叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 马鞍上的战友；(comrades Of The Saddle; Or,) 000001

2. 马鞍上的战友；(comrades Of The Saddle; Or,) 000002

3. 马鞍上的战友；(comrades Of The Saddle; Or,) 000003

4. 马鞍上的战友；(comrades Of The Saddle; Or,) 000004

5. 马鞍上的战友；(comrades Of The Saddle; Or,) 000005

6. 马鞍上的战友；(comrades Of The Saddle; Or,) 000006

7. 马鞍上的战友；(comrades Of The Saddle; Or,) 000007

8. 马鞍上的战友；(comrades Of The Saddle; Or,) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

马鞍上的战友；(Comrades of the Saddle; Or,)
第1/8页

['kɒmreɪdz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['sæd(ə)l]
COMRADES	**OF**	**THE**	**SADDLE**
同志们	的	这	鞍

马鞍上的伙伴

[ɔː(r)]
Or
或者

或者

[ðə; ði]	[jʌŋ]	[rʌf]	['raɪdəz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[pleɪnz]
The	**Young**	**Rough**	**Riders**	**of**	**the**	**Plains**
这	年轻的	粗糙的	骑手	的	这	平原

平原上的年轻莽骑兵

[baɪ]
BY
经过

经过

[fræŋk]	[viː]	.	['webstə(r)]
FRANK	**V**	**.**	**WEBSTER**
坦率	V	.	韦伯斯特

弗兰克·V·韦伯斯特

['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	"	['əʊnli]	[ə; eɪ]	[fɑːm]	[bɔɪ]	,	"
AUTHOR	**OF**	**"**	**ONLY**	**A**	**FARM**	**BOY**	**,**	**"**
作者	的	"	仅有的	一个	农场	男生	,	"

《只是个农家男孩》的作者

"	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['treʒə(r)]	['hʌntə(r)]	,	"
"	**THE**	**YOUNG**	**TREASURE**	**HUNTER**	**,**	**"**
"	这	年轻的	宝藏	猎人	,	"

《年轻的寻宝者》

"	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ɒv; əv]	['bɛlˌwʊd]	[skuːl]	,	"
"	**THE**	**BOYS**	**OF**	**BELLWOOD**	**SCHOOL**	**,**	**"**
"	这	男孩们	的	贝尔伍德	学校	,	"

《贝尔伍德学校的男孩们》

"	[tɒm]	[ðə; ði]	['telɪfəʊn]	[bɔɪ]	,	"	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
"	**TOM**	**THE**	**TELEPHONE**	**BOY**	**,**	**"**	**ETC**	**.**
"	汤姆	这	电话	男生	,	"	ETC	.

“电话男孩汤姆”等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[ŋjuː]	[jɔːk]
NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

['kʌpəlz]	&	['li:ɔn]	['kʌmpəni]
CUPPLES	**&**	**LEON**	**COMPANY**
杯	&	莱昂	公司

库普尔斯和里昂公司

[bʊks]	[fɔ:(r); fə(r)]	[bɔɪz]
BOOKS	**FOR**	**BOYS**
图书	为了	男孩们

男孩读物

[baɪ]	[fræŋk]	[vi:]	.	['webstə(r)]
By	**FRANK**	**V**	**.**	**WEBSTER**
经过	坦率	V	.	韦伯斯特

作者：弗兰克·V·韦伯斯特

['əʊnli]	[ə; eɪ]	[fɑ:m]	[bɔɪ]
ONLY	**A**	**FARM**	**BOY**
仅有的	一个	农场	男生

只是个农家子弟

[ɔ:(r)][dæn]	['hɑ:rdiz]	[raɪz]	[ɪn]	[laɪf]
Or Dan	**Hardy's**	**Rise**	**in**	**Life**
或者 担	哈迪的	上升	在	生活

或者丹·哈迪的《崛起人生》

[tɒm]	[ðə; ði]	['telɪfəʊn]	[bɔɪ]
TOM	**THE**	**TELEPHONE**	**BOY**
汤姆	这	电话	男生

电话男孩汤姆

[ɔ:(r)][ðə; ði]	['mɪst(ə)ri]	[ɒv; əv][ə; eɪ]	['mesɪdʒ]
Or The	**Mystery**	**of a**	**Message**
或者 这	神秘	的 一个	信息

或者说，信息的奥秘

[ðə; ði]	[bɔɪ]	[frɒm; frəm][ðə; ði]	[rɑ:ntʃ]
THE	**BOY**	**FROM**	**THE** **RANCH**
这	男生	从	这 牧场

来自农场的男孩

[ɔ:(r)]	[rɔi]	[brædnɚz]	['sɪti]	[ɪk'spɪrɪənsɪz]
Or	**Roy**	**Bradner's**	**City**	**Experiences**
或者	罗伊	布拉德纳的	城市	经历

或者罗伊·布拉德纳的城市体验

[ðə; ði]	[jʌŋ]	['treʒə(r)]	['hʌntə(r)]
THE	**YOUNG**	**TREASURE**	**HUNTER**
这	年轻的	宝藏	猎人

年轻的寻宝猎人

[ɔ:(r)]	[fred]	['stænli:z]	[trɪp]	[tu:; tə]	[ə'læskə]
Or	**Fred**	**Stanley's**	**Trip**	**to**	**Alaska**
或者	弗雷德	斯坦利的	旅行	到	阿拉斯加州

或者弗雷德·斯坦利的阿拉斯加之旅

[bɒb]	[ðə; ði]	['kɑ:stəweɪ]
BOB	**THE**	**CASTAWAY**
鲍勃	这	荒岛求生者

鲍勃，漂流记

[ɔ:(r)][ðə; ði]	[rek]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['i:g(ə)l]
Or The	**Wreck**	**of the**	**Eagle**
或者 这	破坏	的 这	鹰

或者说，《雄鹰号的沉没》。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪəmən] [ɒv; əv] ['leɪkˌvɪl]

THE	YOUNG	FIREMEN	OF	LAKEVILLE
这	年轻的	消防员	的	莱克维尔

莱克维尔的年轻消防员

[ɔː(r)] ['hɜːbət] [dɛrz] [plʌk]

Or	Herbert	Dare's	Pluck
或者	赫伯特	敢于	采摘

或者赫伯特·戴尔的勇气

[ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] ['pɑːtnə]

THE	NEWSBOY	PARTNERS
这	报童	合作伙伴

报童伙伴

[ɔː(r)] [huː] [wɒz; wəz] [dɪk] [bɒks] ?

Or	Who	Was	Dick	Box	?
或者	WHO	曾是	迪克	盒子	?

或者，迪克·博克斯是谁?

[ðə; ði] [bɔɪ] ['paɪlət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪks]

THE	BOY	PILOT	OF	THE	LAKES
这	男生	飞行员	的	这	湖泊

湖上少年飞行员

[ɔː(r)] [næt] ['mɔːrtənz] ['perilz]

Or	Nat	Morton's	Perils
或者	纳特	莫顿	危险

或者说，《纳特·莫顿的冒险》

[tuː] [bɔɪ] [gəʊld] ['maɪnəz]

TWO	BOY	GOLD	MINERS
二	男生	金子	矿工

两名淘金男孩

[ɔː(r)] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz]

Or	Lost	in	the	Mountains
或者	丢失的	在	这	山脉

或者迷失在山中

[dʒæk] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ]

JACK	THE	RUNAWAY
杰克	这	逃跑

逃跑的杰克

[ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːkəs]

Or	On	the	Road	with	a	Circus
或者	在	这	路	和	一个	马戏团

或者《与马戏团一起上路》

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒp] ['bɛlˌwʊd] [skuːl]

THE	BOYS	OP	BELLWOOD	SCHOOL
这	男孩们	楼主	贝尔伍德	学校

贝尔伍德学校的男孩们

[ɔː(r)] [fræŋk] ['dʒɔːrdənz] ['traɪʌmf]

Or	Frank	Jordan's	Triumph
或者	坦率	乔丹的	胜利

或者弗兰克·乔丹的胜利

['kɒmreɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæd(ə)l]

COMRADES	OF	THE	SADDLE
同志们	的	这	鞍

马鞍上的伙伴

[ɔː(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [rʌf] ['raɪdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz]

Or	The	Young	Rough	Riders	of	the	Plains
或者	这	年轻的	粗糙的	骑手	的	这	平原

或者《平原上的年轻莽骑兵》

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]

Copyright	,	1910	,	by
版权	,	-	,	经过

版权所有，1910 年，作者

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]

CUPPLES	&	LEON	COMPANY
杯	&	莱昂	公司

库普尔斯和里昂公司

['kɒmreɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sæd(ə)l]

COMRADES	OF	THE	SADDLE
同志们	的	这	鞍

马鞍上的伙伴

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ]

Printed	in	U	.	S	.	A
打印	在	U	.	S	.	一个

美国印刷

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]

CHAPTER
章

章

[aɪ][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'aɪ]['mɪstə(r)] . ['ɔːldən] [brɪŋz] [njuːz] [θriː] [wɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west]

I	AN	EXCITING	ESCAPE	II	MR	.	ALDEN	BRINGS	NEWS	III	WORD	FROM	THE	WEST
我	一个	激动人心	逃脱	二	先生	.	奥尔登	带来	消息	三、	单词	从	这	西方

[ˌaɪ 'viː] [gʌs] ['mɛgɪt] [viː][ðə; ði] [hɑːf] - [muːn] [rɑːntʃ] ['sɪksθ] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [sevn][ə; eɪ] [reɪs] [ɪn]

IV	GUS	MEGGET	V	THE	HALF	-	MOON	RANCH	VI	IN	THE	SADDLE	VII	A	RACE	IN
第四	格斯	梅格特	V	这	一半	-	月亮	牧场	六年级	在	这	鞍	七	一个	种族	在

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [eɪtθ] ['hɒrəs] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [ɪks]

THE	MOONLIGHT	VIII	HORACE	IN	DANGER	IX
这	月光	八	贺拉斯	在	危险	第九章

惊险逃亡 II 奥尔登先生带来消息 III 来自西部的消息 IV 格斯·梅格特 V 半月牧场 VI 马背上的冒险 VII 月光下的赛马 VIII 霍勒斯遇险 IX

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [krɒs] - [aɪd] [ˌpiːt] [eks][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ]

THE	MESSAGE	FROM	CROSS	-	EYED	PETE	X	THE	RETURN	TO	THE	RANCH
这	信息	从	叉	-	眼睛	皮特	X	这	返回	到	这	牧场

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɒb] [pə'sjuːt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

XI	PREPARATIONS	FOB	PURSUIT	XII
十一	准备工作	FOB	追逐	十二

来自斜眼皮特的讯息 X 重返牧场 XI 准备工作 FOB 追击 XII

[wɒt] [neɪlz] ['lɜːnɪd] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪnz]

WHAT	NAILS	LEARNED	XIII	OUT	ON	THE	PLAINS
什么	指甲	学习	十三	出去	在	这	平原

钉子在平原上学到了什么 XIII

[ˌɛksˌaɪ'viː] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'skʌvəri] ['ɛks'viː]

XIV	ANOTHER	DISCOVERY	XV
十四	其他	发现	十五

第十四项发现 第十五项发现

[ðə; ði]['kɔntest, kən'test] [treɪl] [ˌɛks'viː'aɪ]

THE	CONTESTED	TRAIL	XVI
这	有争议的	踪迹	十六

争议之路第十六期

[wɒt] ['dʒɛfriz] [njuː] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] [lɒst] !

WHAT	JEFFREYS	KNEW	XVII	LOST	!
什么	杰弗里斯	知道	十七	丢失的	!

杰弗里斯知道十七世失去了什么!

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

XVIII
十八

十八

[ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [kɔːl] [ˌɛksˌaɪ'ɛks][ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [plɒt] ['eks 'eks]

A	MYSTERIOUS	CALL	XIX	A	TERRIBLE	PLOT	XX
一个	神秘	称呼	十九	一个	糟糕的	阴谋	xx

神秘来电 XIX 可怕的阴谋 XX

[ðə; ði] ['preəri] ['faɪə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪ]

THE	PRAIRIE	FIRE	XXI
这	草原	火	二十一

草原之火21

[ə; eɪ] [raɪd] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

A	RIDE	FOR	LIFE	XXII
一个	骑	为了	生活	二十二

生命之旅 22

['lɔːrənsɪz] [plæn] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

LAWRENCE'S	PLAN	XXIII
劳伦斯的	计划	二十三

劳伦斯计划二十三

[ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

IN	THE	MOUNTAINS	XXIV
在	这	山脉	二十四

山中二十四

['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [θiːvz] [ˌɛks'ɛks'viː] ['həʊmwəd]

CAPTURING	THE	CATTLE	THIEVES	XXV	HOMEWARD
捕捉	这	牛	窃贼	25	回家

抓捕偷牛贼 25 回家

['kɒmreɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sæd(ə)l]

COMRADES	OF	THE	SADDLE
同志们	的	这	鞍

马鞍上的伙伴

['tʃæptə(r)] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'skeɪp]

AN	EXCITING	ESCAPE
一个	激动人心	逃脱

一次惊险刺激的逃亡

['twaɪlaɪt] [wɒz; wəz] ['set(ə)lɪŋ] [ɒn][ðə; ði][lænd] .

Twilight	was	settling	on	the	land	.
暮	曾是	安顿	在	这	土地	.

暮色降临大地。

[ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [luːm] [bɪg][ænd; ənd] [blæk] ,

The	forms	of	trees	and	houses	loomed	big	and	black	,
这	表格	的	树木	和	房屋	迫近	大的	和	黑色的	,

树木和房屋的轮廓高大而漆黑，

[ðeə(r)] [ʃɑːp] ['aʊtlaɪnz] [sə'dʒestɪŋ] ['fænsɪf(ə)l] [fɔːmz] [tuː; tə][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [tuː] [bɔɪz] ['hʌrɪɪŋ]

their	sharp	outlines	suggesting	fanciful	forms	to	the	minds	of	two	boys	hurrying
他们的	锋利的	概述	建议	奇幻的	表格	到	这	思想	的	二	男孩们	匆忙

[ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] [wɪtʃ] [laɪk][ə; eɪ] ['rɪbən] [wuːnd] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ləʊ] [hɪlz]

along	the	road	which	like	a	ribbon	wound	In	and	out	among	the	low	hills
沿着	这	路	哪个	喜欢	一个	丝带	伤口	在	和	出去	之中	这	低的	丘陵

[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['bræmli] ,

surrounding	the	town	of	Bramley	,
周围	这	镇	的	布拉姆利	,

它们清晰的轮廓在两个沿着道路匆匆而过的男孩的脑海中勾勒出奇特的形状，这条道路像丝带一样蜿蜒穿过布拉姆利镇周围的低矮山丘。

[ɪn] [saʊθ] - ['westən] [əʊ'haɪəʊ] .

in	south	-	western	Ohio	.
在	南	-	西	俄亥俄州	.

在俄亥俄州西南部。

[æz; əz][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɪn'kriːst] [laɪts] [bɪ'gæn][tuː; tə]['twɪŋk(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

As	the	darkness	increased	lights	began	to	twinkle	from	the	windows	of	the
作为	这	黑暗	增加	灯	开始	到	闪烁	从	这	视窗	的	这

['dɪstənt] ['fɑːmhaus] .

distant	farmhouses	.
遥远	农舍	.

随着夜幕降临，远处农舍的窗户里开始闪烁着灯光。

" [wɪr] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [tɒm] , " [sed] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .

"	We're	later	than	usual	,	Tom	,	"	said	the	larger	of	the	two	boys	.
"	是	之后	比	通常	,	汤姆	,	"	说	这	更大的	的	这	二	男孩们	.

“我们比平时晚到了，汤姆，”两个男孩中个子较高的那个说道。

" [aɪ] [həʊp] [wiːl; wil] [get] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] ['fɑːðə(r)] [dʌz] . "

"	I	hope	we'll	get	home	before	father	does	.	"
"	我	希望	出色地	得到	家	前	父亲	做	.	"

“我希望我们能在父亲回家之前赶到家。”

" [ðen] [lets] ['hʌri] .

"	Then	let's	hurry	.
"	然后	我们来吧	匆忙	.

“那我们快点吧。”

[ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [wiː; wi] [kept] ['sʌpə(r)] ['weɪtɪŋ] [hiː; hi] [sed] [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['pleɪɪŋ] [bɔːl]

The	last	time	we	kept	supper	waiting	he	said	we'd	have	to	give	up	playing	ball
这	最后的	时间	我们	保留	晚餐	等待	他	说	我们会	有	到	给	向上	玩耍	球

['ɑːftə(r)] [skuːl] [ɪf] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [miːl] [taɪm] . "

after	school	if	we	couldn't	get	home	before	meal	time	.	"
后	学校	如果	我们	不能	得到	家	前	一顿饭	时间	.	"

上次我们让晚饭等了很久，他说如果我们不能在饭点前回家，放学后就不能玩球了。

" [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ðæt] [wiː; wi] [woʊnt] [meɪk] [ðə; ði] [tiːm] [ænd; ənd] [wɪl] ['əʊnli] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns]

"	And	that	means	that	we	won't	make	the	team	and	will	only	get	a	chance
"	和	那	方法	那	我们	惯于	制作	这	团队	和	将要	仅有的	得到	一个	机会

[tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] ,

to	substitute	,
到	代替	,

“这意味着我们进不了球队，只能有机会替补上场。”

" [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [fɜːst] ['spiːkə(r)] .

"	returned	the	first	speaker	.
"	返回	这	第一的	扬声器	.

“第一个发言者回答道。”

[æz; əz] [ðəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːn] ,

As	though	such	a	misfortune	were	too	great	to	be	borne	,
作为	尽管	这样的	一个	不幸	是	也	伟大的	到	是	出生	,

仿佛这样的不幸太大，令人难以承受。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [bɔːl] ['pleər] [brəʊk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dɒg] [trɒt] .

the	two	young	ball	players	broke	into	a	dog	trot	.
这	二	年轻的	球	玩家	打破	进入	一个	狗	小跑	.

两个年轻的棒球运动员开始跑狗步。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['brʌðəz] , [tɒm] [ænd; ənd] ['lærɪ] ['ɔːldən] .

The	boys	were	brothers	,	Tom	and	Larry	Alden	.
这	男孩们	是	兄弟	,	汤姆	和	拉里	奥尔登	.

这两个男孩是兄弟，分别是汤姆·奥尔登和拉里·奥尔登。

['lærɪ] , [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] , [wɒz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] [ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['jʌŋgə] .

Larry	,	the	larger	,	was	sixteen	and	Tom	was	a	year	younger	.
拉里	,	这	更大的	,	曾是	十六	和	汤姆	曾是	一个	年	年轻	.

拉里个子比较高，16岁，汤姆比他小一岁。

[bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] ['helθi] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [θɔːt] ['əʊldə] , [səʊ] [lɑːdʒ]

Both	were	healthy	and	strong	and	would	have	been	thought	older	,	so	large
两个都	是	健康	和	强的	和	会	有	到过	想法	老	,	所以	大的

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] .

were	they	.
是	他们	.

两人都身体健康强壮，而且体型庞大，看起来年纪应该比较大。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['θɪədɔ] ['ɔːldən] , [ə; eɪ] ['welθi] ['fɑːmə(r)] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'baʊt] [θriː]

The	only	children	of	Theodore	Alden	,	a	wealthy	farmer	who	lived	about	three
这	仅有的	孩子们	的	西奥多	奥尔登	,	一个	富裕	农民	WHO	居住地	关于	三

[maɪlz] [frɒm; frəm] ['bræmli] ,

miles	from	Bramley	,
英里	从	布拉姆利	,

西奥多·奥尔登是一位富有的农场主，住在离布拉姆利大约三英里的地方，他是家中唯一的孩子。

[ˌʌn'laɪk] ['meni] ['brʌðəz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tʃʌm] .

unlike	many	brothers	,	they	were	chums	.
与此不同	许多	兄弟	,	他们	是	朋友们	.

与许多兄弟不同，他们是好朋友。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [praɪm] ['feɪvərɪts] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌpɒpju'lærəti] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['nætʃ(ə)rəl]

They	were	prime	favorites	,	and	their	popularity	,	together	with	their	natural
他们	是	主要的	收藏夹	,	和	他们的	人气	,	一起	和	他们的	自然的

[ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [kuːl] - ['hɛdɪdnɪs] [æt; ət] ['krɪtɪk(ə)l] ['moʊmənts] ,

ability	and	cool	-	headedness	at	critical	moments	,
能力	和	凉爽的	-	头脑	在	批判的	时刻	,

他们是夺冠热门，他们的人气，加上他们的天赋和在关键时刻的冷静沉着，

[meɪd] [ðem; ðəm] ['liːdəz] [ɪn][ɔːl] [spɔːts] .

made	them	leaders	in	all	sports	.
制成	他们	领导人	在	全部	运动的	.

使他们成为所有体育项目的领军人物。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːkə] [ænd; ənd] [dɑːkə] , [ðə; ðɪ] ['brʌðəz] ['kwɪkən] [ðeə(r)] [peɪs] .

As	it	grew	darker	and	darker	,	the	brothers	quickened	their	pace	.
作为	它	生长	较暗	和	较暗	,	这	兄弟	加速	他们的	步伐	.

天色越来越暗，兄弟俩加快了脚步。

['tɔːkɪŋ] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] , [səʊ] [fɑːst] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ] .

Talking	was	out	of	the	question	,	so	fast	were	they	going	.
说	曾是	出去	的	这	问题	,	所以	快速地	是	他们	去	.

他们走得太快了，根本没时间说话。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [rəʊd] ,

But	as	they	rounded	a	turn	in	the	road	,
但	作为	他们	圆润	一个	转动	在	这	路	,

但当他们转过路口时，

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [laɪts] [ɪn] [ðeə(r)] [həʊm] , [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] ,

which	enabled	them	to	see	the	lights	in	their	home	,	a	quarter	of	a	mile	away	,
哪个	已启用	他们	到	看	这	灯	在	他们的	家	,	一个	四分之一	的	一个	英里	离开	,

这使他们能够看到四分之一英里外家中的灯光。

['lærɪ] [gɑːspt] :

Larry	gasped	:
拉里	倒吸一口气	:

拉里倒吸了一口气：

" [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [laɪt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [jet] .

"	There's	no	light	in	the	dining	-	room	yet	.
"	有	不	光	在	这	用餐	-	房间	然而	.

餐厅里还没有灯。

['fɑːðə(r)] ['hæznt] ['gɒtn] [həʊm] ! "

Father	hasn't	gotten	home	!	"
父亲	还没有	获得	家	!	"

父亲还没回家！

" [kʌm] [ɒn] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [spɜːt] , " [rɪ'tɜːnd] [tɒm] .

"	Come	on	then	for	a	final	spurt	,	"	returned	Tom	.
"	来	在	然后	为了	一个	最终的	喷	,	"	返回	汤姆	.

“那就再冲刺一下吧！”汤姆回答道。

['wɪlɪŋli] ['lærɪ] [rɪ'spɒndɪd] ,

Willingly	Larry	responded	,
心甘情愿	拉里	回应	,

拉里欣然应允。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [dæʃt] ['fɔːwəd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['endɪŋ] [ə; eɪ] [tuː] - [maɪl] [rʌn] .

and	the	boys	dashed	forward	as	though	they	were	just	starting	out	instead	of	ending	a	two	-	mile	run	.
和	这	男孩们	虚线	向前	作为	尽管	他们	是	只是	开始	出去	反而	的	结束	一个	二	-	英里	跑步	.

男孩们向前猛冲，仿佛他们刚刚开始跑步，而不是刚刚结束两英里的长跑。

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [hedʒd] [ə; eɪ] [swɒmp] .

On	the	right	-	hand	side	of	the	road	a	fringe	of	bushes	hedged	a	swamp	.
在	这	正确的	-	手	边	的	这	路	一个	边缘	的	灌木丛	对冲	一个	沼泽	.

道路右侧，一圈灌木丛环绕着一片沼泽地。

[ðə; ði] ['pætə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] - [fiːt] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːd] [kleɪ] [rəʊd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [saʊnd] [ðæt]

The	patter	of	the	boys	'	feet	on	the	hard	clay	road	was	the	only	sound	that
这	语调	的	这	男孩们	-	脚	在	这	难的	黏土	路	曾是	这	仅有的	声音	那

[brəʊk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] .

broke	the	stillness	.
打破	这	寂静	.

男孩们的脚步声踩在坚硬的泥土路上，这是打破寂静的唯一声音。

[ðeə(r)] [gəʊl] , [wɪð] [ðə; ði] [braɪt] [laɪts] ['ʃaɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,

Their	goal	,	with	the	bright	lights	shining	from	the	windows	,
他们的	目标	,	和	这	明亮的	灯	灼灼	从	这	视窗	,

在明亮的灯光从窗户照射出来的映衬下，他们的目标

[wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [wen] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

was	only	about	three	hundred	yards	away	when	suddenly	from	the	direction	of
曾是	仅有的	关于	三	百	码	离开	什么时候	突然	从	这	方向	的

[ðə; ði] [swɒmp] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] ['sʌlən] [snɑːl] .

the	swamp	sounded	a	sullen	snarl	.
这	沼泽	听起来	一个	忧郁	咆哮	.

当时距离目的地只有大约三百码，突然从沼泽方向传来一声阴沉的咆哮。

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ['eniθɪŋ] ? " [ɑːskt] ['lærɪ] .

"	Did	you	hear	anything	?	"	asked	Larry	.
"	做过	你	听到	任何事物	?	"	问	拉里	.

“你听到什么了吗？”拉里问道。

" [aɪ] [θɔːt] [səʊ] .

"	I	thought	so	.
"	我	想法	所以	.

“我是这么想的。

" [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ɔːl] [daʊt] , [ðə; ði] [graʊl] [ræŋ] [aʊt] [ə'gen] .

"	As	though	to	settle	all	doubt	,	the	growl	rang	out	again	.
"	作为	尽管	到	定居	全部	怀疑	,	这	咆哮	响铃	出去	再次	.

“仿佛为了消除所有疑虑，那声咆哮再次响起。”

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [mɔː(r)] ['ɒmɪnəs] .

This	time	it	was	nearer	and	sounded	more	ominous	.
这	时间	它	曾是	更近	和	听起来	更多的	不祥的	.

这一次声音更近了，听起来也更不祥。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ðen] , [æz; əz] [wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] ,

For	a	moment	the	boys	looked	at	each	other	,	then	,	as	with	one	accord	,
为了	一个	片刻	这	男孩们	看起来	在	每个	其他	,	然后	,	作为	和	一	符合	,

男孩们互相看了看片刻，然后仿佛心照不宣地

[tɜːnd] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [wens] [ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ] [nɔɪz] [hæd; həd]

turned	their	heads	and	looked	in	the	direction	whence	the	startling	noise	had
转向	他们的	头部	和	看起来	在	这	方向	何处	这	令人震惊	噪音	有

[kʌm] .

come	.
来	.

他们转过头，看向发出惊天动地巨响的方向。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][səʊ][ðeə(r)] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [haʊl] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)][ə; eɪ][bɪg]

Just	as	they	did	so	there	came	another	howl	,	and	an	instant	later	a	big
只是	作为	他们	做过	所以	那里	来了	其他	嗥	,	和	一个	立即的	之后	一个	大的

[blæk] [fɔːm] ,

black	form	,
黑色的	形式	,

就在这时，又传来一声嚎叫，紧接着，一个巨大的黑色身影出现了。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [laɪk][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɒg] , [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði][rəʊd] .

for	all	the	world	like	a	large	dog	,	leaped	from	the	bushes	into	the	road	.
为了	全部	这	世界	喜欢	一个	大的	狗	,	跳跃	从	这	灌木丛	进入	这	路	.

它像一只大狗一样，从灌木丛中跳到路上。

" [kwɪk] , [kwɪk] ! " [kraɪd] ['lærɪ] , ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ɑːm][ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [hɪm] [ə'lɒŋ] ,

"	Quick	,	quick	!	"	cried	Larry	,	seizing	his	brother's	arm	and	pulling	him	along	,
"	快的	,	快的	!	"	哭	拉里	,	抓住	他的	兄弟	手臂	和	拉	他	沿着	,

“快，快！”拉里喊道，抓住他哥哥的胳膊把他往前拉。

[fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [hæd; həd] ['slækən] [hɪz; ɪz] [spiːd] , [æz; əz] [ðəʊ] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]

for	Tom	had	slackened	his	speed	,	as	though	fascinated	by	the	sight	of
为了	汤姆	有	松弛	他的	速度	,	作为	尽管	着迷	经过	这	视线	的

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)l] .

the	strange	animal	.
这	奇怪的	动物	.

汤姆放慢了速度，仿佛被这只奇怪的动物迷住了。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [wʊlf] ['fɑːðə(r)] [riːd] [ə'baʊt] ,

"	It	must	be	that	wolf	father	read	about	,
"	它	必须	是	那	狼	父亲	读	关于	,

“那一定是狼爸爸读过的书里写的，

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [gɒt] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði]['sɜːkəs] [treɪn] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [θruː] ['hʌstɪd] .

the	one	that	got	away	when	the	circus	train	was	passing	through	Husted	.
这	一	那	得到	离开	什么时候	这	马戏团	火车	曾是	通过	通过	赫斯特德	.

当马戏团火车经过赫斯特德时，它就这么溜走了。

" [ænd; ənd] , ['lærɪ] [wɒz; wəz] [raɪt] .

"	And	,	Larry	was	right	.
"	和	,	拉里	曾是	正确的	.

“拉里是对的。”

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [wʊlf] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ɪts][keɪdʒ] [θruː] [ðə; ði]

The	animal	was	indeed	a	wolf	that	had	escaped	from	its	cage	through	the
这	动物	曾是	的确	一个	狼	那	有	逃脱	从	它是	笼	通过	这

[dɔː(r)] ,

door	,
门	,

那只动物确实是一只狼，它从笼子里逃了出来。

[ðə; ði] ['fɑːsnə(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dʒ'ɑːd] [aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn]

the	fastener	on	which	had	been	jarred	out	of	place	by	the	motion	of	the	train
这	紧固件	在	哪个	有	到过	罐装	出去	的	地方	经过	这	运动	的	这	火车

,

,

,

火车行驶的震动使紧固件移位了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [liːpt] [tuː; tə] ['lɪbəti] .

and	had	leaped	to	liberty	.
和	有	跳跃	到	自由	.

并纵身跃向自由。

[ðə; ði]['sɜːkəs]['piːp(ə)l][hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] [lɒs] [æz; əz][suːn][æz; əz][ˌaɪ'tiː][hæd; həd] [biːn]

The	circus	people	had	reported	the	loss	as	soon	as	it	had	been
这	马戏团	人们	有	据报道	这	损失	作为	很快	作为	它	有	到过

[dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['djuːli] [ə'naʊnst] [ɪn][ðə; ði]['peɪpəz] .

discovered	and	it	had	been	duly	announced	in	the	papers	.
发现	和	它	有	到过	正式地	宣布	在	这	文件	.

马戏团人员在发现失窃后立即上报，报纸上也刊登了相关消息。

['mɪstə(r)] . ['ɔːldən][hæd; həd] [riːd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

Mr	.	Alden	had	read	about	it	,
先生	.	奥尔登	有	读	关于	它	,

奥尔登先生读过相关报道。

[bʌt; bət][ɔːl][hæd; həd] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][wʊlf][ɪn]['plæsɪd][əʊ'haɪəʊ][ænd; ənd]

but	all	had	laughed	at	the	thought	of	a	wolf	in	placid	Ohio	and
但	全部	有	笑了	在	这	想法	的	一个	狼	在	平静	俄亥俄州	和

[dɪs'mɪst] [ðə; ði]['stɔːri][æz; əz][ə; eɪ]['sɜːkəs][mænz][dʒəʊk] .

dismissed	the	story	as	a	circus	man's	joke	.
解雇	这	故事	作为	一个	马戏团	男人的	开玩笑	.

但所有人都嘲笑在平静的俄亥俄州出现狼，认为这个故事是马戏团演员的玩笑。

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ɪts] ['friːdəm] ,

Rejoicing	in	its	freedom	,
欢欣鼓舞	在	它是	自由	,

为获得自由而欢欣鼓舞，

[ðə; ði] [biːst] [hæd; həd] ['wɔndə] [ə'baʊt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] [swɒmp] [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][eə(r)]

the	beast	had	wandered	about	till	it	struck	the	swamp	and	now	the	air
这	兽	有	漫步	关于	直到	它	击	这	沼泽	和	现在	这	空气

[brɔːt] [tuː; tə][ɪts] [kiːn] [nəʊz][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['pɑːsɪŋ] .

brought	to	its	keen	nose	the	scent	of	the	boys	passing	.
带来	到	它是	敏锐的	鼻子	这	香味	的	这	男孩们	通过	.

这头野兽四处游荡，直到来到沼泽地，现在它灵敏的鼻子闻到了男孩们经过的气味。

['rævənəsli] ['hʌŋgri] , [ðə; ði][wʊlf] ['heɪs(ə)nd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [lædz] .

Ravenously	hungry	,	the	wolf	hastened	toward	the	lads	.
贪婪地	饥饿的	,	这	狼	加快	朝向	这	小伙子们	.

饥饿难耐的狼迅速向男孩们扑去。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['baʊndɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][rəʊd][ðə; ði][gleə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs]

As	it	bounded	into	the	road	the	glare	from	the	lights	of	the	farmhouse
作为	它	有界	进入	这	路	这	强光	从	这	灯	的	这	农家

['məʊməntrəli] ['blaɪndɪd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] ['blɪŋkɪŋ] .

momentarily	blinded	it	and	it	stood	blinking	.
片刻	失明	它	和	它	站立	眨眼	.

它冲到路上时，农舍的灯光刺得它睁不开眼，它愣在那里，眨着眼睛。

[bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] .

But	only	for	an	instant	.
但	仅有的	为了	一个	立即的	.

但只是一瞬间。

[ɪn'stɪŋktɪvli] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [kætʃ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]

Instinctively	realizing	that	it	must	catch	them	before	they	reached	the
本能地	意识到	那	它	必须	抓住	他们	前	他们	达到	这

[laɪts] ,

lights	,
灯	,

它本能地意识到必须在他们到达灯光之前抓住他们，

[ðə; ði] [wʊlf] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [snɑːl] [ænd; ənd] [ˈbaʊndɪd] [ˈfɔːwəd] .

the	wolf	uttered	a	savage	snarl	and	bounded	forward	.
这	狼	说出	一个	野蛮的	咆哮	和	有界	向前	.

狼发出一声凶狠的咆哮，向前猛扑过去。

[ˈlæriːz] [wɜːdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [hæd; həd] [raʊzd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

Larry's	words	to	his	brother	had	roused	the	boy	,
拉里的	字	到	他的	兄弟	有	唤醒	这	男生	,

拉里对弟弟说的话唤醒了那个男孩。

[ænd; ənd] [təˈgeðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈreɪsɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈwelkəm] [laɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊm] .

and	together	they	were	racing	toward	the	welcome	lights	of	their	home	.
和	一起	他们	是	赛车	朝向	这	欢迎	灯	的	他们的	家	.

他们一起奔向家中温暖的灯光。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wʊlf] [wɪð] [ɪts] [liːps] [ˈkʌvəd] [θriː] [jɑːrdz][tuː; tə][ðeə(r)][wʌn] ,

But	the	wolf	with	its	leaps	covered	three	yards	to	their	one	,
但	这	狼	和	它是	跳跃	涵盖	三	码	到	他们的	一	,

但狼跳跃三码，他们才跳一码。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈəʊldə][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]

and	as	the	older	of	the	boys	looked	over	his	shoulder	he	saw	that	the
和	作为	这	老	的	这	男孩们	看起来	超过	他的	肩膀	他	锯	那	这

[biːst] [wɒz; wəz] [ˈgeɪnɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] .

beast	was	gaining	on	them	.
兽	曾是	获得	在	他们	.

年纪较大的男孩回头一看，发现那野兽正在逼近他们。

[ˈfɪfti] [jɑːrdz] [əˈhed] [wɒz; wəz][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈθɜːti] [jɑːrdz][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] [wʊlf]

Fifty	yards	ahead	was	the	house	and	thirty	yards	behind	them	was	the	wolf
五十	码	前方	曾是	这	房子	和	三十	码	在后面	他们	曾是	这	狼

.

:

.

前方五十码是房子，身后三十码是狼。

[wel] [dɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [nəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [wɪn][ðə; ði] [reɪs] .

Well	did	the	boys	know	they	could	not	win	the	race	.
出色地	做过	这	男孩们	知道	他们	可以	不是	赢	这	种族	.

男孩们当然知道他们不可能赢得比赛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [luːz] [ðeə(r)] [hedz] .

But	they	did	not	lose	their	heads	.
但	他们	做过	不是	失去	他们的	头部	.

但他们没有失去理智。

" ["fɑːðə(r)] ! ["hæri] ! " [jeld] ["lærɪ] .

"	Father	!	Harry	!	"	yelled	Larry	.
"	父亲	!	哈里	!	"	大喊	拉里	.

“爸爸！哈利！”拉里喊道。

" [dʒəʊ] !

"	Joe	!
"	乔	!

“乔！

[ðə; ði] [wʊlf] !

The	wolf	!
这	狼	!

狼！

[ðə; ði] [wʊlf] !
the **wolf** **!**
这 狼 !

狼!

[get] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] ! "
Get **the** **rifle** **!** **"**
得到 这 步枪 ! "

拿起步枪!

" [ðə; ði] [wʊlf] !
" **The** **wolf** **!**
" 这 狼 !

“狼!

[ðə; ði] [wʊlf] ! " ['ædɪd] [tɒm] .
the **wolf** **!** **"** **added** **Tom** **.**
这 狼 ! " 额外 汤姆 .

“狼!”汤姆补充道。

" [ʃuːt] [ðə; ði] [wʊlf] !
" **Shoot** **the** **wolf** **!**
" 射击 这 狼 !

“射杀那匹狼!”

" [ðə; ði] [jel] , ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , ['stɑːtld] ['mɪsɪz] . ['ɔːldən][ænd; ənd][ðə; ði]
" **The** **yells** **,** **breaking** **the** **stillness** **of** **the** **night** **,** **startled** **Mrs** **.** **Alden** **and** **the**
" 这 喊叫 , 打破 这 寂静 的 这 夜晚 , 惊慌 太太 . 奥尔登 和 这
['haɪəd] [men] ,
hired **men** **,**
雇用 男人 ,

“喊叫声打破了夜的宁静，吓了奥尔登太太和雇工们一跳。”

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ɔːldən][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] .
who **were** **awaiting** **the** **coming** **of** **Mr** **.** **Alden** **and** **the** **boys** **.**
WHO 是 等待中 这 未来 的 先生 . 奥尔登 和 这 男孩们 .

他们正等着奥尔登先生和孩子们到来。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [wɜːdz] , [ðə; ði]['haɪəd] [men] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [θruː]
Unable **to** **distinguish** **the** **words** **,** **the** **hired** **men** **rushed** **to** **the** **door** **and** **threw**
无法 到 区分 这 字 , 这 雇用 男人 匆忙 到 这 门 和 扔
[ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] .
it **open** **.**
它 打开 .

由于听不清对方的话语，雇工们冲到门口，一把拉开了门。

['pɪərɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
Peering **along** **the** **path** **of** **the** **light** **,** **they** **saw** **the** **forms** **of** **the** **boys** **.**
窥视 沿着 这 小路 的 这 光 , 他们 锯 这 表格 的 这 男孩们 .

顺着光线望去，他们看到了男孩们的身影。

" [kwɪk] !
" **Quick** **!**
" 快的 !

“快的!

[ðə; ði]['raɪf(ə)l] !
The **rifle** **!**
这 步枪 !

步枪!

[ðə; ði] [wʊlfs] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] ! " ['ʃaʊtɪd] [tɒm] .

The	wolf's	after	us	!	"	shouted	Tom	.
这	狼的	后	我们	!	"	喊叫	汤姆	.

“狼在追我们！”汤姆喊道。

['fɔːtʃənətli] ['mɪstə(r)] . ['ɔːldən] ['ɔːlweɪz] [kept] [ə; eɪ] ['ləʊdɪd] ['raɪf(ə)l][ɒn][ə; eɪ] [ræk] [ɒn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɔːl]

Fortunately	Mr	.	Alden	always	kept	a	loaded	rifle	on	a	rack	on	the	kitchen	wall
幸运的是	先生	.	奥尔登	总是	保留	一个	已加载	步枪	在	一个	架子	在	这	厨房	墙

[wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ʃuːt] [fɔksiz] [ðæt] [ə'temptɪd] [tuː; tə][reɪd][hɪz; ɪz][hen] - [ruːst] .

with	which	to	shoot	foxes	that	attempted	to	raid	his	hen	-	roost	.
和	哪个	到	射击	狐狸	那	尝试过	到	袭击	他的	母鸡	-	栖息地	.

幸运的是，奥尔登先生总是在厨房墙上的枪架上放着一支上了膛的步枪，用来射杀试图袭击他鸡舍的狐狸。

['heɪstɪli] [ðə; ði]['haɪəd][mæn] [nemd] [dʒəʊ] [spræŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wepən] , [siːzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

Hastily	the	hired	man	named	Joe	sprang	for	the	weapon	,	seized	it	and
草草	这	雇用	男人	命名	乔	弹簧	为了	这	武器	,	查获	它	和

[dæʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] ,

dashed	from	the	door	,
虚线	从	这	门	,

名叫乔的雇工慌忙扑向武器，一把夺过武器，冲出了门口。

['ʃaʊtɪŋ] :

shouting	:
喊叫	:

喊叫：

" [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Where	is	it	?
"	在哪里	是	它	?

“它在哪里?

[weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Where	is	it	?
在哪里	是	它	?

它在哪里?

" [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [i'spai] [ðə; ði] [blæk] [fɔːm] .

"	Before	the	boys	could	answer	,	however	,	his	keen	eyes	espied	the	black	form	.
"	前	这	男孩们	可以	回答	,	然而	,	他的	敏锐的	眼睛	窥视	这	黑色的	形式	.

“然而，在男孩们回答之前，他敏锐的目光发现了那个黑色的身影。”

[dʒəʊ][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['tɑːgɪt] [wɪð] ['lærɪ] [ænd; ənd] [tɒm]

Joe	had	often	amused	himself	shooting	at	a	target	with	Larry	and	Tom
乔	有	经常	觉得好笑	他自己	射击	在	一个	目标	和	拉里	和	汤姆

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r)] ['bʊlz] - [aɪz] [aʊt][ɒv; əv][faɪv] ,

and	was	able	to	make	four	bull's	-	eyes	out	of	five	,
和	曾是	有能力的	到	制作	四	公牛的	-	眼睛	出去	的	五	,

乔经常和拉里、汤姆一起玩射击游戏，他五枪能打中四枪。

[bʌt; bət]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][eɪm][æt; ət][ə; eɪ][lɪv; laɪv] [mɑːk] [kʌm] [tuː; tə]

but	never	before	had	the	opportunity	to	aim	at	a	live	mark	come	to
但	绝不	前	有	这	机会	到	目的	在	一个	居住	标记	来	到

[hɪm] ,

him	,
他	,

但他之前从未有机会瞄准主动找上门来的活靶子。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][hɪz; ɪz][hændz] ['trembld] .

and	as	he	raised	the	rifle	his	hands	trembled	.
和	作为	他	提高	这	步枪	他的	双手	颤抖	.

他举起步枪时，双手颤抖起来。

" [ʃuːt] ! [ʃuːt] ! " [jeld] ['lærɪ] .
" Shoot ! shoot ! " yelled Larry .
" 射击 ! 射击 ! " 大喊 拉里 .

“开枪！开枪！”拉里喊道。

" [nəʊ]['mætə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][hɪt][ˌaɪ 'tiː] , [ʃuːt] !
" No matter if you don't hit it , shoot !
" 不 事情 如果 你 不 打 它 , 射击 !

“就算打不中也要开枪！”

" [bæŋ] ! [went] [ðə; ði] [gʌn] ,
" Bang ! went the gun ,
" 砰 ! 去 这 枪 ,

“砰！”枪声响起。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərɑːm][daɪd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [wʊlf] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə]
and as the report of the firearm died away the wolf was seen to
和 作为 这 报告 的 这 火器 死亡 离开 这 狼 曾是 已见 到
['stægə(r)][ænd; ənd][fɔːl] .
stagger and fall .
错开 和 落下 .

随着枪声渐渐消失，人们看到那只狼踉跄着倒下了。

[suːn] [ðə; ði] [biːst] [ə'rəʊz] [ə'gen] , [bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['haɪəd][mæn][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]
Soon the beast arose again , but by that time the hired man was ready for
很快 这 兽 出现 再次 , 但 经过 那 时间 这 雇用 男人 曾是 准备好 为了
[ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] .
another shot .
其他 射击 .

不久，那野兽再次出现，但那时雇工已经准备好再次射击。

[ðɪs] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [biːst] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [jelp] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [briːðd] [ɪts][lɑːst]
This finished the beast , and with a yelp it rolled over and breathed its last
这 完成的 这 兽 , 和 和 一个 喊叫 它 滚动 超过 和 呼吸 它是最后的
.
:
.

这下野兽彻底死了，它惨叫一声翻了个身，咽下了最后一口气。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['mɪstə(r)] . ['ɔːldən] [brɪŋz] [njuːz]
MR . ALDEN BRINGS NEWS
先生 . 奥尔登 带来 消息

奥尔登先生带来消息

[ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðeə(r)] [rʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] ,
Exhausted by their run and the excitement of their escape ,
筋疲力尽的 经过 他们的 跑步 和 这 激动 的 他们的 逃脱 ,

他们因奔跑和逃脱的兴奋而筋疲力尽，

['lærɪ] [ænd; ənd] [tɒm] ['stægəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [drɒpt] ['ɪntuː] [tʃeəz] ,
Larry and Tom staggered into the house and dropped into chairs ,
拉里 和 汤姆 交错 进入 这 房子 和 掉落 进入 椅子 ,

拉里和汤姆踉跄着走进屋子，一屁股坐在椅子上。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['haɪəd] [men] ['presɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['plaɪɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['kwestʃənz]

their	mother	and	the	hired	men	pressing	about	and	plying	them	with	questions
他们的	母亲	和	这	雇用	男人	紧迫	关于	和	合奏	他们	和	问题

.

:

.

他们的母亲和雇工围着他们，不停地问他们各种问题。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'kʌvəd] [ðeə(r)] [breθ] [sə'fɪʃntli]

But	it	was	several	minutes	before	the	boys	recovered	their	breath	sufficiently
但	它	曾是	一些	分钟	前	这	男孩们	恢复	他们的	气息	足够

[tuː; tə] [spiːk] .

to	speak	.
到	说话	.

但过了好几分钟，男孩们才缓过劲来，能够说话了。

[tɒm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [get] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [fraɪt] , [ænd; ənd] ,

Tom	was	the	first	to	get	over	his	fright	,	and	,
汤姆	曾是	这	第一的	到	得到	超过	他的	惊吓	,	和	,

汤姆是第一个克服恐惧的人，而且，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kən'trəʊl] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

as	soon	as	he	could	control	his	voice	,
作为	很快	作为	他	可以	控制	他的	嗓音	,

他一能控制自己的声音，

[geɪv] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] ,

gave	a	vivid	account	of	their	attempt	to	reach	home	before	their	father	,
给予	一个	生动	帐户	的	他们的	试图	到	抵达	家	前	他们的	父亲	,

他们生动地描述了他们试图赶在父亲之前回家的过程。

[ðeə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'kæni] [saʊnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [swɒmp] ,

their	hearing	the	uncanny	sound	from	the	swamp	,
他们的	听力	这	不可思议	声音	从	这	沼泽	,

他们听到了沼泽里传来的怪异声音，

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['despərət] [reɪs] [tuː; tə]

the	sudden	appearance	of	the	wolf	behind	them	and	their	desperate	race	to
这	突然	外貌	的	这	狼	在后面	他们	和	他们的	绝望的	种族	到

[get] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [biːst] [ʃʊd; ʃəd] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] .

get	to	the	house	before	the	beast	should	overtake	them	.
得到	到	这	房子	前	这	兽	应该	超过	他们	.

突然，狼出现在他们身后，他们拼命奔跑，想要在野兽追上他们之前跑到房子里。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] ['præktɪst] ['ʃuːtɪŋ] [lɑːst] ['wɪntə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] [æz; əz] [ðə; ði] ['stɔːri]

"	It's	a	good	thing	I	practiced	shooting	last	winter	,	"	exclaimed	Joe	as	the	story
"	它是	一个	好的	事物	我	练习	射击	最后的	冬天	,	"	惊呼	乔	作为	这	故事

[endid] .

ended	.
结束	.

“幸好我去年冬天练习过射击，”故事讲完后，乔感叹道。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] .

He	was	proud	of	what	he	had	accomplished	.
他	曾是	自豪的	的	什么	他	有	完成	.

他为自己的成就感到自豪。

" [ðeəz; ðəz]['fɑːðə(r)] , " [dɪ'kleəd] ['mɪsɪz] . ['ɔːldən][æz; əz][ə; eɪ] " [wəʊ] ! " ['saʊndɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [jɑːd]

"	There's	father	,	"	declared	Mrs	.	Alden	as	a	"	whoa	!	"	sounded	from	the	yard
"	有	父亲	,	"	声明	太太	.	奥尔登	作为	一个	"	哇	!	"	听起来	从	这	院子

.

:

.

“爸爸在那儿！”奥尔登太太喊道，同时院子里传来一声“哇！”。

['kwɪkli] ['lærɪ] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['læntən] , [ænd; ənd] , ['fɒləʊd] [baɪ][ɔːl][bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

Quickly	Larry	picked	up	a	lantern	,	and	,	followed	by	all	but	his	mother	,
迅速地	拉里	挑选	向上	一个	灯笼	,	和	,	随后	经过	全部	但	他的	母亲	,

拉里迅速拿起一盏灯笼，除了他母亲以外，所有人都跟了上去。

[went] [aʊt][tuː; tə][help] [ʌn'hɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ðɪ][bɑːn] .

went	out	to	help	unhitch	the	horses	and	take	them	into	the	barn	.
去	出去	到	帮助	解开	这	马匹	和	拿	他们	进入	这	谷仓	.

出去帮忙解开马匹的缰绳，把它们牵进马厩。

" [wʌts] [biːn] ['gəʊɪŋ][ɒn] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ðɪ]['fɑːmə(r)][æz; əz][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [dʒɔɪnd] [hɪm] .

"	What's	been	going	on	?	"	demanded	the	farmer	as	the	others	joined	him	.
"	是什么	到过	去	在	?	"	要求	这	农民	作为	这	其他的	加入	他	.

“到底发生了什么事？”农夫问道，其他人也走了过来。

" [aɪ] [hɜːd] [ðə; ðɪ]['raɪf(ə)l] [ʃɒt] .

"	I	heard	the	rifle	shot	.
"	我	听到	这	步枪	射击	.

我听到了枪声。

" ['iːgəli] [ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [tel] .

"	Eagerly	they	all	started	to	tell	.
"	急切地	他们	全部	开始	到	告诉	.

他们都迫不及待地开始讲述。

" [doʊnt][ɔːl] [spiːk] [æt; ət][wʌns] , " [ˌɪntə'pəʊzd] ['mɪstə(r)] . ['ɔːldən] .

"	Don't	all	speak	at	once	,	"	interposed	Mr	.	Alden	.
"	不	全部	说话	在	一次	,	"	插入	先生	.	奥尔登	.

“不要同时发言，”奥尔登先生插话道。

" [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [səʊ] [laʊd] [ænd; ənd][səʊ][fɑːst][aɪ][kænt] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [wɜːd] .

"	You're	talking	so	loud	and	so	fast	I	can't	understand	a	word	.
"	你是	说	所以	大声	和	所以	快速地	我	不能	理解	一个	单词	.

“你说话声音太大、语速太快，我一个字都听不懂。”

[tɒm] , [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɪk'spleɪn] ?

Tom	,	suppose	you	explain	?
汤姆	,	认为	你	解释	?

汤姆，你来解释一下?

" [ɪk'saɪtɪdli] [ðə; ðɪ] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['brʌðəz] [pɔː] [fɔːθ] [ðə; ðɪ] [teɪl] .

"	Excitedly	the	youngest	of	the	brothers	poured	forth	the	tale	.
"	兴奋地	这	最小的	的	这	兄弟	倾倒	前进	这	故事	.

兄弟中最小的弟弟兴奋地讲述了这个故事。

" [ə; eɪ] [wʊlf] [ɪn] ['bræmli] , [eɪ] ?

"	A	wolf	in	Bramley	,	eh	?
"	一个	狼	在	布拉姆利	,	嗯	?

“布拉姆利有狼吗？”

[wel] , [wel] !

Well	,	well	!
出色地	,	出色地	!

哎呀，哎呀!

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][nɪə(r)] [həʊm] .

It's	a	good	thing	you	boys	were	so	near	home	.
它是	一个	好的	事物	你	男孩们	是	所以	靠近	家	.

幸好你们离家很近。

[ðɪs] [ɪz][ʃʊə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['hæpəniŋz] .

This	is	sure	a	great	day	for	happenings	.
这	是	当然	一个	伟大的	天	为了	事件	.

今天真是个大事发生的日子。

[maɪ] [sʌnz] [get] [tʃeɪst] ['ɪntuː][ðeə(r)] [əʊn] ['dɔːˌjɑːd] [ænd; ənd][aɪ] — —

My	sons	get	chased	into	their	own	dooryard	and	I	—	—
我的	儿子们	得到	追逐	进入	他们的	自己的	前院	和	我	—	—

我的儿子们被追赶到自家院子里，而我——

" [bʌt; bət][æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ðə; ðiː]['fɑːmə(r)][dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz]

"	But	as	though	to	arouse	their	curiosity	,	the	farmer	did	not	finish	his
"	但	作为	尽管	到	引起	他们的	好奇心	,	这	农民	做过	不是	结束	他的

['sentəns] .

sentence	.
句子	.

“但仿佛是为了引起他们的好奇心，农夫并没有说完这句话。”

" [juː; jʊ] [wɒt] ? " [ɑːskt] ['lærɪ] .

"	You	what	?	"	asked	Larry	.
"	你	什么	?	"	问	拉里	.

“你说什么？”拉里问道。

" ['nevə(r)][maɪnd] [naʊ] .

"	Never	mind	now	.
"	绝不	头脑	现在	.

现在没关系了。

[pʊt] [ðə; ðiː] ['hɔːsɪz] [ʌp] .

Put	the	horses	up	.
放	这	马匹	向上	.

把马牵起来。

[juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] ; ['ðer] [tuː] [hɒt] .

You	won't	have	to	feed	them	;	they're	too	hot	.
你	惯于	有	到	喂养	他们	;	它们是	也	热的	.

你不用喂它们了，它们太热了。

[gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [heɪ] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] ['sʌpə(r)] .

Give	them	a	little	hay	and	then	come	in	to	supper	.
给	他们	一个	小的	干草	和	然后	来	在	到	晚餐	.

给它们喂点干草，然后进来吃晚饭。

" ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [get] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti]

"	Knowing	it	was	useless	to	try	to	get	their	father	to	satisfy	their	curiosity
"	会心	它	曾是	无用	到	尝试	到	得到	他们的	父亲	到	满足	他们的	好奇心

, [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['ɔːldən] ,

,	for	Mr	.	Alden	,
,	为了	先生	.	奥尔登	,

“他们知道试图让父亲满足他们的好奇心是徒劳的，因为奥尔登先生……”

[ðəʊ] [ə; eɪ]['kaɪndli][mæn] , [wɒz; wəz] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [kɔːld] " [set][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪz] ,

though	a	kindly	man	,	was	what	his	neighbors	called	"	set	in	his	ways	,
尽管	一个	亲切地	男人	,	曾是	什么	他的	邻居	称为	"	放	在	他的	方式	,

虽然他为人善良，但正如邻居们所说，他“固执己见”。

" [tɒm] [ænd; ənd] ['lærɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] ,

"	Tom	and	Larry	ran	to	the	barn	to	open	the	door	,
"	汤姆	和	拉里	跑	到	这	谷仓	到	打开	这	门	,

汤姆和拉里跑到谷仓去开门，

[waɪl] [ðə; ði]['haɪəd] [men] ['fɒləʊd] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

while	the	hired	men	followed	with	the	horses	.
尽管	这	雇用	男人	随后	和	这	马匹	.

而雇工们则牵着马跟在后面。

['ɑːftə(r)] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [daʊn] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [heɪ] , [ðə; ði][fɔː(r)] [rɪ'tɜːnd]

After	rubbing	the	animals	down	and	giving	them	some	hay	,	the	four	returned
后	擦	这	动物	向下	和	给予	他们	一些	干草	,	这	四	返回

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

to	the	house	.
到	这	房子	.

给动物们擦干身体，喂了它们一些干草后，四人回到了房子里。

[bʌt; bət] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [dɪd][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [deɪn] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] [hɪz; ɪz] [njuːz]

But	not	until	the	supper	was	finished	did	the	farmer	deign	to	impart	his	news
但	不是	直到	这	晚餐	曾是	完成的	做过	这	农民	设计	到	传授	他的	消息

.

:
.

但直到晚饭结束后，农夫才纡尊降贵地告诉他这个消息。

[ðen] , ['tɪltɪŋ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

Then	,	tilting	back	in	his	chair	,	he	looked	at	his	wife	and	asked	:
然后	,	倾斜	后退	在	他的	椅子	,	他	看起来	在	他的	妻子	和	问	:

然后，他向后靠在椅子上，看着妻子问道：

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] ['skɒtlənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [mɑː] ? "

"	How	would	you	like	to	take	the	boys	to	Scotland	for	the	summer	,	ma	?	"
"	如何	会	你	喜欢	到	拿	这	男孩们	到	苏格兰	为了	这	夏天	,	玛	?	"

“妈，您想带孩子们去苏格兰过暑假吗？”

" [tuː; tə] ['skɒtlənd] ? " [rɪ'piːtɪd] ['mɪsɪz] . ['ɔːldən] , [æz; əz] [ðəʊ] ['skeəsli] [bɪ'liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .

"	To	Scotland	?	"	repeated	Mrs	.	Alden	,	as	though	scarcely	believing	her	ears	.
"	到	苏格兰	?	"	重复	太太	.	奥尔登	,	作为	尽管	几乎	相信	她	耳朵	.

“去苏格兰？”奥尔登太太重复道，仿佛不敢相信自己的耳朵。

" ['θɪədɔ] ['ɔːldən] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ['kreɪzi] ?

"	Theodore	Alden	,	are	you	going	crazy	?
"	西奥多	奥尔登	,	是	你	去	疯狂的	?

“西奥多·奥尔登，你疯了吗？”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? "

What	are	you	talking	about	?	"
什么	是	你	说	关于	?	"

你在说什么？”

" [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['skɒtlənd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , ['grɪnɪŋ] .

"	About	going	to	Scotland	,	"	answered	the	farmer	,	grinning	.
"	关于	去	到	苏格兰	,	"	回答	这	农民	,	咧嘴笑	.

“关于去苏格兰的事，”农夫笑着回答。

" [ænd; ənd][aɪm] [nɒt] ['kreɪzi] .

"	And	I'm	not	crazy	.
"	和	我是	不是	疯狂的	.

“我没疯。”

" [æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪp] ,

"	At	the	mention	of	the	trip	,
"	在	这	提到	的	这	旅行	,

“一提到这次旅行，

['lærɪ] [ænd; ənd] [tɒm] [lʊkt] [æt; ət][ðeə(r)]['peərənt][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [dɪs'meɪ] ,

Larry	and	Tom	looked	at	their	parent	and	then	at	each	other	in	dismay	,
拉里	和	汤姆	看起来	在	他们的	父母	和	然后	在	每个	其他	在	沮丧	,

拉里和汤姆沮丧地看了看他们的父母，然后又互相看了看。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [wei] [fɔ:(r); fə(r)] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

for	they	had	planned	a	different	sort	of	way	for	spending	the	summer	.
为了	他们	有	计划	一个	不同的	种类	的	方式	为了	开支	这	夏天	.

因为他们原本计划用另一种方式度过夏天。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [drɔ:n] [tu:; tə][ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] [ə'gen] .

But	their	attention	was	quickly	drawn	to	their	father	again	.
但	他们的	注意力	曾是	迅速地	绘制	到	他们的	父亲	再次	.

但他们的注意力很快又被父亲吸引住了。

" [aɪv] [gɒt][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] ['skɒtlənd] [ænd; ənd][wi:; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [ɔ:l][gəʊ] , " [hi:; hi][wɒz; wəz]

"	I've	got	to	go	to	Scotland	and	we	might	as	well	all	go	,	"	he	was
"	我已经	得到	到	去	到	苏格兰	和	我们	可能	作为	出色地	全部	去	,	"	他	曾是

['seɪɪŋ] .

saying	.
说	.

“我得去苏格兰，我们最好都去，”他说。

" [ðə; ði]['haɪəd] [men] [kæn; kən] [rʌn] [ðə; ði] [fɑ:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

"	The	hired	men	can	run	the	farm	for	the	summer	.
"	这	雇用	男人	能	跑步	这	农场	为了	这	夏天	.

“雇工们可以在夏天经营农场。”

" [læpsɪŋ] ['ɪntu:] ['saɪləns] [æz; əz][hi:; hi] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:dz] , ['mɪstə(r)] .

"	Lapsing	into	silence	as	he	watched	the	effect	of	his	words	,	Mr	.
"	失效	进入	沉默	作为	他	观看	这	影响	的	他的	字	,	先生	.

“看着自己话语的影响，先生陷入了沉默。”

['ɔ:ldən] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ðen] [kən'tɪnju:d] :

Alden	enjoyed	the	looks	of	surprise	and	curiosity	,	then	continued	:
奥尔登	享受	这	看起来	的	惊喜	和	好奇心	,	然后	持续	:

奥尔登很享受大家惊讶和好奇的表情，然后继续说道：

" [wen] [ai][gɒt][tu:; tə] ['bræmli] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn] [nemd]

"	When	I	got	to	Bramley	this	morning	I	found	a	letter	from	a	man	named
"	什么时候	我	得到	到	布拉姆利	这	早晨	我	成立	一个	信	从	一个	男人	命名

['henri] ['sɑ:rdʒənt] ,

Henry	Sargent	,
亨利	萨金特	,

“今天早上我到布拉姆利的时候，发现了一封名叫亨利·萨金特的人写的信，

[ə; eɪ] ['glɑ:zgəʊ] ['lɔɪə(r)] .

a	Glasgow	lawyer	.
一个	格拉斯哥	律师	.

一位格拉斯哥律师。

[hi:; hi] [sed] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , ['tɒməs] ['dɑ:rwɛnt] , [hæd; həd] [daɪd] , ['li:vɪŋ] [ˌem 'i:][ðə; ði]['əʊnli][eə(r)][tu:; tə]

He	said	my	uncle	,	Thomas	Darwent	,	had	died	,	leaving	me	the	only	heir	to
他	说	我的	叔叔	,	托马斯	达文特	,	有	死亡	,	离开	我	这	仅有的	继承人	到

[hɪz; ɪz] [ɪst'eɪts] .

his	estates	.
他的	庄园	.

他说我的叔叔托马斯·达文特去世了，我是他遗产的唯一继承人。

[dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ðɪs] [miːnz] [ai][doʊnt] [nəʊ] .

Just	how	much	money	this	means	I	don't	know	.
只是	如何	很多	钱	这	方法	我	不	知道	.

我不知道这具体意味着多少钱。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] . "

He	said	it	might	be	ten	thousand	pounds	.	"
他	说	它	可能	是	十	千	磅	.	"

他说可能要一万英镑。

" [fjuː] !

"	Phew	!
"	呼.....	!

呼!

[ðæts] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , " [ˌɪntə'pəʊzd] ['lærɪ] , [ɪk'saɪtɪdli] .

that's	fifty	thousand	dollars	,	"	interposed	Larry	,	excitedly	.
那就是	五十	千	美元	,	"	插入	拉里	,	兴奋地	.

“那是五万美元呢,”拉里兴奋地插话道。

" [dʒʌst][səʊ] , " [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	Just	so	,	"	returned	his	father	.
"	只是	所以	,	"	返回	他的	父亲	.

“正是如此,”他父亲回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)] .

"	It	may	be	more	.
"	它	可能	是	更多的	.

“可能不止如此。”

[ai] [kænt] [meɪk] [aʊt] ['weðə(r)] [ðæts] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [kæʃ] [ɔː(r)] [ɪf] [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm]

I	can't	make	out	whether	that's	the	amount	of	cash	or	if	that's	what	it	will	come
我	不能	制作	出去	无论	那就是	这	数量	的	现金	或者	如果	那就是	什么	它	将要	来

[tuː; tə] [wen] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)][səʊld] . "

to	when	the	land	and	houses	are	sold	.	"
到	什么时候	这	土地	和	房屋	是	卖	.	"

我搞不清楚这指的是现金金额，还是土地和房屋出售后的最终金额。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] , " [sə'dʒestid] ['mɪsɪz] . ['ɔːldən] .

"	You	can	write	and	find	out	,	"	suggested	Mrs	.	Alden	.
"	你	能	写	和	寻找	出去	,	"	建议	太太	.	奥尔登	.

“你可以写信去查一下,”奥尔登夫人建议道。

" [ai][kæn; kən] [raɪt] , [bʌt; bət][ai] [daʊt] [ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] , " ['tʃʌkl] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

"	I	can	write	,	but	I	doubt	if	I	can	find	out	,	"	chuckled	the	farmer	.
"	我	能	写	,	但	我	怀疑	如果	我	能	寻找	出去	,	"	轻笑	这	农民	.

“我会写，但我怀疑我能不能查到,”农夫笑着说。

" [ðəʊz] ['lɔɪə(r)] [tʃæps] [juːz] [sʌtʃ] [haɪ] - ['saʊndɪŋ] [wɜːdz] , [juː; jʊ] [kænt] [tel] [wɒt] [ðeɪ] [miːn] .

"	Those	lawyer	chaps	use	such	high	-	sounding	words	,	you	can't	tell	what	they	mean	.
"	那些	律师	小伙子们	使用	这样的	高的	-	听起来	字	,	你	不能	告诉	什么	他们	意思是	.

“那些律师用的词听起来都很高深莫测，你根本听不懂他们在说什么。”

[ɪf] ['ʌŋk(ə)l] ['dɑːrwɛnt] [meɪd] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz][eə(r)] ,

If	Uncle	Darwent	made	me	his	heir	,
如果	叔叔	达文特	制成	我	他的	继承人	,

如果达文特叔叔立我为继承人，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ai] [get] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [get] .

I'm	going	to	see	I	get	all	there	Is	to	get	.
我是	去	到	看	我	得到	全部	那里	是	到	得到	.

我要确保我能得到所有想要的东西。

[nəʊ] ['skɑːtʃmən] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃiːt] ['θɪədɔ] ['ɔːldən] [aʊt] [ɒv; əv] [wʌts] [hɪz; ɪz] .

No	Scotchman	is	going	to	cheat	Theodore	Alden	out	of	what's	his	.
不	苏格兰人	是	去	到	欺骗	西奥多	奥尔登	出去	的	是什么	他的	.

没有哪个苏格兰人能从西奥多·奥尔登手中夺走属于他的东西。

[suːnz] [aɪ'd] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [ðæt] ,

Soon's	I'd	made	up	my	mind	to	that	,
很快	ID	制成	向上	我的	头脑	到	那	,

我很快就下定了决心。

[ai] [drəʊv] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['ɑːmˌstɛd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə'rendʒmənts] [tuː; tə] [seɪl] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [ɒn]

I	drove	over	to	Olmsted	and	made	arrangements	to	sail	from	New	York	on
我	驾驶	超过	到	奥姆斯特德	和	制成	安排	到	帆	从	新的	约克	在

['sætədeɪ] . "

Saturday	.	"
周六	.	"

我开车去了奥姆斯特德，安排周六从纽约乘船出发。

" ['sætədeɪ] ?

"	Saturday	?
"	周六	?

“周六?

[waɪ] [ðæts] ['əʊnli] [θriː] [deɪz] [ɒf] !

Why	that's	only	three	days	off	!
为什么	那就是	仅有的	三	天	离开	!

那才放三天假啊!

" ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['mɪsɪz] . ['ɔːldən] .

"	protested	Mrs	.	Alden	.
"	抗议	太太	.	奥尔登	.

“奥尔登夫人抗议道。”

" [wel] , ['itl] ['əʊnli] [teɪk] [ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [njuː]

"	Well	,	it'll	only	take	a	night	and	part	of	a	day	to	get	to	New
"	出色地	,	它将	仅有的	拿	一个	夜晚	和	部分	的	一个	天	到	得到	到	新的

“嗯，到新奥尔良只需要一夜零半天的时间。”

[jɔːk] .

York	.
约克	.

约克。

['ðætl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [tuː; tə] [get] ['redi] , [mɑː] .

That'll	give	you	a	day	and	a	half	to	get	ready	,	ma	.
那将	给	你	一个	天	和	一个	一半	到	得到	准备好	,	玛	.

妈，这样你就有一天半的时间准备了。

" [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['skɒtlənd] [dɪ'laɪtɪd] ['mɪsɪz] . ['ɔːldən] ,

"	The	thought	of	a	trip	to	Scotland	delighted	Mrs	.	Alden	,
"	这	想法	的	一个	旅行	到	苏格兰	高兴极了	太太	.	奥尔登	,

“想到要去苏格兰旅行，奥尔登夫人就高兴极了。”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [plæn] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

and	she	immediately	began	to	plan	how	she	could	get	the	boys	,
和	她	立即地	开始	到	计划	如何	她	可以	得到	这	男孩们	,

她立刻开始计划如何才能得到那些男孩。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [hɜː'self] ['redi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] .

her	husband	and	herself	ready	in	such	a	short	space	of	time	.
她	丈夫	和	她自己	准备好	在	这样的	一个	短的	空间	的	时间	.

她和丈夫在如此短的时间内就准备就绪。

[bʌt; bət] ['lærɪ] [ænd; ənd] [tɒm] [ʃəʊd] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ɪn'θju:ziæzəm] .

But	Larry	and	Tom	showed	no	signs	of	enthusiasm	.
但	拉里	和	汤姆	显示	不	标志	的	热情	.

但拉里和汤姆却丝毫没有表现出热情。

['nəʊtɪsɪŋ] [ðeə(r)] ['saɪləns] , [ðeə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [ɪk'skleɪmd] :

Noticing	their	silence	,	their	father	exclaimed	:
注意到	他们的	沉默	,	他们的	父亲	惊呼	:

父亲见他们沉默不语，便大声说道：

" [dəʊnt] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [wɒnt] [tu:; tə] [gəʊ] ?

"	Don't	you	boys	want	to	go	?
"	不	你	男孩们	想	到	去	?

你们不想去吗?

[aɪ] ['nevə(r)] [nju:] [ju:; jʊ] [səʊ] ['kwaɪət] [bɪ'fɔ:(r)] [wen] [ə; eɪ] [trɪp] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] . "

I	never	knew	you	so	quiet	before	when	a	trip	was	mentioned	.	"
我	绝不	知道	你	所以	安静的	前	什么时候	一个	旅行	曾是	提及	.	"

我以前从未见过你一提到旅行就这么沉默。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔ:l] [geɪm] [wɪð] ['hʌstɪd] [ɪz] [ɒn] ['sætədeɪ] , " [sed] ['lærɪ] ,

"	But	the	ball	game	with	Husted	is	on	Saturday	,	"	said	Larry	,
"	但	这	球	游戏	和	赫斯特德	是	在	周六	,	"	说	拉里	,

“但是和赫斯特德队的比赛是在周六，”拉里说。

['gɪvɪŋ] [vɔɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] [θɔ:t] ['ʌpəməʊst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

giving	voice	to	the	thought	uppermost	in	his	mind	.
给予	嗓音	到	这	想法	最上层	在	他的	头脑	.

说出他心中最为强烈的想法。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['fu:lɪʃ] [tu:; tə] [kəm'peə(r)] [ə; eɪ] [trɪp] [tu:; tə] ['skɒtlənd]

as	though	he	realized	that	it	was	foolish	to	compare	a	trip	to	Scotland
作为	尽管	他	已实现	那	它	曾是	愚蠢	到	比较	一个	旅行	到	苏格兰

[wɪð] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] ['beɪsbɔ:l] ,

with	a	game	of	baseball	,
和	一个	游戏	的	棒球	,

仿佛他意识到把去苏格兰旅行比作一场棒球比赛是愚蠢的。

[hi:; hi] ['ædɪd] : " [bɪ'saɪdz] , [tɒm] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['plænɪŋ] — [ðæt] [ɪz] ,

he	added	:	"	Besides	,	Tom	and	I	were	planning	—	that	is	,
他	额外	:	"	除了	,	汤姆	和	我	是	规划	—	那	是	,

他补充道：“此外，汤姆和我正在计划——也就是说，

[wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ɑ:sk] [ju:; jʊ] [ɪf] [wi:; wi] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [aʊt] [tu:; tə] - [ænd; ənd] [spend]

we	were	going	to	ask	you	if	we	couldn't	go	out	to	Tolopah	and	spend
我们	是	去	到	问	你	如果	我们	不能	去	出去	到	-	和	花费

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɪð] ['hɒrəs] [ænd; ənd] [bɪl] ['wɪldə] [ɒn] [ðeə(r)] [rɑ:ntʃ] .

the	summer	with	Horace	and	Bill	Wilder	on	their	ranch	.
这	夏天	和	贺拉斯	和	账单	怀尔德	在	他们的	牧场	.

我们本来想问问你，我们能不能去托洛帕，在霍勒斯和比尔·怀尔德的牧场上度过夏天。

" [wɪð] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [plæn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brʌðəz] [hæd; həd] [dɪ'skʌst] ['əʊvə(r)]

"	With	this	announcement	of	a	plan	which	the	brothers	had	discussed	over
"	和	这	公告	的	一个	计划	哪个	这	兄弟	有	讨论	超过

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] ,

and	over	,
和	超过	,

“随着兄弟俩反复讨论的这项计划的宣布，

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['æŋkʃəsli] [wɒtʃt] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz]

wondering	how	they	could	bring	it	about	,	the	boys	anxiously	watched	their	father's
好奇	如何	他们	可以	带来	它	关于	,	这	男孩们	焦虑地	观看	他们的	父亲的

[feɪs] .

face	.
脸	.

男孩们焦急地观察着父亲的脸，想知道该如何才能实现这个目标。

" [səʊ] [ðæts] [haʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] , [eɪ] ? " [hiː; hi] [kˈɒmɛntɪd] .

"	So	that's	how	the	wind	blows	,	eh	?	"	he	commented	.
"	所以	那就是	如何	这	风	打击	,	嗯	?	"	他	评论	.

“原来风是这么吹的啊？”他评论道。

" [wel] , [mɑː] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ?

"	Well	,	ma	,	what	do	you	say	?
"	出色地	,	玛	,	什么	做	你	说	?

“妈，您觉得怎么样？”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɔː(r)][let][ðem; ðəm][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] ?

Shall	we	take	the	boys	with	us	or	let	them	go	to	the	ranch	?
将	我们	拿	这	男孩们	和	我们	或者	让	他们	去	到	这	牧场	?

我们是带孩子们一起去，还是让他们去农场?

" [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['kwaɪət] ['mʌðərz] [aɪ] ['mɪsɪz] . ['ɔːldən] [kɔːt] [ðə; ði] [ə'piːl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] -

"	With	her	quiet	mother's	eye	Mrs	.	Alden	caught	the	appeal	on	her	sons	'
"	和	她	安静的	母亲的	眼睛	太太	.	奥尔登	捕捉	这	上诉	在	她	儿子们	-

['feɪsɪz][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'plaɪd] :

faces	and	after	a	short	deliberation	replied	:
面孔	和	后	一个	短的	审议	回复	:

“奥尔登太太用她那慈母般平静的目光，察觉到儿子们脸上的恳求，略作思索后回答道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪd] [biː; bi]['betə(r)] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪldə] — [ðæt] [ɪz] ,

"	I	think	they'd	be	better	off	with	the	Wilders	—	that	is	,
"	我	思考	他们会	是	更好的	离开	和	这	威尔德斯	—	那	是	,

“我认为他们和维尔德斯在一起会更好——也就是说，

[ɪf] [ðeɪd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [bɔɪz] ['vɪzɪt][ðem; ðəm] . "

if	they'd	like	to	have	the	boys	visit	them	.	"
如果	他们会	喜欢	到	有	这	男孩们	访问	他们	.	"

如果他们愿意让孩子们来拜访他们的话。

" [huˈreɪ] ! [huˈreɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tə'geðə(r)] .

"	Hooray	!	hooray	!	"	cried	the	boys	together	.
"	万岁	!	万岁	!	"	哭	这	男孩们	一起	.

“万岁！万岁！”男孩们齐声喊道。

" [wiː; wi][kæn; kən] ['telɪgrɑːf] [ænd; ənd][ɑːsk]['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [tə'naɪt] , " [sed] ['lærɪ] .

"	We	can	telegraph	and	ask	Mr	.	Wilder	tonight	,	"	said	Larry	.
"	我们	能	电报	和	问	先生	.	怀尔德	今晚	,	"	说	拉里	.

“我们可以今晚发个电报问问怀尔德先生，”拉里说。

" [kæn; kən][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] ['bræmli] [ænd; ənd] [send] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , ['fɑːðə(r)] ? "

"	Can	we	go	to	Bramley	and	send	the	message	,	father	?	"
"	能	我们	去	到	布拉姆利	和	发送	这	信息	,	父亲	?	"

“父亲，我们可以去布拉姆利把消息送过去吗？”

" [juː; jʊ][kæn; kən] ['telɪfəʊn] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] [wɪl] [send]

"	You	can	telephone	the	message	to	the	station	and	the	operator	will	send
"	你	能	电话	这	信息	到	这	车站	和	这	操作员	将要	发送

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“您可以打电话到电台留言，接线员会帮您发送。”

" [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] ['pʌz(ə)ld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɜːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪgræm] ,
" And while the boys puzzled over the wording of the telegram ,
" 和 尽管 这 男孩们 困惑 超过 这 措辞 的 这 电报 ,

“当男孩们还在琢磨电报的措辞时，

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ˌɑːr 'iː] - [riːd] [hɪz; ɪz]['letə(r)][frɒm; frəm] ['skɒtlənd] .
their father re - read his letter from Scotland .
他们的 父亲 关于 - 读 他的 信 从 苏格兰 .

他们的父亲重读了一遍他从苏格兰寄来的信。

" [aɪv] [gɒt][ðə; ði] ['telɪgræm] ['redi] , " [tɒm] [ɪk'skleɪmd] ['prez(ə)ntli] .
" I've got the telegram ready , " Tom exclaimed presently .
" 我已经 得到 这 电报 准备好 , " 汤姆 惊呼 目前 .

“我已经把电报准备好了，”汤姆立刻说道。

" ['lɪs(ə)n] .
" Listen .
" 听 .

“听。

" [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['skrɪb(ə)lɪŋ] [hiː; hi]
" And picking up the piece of paper on which he had been scribbling he
" 和 挑选 向上 这 片 的 纸 在 哪个 他 有 到过 涂鸦 他
[riːd] :
read :
读 :

他拿起那张他一直在涂涂画画的纸，读道：

" [bɪl] [ænd; ənd] ['hɒrəs] ['wɪldə] ,
" BILL AND HORACE WILDER ,
" 账单 和 贺拉斯 更狂野 ,

“比尔和霍勒斯·怀尔德，

" - , [njuː] ['meksɪkəʊ] :
" Tolopah , New Mexico :
" - , 新的 墨西哥 :

新墨西哥州托洛帕：

" [wiː; wi][kæn; kən] [liːv] ['sætədeɪ] [tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] .
" We can leave Saturday to visit you .
" 我们 能 离开 周六 到 访问 你 .

“我们可以周六去看你。”

[duː; də][juː; jʊ]
Do you
做 你

你

[wɒnt] [ˌjuː 'es] ?
want us ?
想 我们 ?

需要我们吗?

['ɑːnsə(r)] [kwɪk] .
Answer quick .
回答 快的 .

尽快回答。

['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)]
Father and mother
父亲 和 母亲

父母

[liːv] ['fraɪdeɪ][fɔː(r); fə(r)] ['skɒtlənd] .

leave	Friday	for	Scotland	.
离开	星期五	为了	苏格兰	.

周五出发前往苏格兰。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] ,

We'll	have	to	go	,
出色地	有	到	去	,

我们得走了。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [ˌjuː 'es] .

if	you	don't	want	us	.
如果	你	不	想	我们	.

如果你不想要我们。

" ['lærɪ] [ænd; ənd] [tɒm] ['ɔːldən] . "

"	LARRY	AND	TOM	ALDEN	.	"
"	拉里	和	汤姆	奥尔登	.	"

“拉里和汤姆·奥尔登。”

" [juː; jʊ] [maɪt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːtə] , " ['tʃʌkl] [ðə; ðɪ]['fɑːmə(r)] .

"	You	might	make	it	shorter	,	"	chuckled	the	farmer	.
"	你	可能	制作	它	较短	,	"	轻笑	这	农民	.

“你或许可以把它缩短一些，”农夫笑着说。

" [ænd; ənd] ['mʌd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp][səʊ] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['betə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ]

"	And	muddle	it	all	up	so	they	wouldn't	understand	it	any	better	than	you
"	和	混乱	它	全部	向上	所以	他们	不会	理解	它	任何	更好的	比	你

[duː; də][jɔː(r); jə(r)] ['lɔɪərz] ['letə(r)] ,

do	your	lawyer's	letter	,
做	你的	律师	信	,

“把所有事情都搞得一团糟，让他们看不懂的程度还不如你看懂你律师的信。”

" [rɪ'tɜːnd] ['lærɪ] .

"	returned	Larry	.
"	返回	拉里	.

拉里回来了。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['bʊlz] - [aɪ] , " [grɪnd] [dʒəʊ] , [huːz] [maɪnd][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] ['ʃuːtɪŋ] [tɜːmz]

"	That's	a	bull's	-	eye	,	"	grinned	Joe	,	whose	mind	was	running	to	shooting	terms
"	那就是	一个	公牛的	-	眼睛	,	"	咧嘴一笑	乔	,	谁	头脑	曾是	跑步	到	射击	条款

.

:
.

“正中靶心！”乔咧嘴一笑，脑子里全是射击术语。

[ænd; ənd][æz; əz] ['naɪðə(r)] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][nɔː(r)] ['mʌðə(r)] [ˌɪntə'pəʊzd] ['eni] [əb'dʒekʃnz] ,

And	as	neither	their	father	nor	mother	interposed	any	objections	,
和	作为	两者都不	他们的	父亲	也不	母亲	插入	任何	反对意见	,

由于他们的父母都没有提出任何反对意见，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['telifəund] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][æt; ət] ['bræmli] , [huː] ['prɒmɪst] [tuː; tə]

the	boys	telephoned	the	message	to	the	operator	at	Bramley	,	who	promised	to
这	男孩们	电话	这	信息	到	这	操作员	在	布拉姆利	,	WHO	承诺	到

[send][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .

send	it	at	once	.
发送	它	在	一次	.

男孩们打电话到布拉姆利的接线员那里留言，接线员答应立即发送。

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[wɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west]
WORD **FROM** **THE** **WEST**
单词 从 这 西方

来自西方的消息

['æŋkʃəsli] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ɪn]
Anxiously **the** **two** **brothers** **waited** **for** **some** **news** **from** **the** **West** **and** **in**
焦虑地 这 二 兄弟 等待 为了 一些 消息 从 这 西方 和 在
[ðə; ði] ['miːntaɪm] [gɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] ['skɒtlənd] .
the **meantime** **got** **ready** **for** **the** **trip** **to** **Scotland** **.**
这 与此同时 得到 准备好 为了 这 旅行 到 苏格兰 .

两兄弟焦急地等待着来自西方的消息，同时准备前往苏格兰的旅程。

" [əʊ] , [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['skɒtlənd] ! " [saɪd] [tɒm] .
" Oh , I don't want to go to Scotland ! " sighed Tom .
" 哦 , 我 不 想 到 去 到 苏格兰 ! " 叹了口气 汤姆 .

“哦，我不想去苏格兰！”汤姆叹了口气。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] . "
" I want to go to the ranch . "
" 我 想 到 去 到 这 牧场 . "

“我想去牧场。”

" [wel] , [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [teɪk] [wɒt] ['kɒmz] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
" Well , we've got to take what comes , " answered his brother .
" 出色地 , 我们已经 得到 到 拿 什么 来 , " 回答 他的 兄弟 .

“好吧，我们只能接受现实了。”他哥哥回答道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [daʊn] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðeə(r)] [skuːl] [tʃʌm] .
The boys went down to town and said good - by to their school chums .
这 男孩们 去 向下 到 镇 和 说 好的 - 经过 到 他们的 学校 朋友们 .

男孩们下城去和他们的同学们告别。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [mɪst]
All were sorry they were going away and said they would be missed
全部 是 对不起 他们 是 去 离开 和 说 他们 会 是 错过
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['beɪsbɔːl] [tiːm] .
from the baseball team .
从 这 棒球 团队 .

他们都对即将离开感到难过，并表示棒球队会想念他们。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] , [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [met] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [smaɪl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]
Returning to the farm , their mother met them with a peculiar smile on her
返回 到 这 农场 , 他们的 母亲 遇见 他们 和 一个 奇特 微笑 在 她
[feɪs] .
face .
脸 .

回到农场后，他们的母亲带着一种奇特的微笑迎接他们。

" ['eni] [njuːz] ?
" Any news ?
" 任何 消息 ?

“任何新闻?

" [ðeɪ] [ɑːskt] ['iːgəli] .
" they asked eagerly .
" 他们 问 急切地 .

他们急切地问道。

" [jes] , [wɜːd] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] . "
" Yes , word came over the telephone a while ago . "
" 是的 , 单词 来了 超过 这 电话 一个 尽管 前 . "

“是的，不久前通过电话接到了消息。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [mɑː] ? "

"	And	what	Is	it	,	ma	?	"
"	和	什么	是	它	,	玛	?	"

“妈，到底是什么事？”

" [ðə; ði] [ˈwɪldə] [seɪ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] — — "

"	The	Wilders	say	to	come	and	—	—	"
"	这	威尔德斯	说	到	来	和	—	—	"

“威尔德一家说来——”

" [huˈreɪ] ! "

"	Hooray	!	"
"	万岁	!	"

“好耶！”

" [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [trʌŋk] , " [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] .

"	And	not	to	bring	a	trunk	,	"	finished	the	mother	.
"	和	不是	到	带来	一个	树干	,	"	完成的	这	母亲	.

“而且不要带行李箱，”母亲最后说道。

" [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [tuː] [bɔɪz] [ˈgəʊɪŋ] [əˈweɪ] [ɔːl] [ˈsʌmə(r)] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [trʌŋk] ! "

"	The	idea	of	two	boys	going	away	all	summer	without	a	trunk	!	"
"	这	主意	的	二	男孩们	去	离开	全部	夏天	没有	一个	树干	!	"

“两个男孩整个夏天都出去玩，居然没带行李箱！”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [woʊnt] [niːd] [ə; eɪ] [trʌŋk] ! " [dɪˈkleəd] [tɒm] .

"	Of	course	we	won't	need	a	trunk	!	"	declared	Tom	.
"	的	课程	我们	惯于	需要	一个	树干	!	"	声明	汤姆	.

“我们当然不需要行李箱！”汤姆说道。

" [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [tɪl] [wiː; wi] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [aɪ] [doʊnt] [ɪnˈtend]

"	From	the	time	we	reach	the	ranch	till	we	start	for	home	I	don't	intend
"	从	这	时间	我们	抵达	这	牧场	直到	我们	开始	为了	家	我	不	打算

[tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] [waɪt] [ʃɜːt] [ɔː(r)] [ˈkɒlə(r)] . "

to	wear	a	white	shirt	or	collar	.	"
到	穿	一个	白色的	衬衫	或者	衣领	.	"

“从我们到达牧场到我们启程回家这段时间，我都不打算穿白衬衫或白领衣服。”

" [wen] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ðeə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [baɪ] [sʌm; səm] [ˈkaʊbɔɪ] [ˈaʊtfɪts] , " [sed] [ˈlærɪ] .

"	When	we	get	out	there	we	can	buy	some	cowboy	outfits	,	"	said	Larry	.
"	什么时候	我们	得到	出去	那里	我们	能	买	一些	牛仔	服装	,	"	说	拉里	.

“等我们到了那里，就可以买些牛仔服了，”拉里说。

" [huˈreɪ] [fɔː(r); fə(r)] - !

"	Hooray	for	Tolopah	!
"	万岁	为了	-	!

“托洛帕万岁！”

" [ðə; ði] [rɪˈsiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] ,

"	The	receipt	of	the	message	,
"	这	收据	的	这	信息	,

“收到消息后，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈtelifəund] [baɪ] [ðə; ði] [ˈeɪdʒənt] [æt; ət] [ˈbræmli] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn]

which	had	been	telephoned	by	the	agent	at	Bramley	while	the	boys	were	on
哪个	有	到过	电话	经过	这	代理人	在	布拉姆利	尽管	这	男孩们	是	在

[ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] ,

their	way	back	from	the	town	,
他们的	方式	后退	从	这	镇	,

男孩们从布拉姆利镇返回的途中，布拉姆利的代理人打来了电话。

[wɒz; wəz][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)] ['lærɪ] [ɔː(r)] [tɒm] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

was	more	of	a	relief	than	either	Larry	or	Tom	was	willing	to
曾是	更多的	的	一个	宽慰	比	任何一个	拉里	或者	汤姆	曾是	愿意的	到

[ək'nɒlɪdʒ] .

acknowledge	.
承认	.

这让拉里和汤姆都松了一口气，但他们都不愿意承认这一点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [et; eɪt][ðeə(r)] [fuːd] [wɪð] ['greɪtə(r)] ['relɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ðeə(r)] [driːm] [ɒv; əv]

And	they	ate	their	food	with	greater	relish	in	the	certainty	that	their	dream	of
和	他们	吃	他们的	食物	和	更大的	尽情享用	在	这	肯定	那	他们的	梦	的

['gəʊɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ə; eɪ] [rɑːntʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [truː] .

going	to	live	on	a	ranch	was	to	come	true	.
去	到	居住	在	一个	牧场	曾是	到	来	真的	.

他们更加津津有味地享用着食物，因为他们确信自己去牧场生活的梦想即将实现。

[iːtʃ] [wɒz; wəz] [əb'zɔːbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts] [wen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [raʊzd]

Each	was	absorbed	in	his	own	thoughts	when	the	voice	of	their	father	roused
每个	曾是	吸收	在	他的	自己的	想法	什么时候	这	嗓音	的	他们的	父亲	唤醒

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

正当他们各自沉浸在自己的思绪中时，父亲的声音将他们唤醒。

" [naʊ] [ðæt] [ɪts] [dɪ'saɪdɪd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [west] , " [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

"	Now	that	it's	decided	you	are	going	West	,	"	he	was	saying	,
"	现在	那	它是	决定	你	是	去	西方	,	"	他	曾是	说	,

“既然你们决定要去西部，”他说道。

" [aɪ] ['rekən] [aɪl] [gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['ɑːmˌstɛd] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['stiːmə(r)] ['tɪkɪts] .

"	I	reckon	I'll	go	over	to	Olmsted	and	make	sure	about	our	steamer	tickets	.
"	我	估计	患病的	去	超过	到	奥姆斯特德	和	制作	当然	关于	我们的	汽船	门票	.

“我想我应该去奥姆斯特德那边确认一下我们的轮船票。”

[wiː; wi][woʊnt][hæv; həv]['eni] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

We	won't	have	any	too	much	time	in	New	York	.
我们	惯于	有	任何	也	很多	时间	在	新的	约克	.

我们在纽约的时间不会太长。

[juː; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

You	boys	can	go	with	me	if	you	like	.
你	男孩们	能	去	和	我	如果	你	喜欢	.

你们几个男生如果愿意的话可以跟我一起去。

" [glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,

"	Glad	of	the	opportunity	,
"	高兴的	的	这	机会	,

很高兴有这个机会，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['dɪnə(r)] ['kwɪkli] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [hwɜːrl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɑːd]

the	boys	finished	their	dinner	quickly	and	were	soon	whirling	over	the	hard
这	男孩们	完成的	他们的	晚餐	迅速地	和	是	很快	旋转	超过	这	难的

[kleɪ] [rəʊd] [bɪ'haɪnd][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [spæn][ɒv; əv] ['spɪrɪtɪd] ['hɔːsɪz] .

clay	road	behind	their	father's	span	of	spirited	horses	.
黏土	路	在后面	他们的	父亲的	跨度	的	精神抖擞	马匹	.

男孩们很快吃完了晚饭，随即跟在父亲那群精力充沛的马后面，在坚硬的泥土路上飞驰而去。

" [aɪv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [iːtʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] , " [sed] ['mɪstə(r)] .
" I've decided to give each of you two hundred and fifty dollars , " said Mr .
" 我已经 决定 到 给 每个 的 你 二 百 和 五十 美元 , " 说 先生 .
['ɔːldən] ,
Alden ,
奥尔登 ,

“我决定给你们每人250美元，”奥尔登先生说。

[æz; əz] [ðəʊ] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [aʊt] [laʊd] .
as though expressing his thoughts out loud .
作为 尽管 表达 他的 想法 出去 大声 .

仿佛在大声表达自己的想法。

" [fjuː] !
" Phew !
" 呼..... !

呼！

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] !
Two hundred and fifty dollars !
二 百 和 五十 美元 !

二百五十美元！

[ðæts] [mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən] [ai] ['evə(r)] [hæd; həd] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] [ɪn] [dɪ'laɪt] .
That's more money than I ever had all at once , " exclaimed Tom in delight .
那就是 更多的 钱 比 我 曾经 有 全部 在 一次 , " 惊呼 汤姆 在 喜 .

“这比我以前一次性拥有的钱还要多！”汤姆高兴地惊呼道。

" [θɪŋk] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [tuː; tə] [spend] , ['lærɪ] . "
" Think of having all that to spend , Larry . "
" 思考 的 拥有 全部 那 到 花费 , 拉里 . "

“想想看，拉里，你可以把所有钱都花掉。”

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [spend] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , " [wɔːnd] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] .
" But you mustn't spend it all , " warned their father .
" 但 你 不得 花费 它 全部 , " 警告 他们的 父亲 .

“但是你们不能把钱全花光，”他们的父亲警告说。

" [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [juː; jʊ] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [tɒm] ,
" I was going to say when you interrupted , Tom ,
" 我 曾是 去 到 说 什么时候 你 中断 , 汤姆 ,

“我正要说，你就打断我了，汤姆。”

[ðæt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mʌni] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['reɪlrəʊd] ['tɪkɪts] , [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)]
that out of this money you must pay your railroad tickets , for your
那 出去 的 这 钱 你 必须 支付 你的 铁路 门票 , 为了 你的
[bɜːrθs] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ,
berths to sleep in ,
泊位 到 睡觉 在 ,

你必须用这笔钱支付火车票和卧铺费用。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [miːlz] .
and for your meals .
和 为了 你的 餐 .

以及您的餐食。

[ðiːz] [θɪŋz] [wɪl] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [d'ɒləz] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] . "
These things will amount to about seventy - five dollars , I should think . "
这些 事物 将要 数量 到 关于 七十 - 五 美元 , 我 应该 思考 . "

我想这些东西加起来大概要七十五美元吧。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [stɪl] [liːv] [juː 'es] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [d'ɒləz] , " [dɪ'kleəd] [tɒm] .

"	But	that	will	still	leave	us	one	hundred	and	seventy	-	five	dollars	,	"	declared	Tom	.
"	但	那	将要	仍然	离开	我们	一	百	和	七十	-	五	美元	,	"	声明	汤姆	.

“但那样我们还能剩下175美元，”汤姆说道。

" [truː] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [doʊnt] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɒst] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [d'ɒləz] [tuː; tə] [get] [bæk] .

"	True	enough	,	but	don't	forget	it	will	cost	seventy	-	five	dollars	to	get	back	.
"	真的	足够的	,	但	不	忘记	它	将要	成本	七十	-	五	美元	到	得到	后退	.

“没错，但别忘了返回需要花费 75 美元。”

[ɪf] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] , [wen] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] ,

If	I	were	you	,	when	you	get	to	the	ranch	,
如果	我	是	你	,	什么时候	你	得到	到	这	牧场	,

如果我是你，当你到达牧场时，

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'tɜːn] ['tɪkɪts] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] .

I	would	give	the	money	for	your	return	tickets	to	Mr	.	Wilder	.
我	会	给	这	钱	为了	你的	返回	门票	到	先生	.	怀尔德	.

我会把买你回程机票的钱给怀尔德先生。

[hiːl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [səʊ] [jʊl] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː] .

He'll	keep	it	for	you	,	so	you'll	be	sure	not	to	spend	it	.
地狱	保持	它	为了	你	,	所以	你会	是	当然	不是	到	花费	它	.

他会帮你保管，这样你肯定不会花掉它。

" [ɪts] [ə; eɪ] [θɪŋ] [juː; jʊ] [ɔːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [ɒv; əv] ['eni] ['dɪstəns] — ['ɔːlweɪz] [seɪv] [ɪ'nʌf] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ] [bæk] [həʊm]

"	It's	a	thing	you	ought	always	to	remember	when	you	take	a	trip	of	any	distance	—	always	save	enough	out	of	your	money	to	carry	you	back	home
"	它是	一个	事物	你	应该	总是	到	记住	什么时候	你	拿	一个	旅行	的	任何	距离	—	总是	节省	足够的	出去	的	你的	钱	到	携带	你	后退	家

“无论你进行任何长途旅行，都应该记住一点——一定要预留足够的钱，以备回家之需。”

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [sə'dʒestid] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['fɑːmə(r)] [kən'tɪnjuːd] :

"	The	boys	promised	to	do	as	their	father	suggested	,	and	the	farmer	continued	:
"	这	男孩们	承诺	到	做	作为	他们的	父亲	建议	,	和	这	农民	持续	:

男孩们答应按照父亲的建议去做，农夫继续说道：

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ðə; ðɪ] [wɜːld] ,

"	This	will	be	your	first	experience	with	the	world	,
"	这	将要	是	你的	第一的	经验	和	这	世界	,

这将是你第一次接触这个世界，

[ænd; ənd] [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [fə'get] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [tɔːt] [juː; jʊ] .

and	I	don't	want	you	to	forget	the	things	your	mother	and	I	have	taught	you	.
和	我	不	想	你	到	忘记	这	事物	你的	母亲	和	我	有	教授	你	.

我不想让你忘记你妈妈和我教给你的东西。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [bæd] [men] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [gʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [laɪf] ,

"	It	takes	bad	men	as	well	as	good	to	make	up	life	,
"	它	需要	坏的	男人	作为	出色地	作为	好的	到	制作	向上	生活	,

“生活既有好人，也有坏人，两者共同构成了人生。”

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][bæd][men][hæd; həd][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [taɪm][ɒv; əv]

and	somehow	it	seems	as	though	the	bad	men	had	the	easiest	time	of
和	不知何故	它	似乎	作为	尽管	这	坏的	男人	有	这	最容易	时间	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

不知为何，坏人似乎过得最轻松。

[jʊl] [faɪnd] ['gæmbəlz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [huː] [lɪv; laɪv][baɪ][ðeə(r)] [wɪts] [ɪn] - .

You'll	find	gamblers	and	others	who	live	by	their	wits	in	Tolopah	.
你会	寻找	赌徒	和	其他的	WHO	居住	经过	他们的	智慧	在	-	.

在托洛帕，你会发现赌徒和其他靠机智谋生的人。

[ðel] [traɪ][tuː; tə][biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] ,

They'll	try	to	be	pleasant	to	you	because	you	are	young	,
他们会	尝试	到	是	令人愉快的	到	你	因为	你	是	年轻的	,

他们会因为你年轻而对你很友好。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lɜːn] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ðeɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][get][jɔː(r); jə(r)]

and	when	they	learn	you	are	from	the	East	they	will	try	to	get	your
和	什么时候	他们	学习	你	是	从	这	东方	他们	将要	尝试	到	得到	你的

['mʌni] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .

money	away	from	you	.
钱	离开	从	你	.

当他们得知你来自东方时，他们会想方设法骗走你的钱。

" [juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi]['keəf(ə)l][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒn][ðə; ði][treɪn] .

"	You	must	also	be	careful	to	whom	you	speak	on	the	train	.
"	你	必须	还	是	小心	到	谁	你	说话	在	这	火车	.

“在火车上，你也要小心和谁说话。”

['ʌndə(r)][nəʊ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['menʃ(ə)n] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɪð] [juː; jʊ] .

Under	no	conditions	mention	anything	about	the	money	you	have	with	you	.
在下面	不	状况	提到	任何事物	关于	这	钱	你	有	和	你	.

在任何情况下都不要提及你身上携带的钱款。

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['piːp(ə)l] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv]['eni] [səb'stænʃ(ə)l] [sʌm] ,

A	lot	of	people	,	when	they	have	any	substantial	sum	,
一个	很多	的	人们	,	什么时候	他们	有	任何	重大的	和	,

很多人，当他们拥有一笔可观的财富时，

['aɪðə(r)] [laɪk][tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɔː(r)][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] ,

either	like	to	show	it	In	some	way	or	to	talk	about	it	,	and	then	,
任何一个	喜欢	到	展示	它	在	一些	方式	或者	到	讲话	关于	它	,	和	然后	,

要么喜欢以某种方式展示出来，要么喜欢谈论它，然后，

[ɪf] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [rɔb] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] ['wʌndə(r)] .

if	they	happen	to	be	robbed	of	it	,	they	wonder	.
如果	他们	发生	到	是	被抢劫	的	它	,	他们	想知道	.

他们会想，如果他们的东西被偷了怎么办。

[rɪ'membə(r)] [juː; jʊ][kænt] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] [θiːf] [baɪ][hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,

Remember	you	can't	recognize	a	thief	by	his	clothes	,
记住	你	不能	认出	一个	贼	经过	他的	衣服	,

记住，你不能通过衣着来识别小偷。

[ænd; ənd][lɒts][ɒv; əv][ðə; ði] ['slɪkɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['trævə(l)][ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	lots	of	the	slickest	of	them	travel	about	the	country	.
和	很多	的	这	最光滑的	的	他们	旅行	关于	这	国家	.

其中许多最时髦的人周游全国。

" [wɪð] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [əd'vaɪs] ['mɪstə(r)] . ['ɔːldən] ['kaʊnsld] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ,

"	With	this	and	other	advice	Mr	.	Alden	counseled	his	sons	,
"	和	这	和	其他	建议	先生	.	奥尔登	咨询	他的	儿子们	,

“奥尔登先生用这条以及其他一些建议来劝诫他的儿子们，

[ænd; ənd][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [dɪd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri]

and	so	interested	did	they	become	in	what	he	told	them	about	the	country
和	所以	感兴趣的	做过	他们	变得	在	什么	他	讲述	他们	关于	这	国家

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [fɜːst] [glɪmps] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]

of	which	they	were	soon	to	have	their	first	glimpse	that	they	were	in
的	哪个	他们	是	很快	到	有	他们的	第一的	一瞥	那	他们	是	在

['ɑːmˌstɛd] ['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

Olmsted	almost	before	they	knew	it	.
奥姆斯特德	几乎	前	他们	知道	它	.

他们对他讲述的关于他们即将第一次见到的那个国家的事情非常感兴趣，以至于他们几乎在不知不觉中就到了奥姆斯特德。

['gəʊɪŋ] [fɜːst] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] , ['mɪstə(r)] . ['ɔːldən] [druː] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,

Going	first	to	the	bank	,	Mr	.	Alden	drew	out	the	money	for	his	sons	,
去	第一的	到	这	银行	,	先生	.	奥尔登	画	出去	这	钱	为了	他的	儿子们	,

奥尔登先生先去了银行，取出了给儿子们的钱。

[əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðen] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [hɪz; ɪz]

obtained	a	letter	of	credit	for	himself	and	then	arranged	to	purchase	his
获得	一个	信	的	信用	为了	他自己	和	然后	安排	到	购买	他的

['stiːmʃɪp] ['tɪkɪts] [ɪn] ['pɪtsˌbɜːrg] ,

steamship	tickets	in	Pittsburg	,
轮船	门票	在	匹兹堡	,

他为自己办理了信用证，然后安排在匹兹堡购买轮船船票。

['wɪðə(r)] [ɔːl] [fɔː(r)] ['trævələz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tə'geðə(r)] .

whither	all	four	travelers	were	going	together	.
往哪里去	全部	四	旅行者	是	去	一起	.

这四位旅行者将一起前往同一个地方。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [həʊm] ['mɪsɪz] . ['ɔːldən][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['pækɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl]

When	they	reached	home	Mrs	.	Alden	had	finished	her	packing	and	all
什么时候	他们	达到	家	太太	.	奥尔登	有	完成的	她	包装	和	全部

[wɒz; wəz] ['præktɪkli] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑːt] [ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] .

was	practically	ready	for	the	start	on	the	morrow	.
曾是	几乎	准备好	为了	这	开始	在	这	明天	.

当他们回到家时，奥尔登太太已经收拾好了行李，一切几乎都准备就绪，只等明天出发了。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [drəʊv] [tuː; tə] ['bræmli] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə]

After	supper	the	farmer	and	his	wife	drove	to	Bramley	to	say	good	-	by	to
后	晚餐	这	农民	和	他的	妻子	驾驶	到	布拉姆利	到	说	好的	-	经过	到

[ðeə(r)] [frendz] ,

their	friends	,
他们的	朋友们	,

晚饭后，农夫夫妇开车前往布拉姆利与朋友们告别。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [tʃʌm] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] .

but	the	two	chums	decided	to	stay	at	home	.
但	这	二	朋友们	决定	到	停留	在	家	.

但这两个好朋友决定待在家里。

['iːgə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] ,

Eager	to	be	on	their	way	,
渴望的	到	是	在	他们的	方式	,

他们急于启程，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['lærɪ] [ænd; ənd] [tɒm] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['aʊəz] ['nevə(r)] [pɑːst] [səʊ] ['sləʊli] .

it	seemed	to	Larry	and	Tom	that	the	hours	never	passed	so	slowly	.
它	似乎	到	拉里	和	汤姆	那	这	小时	绝不	通过了	所以	缓慢地	.

拉里和汤姆觉得时间过得格外慢。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [riːd] ,

They	tried	to	read	,
他们	尝试	到	读	,

他们试着阅读，

[bʌt; bət] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [prɪnt] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['peɪdʒɪz] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd] ['bʌkɪŋ]

but	in	place	of	the	print	on	the	pages	pictures	of	cowboys	and	bucking
但	在	地方	的	这	打印	在	这	页面	图片	的	牛仔	和	颠簸

['brɑːŋkəs] [dɑːnst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] ,

bronchos	danced	before	their	eyes	,
支气管	跳舞	前	他们的	眼睛	,

但是，页面上并没有印刷文字，取而代之的是牛仔和烈马的图案在他们眼前舞动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [ʃʌt] [ðeə(r)] [bʊks] .

and	they	soon	shut	their	books	.
和	他们	很快	关闭	他们的	图书	.

他们很快就停止了营业。

" [wɪʃ] [wɪd] [gɒn] [wɪð] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

"	Wish	we'd	gone	with	father	and	mother	,	"	exclaimed	Tom	.
"	希望	我们会	已消失	和	父亲	和	母亲	,	"	惊呼	汤姆	.

“真希望我们当时和爸爸妈妈一起去，”汤姆感叹道。

" [ɪts] [mɔː(r)] ['stjuːpɪd] [hɪə(r)] [ðæn; ðən] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] .

"	It's	more	stupid	here	than	saying	good	-	by	.
"	它是	更多的	愚蠢的	这里	比	说	好的	-	经过	.

“在这里说再见比说再见更愚蠢。”

" [bʌt; bət] ['skeəsli] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] ['əʊpənd]

"	But	scarcely	were	the	words	out	of	his	mouth	when	the	door	opened
"	但	几乎	是	这	字	出去	的	他的	嘴	什么时候	这	门	打开

[ænd; ənd] [ɪn] [keɪm] [æn; ən] [əʊld] [frend] [nemd] ['saɪləs] ['hæskɪnz] ,

and	in	came	an	old	friend	named	Silas	Haskins	,
和	在	来了	一个	老的	朋友	命名	西拉斯	哈斯金斯	,

“但他话音未落，门就开了，一位名叫塞拉斯·哈斯金斯的老朋友走了进来。”

[ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] [gəʊld] ['maɪnə(r)] .

a	former	gold	miner	.
一个	以前的	金子	矿工	.

一位前金矿工人。

" [aɪ] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['hʌstɪd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [səʊ] [aɪ] [keɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [seɪ] -

"	I	got	to	go	to	Husted	to	-	morrow	,	so	I	came	over	to	-	night	to	say	'
"	我	得到	到	去	到	赫斯特德	到	-	明天	,	所以	我	来了	超过	到	-	夜晚	到	说	-

[səʊ] [lɒŋ] ,

so	long	,
所以	长的	,

“我明天要去赫斯特德，所以今晚过来跟大家道别。”

- " [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːl] .

-	"	he	said	in	explanation	of	his	call	.
-	"	他	说	在	解释	的	他的	称呼	.

“他解释自己打电话的原因时说道。”

['kɔːdiəli] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [meɪd] [hɪm] ['welkəm] ,

Cordially	the	boys	made	him	welcome	,
诚挚地	这	男孩们	制成	他	欢迎	,

男孩们热情地欢迎了他。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] [pɑːst] ['kwɪkli] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][led]['saɪləs][raʊnd][tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]

and	the	time	passed	quickly	when	they	had	led	Silas	round	to	talking	about
和	这	时间	通过了	迅速地	什么时候	他们	有	引领	西拉斯	圆形的	到	说	关于

[hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [west] .

his	adventures	in	the	far	West	.
他的	冒险	在	这	远的	西方	.

他们带着西拉斯四处讲述他在遥远西部的冒险经历，时间过得很快。

[wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði][gəʊld]['maɪnə(r)][rəʊz][tuː; tə][gəʊ][hiː; hi] [sed] :

When	at	last	the	gold	miner	rose	to	go	he	said	:
什么时候	在	最后的	这	金子	矿工	玫瑰	到	去	他	说	:

最后，金矿工起身要走时说道：

" [aɪ] [brʌŋ] [sʌm; səm]['prez(ə)nts][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	I	brung	some	presents	for	you	.
"	我	带来	一些	礼物	为了	你	.

我给你带了些礼物。

[ðel] [biː; bi]['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [west] .

They'll	be	useful	in	the	West	.
他们会	是	有用	在	这	西方	.

它们在西方会很有用。

" [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] ['saɪləs] [druː] [fɔːθ] [tuː] [faɪn] [bɪg] ['dʒæknaɪvz] [ænd; ənd] [tuː] [lɒŋ]

"	And	from	his	pockets	Silas	drew	forth	two	fine	big	jackknives	and	two	long
"	和	从	他的	口袋	西拉斯	画	前进	二	美好的	大的	折叠刀	和	二	长的

['piːsɪz] [ɒv; əv] [θɒŋ] .

pieces	of	thong	.
件	的	丁字裤	.

“西拉斯从口袋里掏出两把精致的大折刀和两根长皮条。”

" ['ðer] [bəuθ][ðə; ði] [seɪm] , [səʊ][juː; jʊ][woʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['kwɒrəl] [ə'baʊt] - [ɪm] ,

"	They're	both	the	same	,	so	you	won't	need	to	quarrel	about	'	em	,
"	它们是	两个都	这	相同的	,	所以	你	惯于	需要	到	争吵	关于	-	呃	,

“它们是一样的，所以你们没必要争论它们。”

" [hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] ['hændɪd] [ðeə(r)]['prez(ə)nts][tuː; tə] [iːtʃ] .

"	he	smiled	as	he	handed	their	presents	to	each	.
"	他	微笑	作为	他	递交	他们的	礼物	到	每个	.

他笑着把礼物递给每个人。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] [tʌtʃt] [baɪ] [sʌtʃ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [frɒm; frəm][ðeə(r)][eɪdʒd]

The	boys	were	deeply	touched	by	such	evidence	of	friendship	from	their	aged
这	男孩们	是	深	感动	经过	这样的	证据	的	友谊	从	他们的	老年人

[frend] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [prə'fjuːs] [ɪn][ðeə(r)] [θæŋks] [wen] [hiː; hi] [ə'gen] [pʊt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz]

friend	and	were	profuse	in	their	thanks	when	he	again	put	his	hands	in	his
朋友	和	是	丰富的	在	他们的	谢谢	什么时候	他	再次	放	他的	双手	在	他的

[p'ɒkɪts] [ænd; ənd] [prə'djuːst] [tuː] ['lɪt(ə)l][bægz] [meɪd] [ɒv; əv] ['bʌkskɪn] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]

pockets	and	produced	two	little	bags	made	of	buckskin	and	attached	to	a
口袋	和	生产	二	小的	包	制成	的	鹿皮	和	随附的	到	一个

[staʊt] [strɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [strɒŋ] [mə'tɪərɪəl] .

stout	strip	of	the	same	strong	material	.
肥硕	条	的	这	相同的	强的	材料	.

男孩们被这位年长朋友的友谊深深感动，当他再次把手伸进口袋，掏出两个用鹿皮制成的小袋子，并用同样结实的材料条绑在一起时，男孩们连连道谢。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [jʊr; jər] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] , " [bʌt; bət] —
" I don't know how you're intending to carry your money , " he began , " but —
" 我 不 知道 如何 你是 意图 到 携带 你的 钱 , " 他 开始 , " 但 —
— "
— "
— "

"我不知道你打算怎么携带你的钱，"他开口说道，"但是——"

" [waɪ] [ɪn]['aʊə(r)] [p'ɒkɪts] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['lærɪ] .
" Why in our pockets , " interrupted Larry .
" 为什么 在 我们的 口袋 , " 中断 拉里 .

"为什么在我们的口袋里？"拉里打断道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , " [grʌnt] [ðə; ði][əʊld][gəʊld]['maɪnə(r)] .
" That's just what I supposed , " grunted the old gold miner .
" 那就是 只是 什么 我 据称 , " 哼哼 这 老的 金子 矿工 .

"我就知道会这样，"老金矿工咕哝道。

" [naʊ] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðiːz] [tuː] [bægz][ænd; ənd] [hæŋ] - [ɪm] [raʊnd] [jɔː(r); jə(r)]
" Now I want you to put it in these two bags and hang ' em round your
" 现在 我 想 你 到 放 它 在 这些 二 包 和 悬挂 - 呃 圆形的 你的
[neks] .
necks .
脖子 .

"现在我要你们把它们装进这两个袋子里，然后挂在脖子上。"

[ðeə(r)] [kænt] [nəʊ] [wʌn] [get] [tuː; tə] - [ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['weɪkɪŋ] [juː; jʊ] [ʌp] [nɔː(r)] [teɪk] - [ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ]
There can't no one get to ' em without waking you up nor take ' em without giving
那里 不能 不 一 得到 到 - 呃 没有 醒来 你 向上 也不 拿 - 呃 没有 给予
[juː; jʊ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [faɪt] .
you a chance to fight .
你 一个 机会 到 斗争 .

没有人能在不吵醒你的情况下接近它们，也没有人能在不给你反抗机会的情况下夺走它们。

" ['redɪli] [ðə; ði] [bɔɪz] ['prɒmɪst] [tuː; tə][weə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [bægz] ,
" Readily the boys promised to wear the money bags ,
" 容易 这 男孩们 承诺 到 穿 这 钱 包 ,

男孩们欣然答应佩戴钱袋，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːti] ['hændʃeɪk] [wɪð] [iːtʃ] [ðeə(r)][eɪdʒd] [frend] [went] [həʊm] .
and with a hearty handshake with each their aged friend went home .
和 和 一个 爽朗 握手 和 每个 他们的 老年人 朋友 去 家 .

他们与每位年长的朋友热情握手，然后送他们回家。

[ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] ['kwɪkli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] ['bɪzɪli] [spent] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði]
The night passed quickly and the morning was busily spent in getting the
这 夜晚 通过了 迅速地 和 这 早晨 曾是 忙碌地 花费 在 获得 这
['lʌgɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
luggage to the station .
行李 到 这 车站 .

夜晚很快过去，第二天一早我们就忙着把行李搬到车站。

[æz; əz][ðə; ði]['fæməli] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪn] [ðə; ði]['dɪndʒi]['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'laɪv] [wɪð]
As the family waited for the train the dingy little station was alive with
作为 这 家庭 等待 为了 这 火车 这 昏暗的 小的 车站 曾是 活 和
['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðə; ði]['ɔːldənz] ['plez(ə)nt] ['dʒɜːrniz] .
people who had come to wish the Aldens pleasant journeys .
人们 WHO 有 来 到 希望 这 奥尔登 令人愉快的 旅程 .

当一家人等候火车时，这个昏暗的小车站里挤满了前来祝愿奥尔登一家旅途愉快的人们。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][treɪn][left][ðə; ði]['bræmli]['depəʊ][ðə; ði]['membəz][ɒv; əv][ðə; ði][bɔ:l][ti:m][geɪv]

And	as	the	train	left	the	Bramley	depot	the	members	of	the	ball	team	gave
和	作为	这	火车	左边	这	布拉姆利	仓库	这	成员	的	这	球	团队	给予

[θri:]['raʊzɪŋ][tʃɪəz][fɔ:(r); fə(r)]['lærɪ][ænd; ənd][tɒm].

three	rousing	cheers	for	Larry	and	Tom	.
三	振奋人心的	干杯	为了	拉里	和	汤姆	.

当火车驶离布拉姆利车站时，棒球队的队员们为拉里和汤姆欢呼了三声。

[ðə; ði]['pɑ:tɪŋ][wɪð][ðeə(r)]['peərənts][æt; ət]['pɪtsˌbɜ:rg][wɒz; wəz][hɑ:d][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bɔɪz],

The	parting	with	their	parents	at	Pittsburg	was	hard	for	the	boys	,
这	离别	和	他们的	父母	在	匹兹堡	曾是	难的	为了	这	男孩们	,

与父母在匹兹堡的离别对孩子们来说很艰难。

[bʌt; bət]['fɔ:tʃənətli][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðeə(r)][treɪn][left][fɜ:st],

but	fortunately	for	them	their	train	left	first	,
但	幸运的是	为了	他们	他们的	火车	左边	第一的	,

但幸运的是，他们的火车先开了。

[ænd; ənd][su:n][ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)][ɪn'grəʊst][ɪn]['wɒtʃɪŋ][ðeə(r)]['feləʊ]['pæsndʒər].

and	soon	they	were	engrossed	in	watching	their	fellow	passengers	.
和	很快	他们	是	全神贯注	在	观看	他们的	同伴	乘客	.

很快，他们就全神贯注地观察起其他乘客来。

[ði:z][kən'sistid][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɜ:mən][bɔɪ],[hu:][si:md][ə'baʊt][ðeə(r)][əʊn][eɪdʒ];[tu:]['eldəli]

These	consisted	of	a	German	boy	,	who	seemed	about	their	own	age	;	two	elderly
这些	由……组成	的	一个	德语	男生	,	WHO	似乎	关于	他们的	自己的	年龄	;	二	老年

['dʒentlˌwɪmɪn],

gentlewomen	,
淑女们	,

其中包括一名看起来和他们年龄相仿的德国男孩；两位上了年纪的女士，

[ænd; ənd][tu:][bɪg][men],[hu:][wʊd][hæv; həv][si:md][wel][drest][hæd; həd][ðeɪ][nɒt][wɔ:n][səʊ]

and	two	big	men	,	who	would	have	seemed	well	dressed	had	they	not	worn	so
和	二	大的	男人	,	WHO	会	有	似乎	出色地	穿着	有	他们	不是	磨损	所以

[mʌtʃ]['dʒu:əlri].

much	jewelry	.
很多	珠宝	.

还有两个身材高大的男人，如果不是佩戴了那么多首饰，他们看起来会衣着考究。

[wɪð]['ɪntrəst][ðə; ði][tu:][tʃʌm][wɒtʃt][ðə; ði]['dʒɜ:mən][ju:θ][ænd; ənd]['sevrəl][taɪmz][wen][ðeɪ]

With	interest	the	two	chums	watched	the	German	youth	and	several	times	when	they
和	兴趣	这	二	朋友们	观看	这	德语	青年	和	一些	时代	什么时候	他们

[hæd; həd][tɜ:nd][tu:; tə][lʊk][æt; ət][hɪm][ðeɪ][hæd; həd][faʊnd][hɪm]['geɪzɪŋ][æt; ət][ðem; ðəm].

had	turned	to	look	at	him	they	had	found	him	gazing	at	them	.
有	转向	到	看	在	他	他们	有	成立	他	凝视	在	他们	.

两个朋友饶有兴致地看着那个德国青年，有好几次他们转头去看他时，发现他也正盯着他们看。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði]['meməri][ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑ:.ðərz][əd'vaɪs][tu:; tə][bi:; bi]['keəf(ə)l][æz; əz][tu:; tə]

It	was	only	the	memory	of	their	father's	advice	to	be	careful	as	to
它	曾是	仅有的	这	记忆	的	他们的	父亲的	建议	到	是	小心	作为	到

[hu:m][ðeɪ][spəʊk][tu:; tə][ɒn][ðə; ði][treɪn][ðæt][prɪ'ventɪd][ðem; ðəm][frɒm; frəm]['straɪkɪŋ][ʌp][æn; ən]

whom	they	spoke	to	on	the	train	that	prevented	them	from	striking	up	an
谁	他们	辐	到	在	这	火车	那	阻止	他们	从	引人注目	向上	一个

[ə'kweɪntəns].

acquaintance	.
熟人	.

只是因为想起父亲的叮嘱，要在火车上谨慎选择交谈对象，才阻止了他们结识新朋友。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [æt; ət] ['dɪnə(r)] ['si:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]

But	when	they	found	themselves	at	dinner	seated	at	the	same	table	with	the
但	什么时候	他们	成立	他们自己	在	晚餐	坐着	在	这	相同的	桌子	和	这

['fɒrənə(r)] [ðeɪ] [brəʊk] [ðeə(r)] [rɪ'zɜ:v] [ænd; ənd][təʊld] [hɪm] [ðeə(r)] [nems] .

foreigner	they	broke	their	reserve	and	told	him	their	names	.
外国人	他们	打破	他们的	预订	和	讲述	他	他们的	姓名	.

但当他们发现自己和这位外国人同桌吃饭时，他们打破了矜持，告诉了他自己的名字。

[ɪn] [rɪ'tɜ:n] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [sed] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [hæns] ['oʊbər] .

In	return	the	German	said	he	was	Hans	Ober	.
在	返回	这	德语	说	他	曾是	汉斯	奥伯	.

德国人回答说他叫汉斯·奥伯。

[ə; eɪ] ['spi:kɪŋ] [ə'kweɪntəns] [ðʌs] [ɪ'stæblɪʃt] ,

A	speaking	acquaintance	thus	established	,
一个	请讲	熟人	因此	已确立的	,

由此建立起一段可以交谈的熟人关系。

[hæns] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['ɑ:skɪŋ] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði]

Hans	lost	no	time	in	asking	questions	about	the	United	States	and	particularly	the
汉斯	丢失的	不	时间	在	问	问题	关于	这	团结的	各州	和	特别	这

[west] ,

West	,
西方	,

汉斯立即开始询问有关美国，特别是西方国家的问题。

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['lærɪ] [ænd; ənd] [tɒm] [rɪ'plaɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] .

to	which	Larry	and	Tom	replied	as	well	as	they	were	able	.
到	哪个	拉里	和	汤姆	回复	作为	出色地	作为	他们	是	有能力的	.

拉里和汤姆也尽其所能地作出了回应。

['evɪdəntli] [glæd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmpəni] ,

Evidently	glad	of	their	company	,
显然	高兴的	的	他们的	公司	,

显然他们很高兴有他们的陪伴，

[ðə; ði]['dʒɜ:mən][sæt] [wɪð] [ðem; ðəm]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðeə(r)][kɑ:(r)][frɒm; frəm]['dɪnə(r)] .

the	German	sat	with	them	after	the	boys	returned	to	their	car	from	dinner	.
这	德语	卫星	和	他们	后	这	男孩们	返回	到	他们的	车	从	晚餐	.

男孩们吃完晚饭回到车里后，德国人就和他们坐在一起。

[wʌns] [ɔ:(r)] [twaɪs] [hæns][hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [lɜ:n] [weə(r)] [ðə; ði] [tʃʌm] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt]

Once	or	twice	Hans	had	tried	to	learn	where	the	chums	were	going	without
一次	或者	两次	汉斯	有	尝试	到	学习	在哪里	这	朋友们	是	去	没有

['ɑ:skɪŋ] [də'rektli] ,

asking	directly	,
问	直接地	,

汉斯曾一两次试图不直接询问就打听朋友们要去哪里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ɪ'veɪsɪv] ['ɑ:nsəz] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] , [æz; əz] [ðəʊ] [bɪ'li:vɪŋ]

but	they	had	given	evasive	answers	,	and	at	last	,	as	though	believing
但	他们	有	给定	回避	答案	,	和	在	最后的	,	作为	尽管	相信

['kɒnfɪdəns] [wʊd] [bɪ'get] ['kɒnfɪdəns] ,

confidence	would	beget	confidence	,
信心	会	产生	信心	,

但他们的回答闪烁其词，最后，仿佛认为自信会带来更多的自信似的，

[hiː; hi] [əˈnaʊnst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [kris] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]

he	announced	that	he	was	going	to	join	his	brother	Chris	,	who	had	a
他	宣布	那	他	曾是	去	到	加入	他的	兄弟	克里斯	,	WHO	有	一个

[stɔː(r)][ɪn] - .

store	in	Tolopah	.
店铺	在	-	.

他宣布他将加入他哥哥克里斯的行列，克里斯在托洛帕开了一家商店。

[æz; əz] [ðeɪ] [hɜːd] [ðeə(r)] [ˌdestɪˈneɪʃn] ['menʃ(ə)nd] , ['lærɪ] [ænd; ənd] [tɒm] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [səˈpraɪzd]

As	they	heard	their	destination	mentioned	,	Larry	and	Tom	exchanged	surprised
作为	他们	听到	他们的	目的地	提及	,	拉里	和	汤姆	交换	惊讶

['glɑːnsɪz] ,

glances	,
眼神	,

听到目的地被提及，拉里和汤姆交换了一个惊讶的眼神。

[wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [niːd] [ðeə(r)] [wɜːdz] [tuː; tə] [let] [hæns] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [θriː] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)]

which	did	not	need	their	words	to	let	Hans	know	they	were	all	three	bound	for
哪个	做过	不是	需要	他们的	字	到	让	汉斯	知道	他们	是	全部	三	边界	为了

[ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

the	same	place	.
这	相同的	地方	.

他们无需开口，汉斯就知道他们三人都是去同一个地方的。

[ðɪs] [kəʊˈɪnsɪdəns] [rɪˈmuːvd] [wɒtˈevə(r)] [ɒv; əv] [rɪˈzɜːv] [wɒz; wəz] [left] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [tɔːkt]

This	coincidence	removed	whatever	of	reserve	was	left	and	the	three	boys	talked
这	巧合	已移除	任何	的	预订	曾是	左边	和	这	三	男孩们	谈话

['friːli] .

freely	.
自由	.

这一巧合消除了他们仅存的一点顾虑，三个男孩开始畅所欲言。

[hæns] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [bɜːˈlɪn] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm]

Hans	said	he	had	come	from	Berlin	and	that	his	father	had	given	him
汉斯	说	他	有	来	从	柏林	和	那	他的	父亲	有	给定	他

['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['bɪznəs] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv] [haʊ] [hɪz; ɪz]

money	to	buy	a	share	in	his	brother's	business	and	told	them	of	how	his
钱	到	买	一个	分享	在	他的	兄弟	商业	和	讲述	他们	的	如何	他的

[fɪəz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [luːz] [ðə; ði] ['mʌni] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [sɪt] [ʌp] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː] [naɪts] [hiː; hi]

fears	that	he	might	lose	the	money	had	made	him	sit	up	the	first	two	nights	he
恐惧	那	他	可能	失去	这	钱	有	制成	他	坐	向上	这	第一的	二	夜晚	他

[wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['stiːmə(r)] .

was	on	the	steamer	.
曾是	在	这	汽船	.

汉斯说他来自柏林，他的父亲给了他钱去买他哥哥公司的一部分股份，他还告诉他们，他担心自己会赔掉这笔钱，所以在轮船上的头两个晚上他都彻夜未眠。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[gʌs] ['mɛgɪt]

GUS	MEGGET
格斯	梅格特

格斯·梅格特

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] [hæns] , ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [lʊk]

The	boys	were	at	breakfast	the	next	morning	when	Hans	,	happening	to	look
这	男孩们	是	在	早餐	这	下一个	早晨	什么时候	汉斯	,	发生	到	看

[aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

out	the	window	,
出去	这	窗户	,

第二天早上，男孩们正在吃早餐，汉斯碰巧向窗外望去，

[kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['rɪvə(r)] [ðæt] ['ɔːlməʊst] [di'vaid] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn][hɑːf] .

caught	sight	of	the	mighty	river	that	almost	divides	the	United	States	in	half	.
捕捉	视线	的	这	强大的	河	那	几乎	分割	这	团结的	各州	在	一半	.

看到了那条几乎将美国一分为二的雄伟河流。

" [maɪ] [aɪ] !

"	My	eye	!
"	我的	眼睛	!

我的眼睛！

[bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ][bɪg]['rɪvə(r)] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

but	that's	a	big	river	,	"	he	exclaimed	.
但	那就是	一个	大的	河	,	"	他	惊呼	.

“但那是一条大河啊！”他惊呼道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	do	you	call	it	?	"
"	什么	做	你	称呼	它	?	"

“它叫什么？”

" [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['brʌðəz] .

"	The	Mississippi	,	"	returned	the	brothers	.
"	这	密西西比州	,	"	返回	这	兄弟	.

“密西西比河，”兄弟俩回答道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɪn'grəʊst] [baɪ][ðeə(r)][fɜːst] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['wɔːtəz] " [tuː; tə]

They	were	too	engrossed	by	their	first	glimpse	of	the	"	Father	of	Waters	"	to
他们	是	也	全神贯注	经过	他们的	第一的	一瞥	的	这	"	父亲	的	沃特斯	"	到

[kə'rekt] [ðə; ði]['dʒɜːmən][æz; əz][hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ðə; ði] [neɪm] .

correct	the	German	as	he	struggled	to	pronounce	the	name	.
正确的	这	德语	作为	他	挣扎	到	发音	这	姓名	.

他们太专注于第一次见到“众水之父”的景象，以至于没有纠正那位努力发音的德国人。

" [əʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['fʌni] [boʊts] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] ,

"	Oh	,	look	at	the	funny	boats	!	"	exclaimed	Tom	,
"	哦	,	看	在	这	有趣的	船	!	"	惊呼	汤姆	,

“哦，快看这些滑稽的船！”汤姆惊呼道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv]['rɪvə(r)] [s'tiːməz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][taɪd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['levi] .

pointing	to	the	long	line	of	river	steamers	that	were	tied	up	at	the	levee	.
指向	到	这	长的	线	的	河	蒸汽船	那	是	系	向上	在	这	堤坝	.

指着停泊在堤坝上的一长串河轮。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [end] ? "

"	What	are	those	things	on	the	back	end	?	"
"	什么	是	那些	事物	在	这	后退	结尾	?	"

“后端那些东西是什么？”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['pæd(ə)l] [wiːlz] .

"	They	are	the	paddle	wheels	.
"	他们	是	这	桨	车轮	.

它们是桨轮。

[ai] [nəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [lʊkt] [æt; ət] ['pɪktʃəz] [laɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] [maɪ] [dʒi'ɒgrəfi] , " [rɪ'plaɪd]

I	know	,	because	I've	looked	at	pictures	like	them	in	my	geography	,	"	replied
我	知道	,	因为	我已经	看起来	在	图片	喜欢	他们	在	我的	地理	,	"	回复

['lærɪ] .

Larry	.
拉里	.

“我知道，因为我在地理课上看过类似的图片，”拉里回答说。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] [wi:lz] [ɒn] [ðə; ði] [end] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ɪz] [səʊ] ['ʃæləʊ] [ɪn]

"	They	have	the	paddle	wheels	on	the	end	because	the	water	is	so	shallow	in
"	他们	有	这	桨	车轮	在	这	结尾	因为	这	水	是	所以	浅的	在

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

“因为有些地方水很浅，所以船尾装有桨轮。”

" [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['ɑ:ftə(r)] [nu:n] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [tʃʌm] [ænd; ənd] [hæns] [wɜ:(r); wə(r)] [vaʊtʃ'seif]

"	It	was	Just	after	noon	that	the	two	chums	and	Hans	were	vouchsafed
"	它	曾是	只是	后	中午	那	这	二	朋友们	和	汉斯	是	担保

[ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['ri:əl] " [daɪd] - [ɪn] - [ðə; ði] - [wʊl] " [k'aʊbɔɪz] .

a	glimpse	of	real	"	dyed	-	in	-	the	-	wool	"	cowboys	.
一个	一瞥	的	真实的	"	染色	-	在	-	这	-	羊毛	"	牛仔	.

“就在中午刚过，这两个伙伴和汉斯就有幸一睹真正的‘铁杆’牛仔的风采。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [stɒpt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['krɒsɪŋ] , [æz; əz] ['steɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] [ɪn]

The	train	had	stopped	at	a	crossing	,	as	stations	are	known	in
这	火车	有	停止	在	一个	过境	,	作为	车站	是	已知	在

火车停在了道口，车站在当地被称为“路口”。

[ˌəʊklə'həʊmə] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɒt] - [bɒks] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wi:lz] .

Oklahoma	,	because	of	a	hot	-	box	on	one	of	the	wheels	.
俄克拉荷马州	,	因为	的	一个	热的	-	盒子	在	一	的	这	车轮	.

俄克拉荷马州，因为其中一个车轮上装了个热盒子。

['lɜ:nɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kwɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l]

Learning	that	it	would	be	all	of	a	quarter	of	an	hour	before	the	trouble
学习	那	它	会	是	全部	的	一个	四分之一	的	一个	小时	前	这	麻烦

[kʊd; kəd] [bi:; bi] [rɪ'peəd] ,

could	be	repaired	,
可以	是	已修复	,

得知故障需要十五分钟才能修复后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [kɑ:(r)] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɪlɪŋ] [ðeə(r)] [lʌŋz] [wɪð] [ðə; ði] ['breɪsɪŋ]

the	boys	had	left	their	car	and	were	filling	their	lungs	with	the	bracing
这	男孩们	有	左边	他们的	车	和	是	填充	他们的	肺	和	这	支撑

[eə(r)] .

air	.
空气	.

男孩们下了车，正大口呼吸着清新的空气。

[ˌaɪ 'ti:] [tʃɑ:nst] [ðæt] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [k'aʊbɔɪz] [hæd; həd] ['rɪdn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [taʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ]

It	chanced	that	a	gang	of	cowboys	had	ridden	Into	the	town	for	a
它	偶然	那	一个	帮派	的	牛仔	有	骑	进入	这	镇	为了	一个

[ˌselɪ'breɪʃn] [ænd; ənd] ,

celebration	and	,
庆典	和	,

碰巧有一群牛仔骑马进城参加庆祝活动，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [treɪn] [tuː; tə] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm]

as	it	was	unusual	for	a	train	to	stop	for	any	length	of	time
作为	它	曾是	异常	为了	一个	火车	到	停止	为了	任何	长度	的	时间

[æt; ət][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] ,

at	the	crossing	,
在	这	过境	,

因为火车很少会在道口长时间停留。

[ðeɪ] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

they	rode	up	to	find	out	the	reason	.
他们	骑	向上	到	寻找	出去	这	原因	.

他们骑马赶来，想弄清楚原因。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['pʊtɪŋ] [ðeə(r)] ['pəʊnɪz] [θruː] [ɔːl]

For	a	few	minutes	they	contented	themselves	with	putting	their	ponies	through	all
为了	一个	很少	分钟	他们	满足	他们自己	和	推杆	他们的	小马	通过	全部

[sɔːrts][ɒv; əv] " [stʌnts] " [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'leɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] .

sorts	of	"	stunts	"	to	the	great	delight	of	the	people	on	the	train	.
排序	的	"	特技	"	到	这	伟大的	喜	的	这	人们	在	这	火车	.

在火车上，他们让小马表演各种“特技”，逗得乘客们哈哈大笑，乐此不疲。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['lærɪ] ,

At	the	sight	of	them	,	Larry	,
在	这	视线	的	他们	,	拉里	,

看到他们，拉里

[tɒm] [ænd; ənd][hæns] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn]['wʌndə(r)]

Tom	and	Hans	walked	toward	the	cowboys	and	stared	at	them	in	wonder
汤姆	和	汉斯	步行	朝向	这	牛仔	和	凝视	在	他们	在	想知道

[ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

and	admiration	.
和	钦佩	.

汤姆和汉斯走向牛仔们，惊奇而钦佩地盯着他们。

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [θriː] [lædz] , [ænd; ənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]

The	cowboys	had	noticed	the	three	lads	,	and	,	because	they	had	been
这	牛仔	有	注意到	这	三	小伙子们	,	和	,	因为	他们	有	到过

['drɪŋkɪŋ] [bæd] " ['faɪə(r)] - ['wɔːtə(r)] ,

drinking	bad	"	fire	-	water	,
喝	坏的	"	火	-	水	,

牛仔们注意到了这三个小伙子，而且因为他们喝了劣质的“烈酒”，

" ['sʌd(ə)nli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

"	suddenly	decided	to	amuse	themselves	with	them	.
"	突然	决定	到	娱乐	他们自己	和	他们	.

突然决定和他们一起取乐。

" - ['lʊkɪn] - [æt; ət] ? " [rɔːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] - ['pʌntʃə(r)] ,

"	Whatcher	lookin	'	at	?	"	roared	one	of	the	cow	-	punchers	,
"	-	在看	-	在	?	"	咆哮	一	的	这	奶牛	-	拳击手	,

“你瞅啥？”一个牛仔吼道。

[ə; eɪ][bɪg] ['feləʊ] [wɪð] [kləʊz] - [set] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] [dʒɔː] .

a	big	fellow	with	close	-	set	eyes	and	a	heavy	jaw	.
一个	大的	同伴	和	关闭	-	放	眼睛	和	一个	重的	颚	.

一个身材高大、眼睛间距较近、下巴较粗的家伙。

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'spɒns] .

The	boys	made	no	response	.
这	男孩们	制成	不	回复	.

男孩们没有回应。

" [kænt] [ʃeə(r)] [spiːk] ?
" Can't cher speak ?
" 不能 亲爱的 说话 ?

“切尔不会说话吗？”

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['mænəz] [ðen] !
I'll teach you some manners then !
患病的 教 你 一些 礼仪 然后 !

那我来教你一些礼仪!

" [hiː; hi] ['beləu] .
" he bellowed .
" 他 咆哮 .

他咆哮道。

[ɪn][ə; eɪ] [θraɪs] [hiː; hi] [wɜːl] [hɪz; ɪz]['pəʊni][ænd; ənd][rəʊd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
In a thrice he whirled his pony and rode for the boys at full speed .
在 一个 三次 他 旋转 他的 小马 和 骑 为了 这 男孩们 在 满的 速度 .

他三下马，策马飞奔向男孩们。

['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌfnəs] [ɒv; əv] ['kaʊbɔɪ] [fʌn] , [ðə; ði] [θriː] [lædz] [stʊd] [ðeə(r)] [graʊnd] ,
Ignorant of the roughness of cowboy fun , the three lads stood their ground ,
无知 的 这 粗糙度 的 牛仔 乐趣 , 这 三 小伙子们 站立 他们的 地面 ,

三个小伙子对牛仔娱乐的粗暴之处一无所知，他们依然我行我素。

['nevə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['feləʊ] [wʊd] [hɜːt] [ðem; ðəm] .
never thinking the fellow would hurt them .
绝不 思维 这 同伴 会 伤害 他们 .

他们从未想过那家伙会伤害他们。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [streɪt] [æt; ət][hæns] .
The cowboy was riding straight at Hans .
这 牛仔 曾是 骑术 直的 在 汉斯 .

牛仔径直朝汉斯骑了过来。

[wen] [ðə; ði]['pəʊni][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [tuː] [liːps] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ,
When the pony was within two leaps of the German ,
什么时候 这 小马 曾是 之内 二 跳跃 的 这 德语 ,

当小马驹距离德国人只有两步之遥时，

[bɔɪ] ['lærɪ] [kraɪd] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə][dʒʌmp][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
boy Larry cried to him to jump to one side .
男生 拉里 哭 到 他 到 跳 到 一 边 .

男孩拉里喊着让他跳到一边去。

[bʌt; bət][hæns][wɒz; wəz] [tuː] ['terɪfaɪd] [tuː; tə] [muːv] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊni][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə'pɒn] [hɪm]
But Hans was too terrified to move , and the pony was almost upon him
但 汉斯 曾是 也 恐惧 到 移动 , 和 这 小马 曾是 几乎 之上 他
.
:
.

但汉斯吓得动弹不得，小马驹几乎已经逼近他了。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [rʌn] [daʊn] .
In another moment he would be run down .
在 其他 片刻 他 会 是 跑步 向下 .

再过一会儿，他就会被撞倒。

[frɒm; frəm][ðə; ði][treɪn] [rəʊz] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [ænd; ənd]['æŋgə(r)] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst]

From	the	train	rose	shouts	of	warning	and	anger	,	changing	in	the	next
从	这	火车	玫瑰	喊叫	的	警告	和	愤怒	,	变化	在	这	下一个

['məʊmənt][tuː; tə] [tʃɪəz] .

moment	to	cheers	.
片刻	到	干杯	.

火车上传来警告和愤怒的喊叫声，下一刻却变成了欢呼声。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [seɪv] [hɪm'self] ,

Realizing	that	the	German	boy	could	not	save	himself	,
意识到	那	这	德语	男生	可以	不是	节省	他自己	,

意识到德国男孩无法自救，

['lærɪ] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊni] ,

Larry	threw	up	his	hands	right	in	the	face	of	the	pony	,
拉里	扔	向上	他的	双手	正确的	在	这	脸	的	这	小马	,

拉里直接把手举到小马面前，

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə][rɪə(r)][səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] ['əʊnli][ɪts]['raɪdərz]['ekspɜːt] ['hɔːsmənʃɪp] [seɪvd]

causing	the	animal	to	rear	so	suddenly	that	only	its	rider's	expert	horsemanship	saved
导致	这	动物	到	后部	所以	突然	那	仅有的	它是	骑手的	专家	马术	已保存

[hɪm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ˌʌn'siːt] .

him	from	being	unseated	.
他	从	存在	被罢免	.

这导致这头动物突然扬蹄，幸亏骑手骑术高超，才避免了被甩下马背。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tɒm] [siːzd] [hæns][ænd; ənd] [dʒɜːk] [hɪm][tuː; tə][wʌn][saɪd][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

At	the	same	time	Tom	seized	Hans	and	jerked	him	to	one	side	just	before	the
在	这	相同的	时间	汤姆	查获	汉斯	和	猛地一抖	他	到	一	边	只是	前	这

- ['fɔːleg] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] ,

broncho's	forelegs	struck	the	ground	again	,
-	前腿	击	这	地面	再次	,

就在这时，汤姆一把抓住汉斯，猛地把他拽到一边，就在野马的前腿再次着地之前。

['ɔːlməʊst][ɒn][ðə; ði] ['veri] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] .

almost	on	the	very	spot	where	the	German	boy	had	been	standing	.
几乎	在	这	非常	点	在哪里	这	德语	男生	有	到过	常设	.

几乎就在那个德国男孩刚才站立的地方。

['fjʊərɪəs] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [hɪz; ɪz][səʊ] - [kɔːld] [fʌn] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [rɔːd] [æt; ət] ['lærɪ] :

Furious	at	the	interference	with	his	so	-	called	fun	,	the	cowboy	roared	at	Larry	:
狂怒	在	这	干涉	和	他的	所以	-	称为	乐趣	,	这	牛仔	咆哮	在	拉里	:

牛仔觉得自己的“乐趣”被打扰了，勃然大怒，冲着拉里咆哮道：

" [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][skeə(r)] [gʌs] - ['pəʊni] , [juː; jʊ][kɑːf] ['tendəfʊt] !

"	I'll	teach	you	to	scare	Gus	Megget's	pony	,	you	calf	tenderfoot	!
" 患病的		教	你	到	吓	格斯	-	小马	,	你	小牛	嫩脚	!

“我非得教你怎么吓唬格斯·梅格特的矮种马不可，你这小菜鸟！”

" [blæk] , [ɪn'diːd] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] [lædz] .

"	Black	,	indeed	,	did	it	look	for	the	three	lads	.
"	黑色的	,	的确	,	做过	它	看	为了	这	三	小伙子们	.

“这三个小伙子看起来确实很黑。”

[ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊliɪŋ] ['kaʊbɔɪ] [huː] [hæd; həd] [ə'naʊnst] [hɪm'self] [æz; əz] [gʌs]

The	companions	of	the	bullying	cowboy	who	had	announced	himself	as	Gus
这	同伴	的	这	欺凌	牛仔	WHO	有	宣布	他自己	作为	格斯

['mɛgɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [ʌp] ,

Megget	were	riding	up	,
梅格特	是	骑术	向上	,

那个自称格斯·梅格特的欺凌弱小的牛仔的同伙骑马赶了过来。

['jelɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] " ['tendəfʊt] [dɑːns] .

yelling	to	him	to	make	the	"	tenderfoot	dance	.
大喊	到	他	到	制作	这	"	嫩脚	舞蹈	.

冲他大喊，让他让“新手跳舞”。

" [hɪz; ɪz] [reɪs] ['veri] [waɪt] , [bʌt; bət] ['evri] [laɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['briːðɪŋ] [dɪ'faɪəns] ,

"	His	race	very	white	,	but	every	line	of	his	body	breathing	defiance	,
"	他的	种族	非常	白色的	,	但	每一个	线	的	他的	身体	呼吸	蔑视	,

“他肤色白皙，但身上每一寸肌肤都散发着反抗的气息。”

['lærɪ] [feɪst] [hɪz; ɪz] [tɔː'mentə(r)] .

Larry	faced	his	tormentor	.
拉里	面对	他的	折磨者	.

拉里面对着折磨他的人。

[wɪð] [ə; eɪ] ['kɑːmnəs] [ðæt] ['feəli] [tʊk] [ðə; ði] [breθ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bʊli] [ðə; ði] ['eldə(r)] [ɒv; əv]

With	a	calmness	that	fairly	took	the	breath	away	from	the	bully	the	elder	of
和	一个	平静	那	相当	采取	这	气息	离开	从	这	欺负	这	长老	的

[ðə; ði] ['brʌðəz] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [k'aʊbɔɪz]

the	brothers	exclaimed	in	a	voice	loud	enough	to	be	heard	by	the	other	cowboys
这	兄弟	惊呼	在	一个	嗓音	大声	足够的	到	是	听到	经过	这	其他	牛仔

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ə'baʊt] [ðə; ði] [treɪn] :

and	the	men	about	the	train	:
和	这	男人	关于	这	火车	:

哥哥语气平静得让那个恶霸都喘不过气来，他大声说道，声音大到其他牛仔和火车上的人都能听见：

" [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [pɪk] [ðɪs] ['kwɒrəl] [wɪð] [juː; jʊ] ,

"	I	didn't	pick	this	quarrel	with	you	,
"	我	没有	挑选	这	争吵	和	你	,

“我并没有故意挑起和你的争吵，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] ;

but	if	you	will	get	off	your	horse	so	that	you	have	no	advantage	over	me	;
但	如果	你	将要	得到	离开	你的	马	所以	那	你	有	不	优势	超过	我	;

但如果你下马，免得你对我有任何优势；

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [faɪt] [juː; jʊ] [wɒnt] !

I'll	give	you	all	the	fight	you	want	!
患病的	给	你	全部	这	斗争	你	想	!

我会给你全力以赴的战斗！

" [æn; ən] ['ɪnstənt] ['mɛgɪt] [gləuə] [wɪð] [reɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪə(r)] ['strɪplɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː]

"	An	instant	Megget	glowered	with	rage	at	the	mere	stripling	of	a	boy	who
"	一个	立即的	梅格特	怒目而视	和	愤怒	在	这	仅仅	幼苗	的	一个	男生	WHO

[hæd; həd] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm] ,

had	announced	his	willingness	to	fight	him	,
有	宣布	他的	意愿	到	斗争	他	,

“梅格特立刻怒目而视，怒视着那个竟敢宣称要和他打架的毛头小子。”

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [graʊl] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [swɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] .

then	with	a	savage	growl	started	to	swing	from	his	saddle	.
然后	和	一个	野蛮的	咆哮	开始	到	摇摆	从	他的	鞍	.

然后他发出一声凶狠的咆哮，开始从马鞍上荡下来。

" [aɪl] [fɪks] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [welp] !

"	I'll	fix	you	,	you	whelp	!
"	患病的使固定		你	,	你	仔	!

“我会治好你的，你这只小崽子！”

" [hiː; hi] [rɔːd] .

"	he	roared	.
"	他	咆哮	.

他咆哮道。

[hiː; hi] [eɪmd] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [bləʊ] [æt; ət] ['lærɪ] , [huː] [dʌk] .

He	aimed	a	savage	blow	at	Larry	,	who	ducked	.
他	旨在	一个	野蛮的	吹	在	拉里	,	WHO	躲闪	.

他朝拉里猛击了一拳，拉里躲开了。

" [haɪ] ! [liːv] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ə'ləʊn] ! " [kraɪd] [tɒm] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] .

"	Hi	!	leave	my	brother	alone	!	"	cried	Tom	,	coming	to	the	spot	.
"	你好	!	离开	我的	兄弟	独自的	!	"	哭	汤姆	,	未来	到	这	点	.

“嗨！别碰我弟弟！”汤姆喊道，走了过来。

[æz; əz] [tɒm] [spəʊk] ['lærɪ] [stuːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [dʌst] .

As	Tom	spoke	Larry	stooped	and	picked	up	a	handful	of	dust	.
作为	汤姆	辐	拉里	弯腰	和	挑选	向上	一个	少数	的	灰尘	.

汤姆说话的时候，拉里弯下腰，抓起一把灰尘。

[ðɪs] [hiː; hi] [həːl] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [feɪs] .

This	he	hurled	straight	into	the	cowboy's	face	.
这	他	投掷	直的	进入	这	牛仔们	脸	.

他把这东西直接扔到了牛仔脸上。

" [gʊd] ! " ['ʃaʊtɪd] [tɒm] [ænd; ənd] [dɪd] ['laɪkwaɪz] .

"	Good	!	"	shouted	Tom	and	did	likewise	.
"	好的	!	"	喊叫	汤姆	和	做过	同样地	.

“好！”汤姆喊道，然后照做了。

[ðə; ði] [dʌst] [kɔːzd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [tuː; tə] [sniːz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['baɪstændəz] [kə'menst] [tuː; tə]

The	dust	caused	the	cowboy	to	sneeze	,	and	some	bystanders	commenced	to
这	灰尘	导致	这	牛仔	到	喷嚏	,	和	一些	旁观者	开始	到

[lɑːf] .

laugh	.
笑	.

扬起的尘土让牛仔打了个喷嚏，一些旁观者开始大笑。

" [hiːz] [gɒt] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , ['mɛgɪt] , " [əb'zɜːvd] [ə'nʌðə(r)] ['kaʊbɔɪ] .

"	He's	got	the	best	of	you	,	Megget	,	"	observed	another	cowboy	.
"	他是	得到	这	最好的	的	你	,	梅格特	,	"	观察到	其他	牛仔	.

“他把你比下去了，梅格特，”另一个牛仔评论道。

" [aɪl] [iːt] [hɪm] !

"	I'll	eat	him	!
"	患病的	吃	他	!

“我要吃了他！”

" [jeld] ['mɛgɪt] [ænd; ənd] [rʌʃt] [æt; ət] ['lærɪ] [wɪð] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	yelled	Megget	and	rushed	at	Larry	with	blood	in	his	eyes	.
"	大喊	梅格特	和	匆忙	在	拉里	和	血	在	他的	眼睛	.

“梅格特大喊一声，怒气冲冲地朝拉里扑去，眼里充满了血丝。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] :

But	before	he	reached	the	boy	a	voice	rang	out	:
但	前	他	达到	这	男生	一个	嗓音	响铃	出去	:

但他还没走到男孩跟前，就听到一个声音响起：

" [kiːp] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] , [gʌs] ['mɛgɪt] !

"	Keep	on	your	horse	,	Gus	Megget	!
"	保持	在	你的	马	,	格斯	梅格特	!

“骑上你的马，格斯·梅格特！”

" [ðəʊ] ['lærɪ] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʊli] ,

"	Though	Larry	did	not	dare	take	his	eyes	from	the	bully	,
"	尽管	拉里	做过	不是	敢	拿	他的	眼睛	从	这	欺负	,

“尽管拉里不敢把目光从那个恶霸身上移开，

[tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [huː] [wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði][əˈfeə(r)] .

Tom	**and**	**the**	**cowboys**	**looked**	**to**	**see**	**who**	**was**	**taking**	**a**	**hand**	**in**	**the**	**affair**	**.**
汤姆	和	这	牛仔	看起来	到	看	WHO	曾是	采取	一个	手	在	这	事务	.

汤姆和牛仔们四处张望，想看看是谁在幕后操纵这件事。

[ðeɪ] [bɪˈheld] [ə; eɪ][ˈkwaɪət] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈlɪt(ə)l][mæn] [ˈpɔɪntɪŋ] [ə; eɪ][ˈfɪŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

They	**beheld**	**a**	**quiet**	**-**	**looking**	**little**	**man**	**pointing**	**a**	**finger**	**at**	**the**	**leader**	**of**	**the**
他们	观看	一个	安静的	-	寻找	小的	男人	指向	一个	手指	在	这	领导者	的	这

[ˈrʌfiən] .

ruffians	**.**
恶棍	.

他们看到一个看起来很安静的小个子男人用手指着恶棍的头目。

" [ai] [kænt] [əˈrest] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˈdraɪvɪŋ] [ɒf] [dʒɪm] [ˈlɑːrsənz] [ˈkæt(ə)l][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [wɪr] [ɪn][ˌəʊkləˈhəʊmə]

"	**I**	**can't**	**arrest**	**you**	**for**	**driving**	**off**	**Jim**	**Larson's**	**cattle**	**because**	**we're**	**in**	**Oklahoma**
"	我	不能	逮捕	你	为了	驾驶	离开	吉姆	拉尔森的	牛	因为	是	在	俄克拉荷马州

,

,

,

“我不能因为你赶走了吉姆·拉尔森的牛而逮捕你，因为我们身处俄克拉荷马州。”

" [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [dɪˈtɜːmɪnd] [ˈstreɪndʒə(r)] .

"	**continued**	**the**	**determined**	**stranger**	**.**
"	持续	这	决定	陌生人	.

“这位意志坚定的陌生人继续说道。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ]['evə(r)][get][maɪ][hænd][ɒn][juː; jʊ][ɪn] ['teksəs] ['ɪtl] [gəʊ][hɑːd] [wɪð] [juː; jʊ] !

"	**But**	**if**	**I**	**ever**	**get**	**my**	**hand**	**on**	**you**	**in**	**Texas**	**it'll**	**go**	**hard**	**with**	**you**	**!**
"	但	如果	我	曾经	得到	我的	手	在	你	在	德克萨斯州	它将	去	难的	和	你	!

“但如果我在德克萨斯州抓到你，我一定会好好教训你！”

[naʊ] [vəˈmuːs] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][traɪ][maɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː] [fɑː(r)] !

Now	**vamoose**	**before**	**you**	**try**	**my**	**patience**	**too**	**far**	**!**
现在	逃跑	前	你	尝试	我的	耐心	也	远的	!

赶紧滚，别再逼我忍耐了！

[kʌm] [ɒn] [bæk] , [bɔɪz] .

Come	**on**	**back**	**,**	**boys**	**.**
来	在	后退	,	男孩们	.

孩子们，回来吧。

[gʌs] ['mɛgɪt] [woʊnt]['bɒðə(r)][juː; jʊ]['eni] [mɔː(r)] . "

Gus	**Megget**	**won't**	**bother**	**you**	**any**	**more**	**.**	**"**
格斯	梅格特	惯于	打扰	你	任何	更多的	.	"

格斯·梅格特不会再来烦你了。

" ['prɪkli] ['kæktəs] !

"	**Prickly**	**cactus**	**!**
"	带刺的	仙人掌	!

“带刺的仙人掌！”

[bʌt; bət] [ɪts] - ['ʃɔːti] , - [ðə; ði] ['ʃerɪf] [frɒm; frəm] [pɔː'niː] ['kaʊnti] !

but	**it's**	**'**	**Shorty**	**,**	**'**	**the**	**sheriff**	**from**	**Pawnee**	**County**	**!**
但	它是	-	矮子	,	-	这	警长	从	波尼	县	!

但他是“矮子”，波尼县的警长！

" [gɑːspt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bænd][ɔː(r)] [kaʊ] - ['pʌntʃə(r)] .

"	**gasped**	**one**	**of**	**the**	**band**	**or**	**cow**	**-**	**punchers**	**.**
"	倒吸一口气	一	的	这	乐队	或者	奶牛	-	拳击手	.

“一个乐队成员或牛仔喘着气说。”

" [kʌm] [ɒn] , [gʌs] ; [wiː; wi][mʌst; məst][dɪg] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] !

"	Come	on	,	Gus	;	we	must	dig	out	of	here	!
"	来	在	,	格斯	;	我们	必须	挖	出去	的	这里	!

“来吧，格斯；我们必须挖地道逃出去！”

['ʃɔːti] [meɪ] [pɑːs] [ðə; ði] [wɜːd] [hiːz] [siːn] [juː 'es] .

Shorty	may	pass	the	word	he's	seen	us	.
矮子	可能	经过	这	单词	他是	已见	我们	.

矮子可能会把看到我们的消息传出去。

" [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [kɔːzd] [ðə; ði] ['bʊli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [wiːl] [ðeə(r)] ['pəuniz] .

"	Fear	of	the	law	caused	the	bully	and	his	companions	to	wheel	their	ponies	.
"	害怕	的	这	法律	导致	这	欺负	和	他的	同伴	到	车轮	他们的	小马	.

“由于害怕法律，恶霸和他的同伙们便赶着他们的小马逃走了。”

[æt; ət] [ðɪs] [muːv] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ræn] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [treɪn] ,

At	this	move	the	three	boys	turned	and	ran	back	toward	the	train	,
在	这	移动	这	三	男孩们	转向	和	跑	后退	朝向	这	火车	,

听到这个动静，三个男孩转身朝火车跑去。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['pæsndʒər] [huːt] [ænd; ənd] [jeld] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtɪd] [k'aʊbɔɪz] .

while	the	excited	passengers	hooted	and	yelled	at	the	discomfited	cowboys	.
尽管	这	兴奋的	乘客	发出嘘声	和	大喊	在	这	不安	牛仔	.

兴奋的乘客们对着不知所措的牛仔们发出欢呼和叫喊声。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [dɪ'rɪʒn] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['mɛgɪt] [kʊd; kəd] [stænd] .

The	shouts	of	derision	were	more	than	Megget	could	stand	.
这	喊叫	的	嘲笑	是	更多的	比	梅格特	可以	站立	.

梅格特再也无法忍受那些嘲笑声了。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [tɒm] [ænd; ənd] ['lærɪ] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,

He	shook	his	fist	at	the	crowd	in	general	and	then	at	Tom	and	Larry	in	particular	,
他	摇晃	他的	拳头	在	这	人群	在	一般的	和	然后	在	汤姆	和	拉里	在	特别的	,

他先是向人群挥舞拳头，然后又特别向汤姆和拉里挥舞拳头。

[ðen] [hiː; hi] [wɜːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [vjuː] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] .

Then	he	whirled	around	and	disappeared	from	view	in	a	cloud	of	dust	.
然后	他	旋转	大约	和	消失	从	看法	在	一个	云	的	灰尘	.

然后他猛地转身，消失在一片尘土之中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马鞍上的战友；(Comrades of the Saddle; Or,)
第2/8页

['kwɪkli] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [ɔːl] [truːp] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːz][ænd; ənd][faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði][treɪn]
Quickly **the** **passengers** **all** **trooped** **to** **the** **cars** **and** **five** **minutes** **later** **the** **train**
迅速地 这 乘客 全部 成群结队 到 这 汽车 和 五 分钟 之后 这 火车
[wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪn] ['məʊʃn] .
was **again** **in** **motion** **.**
曾是 再次 在 运动 .

乘客们迅速涌向车厢，五分钟后，列车再次启动。

[ɔːl][ðə; ði] ['pæsndʒər] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [tɒm] [ænd; ənd] ['lærɪ] ,
All **the** **passengers** **wanted** **to** **shake** **hands** **with** **Tom** **and** **Larry** **,**
全部 这 乘客 通缉 到 摇 双手 和 汤姆 和 拉里 ,

所有乘客都想和汤姆和拉里握手。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wel] -
and **for** **several** **minutes** **the** **boys** **were** **at** **the** **mercy** **of** **their** **well** **-**
和 为了 一些 分钟 这 男孩们 是 在 这 怜悯 的 他们的 出色地 -
['miːnɪŋ] [əd'maiərə] .
meaning **admirers** **.**
意义 仰慕者 .

在接下来的几分钟里，男孩们完全受制于那些好心的仰慕者。

[ə'gen] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['reskjuː] .
Again **the** **sheriff** **came** **to** **their** **rescue** **.**
再次 这 警长 来了 到 他们的 救援 .

警长再次出手相救。

" [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [kɑːz] , " [hiː; hi] [kə'mɑːnd] .
" **Go** **back** **to** **your** **own** **cars** **,** **"** **he** **commanded** **.**
" 去 后退 到 你的 自己的 汽车 , " 他 命令 .

“回到你们自己的车里去，”他命令道。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [left] [ə'ləʊn] .
" **The** **boys** **want** **to** **be** **left** **alone** **.**
" 这 男孩们 想 到 是 左边 独自的 .

“孩子们只想一个人待着。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [geɪv] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['hiːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
" **But** **the** **people** **gave** **no** **sign** **of** **heeding** **his** **words** **.**
" 但 这 人们 给予 不 符号 的 听从 他的 字 .

但人们并没有表现出听从他的话的迹象。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][woʊnt][gəʊ][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːskɪŋ] , [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][gəʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
" **Well** **,** **if** **you** **won't** **go** **at** **the** **asking** **,** **I'll** **make** **you** **go** **,** **"** **he** **continued** **,**
" 出色地 , 如果 你 惯于 去 在 这 问 , 患病的 制作 你 去 , " 他 持续 ,

“好吧，如果你不肯听从我的请求，我就让你去，”他继续说道。

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['nɪərɪst] [hɪm] ,
and **seizing** **the** **person** **nearest** **him** **,**
和 抓住 这 人 最近的 他 ,

并抓住离他最近的人，

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [tɜːnd] [hɪm] [raʊnd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [ʃʌv] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)]

the	sheriff	turned	him	round	and	gave	him	a	shove	along	the	aisle	of	the	car
这	警长	转向	他	圆形的	和	给予	他	一个	推	沿着	这	走道	的	这	车

.

:

.

警长把他转过身，推了他一把，让他沿着车厢过道往前走。

['ɑːftə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] [hæd; həd] [biːn] [pʊʃt] [nʌn] [tuː] ['dʒentli] [ə'weɪ] ,

After	three	or	four	of	the	passengers	had	been	pushed	none	too	gently	away	,
后	三	或者	四	的	这	乘客	有	到过	推动	没有任何	也	轻轻地	离开	,

三四名乘客被粗暴地推开后，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [liːv] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] ,

the	others	began	to	leave	of	their	own	accord	,
这	其他的	开始	到	离开	的	他们的	自己的	符合	,

其他人也开始自行离开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .

and	the	two	brothers	were	able	to	make	their	escape	.
和	这	二	兄弟	是	有能力的	到	制作	他们的	逃脱	.

于是两兄弟成功逃脱。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɒn][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['stɑːtɪd] , [wɪr] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['laɪvli]

"	If	it	keeps	on	the	way	it	has	started	,	we're	likely	to	have	a	lively
"	如果	它	保持	在	这	方式	它	有	开始	,	是	可能	到	有	一个	热闹

['sʌmə(r)] ,

summer	,
夏天	,

“如果继续保持目前的势头，我们很可能会迎来一个热闹的夏天。”

" [riˈmɑːk] ['lærɪ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] .

"	remarked	Larry	when	he	was	again	back	in	his	seat	.
"	评论	拉里	什么时候	他	曾是	再次	后退	在	他的	座位	.

“拉里回到座位上后说道。”

" [ai] [həʊp] [ðeɪ] [doʊnt] [kʌm] [səʊ] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [ɪk'skleɪmd] [hæns] .

"	I	hope	they	don't	come	so	quick	for	me	,	"	exclaimed	Hans	.
"	我	希望	他们	不	来	所以	快的	为了	我	,	"	惊呼	汉斯	.

“我希望他们不要那么快来抓我，”汉斯惊呼道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [təʊn] [wɒz; wəz][səʊ] ['pleɪntɪv] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [bʌt; bət] [lɑːf] .

And	his	tone	was	so	plaintive	that	the	others	could	not	help	but	laugh	.
和	他的	语气	曾是	所以	哀怨	那	这	其他的	可以	不是	帮助	但	笑	.

他的语气如此哀怨，以至于其他人都忍不住笑了。

" [jʊl] ['aɪðə(r)][hæv; həv][tuː; tə][get][sʌm; səm] [nɜːv] [ɔː(r)] [els] [stɪk] ['maɪti] [kləʊz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]

"	You'll	either	have	to	get	some	nerve	or	else	stick	mighty	close	to	your
"	你会	任何一个	有	到	得到	一些	神经	或者	别的	戳	强大的	关闭	到	你的

[frendz] [hɪə(r)] ,

friends	here	,
朋友们	这里	,

你要么得鼓起勇气，要么就得寸进尺地跟你的朋友们待在一起。

" [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd]

"	declared	the	sheriff	,	who	had	remained	to	talk	with	the	boys	who	had
"	声明	这	警长	,	WHO	有	剩余	到	讲话	和	这	男孩们	WHO	有

[ʃəʊn] [sʌtʃ] [plʌk] .

shown	such	pluck	.
所示	这样的	采摘	.

“警长说道，他留下来和这些表现出如此勇气的男孩们交谈。”

" ['meɪbi] [aɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] , " [saɪd] [hæns] .

"	Maybe	I'll	go	back	to	Germany	,	"	sighed	Hans	.
"	或许	患病的	去	后退	到	德国	,	"	叹了口气	汉斯	.

“也许我会回德国去，”汉斯叹了口气。

" [əʊ] , [jʊl] [get] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

"	Oh	,	you'll	get	used	to	this	part	of	the	world	after	a	while	.
"	哦	,	你会	得到	用过的	到	这	部分	的	这	世界	后	一个	尽管	.

“哦，过段时间你就会习惯这个地方的。”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? "

Where	are	you	going	?	"
在哪里	是	你	去	?	"

你要去哪里?

" - . "

"	Tolopah	.	"
"	-	.	"

“托洛帕。”

" [wel] , [ðæt] [eɪnt] [ðə; ði][məʊst] [rɪ'faɪnd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , " ['tʃʌkl] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði]

"	Well	,	that	ain't	the	most	refined	place	in	the	world	,	"	chuckled	the	man	of	the
"	出色地	,	那	不是	这	最多	精制	地方	在	这	世界	,	"	轻笑	这	男人	的	这

[lɔː] ,

law	,
法律	,

“嗯，那可不是世界上最雅致的地方，”执法人员笑着说。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [jʊl] [get][æz; əz][bæd][æz; əz] [wɒt] [juː; jʊ][gɒt] .

"	but	I	don't	believe	you'll	get	as	bad	as	what	you	got	.
"	但	我	不	相信	你会	得到	作为	坏的	作为	什么	你	得到	.

但我认为你不会遭遇比你现在所经历的更糟糕的情况。

" ['pɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [nʌn] [tuː] [ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] [rɪ'mɑːk] , [hæns] [læpst] ['ɪntuː] ['saɪləns] ,

"	Pondering	over	this	none	too	reassuring	remark	,	Hans	lapsed	into	silence	,
"	沉思	超过	这	没有任何	也	令人安心	评论	,	汉斯	失效	进入	沉默	,

汉斯思索着这句令人不安的话，陷入了沉默。

[waɪl] [tɒm] [ænd; ənd] ['lærɪ] [plaɪ] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɪð] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [laɪf] [ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ]

while	Tom	and	Larry	plied	the	sheriff	with	questions	about	life	on	the	ranches
尽管	汤姆	和	拉里	合拢	这	警长	和	问题	关于	生活	在	这	牧场

[ænd; ənd][ðə; ði]['æntɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊbɔɪz] .

and	the	antics	of	the	cowboys	.
和	这	滑稽动作	的	这	牛仔	.

汤姆和拉里不停地向警长询问牧场生活和牛仔们的滑稽行为。

[æz; əz] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪz] [gruː] ['restɪv] .

As	evening	came	on	the	boys	grew	restive	.
作为	晚上	来了	在	这	男孩们	生长	不安分	.

夜幕降临，男孩们开始变得焦躁不安。

[ðeə(r)] [treɪn] [wɒz; wəz] [djuː] [æt; ət] - [æt; ət] [naɪn] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

Their	train	was	due	at	Tolopah	at	nine	the	next	morning	,
他们的	火车	曾是	到期的	在	-	在	九	这	下一个	早晨	,

他们的火车应该在第二天早上九点到达托洛帕。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['fɔːti] [maɪlz]

and	despite	the	fact	that	it	was	rushing	along	at	the	rate	of	forty	miles
和	尽管	这	事实	那	它	曾是	匆忙	沿着	在	这	速度	的	四十	英里

[æn; ən]['aʊə(r)] ,

an	hour	,
一个	小时	,

尽管它当时正以每小时四十英里的速度飞驰，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['skeəsli] ['muːvɪŋ] .

it	seemed	to	them	to	be	scarcely	moving	.
它	似乎	到	他们	到	是	几乎	移动	.

在他们看来，它几乎一动不动。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [pɑːst] [tuː] [naɪts] [ænd; ənd] [tuː] [deɪz] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]

They	had	already	passed	two	nights	and	two	days	on	the	train	and	the
他们	有	已经	通过了	二	夜晚	和	二	天	在	这	火车	和	这

[θɔːt] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [bɜːθ] ,

thought	of	putting	another	night	in	the	berth	,
想法	的	推杆	其他	夜晚	在	这	泊位	,

他们已经在火车上度过了两夜两天，想到还要在卧铺上再睡一晚，就觉得难以接受。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] , [siːmd] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['fretf(ə)l][ænd; ənd]

especially	as	it	was	very	hot	,	seemed	impossible	,	making	them	fretful	and
尤其	作为	它	曾是	非常	热的	,	似乎	不可能的	,	制作	他们	烦躁	和

[krɒs] .

cross	.
叉	.

尤其是在天气非常炎热的情况下，这似乎是不可能的，这让他们感到烦躁和生气。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? " [ɑːskt] ['lærɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][kənˈdʌktə(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ʃerɪf] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]

"	Who	is	he	?	"	asked	Larry	of	the	conductor	,	after	the	sheriff	had	left	the
"	WHO	是	他	?	"	问	拉里	的	这	导体	,	后	这	警长	有	左边	这

[treɪn] .

train	.
火车	.

“他是谁？”警长下车后，拉里问列车员。

" [wɒt] , [juː; jʊ]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][sæm]['dʒɛŋks] , ['ʃerɪf] [ɒv; əv] [pɔː'niː] ['kaʊnti] ? "

"	What	,	you	never	heard	of	Sam	Jenks	,	sheriff	of	Pawnee	County	?	"
"	什么	,	你	绝不	听到	的	山姆	詹克斯	,	警长	的	波尼	县	?	"

“什么？你没听说过波尼县警长萨姆·詹克斯吗？”

" [wiː; wi] [kʌm] [frɒm; frəm][əʊˈhaɪəʊ] , " [sed] [tɒm] , [æz; əz] [ðəʊ] [əˈpɒlədʒaɪzɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

"	We	come	from	Ohio	,	"	said	Tom	,	as	though	apologizing	for	their
"	我们	来	从	俄亥俄州	,	"	说	汤姆	,	作为	尽管	道歉	为了	他们的

['ɪgnərəns] .

ignorance	.
无知	.

“我们来自俄亥俄州，”汤姆说道，仿佛在为他们的无知道歉。

" [ðæt] [əˈkaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

"	That	accounts	for	it	.
"	那	账户	为了	它	.

“这就解释了。”

[ɪf] [juː; jʊ][lɪvd; ˈlaɪvd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ænd; ənd] [el]

If	you	lived	between	the	Mississippi	and	El
如果	你	居住地	之间	这	密西西比州	和	埃尔

如果你住在密西西比河和埃尔河之间

['pɑːsoʊ][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [ɑːsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

Paso	you	wouldn't	ask	such	a	question	.
帕索	你	不会	问	这样的	一个	问题	.

帕索，你不会问这样的问题。

" [sæm]['dʒɛŋks] , [nəʊn] [tuː; tə] ['evri] ['kaʊbɔɪ] [æz; əz] - ['ʃɔːti] , - [ɪz][ðə; ði] ['nɜː(r)vi] [mæn][ai] [nəʊ] .

"	Sam	Jenks	,	known	to	every	cowboy	as	'	Shorty	,	'	is	the	nerviest	man	I	know	.
"	山姆	詹克斯	,	已知	到	每一个	牛仔	作为	-	矮子	,	-	是	这	最紧张	男人	我	知道	.

“萨姆·詹克斯，每个牛仔都叫他‘矮子’，是我认识的最胆小的人。”

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['kæt(ə)l] [θiːf] [ɔː(r)][ə; eɪ][bæd][mæn][ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [woʊnt]

There	isn't	a	cattle	thief	or	a	bad	man	in	this	part	of	the	country	that	won't
那里	不是	一个	牛	贼	或者	一个	坏的	男人	在	这	部分	的	这	国家	那	惯于

[rʌn] [wen] [hiː; hi] [siːz] [hɪm] — [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [tʃɑːns] .

run	when	he	sees	him	—	if	he	has	the	chance	.
跑步	什么时候	他	看到	他	—	如果	他	有	这	机会	.

在这个地区，没有哪个偷牛贼或坏人看到他不会逃跑——只要有机会。

" [juː; jʊ] [sɔː] [haʊ] [gʌs] ['mɛgɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [gɒt] [skeəd] .

"	You	saw	how	Gus	Megget	and	his	gang	got	scared	.
"	你	锯	如何	格斯	梅格特	和	他的	帮派	得到	害怕的	.

“你们都看到了格斯·梅格特和他的团伙是如何被吓坏的。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['ʃɔːti] [ðæt] [skeəd] [hɪm] .

It	was	just	the	sight	of	Shorty	that	scared	him	.
它	曾是	只是	这	视线	的	矮子	那	害怕的	他	.

仅仅是看到肖蒂就让他感到害怕。

[hiːz] [gɒt][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['sendɪŋ] [mɔː(r)]['kæt(ə)l] [θiːvz] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] ['gæmbəlz] [tuː; tə]

He's	got	a	record	of	sending	more	cattle	thieves	and	crooked	gamblers	to
他是	得到	一个	记录	的	发送	更多的	牛	窃贼	和	歪	赌徒	到

[dʒeɪl][ðæn; ðən] ['eni] [θriː] ['ʌðə(r)] ['ʃerif] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

jail	than	any	three	other	sheriffs	in	the	country	.
监狱	比	任何	三	其他	警长	在	这	国家	.

他抓获的偷牛贼和赌博骗子比全国其他三位警长加起来还要多，足以让他锒铛入狱。

[ðeə(r)] ['nevə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [hiːz] [ə'freɪd][ɒv; əv] , [ænd; ənd] [hiːz] [dʒʌst][æz; əz]['tendə(r)] - [hɑːtɪd]

There	never	was	anything	he's	afraid	of	,	and	he's	just	as	tender	-	hearted
那里	绝不	曾是	任何事物	他是	害怕的	的	,	和	他是	只是	作为	投标	-	心地

[æz; əz][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] .

as	a	kitten	.
作为	一个	小猫	.

他从不害怕任何事，而且心地像小猫一样温柔。

[waɪ] , [aɪ] [nəʊ] [wʌn] [taɪm] , ['ɑːftə(r)] [ɪd] [sent] [ə; eɪ] [treɪn] ['rɒbə(r)] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] ,

Why	,	I	know	one	time	,	after	he'd	sent	a	train	robber	to	prison	,
为什么	,	我	知道	一	时间	,	后	他会	发送	一个	火车	强盗	到	监狱	,

我知道有一次，他把一个火车劫匪送进了监狱之后，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɒkɪt] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði]['ræskəlz] [waɪf] [ænd; ənd]

he	took	the	money	out	of	his	own	pocket	to	support	the	rascal's	wife	and
他	采取	这	钱	出去	的	他的	自己的	口袋	到	支持	这	无赖的	妻子	和

['beɪbi] [tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɜː(r); hə(r)][fəʊks][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

baby	till	he	could	get	her	folks	to	take	her	home	.
婴儿	直到	他	可以	得到	她	各位	到	拿	她	家	.

他自掏腰包资助那个恶棍的妻子和孩子，直到他能让她父母把她接回家。

[juː; jʊ][ʃʊə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [frend] [ðæts] [wɜːθ] ['hævɪŋ] .

You	sure	made	a	friend	that's	worth	having	.
你	当然	制成	一个	朋友	那就是	值得	拥有	.

你交了个很棒的朋友。

" [ɒn] [hæns] - [ə'kaʊnt] , ['lærɪ] [ænd; ənd] [tɒm] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['laɪvlɪ] ['tʃætə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

"	On	Hans	'	account	,	Larry	and	Tom	kept	up	a	lively	chatter	during	the	evening	,
"	在	汉斯	-	帐户	,	拉里	和	汤姆	保留	向上	一个	热闹	喋喋不休	期间	这	晚上	,

据汉斯描述，拉里和汤姆当晚一直聊个不停。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] [bɜːrθs] [ðæt] [ðeɪ] [brəutʃ]

and	it	was	not	until	the	brothers	were	in	their	berths	that	they	broached
和	它	曾是	不是	直到	这	兄弟	是	在	他们的	泊位	那	他们	已提出

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] [sə'spiʃən] [pruːv] [truː] .

the	subject	of	what	to	do	should	the	sheriff's	suspicions	prove	true	.
这	主题	的	什么	到	做	应该	这	警长的	怀疑	证明	真的	.

直到兄弟俩回到各自的铺位上，他们才开始讨论如果警长的怀疑属实该怎么办。

[hæns] - [ʌn'fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rʌf] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [meɪd]

Hans	'	unfitness	for	holding	his	own	among	the	rough	men	of	the	plains	made
汉斯	-	不健康	为了	保持	他的	自己的	之中	这	粗糙的	男人	的	这	平原	制成

[ðem; ðəm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

them	sorry	for	him	,
他们	对不起	为了	他	,

汉斯无法在平原上的粗犷汉子中立足，这让他们很同情他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['veəriəs] [plænz] , [wɪ'ðaʊt] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['eni] [kən'kluːʒn] , [tɪl] [wel] ['ɪntuː]

and	they	discussed	various	plans	,	without	arriving	at	any	conclusion	,	till	well	into
和	他们	讨论	各种各样的	计划	,	没有	抵达	在	任何	结论	,	直到	出色地	进入

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

他们讨论了各种方案，但一直到深夜都没有达成任何结论。

" [wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['wʌrɪɪŋ] ? " [sed] [tɒm] ['faɪnəli] .

"	What's	the	use	of	worrying	?	"	said	Tom	finally	.
"	是什么	这	使用	的	令人担忧	?	"	说	汤姆	最后	.

“担心有什么用呢？”汤姆最后说道。

" [krɪs] [wɪl] ['prɒbəbli] [ʃəʊ] [ʌp] [ɔːl] [raɪt] .

"	Chris	will	probably	show	up	all	right	.
"	克里斯	将要	大概	展示	向上	全部	正确的	.

克里斯应该会如约而至。

[lets] [weɪt][ænd; ənd] [siː] .

Let's	wait	and	see	.
我们来吧	等待	和	看	.

让我们拭目以待。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [drɒpt] [ðə; ði]['mætə(r)] .

"	And	with	this	understanding	the	boys	dropped	the	matter	.
"	和	和	这	理解	这	男孩们	掉落	这	事情	.

“有了这样的共识，男孩们就不再追究此事了。”

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜːni] ,

Despite	the	fact	that	the	day	was	to	see	the	end	of	their	journey	,
尽管	这	事实	那	这	天	曾是	到	看	这	结尾	的	他们的	旅行	,

尽管这一天将是他们旅程的终点，

[ðə; ði] [bɔɪz] [slept] [leɪt] .

the	boys	slept	late	.
这	男孩们	睡着了	晚的	.

男孩们睡到很晚。

" [juː; jʊ] - ['betə(r)] ['hʌri] [ɪf] [juː; jʊ][ɔːl] ['wɒnts] [jəʊ] - - - - [jəʊ] - [gɪts][tuː; tə] -

"	You	ge'mmen	better	hurry	if	you	all	wants	yo	'	breakfas	'	befoh	yo	'	gits	to	Tolopah
"	你	-	更好的	匆忙	如果	你	全部	想要	哟	-	-	-	-	哟	-	git	到	-

,

,

,

“你们这些家伙最好快点，如果你们想在去托洛帕之前吃早餐的话。”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['pɔːtə(r)] .

"	**interrupted**	**the**	**porter**	**.**
"	中断	这	搬运工	.

“他打断了搬运工的话。”

" [wiːl; wil][biː; bi][taː(r); taː(r), təː(r)][ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .

"	**We'll**	**be**	**thar**	**in**	**half**	**an**	**hour**	**.**
"	出色地	是	那里	在	一半	一个	小时	.

“我们半小时后就到。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] [ðə; ði] ['brʌðəz] [ænd; ənd][hæns][et; eɪt] ,

"	**It**	**was**	**not**	**a**	**hearty**	**meal**	**the**	**brothers**	**and**	**Hans**	**ate**	**,**
"	它	曾是	不是	一个	爽朗	一顿饭	这	兄弟	和	汉斯	吃	,

“兄弟俩和汉斯吃的并不是一顿丰盛的晚餐。”

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɪn][ðeə(r)] [siːts] ,

and	**soon**	**they**	**were**	**back**	**in**	**their**	**seats**	**,**
和	很快	他们	是	后退	在	他们的	座位	,

很快，他们就回到了座位上。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fə'gɒtn] ['nʌθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kləʊzd] [ðeə(r)][suːt] - [keɪsɪz] .

looking	**to**	**see**	**that**	**they**	**had**	**forgotten**	**nothing**	**before**	**they**	**closed**	**their**	**suit**	**-**	**cases**	**.**
寻找	到	看	那	他们	有	被遗忘的	没有什么	前	他们	关闭	他们的	套装	-	案例	.

在合上行李箱之前，他们检查了一遍，确保没有遗漏任何东西。

['brɪŋɪŋ] [tuː] [bɪg] [və'liːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'stendɪŋ] [kaɪnd][ðə; ði]['dʒɜːmən][sæt] [wɪð] ['lærɪ] [ænd; ənd] [tɒm]

Bringing	**two**	**big**	**valises**	**of**	**the**	**extending**	**kind**	**the**	**German**	**sat**	**with**	**Larry**	**and**	**Tom**
带来	二	大的	手提箱	的	这	扩展	种类	这	德语	卫星	和	拉里	和	汤姆

.

:

.

德国人带着两个可伸缩的大手提箱，和拉里、汤姆坐在一起。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [haɪ] ['spɪrɪt] [faʊnd] [nəʊ] [rɪ'spɒns] [ɪn][hɪm] ,

But	**their**	**high**	**spirits**	**found**	**no**	**response**	**in**	**him**	**,**
但	他们的	高的	烈酒	成立	不	回复	在	他	,

但他们高昂的情绪在他那里却没有得到任何回应。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [kiːp] [bæk] [ðə; ði]

and	**as**	**they**	**neared**	**their**	**destination**	**he**	**could**	**with**	**difficulty**	**keep**	**back**	**the**
和	作为	他们	接近	他们的	目的地	他	可以	和	困难	保持	后退	这

[tɪəz] ,

tears	**,**
眼泪	,

当他们接近目的地时，他很难抑制住泪水。

[səʊ] ['wʌrid] [wɒz; wəz][hiː; hi] .

so	**worried**	**was**	**he**	**.**
所以	担心	曾是	他	.

他非常担心。

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lærɪ] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['haʊzɪz]

"	**Here**	**we**	**are**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Larry**	**as**	**he**	**caught**	**sight**	**of**	**some**	**houses**
"	这里	我们	是	!	"	惊呼	拉里	作为	他	捕捉	视线	的	一些	房屋

[ænd; ənd][bɑːrnz] .

and	**barns**	**.**
和	谷仓	.

“到了！”拉里看到一些房屋和谷仓时惊呼道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['verɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði]['pɔːtə(r)] , [huː] [keɪm] [θruː] [ðə; ði][kɑː(r)] ['kɔːlɪŋ]

And	his	words	were	verified	by	the	porter	,	who	came	through	the	car	calling
和	他的	字	是	已验证	经过	这	搬运工	,	WHO	来了	通过	这	车	呼叫

:

:

:

他的话得到了搬运工的证实，搬运工穿过车厢喊道：

" [ɔːl] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] - !

"	All	out	for	Tolopah	!
"	全部	出去	为了	-	!

“全力以赴，争取托洛帕！”

" ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)] [steps] .

"	Picking	up	their	luggage	,	the	boys	hastened	to	the	car	steps	.
"	挑选	向上	他们的	行李	,	这	男孩们	加快	到	这	车	步骤	.

男孩们拿起行李，快步走向汽车台阶。

" [hə'ləʊ] , [bɪl] !

"	Hello	,	Bill	!
"	你好	,	账单	!

“你好，比尔！”

[hə'ləʊ] , ['hɒrəs] !

Hello	,	Horace	!
你好	,	贺拉斯	!

你好，霍勒斯！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['brʌðəz] ['iːgəli] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [ɒn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]

"	cried	the	brothers	eagerly	as	they	caught	sight	of	their	friends	on	the	station
"	哭	这	兄弟	急切地	作为	他们	捕捉	视线	的	他们的	朋友们	在	这	车站

['plætfɔːm] .

platform	.
平台	.

兄弟俩一看到站在站台上的朋友们，就急切地喊道。

[æt; ət][ðə; ði] ['griːtɪŋz] [ðə; ði] ['wɪldə] [bɔɪz] ['hʌrɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][kɑː(r)] .

At	the	greetings	the	Wilder	boys	hurried	toward	the	car	.
在	这	问候	这	怀尔德	男孩们	慌忙	朝向	这	车	.

听到问候，怀尔德家的男孩们赶紧走向汽车。

[ɪn][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tɒm] [ænd; ənd] ['lærɪ] [fə'gɒt] [hæns] .

In	the	pleasure	of	the	meeting	Tom	and	Larry	forgot	Hans	.
在	这	乐趣	的	这	会议	汤姆	和	拉里	忘了	汉斯	.

汤姆和拉里在聚会的喜悦中忘记了汉斯。

" [kʌm] [ɒn] , " [kə'mɑːnd] ['hɒrəs] , ['siːzɪŋ] [tɑːmz] [suːt] - [keɪs] .

"	Come	on	,	"	commanded	Horace	,	seizing	Tom's	suit	-	case	.
"	来	在	,	"	命令	贺拉斯	,	抓住	汤姆的	套装	-	案件	.

“走吧，”霍勒斯命令道，同时抓住了汤姆的手提箱。

" [wiː; wi][woʊnt] ['dæli] [hɪə(r)][ɪn] - .

"	We	won't	dally	here	in	Tolopah	.
"	我们	惯于	玩弄	这里	在	-	.

“我们不会在托洛帕耽搁太久。”

[wiː; wi][mʌst; məst][get][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [tuː] [hɒt] .

We	must	get	to	the	ranch	before	it	gets	too	hot	.
我们	必须	得到	到	这	牧场	前	它	获得	也	热的	.

我们必须赶在天气太热之前到达牧场。

" [ænd; ənd][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [weə(r)] [fɔː(r)] ['brɑːŋkəs] [stʊd] [taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] .

"	And	he	led	the	way	to	where	four	bronchos	stood	tied	to	a	railing	.
"	和	他	引领	这	方式	到	在哪里	四	支气管	站立	系	到	一个	栏杆	.

他带头来到四匹野马被拴在栏杆上的地方。

['kwɪkli] [ðə; ði] ['wɪldə] [meɪd] [fɑːst][ðə; ði][suːt] - [keɪsɪz][tuː; tə][ðeə(r)] ['sædlz] [ænd; ənd] [ʌn'taɪd] [ðə; ði]

Quickly	the	Wilders	made	fast	the	suit	-	cases	to	their	saddles	and	untied	the
迅速地	这	威尔德斯	制成	快速地	这	套装	-	案例	到	他们的	马鞍	和	解开	这

['pəuniz] .

ponies	.
小马	.

威尔德一家迅速将行李箱固定在马鞍上，并解开了小马。

" [ðɪs] [ɪz] ['blækˌhɔk] , [tɒm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['laɪtnɪŋ] , ['lærɪ] ,

"	This	is	Blackhawk	,	Tom	,	and	this	is	Lightning	,	Larry	,
"	这	是	黑鹰	,	汤姆	,	和	这	是	闪电	,	拉里	,

“这位是黑鹰，汤姆；这位是闪电，拉里。”

" [sed] ['hɒrəs] [æz; əz][hiː; hi]['hændɪd][ðə; ði][reɪnz][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .

"	said	Horace	as	he	handed	the	reins	to	the	two	boys	.
"	说	贺拉斯	作为	他	递交	这	缰绳	到	这	二	男孩们	.

“霍勒斯一边说着，一边把缰绳递给两个男孩。”

" ['ðer] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['pəuniz] [ɪn] [njuː] ['meksɪkəʊ] , [ænd; ənd] [waɪl] [jʊr; jər] [hɪə(r)]

"	They're	a	couple	of	the	best	ponies	in	New	Mexico	,	and	while	you're	here
"	它们是	一个	夫妻	的	这	最好的	小马	在	新的	墨西哥	,	和	尽管	你是	这里

[ðel] [biː; bi] [jɔːz] .

they'll	be	yours	.
他们会	是	你的	.

“它们是新墨西哥州最好的几匹小马，你在这里的时候，它们就归你了。”

[juː; jʊ][kæn; kən][get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][raɪd][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

You	can	get	acquainted	with	them	on	the	ride	to	the	ranch	.
你	能	得到	熟人	和	他们	在	这	骑	到	这	牧场	.

在去牧场的路上，你可以和他们认识一下。

" [bəuθ] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['splendɪd] ['kriːtʃəz] , [wel] [bɪlt] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] .

"	Both	animals	were	splendid	creatures	,	well	built	and	powerful	.
"	两个都	动物	是	灿烂	生物	,	出色地	建造	和	强大的	.

“这两种动物都是非常优秀的生物，体格健壮，力量强大。”

['blækˌhɔk] , [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [sə'dʒests] , [wɒz; wəz][dʒet] [blæk] , [hɪz; ɪz] [kəʊt] ['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Blackhawk	,	as	the	name	suggests	,	was	jet	black	,	his	coat	glistening	in	the
黑鹰	,	作为	这	姓名	建议	,	曾是	喷射	黑色的	,	他的	外套	闪闪发光	在	这

[sʌn] ,

sun	,
太阳	,

黑鹰，顾名思义，通体漆黑，皮毛在阳光下闪闪发光。

[ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][rəʊn] .

and	Lightning	was	a	roan	.
和	闪电	曾是	一个	杂色	.

而闪电是一匹杂色马。

[ɔːl'redi] [bɪl] [ænd; ənd] ['hɒrəs] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] ['pəuniz] ,

Already	Bill	and	Horace	were	on	their	ponies	,
已经	账单	和	贺拉斯	是	在	他们的	小马	,

比尔和霍勒斯已经骑上了他们的小马。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['swɪŋɪŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['sædlz] [wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd]

and	the	two	brothers	were	just	swinging	into	their	saddles	when	a	voice	cried
和	这	二	兄弟	是	只是	摇摆	进入	他们的	马鞍	什么时候	一个	嗓音	哭

:
:
:

两兄弟刚翻身上马，就听到一个声音喊道：

" [tɒm] ! ['lærɪ] !

"	Tom	!	Larry	!
"	汤姆	!	拉里	!

“汤姆！拉里！”

" ['tɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'held] [hæns] , [ðə; ði] [tɪəz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] ,

"	Turning	their	heads	,	the	boys	beheld	Hans	,	the	tears	streaming	down	his	cheeks	,
"	转弯	他们的	头部	,	这	男孩们	观看	汉斯	,	这	眼泪	流媒体	向下	他的	脸颊	,

男孩们转过头，看到汉斯泪流满面。

['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz] [və'liːz] [wʊd] [let] [hɪm] .

rushing	toward	them	as	fast	as	his	valises	would	let	him	.
匆忙	朝向	他们	作为	快速地	作为	他的	手提箱	会	让	他	.

他以行李箱所能承受的最快速度向他们冲去。

[nəʊ] [niːd] [wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

No	need	was	there	to	ask	if	he	had	found	a	trace	of	his	brother	.
不	需要	曾是	那里	到	问	如果	他	有	成立	一个	痕迹	的	他的	兄弟	.

无需询问他是否找到了他哥哥的踪迹。

[ðə; ði] [tɪəz] [təʊld][ɔːl] [tuː] ['pleɪnli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] .

The	tears	told	all	too	plainly	that	he	had	not	.
这	眼泪	讲述	全部	也	显然	那	他	有	不是	.

眼泪清楚地表明他并没有。

" [huː] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['hɒrəs] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

"	Who	in	the	world	is	that	?	"	asked	Horace	in	astonishment	.
"	WHO	在	这	世界	是	那	?	"	问	贺拉斯	在	惊讶	.

“那人到底是谁？”霍勒斯惊讶地问道。

" [ə; eɪ]['dʒɜːmən] [bɔɪ] [huː] ['træv(ə)ld] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [ɪk'spleɪnd] [tɒm] .

"	A	German	boy	who	traveled	with	us	,	"	explained	Tom	.
"	一个	德语	男生	WHO	旅行	和	我们	,	"	解释	汤姆	.

“一个和我们一起旅行的德国男孩，”汤姆解释说。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eni] [wʌn][ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kris] ['oʊbər] ? "

"	Do	you	know	any	one	in	Tolopah	by	the	name	of	Chris	Ober	?	"
"	做	你	知道	任何	一	在	-	经过	这	姓名	的	克里斯	奥伯	?	"

“你认识托洛帕镇上叫克里斯·奥伯的人吗？”

" [strʌk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][əʊld]['meksɪkəʊ] , [prə'spektɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] , [θriː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] , "

"	Struck	out	for	old	Mexico	,	prospecting	for	gold	,	three	months	ago	,	"
"	击中	出去	为了	老的	墨西哥	,	勘探	为了	金子	,	三	几个月	前	,	"

[rɪ'plaɪd] [bɪl] .

replied	Bill	.
回复	账单	.

“三个月前，我去了墨西哥淘金，”比尔回答说。

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

“为什么？”

" [ðæts] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [hænz] , [hu:] [hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm] [bɜ:'lɪn] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [hɪm] , " [rɪ'tɜ:nd]
" That's his brother Hans , who has come from Berlin to visit him , " returned
" 那就是 他的 兄弟 汉斯 , WHO 有 来 从 柏林 到 访问 他 , " 返回
[tɒm] .
Tom .
汤姆 .

“那是他的哥哥汉斯，从柏林来看他，”汤姆回答道。

[ænd; ənd] ['hʌrɪdli] [hi:; hi] [geɪv] [æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [lædz] ['stɔ:ri] .
And hurriedly he gave an outline of the German lad's story .
和 匆匆 他 给予 一个 大纲 的 这 德语 小伙子的 故事 .

他匆匆概述了那个德国男孩的故事。

" [fju:] !
" Phew !
" 呼..... !

呼！

['tʃɪkɪn] - [hɑ:tɪd] , [ɪz] [hi:; hi] ? " [k'ɒmɛntɪd] ['hɒrəs] .
Chicken - hearted , is he ? " commented Horace .
鸡 - 心地 , 是 他 ? " 评论 贺拉斯 .

“他胆小吗？”霍勒斯评论道。

" [ˌaɪ 'ti:] [woʊnt] [du:; də] [tu:; tə] [li:v] [hɪm] [ɪn] - .
" It won't do to leave him in Tolopah .
" 它 惯于 做 到 离开 他 在 - .

“把他留在托洛帕是不行的。”

['lʌkɪli] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [men] [ɪz] [ɪn] [taʊn] [wɪð] ['aʊə(r)] [grʌb] ['wægən] .
Luckily one of our men is in town with our grub wagon .
幸运的是 一 的 我们的 男人 是 在 镇 和 我们的 幼虫 车皮 .

幸好我们有人带着运粮车进城了。

[hi:; hi] [kæn; kən] [raɪd] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [wɪð] [hɪm] .
He can ride out to the ranch with him .
他 能 骑 出去 到 这 牧场 和 他 .

他可以和他一起骑马去牧场。

" [wen] [tɒm] [im'pa:tid] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [hæns] ,
" When Tom imparted this information to Hans ,
" 什么时候 汤姆 传授 这 信息 到 汉斯 ,

“当汤姆把这个信息告诉汉斯的时候，

[ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [weə(r)] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðə; ði] ['aʊtfɪt]
the poor fellow was delighted and asked where he could find the outfit
这 贫穷的 同伴 曾是 高兴极了 和 问 在哪里 他 可以 寻找 这 全套服装
.
:
.

这个可怜的家伙高兴极了，问他在哪里可以找到这套衣服。

" [aɪl] [ʃəʊ] [hɪm] .
" I'll show him .
" 患病的 展示 他 .

“我会让他看看。”

[ju:; jʊ] [ɔ:l] [raɪd] [ɒn] , " [sed] ['hɒrəs] .
You all ride on , " said Horace .
你 全部 骑 在 , " 说 贺拉斯 .

“你们都继续前进吧，”霍勒斯说道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [rɪ'fju:zd] , [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l][gəʊ][tə'geðə(r)] .

But	the	others	refused	,	declaring	they	would	all	go	together	.
但	这	其他的	拒绝	,	声明	他们	会	全部	去	一起	.

但其他人拒绝了，并表示他们要一起去。

[æz; əz][ðə; ði][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] ['stɑ:tɪd] [wɪð] [hæns][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [və'li:z] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp]

As	the	cavalcade	started	with	Hans	and	his	valises	trying	to	keep	up
作为	这	车队	开始	和	汉斯	和	他的	手提箱	尝试	到	保持	向上

[wɪð] [ðem; ðəm] ,

with	them	,
和	他们	,

队伍开始行进，汉斯和他的行李箱努力跟上队伍。

['meni] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][dʒest][ænd; ənd] [lɑ:fs] [kɑ:st]['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] .

many	were	the	jests	and	laughs	cast	after	them	.
许多	是	这	笑话	和	笑声	投掷	后	他们	.

他们之后，人们传来了许多玩笑和嘲笑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [peɪd] [ðem; ðəm][nəʊ] [hi:d] ,

But	the	boys	paid	them	no	heed	,
但	这	男孩们	有薪酬的	他们	不	注意	,

但男孩们根本没理会他们。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['dʒɜ:mən] [ju:θ] [wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n]['wægən] .

and	in	a	few	minutes	the	German	youth	was	safe	in	the	provision	wagon	.
和	在	一个	很少	分钟	这	德语	青年	曾是	安全的	在	这	条款	车皮	.

几分钟后，那名德国青年就安全地待在了补给车里。

['pʊtɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [brɪsk] ['kæntə(r)] , [ðə; ði][fɔ:(r)] [lædz] [set] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] .

Putting	their	horses	into	a	brisk	canter	,	the	four	lads	set	out	for	the	ranch	.
推杆	他们的	马匹	进入	一个	轻快	慢跑	,	这	四	小伙子们	放	出去	为了	这	牧场	.

四个小伙子策马轻快地小跑起来，向牧场出发了。

['meni] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ðə; ði] ['wɪldə] [ɑ:skt] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [frendz] [bæk] [ɪn][əʊ'haɪəʊ] ,

Many	were	the	questions	the	Wilders	asked	about	their	friends	back	in	Ohio	,
许多	是	这	问题	这	威尔德斯	问	关于	他们的	朋友们	后退	在	俄亥俄州	,

威尔德一家问了很多关于他们在俄亥俄州的朋友们的问题。

[ænd; ənd][səʊ] ['bɪzi] [wɜ:(r); wə(r)] [tɒm] [ænd; ənd] ['lærɪ] [ɪn] ['ɑ:nsərɪŋ] ,

and	so	busy	were	Tom	and	Larry	in	answering	,
和	所以	忙碌的	是	汤姆	和	拉里	在	回答	,

汤姆和拉里忙着回答问题，

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'leɪtɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] [ðæt] [hæd; həd][træn'spaɪəd] [sɪns] [ðə; ði]

and	in	relating	all	the	events	of	consequence	that	had	transpired	since	the
和	在	相关	全部	这	活动	的	结果	那	有	发生了	自从	这

['fæməli][hæd; həd] [left] ['bræmli] [tu:] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] ,

family	had	left	Bramley	two	years	before	,
家庭	有	左边	布拉姆利	二	年	前	,

并叙述了自两年前一家人离开布拉姆利以来发生的所有重要事件，

[ðæt] [ðə; ði] ['twenti] [maɪlz] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] [si:md] ['skeəsli] [wʌn]

that	the	twenty	miles	which	lay	between	Tolopah	and	the	ranch	seemed	scarcely	one
那	这	二十	英里	哪个	躺	之间	-	和	这	牧场	似乎	几乎	一

.

:
.

托洛帕和牧场之间的二十英里，感觉就像不到一英里。

['tʃæptə(r)] [vi:]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ðə; ði] [hɑːf] - [muːn] [rɑːntʃ]
THE HALF - MOON RANCH
这 一半 - 月亮 牧场

半月牧场

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [druː] [reɪn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɔːd] ,
As the boys drew rein in front of the broad ,
作为 这 男孩们 画 缰绳 在 正面 的 这 广阔 ,

男孩们拉起缰绳，走到宽阔的草地上。

[vaɪn] - ['kʌvəd] [piˈætsə][ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['griːtɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]
vine - covered piazza of the ranch house they were greeted by Mr . and
藤 - 涵盖 广场 的 这 牧场 房子 他们 是 问候 经过 先生 . 和
['mɪsɪz] . ['wɪldə] ,
Mrs . Wilder ,
太太 . 怀尔德 ,

他们来到牧场别墅绿藤环绕的广场，受到了怀尔德夫妇的迎接。

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [siːm] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][wʌn][frɒm; frəm] [həʊm] ,
" Well , it does seem good to see some one from home ,
" 出色地 , 它 做 似乎 好的 到 看 一些 一 从 家 ,

“嗯，见到家乡的人感觉真好。”

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði]['lætə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [tɒm] [ænd; ənd] ['lærɪ] .
" exclaimed the latter as she shook the hands of Tom and Larry .
" 惊呼 这 后者 作为 她 摇晃 这 双手 的 汤姆 和 拉里 .

“她一边和汤姆、拉里握手，一边惊呼道。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊə(r)] [dʌz] , " [əˈsɜːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" It sure does , " asserted her husband .
" 它 当然 做 , " 断言 她 丈夫 .

“确实如此，”她丈夫断言道。

" [wɪʃ] [jʊd] [brɔːt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .
" Wish you'd brought your father and mother with you .
" 希望 你会 带来 你的 父亲 和 母亲 和 你 .

“真希望你把父母也带来了。”

[wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ['stɑːtɪd] [ðem; ðəm] [ɒf] [tuː; tə] ['skɒtlənd] ?
What in the world started them off to Scotland ?
什么 在 这 世界 开始 他们 离开 到 苏格兰 ?

他们究竟是被什么事驱使去了苏格兰?

" ['kwɪkli] [ðə; ði] ['brʌðəz] [ɪkˈspleɪnd] .
" Quickly the brothers explained .
" 迅速地 这 兄弟 解释 .

兄弟俩很快解释道。

" [wel] , [wel] !
" Well , well !
" 出色地 , 出色地 !

“哎呀，哎呀！”

[səʊ]['ʌŋk(ə)l] ['dɑːrwɛnt] ['riːəli] [hæd; həd][sʌm; səm] ['mʌni] , " [kˈɒmɛntɪd] ['mɪsɪz] . ['wɪldə] .
So Uncle Darwent really had some money , " commented Mrs . Wilder .
所以 叔叔 达文特 真的 有 一些 钱 , " 评论 太太 . 怀尔德 .

“看来达文特叔叔确实挺有钱的，”怀尔德太太评论道。

" [aɪm]['riːəl][glæd] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [ðəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ['niːdɪd] ['eni]
" I'm real glad , though of course it isn't as though your father needed any
" 我是 真实的 高兴的 , 尽管 的 课程 它 不是 作为 尽管 你的 父亲 需要 任何
[mɔː(r)] .
more .
更多的 .

“我真高兴，当然，好像你父亲并不需要更多似的。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] . "
I should have thought you boys would have wanted to go with them . "
我 应该 有 想法 你 男孩们 会 有 通缉 到 去 和 他们 . "

我原以为你们几个男孩会想跟他们一起去。

" [nɒt] [wen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [spend] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [rɑːntʃ] , " [rɪ'tɜːnd] ['lærɪ] .
" Not when we could spend the summer on your ranch , " returned Larry .
" 不是 什么时候 我们 可以 花费 这 夏天 在 你的 牧场 , " 返回 拉里 .

“我们完全可以在你的牧场度过夏天，”拉里回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ] ,
" But we began to be afraid we would be obliged to go ,
" 但 我们 开始 到 是 害怕的 我们 会 是 有义务 到 去 ,

但我们开始担心我们可能不得不离开，

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪf] [ðə; ði] ['telɪgræm] [hæd; həd] [biːn] ['eni] ['leɪtə(r)] .
and we should have if the telegram had been any later .
和 我们 应该 有 如果 这 电报 有 到过 任何 之后 .

如果电报再晚一点，我们就应该知道了。

[nəʊ] [taɪm] ['evə(r)] [siːmd] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnsə(r)]
No time ever seemed so long as when we were waiting for your answer
不 时间 曾经 似乎 所以 长的 作为 什么时候 我们 是 等待 为了 你的 回答
. "
: "
. "

等待你答复的那段时间，似乎格外漫长。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [lʌk] [wiː; wi] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['mesɪdʒ] , " [dɪ'kleəd] ['hɒrəs] .
" It was just luck we got your message , " declared Horace .
" 它 曾是 只是 运气 我们 得到 你的 信息 , " 声明 贺拉斯 .

“我们能收到你的信息纯属偶然，”霍勒斯说道。

" ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][doʊnt][gəʊ][tuː; tə] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] .
" Sometimes we don't go to town for a week .
" 有时 我们 不 去 到 镇 为了 一个 星期 .

“有时候我们一个星期都不去镇上。”

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪd] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɔːnɪŋ] ,
But something seemed to urge me to ride in the other morning ,
但 某物 似乎 到 敦促 我 到 骑 在 这 其他 早晨 ,

但那天早上，似乎有什么力量驱使我骑马出去。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [ə'raɪvd] [kɒn] [braʊn] ['hɔlə] [tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['telɪgræm] .
and when I arrived Con Brown hollered to me he had a telegram .
和 什么时候 我 到达的 康 棕色的 大声喊叫 到 我 他 有 一个 电报 .

当我到达时，康·布朗大声向我喊道，他有一封电报。

[wen] [ai] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ai]['dɪd(ə)nt] [luːz] ['eni] [taɪm] ['ɑːnsərɪŋ] ,
When I read it , I didn't lose any time answering ,
什么时候 我 读 它 , 我 没有 失去 任何 时间 回答 ,

我读完后，立即就回复了。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [kɒn] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [rʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	I	made	Con	promise	to	rush	it	.	"
和	我	制成	康	承诺	到	匆忙	它	.	"

我让康恩保证会加快速度。

" [kɑːnz] ['aʊə(r)] ['telɪgrɑːf] ['ɒpəreɪtə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] [bɪl] .

"	Con's	our	telegraph	operator	,	"	explained	Bill	.
"	骗局	我们的	电报	操作员	,	"	解释	账单	.

“康是我们的电报员，”比尔解释道。

" [kʌm] [ɒn][ɪn][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [dʌdz] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wɪl] [lʊk] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊvə(r)] .

"	Come	on	in	and	change	your	duds	and	then	we'll	look	the	ranch	over	.
"	来	在	在	和	改变	你的	失败	和	然后	出色地	看	这	牧场	超过	.

“进来换身衣服，然后我们一起看看牧场。”

" ['nʌθɪŋ] [ləʊθ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðeə(r)] [kləʊðz] , [wɪtʃ] [stɪl] [smeld] [ɒv; əv] ['endʒɪn] [sməʊk] ,

"	Nothing	loath	to	remove	their	clothes	,	which	still	smelled	of	engine	smoke	,
"	没有什么	厌恶	到	消除	他们的	衣服	,	哪个	仍然	闻起来	的	引擎	抽烟	,

“他们不情愿地脱掉衣服，衣服上还残留着发动机烟味。”

[dɪ'spaɪt] [ðeə(r)] [raɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪnz] , [æz; əz] [ðə; ði] ['brʌðəz] [siːzd] [ðeə(r)] ['sjuːtkeisiz] [ænd; ənd]

despite	their	ride	over	the	plains	,	as	the	brothers	seized	their	suitcases	and
尽管	他们的	骑	超过	这	平原	,	作为	这	兄弟	查获	他们的	行李箱	和

['fɒləʊd] [ðeə(r)] [jʌŋ] [hoʊsts] ,

followed	their	young	hosts	,
随后	他们的	年轻的	主持人	,

尽管他们跋涉在平原上，但当兄弟俩抓起行李箱跟随他们的年轻主人时，

['lærɪ] [ɪk'skleɪmd] ['lɑːfɪŋli] :

Larry	exclaimed	laughingly	:
拉里	惊呼	笑着	:

拉里笑着惊呼道：

" [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] [nɒt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [trʌŋk] . "

"	You	see	we	took	your	advice	not	to	bring	a	trunk	.	"
"	你	看	我们	采取	你的	建议	不是	到	带来	一个	树干	.	"

你看，我们听从了你的建议，没有带行李箱。

" [glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ə'sɜːtɪd] ['hɒrəs] ['dʒɔɪəsli] .

"	Glad	of	it	,	"	asserted	Horace	joyously	.
"	高兴的	的	它	,	"	断言	贺拉斯	欣喜地	.

“我乐见其成，”贺拉斯欣喜地说道。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [dres] [aʊt] [hɪə(r)] .

"	There's	no	need	to	dress	out	here	.
"	有	不	需要	到	裙子	出去	这里	.

“在这里没必要穿衣服。”

[ɪts] [dʒʌst] [greɪt] !

It's	just	great	!
它是	只是	伟大的	!

真是太棒了！

[juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ɒn][ə; eɪ]['kɒlə(r)][frɒm; frəm][wʌn] [wiːks] [end][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .

You	don't	have	to	put	on	a	collar	from	one	week's	end	to	another	.
你	不	有	到	放	在	一个	衣领	从	一	本周	结尾	到	其他	.

你不必从一周结束到下一周都戴着项圈。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [kləʊðz] , ['mʌðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌjuː 'es]

But	if	you	had	brought	a	lot	of	clothes	,	mother	would	have	made	us
但	如果	你	有	带来	一个	很多	的	衣服	,	母亲	会	有	制成	我们

[dres] [tuː] .

dress	too	.
裙子	也	.

但如果你带了很多衣服，妈妈也会让我们穿上。

[ðæts] [waɪ] [ai] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪn][maɪ] ['telɪgræm] .

That's	why	I	mentioned	the	matter	in	my	telegram	.
那就是	为什么	我	提及	这	事情	在	我的	电报	.

这就是我为什么在 Telegram 上提到这件事的原因。

" [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['wɪldə] [maɪt] [nɒt] [nəʊ]

"	This	explanation	was	given	in	a	low	tone	that	Mrs	.	Wilder	might	not	know
"	这	解释	曾是	给定	在	一个	低的	语气	那	太太	.	怀尔德	可能	不是	知道

[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [hæd; həd]['teɪkən] [sʌtʃ] [ɪ'fektɪv] ['meʒəz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]

her	son	had	taken	such	effective	measures	to	prevent	his	being	obliged	to
她	儿子	有	已采取	这样的	有效的	措施	到	防止	他的	存在	有义务	到

" [dres] [ʌp] ,

"	dress	up	,
"	裙子	向上	,

“这个解释是用低沉的语气说的，以免怀尔德太太知道她儿子已经采取了如此有效的措施来避免被迫‘盛装打扮’。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [lɑːft] ['hɑːtɪli] [æt; ət][ðə; ði] ['hɑːmləs] [dʒəʊk] .

"	and	the	boys	laughed	heartily	at	the	harmless	joke	.
"	和	这	男孩们	笑了	衷心地	在	这	无害	开玩笑	.

男孩们被这个无伤大雅的玩笑逗得哈哈大笑。

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldə] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] ['stɔːri] [haɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)]

The	home	of	the	Wilders	was	only	one	story	high	,	but	the	rooms	were
这	家	的	这	威尔德斯	曾是	仅有的	一	故事	高的	,	但	这	房间	是

[bɪg][ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] .

big	and	comfortable	.
大的	和	舒服的	.

威尔德一家住的房子只有一层楼高，但房间很大很舒适。

[ə'raʊnd] [θriː] [saɪdz] [ræn][ðə; ði][piˈætsə] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [frentʃ] ['wɪndəʊz] , [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm]

Around	three	sides	ran	the	piazza	,	from	which	French	windows	,	extending	from
大约	三	侧面	跑	这	广场	,	从	哪个	法语	视窗	,	扩展	从

[ðə; ði][flɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,

the	floor	to	the	ceiling	,
这	地面	到	这	天花板	,

广场环绕着建筑的三面，广场上设有落地窗，从地板一直延伸到天花板。

['əʊpənd] , [əd'mɪtɪŋ] ['eni] [briːz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['stɜːrɪŋ] .

opened	,	admitting	any	breeze	that	might	be	stirring	.
打开	,	承认	任何	微风	那	可能	是	搅拌	.

打开，让可能吹来的微风吹进来。

[ðə; ði] [ruːm] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

The	room	assigned	to	the	boys	was	on	the	west	side	of	the	house	,
这	房间	分配	到	这	男孩们	曾是	在	这	西方	边	的	这	房子	,

分配给男生们的房间在房子的西侧。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [vaɪnz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪnz] [tuː; tə][sʌm; səm] ['maʊntənz]

and	through	the	vines	they	could	look	across	the	plains	to	some	mountains
和	通过	这	藤蔓	他们	可以	看	穿过	这	平原	到	一些	山脉

[ðæt] ['taʊəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

that	towered	in	the	distance	.
那	高耸	在	这	距离	.

透过葡萄藤，他们可以眺望平原对面，看到远处巍峨耸立的群山。

" ['aʊə(r)] [ruːm] [ɪz][ðə; ði][nekst][wʌn][tuː; tə] [jɔːz] , " [sed] [bɪl] .

"	Our	room	is	the	next	one	to	yours	,	"	said	Bill	.
"	我们的	房间	是	这	下一个	一	到	你的	,	"	说	账单	.

“我们的房间就在你们隔壁，”比尔说。

" [wiːl; wil] [weɪt] [ðeə(r)] [tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [drest] .

"	We'll	wait	there	till	you	are	dressed	.
"	出色地	等待	那里	直到	你	是	穿着	.

“我们会等你穿好衣服。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eniθɪŋ] , [sɪŋ] [aʊt] .

If	you	want	anything	,	sing	out	.
如果	你	想	任何事物	,	唱歌	出去	.

想要什么就喊出来。

" ['heɪstɪli] [tɒm] [ænd; ənd] ['lærɪ] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] , [ænd; ənd]

"	Hastily	Tom	and	Larry	took	off	the	clothes	in	which	they	had	traveled	,	and
"	草草	汤姆	和	拉里	采取	离开	这	衣服	在	哪个	他们	有	旅行	,	和

[beɪðd] ,

bathed	,
洗澡	,

汤姆和拉里匆匆脱下旅途中穿的衣服，洗了个澡。

[glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['sɪndəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðem; ðəm][nəʊ]

glad	of	the	opportunity	to	remove	the	cinders	which	had	caused	them	no
高兴的	的	这	机会	到	消除	这	煤渣	哪个	有	导致	他们	不

['lɪt(ə)l] [dɪs'kʌmfət] .

little	discomfort	.
小的	不适	.

很高兴有机会清除那些给他们带来不少不便的煤渣。

" [bɪl] [ænd; ənd] ['hɒrəs] [siːm] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['bræmli] ,

"	Bill	and	Horace	seem	just	the	same	as	when	they	lived	in	Bramley	,
"	账单	和	贺拉斯	似乎	只是	这	相同的	作为	什么时候	他们	居住地	在	布拉姆利	,

“比尔和霍勒斯看起来和他们住在布拉姆利时一模一样。”

" [əb'zɜːvd] [tɒm] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] .

"	observed	Tom	when	they	were	alone	.
"	观察到	汤姆	什么时候	他们	是	独自的	.

汤姆在他们独处时观察道。

" ['hɒrəs] ['hæznt] [grəʊn] [ə; eɪ][bɪt] . "

"	Horace	hasn't	grown	a	bit	.	"
"	贺拉斯	还没有	生长	一个	少量	.	"

“霍勒斯一点都没长高。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tænd] [ʌp] [tɪl] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ['ɪndiənz] , [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [tʃeɪndʒ] [ai][kæn; kən] [siː]

"	They	are	tanned	up	till	they	look	like	Indians	,	that's	the	only	change	I	can	see
"	他们	是	晒黑的	向上	直到	他们	看	喜欢	印度人	,	那就是	这	仅有的	改变	我	能	看

,

,
,

“他们晒得像印第安人一样，这是我唯一能看到的变化。”

" [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	returned	his	brother	.
"	返回	他的	兄弟	.

他哥哥回来了。

" ['hɒrəs] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi] [ʃɔːt] , [bʌt; bət] [bɪlz] [tɔːl] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] . "

"	Horace	always	will	be	short	,	but	Bill's	tall	enough	for	two	.	"
"	贺拉斯	总是	将要	是	短的	,	但	法案的	高的	足够的	为了	二	.	"

“霍勒斯永远个子矮，但比尔个子够两个人用了。”

" [juː; jʊ] [kænt] [weə(r)] [ðəʊz] [kæps] ,
" You can't wear those caps ,
" 你 不能 穿 那些 帽子 ,

你不能戴那种帽子，

" [dɪ'kleəd] [bɪl] [æz; əz] [tɒm] [ænd; ənd] ['lærɪ] [ə'pɪəd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [laɪt] ['beɪsbɔːl] [kæps] [ðeɪ] [hæd; həd]
" declared Bill as Tom and Larry appeared with the light baseball caps they had
" 声明 账单 作为 汤姆 和 拉里 出现 和 这 光 棒球 帽子 他们 有
[brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
brought with them .
带来 和 他们 .

“比尔说道，这时汤姆和拉里出现了，他们戴着带来的浅色棒球帽。”

" [bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl] [wiː; wi] [hæv; həv] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['lærɪ] , " [ɪk'sept] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['aʊə(r)]
" But that's all we have , " protested Larry , " except , of course , our
" 但 那就是 全部 我们 有 , " 抗议 拉里 , " 除了 , 的 课程 , 我们的
[strɔː] [hæts] .
straw hats .
稻草 帽子 .

“但我们只有这些，”拉里抗议道，“当然，除了我们的草帽。”

[juː; jʊ] [dəʊnt] [ɪk'spekt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [nɒk] [raʊnd] [ɪn] [ðəʊz] , [duː; də] [juː; jʊ] ? "
You don't expect us to knock round in those , do you ? "
你 不 预计 我们 到 敲 圆形的 在 那些 , 做 你 ? "

你不会指望我们穿着那些衣服到处乱跑吧?

" [ʃʊə(r)] [nɒt] .
" Sure not .
" 当然 不是 .

“当然不是。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɔː(r)] [ðəʊz] [kæps] [jʊd] [get] ['sʌnstrʌk] [aʊt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [pleɪnz] .
But if you wore those caps you'd get sunstruck out on the plains .
但 如果 你 穿着 那些 帽子 你会 得到 阳光照射 出去 在 这 平原 .

但如果你戴着那些帽子在平原上行走，你会被太阳晒伤的。

[wɪv] [gɒt] [sʌm; səm] [sɔm'brɛərəuz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] .
We've got some sombreros you can take .
我们已经 得到 一些 墨西哥帽 你 能 拿 .

我们这里有一些墨西哥帽，你可以拿走。

" [æz; əz] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [tru:p] [aʊt] ['ɒntə] [ðə; ðɪ] [pɪ'ætsə] [tɒm] [i'spai] [ə; eɪ] [faɪv] - [bɑː(r)] [fens] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
" As the boys trooped out onto the piazza Tom espied a five - bar fence about a
" 作为 这 男孩们 成群结队 出去 到 这 广场 汤姆 窥视 一个 五 - 酒吧 栅栏 关于 一个
['hʌndrəd] [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [haʊs] .
hundred yards from the house .
百 码 从 这 房子 .

“当男孩们列队走到广场上时，汤姆发现离房子大约一百码远的地方有一道五栏栅栏。

" [ðæts] [ðə; ðɪ] [hɔːs] [kə'rɑːl] , " [ɪk'spleɪnd] ['hɒrəs] , ['nəʊtɪŋ] [ðə; ðɪ] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frɛndz]
" That's the horse corral , " explained Horace , noting the direction of his friend's
" 那就是 这 马 围栏 , " 解释 贺拉斯 , 注意到 这 方向 的 他的 朋友们
[geɪz] .
gaze .
目光 .

“那是马厩，”霍勒斯解释道，同时注意到他朋友的目光方向。

" [wiː; wi] [dəʊnt] [kiːp] ['aʊə(r)] ['pəuniz] [ɪn] [bɑːrnz] [aʊt] [hɪə(r)] .
" We don't keep our ponies in barns out here .
" 我们 不 保持 我们的 小马 在 谷仓 出去 这里 .

“我们这里不把小马养在马厩里。”

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][reɪndʒ] [naʊ] , [ɪk'sept] [eɪt] [wiː; wi] [kiːp] [æt; ət] [həʊm]

The	horses	are	all	out	on	the	range	now	,	except	eight	we	keep	at	home
这	马匹	是	全部	出去	在	这	范围	现在	,	除了	八	我们	保持	在	家

[fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] .

for	ourselves	.
为了	我们自己	.

除了我们自己留在家里的八匹马之外，所有的马都已经放牧到牧场上了。

" ['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kuːl] [və'rændə] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['bɪldɪŋ] [sʌm; səm]

"	Passing	from	the	cool	veranda	,	the	boys	walked	toward	a	long	building	some
"	通过	从	这	凉爽的	阳台	,	这	男孩们	步行	朝向	一个	长的	建筑	一些

['θɜːti] [jɑːrdz] [ə'weɪ] .

thirty	yards	away	.
三十	码	离开	.

男孩们从凉爽的阳台上走过，朝着大约三十码外的一栋长长的建筑物走去。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] , [weə(r)] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [steɪ] [wen] ['ðer] [həʊm] , " [ə'naʊnst]

"	This	is	the	bunk	-	house	,	where	the	cowboys	stay	when	they're	home	,	"	announced
"	这	是	这	假寐	-	房子	,	在哪里	这	牛仔	停留	什么时候	它们是	家	,	"	宣布

[bɪl] .

Bill	.
账单	.

“这是牛仔们回家时住的宿舍，”比尔宣布道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ten] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [best] [bɔɪz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

"	There	are	ten	of	them	,	the	best	boys	in	this	part	of	the	country	,
"	那里	是	十	的	他们	,	这	最好的	男孩们	在	这	部分	的	这	国家	,

“他们一共十个人，都是这个地区最优秀的男孩。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['laɪvli] [lɒt] .

but	they	are	a	lively	lot	.
但	他们	是	一个	热闹	很多	.

但他们是一群活泼好动的人。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .

It's	a	good	thing	they	are	with	the	cattle	.
它是	一个	好的	事物	他们	是	和	这	牛	.

他们和牛在一起真是件好事。

[jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə] ['rɑːntʃɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn][ɔː(r)] [ðeɪ] [maɪt]

You'll	have	a	chance	to	get	used	to	ranching	before	they	come	in	or	they	might
你会	有	一个	机会	到	得到	用过的	到	牧场	前	他们	来	在	或者	他们	可能

[ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spens] .

amuse	themselves	at	your	expense	.
娱乐	他们自己	在	你的	费用	.

在他们到来之前，你将有机会适应牧场生活，否则他们可能会拿你寻开心。

[pə'laɪtnəs] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['kaʊˌbɔɪz] [lɒŋ] [suːt] . "

Politeness	isn't	a	cowboy's	long	suit	.	"
礼貌	不是	一个	牛仔们	长的	套装	.	"

礼貌并非牛仔的强项。

" [səʊ][aɪ] ['gæðəd] , " [sed] ['lærɪ] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪərɪəns] [æt; ət][ðə; ði] ['krɒsɪŋ]

"	So	I	gathered	,	"	said	Larry	as	he	thought	of	his	experience	at	the	crossing
"	所以	我	聚集	,	"	说	拉里	作为	他	想法	的	他的	经验	在	这	过境

[ɪn][ˌəʊklə'həʊmə] .

in	Oklahoma	.
在	俄克拉荷马州	.

“我当时是这么想的，”拉里一边回忆着他在俄克拉荷马州过河的经历，一边说道。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [daɪ'vɜ:tɪd][baɪ][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] .

But	his	mind	was	quickly	diverted	by	his	brother	.
但	他的	头脑	曾是	迅速地	改道	经过	他的	兄弟	.

但他的注意力很快就被他的兄弟转移了。

" [wʌts] [ðæt] [hɑ:f] - [mu:n] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dɔ:(r)] [mi:n] ?

"	What's	that	half	-	moon	over	the	door	mean	?
"	是什么	那	一半	-	月亮	超过	这	门	意思是	?

“门上的半月形图案是什么意思？”

" [ɑ:skt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:ldən] [bɔɪz] [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gɪldɪd]

"	asked	the	younger	of	the	Alden	boys	as	he	caught	sight	of	a	gilded
"	问	这	年轻	的	这	奥尔登	男孩们	作为	他	捕捉	视线	的	一个	镀金

['kres(ə)nt] [ðæt] ['spɑ:kl] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

crescent	that	sparkled	in	the	sunlight	.
新月	那	闪闪发光	在	这	阳光	.

“奥尔登家年纪较小的男孩问道，他瞥见一轮金色的新月在阳光下闪闪发光。”

" [əʊ] , ['tendəfʊt] !

"	Oh	,	tenderfoot	!
"	哦	,	嫩脚	!

“哦，菜鸟！”

[əʊ] , ['tendəfʊt] !

oh	,	tenderfoot	!
哦	,	嫩脚	!

哦，菜鸟！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'di:d] ['fɔ:tʃənət] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'weɪ] , " [ɪk'skleɪmd] [bɪl] [ɪn] [mɒk] [sə'lemnəti] .

It	is	indeed	fortunate	the	boys	are	away	,	"	exclaimed	Bill	in	mock	solemnity	.
它	是	的确	幸运	这	男孩们	是	离开	,	"	惊呼	账单	在	嘲笑	严肃	.

“幸好孩子们不在家，”比尔故作严肃地说道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði][brænd][ɒv; əv] [ðɪs] [rɑ:ntʃ] .

"	That	is	the	brand	of	this	ranch	.
"	那	是	这	品牌	的	这	牧场	.

“这就是这家牧场的品牌。”

['evri] [hɔ:s] , ['evri] [stɪə(r)] ,

Every	horse	,	every	steer	,
每一个	马	,	每一个	转向	,

每一匹马，每一头牛，

[kaʊ] [ænd; ənd][kɑ:f][wi:; wi] [əʊn] [beəz] [ə; eɪ][hɑ:f] - [mu:n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][hɑ:f] - [mu:n] [rɑ:ntʃ]

cow	and	calf	we	own	bears	a	half	-	moon	because	this	is	the	Half	-	Moon	Ranch
奶牛	和	小牛	我们	自己的	熊	一个	一半	-	月亮	因为	这	是	这	一半	-	月亮	牧场

.

:
.

我们拥有的母牛和小牛身上长着半月形的斑纹，因为这里是半月牧场。

[wen] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pəʊnɪz] [ɔ:(r)]['kæt(ə)l][gəʊ] [ə'streɪ] [ɔ:(r)][mɪks] [wɪð] ['ʌðə(r)z] ,

When	any	of	our	ponies	or	cattle	go	astray	or	mix	with	others	,
什么时候	任何	的	我们的	小马	或者	牛	去	误入歧途	或者	混合	和	其他的	,

当我们的马匹或牛走失或与其他牲畜混在一起时，

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [wi:; wi][kæn; kən] [tel] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ˌju: 'es][ɪz][baɪ][ðə; ði][brænd] . "

the	only	way	we	can	tell	which	belong	to	us	is	by	the	brand	.	"
这	仅有的	方式	我们	能	告诉	哪个	属于	到	我们	是	经过	这	品牌	.	"

我们只能通过品牌来区分哪些东西属于我们。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" How do you put it on ? " asked Tom .
" 如何 做 你 放 它 在 ? " 问 汤姆 .

“该怎么戴呢？”汤姆问道。

" [bɜːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [fleʃ] [wɪð] [hɒt] [ˈaɪənz] .
" Burn it into the flesh with hot irons .
" 烧伤 它 进入 这 肉 和 热的 熨斗 .

用烙铁把它烙印在肉上。

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [steɪ] [tɪl] [fɔːl] , [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raʊnd] - [ʌp] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [haʊ]
If you can stay till fall , when we have a round - up , you can see how
如果 你 能 停留 直到 落下 , 什么时候 我们 有 一个 圆形的 - 向上 , 你 能 看 如何
[ɪts] [dʌn] ,
it's done ,
它是 完毕 ,

如果你能待到秋季，届时我们会举办一次总结活动，你就能看到具体是怎么做的了。

" [sed] [ˈhɒrəs] .
" said Horace .
" 说 贺拉斯 .

“霍勒斯说道。”

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈdiːd] [ˈɪgnərənt] [ɒv; əv] [rɑːntʃ] [laɪf] ,
Feeling that they were indeed ignorant of ranch life ,
感觉 那 他们 是 的确 无知 的 牧场 生活 ,

感觉他们确实对牧场生活一无所知，

[ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ɑːsk] [nəʊ] [mɔː(r)] [ˈkwestʃənz] [ðæn; ðən]
the two brothers decided to use their eyes and ask no more questions than
这 二 兄弟 决定 到 使用 他们的 眼睛 和 问 不 更多的 问题 比
[wɜː(r); wə(r)] [ˈnesəsəri] .
were necessary .
是 必要的 .

两兄弟决定用眼睛去看，只问必要的问题。

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] ,
Entering the bunk - house ,
进入 这 假寐 - 房子 ,

进入宿舍楼，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈteɪb(ə)l] [ˈkʌvəd] [wɪð] [waɪt] [ˈɔɪlklɒθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [bʌŋks] [bɪlt] [ɪn]
they saw a long table covered with white oilcloth and a line of bunks built in
他们 锯 一个 长的 桌子 涵盖 和 白色的 油布 和 一个 线 的 上下铺 建造 在
[tuː] [tɪəz] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔːl] [ˈɒpəzɪt] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
two tiers against the wall opposite the door .
二 层级 反对 这 墙 对面的 这 门 .

他们看到一张铺着白色油布的长桌，门对面的墙边摆放着两层高的铺位。

[ə; eɪ] [bɪg] [stəʊv] [stʊd] [æt; ət] [wʌn] [end] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [pegz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsædlz] ,
A big stove stood at one end , and there were pegs for saddles ,
一个 大的 火炉 站立 在 一 结尾 , 和 那里 是 钉子 为了 马鞍 ,

一端立着一个大炉子，还有用来挂马鞍的木桩。

[ˈbraɪd(ə)lz] [ænd; ənd] [læˈsuː, ˈlæsəu] [ɔːl] [əˈbaʊt] .
bridles and lassoes all about .
缰绳 和 套索 全部 关于 .

到处都是缰绳和套索。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwægən] [ʃedz] ,
From the bunk - house the boys went to the wagon sheds ,
从 这 假寐 - 房子 这 男孩们 去 到 这 车皮 棚屋 ,

男孩们从宿舍走到马车棚。

[wɪtʃ] [kən'teɪnd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [fɑːm] ['wægənz][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['bʌkbɔːd] .

which	contained	three	or	four	farm	wagons	and	also	a	buckboard	.
哪个	包含	三	或者	四	农场	马车	和	还	一个	马车	.

里面有三四辆农用货车和一辆敞篷马车。

" [ðæts] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] [bɪl] .

"	That's	for	mother	,	"	explained	Bill	.
"	那就是	为了	母亲	,	"	解释	账单	.

“那是给妈妈的，”比尔解释道。

" [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [ðəʊ] [ɪf] [ɪts] ['nesəsəri] .

"	She	doesn't	like	to	ride	,	but	she	can	though	if	it's	necessary	.
"	她	不	喜欢	到	骑	,	但	她	能	尽管	如果	它是	必要的	.

“她不喜欢骑马，但如果必要的话，她也能骑。”

" [hɪrz] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['sædlz] [ɑː(r); ə(r)] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	Here's	where	your	saddles	are	,	"	he	continued	,
"	这里是	在哪里	你的	马鞍	是	,	"	他	持续	,

“你们的马鞍在这里，”他继续说道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [biːm] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [pegz] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] .

pointing	to	a	beam	into	which	pegs	had	been	driven	.
指向	到	一个	光束	进入	哪个	钉子	有	到过	驱动	.

指向一根已经钉入木桩的横梁。

" [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðem; ðəm] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [həʊm] .

"	You	want	to	remember	them	,	especially	when	the	boys	are	home	.
"	你	想	到	记住	他们	,	尤其	什么时候	这	男孩们	是	家	.

“你想记住他们，尤其是在孩子们回家的时候。”

[ðeɪ] [dəʊnt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [wʌn] [els] [teɪk] [ðeə(r)] ['sædlz] . "

They	don't	like	to	have	any	one	else	take	their	saddles	.	"
他们	不	喜欢	到	有	任何	一	别的	拿	他们的	马鞍	.	"

他们不喜欢别人骑他们的马鞍。

" [wiːl; wil] [rɪ'membə(r)] , " [dɪ'kleəd] [tɒm] [ænd; ənd] ['lærɪ] ['miːnɪŋli] .

"	We'll	remember	,	"	declared	Tom	and	Larry	meaningly	.
"	出色地	记住	,	"	声明	汤姆	和	拉里	有意义的	.

“我们会记住的，”汤姆和拉里意味深长地说道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [wiːl; wil][faɪnd]['aʊə(r)] ['pəʊnɪz] [ɪn][ðə; ði] [kə'rɑːl] ? " ['hæzəd] [tɒm] .

"	I	suppose	we'll	find	our	ponies	in	the	corral	?	"	hazarded	Tom	.
"	我	认为	出色地	寻找	我们的	小马	在	这	围栏	?	"	危险的	汤姆	.

“我想我们应该能在畜栏里找到我们的小马吧？”汤姆试探性地问道。

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] .

"	Sure	thing	.
"	当然	事物	.

当然可以。

[ænd; ənd] [hɪrz] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][maɪnd] .

And	here's	something	else	to	keep	in	mind	.
和	这里是	某物	别的	到	保持	在	头脑	.

还有一点需要记住。

['fɑːðə(r)] ['ɔːlweɪz] [in'sist] [ðæt] [iːtʃ] [mæn] [pʊt] [hɪz; ɪz]['pəʊni][ɪn][ðə; ði] [kə'rɑːl] [hɪm'self] .

Father	always	insists	that	each	man	put	his	pony	in	the	corral	himself	.
父亲	总是	坚持	那	每个	男人	放	他的	小马	在	这	围栏	他自己	.

父亲总是坚持让每个男人自己把自己的小马牵进围栏里。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][hiː; hi][woʊnt] [ə'gen] . "

Of	course	this	morning	he	did	it	for	us	,	but	he	won't	again	.	"
的	课程	这	早晨	他	做过	它	为了	我们	,	但	他	惯于	再次	.	"

“当然，今天早上他为我们做了这件事，但他不会再做了。”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðem; ðəm] ?
" How do you get the horses when you want them ?
" 如何 做 你 得到 这 马匹 什么时候 你 想 他们 ?

“你想什么时候得到马，该怎么做？”

[kɔːl] - [ɪm] ? " [ɑːskt]
Call ' em ? " asked
称呼 - 呃 ? " 问

“给他们打电话？”问道。

[tɒm] .
Tom .
汤姆 .

汤姆。

" ['sʌmtaɪmz] [ðæt] [wɪl] [wɜːk] — ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['pəʊni][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪts]['mɑːstə(r)] —
" Sometimes that will work — after a pony has come to know its master —
" 有时 那 将要 工作 — 后 一个 小马 有 来 到 知道 它是 掌握 —
[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [weɪ] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [əʊts] [ɪn][ə; eɪ][pæn] ,
but the quickest way is to take some oats in a pan ,
但 这 最快 方式 是 到 拿 一些 燕麦 在 一个 平底锅 ,

“有时候这样做会奏效——在小马熟悉了主人之后——但最快的方法是在平底锅里放些燕麦片，

" [dɪ'kleəd] ['hɒrəs] .
" declared Horace .
" 声明 贺拉斯 .

“霍勒斯说道。”

" [wiː; wi] [kiːp] [ðə; ði] [əʊts] [hɪə(r)] ,
" We keep the oats here ,
" 我们 保持 这 燕麦 这里 ,

“我们把燕麦放在这里，

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [bɪn] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægən] [ʃed] .
" and he opened a bin at one side of the wagon shed .
" 和 他 打开 一个 垃圾桶 在 一 边 的 这 车皮 棚 .

他打开了车棚一侧的一个箱子。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [juːz] [əʊts] [ɒn] ['blæk,hɔk] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [əʊn] ['pəuniz] ,
" You can use oats on Blackhawk and Lightning and our own ponies ,
" 你 能 使用 燕麦 在 黑鹰 和 闪电 和 我们的 自己的 小马 ,

“你可以在黑鹰、闪电以及我们自己的小马驹身上使用燕麦，

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [wɒnt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [hɔːs] [wiː; wi] [rəʊp] [hɪm] .
but when we want a strange horse we rope him .
但 什么时候 我们 想 一个 奇怪的 马 我们 绳索 他 .

但当我们想要一匹陌生的马时，我们会用绳子套住它。

[ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] , [aɪv] [seɪvd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['dændi] ['læriət] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
That makes me think , I've saved a couple of dandy lariats for you .
那 制作 我 思考 , 我已经 已保存 一个 夫妻 的 花花公子 套索 为了 你 .

这让我想到，我给你留了几条漂亮的套索。

[krɒs] - [aɪd] [ˌpiːt] , [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɔɪz] , [meɪd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] ['rɔːhaɪd] .
Cross - eyed Pete , one of our boys , made them for me out of rawhide .
叉 - 眼睛 皮特 , 一 的 我们的 男孩们 , 制成 他们 为了 我 出去 的 生皮 .

我们家一个叫皮特的斜眼男孩用生皮给我做了这些。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][maɪ] [ruːm] .
They are in my room .
他们 是 在 我的 房间 .

它们在我的房间里。

[kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil] [get] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðen] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] . "

Come	on	,	we'll	get	them	and	then	show	you	how	to	use	them	.	"
来	在	,	出色地	得到	他们	和	然后	展示	你	如何	到	使用	他们	.	"

来吧，我们去拿，然后教你怎么用。

" [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [hɑːd] [tuː; tə] [lɜːn] ? " [inˈkwaiə] [ˈlærɪ] .

"	Is	it	hard	to	learn	?	"	inquired	Larry	.
"	是	它	难的	到	学习	?	"	询问	拉里	.

“学起来难吗？”拉里问道。

" [jes] , [tuː; tə] [θrəʊ] [wʌn] [ˈevri] [taɪm] , " [rɪˈplaɪd] [bɪl] .

"	Yes	,	to	throw	one	every	time	,	"	replied	Bill	.
"	是的	,	到	扔	一	每一个	时间	,	"	回复	账单	.

“是的，每次都扔一个，”比尔回答说。

" ['hɒrəs] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [biːn] ['præktɪsɪŋ] ['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] .

"	Horace	and	I	have	been	practicing	ever	since	we	came	out	.
"	贺拉斯	和	我	有	到过	练习	曾经	自从	我们	来了	出去	.

“自从我们出柜以来，我和霍勒斯就一直在练习。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] ['prɪti] [wel] .

We	can	do	pretty	well	.
我们	能	做	漂亮的	出色地	.

我们可以做得相当不错。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [krɒs] - [aɪd] [ˌpiːt] !

But	you	ought	to	see	Cross	-	eyed	Pete	!
但	你	应该	到	看	叉	-	眼睛	皮特	!

但你一定要看看斜眼皮特！

[hiːz] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] .

He's	the	best	of	all	the	boys	.
他是	这	最好的	的	全部	这	男孩们	.

他是所有男孩中最棒的。

[hiːz] [səʊ] [gʊd] , [hiː; hi] [kæn; kən] [drɒp] [ə; eɪ] [nuːs] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] , [ænd; ənd] [ðæts] ['gəʊɪŋ]

He's	so	good	,	he	can	drop	a	noose	over	a	rattlesnake	,	and	that's	going
他是	所以	好的	,	他	能	降低	一个	套索	超过	一个	响尾蛇	,	和	那就是	去

[sʌm; səm] .

some	.
一些	.

他技艺高超，甚至能用绳索套住响尾蛇，这真是了不起。

" [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [lædz] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [læˈsuː, ˈlæsəu] , [haʊˈevə(r)] , ['mɪsɪz] . ['wɪldə] [kɔːld] [ðem; ðəm]

"	Before	the	lads	could	get	the	lassoes	,	however	,	Mrs	.	Wilder	called	them
"	前	这	小伙子们	可以	得到	这	套索	,	然而	,	太太	.	怀尔德	称为	他们

[tuː; tə] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

to	get	ready	for	dinner	.
到	得到	准备好	为了	晚餐	.

“然而，还没等小伙子们拿到套索，怀尔德太太就叫他们准备吃晚饭了。”

[æz; əz] [ðə; ði] [tuː] ['vɪzɪtəz] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] , [klæd] [ɪn] [waɪt] ,

As	the	two	visitors	took	their	seats	at	the	table	a	Chinaman	,	clad	in	white	,
作为	这	二	访客	采取	他们的	座位	在	这	桌子	一个	中国人	,	覆膜	在	白色的	,

两位客人落座后，一位身穿白衣的中国人走了进来。

[glaidid] ['nɔɪzləsli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪ'haɪnd] ['mɪstə(r)] . ['waɪldərz] [tʃeə(r)] ,

glided	noiselessly	into	the	room	and	took	his	place	behind	Mr	.	Wilder's	chair	,
滑翔	无声	进入	这	房间	和	采取	他的	地方	在后面	先生	.	怀尔德的	椅子	,

['redi] [tuː; tə] [sɜːv] .

ready	to	serve	.
准备好	到	服务	.

他悄无声息地滑进房间，在怀尔德先生的椅子后面站好，准备开始服务。

" [hɒp] [dʒɔɪ] , [ðɪs] [ɪz] ['mɪstə(r)] . ['lærɪ] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['mɪstə(r)] . [tɒm] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['wɪldə] .

"	Hop	Joy	,	this	is	Mr	.	Larry	and	this	is	Mr	.	Tom	,	"	said	Mrs	.	Wilder	.
"	跳	喜悦	,	这	是	先生	.	拉里	和	这	是	先生	.	汤姆	,	"	说	太太	.	怀尔德	.

“霍普·乔伊，这位是拉里先生，这位是汤姆先生，”怀尔德太太说。

" [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Whatever	they	ask	you	to	do	,	you	must	do	it	.
"	任何	他们	问	你	到	做	,	你	必须	做	它	.

“无论他们要求你做什么，你都必须去做。”

" [ðə; ði] [sə'lestiəl] , [huː] [wɒz; wəz] [kʊk] , ['wɒʃmən] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [fæk'təʊtəm] [ɒn] [ðə; ði]

"	The	celestial	,	who	was	cook	,	washman	and	general	factotum	on	the
"	这	天体	,	WHO	曾是	厨师	,	洗衣工	和	一般的	杂务工	在	这

“这位天上的使者，既是厨师，又是洗衣工，还是总管，

[hɑːf] - [muːn] [rɑːntʃ] , [baʊd] ['greɪvli] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

Half	-	Moon	Ranch	,	bowed	gravely	to	each	of	the	boys	.
一半	-	月亮	牧场	,	鞠躬	严重地	到	每个	的	这	男孩们	.

半月牧场庄严地向每个男孩鞠躬。

" [ðæt] [saʊndz] ['veri] [faɪn] , " [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] ,

"	That	sounds	very	fine	,	"	laughed	Mr	.	Wilder	,
"	那	声音	非常	美好的	,	"	笑了	先生	.	怀尔德	,

“听起来很不错，”怀尔德先生笑着说。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑːsk] [hɒp] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [duː; də] .

"	but	you	must	be	careful	what	you	ask	Hop	Joy	to	do	.
"	但	你	必须	是	小心	什么	你	问	跳	喜悦	到	做	.

但是，你必须小心你让 Hop Joy 做的事情。

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'stɜːb] [hɪm] [wen] [hiːz] ['kʊkɪŋ] [hiːz] [æpt] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] [peɪl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [æt; ət] [juː; jʊ] . "

If	you	disturb	him	when	he's	cooking	he's	apt	to	throw	a	pail	of	water	at	you	.	"
如果	你	打扰	他	什么时候	他是	烹饪	他是	易于	到	扔	一个	桶	的	水	在	你	.	"

如果你在他做饭时打扰他，他很可能会朝你泼一桶水。

" [hɑːps] [ɔːl] [raɪt] , ['fɑːðə(r)] , " [dɪ'kleəd] ['hɒrəs] ['lɔɪəli] .

"	Hop's	all	right	,	father	,	"	declared	Horace	loyally	.
"	酒花	全部	正确的	,	父亲	,	"	声明	贺拉斯	忠诚地	.

“霍普没事，父亲，”霍勒斯忠诚地说道。

" [hiː; hi] ['əʊnli] [θrəʊz] ['wɔːtə(r)] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [traɪ] [tuː; tə] [stiːl] [hɪz; ɪz] ['doʊnʌts] .

"	He	only	throws	water	when	the	boys	try	to	steal	his	doughnuts	.
"	他	仅有的	投掷	水	什么时候	这	男孩们	尝试	到	偷	他的	甜甜圈	.

“只有当男孩们试图偷他的甜甜圈时，他才会泼水。”

[ʌm; əm] — [em] , [bʌt; bət] [hɒp] [kæn; kən] [meɪk] ['doʊnʌts] !

Um	—	m	,	but	Hop	can	make	doughnuts	!
嗯	—	米	,	但	跳	能	制作	甜甜圈	!

嗯——但是 Hop 会做甜甜圈！

[juː; jʊ] [tuː] [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [jʊr; jər] ['raɪdɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [ðen] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [teɪst] [gʊd] . "

You	two	just	wait	till	you're	riding	all	day	and	then	see	if	they	don't	taste	good	.	"
你	二	只是	等待	直到	你是	骑术	全部	天	和	然后	看	如果	他们	不	品尝	好的	.	"

你们俩等骑了一整天车，就知道它们味道是不是不好。

" [səʊ] [ðæt] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ] [kiːp] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [hɒp] [dʒɔɪ] , [eɪ] ?

"	So	that	explains	the	reason	you	keep	on	the	right	side	of	Hop	Joy	,	eh	?
"	所以	那	解释	这	原因	你	保持	在	这	正确的	边	的	跳	喜悦	,	嗯	?

“所以这就解释了你为什么一直和 Hop Joy 保持友好关系，是吧？”

" ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] , ['smaɪlɪŋ] .

"	answered	Mr	.	Wilder	,	smiling	.
"	回答	先生	.	怀尔德	,	微笑	.

“威尔德先生笑着回答道。”

" [aɪv] ['ɒf(ə)n] [w'ʌndəd] [waɪ] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [help] [hɪm] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz]

"	I've	often	wondered	why	you	were	so	willing	to	help	him	when	the	boys
"	我已经	经常	想知道	为什么	你	是	所以	愿意的	到	帮助	他	什么时候	这	男孩们

[ɑ:(r); ə(r)] [həʊm] .

are	home	.
是	家	.

“我一直很纳闷，为什么孩子们在家的时候，你那么乐意帮助他。”

" ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['lɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['sæli] [i'vəukt] [hæd; həd] [səb'said] ['mɪsɪz] . ['wɪldə] [ɑ:skt] [ðə; ði] [bɔɪz]

"	After	the	laughter	this	sally	evoked	had	subsided	Mrs	.	Wilder	asked	the	boys
"	后	这	笑声	这	莎莉	唤起	有	平静下来	太太	.	怀尔德	问	这	男孩们

[ə'baʊt] [ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] .

about	their	journey	.
关于	他们的	旅行	.

“在孩子们被逗笑之后，怀尔德太太问孩子们他们的旅程如何。”

[ɪn] [ə'meɪzmənt] [ðə; ði] ['wɪldə] ['lɪsnd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'leɪtɪd] ,

In	amazement	the	Wilders	listened	as	the	experiences	were	related	,
在	惊愕	这	威尔德斯	听着	作为	这	经历	是	有关的	,

怀尔德一家惊奇地听着这些经历的讲述。

[ænd; ənd] [wen] ['lærɪ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][mɪks] - [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [kaʊ] - ['pʌntʃə(r)]

and	when	Larry	finished	the	account	of	his	mix	-	up	with	the	cow	-	punchers
和	什么时候	拉里	完成的	这	帐户	的	他的	混合	-	向上	和	这	奶牛	-	拳击手

[bɪl] [ɪk'skleɪmd] :

Bill	exclaimed	:
账单	惊呼	:

当拉里讲完他与牛仔们发生的那场误会后，比尔惊呼道：

" [ænd; ənd][hɪə(r)] ['hɒrəs] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [bi:n] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['tendəfi:t] .

"	And	here	Horace	and	I	have	been	making	fun	of	you	for	tenderfeet	.
"	和	这里	贺拉斯	和	我	有	到过	制作	乐趣	的	你	为了	嫩脚	.

“而我和霍勒斯一直嘲笑你是新手。”

[ðə; ði][dʒəʊk] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɒn][ju: 'es] . "

The	joke	seems	to	be	on	us	.	"
这	开玩笑	似乎	到	是	在	我们	.	"

看来我们才是被嘲笑的对象。

" [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [ə'sɜ:tɪd] [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] .

"	That's	what	it	is	,	"	asserted	their	father	.
"	那就是	什么	它	是	,	"	断言	他们的	父亲	.

“就是这样，”他们的父亲断言道。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['meni] [men] , [let] [ə'ləʊn] [lædz] ,

"	There	are	not	many	men	,	let	alone	lads	,
"	那里	是	不是	许多	男人	,	让	独自的	小伙子们	,

“男人不多，更别说小伙子了。”

[hu:] [kæn; kən] [seɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [feɪst] [gʌs] ['mɛgɪt] [ænd; ənd] [gɒt] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [hɪm] .

who	can	say	they	have	faced	Gus	Megget	and	got	the	best	of	him	.
WHO	能	说	他们	有	面对	格斯	梅格特	和	得到	这	最好的	的	他	.

谁能说自己曾与格斯·梅格特交手并战胜过他?

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃʌm] - [tɜ:n] [tu:; tə][bi:; bi] [sə'praɪzd] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðɪs] ['steɪtmənt] .

"	It	was	the	chums	'	turn	to	be	surprised	as	they	heard	this	statement	.
"	它	曾是	这	朋友们	-	转动	到	是	惊讶	作为	他们	听到	这	陈述	.

听到这番话，朋友们都感到惊讶。

" [ðen] [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ? " ['kwɪrrɪd] [tɒm] .

"	Then	you	know	him	?	"	queried	Tom	.
"	然后	你	知道	他	?	"	查询	汤姆	.

“那你认识他？”汤姆问道。

" [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][hɪm] , " [kə'rektɪd] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] ,

"	I	know	of	him	,	"	corrected	the	ranchman	,
"	我	知道	的	他	,	"	已更正	这	牧场主	,

“我认识他，”牧场主纠正道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['kaɪndlɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [dɪsə'pɪəd] [æz; əz][hiː; hi]

and	the	boys	noted	that	the	kindly	expression	of	his	face	disappeared	as	he
和	这	男孩们	著名的	那	这	亲切地	表达	的	他的	脸	消失	作为	他

[spəʊk] .

spoke	.
辐	.

男孩们注意到，他说话时脸上和蔼的表情消失了。

" [gʌs] ['mɛgɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [bæd][mæn] .

"	Gus	Megget	is	a	very	bad	man	.
"	格斯	梅格特	是	一个	非常	坏的	男人	.

“格斯·梅格特是个非常坏的人。”

[hiː; hi] ['hæznt] [dʌn] [æn; ən] ['ɒnɪst] [deɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] .

He	hasn't	done	an	honest	day's	work	for	five	years	.
他	还没有	完毕	一个	诚实的	天	工作	为了	五	年	.

他已经五年没正经工作过了。

['piːp(ə)l] [seɪ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [treɪn] ['rɒbə(r)] , [ænd; ənd] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kæt(ə)l]

People	say	he	is	a	train	robber	,	and	I've	always	believed	he	was	a	cattle
人们	说	他	是	一个	火车	强盗	,	和	我已经	总是	相信	他	曾是	一个	牛

[θiːf] , [tuː] .

thief	,	too	.
贼	,	也	.

人们说他是火车劫匪，我也一直认为他以前也是偷牛贼。

[frɒm; frəm] [wɒt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [ðæts] ['ʃɔːti] ['dʒɛŋks] - [ə'pɪnjən] .

From	what	you	tell	me	,	that's	Shorty	Jenks	'	opinion	.
从	什么	你	告诉	我	,	那就是	矮子	詹克斯	-	观点	.

据你所说，那是肖蒂·詹克斯的观点。

[ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] ,

If	the	truth	were	known	,
如果	这	真相	是	已知	,

如果真相大白，

[aɪ] [θɪŋk] ['mɛgɪt] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] [θiːvz] .

I	think	Megget	would	prove	to	be	the	head	of	a	gang	of	cattle	thieves	.
我	思考	梅格特	会	证明	到	是	这	头	的	一个	帮派	的	牛	窃贼	.

我认为梅格特会成为一伙偷牛贼的头目。

" [ænd; ənd] [haʊ] [truː] [wɜː(r); wə(r)]['mɪstə(r)] . ['waɪldərz] [sə'spiʃən] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['destɪnd] [tuː; tə]

"	And	how	true	were	Mr	.	Wilder's	suspicions	,	they	were	all	destined	to
"	和	如何	真的	是	先生	.	怀尔德的	怀疑	,	他们	是	全部	注定	到

[lɜːn] .

learn	.
学习	.

“而怀尔德先生的怀疑是多么正确，他们注定都会明白。”

[ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [əd'ventʃəsəm] ['dʒɜːni] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ]

The	recital	of	their	adventuresome	journey	recalled	to	the	boys	that	they
这	独奏会	的	他们的	冒险的	旅行	召回	到	这	男孩们	那	他们

[hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [hæns] - ['kʌmɪŋ] .

had	entirely	forgotten	to	tell	about	Hans	'	coming	.
有	完全	被遗忘的	到	告诉	关于	汉斯	-	未来	.

讲述他们这段冒险旅程的经历，让男孩们想起他们完全忘记告诉汉斯即将到来。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [ə'pærəntli] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɪmɪd]['dʒɜːmən] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

Each	of	the	four	apparently	thought	of	the	timid	German	boy	at	the	same	time
每个	的	这	四	显然	想法	的	这	胆小	德语	男生	在	这	相同的	时间

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ʌn'iːzɪli] .

and	looked	at	one	another	uneasily	.
和	看起来	在	一	其他	不安地	.

四个人似乎同时想到了那个胆怯的德国男孩，不安地互相看了一眼。

[ænd; ənd][ðeə(r)][æŋ'zaɪəti][wɒz; wəz][nɒt] ['les(ə)nd] [wen] ['mɪsɪz] . ['wɪldə] [ɑːskt] :

And	their	anxiety	was	not	lessened	when	Mrs	.	Wilder	asked	:
和	他们的	焦虑	曾是	不是	减少	什么时候	太太	.	怀尔德	问	:

当怀尔德太太问出以下问题时，他们的焦虑并没有减轻：

" [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][hæns] ?

"	What	became	of	Hans	?
"	什么	成为	的	汉斯	?

汉斯后来怎么样了？

[dɪd][juː; jʊ][kɔːl][hɪm] ?

Did	you	call	him	?
做过	你	称呼	他	?

你给他打电话了吗？

[dɪd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [miːt] [hɪm] ? "

Did	his	brother	meet	him	?	"
做过	他的	兄弟	见面	他	?	"

他哥哥见过他吗？

" [nəʊ] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] , " [sed] ['lærɪ] .

"	No	,	he	didn't	,	"	said	Larry	.
"	不	,	他	没有	,	"	说	拉里	.

“不，他没有，”拉里说。

[ðen] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][get][ðə; ði]['mætə(r)]['set(ə)ld][æt; ət][wʌns] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] : " ['mɪstə(r)] .

Then	,	determined	to	get	the	matter	settled	at	once	,	he	continued	:	"	Mr	.
然后	,	决定	到	得到	这	事情	定居	在	一次	,	他	持续	:	"	先生	.

['wɪldə] ,

Wilder	,
怀尔德	,

然后，他决心立即解决此事，于是继续说道：“怀尔德先生，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ][hæv; həv] [ɪm'pəʊzd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] ,

I'm	afraid	I	have	imposed	on	your	kindness	,
我是	害怕的	我	有	强加	在	你的	仁慈	,

恐怕我辜负了您的好意。

[bʌt; bət][aɪ] [ɑːskt] [bɪl] [ænd; ənd] ['hɒrəs] [tuː; tə][let][ðə; ði]['dʒɜːmən] [bɔɪ] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [rɑːntʃ]

but	I	asked	Bill	and	Horace	to	let	the	German	boy	come	to	your	ranch
但	我	问	账单	和	贺拉斯	到	让	这	德语	男生	来	到	你的	牧场

[ʌn'tɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'saɪd] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] .

until	we	could	decide	what	he	should	do	.
直到	我们	可以	决定	什么	他	应该	做	.

但我请求比尔和霍勒斯让那个德国男孩到你们的牧场来，直到我们决定他应该做什么。

[hiːz] [səʊ] — [səʊ] [skeəd] , [aɪ][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] [əˈləʊn] [ɪn] - . "

He's	so	—	so	scared	,	I	did	not	like	to	leave	him	alone	in	Tolopah	.	"
他是	所以	—	所以	害怕的	,	我	做过	不是	喜欢	到	离开	他	独自的	在	-	.	"

他非常害怕，我不愿意把他一个人留在托洛帕。

" [aɪ] [ɑːskt] [tuː; tə][hæv; həv] [hɪm] [kʌm] , [tuː] , " [dɪˈkleəd] [tɒm] ,

"	I	asked	to	have	him	come	,	too	,	"	declared	Tom	,
"	我	问	到	有	他	来	,	也	,	"	声明	汤姆	,

“我也要求让他来，”汤姆说道。

[æz; əz] [ðəʊ] [ʌnˈwɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [beə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [bleɪm] , [ɪf] [bleɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

as	though	unwilling	his	brother	should	bear	all	the	blame	,	if	blame	there	was
作为	尽管	不情愿	他的	兄弟	应该	熊	全部	这	责备	,	如果	责备	那里	曾是

[tuː; tə][biː; bi] .

to	be	.
到	是	.

仿佛不愿让他的兄弟承担全部责任，如果真要追究责任的话。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [raɪt] , [kwaɪt] [raɪt] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪldə] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [æt; ət]

"	That	was	right	,	quite	right	,	"	said	Mr	.	Wilder	,	after	a	quick	glance	at
"	那	曾是	正确的	,	相当	正确的	,	"	说	先生	.	怀尔德	,	后	一个	快的	瞥一眼	在

[hɪz; ɪz] [waɪf] .

his	wife	.
他的	妻子	.

“没错，完全正确，”怀尔德先生说着，迅速瞥了一眼他的妻子。

" - [ˌwʊdnt] [əˈgriː] [wɪð] [hɪm] [ˈveri] [wel] .

"	Tolopah	wouldn't	agree	with	him	very	well	.
"	-	不会	同意	和	他	非常	出色地	.

“托洛帕不会很赞同他的观点。”

[wɪv] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ruːm] [ænd; ənd] [pəˈhæps] [hiː; hi] [wɪl] [get] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [fɪə(r)] .

We've	plenty	of	room	and	perhaps	he	will	get	over	his	fear	.
我们已经	很多	的	房间	和	也许	他	将要	得到	超过	他的	害怕	.

我们这里空间很大，也许他会克服恐惧。

[aɪ] [kæn; kən] [juːz] [əˈnʌðə(r)] [hænd] [ˈveri] [wel] , [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [wɜːk] .

I	can	use	another	hand	very	well	,	if	he	wants	work	.
我	能	使用	其他	手	非常	出色地	,	如果	他	想要	工作	.

如果他需要人帮忙，我可以很好地配合他的工作。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪˈliːf] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [ˈset(ə)ld] [səʊ]

"	It	was	a	great	relief	to	all	the	boys	to	have	the	matter	settled	so
"	它	曾是	一个	伟大的	宽慰	到	全部	这	男孩们	到	有	这	事情	定居	所以

['plezntli] ,

pleasantly	,
愉快	,

“这件事能如此愉快地解决，对所有男孩来说都是一种极大的安慰。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [riˈzjuːmd] [ðeə(r)] [ˈlɑːftə(r)] [ænd; ənd] [ˈtʃætə(r)] .

and	they	resumed	their	laughter	and	chatter	.
和	他们	恢复	他们的	笑声	和	喋喋不休	.

他们又开始欢笑交谈起来。

[wen] [ˈdɪnə(r)] [wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [piˈætsə] ,

When	dinner	was	finished	they	all	went	out	onto	the	piazza	,
什么时候	晚餐	曾是	完成的	他们	全部	去	出去	到	这	广场	,

晚餐结束后，他们都走到了广场上。

[weə(r)] [tɒm] [ænd; ənd] [ˈlærɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈmɪstəriz] [ɒv; əv] [ˈθrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [læˈsuː] .

where	Tom	and	Larry	were	initiated	into	the	mysteries	of	throwing	a	lasso	.
在哪里	汤姆	和	拉里	是	启动	进入	这	谜团	的	投掷	一个	套索	.

汤姆和拉里正是在这里开始学习投掷套索的奥秘。

[ðen] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ʃəʊn] ['meni] [saɪts] [nju:] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

Then	the	visitors	were	taken	around	and	shown	many	sights	new	to	them	.
然后	这	访客	是	已采取	大约	和	所示	许多	景点	新的	到	他们	.

然后，游客们被带去参观，并欣赏了许多他们从未见过的景点。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l]

IN	THE	SADDLE
在	这	鞍

在马鞍上

" [haʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['maʊntənz] ? " [ɑːskt] [tɒm] ,

"	How	far	away	are	those	mountains	?	"	asked	Tom	,
"	如何	远的	离开	是	那些	山脉	?	"	问	汤姆	,

“那些山有多远？”汤姆问道。

['geɪzɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][də'rekʃ(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'rɑ:l] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

gazing	in	their	direction	as	they	walked	to	the	corral	the	next	day	.
凝视	在	他们的	方向	作为	他们	步行	到	这	围栏	这	下一个	天	.

第二天，当他们走向畜栏时，目光投向了他们的方向。

" [ə'baʊt] ['fɔːti] [maɪlz] , " [rɪ'plaɪd] [bɪl] .

"	About	forty	miles	,	"	replied	Bill	.
"	关于	四十	英里	,	"	回复	账单	.

“大约四十英里，”比尔回答说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] - [lɒst] [ləʊd] - [hɪlz] ,

"	They	are	called	the	'	Lost	Lode	'	hills	,
"	他们	是	称为	这	-	丢失的	矿脉	-	丘陵	,

它们被称为“失落矿脉”山丘，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['sɪlvə(r)] [maɪn] [ɪn][ðem; ðəm] ['sʌmweə(r)] [ðæt] [ðə; ði]

because	there	is	said	to	be	a	rich	silver	mine	in	them	somewhere	that	the
因为	那里	是	说	到	是	一个	富有的	银	矿	在	他们	某处	那	这

['spænjədz] [wɜːkt] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

Spaniards	worked	hundreds	of	years	ago	.
西班牙人	工作	数百	的	年	前	.

因为据说那里某处蕴藏着丰富的银矿，西班牙人几百年前就开采过那里的银矿。

[dʒʌst] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ðəʊ] , [nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] . "

Just	where	it	is	,	though	,	no	one	has	ever	been	able	to	discover	.	"
只是	在哪里	它	是	,	尽管	,	不	一	有	曾经	到过	有能力的	到	发现	.	"

然而，它究竟在哪里，至今无人能够发现。

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [greɪt] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ? " [ɪk'skleɪmd] ['lærɪ] ['i:gəli] .

"	Wouldn't	it	be	great	if	we	could	find	it	?	"	exclaimed	Larry	eagerly	.
"	不会	它	是	伟大的	如果	我们	可以	寻找	它	?	"	惊呼	拉里	急切地	.

“如果我们能找到它，那该多好啊！”拉里急切地喊道。

" [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] [wʊd] [let] [ˌju: 'es][gəʊ][ænd; ənd][traɪ] ?

"	Do	you	suppose	your	father	would	let	us	go	and	try	?
"	做	你	认为	你的	父亲	会	让	我们	去	和	尝试	?

你认为你父亲会让我们去试试吗?

[hæv; həv][ju:; jʊ]['evə(r)] [bi:n] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [hɪlz] ? "

Have	you	ever	been	over	to	the	hills	?	"
有	你	曾经	到过	超过	到	这	丘陵	?	"

你有没有去过山上?

" [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] [ɒn] ['hʌntɪŋ] [trɪps] .
" Lots of times on hunting trips .
" 很多 的 时代 在 打猎 旅行 .

“很多次都是在狩猎旅行中。”

[bʌt; bət][wiː; wi]['nevə(r)] [ɪk'splɔːrd] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .
But we never explored them very much .
但 我们 绝不 探索 他们 非常 很多 .

但我们从未深入探索过它们。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][nəʊ][wʌn] [nəʊz] ['weðə(r)] [ðə; ði][maɪn][ɪz][ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] . "
The trouble is no one knows whether the mine is on this side or the other . "
这 麻烦 是 不 一 知道 无论 这 矿 是 在 这 边 或者 这 其他 . "

问题是，没人知道矿井究竟在这边还是那边。

" [bʌt; bət] ['hævnt] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? " ['kwɪrrɪd] [tɒm] ,
" But haven't they searched for it ? " queried Tom ,
" 但 还没有 他们 搜索 为了 它 ? " 查询 汤姆 ,

“可是他们难道没有找过吗？”汤姆问道。

[tuː; tə] [huːz] [maɪnd][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [maɪn] [sə'dʒestid] [ʌn'lɪmɪtɪd] [welθ] .
to whose mind a silver mine suggested unlimited wealth .
到 谁 头脑 一个 银 矿 建议 无限 财富 .

在他们看来，银矿就意味着无穷的财富。

" [lɒts] [ɒv; əv] [men] [hæv; həv] [traɪd] ,
" Lots of men have tried ,
" 很多 的 男人 有 尝试 ,

很多男人都尝试过，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [huː] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [siːn] [ə'gen] , " [rɪ'tɜːnd]
but no one who has gone to find it has ever been seen again , " returned
但 不 一 WHO 有 已消失 到 寻找 它 有 曾经 到过 已见 再次 , " 返回
[bɪl] .
Bill .
账单 .

“但是，凡是去找过它的人，都再也没有回来过，”比尔回答说。

" [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [maɪn] [ɪz] ['hɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [gəʊsts] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['spænjədz] [huː] [dɪ'skʌvəd]
" They say the mine is haunted by the ghosts of the old Spaniards who discovered
" 他们 说 这 矿 是 闹鬼的 经过 这 鬼魂 的 这 老的 西班牙人 WHO 发现
[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kɪl] ['eni] [wʌn] [huː] [gəʊz] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
it and that they kill any one who goes near it .
它 和 那 他们 杀 任何 一 WHO 去 靠近 它 .

“他们说这座矿井闹鬼，住着发现它的西班牙老矿工的鬼魂，任何靠近它的人都会被他们杀死。”

" [æt; ət][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['fæntəm] ['spænjədz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [maɪn] [ænd; ənd] [dɪsp'ætʃɪŋ]
" At the suggestion of phantom Spaniards guarding the mine and despatching
" 在 这 建议 的 幻影 西班牙人 守护 这 矿 和 派遣
[ðəʊz] [huː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['brʌðəz] [lɑːft] .
those who found it the brothers laughed .
那些 WHO 成立 它 这 兄弟 笑了 .

“在那些守护矿井并遣返发现矿井之人的幽灵般的西班牙人的提议下，兄弟俩哈哈大笑。”

" [juː; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] [gəʊsts] ? " [ɪn'kwaɪə] [tɒm] , [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [skɔːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs]
" You surely don't believe in ghosts ? " inquired Tom , a tone of scorn in his voice
" 你 一定 不 相信 在 鬼魂 ? " 询问 汤姆 , 一个 语气 的 轻蔑 在 他的 嗓音
.
:
.

“你肯定不相信有鬼吧？”汤姆问道，语气中带着轻蔑。

" [huː] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gəʊsts] , ['enihaʊ] ? "
" Who started the story about the ghosts , anyhow ? "
" WHO 开始 这 故事 关于 这 鬼魂 , 无论如何 ? "

“究竟是谁先讲了鬼魂的故事？”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði]['eldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldə] [bɔɪz] ,
" I don't know , " responded the elder of the Wilder boys ,
" 我 不 知道 , " 回应 这 长老 的 这 怀尔德 男孩们 ,

“我不知道，”怀尔德家年纪较大的男孩回答道。

['rɑːðə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ledʒənd][dɪd] [nɒt] [meɪk] [mɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz]
rather disappointed that the legend did not make more of an impression on his
相当 失望的 那 这 传奇 做过 不是 制作 更多的 的 一个 印象 在 他的
[frendz] .
friends .
朋友们 .

令他颇感失望的是，这个传奇故事并没有给他的朋友们留下更深刻的印象。

" [wiː; wi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] .
" We heard it when we came here .
" 我们 听到 它 什么时候 我们 来了 这里 .

我们来这里的时候就听到了。

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ɔːl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
The cowboys all believe it ,
这 牛仔 全部 相信 它 ,

牛仔们都相信这一点。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [pɑːs] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [ðəʊz] [hɪlz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [help]
and nothing would make them pass a night in those hills if they could help
和 没有什么 会 制作 他们 经过 一个 夜晚 在 那些 丘陵 如果 他们 可以 帮助
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

如果可以的话，他们绝不会在那片山里过夜。

" [bʌt; bət] [gəʊsts] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [nɒt]
" But ghosts were something in which the two brothers had been taught not
" 但 鬼魂 是 某物 在 哪个 这 二 兄弟 有 到过 教授 不是
[tuː; tə] [bɪ'liːv] ,
to believe ,
到 相信 ,

但两兄弟从小就被教育不要相信鬼魂的存在。

[ænd; ənd] [tɒm] [ɪk'skleɪmd] :
and Tom exclaimed :
和 汤姆 惊呼 :

汤姆惊呼道：

" [hʌ] !
" Huh !
" 嗯 !

“哈！

[aɪl] [bet] [sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði] [maɪn] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ðiːz] ['stɔːriz] [tuː; tə] [kiːp]
I'll bet some one has found the mine and started these stories to keep
患病的 赌注 一些 一 有 成立 这 矿 和 开始 这些 故事 到 保持
['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] .
other people from going there .
其他 人们 从 去 那里 .

我敢肯定有人发现了那个矿，然后编造了这些故事来阻止其他人去那里。

['meɪbi] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [maɪnz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['laɪvli] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

Maybe	there	are	three	or	four	mines	,	"	he	added	as	his	lively	imagination
或许	那里	是	三	或者	四	矿井	,	"	他	额外	作为	他的	热闹	想像力

[bɪ'gæn][tuː; tə] [wɜːk] .

began	to	work	.
开始	到	工作	.

“也许有三四个地雷，”他补充道，他丰富的想象力开始驰骋。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [lɑːf] ; [juː; jʊ] ['hævnt] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] , " [snæpt] ['hɒrəs]

"	It's	all	right	for	you	to	laugh	;	you	haven't	been	in	the	hills	,	"	snapped	Horace
"	它是	全部	正确的	为了	你	到	笑	;	你	还没有	到过	在	这	丘陵	,	"	啪啪	贺拉斯

.

:
.

“你笑也好，你又没去过山里，”霍勒斯厉声说道。

" [ɪf] [jʊd] [hɜːd] [krɒs] - [aɪd] [ˌpiːt] [tel] [ə'baʊt][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæmpɪŋ] [ðeə(r)]

"	If	you'd	heard	Cross	-	eyed	Pete	tell	about	the	night	he	was	camping	there
"	如果	你会	听到	叉	-	眼睛	皮特	告诉	关于	这	夜晚	他	曾是	野营	那里

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [skeəd] [ə'weɪ] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [men] ['ʃuːtɪŋ] [juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] ['dɪfrəntli] . "

and	was	scared	away	by	hearing	men	shooting	you	might	think	differently	.	"
和	曾是	害怕的	离开	经过	听力	男人	射击	你	可能	思考	不同	.	"

“如果你听过斜眼皮特讲述他那天晚上在那里露营，被枪声吓跑的故事，你可能就会有不同的想法了。”

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ'd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [pə'sistid]

"	Just	the	same	,	I'd	be	willing	to	go	and	hunt	for	it	,	"	persisted
"	只是	这	相同的	,	ID	是	愿意的	到	去	和	打猎	为了	它	,	"	持续

“即便如此，我还是愿意去寻找它，”他坚持道。

[tɒm] .

Tom	.
汤姆	.

汤姆。

" [ænd; ənd][səʊ] [wʊd] [aɪ] , " [tʃaɪmd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	And	so	would	I	,	"	chimed	in	his	brother	.
"	和	所以	会	我	,	"	齐声说道	在	他的	兄弟	.

“我也会这么做，”他哥哥插嘴道。

" [aɪ] [seɪ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [waɪ] [kænt][wiː; wi][gəʊ][ɒn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [trɪp] ?

"	I	say	,	"	he	continued	,	"	why	can't	we	go	on	a	hunting	trip	?
"	我	说	,	"	他	持续	,	"	为什么	不能	我们	去	在	一个	打猎	旅行	?

“我说，”他继续说道，“为什么我们不能去打猎呢？”

[wiː; wi] ['nidnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [maɪn] .

We	needn't	say	anything	about	trying	to	find	the	mine	.
我们	不必	说	任何事物	关于	尝试	到	寻找	这	矿	.

我们无需赘述寻找矿藏这件事。

[ðen] , [ɪf] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] , [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [lɑːf] [æt; ət][juː 'es][ænd; ənd] [seɪ] [wiː; wi][gɒt] [skeəd] .

Then	,	if	we	didn't	,	no	one	could	laugh	at	us	and	say	we	got	scared	.
然后	,	如果	我们	没有	,	不	一	可以	笑	在	我们	和	说	我们	得到	害怕的	.

这样，如果我们不那样做，就不会有人嘲笑我们，说我们害怕了。

" [ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm][əʊ'haɪəʊ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['hɔːntɪd] [maɪn] [hæd; həd]

"	The	refusal	of	the	boys	from	Ohio	to	believe	in	the	haunted	mine	had
"	这	拒绝	的	这	男孩们	从	俄亥俄州	到	相信	在	这	闹鬼的	矿	有

[æt; ət][fɜːst] ['netld] [bɪl] [ænd; ənd] ['hɒrəs] ,

at	first	nettled	Bill	and	Horace	,
在	第一的	荨麻	账单	和	贺拉斯	,

“俄亥俄州来的男孩们一开始不相信有闹鬼的矿井，这让比尔和霍勒斯很恼火。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [kiːn] [tuː; tə][hɪə(r)][ɔː(r)] [siː] ['fæntəmz] ,

but	they	had	always	been	keen	to	hear	or	see	phantoms	,
但	他们	有	总是	到过	敏锐的	到	听到	或者	看	幻影	,

但他们一直很热衷于听见或看到幽灵。

[ænd; ənd][æt; ət] ['læriːz] [prə'pəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [trɪp] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] .

and	at	Larry's	proposal	of	the	hunting	trip	they	became	enthusiastic	.
和	在	拉里的	提议	的	这	打猎	旅行	他们	成为	热情的	.

当拉里提议去打猎时，他们都兴致勃勃。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] [spɔːt] , [ɪf] ['fɑːðə(r)] [wɪl] [let] [ˌjuː 'es] , " [ə'sent] ['hɒrəs] .

"	It	will	be	great	sport	,	if	father	will	let	us	,	"	assented	Horace	.
"	它	将要	是	伟大的	运动	,	如果	父亲	将要	让	我们	,	"	同意	贺拉斯	.

“如果父亲允许的话，这将是一项很棒的运动，”霍勒斯赞同道。

" [kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil][ɑːsk][hɪm] .

"	Come	on	,	we'll	ask	him	.
"	来	在	,	出色地	问	他	.

“来吧，我们去问问他。”

" [ænd; ənd] [ə'bændənɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rəʊpɪŋ] ['pəʊniz] ,

"	And	abandoning	their	intention	of	roping	ponies	,
"	和	放弃	他们的	意图	的	套索	小马	,

“他们放弃了套索小马的计划，

[ðeɪ] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['wɪldə] .

they	turned	back	to	the	house	in	search	of	Mr	.	Wilder	.
他们	转向	后退	到	这	房子	在	搜索	的	先生	.	怀尔德	.

他们折返回屋里寻找怀尔德先生。

['faɪndɪŋ] [hɪm] [ɒn][ðə; ði][piˈætsə] ,

Finding	him	on	the	piazza	,
寻找	他	在	这	广场	,

在广场上找到了他，

[ðeɪ] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['leɪɪŋ] [ðeə(r)][plæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [trɪp] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

they	lost	no	time	in	laying	their	plan	for	a	hunting	trip	before	him	.
他们	丢失的	不	时间	在	躺下	他们的	计划	为了	一个	打猎	旅行	前	他	.

他们立即向他提交了狩猎计划。

[æz; əz][hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['iːgə(r)] ['feɪsɪz][ænd; ənd]['nəʊtɪd][ðə; ði] [laɪð] , ['sʌp(ə)l] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

As	he	beheld	the	eager	faces	and	noted	the	lithe	,	supple	bodies	of	the	boys
作为	他	观看	这	渴望的	面孔	和	著名的	这	轻盈	,	柔软	身体	的	这	男孩们

,

,

,

当他看到孩子们渴望的脸庞，注意到他们矫健、灵活的身体时，

[ɪn] [huːz] [aɪz] [ʃɒn] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] ['fɪələsnəs] , [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [rɪ'plaɪd] :

in	whose	eyes	shone	the	light	of	fearlessness	,	the	ranchman	replied	:
在	谁	眼睛	闪耀	这	光	的	无畏	,	这	牧场主	回复	:

牧场主回答说：“谁的眼中闪耀着无畏的光芒？”

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][gəʊ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] .

"	I	have	no	objection	,	if	you	don't	go	beyond	the	foothills	.
"	我	有	不	异议	,	如果	你	不	去	超过	这	山麓	.

“如果你不去山麓以外的地方，我没有异议。”

[bɪl] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [treɪlz] [aɪ] [ʃəʊd] [juː; jʊ][lɑːst] [sprɪŋ] , [doʊnt][juː; jʊ] ? "

Bill	,	you	remember	the	trails	I	showed	you	last	spring	,	don't	you	?	"
账单	,	你	记住	这	小径	我	显示	你	最后的	春天	,	不	你	?	"

比尔，你还记得去年春天我带你走过的那些小径吗?

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [ɔːl] [raɪt] , [kiːp] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
" All right , keep to them .
" 全部 正确的 , 保持 到 他们 .

“好的，就按他们说的做。”

[juː; jʊ] [bɔɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'selvz] .
You boys certainly ought to be able to take care of yourselves .
你 男孩们 当然 应该 到 是 有能力的 到 拿 关心 的 你们自己 .

你们几个男孩当然应该能照顾好自己。

[gəʊ][ænd; ənd] [tel] [hɒp] [dʒɔɪ][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [sʌm; səm] [grʌb] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
Go and tell Hop Joy to put up some grub for you .
去 和 告诉 跳 喜悦 到 放 向上 一些 幼虫 为了 你 .

去告诉 Hop Joy 给你准备些吃的。

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][kæmp][ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [tuː; tə] - [naɪt] , [səʊ][juː; jʊ][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
You had better camp on the plains to - night , so you won't be able to
你 有 更好的 营 在 这 平原 到 - 夜晚 , 所以 你 惯于 是 有能力的 到
[ʃuːt] [jɔː(r); jə(r)] [fuːd] .
shoot your food .
射击 你的 食物 .

你今晚最好在平原上扎营，这样你就没法打猎获取食物了。

" [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][ɒn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [trɪp] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['hʌrid] [ə'weɪ]
" Delighted at the thought of going on a hunting trip , the boys hurried away
" 高兴极了 在 这 想法 的 去 在 一个 打猎 旅行 , 这 男孩们 慌忙 离开
[tuː; tə][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] .
to the Chinaman .
到 这 中国人 .

一想到要去打猎，男孩们就高兴极了，急忙跑去见中国人。

" ['gɒli] !
" Golly !
" 发誓 !

“发誓！

[juː; jʊ] - [gəʊ] [ʃuː'tiː] ?
You boyee go shootee ?
你 - 去 射击 ?

你小子要开枪吗?

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [pæk] [ðeə(r)] [fuːd] .
" exclaimed the celestial when he had received the orders to pack their food .
" 惊呼 这 天体 什么时候 他 有 已收到 这 订单 到 盒 他们的 食物 .

“当他接到打包食物的命令时，这位天神惊呼道。”

" [nəʊ] ? "
" No flaid ghostee ? "
" 不 褶皱 ghostee ? "

“没有苍蝇鬼吗？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] ['hɒrəs] .
" Of course not , " replied Horace .
" 的 课程 不是 , " 回复 贺拉斯 .

“当然不是，”贺拉斯回答道。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [gəʊsts] ,
" There's no such thing as ghosts ,
" 有 不 这样的 事物 作为 鬼魂 ,

“世上根本没有鬼魂这种东西。”

[hɒp] [dʒɔɪ] . "
Hop Joy . "
跳 喜悦 . "

“跳吧，快乐。”

" [mɛˈbi] [səʊ] , [mɛˈbi] [nɒt] ; [nəʊ][biː; bi] [tuː] [ʃʊə(r)] , " [grʌnt] [ðə; ði] [ˈtʃaɪnəmən] .
" Mebbe so , mebbe not ; no be too sure , " grunted the Chinaman .
" 也许 所以 , 也许 不是 ; 不 是 也 当然 , " 哼哼 这 中国人 .

“也许是，也许不是；别太肯定，”中国人咕哝道。

" [pliːt] , [hɪm] [seɪ] [ðeɪ] [biː; bi] .
" Plete , him say they be .
" 完成 , 他 说 他们 是 .

“请让他说他们是。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [ˈlɪŋgə(r)][tuː; tə] [ˈɑːgjuː] [ðə; ði][ˈmætə(r)] ,
" But the boys did not linger to argue the matter ,
" 但 这 男孩们 做过 不是 萦绕 到 争论 这 事情 ,

但男孩们并没有停留争论此事，

[ænd; ənd][ˈəʊnli] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɒp] [dʒɔɪ] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [ˈdoʊnʌts] ,
and only waiting to see that Hop Joy put in a quantity of doughnuts ,
和 仅有的 等待 到 看 那 跳 喜悦 放 在 一个 数量 的 甜甜圈 ,

只等着看 Hop Joy 放进多少甜甜圈了，

[went] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [ˈraɪflz] [ænd; ənd] [ʃelz] [ˈredi] .
went to get their rifles and shells ready .
去 到 得到 他们的 步枪 和 贝壳 准备好 .

他们去准备步枪和子弹。

[tuː; tə][ðeə(r)] [səˈpraɪz] , [wen] [ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][piˈætsə] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈrɑːntʃmən]
To their surprise , when they returned to the piazza , they found the ranchman
到 他们的 惊喜 , 什么时候 他们 返回 到 这 广场 , 他们 成立 这 牧场主
[ˈbɪzɪli] [ˌəʊvəˈhɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌnz] .
busily overhauling his guns .
忙碌地 大修 他的 枪支 .

令他们惊讶的是，当他们回到广场时，发现牧场主正在忙着检修他的枪支。

" [ai] [ˈrekən] [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] .
" I reckon I'll go with you , " he explained .
" 我 估计 患病的 去 和 你 , " 他 解释 .

“我想我会和你一起去，”他解释道。

" [ai] [ˈhævnt] [biːn] [ˈhʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
" I haven't been hunting for some time ,
" 我 还没有 到过 打猎 为了 一些 时间 ,

“我已经有一段时间没打猎了。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈevriθɪŋ] [ɪz][ˈkwaɪət][ai][kæn; kən][get] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] [æz; əz]
and as everything is quiet I can get away for three or four days as
和 作为 一切 是 安静的 我 能 得到 离开 为了 三 或者 四 天 作为
[wel] [æz; əz][nɒt] . "
well as not . "
出色地 作为 不是 . "

而且现在一切都很平静，我可以抽出三四天时间离开，也可以不离开。

" [əʊ] , [gʊd] ! [huˈreɪ] !
" **Oh** , **good** ! **Hooray** !
" 哦 , 好的 ! 万岁 !

“哦，太好了！万岁！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" **exclaimed** **the** **boys** .
" 惊呼 这 男孩们 .

“男孩们惊呼道。”

[ænd; ənd] [ˈhɒrəs] [ˈædɪd] : " [naʊ] [wiː; wi][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [lɒst] .
And **Horace** **added** : " **Now** **we** **won't** **have** **to** **worry** **about** **getting** **lost** .
和 贺拉斯 额外 : " 现在 我们 惯于 有 到 担心 关于 获得 丢失的 .

霍勒斯补充道：“现在我们不用担心迷路了。”

" [nɒt] [lɒŋ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [teɪk] [ðə; ði] [lædz] [tuː; tə] [kliːn] [ðeə(r)] [ˈraɪflz] [ænd; ənd] [fɪl] [ðeə(r)] [ˈkɑːtrɪdʒ] [belt]
" **Not** **long** **did** **it** **take** **the** **lads** **to** **clean** **their** **rifles** **and** **fill** **their** **cartridge** **belt**
" 不是 长的 做过 它 拿 这 小伙子们 到 干净的 他们的 步枪 和 充满 他们的 墨盒 腰带
[wɪð] [ʃelz] .
with **shells** .
和 贝壳 .

“没过多久，小伙子们就擦干净了步枪，并将弹链装满了子弹。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] [gɒt] [ˈeni] [naɪvz] ? " [ɪnˈkwaɪə] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪldə] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [tɒm] [ænd; ənd]
" **Have** **you** **two** **got** **any** **knives** **?** " **inquired** **Mr** . **Wilder** , **looking** **at** **Tom** **and**
" 有 你 二 得到 任何 刀具 ? " 询问 先生 . 怀尔德 , 寻找 在 汤姆 和
[ˈlærɪ] .
Larry .
拉里 .

“你们两个有刀吗？”怀尔德先生看着汤姆和拉里问道。

" [ʃʊə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈlærɪ] ,
" **Sure** , " **replied** **Larry** ,
" 当然 , " 回复 拉里 ,

“当然，”拉里回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][gəʊld][ˈmaɪnərz][ˈprez(ə)nts][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ədˈvaɪs] [əˈbaʊt] [ˈɔːlweɪz]
and **he** **told** **of** **the** **old** **gold** **miner's** **presents** **and** **his** **advice** **about** **always**
和 他 讲述 的 这 老的 金子 矿工的 礼物 和 他的 建议 关于 总是
[ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [θɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
carrying **the** **pieces** **of** **thong** **with** **them** .
携带 这 件 的 丁字裤 和 他们 .

他讲述了那位老金矿工的礼物，以及他关于要随身携带皮条的建议。

" [ˈsaɪləs][ɪz][nəʊ] [fuːl] , " [smaɪld] [ðə; ði] [ˈrɑːntʃmən] .
" **Silas** **is** **no** **fool** , " **smiled** **the** **ranchman** .
" 西拉斯 是 不 傻子 , " 微笑 这 牧场主 .

“西拉斯可不是傻瓜，”牧场主笑着说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [ɔːl][hiː; hi][təʊld][juː; jʊ] , [juː; jʊ][woʊnt][get][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] .
" **If** **you** **remember** **all** **he** **told** **you** , **you** **won't** **get** **into** **trouble** .
" 如果 你 记住 全部 他 讲述 你 , 你 惯于 得到 进入 麻烦 .

“如果你记住他告诉你的一切，你就不会有麻烦。”

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ɪn]

I	think	it	would	be	just	as	well	for	you	to	let	me	put	your	money	in
我	思考	它	会	是	只是	作为	出色地	为了	你	到	让	我	放	你的	钱	在

[maɪ] [seɪf] .

my	safe	.
我的	安全的	.

我认为你最好还是让我把钱放在我的保险箱里。

[ðen] [juː; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kænt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] . "

Then	you	surely	can't	lose	it	.	"
然后	你	一定	不能	失去	它	.	"

那么你肯定不会弄丢它。

" [ðæts] [wɒt] ['fɑːðə(r)][təʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] ,

"	That's	what	father	told	us	to	do	,
"	那就是	什么	父亲	讲述	我们	到	做	,

“父亲就是这么吩咐我们的。”

" [sed] ['lærɪ] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [tɒm] [rɪ'muːvd] [ðeə(r)] ['bʌkskɪn] ['mʌni] [bægz][ænd; ənd] [geɪv]

"	said	Larry	as	he	and	Tom	removed	their	buckskin	money	bags	and	gave
"	说	拉里	作为	他	和	汤姆	已移除	他们的	鹿皮	钱	包	和	给予

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .

them	to	the	ranchman	.
他们	到	这	牧场主	.

“拉里一边说着，一边和汤姆一起掏出鹿皮钱袋，递给了牧场主。”

" [wiː; wi] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] . "

"	We	forgot	it	,	though	.	"
"	我们	忘了	它	,	尽管	.	"

“不过我们都忘了。”

" ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [fər'get] , [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [bɔɪ] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] .

"	Speaking	about	forgetting	,	what	about	the	German	boy	?	"	asked	Mrs	.
"	请讲	关于	遗忘	,	什么	关于	这	德语	男生	?	"	问	太太	.

“说到遗忘，那德国男孩呢？”夫人问道。

['wɪldə] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

Wilder	,	who	had	come	to	learn	the	cause	of	the	preparations	.
怀尔德	,	WHO	有	来	到	学习	这	原因	的	这	准备工作	.

怀尔德前来了解准备工作的原因。

[æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][hæns][ðə; ði][fɔː(r)] [lædz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

At	the	mention	of	Hans	the	four	lads	looked	at	one	another	in	dismay	.
在	这	提到	的	汉斯	这	四	小伙子们	看起来	在	一	其他	在	沮丧	.

一提到汉斯，四个小伙子就惊愕地互相看了一眼。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] , ['seɪɪŋ] :

But	the	ranchman	came	to	the	rescue	,	saying	:
但	这	牧场主	来了	到	这	救援	,	说	:

但牧场主出面解围，说道：

" [frɒm; frəm][ɔːl] ['lærɪ] [ænd; ənd] [tɒm] [seɪ] , [aɪ][doʊnt] ['rekən] [hiːl] [biː; bi] [kiːn] [ɒn] ['hʌntɪŋ] .

"	From	all	Larry	and	Tom	say	,	I	don't	reckon	he'll	be	keen	on	hunting	.
"	从	全部	拉里	和	汤姆	说	,	我	不	估计	地狱	是	敏锐的	在	打猎	.

“从拉里和汤姆的描述来看，我觉得他不会热衷于打猎。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [let] [hɪm] [help] [ned] . "

You	can	let	him	help	Ned	.	"
你	能	让	他	帮助	内德	.	"

你可以让他去帮内德。

" [nɛdz] ['aʊə(r)]['hændi][mæn] , " [ɪk'spleɪnd] ['hɒrəs] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
" Ned's our handy man , " explained Horace in a whisper .
" 内德的 我们的 便利 男人 , " 解释 贺拉斯 在 一个 耳语 .

“内德是我们家的勤杂工，”霍勒斯低声解释道。

" [hiː; hi] [draɪvz] [ðə; ði] [grʌb] ['wægən][tuː; tə] - , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðeə(r)][kæmps] . "
" He drives the grub wagon to Tolopah , and to the boys in their camps . "
" 他 驱动 这 幼虫 车皮 到 - , 和 到 这 男孩们 在 他们的 营地 . "

“他驾着运粮车去托洛帕，给营地里的男孩们送饭。”

" [wel] , [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði]['wægən] [naʊ] ,
" Well , here comes the wagon now ,
" 出色地 , 这里 来 这 车皮 现在 ,

“好了，马车来了。”

" [əb'zɜːvd] ['mɪsɪz] . ['wɪldə] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [waɪt] - ['kʌvəd] ['wægən] ,
" observed Mrs . Wilder as she caught sight of the big white - covered wagon ,
" 观察到 太太 . 怀尔德 作为 她 捕捉 视线 的 这 大的 白色的 - 涵盖 车皮 ,

“威尔德太太看到那辆白色的大篷车时，这样说道。”

[kɔːld] [ə; eɪ] ['preəri] ['skuːnə(r)] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] , ['bɒbɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪnz] [ə'baʊt][ə; eɪ] [maɪl]
called a prairie schooner in the old days , bobbing over the plains about a mile
称为 一个 草原 大篷车 在 这 老的 天 , 上下摆动 超过 这 平原 关于 一个 英里
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

过去被称为草原帆船，在一英里外的平原上颠簸航行。

" [əʊ] , [doʊnt] [lets] [weɪt] , " ['proʊtestɪd; prə'testɪd] ['hɒrəs] .
" Oh , don't let's wait , " protested Horace .
" 哦 , 不 我们来吧 等待 , " 抗议 贺拉斯 .

“哦，别等了，”霍勒斯抗议道。

" [wiː; wi][kæn; kən]['sæd(ə)l] [ʌp][ænd; ənd][gəʊ][ænd; ənd] [miːt] [ðem; ðəm] .
" We can saddle up and go and meet them .
" 我们 能 鞍 向上 和 去 和 见面 他们 .

“我们可以整装出发去见他们。”

[aɪl] [meɪk] [maɪ]['pəʊni] [dɑːns] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðæt] [wɪl] [skeə(r)][hæns][səʊ][hiː; hi][woʊnt][keə(r)][tuː; tə]
I'll make my pony dance and perhaps that will scare Hans so he won't care to
患病的 制作 我的 小马 舞蹈 和 也许 那 将要 吓 汉斯 所以 他 惯于 关心 到
[gəʊ] . "
go . "
去 . "

我会让我的小马跳舞，也许这样就能吓唬住汉斯，让他不敢去了。

" [ɔːl] [raɪt] , " [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] .
" All right , " laughed Mr . Wilder .
" 全部 正确的 , " 笑了 先生 . 怀尔德 .

“好吧，”怀尔德先生笑着说。

" [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['pəuniz] .
" Bring up the ponies .
" 带来 向上 这 小马 .

“把小马牵过来。”

[get]
Get
得到

得到

['bʌstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

Buster	**for**	**me**	**.**
巴斯特	为了	我	.

对我来说，Buster 最合适。

" ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] [ʃed] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['gæðəd] [ðə; ði] ['sædlz] , ['braɪd(ə)lz] ,

"	**Running**	**to**	**the**	**wagon**	**shed**	**,**	**the**	**boys**	**gathered**	**the**	**saddles**	**,**	**bridles**	**,**
"	跑步	到	这	车皮	棚	,	这	男孩们	聚集	这	马鞍	,	缰绳	,

男孩们跑到马车棚，收拾好马鞍、缰绳、

[sʌm; səm] [əʊts] [ænd; ənd][pænz][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'rɑːl] .

some	**oats**	**and**	**pans**	**and**	**started**	**for**	**the**	**corral**	**.**
一些	燕麦	和	平底锅	和	开始	为了	这	围栏	.

拿了些燕麦和平底锅，然后就出发去畜栏了。

['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [geɪt] , [ðeɪ] ['entəd] , [kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðeə(r)] ['sædlz] [ɒn]

Opening	**the**	**big**	**gate**	**,**	**they**	**entered**	**,**	**closed**	**it**	**and**	**then**	**threw**	**their**	**saddles**	**on**
开幕	这	大的	门	,	他们	进入	,	关闭	它	和	然后	扔	他们的	马鞍	在

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	**ground**	**.**
这	地面	.

他们打开大门走了进去，关上大门，然后把马鞍扔在地上。

" ['ɔːlweɪz] [kləʊz] [ðə; ði] [geɪt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [stɑːt] [tuː; tə] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['pəuniz] , " [ɪn'strʌktɪd] [bɪl] .

"	**Always**	**close**	**the**	**gate**	**before**	**you**	**start**	**to**	**get**	**your**	**ponies**	**,**	**"**	**instructed**	**Bill**	**.**
"	总是	关闭	这	门	前	你	开始	到	得到	你的	小马	,	"	指示	账单	.

“在牵走你的小马之前，一定要先把门关上，”比尔叮嘱道。

" ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [kʌt] [ʌp] ,

"	**Sometimes**	**they**	**cut**	**up**	**,**
"	有时	他们	切	向上	,

“有时候他们会打断对方，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [get] [aʊt] ['ɒntə][ðə; ði] ['preəri] [ɪts] [ðə; ði][əʊld] ['hæri] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒb][tuː; tə] [kætʃ]

and	**if**	**they**	**get**	**out**	**onto**	**the**	**prairie**	**it's**	**the**	**old**	**Harry**	**of**	**a**	**job**	**to**	**catch**
和	如果	他们	得到	出去	到	这	草原	它是	这	老的	哈里	的	一个	工作	到	抓住

[ðem; ðəm] [ə'gen] .

them	**again**	**.**
他们	再次	.

如果它们跑到草原上，要再次抓住它们就难上加难了。

" [naʊ] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊts] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][pænz] .

"	**Now**	**put**	**your**	**oats**	**in**	**your**	**pans**	**.**
"	现在	放	你的	燕麦	在	你的	平底锅	.

现在把燕麦片放进锅里。

[wɒtʃ] ['hɒrəs] [ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd] [jʊl] [siː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

Watch	**Horace**	**and**	**me**	**and**	**you'll**	**see**	**what**	**to**	**do**	**.**
手表	贺拉斯	和	我	和	你会	看	什么	到	做	.

看着我和霍勒斯，你就会知道该怎么做了。

" [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [əʊt] [beɪt] , [ðə; ði] [tuː] ['wɪldə] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] [ɒn]

"	**When**	**they**	**had**	**prepared**	**the**	**oat**	**bait**	**,**	**the**	**two**	**Wilder**	**boys**	**began**	**to**	**beat**	**on**
"	什么时候	他们	有	准备	这	燕麦	饵	,	这	二	怀尔德	男孩们	开始	到	打	在

[ðə; ði][pænz] ,

the	**pans**	**,**
这	平底锅	,

“当他们准备好燕麦饵料后，怀尔德家的两个男孩就开始敲打平底锅。”

['kɔːlɪŋ] ['bʌstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pəuniz] [baɪ] [neɪm] .

calling	**Buster**	**and**	**the**	**other**	**ponies**	**by**	**name**	**.**
呼叫	巴斯特	和	这	其他	小马	经过	姓名	.

叫出巴斯特和其他小马的名字。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði][kə'rɑ:l] ['braʊzɪŋ] ,

The	animals	,	which	were	at	the	farther	end	of	the	corral	browsing	,
这	动物	,	哪个	是	在	这	更远	结尾	的	这	围栏	浏览	,

那些在围栏远端觅食的动物们，

['lɪftɪd] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['trɒtɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] , ['hɔ:ltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [ə'baʊt] [ten] [fi:t]

lifted	their	heads	and	then	came	trotting	toward	them	,	halting	about	ten	feet
抬起	他们的	头部	和	然后	来了	小跑	朝向	他们	,	停止	关于	十	脚

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

它们抬起头，然后小跑着朝他们走来，在离他们大约十英尺远的地方停了下来。

" [swɪʃ] [jɔ:(r); jə(r)][pænz][səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði] [əʊts] , " ['wɪspəd] [bɪl] .

"	Swish	your	pans	so	they	can	hear	the	oats	,	"	whispered	Bill	.
"	嗖嗖	你的	平底锅	所以	他们	能	听到	这	燕麦	,	"	低声说道	账单	.

“晃晃你的锅，让他们听听燕麦的声音，”比尔低声说道。

['sləʊli] [ðə; ði] ['pəʊnɪz] [epɹ'əʊʧt] , [æz; əz] [ðəʊ] [dɪ'saɪdɪŋ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [prɪ'fɜ:d] [ðeə(r)] [əʊts]

Slowly	the	ponies	approached	,	as	though	deciding	whether	they	preferred	their	oats
缓慢地	这	小马	接近	,	作为	尽管	决定	无论	他们	首选	他们的	燕麦

[ɔ:(r)][ðeə(r)] ['lɪbəti] .

or	their	liberty	.
或者	他们的	自由	.

小马们缓缓走来，仿佛在犹豫是选择燕麦还是自由。

" [kʌm] , ['blæk,hɔk] !

"	Come	,	Blackhawk	!
"	来	,	黑鹰	!

“来吧，黑鹰！”

[kʌm] , ['bʌstə(r)] !

Come	,	Buster	!
来	,	巴斯特	!

来吧，巴斯特！

" [kɔ:ld] ['hɒrəs] .

"	called	Horace	.
"	称为	贺拉斯	.

“名叫贺拉斯。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [set][ðə; ði][pænz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

The	boys	set	the	pans	on	the	ground	.
这	男孩们	放	这	平底锅	在	这	地面	.

男孩们把平底锅放在地上。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði]['pəʊnɪz] [aɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [trɔt] [ʌp] ,

For	a	moment	the	ponies	eyed	them	and	then	trotted	up	,
为了	一个	片刻	这	小马	眼睛	他们	和	然后	小跑	向上	,

小马们打量了他们一会儿，然后小跑着过来。

[ðə; ði] [eɪt] ['kraʊdɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [tu:; tə][get][æt; ət][ðə; ði][fɔ:(r)] ['meʒəz] .

the	eight	crowding	one	another	to	get	at	the	four	measures	.
这	八	拥挤	一	其他	到	得到	在	这	四	措施	.

八个人挤在一起，争抢这四小节。

" [naʊz] [ðə; ði] [taɪm] , " [bri:ðd] [bɪl] .

"	Now's	the	time	,	"	breathed	Bill	.
"	现在是	这	时间	,	"	呼吸	账单	.

“就是现在了，”比尔喘着气说。

[ɪn] [ə; eɪ] [traɪs] [ðə; ði] ['bɪts] [wɜː(r); wə(r)] [θrʌst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pəuniz] - [maʊðz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leðə(r)]

In	a	trice	the	bits	were	thrust	into	the	ponies	'	mouths	and	the	leather
在	一个	瞬间	这	比特	是	推力	进入	这	小马	-	嘴	和	这	皮革

['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɪəz] .

over	their	ears	.
超过	他们的	耳朵	.

转眼间，马嚼子就被塞进了小马的嘴里，皮革也套在了它们的耳朵上。

['laɪtnɪŋ] [plʌndʒd] [bæk] , [bʌt; bət] ['lærɪ] [græbd] [ðə; ði] [reɪnz] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [held] [hɪm] .

Lightning	plunged	back	,	but	Larry	grabbed	the	reins	just	in	time	and	held	him	.
闪电	暴跌	后退	,	但	拉里	抓住	这	缰绳	只是	在	时间	和	握住	他	.

闪电猛地向后窜去，但拉里及时抓住缰绳，稳住了它。

" [pʊʃ] [ðə; ði] [pæn] [tuː; tə] [hɪm] , " [daɪ'rɛktɪd] ['hɒrəs] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [smeld] [ðə; ði] [əʊts] ,

"	Push	the	pan	to	him	,	"	directed	Horace	,	and	,	as	he	smelled	the	oats	,
"	推	这	平底锅	到	他	,	"	指导	贺拉斯	,	和	,	作为	他	闻起来	这	燕麦	,

“把平底锅推到他面前，”霍勒斯吩咐道，当他闻到燕麦的香味时，

[ðə; ði] ['pəʊni] [gruː] [stɪl] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [suːn] [mʌntʃ] [kən'tentɪdli] .

the	pony	grew	still	and	was	soon	munching	contentedly	.
这	小马	生长	仍然	和	曾是	很快	咀嚼	心满意足地	.

小马安静下来，很快就心满意足地咀嚼起来。

['ɑːftə(r)] ['kætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [maʊnt] , [bɪl] [hæd; həd] ['braɪd(ə)ld] ['bʌstə(r)] , [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

After	catching	his	own	mount	,	Bill	had	bridled	Buster	,	and	as	soon	as
后	捕捉	他的	自己的	山	,	账单	有	勒住	巴斯特	,	和	作为	很快	作为

[ðə; ði] [əʊts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vaʊəd] ,

the	oats	were	devoured	,
这	燕麦	是	吞噬	,

比尔抓住了自己的坐骑后，给巴斯特套上了缰绳，燕麦吃完后，

[ɔːl] [faɪv] [wɜː(r); wə(r)] ['sædl] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [ɒn] [ðə; ði]

all	five	were	saddled	with	little	trouble	and	the	boys	were	quickly	on	the
全部	五	是	鞍	和	小的	麻烦	和	这	男孩们	是	迅速地	在	这

[bæks] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

backs	of	four	of	them	,
背部	的	四	的	他们	,

五个人都轻松地背上了包，男孩们很快就骑到了其中四个人的背上。

[bɪl] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['pəʊni] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

Bill	leading	the	pony	for	his	father	.
账单	领导	这	小马	为了	他的	父亲	.

比尔牵着他父亲的小马。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [meɪk] [fɑːst] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bægz] [hɒp] [dʒɔɪ] [hæd; həd]

It	required	but	a	few	minutes	to	make	fast	the	saddle	bags	Hop	Joy	had
它	必需的	但	一个	很少	分钟	到	制作	快速地	这	鞍	包	跳	喜悦	有

[fɪld] [wɪð] [fuːd] ,

filled	with	food	,
已填	和	食物	,

只用了几分钟就把霍普·乔伊装满食物的鞍袋整理好了。

[tɪn] [pleɪts] , [kʌps] , [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːrks] , ['kɒfi] [pɒt] ,

tin	plates	,	cups	,	knives	and	forks	,	coffee	pot	,
锡	盘子	,	杯子	,	刀具	和	叉子	,	咖啡	锅	,

锡盘、锡杯、锡刀、锡叉、锡咖啡壶

['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] ['kɒfi] [ænd; ənd] [tuː; tə] [taɪ] [ɒn] [ðeə(r)] ['sliːpɪŋ] ['blæŋkɪts] .

sugar	and	coffee	and	to	tie	on	their	sleeping	blankets	.
糖	和	咖啡	和	到	领带	在	他们的	睡眠	毯子	.

糖和咖啡，还有给他们系上睡毯。

[ðen] [ðeɪ] ['bʌk(ə)ld] [ɒn][ðeə(r)] ['kɑːtrɪdʒ] [belts] , [slʌŋ] [ðeə(r)] ['raɪflz] [ə'krɒs] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd]

Then they buckled on their cartridge belts , slung their rifles across their shoulders and

然后 他们 弯曲 在 他们的 墨盒 腰带 , 吊着 他们的 步枪 穿过 他们的 肩膀 和

[ə'gen] ['maʊntɪd] .

again mounted .

再次 安装 .

然后他们系好弹药带，把步枪挎在肩上，再次上马。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [grʌb] ['wægən][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

By the time they were ready , however , the grub wagon was coming into the

经过 这 时间 他们 是 准备好 , 然而 , 这 幼虫 车皮 曾是 未来 进入 这

[jɑːd] .

yard .

院子 .

然而，当他们准备就绪时，运饲料的车已经开进了院子。

" [wɛrz] [hænz] ? " [gɑːspt] ['lærɪ] , [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn]

" Where's Hans ? " gasped Larry , the first one to discover that there was only one

" 在哪里? 汉斯 ? " 倒吸一口气 拉里 , 这 第一的 一 到 发现 那 那里 曾是 仅有的 一

['ɒkjəpənt] .

occupant .

居住者 .

“汉斯在哪儿？”拉里惊呼道，他是第一个发现房间里只有一个人的人。

[wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] [sə'fjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [kraɪd] :

With a broad grin suffusing his face , the driver cried :

和 一个 广阔 咧嘴笑 弥漫 他的 脸 , 这 司机 哭 :

司机脸上绽放出灿烂的笑容，喊道：

" [wəʊ] !

" Whoa !

" 哇 !

哇！

" [æz; əz][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [stɒpt] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] ,

" As the horses stopped Mr . Wilder ,

" 作为 这 马匹 停止 先生 . 怀尔德 ,

“当马匹停下时，怀尔德先生……”

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][sʌm; səm][mæd][præŋk] , [sed] [sɪ'vɪəli]

fearing that the boy had been made the butt of some mad prank , said severely

害怕 那 这 男生 有 到过 制成 这 屁股 的 一些 疯狂的 恶作剧 , 说 严重

:

:

:

他担心这男孩成了某种恶作剧的受害者，严厉地说：

" [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðæt] [læd] , [ai][ʃæl; ʃəl][həʊld][juː; jʊ][rɪ'spɒnsəb(ə)l] ,

" If anything happened to that lad , I shall hold you responsible ,

" 如果 任何事物 发生 到 那 小伙子 , 我 将 抓住 你 负责任的 ,

“如果那孩子出了什么事，我一定会追究你的责任。”

[ned] .

Ned .

内德 .

内德。

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? "

Where is he ? "

在哪里 是 他 ? "

他在哪儿？

" [gɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [krɪs] . "

"	Gone	with	his	brother	Chris	.	"
"	已消失	和	他的	兄弟	克里斯	.	"

“和他哥哥克里斯一起走了。”

" [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ! " [kraɪd] [tɒm] .

"	His	brother	!	"	cried	Tom	.
"	他的	兄弟	!	"	哭	汤姆	.

“他的兄弟！”汤姆喊道。

" [dɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [kʌm] [bæk] ? "

"	Did	his	brother	come	back	?	"
"	做过	他的	兄弟	来	后退	?	"

他哥哥回来了吗?

" [hiː; hi] [dɪd] — ['jestədeɪ] .

"	He	did	—	yesterday	.
"	他	做过	—	昨天	.

“他昨天做了。”

[hæns] [faʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] ['nəʊbədi] ['evə(r)] [siː] [bɪ'fɔː(r)] .

Hans	found	him	,	and	such	a	meeting	nobody	ever	see	before	.
汉斯	成立	他	,	和	这样的	一个	会议	无人	曾经	看	前	.

汉斯找到了他，这是一场前所未有的会面。

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [taʊn] [ænd; ənd] [hæns] [wɪð] [hɪm] .

The	brother	is	going	to	another	town	and	Hans	with	him	.
这	兄弟	是	去	到	其他	镇	和	汉斯	和	他	.

哥哥要去另一个城镇，汉斯也和他一起去。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] - [deɪ] .

They	started	to	-	day	.
他们	开始	到	-	天	.

他们今天开始。

" [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hæns] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə]

"	The	knowledge	that	Hans	had	found	his	brother	was	a	great	relief	to
"	这	知识	那	汉斯	有	成立	他的	兄弟	曾是	一个	伟大的	宽慰	到

得知汉斯找到了他的兄弟，我感到非常欣慰。

[tɒm] [ænd; ənd] ['lærɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['seɪɪŋ] [səʊ] .

Tom	and	Larry	,	and	they	lost	no	time	in	saying	so	.
汤姆	和	拉里	,	和	他们	丢失的	不	时间	在	说	所以	.

汤姆和拉里毫不犹豫地表达了他们的想法。

" [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [weɪ] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['jʊəli; 'ʃɔːli] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .

"	If	you	feel	that	way	,	then	it	surely	is	all	right	,	"	declared	the	ranchman	.
"	如果	你	感觉	那	方式	,	然后	它	一定	是	全部	正确的	,	"	声明	这	牧场主	.

“如果你这么想，那当然没问题，”牧场主说道。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['hʌntɪŋ] , [ned] .

"	We're	going	into	the	hills	for	a	few	days	hunting	,	Ned	.
"	是	去	进入	这	丘陵	为了	一个	很少	天	打猎	,	内德	.

“我们要去山里打猎几天，内德。”

[ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [ˌem 'iː] , [jʊl] [faɪnd] [ˌem 'iː] ['sʌmweə(r)] [ɒn] [ðə; ði] - [lɒst] [ləʊd] - [treɪl] . "

If	you	need	me	,	you'll	find	me	somewhere	on	the	'	Lost	Lode	'	trail	.	"
如果	你	需要	我	,	你会	寻找	我	某处	在	这	-	丢失的	矿脉	-	踪迹	.	"

如果你需要我，你会在"失落的矿脉"小径的某个地方找到我。

" [wɪð] [ðem; ðəm] ['tendəfiːt] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] ['hændi] [mæn] , ['aɪɪŋ] [tɒm] [ænd; ənd]

"	With	them	tenderfeet	?	"	inquired	the	handy	man	,	eyeing	Tom	and
"	和	他们	嫩脚	?	"	询问	这	便利	男人	,	觊觎	汤姆	和

“跟这些菜鸟一起？”杂工问道，一边打量着汤姆和

['lærɪ] ['daʊtfəli] .
Larry doubtfully .
拉里 怀疑地 .

拉里表示怀疑。

" [doʊnt] [teɪk] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['iːzi] , [ned] .
" Don't take them for easy , Ned .
" 不 拿 他们 为了 简单的 , 内德 .

“别掉以轻心，内德。”

[ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] [lɑːf] [ɒn] [gʌs] ['mɛgɪt] ,
They put the laugh on Gus Megget ,
他们 放 这 笑 在 格斯 梅格特 ,

他们嘲笑了格斯·梅格特，

[səʊ][aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][hɑːf] -
so I reckon they can take care of themselves in the hills and on the Half -
所以 我 估计 他们 能 拿 关心 的 他们自己 在 这 丘陵 和 在 这 一半 -
[muːn] , [tuː] ,
Moon , too ,
月亮 , 也 ,

所以我认为他们在山里和半月岭也能照顾好自己。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [æn; ən] ['emfəsɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
" he added with an emphasis which was to act as a warning to be
" 他 额外 和 一个 强调 哪个 曾是 到 行为 作为 一个 警告 到 是
[pɑːst] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .
passed along to the cowboys .
通过了 沿着 到 这 牛仔 .

“他特意强调说，这番话意在警告那些牛仔们。”

" [səʊ] [ɪts] [ðem; ðəm] [tuː]
" So it's them two
" 所以 它是 他们 二

所以就是他们俩。

[aɪ] [hɜːd] - [ɪm] ['tɔːkɪn] - [ə'baʊt] [ɪn] - ?
I heard ' em talkin ' about in Tolopah ?
我 听到 - 呃 谈话 - 关于 在 - ?

我听见他们在谈论托洛帕的事?

['haʊdi] , [dʒents] !
Howdy , gents !
你好 , 男士们 !

各位先生，大家好!

[aɪ][ʃʊə(r)] [teɪks] [ɒf] [maɪ] ['bɒnɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
I sure takes off my bonnet to you ,
我 当然 需要 离开 我的 引擎盖 到 你 ,

我当然会为你脱帽致敬。

" [ænd; ənd] [ned] [swept] [hɪz; ɪz][sɒm'breərəʊ] [gʊd] ['neɪtʃərdli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] .
" and Ned swept his sombrero good naturedly from his head .
" 和 内德 扫荡 他的 宽边帽 好的 自然地 从 他的 头 .

“然后内德和蔼地从头上摘下了宽边帽。”

" [seɪ] , [juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli]['tɒpɪk][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn] - [ə'baʊt] [naʊ] .
" Say , you two are the only topic of conversation in Tolopah about now .
" 说 , 你 二 是 这 仅有的 话题 的 对话 在 - 关于 现在 .

“话说，现在托洛帕镇上大家都在谈论你们俩。”

['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['pæsndʒər] [təʊld] [wɒt] [juː; jʊ][ɔːl] [dʌn] , [ænd; ənd] [naʊ] ['ɛvriˌbɑːdiz] ['telɪŋ]

Couple	of	passengers	told	what	you	all	done	,	and	now	everybody's	telling
夫妻	的	乘客	讲述	什么	你	全部	完毕	,	和	现在	每个人的	讲述

['evribɒdi] [els] .

everybody	else	.
大家	别的	.

有几个乘客把你们做的事告诉了别人，现在大家都在到处宣扬。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [kidz] [pʊt] [ðə; ði] ['kaɪbɒʃ] [ɒn] [gʌs] ['mɛgɪt] .

So	it	was	you	kids	put	the	kibosh	on	Gus	Megget	.
所以	它	曾是	你	孩子们	放	这	胡说	在	格斯	梅格特	.

所以是你们这些孩子叫停了格斯·梅格特的计划。

[fjuː] !

Phew	!
呼.....	!

呼！

[ai] [həʊp] [ai][dəʊnt] [get] [juː; jʊ] [rail] [ʌp] .

I	hope	I	don't	get	you	riled	up	.
我	希望	我	不	得到	你	激怒	向上	.

希望我不会惹你生气。

" [ænd; ənd] [klʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] , [ned] [drəʊv] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['wægən] [ʃed] .

"	And	clucking	to	his	horses	,	Ned	drove	on	to	the	wagon	shed	.
"	和	咯咯叫	到	他的	马匹	,	内德	驾驶	在	到	这	车皮	棚	.

“内德一边催马，一边驾车驶向马车棚。”

" [wen] [juː; jʊ][gəʊ]['ɪntuː] - , [jʊl] [əʊn] [ðə; ði] [taʊn] , " [smaɪld] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] , ['lʊkɪŋ]

"	When	you	go	into	Tolopah	,	you'll	own	the	town	,	"	smiled	Mr	.	Wilder	,	looking
"	什么时候	你	去	进入	-	,	你会	自己的	这	镇	,	"	微笑	先生	.	怀尔德	,	寻找

[æt; ət][ðə; ði] ['brʌðəz] .

at	the	brothers	.
在	这	兄弟	.

“等你们进了托洛帕镇，你们就拥有了这座城镇，”怀尔德先生笑着看着兄弟俩说道。

" [juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['feɪməs] [ɔːl'redi] .

"	You	see	,	you	are	famous	already	.
"	你	看	,	你	是	著名的	已经	.

你看，你已经很出名了。

" [bʌt; bət] ['lærɪ] [ænd; ənd] [tɒm] ['əʊnli] [lɑːft] , [waɪl] [ðə; ði]['lætə(r)] [ɪk'skleɪmd] :

"	But	Larry	and	Tom	only	laughed	,	while	the	latter	exclaimed	:
"	但	拉里	和	汤姆	仅有的	笑了	,	尽管	这	后者	惊呼	:

但拉里和汤姆只是笑了，后者还惊呼道：

" [aɪ'd]['rɑːðə(r)][faɪnd][ðə; ði] [lɒst] [ləʊd] [ðæn; ðən] [faɪt] ['mɛgɪt] . "

"	I'd	rather	find	the	Lost	Lode	than	fight	Megget	.	"
"	ID	相当	寻找	这	丢失的	矿脉	比	斗争	梅格特	.	"

“我宁愿找到失落的矿脉，也不愿和梅格特战斗。”

" [səʊ][maɪ] [bɔɪz] [hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [maɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊsts] , [eɪ] ?

"	So	my	boys	have	told	you	about	the	mine	and	the	ghosts	,	eh	?
"	所以	我的	男孩们	有	讲述	你	关于	这	矿	和	这	鬼魂	,	嗯	?

“所以我的孩子们已经把矿井和鬼魂的故事讲给你听了，是吗？”

" [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['braɪd(ə)l] , [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [weɪvd] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]

"	And	shaking	his	bridle	,	the	ranchman	waved	good	-	by	to	his	wife	and
"	和	摇晃	他的	辔	,	这	牧场主	挥手	好的	-	经过	到	他的	妻子	和

['kæntə] [ə'weɪ] ,

cantered	away	,
慢跑	离开	,

“牧场主甩了甩缰绳，向妻子挥手告别，然后小跑离去。”

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

followed	by	the	others	.
随后	经过	这	其他的	.

随后是其他人。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [rəʊd] [wɪ'ðaʊt] ['tɔːkɪŋ] ,

For	a	few	minutes	they	rode	without	talking	,
为了	一个	很少	分钟	他们	骑	没有	说	,

他们默默地骑行了几分钟。

[ðə; ði] ['wɪldə] [bɔɪz] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['enviəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ðeə(r)] [frendz] [hæd; həd] [ə'tʃiːvd]

the	Wilder	boys	a	trifle	envious	of	the	reputation	their	friends	had	achieved
这	怀尔德	男孩们	一个	琐事	羡慕	的	这	名声	他们的	朋友们	有	已达成

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃʌm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['raɪdɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ['bʌmpɪŋ] [ðeə(r)]

and	the	chums	trying	to	get	accustomed	to	riding	with	a	rifle	bumping	their
和	这	朋友们	尝试	到	得到	习惯	到	骑术	和	一个	步枪	碰撞	他们的

[bæks] .

backs	.
背部	.

怀尔德家的男孩们有点嫉妒朋友们取得的名声，而他们的伙伴们则努力适应背着步枪骑马的感觉。

[ðeɪ] [suːn] [gɒt][ðə; ði] [swɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['pəuniz] ['set(ə)ld] ['ɪntuː]

They	soon	got	the	swing	of	it	,	however	,	and	,	as	the	ponies	settled	into
他们	很快	得到	这	摇摆	的	它	,	然而	,	和	,	作为	这	小马	定居	进入

[æn; ən] ['iːzi] ,

an	easy	,
一个	简单的	,

然而，他们很快就掌握了诀窍，随着小马们逐渐适应了轻松的节奏，

['stedi] [ləʊp] , [tɒm] [ɪk'skleɪmd] :

steady	lope	,	Tom	exclaimed	:
稳定的	洛珀	,	汤姆	惊呼	:

“稳稳地跑，”汤姆喊道：

" ['lærɪ] , [wɪr] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [æt; ət][lɑːst] . "

"	Larry	,	we're	in	the	saddle	and	on	the	plains	at	last	.	"
"	拉里	,	是	在	这	鞍	和	在	这	平原	在	最后的	.	"

“拉里，我们终于骑上马，驰骋在平原上了。”

" [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒt] ? " ['kwɪrrɪd] ['hɒrəs] .

"	Like	it	,	what	?	"	queried	Horace	.
"	喜欢	它	,	什么	?	"	查询	贺拉斯	.

“喜欢它？什么？”霍勒斯问道。

" [ɪts] [wɒt] [wɪv] [biːn] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] , " [dɪ'kleəd] ['lærɪ] .

"	It's	what	we've	been	dreaming	of	for	months	,	"	declared	Larry	.
"	它是	什么	我们已经	到过	做梦	的	为了	几个月	,	"	声明	拉里	.

“这是我们几个月来一直梦寐以求的，”拉里说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马鞍上的战友；(Comrades of the Saddle; Or,)
第3/8页

" ['əʊnli] , [aɪ] [seɪ] , ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] , [lets] [drɒp] ['mɛgɪt] .
" Only , I say , Mr . Wilder , let's drop Megget .
" 仅有的 , 我 说 , 先生 . 怀尔德 , 我们来吧 降低 梅格特 .

“我说，怀尔德先生，我们还是放弃梅格特吧。”

[ɔːl] [wiː; wi] [dɪd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] . "
All we did was to get away from him . "
全部 我们 做过 曾是 到 得到 离开 从 他 . "

我们只是想逃离他。

" [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] , " [smaɪld] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] , " [bʌt; bət] [ðæts] ['sʌmθɪŋ] .
" As you like , " smiled the ranchman , " but that's something .
" 作为 你 喜欢 , " 微笑 这 牧场主 , " 但 那就是 某物 .

“随你便吧，”牧场主笑着说，“但这总算是个好消息。”

" ['tʃæptə(r)] [sevn]
" CHAPTER VII
" 章 七

第七章

[ə; eɪ] [reɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt]
A RACE IN THE MOONLIGHT
一个 种族 在 这 月光

月光下的赛跑

[naʊ] [θruː] ['weɪvɪŋ] [grɑːs] [ʌp] [tuː; tə] [ðeə(r)] [niːz] , [naʊ] [θruː] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] [seɪdʒ] [brʌʃ]
Now through waving grass up to their knees , now through stretches of sage brush
现在 通过 挥手 草 向上 到 他们的 膝盖 , 现在 通过 伸展 的 圣人 刷子
[ðə; ði] ['hʌntəz] [rəʊd] .
the hunters rode .
这 猎人 骑 .

猎人们骑马穿过齐膝高的摇曳野草，穿过大片鼠尾草丛。

[θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [taɪmz] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,
Three or four times they caught sight of cattle in the distance ,
三 或者 四 时代 他们 捕捉 视线 的 牛 在 这 距离 ,

他们三四次远远地看到了牛群。

[wɪtʃ] ['hɒrəs] ['iːgəli] [dɪ'kleəd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːf] - [muːn] ,
which Horace eagerly declared belonged to the Half - Moon ,
哪个 贺拉斯 急切地 声明 属于 到 这 一半 - 月亮 ,

贺拉斯热情地宣称，这片区域属于半月星。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɪgɪst] [hɜːrdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [lɒŋ] [kriːk] ['bɒtəms] , [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz]
explaining that the biggest herds were in Long Creek bottoms , about fifty miles
解释 那 这 最大 畜群 是 在 长的 溪 底部 , 关于 五十 英里
[ˌsaʊθ'west] ,
southwest ,
西南 ,

解释说，最大的牛群位于西南方向约五十英里的长溪河谷地带。

[weə(r)] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['wɔːtə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [gʊd] ['greɪzɪŋ] [graʊnd] .
where the cattle could find water as well as good grazing ground .
在哪里 这 牛 可以 寻找 水 作为 出色地 作为 好的 放牧 地面 .

牛群既能找到水源，又能找到优质牧场的地方。

" ['fɪfti] [maɪlz] , ['greɪʃəs] !
" Fifty miles , gracious !
" 五十 英里 , 亲切 !

“五十英里，我的天哪！”

[duː; də][juː; jʊ] [əʊn] [səʊ] [mʌtʃ] [lænd] ? " [ɑːskt] ['lærɪ] [ɒv; əv]
Do you own so much land ? " asked Larry of
做 你 自己的 所以 很多 土地 ? " 问 拉里 的

“你拥有这么多土地吗？”拉里问道。

['mɪstə(r)] . ['wɪldə] .
Mr . Wilder .
先生 . 怀尔德 .

怀尔德先生。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] .
We have a thousand acres , more or less .
我们 有 一个 千 英亩 , 更多的 或者 较少的 .

我们大约有一千英亩地。

[bʌt; bət][maɪ] ['neɪbəz] [ænd; ənd]
But my neighbors and
但 我的 邻居 和

但是我的邻居们和

[ai][hæv; həv] [liːst] [ðə; ði] [raɪts] [tuː; tə] [greɪz] [ɪn] [ləʊn] [kriːk] . "
I have leased the rights to graze in Lone Creek . "
我 有 租赁 这 权利 到 轻擦 在 孤独 溪 . "

我已租赁了在孤溪放牧的权利。

" ['neɪbəz] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['eldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] [ɪn] [sə'praɪz] .
" Neighbors ? " repeated the elder of the brothers in surprise .
" 邻居 ? " 重复 这 长老 的 这 兄弟 在 惊喜 .

“邻居？”哥哥惊讶地重复道。

" [waɪ] [ai] [kænt] [siː] ['eni] [haʊs] [bʌt; bət] [jɔːz] .
" Why I can't see any house but yours .
" 为什么 我 不能 看 任何 房子 但 你的 .

“为什么我只能看到你的房子。”

[ɪn][fækt] , [ai] ['hævnt] [siːn] ['eni] [sɪns] [wiː; wi] [left] - . "
In fact , I haven't seen any since we left Tolopah . "
在 事实 , 我 还没有 已见 任何 自从 我们 左边 - . "

事实上，自从我们离开托洛帕之后，我就再也没见过它们了。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [wɪ'ðɪn] ['θɜːti] [maɪlz] .
" And there isn't any within thirty miles .
" 和 那里 不是 任何 之内 三十 英里 .

“方圆三十英里内都没有。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][mɔː(r)] [nɔːθ] , ['iːv(ə)n] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] .
There are two on the south and more north , even farther away .
那里 是 二 在 这 南 和 更多的 北 , 甚至 更远 离开 .

南边有两个，北边更多，更远的地方还有。

[bʌt; bət][wiː; wi][kɔːl][ðem; ðəm] ['neɪbəz] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
But we call them neighbors just the same .
但 我们 称呼 他们 邻居 只是 这 相同的 .

但我们仍然称他们为邻居。

['enibɒdi] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪz] [raɪd] [ɪz] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .

Anybody	**within**	**a**	**day's**	**ride**	**is**	**a**	**neighbor**	**,**	**"**	**explained**	**the**	**ranchman**	**.**
任何人	之内	一个	天	骑	是	一个	邻居	,	"	解释	这	牧场主	.

“一天车程之内的任何人都是邻居，”牧场主解释道。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] ['nəʊtɪd] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] [ðæt] [ə'pɪəd] [ɒn] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv]

And	**as**	**he**	**noted**	**the**	**look**	**of**	**amusement**	**that**	**appeared**	**on**	**the**	**faces**	**of**
和	作为	他	著名的	这	看	的	娱乐	那	出现	在	这	面孔	的

[ðə; ði] ['brʌðəz] ,

the	**brothers**	**,**
这	兄弟	,

当他注意到兄弟俩脸上露出的戏谑表情时，

[hiː; hi] ['ædɪd] : " [juː; jʊ] [woʊnt] [θɪŋk] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['dɪstənsɪz] ['ɑːftə(r)] [juːv] [biːn] [aʊt] [hɪə(r)] [ə; eɪ]

he	**added**	**:**	**"**	**You**	**won't**	**think**	**so**	**much**	**of**	**distances**	**after**	**you've**	**been**	**out**	**here**	**a**
他	额外	:	"	你	惯于	思考	所以	很多	的	距离	后	你已经	到过	出去	这里	一个

[waɪl] .

while	**.**
尽管	.

他补充道：“在这里待一段时间后，你就不会那么在意距离了。”

" [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [tuː] ['aʊəz] ,

"	**At**	**the**	**end**	**of**	**two**	**hours**	**,**
"	在	这	结尾	的	二	小时	,

两个小时后，

[æz; əz] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [rəʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['prɛəriz] ,

as	**they**	**mounted**	**the**	**crest**	**of**	**a**	**great**	**roll**	**in**	**the**	**prairies**	**,**
作为	他们	安装	这	波峰	的	一个	伟大的	卷	在	这	草原	,

当他们登上草原上一个巨大山脊的顶峰时，

[ðə; ði] [draɪd] - [ʌp] [kɔːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [striːm] [wɒz; wəz] [dis'kləuz] .

the	**dried**	**-**	**up**	**course**	**of**	**a**	**stream**	**was**	**disclosed**	**.**
这	干燥	-	向上	课程	的	一个	溪流	曾是	披露	.

一条干涸的溪流河道显露出来。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ləʊn] [kriːk] , " [ɪk'spleɪnd]

"	**If**	**you**	**follow**	**that**	**,**	**it**	**will**	**lead**	**you**	**to**	**Lone**	**Creek**	**,**	**"**	**explained**
"	如果	你	跟随	那	,	它	将要	带领	你	到	孤独	溪	,	"	解释

“如果你沿着这条路走，就会到达孤溪，”他解释道。

['hɒrəs] .

Horace	**.**
贺拉斯	.

贺拉斯。

" [daʊn] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ðə; ði] [witʃiz] -

"	**Down**	**about**	**ten**	**miles**	**there's**	**a**	**place**	**called**	**the**	**Witches**	**'**
"	向下	关于	十	英里	有	一个	地方	称为	这	女巫	-

“往下走大约十英里，有个地方叫女巫之地。”

[puːl] , [weə(r)] [wiː; wi] [gəʊ] ['fɪʃɪŋ] .

Pool	**,**	**where**	**we**	**go**	**fishing**	**.**
水池	,	在哪里	我们	去	钓鱼	.

我们去钓鱼的地方，就是那个池塘。

[ɪts] [səʊ] [diːp] [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [draɪz] .

It's	**so**	**deep**	**it**	**never**	**dries**	**.**
它是	所以	深的	它	绝不	干燥	.

它太深了，永远不会干透。

[wiːl; wil][gəʊ]

We'll	go
出色地	去

我们走

[ðeə(r)][sʌm; səm][deɪ] . "

there	some	day	.	"
那里	一些	天	.	"

总有一天会到那里。

" [mɔː(r)] [gəʊsts] ? " [in'kwaiə] ['lærɪ] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] .

"	More	ghosts	?	"	inquired	Larry	as	he	repeated	the	name	of	the	pool	.
"	更多的	鬼魂	?	"	询问	拉里	作为	他	重复	这	姓名	的	这	水池	.

“还有鬼魂吗？”拉里一边重复着游泳池的名字一边问道。

" [nəʊ] , [nəʊ] [gəʊsts] , " [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] , " [dʒʌst][ðə; ði] ['ɪgnɪs] ['fætjuːəs] , [ɔː(r)] [wɪl] - [əʊ] - -

"	No	,	no	ghosts	,	"	laughed	Mr	.	Wilder	,	"	just	the	ignis	fatuus	,	or	will	-	o	'	-
"	不	,	不	鬼魂	,	"	笑了	先生	.	怀尔德	,	"	只是	这	伊格尼斯	法图斯	,	或者	将要	-	o	-	-

[ðə; ði] - [wɪsps] .

the	-	wisps	.
这	-	缕缕	.

“不，没有鬼魂，”怀尔德先生笑着说，“只是鬼火，或者说鬼火。”

[ɔːl] [kˈaʊbɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ˌsuːpə'stɪʃəs] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] .

All	cowboys	are	very	superstitious	,	you	must	remember	.
全部	牛仔	是	非常	迷信的	,	你	必须	记住	.

你要记住，所有牛仔都很迷信。

[ðə; ði][lænd] [raʊnd] [ðə; ði] [puːl] [ɪz] ['swɒmpi] [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [siː] [ðə; ði]

The	land	round	the	pool	is	swampy	and	at	night	you	can	sometimes	see	the
这	土地	圆形的	这	水池	是	沼泽地	和	在	夜晚	你	能	有时	看	这

[laɪts] ['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] .

lights	dancing	about	.
灯	跳舞	关于	.

泳池周围的土地是沼泽地，晚上有时可以看到灯光在周围跳动。

[aɪ] [sə'pəʊz] [sʌm; səm][wʌn] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [nəʊ]['pɜːs(ə)n][ðeə(r)] ,

I	suppose	some	one	saw	them	,	and	,	finding	no	person	there	,
我	认为	一些	一	锯	他们	,	和	,	寻找	不	人	那里	,

我猜想有人看到了他们，但发现那里没有人后，

[ɪ'miːdiətli] [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [puːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [witʃiz] . "

immediately	decided	the	pool	was	a	gathering	place	for	witches	.	"
立即地	决定	这	水池	曾是	一个	采集	地方	为了	女巫	.	"

我立刻断定这个水池是女巫的聚集地。

" [ˌpiːt] [sez] [ɪts] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [hæv; həv] [daɪd] [ɒv; əv] [θɜːst] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz]

"	Pete	says	it's	the	bodies	of	the	men	who	have	died	of	thirst	on	the	plains
"	皮特	说道	它是	这	身体	的	这	男人	WHO	有	死亡	的	口渴	在	这	平原

['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] ,

searching	for	water	,
搜索	为了	水	,

“皮特说，这些尸体是那些在平原上寻找水源时渴死的男人们的尸体。”

" [dɪ'kleəd] ['hɒrəs] [ɪn][æn; ən] [ɔːd] [təʊn] .

"	declared	Horace	in	an	awed	tone	.
"	声明	贺拉斯	在	一个	敬畏	语气	.

“霍勒斯用敬畏的语气说道。”

" [ðæts] [æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [truːθ] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	That's	an	ingenious	explanation	,	but	it	is	not	the	truth	,	my	boy	.
"	那就是	一个	巧妙	解释	,	但	它	是	不是	这	真相	,	我的	男生	.

“这解释很巧妙，但孩子，这不是事实。”

[ðə; ði] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːzd] [baɪ] ['sɜːt(ə)n] ['gæsɪz] [ðæt] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːʃi] [graʊnd]

The	lights	are	caused	by	certain	gases	that	come	from	the	marshy	ground
这	灯	是	导致	经过	肯定	气体	那	来	从	这	沼泽地	地面

[ænd; ənd] [gləʊ] [wen] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪz][ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [kən'dɪʃn] .

and	glow	when	the	atmosphere	is	in	a	certain	condition	.
和	辉光	什么时候	这	气氛	是	在	一个	肯定	状况	.

这些光是由沼泽地中某些气体产生的，当大气处于特定条件时，这些气体就会发光。

['əʊvə(r)][ɪn] ['skɒtlənd] , [ɒn][ðə; ði] [piːt] [bɒgz] , [ðeɪ] [kɔːl][ðem; ðəm] - ['fraɪəz] - ['læntənz] . - "

Over	in	Scotland	,	on	the	peat	bogs	,	they	call	them	-	friars	-	lanterns	.	-	"
超过	在	苏格兰	,	在	这	泥炭	沼泽	,	他们	称呼	他们	-	修士们	-	灯笼	.	-	"

在苏格兰的泥炭沼泽地里，人们称它们为“修士灯笼”。

" [maɪ] , [bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] [wʌn] , " [saɪd] [tɒm] .

"	My	,	but	I'd	like	to	see	one	,	"	sighed	Tom	.
"	我的	,	但	ID	喜欢	到	看	一	,	"	叹了口气	汤姆	.

“哎呀，真想看看，”汤姆叹了口气。

" [ðen] [aɪm][ə'freɪd] [jʊl] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][kæmp][baɪ][ðə; ði] [puːl] .

"	Then	I'm	afraid	you'll	be	obliged	to	camp	by	the	pool	.
"	然后	我是	害怕的	你会	是	有义务	到	营	经过	这	水池	.

“那么恐怕你就只能在泳池边露营了。”

[juː; jʊ] [maɪt] [gəʊ][ðeə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [naɪts] [ænd; ənd]['nevə(r)] [siː] [ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][wʌn] ,

You	might	go	there	a	hundred	nights	and	never	see	a	sign	of	one	,
你	可能	去	那里	一个	百	夜晚	和	绝不	看	一个	符号	的	一	,

你就算去那里一百个晚上，也看不到一个的踪影。

" [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .

"	returned	the	ranchman	.
"	返回	这	牧场主	.

“牧场主回答道。”

[ænd; ənd] [ðen] ,

And	then	,
和	然后	,

进而，

[æz; əz][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [kɑːst][baɪ][ðə; ði] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)] ['riːtʃɪŋ] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [aʊt]

as	the	shadows	cast	by	the	mountains	were	reaching	farther	and	farther	out
作为	这	阴影	投掷	经过	这	山脉	是	到达	更远	和	更远	出去

['ɒntə][ðə; ði] ['preəri] ,

onto	the	prairie	,
到	这	草原	,

随着群山投下的阴影越来越远地延伸到草原上，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['ɪntuː]['ʌðə(r)] ['tʃæn(ə)lz] .

he	thought	it	best	to	turn	the	minds	of	the	boys	into	other	channels	.
他	想法	它	最好的	到	转动	这	思想	的	这	男孩们	进入	其他	频道	.

他认为最好把孩子们的注意力转移到其他方面。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][kæmp][ɪn][ðə; ði]['əʊpən][ɔː(r)] [wʊd] [juː; jʊ]['rɑːðə(r)] [pʊʃ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] ?

"	Shall	we	camp	in	the	open	or	would	you	rather	push	on	to	the	foothills	?
"	将	我们	营	在	这	打开	或者	会	你	相当	推	在	到	这	山麓	?

“我们是要在开阔地带露营，还是你更愿意继续向山麓进发？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" ['itl] [bi:; bi] [dɑ:k] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi] [get] [ðeə(r)] . "

"	It'll	be	dark	by	the	time	we	get	there	.	"
"	它将	是	黑暗的	经过	这	时间	我们	得到	那里	.	"

“我们到的时候天都黑了。”

" [ai] [vəʊt] [tu:; tə] [ki:p] ['gəʊɪŋ] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['lærɪ] .

"	I	vote	to	keep	going	,	"	answered	Larry	.
"	我	投票	到	保持	去	,	"	回答	拉里	.

“我投票赞成继续下去，”拉里回答道。

" [haʊ] [fɑ:(r)][ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [in'kwaiə] [tɒm] ,

"	How	far	is	it	?	"	inquired	Tom	,
"	如何	远的	是	它	?	"	询问	汤姆	,

“还有多远？”汤姆问道。

[hu:] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

who	was	beginning	to	feel	the	effects	of	the	many	miles	in	the	saddle	.
WHO	曾是	开始	到	感觉	这	效果	的	这	许多	英里	在	这	鞍	.

他开始感受到长途骑行带来的疲惫。

" [ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] , [wɪtʃ] [mi:nz] [tu:] ['aʊəz] [æt; ət] [li:st] ,

"	About	fifteen	,	which	means	two	hours	at	least	,
"	关于	十五	,	哪个	方法	二	小时	在	至少	,

大约十五分钟，也就是说至少需要两个小时。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [dɑ:kə] [ˌaɪ 'ti:] [gets] [ðə; ði] ['sləʊə] [wi:l; wil][bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][gəʊ] [tɪl] [ju:; jʊ] [tu:] [get]

because	the	darker	it	gets	the	slower	we'll	be	obliged	to	go	till	you	two	get
因为	这	较暗	它	获得	这	慢点	出色地	是	有义务	到	去	直到	你	二	得到

[mɔ:(r)] [ju:st] [tu:; tə] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] ,

more	used	to	riding	the	plains	,
更多的	用过的	到	骑术	这	平原	,

因为天色越暗，我们就不得不走得越慢，直到你们两个更习惯在平原上骑马为止。

" [rɪ'spɒndɪd] [bɪl] .

"	responded	Bill	.
"	回应	账单	.

比尔回答道。

" [ɪf] [wi:; wi] [ki:p] [ɒn] , [ænd; ənd][ai] [fi:l] [stɪf] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,

"	If	we	keep	on	,	and	I	feel	stiff	in	the	morning	,
"	如果	我们	保持	在	,	和	我	感觉	僵硬的	在	这	早晨	,

“如果我们继续这样下去，而我早上感觉身体僵硬，

[wi:l; wil][bi:; bi] [ðeə(r)] [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:n] [maɪlz] ,

we'll	be	there	and	I	shall	not	be	compelled	to	cover	the	fifteen	miles	,
出色地	是	那里	和	我	将	不是	是	被迫	到	覆盖	这	十五	英里	,

我们会到那里，我也不用被迫走那十五英里路了。

" [mju:zd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z]

"	mused	the	younger	of	the	brothers	as	much	to	himself	as	to	the	others
"	沉思	这	年轻	的	这	兄弟	作为	很多	到	他自己	作为	到	这	其他的

.

:
.

“弟弟喃喃自语，既是说给其他人听的，也是自言自语的。”

" [aɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['pʊʃɪŋ] [ɒn] , [tu:] .

"	I'm	for	pushing	on	,	too	.
"	我是	为了	推动	在	,	也	.

我也赞成继续推进。

" ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [gɛsts] [dɪs'kʌmfət] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['redɪli] [ˌækwi'es] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

"	Laughing	at	their	guest's	discomfort	,	the	others	readily	acquiesced	,	and	they
"	笑	在	他们的	客人的	不适	,	这	其他的	容易	默许	,	和	他们

[krɒst] [ðə; ði] [striːm] ['bɒtəm] .

crossed	the	stream	bottom	.
交叉	这	溪流	底部	.

看到客人的窘迫，其他人都笑了，欣然同意，然后他们一起穿过了溪底。

[seɪv] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] ['twɪtə(r)] [ɒv; əv] [bɜːdz] ,

Save	the	noise	made	by	themselves	,	the	twitter	of	birds	,
节省	这	噪音	制成	经过	他们自己	,	这	叽叽喳喳	的	鸟类	,

只留下它们自己发出的声音，鸟儿的鸣叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [kraɪ][ɒv; əv][sʌm; səm] ['preəri] [dɒg] ['raʊtɪd] [aʊt] [baɪ][ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] ,

and	the	occasional	cry	of	some	prairie	dog	routed	out	by	their	approach	,
和	这	偶然	哭	的	一些	草原	狗	路由	出去	经过	他们的	方法	,

偶尔还能听到被它们驱赶出来的土拨鼠的叫声。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [wɒz; wəz] [ɪn'tens] .

the	silence	of	the	plains	was	intense	.
这	沉默	的	这	平原	曾是	激烈的	.

平原上寂静无声。

[æt; ət] [fɜːst] [tɒm] [ænd; ənd] ['lærɪ] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,

At	first	Tom	and	Larry	did	not	notice	it	,
在	第一的	汤姆	和	拉里	做过	不是	注意	它	,

起初汤姆和拉里并没有注意到。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [maɪl] ['ɑːftə(r)] [maɪl] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [ɪts] [dɪ'preʃn] .

but	as	they	rode	mile	after	mile	they	began	to	feel	its	depression	.
但	作为	他们	骑	英里	后	英里	他们	开始	到	感觉	它是	沮丧	.

但随着他们骑行了一英里又一英里，他们开始感到压抑。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] [draɪvz] [men] ['kreɪzi] , " [ə'sɜːtɪd] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [wen] ['lærɪ] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz]

"	It	often	drives	men	crazy	,	"	asserted	the	ranchman	when	Larry	mentioned	his
"	它	经常	驱动	男人	疯狂的	,	"	断言	这	牧场主	什么时候	拉里	提及	他的

['fiːlɪŋ] .

feeling	.
感觉	.

“这常常会让男人发疯，”当拉里提到他的感受时，牧场主断言道。

" [ðæts] [waɪ] [wiː; wi]['nevə(r)] [send] [ə; eɪ][mæn] [aʊt] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [hɜːd] .

"	That's	why	we	never	send	a	man	out	alone	to	herd	.
"	那就是	为什么	我们	绝不	发送	一个	男人	出去	独自的	到	一群	.

“这就是为什么我们从不派人单独出去放牧的原因。”

['hævɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪg] [rɪ'liːf] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,

Having	some	one	to	talk	to	it	a	big	relief	,	I	can	tell	you	,
拥有	一些	一	到	讲话	到	它	一个	大的	宽慰	,	我	能	告诉	你	,

能找到人倾诉真是让我松了一口气，我可以告诉你。

['ɑːftə(r)] [juːv] [biːn] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][səʊ][ɒn][ðə; ði] ['prɛəriz] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]

after	you've	been	a	week	or	so	on	the	prairies	with	nothing	but	a	bunch	of
后	你已经	到过	一个	星期	或者	所以	在	这	草原	和	没有什么	但	一个	束	的

['stɒlɪd] ['kæt(ə)l] .

stolid	cattle	.
沉稳	牛	.

在草原上待了一周左右，身边只有一群迟钝的牛。

[ðə; ði] ['veri] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['greɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃuːɪŋ] [ðeə(r)] [kʌd] [gets] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [nɜːvz]

The	very	monotony	of	their	grazing	and	chewing	their	cuds	gets	on	your	nerves
这	非常	单调	的	他们的	放牧	和	咀嚼	他们的	食糜	获得	在	你的	神经

.

:

.

它们吃草和反刍的单调生活令人心烦意乱。

" [æz; əz] ['dɑːknəs] [keɪm] [ɒn] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['saɪləns] [wɒz; wəz]['brəʊkən] .

"	As	darkness	came	on	,	however	,	the	awful	silence	was	broken	.
"	作为	黑暗	来了	在	,	然而	,	这	可怕	沉默	曾是	破碎的	.

然而，随着夜幕降临，可怕的寂静被打破了。

[frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] [keɪm] [ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv][kaɪ'əʊtiːz] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪgnəlɪŋ]

From	all	sides	came	the	barking	of	coyotes	,	as	though	they	were	signaling
从	全部	侧面	来了	这	叫声	的	郊狼	,	作为	尽管	他们	是	信号传导

[wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðeə(r)] ['weərəbaʊts] .

one	another	their	whereabouts	.
一	其他	他们的	下落	.

四周传来郊狼的吠叫声，仿佛它们在互相传递自己的位置信号。

" [ðæt] ['haʊlɪŋ] [wʊd] [skeə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [gəʊsts] [ɔː(r)] [witʃiz] , "

"	That	howling	would	scare	me	a	great	deal	quicker	than	any	ghosts	or	witches	,	"
"	那	嚎叫	会	吓	我	一个	伟大的	交易	更快	比	任何	鬼魂	或者	女巫	,	"

[əb'zɜːvd] [tɒm] .

observed	Tom	.
观察到	汤姆	.

“那嚎叫声比任何鬼魂或女巫都更能吓到我，”汤姆说道。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ɪts] ['mɔːnf(ə)l] !

"	My	,	but	it's	mournful	!
"	我的	,	但	它是	悲哀	!

“哎呀，真是令人悲伤啊！”

[duː; də] [ðeɪ] [kiːp] [ðæt] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] ? "

Do	they	keep	that	up	all	night	?	"
做	他们	保持	那	向上全部		夜晚	?	"

他们整晚都这样吗?

" [ɪn'diːd] [ðeɪ] [duː; də] , " [rɪ'plaɪd] ['hɒrəs] ,

"	Indeed	they	do	,	"	replied	Horace	,
"	的确	他们	做	,	"	回复	贺拉斯	,

“的确如此，”贺拉斯回答道。

[dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌn] [θɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['vɪzɪtəz] [fɪəd] ,

delighted	to	think	one	thing	had	been	discovered	which	the	two	visitors	feared	,
高兴极了	到	思考	一	事物	有	到过	发现	哪个	这	二	访客	害怕	,

想到两位访客所担心的事情终于被发现了，他们感到很高兴。

" ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː] [gets] [wɜːs] [ðə; ði] [dɑːkə] [ˌaɪ 'tiː] [grəʊz] .

"	only	it	gets	worse	the	darker	it	grows	.
"	仅有的	它	获得	更糟	这	较暗	它	生长	.

“只是随着夜色渐深，情况会变得更糟。”

[bɪ'saɪdz] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] , [ðel] ['fɒləʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ə'tæk] [juː; jʊ] . "

Besides	,	when	they	are	hungry	,	they'll	follow	you	and	attack	you	.	"
除了	,	什么时候	他们	是	饥饿的	,	他们会	跟随	你	和	攻击	你	.	"

此外，它们饿了的时候，会跟着你攻击你。

" [ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi][səʊ][bæd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][gʌn] [wɪð] [juː; jʊ] , " [ˌɪntə'pəʊzd]
" That wouldn't be so bad so long as you had a gun with you , " interposed
" 那 不会 是 所以 坏的 所以 长的 作为 你 有 一个 枪 和 你 , " 插入
['lærɪ] .
Larry .
拉里 .

“只要你身上有枪，那就没那么糟糕了，”拉里插话道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət] [wʌn] . "
" I'd like to get a shot at one . "
" ID 喜欢 到 得到 一个 射击 在 一 . "

“我想尝试一下。”

" [ðen] [ðeəz; ðəz][jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] , ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði][left] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] .
" Then there's your chance , over on the left , " exclaimed Mr . Wilder .
" 然后 有 你的 机会 , 超过 在 这 左边 , " 惊呼 先生 . 怀尔德 .

“那么，左边就是你的机会，”怀尔德先生喊道。

[ˌʌn'slɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ðə; ði]['eldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːldən] [bɔɪz] [lʊkt] ['iːgəli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]
Unslinging his rifle , the elder of the Alden boys looked eagerly in the direction
卸吊索 他的 步枪 , 这 长老 的 这 奥尔登 男孩们 看起来 急切地 在 这 方向
['ɪndəˌkeɪtɪd] .
indicated .
表明的 .

奥尔登家年纪较大的男孩卸下步枪，急切地望向他所指的方向。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ]
But it was so dark he could see nothing
但 它 曾是 所以 黑暗的 他 可以 看 没有什么

但天太黑了，他什么也看不见。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [səʊ] .
and he said so .
和 他 说 所以 .

他说了这话。

" [kænt] [juː; jʊ] [siː] [ðəʊz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔːlz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [raɪt] ['ɒpəzɪt] [juː; jʊ] ?
" Can't you see those two little balls of fire right opposite you ?
" 不能 你 看 那些 二 小的 球 的 火 正确的 对面的 你 ?

你难道看不见正对面那两个小火球吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] , [seɪ] [səʊ] .
If you can't , say so .
如果 你 不能 , 说 所以 .

如果不能，请直说。

[aɪl] [stɒp] [hɪm] [maɪ'self] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .
I'll stop him myself , " returned the ranchman .
患病的 停止 他 我 , " 返回 这 牧场主 .

“我会亲自阻止他，”牧场主回答道。

[jet] ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [tɜːnd] [ænd; ənd] [fled] .
Yet even as he spoke the coyote turned and fled .
然而 甚至 作为 他 辐 这 郊狼 转向 和 逃亡 .

然而，就在他说话的时候，那只郊狼转身逃走了。

" [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] , " ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ə'naʊnst] [ðə; ði][fækt] .
" It's just as well , " added Mr . Wilder after he had announced the fact .
" 它是 只是 作为 出色地 , " 额外 先生 . 怀尔德 后 他 有 宣布 这 事实 .

“这样也好，”怀尔德先生在宣布这一事实后补充道。

" [jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [miːzli] ['preəri]
" You'll have a chance to shoot at something better than a measely prairie
" 你会 有 一个 机会 到 射击 在 某物 更好的 比 一个 微不足道地 草原
[wʊlf] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [aɪ] [həʊp] . "
wolf to - morrow , I hope . "
狼 到 - 明天 , 我 希望 . "

“我希望你明天有机会射杀比可怜的草原狼更好的目标。”

" [ɔː(r)] [pə'hæps] [tuː; tə] - [naɪt] , " [tʃaɪmd] [ɪn] ['hɒrəs] .
" Or perhaps to - night , " chimed in Horace .
" 或者 也许 到 - 夜晚 , " 齐声说道 在 贺拉斯 .

“或许就在今晚，”贺拉斯插嘴道。

" ['meɪbi] [ə; eɪ] - [ə'tæk] ['aʊə(r)][kæmp] . "
" Maybe a ghost'll attack our camp . "
" 或许 一个 - 攻击 我们的 营 . "

“也许会有鬼魂袭击我们的营地。”

" [ðæt] [wɪl] [duː; də] , ['jʌŋstə(r)] .
" That will do , youngster .
" 那 将要 做 , 青少年 .

“这样就可以了，年轻人。”

[ɪf] [juː; jʊ] [tɔːk] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [gəʊsts] ,
If you talk any more about ghosts ,
如果 你 讲话 任何 更多的 关于 鬼魂 ,

如果你再谈论鬼魂的话，

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [raɪd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .
I'll make you ride back to the ranch in the dark .
患病的 制作 你 骑 后退 到 这 牧场 在 这 黑暗的 .

我会让你摸黑骑马回牧场。

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɒn] ,
If you keep on ,
如果 你 保持 在 ,

如果你继续下去，

[jʊl] [wɜːk] [jɔː'self] [ʌp] [səʊ] [jʊl] [θɪŋk] ['evri] [saʊnd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['spæniəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
you'll work yourself up so you'll think every sound you hear is a Spaniard from the
你会 工作 你自己 向上 所以 你会 思考 每一个 声音 你 听到 是 一个 西班牙人 从 这
[maɪn] ,
mine ,
矿 ,

你会让自己过度紧张，以至于听到的每一个声音都觉得是矿井里的西班牙人发出的。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [juː 'es] .
and there will be no sleep for any of us .
和 那里 将要 是 不 睡觉 为了 任何 的 我们 .

我们所有人都将彻夜难眠。

" [ðɪs] [kə'mɑːnd] [hæd; həd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ɪ'fekt] ,
" This command had the desired effect ,
" 这 命令 有 这 想要的 影响 ,

这条命令达到了预期效果，

[ænd; ənd] ['hɒrəs] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [ə'tempt] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] [frendz] .
and Horace gave up the attempt of trying to frighten his friends .
和 贺拉斯 给予 向上 这 试图 的 尝试 到 吓唬 他的 朋友们 .

于是，贺拉斯放弃了吓唬朋友的企图。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] ['dɑːknəs] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪn'tens] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði]

For	a	time	the	darkness	grew	more	and	more	intense	till	it	was	all	the
为了	一个	时间	这	黑暗	生长	更多的	和	更多的	激烈的	直到	它	曾是	全部	这

['raɪdəz][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

riders	could	do	to	make	out	the	forms	of	one	another	.
骑手	可以	做	到	制作	出去	这	表格	的	一	其他	.

有一段时间，黑暗越来越浓重，骑手们几乎无法辨认彼此的身影。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [klaʊdz] [pɑːst] ['əʊvə(r)] , [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] [stɑːz] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [muːn]

But	at	last	the	clouds	passed	over	,	revealing	the	stars	,	and	soon	the	moon
但	在	最后的	这	云	通过了	超过	,	揭示	这	明星	,	和	很快	这	月亮

[rəʊz] ,

rose	,
玫瑰	,

但最终云层散去，繁星闪烁，不久月亮升起。

[fʊl] [ænd; ənd] ['brɪlɪənt] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [grɑːs] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['siːmɪŋ] [siː] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [wɪð]

full	and	brilliant	,	changing	the	swaying	grass	into	a	seeming	sea	of	silver	with
满的	和	杰出的	,	变化	这	摇晃	草	进入	一个	似乎	海	的	银	和

[ɪts] [laɪt] .

its	light	.
它是	光	.

光线充足而明亮，将摇曳的草地变成了一片银色的海洋。

[ɪn]['wʌndə(r)][ðə; ði] ['brʌðəz] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['lærɪ] [sed] :

In	wonder	the	brothers	gazed	at	the	transformation	and	Larry	said	:
在	想知道	这	兄弟	凝视	在	这	转型	和	拉里	说	:

兄弟俩惊奇地看着眼前的景象，拉里说道：

" [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [pleɪnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [laɪk] [ðɪs] ['ɔːlweɪz] .

"	I	wish	the	plains	could	be	like	this	always	.
"	我	希望	这	平原	可以	是	喜欢	这	总是	.

“我希望平原永远都是这样。”

[ðeɪ] [dəʊnt] [siːm] [hɑːf][səʊ]['terəb(ə)l] .

They	don't	seem	half	so	terrible	.
他们	不	似乎	一半	所以	糟糕的	.

他们看起来并没有那么糟糕。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [suːn] [hæd; həd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

"	But	the	boys	soon	had	other	things	to	think	about	.
"	但	这	男孩们	很快	有	其他	事物	到	思考	关于	.

但男孩们很快就有了其他事情要考虑。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [klɪfs]

They	were	so	close	to	the	mountains	that	they	could	see	the	great	cliffs
他们	是	所以	关闭	到	这	山脉	那	他们	可以	看	这	伟大的	悬崖

['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triːz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rəʊz] ,

glistening	in	the	moonlight	above	the	trees	from	which	they	rose	,
闪闪发光	在	这	月光	多于	这	树木	从	哪个	他们	玫瑰	,

他们离山非常近，甚至可以看到他们所在的树林上方，高耸的悬崖在月光下闪闪发光。

[ʃɪə(r)] .

sheer	.
透明	.

透明的。

" [aɪ][dəʊnt]['wʌndə(r)] [ðeɪ] [seɪ] [ðiːz] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] ['hɔːntɪd] , " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

"	I	don't	wonder	they	say	these	mountains	are	haunted	,	"	exclaimed	Tom	.
"	我	不	想知道	他们	说	这些	山脉	是	闹鬼的	,	"	惊呼	汤姆	.

“难怪人们都说这些山闹鬼，”汤姆惊呼道。

" [aɪ][kæn; kən]['ɔːlməʊst] [bɪ'liːv] [aɪ] [siː] [men] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv] [ðæt] ['mɪd(ə)l] [klɪf] . "

"	I	can	almost	believe	I	see	men	moving	along	the	top	of	that	middle	cliff	.	"
"	我	能	几乎	相信	我	看	男人	移动	沿着	这	顶部	的	那	中间	悬崖	.	"

“我几乎相信我看到有人沿着中间那座悬崖顶移动。”

" ['betə(r)] [kɜːb] [jɔː(r); jə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðen] , " [tʃ'aɪdɪd] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] .

"	Better	curb	your	imagination	then	,	"	chided	Mr	.	Wilder	.
"	更好的	抑制	你的	想像力	然后	,	"	责备	先生	.	怀尔德	.

“那你最好还是收敛一下你的想象力吧。”怀尔德先生斥责道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [pɪtʃ] [kæmp] ['prɪti] [suːn] [ɔː(r)] [jʊd] [ɔːl] [get] [ðə; ðɪ] [nɜːvz] .

"	It's	a	good	thing	we've	got	to	pitch	camp	pretty	soon	or	you'd	all	get	the	nerves	.
"	它是	一个	好的	事物	我们已经	得到	到	沥青	营	漂亮的	很快	或者	你会	全部	得到	这	神经	.

“幸好我们很快就要开始集训了，否则你们都会紧张的。”

" [æt; ət] [tɑːmz] [wɜːdz] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [hæd; həd] [sɔːt] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [klɪf] [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz]

"	At	Tom's	words	the	other	boys	had	sought	the	middle	cliff	with	their	eyes
"	在	汤姆的	字	这	其他	男孩们	有	寻求	这	中间	悬崖	和	他们的	眼睛

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [bɪl] [ɪk'skleɪmd] :

and	suddenly	Bill	exclaimed	:
和	突然	账单	惊呼	:

听到汤姆的话，其他男孩都把目光投向了中间的悬崖，突然，比尔惊呼道：

" [tɑːmz] [raɪt] , ['fɑːðə(r)] !

"	Tom's	right	,	father	!
"	汤姆的	正确的	,	父亲	!

“汤姆说得对，父亲！”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [men] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['presəpɪs] !

There	are	men	moving	along	the	top	of	the	precipice	!
那里	是	男人	移动	沿着	这	顶部	的	这	悬崖	!

有人正沿着悬崖顶移动!

" ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'tent] [ɒn] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['maʊntənz] [fɔː(r); fə(r)]

"	Mr	.	Wilder	had	been	intent	on	searching	the	base	of	the	mountains	for
"	先生	.	怀尔德	有	到过	意图	在	搜索	这	根据	的	这	山脉	为了

[ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [naɪt] .

a	place	to	camp	for	the	night	.
一个	地方	到	营	为了	这	夜晚	.

“怀尔德先生一直想在山脚下找个地方露营过夜。”

[bʌt; bət][æt; ət][hɪz; ɪz]['eldə(r)] [sʌnz] ['steɪtmənt] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] ,

But	at	his	elder	son's	statement	he	looked	up	quickly	,
但	在	他的	长老	儿子的	陈述	他	看起来	向上	迅速地	,

但听到大儿子的话，他迅速抬起头来。

['drɔːɪŋ] [reɪn] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ʃʊə(r)][ðə; ðɪ] ['məʊʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] [pleɪd] [nəʊ] [trɪk] [ɒn]

drawing	rein	that	he	might	be	sure	the	motion	of	his	horse	played	no	trick	on
绘画	缰绳	那	他	可能	是	当然	这	运动	的	他的	马	玩	不	诡计	在

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

他拉紧缰绳，以便确定马的动作不会让他产生错觉。

['breθləsli] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] ['weɪtɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Breathlessly	the	others	waited	his	decision	.
气喘吁吁	这	其他的	等待	他的	决定	.

其他人屏息凝神地等待他的决定。

[ðə; ði] [klɪf] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['steərɪŋ] [səʊ] [ɪn'tentli] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɑːf] [wei] [ʌp] [ðə; ði]

The	cliff	at	which	they	all	were	staring	so	intently	was	about	half	way	up	the
这	悬崖	在	哪个	他们	全部	是	凝视	所以	专注地	曾是	关于	一半	方式	向上	这

['maʊntən] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] [ə'nʌðə(r)] [wɔːl] [ɒv; əv] [rɒk] .

mountain	and	above	it	rose	another	wall	of	rock	.
山	和	多于	它	玫瑰	其他	墙	的	岩石	.

他们目不转睛地盯着的悬崖大约在山腰，悬崖上方还有另一堵岩壁。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lætə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [ə'træktɪd]

And	it	was	against	the	base	of	this	latter	that	the	objects	which	attracted
和	它	曾是	反对	这	根据	的	这	后者	那	这	对象	哪个	吸引

[tɑːmz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ˌsɪlu'etɪd] .

Tom's	attention	were	silhouetted	.
汤姆的	注意力	是	剪影	.

正是在这后者的底座上，勾勒出了吸引汤姆注意力的物体的轮廓。

" [baɪ][dʒəʊv] !

"	By	jove	!
"	经过	木星	!

我的天哪！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [men] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [ɪk'saɪtɪdli] .

They	are	men	,	"	exclaimed	Mr	.	Wilder	excitedly	.
他们	是	男人	,	"	惊呼	先生	.	怀尔德	兴奋地	.

“他们是男人！”怀尔德先生激动地喊道。

" [ai]['nevə(r)] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [treɪl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [klɪf] [bɪ'fɔː(r)] .

"	I	never	knew	there	was	a	trail	along	the	base	of	that	cliff	before	.
"	我	绝不	知道	那里	曾是	一个	踪迹	沿着	这	根据	的	那	悬崖	前	.

“我以前从不知道那座悬崖底部有一条小路。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [trə'mendəsli] [stɜːd] [ʌp] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːd] [ðɪs] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] .

"	The	boys	were	tremendously	stirred	up	as	they	heard	this	confirmation	.
"	这	男孩们	是	非常	搅拌	向上	作为	他们	听到	这	确认	.

听到这个消息，男孩们都非常激动。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][men] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [lɒst] [ləʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , "

"	Perhaps	they	are	the	men	going	to	guard	the	Lost	Lode	for	the	night	,	"
"	也许	他们	是	这	男人	去	到	警卫	这	丢失的	矿脉	为了	这	夜晚	,	"

['hɒrəs] ['wɪspəd] .

Horace	whispered	.
贺拉斯	低声说道	.

“或许他们是今晚要去守卫失落矿脉的人，”霍勒斯低声说道。

" [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [niːd] [ə; eɪ] [treɪl] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn] , ['fɑːðə(r)] . "

"	They	wouldn't	need	a	trail	to	walk	on	,	father	.	"
"	他们	不会	需要	一个	踪迹	到	走	在	,	父亲	.	"

“他们不需要小路走，父亲。”

" ['stedi] , [bɔɪ] , ['stedi] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .

"	Steady	,	boy	,	steady	,	"	returned	the	ranchman	.
"	稳定的	,	男生	,	稳定的	,	"	返回	这	牧场主	.

“稳住，孩子，稳住，”牧场主回答道。

" [ðəʊz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] , [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	Those	men	are	flesh	and	blood	,	don't	worry	about	that	.
"	那些	男人	是	肉	和	血	,	不	担心	关于	那	.

“那些人都是血肉之躯，别担心。”

[huː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] .

Who	they	are	I	don't	know	.
WHO	他们	是	我	不	知道	.

我不知道他们是谁。

['prɒbəbli] [sʌm; səm] ['hʌntəz] [laɪk] [ɑː'selvz] . "
Probably some hunters like ourselves . "
大概 一些 猎人 喜欢 我们自己 . "

可能有些猎人和我们一样。

" [ðæt] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [maɪn] , [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] ? " ['hæzəd] ['lærɪ] ,
" That couldn't be the way to the mine , could it ? " hazarded Larry ,
" 那 不能 是 这 方式 到 这 矿 , 可以 它 ? " 危险的 拉里 ,

“那不可能是通往矿井的路吧？”拉里试探性地问道。

[huːz] ['iːgənəs] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [maɪn] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [njuː] ['ɪmpɪtəs] .
whose eagerness to discover a silver mine had received new impetus .
谁 渴望 到 发现 一个 银 矿 有 已收到 新的 动力 .

他们发现银矿的渴望得到了新的动力。

" [kænt] [wiː; wi][gəʊ][ðeə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] ? "
" Can't we go there to - morrow and find out ? "
" 不能 我们 去 那里 到 - 明天 和 寻找 出去 ? "

我们明天不能去那里打听一下吗?

" [wiːl; wil] [siː] [wen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['kɒmz] , " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] .
" We'll see when to - morrow comes , " declared Mr . Wilder .
" 出色地 看 什么时候 到 - 明天 来 , " 声明 先生 . 怀尔德 .

“明天再说吧，”怀尔德先生说道。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə][get] [ɪk'saɪtɪd] .
" But there's no occasion to get excited .
" 但 有 不 场合 到 得到 兴奋的 .

“但现在没有什么值得兴奋的。”

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [men] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] [prə'spektɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
The mountains are full of men hunting and prospecting all the time .
这 山脉 是 满的 的 男人 打猎 和 勘探 全部 这 时间 .

山上常年都有人在打猎和勘探。

[kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil][kæmp]['ʌndə(r)] [ðæt] [bɪg] [triː] [ʌp] [ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
Come on , we'll camp under that big tree up there to the right .
来 在 , 出色地 营 在下面 那 大的 树 向上 那里 到 这 正确的 .

来吧，我们就在那边右边那棵大树下露营。

[huː'evə(r)] [gets] [ðeə(r)] [fɜːst] [wɪl] [biː; bi] [bɒs] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .
Whoever gets there first will be boss of the camp .
谁 获得 那里 第一的 将要 是 老板 的 这 营 .

谁先到达那里，谁就是营地的老大。

" [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [reɪs] ,
" The challenge for a race ,
" 这 挑战 为了 一个 种族 ,

“对一场比赛来说，这是一项挑战，

[wɪð] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnt] [æz; əz][ðə; ði] [praɪz] ,
with the honor of being in command of the hunt as the prize ,
和 这 荣誉 的 存在 在 命令 的 这 打猎 作为 这 奖 ,

以指挥狩猎的荣誉为奖赏，

[sɜːvd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] - [θɔːts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [men] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [æz; əz]
served to take the boys ' thoughts from the mysterious men on the trail as
服务 到 拿 这 男孩们 - 想法 从 这 神秘 男人 在 这 踪迹 作为
['nʌθɪŋ] [els] [kʊd; kəd] ,
nothing else could ,
没有什么 别的 可以 ,

没有任何其他方法能像现在这样，让男孩们不再想着路上那些神秘人。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [ðeɪ] [liːpt] [ðeə(r)]['pəuniz] ['fɔːwəd] .

and	quickly	they	leaped	their	ponies	forward	.
和	迅速地	他们	跳跃	他们的	小马	向前	.

他们迅速策马向前跃去。

[ðə; ði][spɒt] [sɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [naɪts] ['bɪvuæk] [wɒz; wəz][ə'baʊt][ə; eɪ]

The	spot	selected	by	the	ranchman	for	their	night's	bivouac	was	about	a
这	点	已选	经过	这	牧场主	为了	他们的	夜晚	露营	曾是	关于	一个

['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [klɪfs] .

quarter	of	a	mile	away	and	in	the	opposite	direction	from	the	cliffs	.
四分之一	的	一个	英里	离开	和	在	这	对面的	方向	从	这	悬崖	.

牧场主选择的过夜地点距离悬崖大约四分之一英里，方向相反。

['jelɪŋ] [laɪk] [jʌŋ] ['ɪndiənz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɜːrdʒd][ðeə(r)]['dʒeɪdɪd]['pəuniz][tuː; tə]['greɪtə(r)] ['efəts] .

Yelling	like	young	Indians	,	the	boys	urged	their	jaded	ponies	to	greater	efforts	.
大喊	喜欢	年轻的	印度人	,	这	男孩们	敦促	他们的	厌倦	小马	到	更大的	努力	.

男孩们像年轻的印第安人一样大声叫喊，催促他们疲惫的小马更加努力地奔跑。

[tɒm][ænd; ənd] ['hɒrəs] , ['biːɪŋ] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [hæd; həd][nɒt] [traɪd][ðeə(r)] [maʊnts]

Tom	and	Horace	,	being	lighter	than	the	others	,	had	not	tried	their	mounts
汤姆	和	贺拉斯	,	存在	打火机	比	这	其他的	,	有	不是	尝试	他们的	安装

[səʊ] [mʌtʃ] ,

so	much	,
所以	很多	,

汤姆和霍勒斯体重较轻，所以他们骑乘的次数并不多。

[ænd; ənd]['ræpɪdli] [ðeɪ] [druː] [ə'hed] .

and	rapidly	they	drew	ahead	.
和	快速	他们	画	前方	.

他们迅速拉开了距离。

" [wiː; wi] ['sɪmpli] [mʌst; məst] [biːt] [ðem; ðəm] , " [kɔːld] [bɪl] [tuː; tə] ['lærɪ] .

"	We	simply	must	beat	them	,	"	called	Bill	to	Larry	.
"	我们	简单地	必须	打	他们	,	"	称为	账单	到	拉里	.

“我们必须打败他们，”比尔对拉里说。

" [ɪf] [ðeɪ] [get][ɪn][fɜːst] ,

"	If	they	get	in	first	,
"	如果	他们	得到	在	第一的	,

如果他们先进入，

[ðel] [meɪk] [juː 'es] [hɔːl] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [wɒʃ] ['dɪʃɪz] — [æt; ət] [liːst] ['hɒrəs] [wɪl] , [ɪf]

they'll	make	us	haul	all	the	water	and	wash	dishes	—	at	least	Horace	will	,	if
他们会	制作	我们	运输	全部	这	水	和	洗	菜肴	—	在	至少	贺拉斯	将要	,	如果

[hiː; hi] [wɪnz] .

he	wins	.
他	胜利	.

他们会让我们去挑水、洗碗——至少如果霍勒斯赢了，他就会这么做。

" ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]['pəuniz] - [neks] [ænd; ənd]['raɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['sædlz] [tuː; tə] ['laɪtn] [ðeə(r)]

"	Leaning	over	their	ponies	'	necks	and	rising	in	the	saddles	to	lighten	their
"	倾斜	超过	他们的	小马	-	脖子	和	上升	在	这	马鞍	到	减轻	他们的

[weɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

weight	as	much	as	possible	,
重量	作为	很多	作为	可能的	,

“他们俯身靠近小马的脖子，在马鞍上起身，尽可能减轻自己的体重。”

[ðə; ði] [tuː] ['eldə(r)] [bɔɪz] [set] [aʊt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðeə(r)] ['brʌðəz] .

the	two	elder	boys	set	out	to	overtake	their	brothers	.
这	二	长老	男孩们	放	出去	到	超过	他们的	兄弟	.

两个哥哥决心要超越他们的弟弟。

[wɪð] [spɜː(r)][ænd; ənd]['læriət][end] [ðeɪ] [bi'lebə] [ðeə(r)] [maʊnts] [ænd; ənd] ['geɪmli] [ðə; ði] ['hɔːsɪz]
With spur and lariat end they belabored their mounts and gamely the horses
和 刺 和 套索 结尾 他们 费力地 他们的 安装 和 勇敢地 这 马匹
[rɪ'spɒndɪd] .
responded .
回应 .

他们用马刺和套索鞭打他们的坐骑，马儿也顽强地回应着。

[liːp] [baɪ] [liːp] [ðeɪ] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [liːd] ,
Leap by leap they cut down the lead ,
飞跃 经过 飞跃 他们 切 向下 这 带领 ,

他们一步一步地缩小了差距。

[wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ə'brest] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ænd; ənd] [ðen] [fɔːdʒd] [ə'hed] ,
were soon abreast of the others and then forged ahead ,
是 很快 并排 的 这 其他的 和 然后 锻造 前方 ,

很快便赶上了其他人，然后继续向前推进。

['ʃaʊtɪŋ] [ɪn] ['traɪʌmf] [æz; əz] [ðeɪ] ['əʊpənd] [klɪə(r)] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
shouting in triumph as they opened clear ground between them .
喊叫 在 胜利 作为 他们 打开 清除 地面 之间 他们 .

他们一边欢呼雀跃，一边拉开了彼此之间的距离。

['əʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['liːdəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] .
Only about a hundred yards were the leaders from the tree .
仅有的 关于 一个 百 码 是 这 领导人 从 这 树 .

距离树干顶端只有大约一百码。

['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz]['pəʊni]['taɪərɪŋ]['ʌndə(r)][hɪm] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [ɜːdʒɪŋ] , ['hɒrəs] [gɑːspt] [æt; ət] [tɒm] :
Feeling his pony tiring under him , despite his urging , Horace gasped at Tom :
感觉 他的 小马 令人疲惫 在下面 他 , 尽管 他的 敦促 , 贺拉斯 倒吸一口气 在 汤姆 :

尽管霍拉斯催促着，但他感到身下的矮种马渐渐疲惫起来，于是他倒吸一口凉气，看着汤姆：

" [hɪt] ['blækˌhɔk] [wɪð] [ðə; ði][end][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][læ'suː][ænd; ənd] [ðen] [hæŋ] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)][laɪf] !
" Hit Blackhawk with the end of your lasso and then hang on for dear life !
" 打 黑鹰 和 这 结尾 的 你的 套索 和 然后 悬挂 在 为了 亲爱的 生活 !

“用套索的末端击中黑鹰，然后拼命抓住它！”

" ['ɪnstəntli] [tɒm] [əu'bei] .
" Instantly Tom obeyed .
" 即刻 汤姆 服从 .

汤姆立刻服从了。

[æz; əz][ðə; ði][bɪg] [blæk] [felt] [ðə; ði] [bləʊ] [hiː; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ] [snɔːt] [ɒv; əv][reɪdʒ] ,
As the big black felt the blow he uttered a snort of rage ,
作为 这 大的 黑色的 毛毡 这 吹 他 说出 一个 哼哼 的 愤怒 ,

那头大黑狗感到一阵剧痛，愤怒地哼了一声。

[dʒɜːk] ['fɔːwəd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][flai]['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .
jerked forward his head and seemed to fly over the ground .
猛地一抖 向前 他的 头 和 似乎 到 飞 超过 这 地面 .

他猛地向前一甩头，仿佛飞过了地面。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [kɔːt] [bɪl] [ænd; ənd] ['lærɪ] .
Like a flash he caught Bill and Larry .
喜欢 一个 闪光 他 捕捉 账单 和 拉里 .

他像闪电一样抓住了比尔和拉里。

['fræntɪkli] [ðeɪ] [strəʊv] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [hɪm] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [baʊndz] [hiː; hi][hæd; həd]

Frantically	**they**	**strove**	**to**	**keep**	**up**	**with**	**him**	**,**	**but**	**in**	**a**	**few**	**bounds**	**he**	**had**
疯狂地	他们	努力	到	保持	向上	和	他	,	但	在	一个	很少	界限	他	有

[pɑːst] [ðem; ðəm] .

passed	**them**	**.**
通过了	他们	.

他们拼命追赶他，但他几步就超过了他们。

" [tɒm] [wɪnz] ! " [jeld] ['hɒrəs] [wɪð] [gliː] .

"	**Tom**	**wins**	**!**	**"**	**yelled**	**Horace**	**with**	**glee**	**.**
"	汤姆	胜利	!	"	大喊	贺拉斯	和	高兴	.

“汤姆赢了！”霍勒斯高兴地喊道。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ruːz] [wɒz; wəz] ['ʃɔːt'lɪvd] .

But	**his**	**delight**	**at**	**the**	**success**	**of**	**his**	**ruse**	**was**	**shortlived**	**.**
但	他的	喜	在	这	成功	的	他的	诡计	曾是	短暂的	.

但他对计谋成功的喜悦并没有持续多久。

['blæk,hɔk] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['biːt(ə)n] [ænd; ənd] , [ðəʊ] ['ɔːdnrəli] [hiː; hi]

Blackhawk	**was**	**not**	**accustomed**	**to**	**being**	**beaten**	**and**	**,**	**though**	**ordinarily**	**he**
黑鹰	曾是	不是	习惯	到	存在	被打败	和	,	尽管	按说	他

[hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['tempə(r)] ,

had	**a**	**good**	**temper**	**,**
有	一个	好的	脾气	,

黑鹰不习惯挨打，虽然他平时脾气很好，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋgri] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['veri] [miːn] .

when	**he**	**was**	**angry**	**he**	**could**	**be**	**very**	**mean**	**.**
什么时候	他	曾是	生气的	他	可以	是	非常	意思是	.

他生气的时候会非常刻薄。

[ə'kɔːdɪŋli] ,

Accordingly	**,**
因此	,

因此，

[æz; əz] [ðəʊ] ['riːzənɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɪn] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz]

as	**though**	**reasoning**	**to**	**himself**	**that**	**he**	**had**	**done**	**his**	**share**	**in**	**carrying**	**his**
作为	尽管	推理	到	他自己	那	他	有	完毕	他的	分享	在	携带	他的

['raɪdə(r)][səʊ] ['meni] [maɪlz] ,

rider	**so**	**many**	**miles**	**,**
骑士	所以	许多	英里	,

仿佛在对自己说，他已经尽了自己的一份力，驮着骑手走了这么远的路。

[wen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [ʃɑːp] [kʌt] [ɒv; əv][ðə; ði]['læriət][hiː; hi] [ri'zent] [ˌaɪ 'tiː] .

when	**he**	**felt**	**the**	**sharp**	**cut**	**of**	**the**	**lariat**	**he**	**resented**	**it**	**.**
什么时候	他	毛毡	这	锋利的	切	的	这	套索	他	怨恨	它	.

当他感受到套索锋利的割伤时，他感到愤恨。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'zentmənt] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪʃəs] [lʌndʒ] ['fɔːwəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

And	**his**	**resentment**	**took**	**the**	**form**	**of**	**a**	**vicious**	**lunge**	**forward**	**of**	**his**	**head**	**,**
和	他的	怨恨	采取	这	形式	的	一个	恶毒	弓步	向前	的	他的	头	,

他的怨恨化作了头部向前猛冲的凶狠一击。

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['bɪts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

which	**enabled**	**him**	**to**	**get**	**the**	**bits**	**in**	**his**	**teeth**	**,**
哪个	已启用	他	到	得到	这	比特	在	他的	牙齿	,

这使他能够把食物残渣塞进牙齿里。

[wɪð] [wɪtʃ] [əd'vɑːntɪdʒ] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd][kən'trəʊl] [hɪm] .

with	**which**	**advantage**	**no**	**one**	**could**	**control**	**him**	**.**
和	哪个	优势	不	一	可以	控制	他	.

凭借这一优势，没有人能够控制他。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz]['greɪtə(r)] [weɪt] ,

Despite	**his**	**greater**	**weight**	**,**
尽管	他的	更大的	重量	,

尽管他体重更重，

[ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [hæd; həd] [biːn] [kləʊz] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][hæd; həd]['nəʊtɪd] [-]

the	**ranchman**	**had**	**been**	**close**	**up**	**with**	**the**	**boys**	**and**	**had**	**noted**	**Blackhawk's**
这	牧场主	有	到过	关闭	向上	和	这	男孩们	和	有	著名的	黑鹰队的

['ækʃ(ə)n] .

action	**.**
行动	.

牧场主当时和男孩们走得很近，注意到了黑鹰的举动。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['həʊpləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ,

Realizing	**that**	**it**	**would**	**be**	**hopeless**	**to**	**try**	**to**	**overtake**	**the**	**runaway**	**,**
意识到	那	它	会	是	绝望	到	尝试	到	超过	这	逃跑	,

意识到试图追赶失控的车辆是徒劳的，

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm]['ɪndʒəri] [maɪt] [bɪ'fɔːl] [tɒm] , ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] ['ʃaʊtɪd] :

and	**fearing**	**that**	**some**	**injury**	**might**	**befall**	**Tom**	**,**	**Mr**	**.**	**Wilder**	**shouted**	**:**
和	害怕	那	一些	受伤	可能	降临	汤姆	,	先生	.	怀尔德	喊叫	:

怀尔德先生担心汤姆会受伤，便喊道：

" [rəʊp] [ðə; ði] [blæk] , [bɪl] !

"	**Rope**	**the**	**black**	**,**	**Bill**	**!**
"	绳索	这	黑色的	,	账单	!

“把黑人绑起来，比尔！”

[hiːz] [gɒt][ðə; ði][bɪt] !

He's	**got**	**the**	**bit**	**!**
他是	得到	这	少量	!

他有这个本事！

" ['luːsnɪŋ] [hɪz; ɪz]['læriət][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði]['eldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

"	**Loosening**	**his**	**lariat**	**as**	**quickly**	**as**	**possible**	**,**	**the**	**elder**	**of**	**the**
"	松动	他的	套索	作为	迅速地	作为	可能的	,	这	长老	的	这

“长者以最快的速度松开了套索，

['wɪldə] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɜːl] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

Wilder	**boys**	**began**	**to**	**whirl**	**it**	**round**	**his**	**head**	**.**
怀尔德	男孩们	开始	到	旋转	它	圆形的	他的	头	.

怀尔德的男孩们开始在他头上挥舞它。

" [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] !

"	**Throw**	**it**	**!**
"	扔	它	!

扔出去！

[θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] !

throw	**it**	**!**
扔	它	!

扔掉它！

" [rɔːd] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] , " [kænt] [juː; jʊ] [siː] [jʊr; jər] ['luːzɪŋ] [graʊnd] ['evri] ['sekənd] ?

"	**roared**	**the**	**ranchman**	**,**	**"**	**Can't**	**you**	**see**	**you're**	**losing**	**ground**	**every**	**second**	**?**
"	咆哮	这	牧场主	,	"	不能	你	看	你是	输	地面	每一个	第二	?

“牧场主咆哮道：‘难道你看不出你每秒钟都在失去优势吗？’”

" ['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hæd; həd] [bɪl] [bi:n] [kɔ:ld] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ə; eɪ][kɑ:st][ɒv; əv][hɪz; ɪz][læ'su:]
" Never before had Bill been called on for so important a cast of his lasso
" 绝不 前 有 账单 到过 称为 在 为了 所以 重要的 一个 投掷 的 他的 套索
,
,
,

“比尔从未被要求施展如此重要的套索技能。”

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hɪz; ɪz][hænd] ['trembld] .
and for a moment his hand trembled .
和 为了 一个 片刻 他的 手 颤抖 .

他的手颤抖了一下。

" ['stedi] !
" Steady !
" 稳定的 !

“稳定的！

[let] [hɜ:(r); hə(r)][gəʊ] [naʊ] !
Let her go now !
让 她 去 现在 !

放了她！

" ['kaʊnsld] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .
" counseled his father .
" 咨询 他的 父亲 .

“劝告他的父亲。”

[æt; ət][ðə; ði] [wɜ:d] [bɪl] [pʊt] [fɔ:θ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊp] [ʃɒt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd]
At the word Bill put forth all his strength and the rope shot from his hand
在 这 单词 账单 放 前进 全部 他的 力量 和 这 绳索 射击 从 他的 手
,
,
,

话音刚落，比尔便使出浑身解数，绳子从他手中飞了出去。

[ðə; ði] [nu:s] ['əʊpənɪŋ] ['pɜ:fɪktli] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [sped] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] .
the noose opening perfectly as it sped through the air .
这 套索 开幕 完美 作为 它 加速 通过 这 空气 .

绳索在空中高速滑行时完美地张开。

['fæsɪneɪtɪd] ,
Fascinated ,
着迷 ,

着迷了，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɒtʃt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [hʌŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [drɒpt] [də'rektli]
the others watched as it hung a moment in the air and dropped directly
这 其他的 观看 作为 它 悬挂 一个 片刻 在 这 空气 和 掉落 直接地
['əʊvə(r)] [-] [hed] .
over Blackhawk's head .
超过 黑鹰队的 头 .

其他人看着它在空中停留了一会儿，然后直接从黑鹰的头顶落下。

" ['prɪti] [kɑ:st] ! " [preɪzd] [ðə; ði] ['rɑ:ntʃmən] .
" Pretty cast ! " praised the ranchman .
" 漂亮的 投掷 ! " 赞扬 这 牧场主 .

“演员阵容真不错！”牧场主赞叹道。

" [naʊ] [raɪd] [ə'lɒŋ] .
" Now ride along .
" 现在 骑 沿着 .

现在一起上路吧。

[doʊnt] [pʊl] [ʌp] [tuː] [suːn] .

Don't	pull	up	too	soon	.
不	拉	向上	也	很快	.

不要过早停车。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [leɪt] .

"	But	his	words	were	too	late	.
"	但	他的	字	是	也	晚的	.

但他的话为时已晚。

[ðə; ði]['pəʊni] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['eldə(r)] [sʌn] [rəʊd] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [treɪnd] [tuː; tə] [rəʊp] [stɪrz] .

The	pony	which	his	elder	son	rode	was	perfectly	trained	to	rope	steers	.
这	小马	哪个	他的	长老	儿子	骑	曾是	完美	受过训练	到	绳索	牛	.

他大儿子骑的那匹小马训练有素，能很好地套住小牛。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ðə; ði] [ʃɑːp] [hɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['læriət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] ['slækən] [ɪts] [straɪd]

As	it	caught	the	sharp	hiss	of	the	lariat	the	animal	had	slackened	its	stride
作为	它	捕捉	这	锋利的	嘶	的	这	套索	这	动物	有	松弛	它是	步幅

,

,

,

听到套索发出的尖锐嘶嘶声，这只动物放慢了脚步。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [ðə; ði] [rəʊp] ['taɪt(ə)n] [hæd; həd] ['stɪfənd] [ɪts] [legz] [ænd; ənd] [breɪst] ,

and	the	instant	it	felt	the	rope	tighten	had	stiffened	its	legs	and	braced	,
和	这	立即的	它	毛毡	这	绳索	拧紧	有	僵硬	它是	腿	和	支撑	,

它感觉到绳子勒紧的那一刻，双腿就僵硬地绷紧了身体。

['ɔːlməʊst] ['skwɒtɪŋ] [bæk] [ɒn] [ɪts] [hɔːntʃ] .

almost	squatting	back	on	its	haunches	.
几乎	蹲姿	后退	在	它是	臀部	.

它几乎是蹲着，用后腿支撑着身体。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] ['blækˌhɔk] [wɒz; wəz] [dʒɜːk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['meʒərɪŋ] [hɪz; ɪz]

And	the	next	moment	Blackhawk	was	jerked	from	his	feet	,	measuring	his
和	这	下一个	片刻	黑鹰	曾是	猛地一抖	从	他的	脚	,	测量	他的

[leŋkθ; leŋθ][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

length	on	the	ground	,
长度	在	这	地面	,

下一刻，黑鹰就被猛地拽倒在地，倒在地上量着自己的身长。

[waɪl] [tɒm] [went] ['seɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [ə'laɪtɪŋ] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [ə'weɪ] .

while	Tom	went	sailing	through	the	air	,	alighting	about	twenty	feet	away	.
尽管	汤姆	去	帆船	通过	这	空气	,	下车	关于	二十	脚	离开	.

汤姆则飞了起来，在空中滑翔，落在了大约二十英尺远的地方。

" [həʊld][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

"	Hold	as	you	are	!
"	抓住	作为	你	是	!

“保持现状！”

" ['ɔːdəd] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [ɒv; əv] [bɪl] [ænd; ənd] [ðen] [dæʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪkɪŋ] [blæk] ,

"	ordered	Mr	.	Wilder	of	Bill	and	then	dashed	for	the	kicking	black	,
"	订购	先生	.	怀尔德	的	账单	和	然后	虚线	为了	这	踢	黑色的	,

“比尔命令怀尔德先生，然后冲向了踢黑鬼。”

[wɪð] ['lærɪ] [ænd; ənd] ['hɒrəs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

with	Larry	and	Horace	at	his	heels	.
和	拉里	和	贺拉斯	在	他的	高跟鞋	.

拉里和霍勒斯紧随其后。

" [tɒm] ! [tɒm] !
" Tom ! Tom !
" 汤姆 ! 汤姆 !

“汤姆！汤姆！”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ? " [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
are you hurt ? " called his brother .
是 你 伤害 ? " 称为 他的 兄弟 .

“你受伤了吗？”他哥哥问道。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][rɪ'plaɪ] ,
For a second there was no reply ,
为了 一个 第二 那里 曾是 不 回复 ,

一时间，没有回应。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][æŋ'zaɪəti][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ] ['siːɪŋ] [tɒm] [stænd] [ʌp] .
and then their anxiety was relieved by seeing Tom stand up .
和 然后 他们的 焦虑 曾是 松了口气 经过 看到 汤姆 站立 向上 .

看到汤姆站起来，他们的焦虑才得以缓解。

" ['eni] [bəʊnz] ['brəʊkən] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] , [huː] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd]
" Any bones broken ? " asked Mr . Wilder , who had reached the black and
" 任何 骨头 破碎的 ? " 问 先生 . 怀尔德 , WHO 有 达到 这 黑色的 和
[wɒz; wəz] [dɪs'maʊntɪŋ] .
was dismounting .
曾是 下车 .

“有人骨折了吗？”威尔德先生问道，他已经到达了黑道，正要下马。

" [nəʊ] . [aɪm][ɔːl] [raɪt] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['preəri] [grɑːs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ɒv; əv][ðə; ði]
" No . I'm all right , thanks to the prairie grass , " replied the younger of the
" 不 . 我是 全部 正确的 , 谢谢 到 这 草原 草 , " 回复 这 年轻 的 这
['brʌðəz] .
brothers .
兄弟 .

“不，我很好，多亏了草原上的草，”弟弟回答道。

" [ɪz] ['blækˌhɔk] [hɜːt] ? "
" Is Blackhawk hurt ? "
" 是 黑鹰 伤害 ? "

“黑鹰受伤了吗？”

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .
" I don't think so .
" 我 不 思考 所以 .

我不这么认为。

[iːz] [ʌp] , [bɪl] .
Ease up , Bill .
舒适 向上 , 账单 .

别激动，比尔。

[aɪv] [gɒt] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] .
I've got him by the bridle .
我已经 得到 他 经过 这 辔 .

我已经把他牢牢控制住了。

" ['kwɪkli] [ðə; ði]['eldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldə] [bɔɪz] [rəʊd] ['fɔːwəd] ,
" Quickly the elder of the Wilder boys rode forward ,
" 迅速地 这 长老 的 这 怀尔德 男孩们 骑 向前 ,

“威尔德家年纪较大的男孩迅速骑马向前走去，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['prɒstreɪt] ['pəʊni][felt][ðə; ði][rəʊp]['luːs(ə)n][hiː; hi] ['baʊndɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	as	the	prostrate	pony	felt	the	rope	loosen	he	bounded	to	his	feet	.
和	作为	这	前列腺	小马	毛毡	这	绳索	松开	他	有界	到	他的	脚	.

当趴在地上的小马感到绳子松开时，它猛地站了起来。

[wɪð] [skɪld] [aɪ] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [lʊkt] [hɪm]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv]

With	skilled	eye	the	ranchman	looked	him	over	and	there	was	a	world	of
和	熟练	眼睛	这	牧场主	看起来	他	超过	和	那里	曾是	一个	世界	的

[rɪ'liːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi] [sed] :

relief	in	his	voice	as	he	said	:
宽慰	在	他的	嗓音	作为	他	说	:

牧场主用敏锐的眼光打量了他一番，语气中带着如释重负的轻松：

" [wiː; wi][gɒt] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] [skreɪp] ['maɪti] ['lʌkɪli] .

"	We	got	out	of	that	scrape	mighty	luckily	.
"	我们	得到	出去	的	那	刮	强大的	幸运的是	.

“我们真是幸运地摆脱了那次困境。”

[ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [skrætʃ] [ɒn] ['blæk,hɔk] , [ænd; ənd] [ɪf] [tɑːmz] — — "

There	isn't	a	scratch	on	Blackhawk	,	and	if	Tom's	—	—	"
那里	不是	一个	划痕	在	黑鹰	,	和	如果	汤姆的	—	—	"

黑鹰号毫发无损，如果汤姆——”

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [skrætʃ] [ɒn][ˌem 'iː]['aɪðə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	There's	no	scratch	on	me	either	,	"	returned	the	boy	.
"	有	不	划痕	在	我	任何一个	,	"	返回	这	男生	.

“我身上也没有伤痕，”男孩回答道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt][ðə; ði] [reɪs] , [duː; də][aɪ][wɪn][ɔː(r)][nɒt] ? "

"	But	what	about	the	race	,	do	I	win	or	not	?	"
"	但	什么	关于	这	种族	,	做	我	赢	或者	不是	?	"

“但是比赛结果如何呢？我会赢还是输？”

" [kən'sɪdərɪŋ] [juː; jʊ] [fluː] [frɒm; frəm] [-] [bæk] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [triː] , [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] [duː; də] ,

"	Considering	you	flew	from	Blackhawk's	back	almost	to	the	tree	,	I	reckon	you	do	,
"	考虑	你	飞翔	从	黑鹰队的	后退	几乎	到	这	树	,	我	估计	你	做	,

“考虑到你几乎是从黑鹰的背上飞到树上的，我想你确实做到了。”

" [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] .

"	declared	Mr	.	Wilder	.
"	声明	先生	.	怀尔德	.

威尔德先生宣称。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [tɒm] ['nəʊtɪst] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] ,

And	looking	up	,	Tom	noticed	that	he	was	,	indeed	,
和	寻找	向上	,	汤姆	注意到	那	他	曾是	,	的确	,

汤姆抬头一看，发现自己确实如此。

['stændɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ðæt] [mɑːkt] [ðə; ði][gəʊl] .

standing	under	the	branches	of	the	tree	that	marked	the	goal	.
常设	在下面	这	分支	的	这	树	那	标记	这	目标	.

站在那棵标志着球门的树枝下。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

['hɒrəs] [ɪn] ['deɪndʒə(r)]

HORACE	IN	DANGER
贺拉斯	在	危险

霍勒斯身处险境

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] [ðeɪ] [ˌdis'maunt] , [ʌn'bʌkld] [ðə; ði]['sæd(ə)l][bægz][ænd; ənd]

As	the	others	reached	the	tree	they	dismounted	,	unbuckled	the	saddle	bags	and
作为	这	其他的	达到	这	树	他们	下马	,	解开	这	鞍	包	和

[rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['sædlz] .

removed	the	saddles	.
已移除	这	马鞍	.

当其他人到达树下时，他们下了马，解开鞍袋，卸下鞍具。

" [wel] , [kə'mɑːndə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['hɒb(ə)l] [ðə; ði] ['pəuniz]

"	Well	,	commander	,	do	you	wish	me	to	select	a	place	to	hobble	the	ponies
"	出色地	,	指挥官	,	做	你	希望	我	到	选择	一个	地方	到	跛行	这	小马

?

?
?

“指挥官，您想让我选个地方给小马拴上腿吗？”

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] , [ə'dresɪŋ] [tɒm] .

"	asked	Mr	.	Wilder	,	addressing	Tom	.
"	问	先生	.	怀尔德	,	解决	汤姆	.

“威尔德先生对着汤姆问道。”

" [jes] , [sɜː(r)] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[aɪ]['nevə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæmp] [bɪ'fɔː(r)] , [səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [tuː; tə]

I	never	was	in	charge	of	a	camp	before	,	so	you	must	tell	me	what	to
我	绝不	曾是	在	收费	的	一个	营	前	,	所以	你	必须	告诉	我	什么	到

[duː; də] . "

do	.	"
做	.	"

我以前从未管理过营地，所以你必须告诉我该怎么做。

" [əʊ] , [meɪk] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [lef'tenənt] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , " ['pliːdɪd] ['hɒrəs] .

"	Oh	,	make	me	your	lieutenant	and	I'll	tell	you	,	"	pleaded	Horace	.
"	哦	,	制作	我	你的	中尉	和	患病的	告诉	你	,	"	恳求	贺拉斯	.

“哦，让我做你的副官，我就告诉你，”霍勒斯恳求道。

" [aɪ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	know	all	about	it	.	"
"	我	知道	全部	关于	它	.	"

“我对此了如指掌。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] ['ɔːdərs] [ɔːl] [raɪt] , " [grʌnt] [bɪl] , " [ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	You	can	give	orders	all	right	,	"	grunted	Bill	,	"	there's	no	doubt	about	that	.
"	你	能	给	订单	全部	正确的	,	"	哼哼	账单	,	"	有	不	怀疑	关于	那	.

“你当然可以发号施令，”比尔咕哝道，“这一点毋庸置疑。”

[aɪ] [siː] [maɪ'self] ['lʌgɪŋ] [wʊd] .

I	see	myself	lugging	wood	.
我	看	我	搬运	木头	.

我仿佛看到自己在搬运木头。

" [ɔːl] [lɑːft] ['hɑːtɪli] [æt; ət] [ðɪs] ['refrəns] [tuː; tə] ['hɔːrəsɪz] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] [kə'mɑːndɪŋ] ,

"	All	laughed	heartily	at	this	reference	to	Horace's	fondness	for	commanding	,
"	全部	笑了	衷心地	在	这	参考	到	贺拉斯的	喜爱	为了	指挥	,

“大家听到这番话，都哈哈大笑，因为这话影射了贺拉斯喜欢发号施令的性格。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [rɪ'plaɪd] ;

and	the	younger	of	the	comrades	replied	;
和	这	年轻	的	这	同志们	回复	;

年轻的同志回答道：

" [ɔ:l] [raɪt] , ['hɒrəs] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][maɪ] [lef'tenənt] .

"	All	right	,	Horace	,	you	may	be	my	lieutenant	.
"	全部	正确的	,	贺拉斯	,	你	可能	是	我的	中尉	.

“好吧，霍勒斯，你可以做我的副官。”

['əʊnli][ju:; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'i:] [wɒt] [ðeə(r)][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði]

Only	you	must	tell	me	what	there	is	to	be	done	,	and	I	will	give	the
仅有的	你	必须	告诉	我	什么	那里	是	到	是	完毕	,	和	我	将要	给	这

['ɔ:dərs] .

orders	.
订单	.

你只需告诉我需要做什么，我来下达命令。

" [ɔ:l'ðəʊ] [baɪ] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv]

"	Although	by	this	arrangement	the	youngest	of	the	party	would	be	deprived	of
"	虽然	经过	这	安排	这	最小的	的	这	派对	会	是	被剥夺的	的

[məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] ,

most	of	his	powers	,
最多	的	他的	权力	,

“尽管按照这种安排，党内最年轻的成员将被剥夺大部分权力，

[hi:; hi] ['redɪli] [ə'gri:d] , ['seɪɪŋ] :

he	readily	agreed	,	saying	:
他	容易	同意	,	说	:

他欣然同意，说道：

" [wʊd] [mʌst; məst][bi:; bi] [kə'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [mʌst; məst]

"	Wood	must	be	collected	for	the	fire	,	the	food	and	dishes	must
"	木头	必须	是	集	为了	这	火	,	这	食物	和	菜肴	必须

[bi:; bi] [ˌʌn'pækt] ,

be	unpacked	,
是	拆开包装	,

“必须收集柴火生火，必须把食物和餐具拿出来，

['sʌpə(r)] [kʊkt] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)][ləʊ'keɪtɪd] . "

supper	cooked	and	water	located	.	"
晚餐	煮熟	和	水	位于	.	"

晚饭做好了，水也找到了。

" ['betə(r)] [pʊt] [ˌem 'i:][ɒn][ðə; ði][dʒɒb][ɒv; əv] ['getɪŋ] ['wɔ:tə(r)] ,

"	Better	put	me	on	the	job	of	getting	water	,
"	更好的	放	我	在	这	工作	的	获得	水	,

“最好让我去取水。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ʃæl; ʃəl] ['pɪkɪt] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ə; eɪ][drɪŋk] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]

because	I	shall	picket	the	horses	where	they	can	get	a	drink	,	"	declared	the
因为	我	将	纠察	这	马匹	在哪里	他们	能	得到	一个	喝	,	"	声明	这

['rɑ:ntʃmən] .

ranchman	.
牧场主	.

“因为我要把马拴在它们能喝到水的地方，”牧场主说道。

" [ðen] , ['lærɪ] , [ju:; jʊ][ænd; ənd] [bɪl] [bɪld] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][get] ['sʌpə(r)] ['redi] .

"	Then	,	Larry	,	you	and	Bill	build	the	fire	and	get	supper	ready	.
"	然后	,	拉里	,	你	和	账单	建造	这	火	和	得到	晚餐	准备好	.

“然后，拉里，你和比尔生火，准备晚饭。”

['hɒrəs] , [aɪl] [pʊt] [juː; jʊ] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es]

Horace	**,**	**I'll**	**put**	**you**	**in**	**charge**	**and**	**you**	**must**	**arrange**	**the**	**place**	**for**	**us**
贺拉斯	,	患病的	放	你	在	收费	和	你	必须	安排	这	地方	为了	我们

[tuː; tə] [sliːp] .

to	**sleep**	**.**
到	睡觉	.

霍勒斯，我让你负责安排我们的住宿地点。

[ai] [kæn; kən] [siː] [sʌm; səm] [paɪn] [triːz] ['jɒndə(r)] .

I	**can**	**see**	**some**	**pine**	**trees**	**yonder**	**.**
我	能	看	一些	松树	树木	远处	.

我能看到远处有一些松树。

[breɪk] [ɒf] [sʌm; səm] [lɪmz] [ænd; ənd] [spred] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

Break	**off**	**some**	**limbs**	**and**	**spread**	**them**	**on**	**the**	**ground**	**.**
休息	离开	一些	四肢	和	传播	他们	在	这	地面	.

折断一些树枝，铺在地上。

[ðen] [pʊt] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .

Then	**put**	**the**	**blankets**	**over**	**them**	**.**
然后	放	这	毯子	超过	他们	.

然后给他们盖上毯子。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] ['hɒb(ə)l] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] . "

I'm	**going**	**with**	**Mr**	**.**	**Wilder**	**to**	**bring**	**the**	**water**	**and**	**to**	**learn**	**how**	**to**	**hobble**	**the**	**horses**	**.**	**"**
我是	去	和	先生	.	怀尔德	到	带来	这	水	和	到	学习	如何	到	跛行	这	马匹	.	"

我要和怀尔德先生一起去送水，还要学习如何给马拴上脚镣。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [faɪn] [kə'mɑːndə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [lef'tenənt] [fɔː(r); fə(r)] — [nɒt] , " [dɪ'kleəd] ['hɒrəs] .

"	**You're**	**a**	**fine**	**commander**	**to**	**be**	**lieutenant**	**for**	**—**	**not**	**,**	**"**	**declared**	**Horace**	**.**
"	你是	一个	美好的	指挥官	到	是	中尉	为了	—	不是	,	"	声明	贺拉斯	.

“你可不是个称职的指挥官，我才不是呢。”霍勒斯说道。

" [geɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['miːnɪst] [dʒɒb] [ɒv; əv] [ɔːl] .

"	**Gave**	**me**	**the**	**meanest**	**job**	**of**	**all**	**.**
"	给予	我	这	最卑鄙的	工作	的	全部	.

“给了我一份最难做的工作。”

" [jet] [hiː; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [əu'bei] .

"	**Yet**	**he**	**lost**	**no**	**time**	**in**	**obeying**	**.**
"	然而	他	丢失的	不	时间	在	服从	.

“但他立即服从了命令。”

['kwɪkli] [iːtʃ] [wʌn] [set] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːk] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [hɪm] ,

Quickly	**each**	**one**	**set**	**about**	**the**	**work**	**assigned**	**to**	**him**	**,**
迅速地	每个	一	放	关于	这	工作	分配	到	他	,

他们迅速各自投入到分配给自己的工作中。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['doʊnʌts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [lɒŋ] [raɪd] ,

for	**the**	**sight**	**of**	**the**	**doughnuts**	**and**	**other**	**good**	**things**	**to**	**eat**	**,**	**after**	**their**	**long**	**ride**	**,**
为了	这	视线	的	这	甜甜圈	和	其他	好的	事物	到	吃	,	后	他们的	长的	骑	,

长途跋涉之后，看到甜甜圈和其他美食，他们都非常兴奋。

[meɪd] [ðem; ðəm] ['hʌŋgri] .

made	**them**	**hungry**	**.**
制成	他们	饥饿的	.

让他们感到饥饿。

" [get] [ðə; ði] ['kɒfi] [pɒt] [ænd; ənd] [ðen] [slɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌstə(r)] [ɒn]

"	Get	the	coffee	pot	and	then	sling	the	reins	of	Lightning	and	Buster	on
"	得到	这	咖啡	锅	和	然后	吊索	这	缰绳	的	闪电	和	巴斯特	在

[jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

your	arm	and	come	with	me	,
你的	手臂	和	来	和	我	,

“把咖啡壶拿来，然后把闪电麦昆和巴斯特的缰绳挎在胳膊上，跟我来。”

[tɒm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] .

Tom	,	"	said	Mr	.	Wilder	.
汤姆	,	"	说	先生	.	怀尔德	.

“汤姆，”怀尔德先生说。

" [aɪl] [teɪk] ['blækˌhɔk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [stɪl] ['kræŋki] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] .

"	I'll	take	Blackhawk	,	because	he's	still	cranky	,	and	the	other	two	.
"	患病的	拿	黑鹰	,	因为	他是	仍然	暴躁的	,	和	这	其他	二	.

“我要带上黑鹰，因为他仍然脾气暴躁，还有另外两个。”

" [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] , [haʊ'evə(r)] , [let] [ðə; ði] ['pəuniz] [liːd] [hɪm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [led] [ðem; ðəm] ,

"	The	ranchman	,	however	,	let	the	ponies	lead	him	more	than	he	led	them	,
"	这	牧场主	,	然而	,	让	这	小马	带领	他	更多的	比	他	引领	他们	,

然而，牧场主更多的是让小马牵着他走，而不是他牵着小马走。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)] ['ɪnstɪŋkt] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['wɔːtə(r)] .

for	he	knew	their	instinct	would	take	them	to	the	nearest	water	.
为了	他	知道	他们的	本能	会	拿	他们	到	这	最近的	水	.

因为他知道他们的本能会带他们去最近的水源。

[jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['gaɪd(ə)ns] ,

Yet	there	was	no	need	of	their	guidance	,
然而	那里	曾是	不	需要	的	他们的	指导	,

然而，他们并不需要指导。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌntəz] [kɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

for	in	a	few	minutes	the	ears	of	the	hunters	caught	the	sound	of	running	water	.
为了	在	一个	很少	分钟	这	耳朵	的	这	猎人	捕捉	这	声音	的	跑步	水	.

几分钟后，猎人们就听到了流水声。

" [ðæts] [ə; eɪ] [brʊk] , " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] ,

"	That's	a	brook	,	"	declared	Mr	.	Wilder	,
"	那就是	一个	溪	,	"	声明	先生	.	怀尔德	,

“那是一条小溪，”怀尔德先生说道。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [feə(r)] - [saɪzd] [puːl] [fɔːmd] [baɪ] [ə; eɪ] [striːm] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɪlz] .

and	quickly	he	led	the	way	to	a	spot	where	they	found	a	fair	-	sized	pool	formed	by	a	stream	coming	from	the	hills	.
和	迅速地	他	引领	这	方式	到	一个	点	在哪里	他们	成立	一个	公平的	-	尺寸	水池	形成	经过	一个	溪流	未来	从	这	丘陵	.

他迅速带路来到一处地方，那里有一个相当大的水潭，是由山上的一条小溪形成的。

[ðə; ði] ['kɒfi] [pɒt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] , ['həʊldɪŋ] [ɔːl] [ɒv; əv] [tuː] ['gæləns] ,

The	coffee	pot	was	a	monster	,	holding	all	of	two	gallons	,
这	咖啡	锅	曾是	一个	怪物	,	保持	全部	的	二	加仑	,

咖啡壶是个庞然大物，容量足足有两加仑。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [daɪ'rɛktɪd] [tɒm] [tuː; tə] [fɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['pəuniz] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ]

and	this	the	ranchman	directed	Tom	to	fill	before	allowing	the	ponies	to	satisfy
和	这	这	牧场主	指导	汤姆	到	充满	前	允许	这	小马	到	满足

[ðeə(r)] [θɜːst] .

their	thirst	.
他们的	口渴	.

于是牧场主吩咐汤姆先把水灌满，然后才让小马们解渴。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [tʊk] [ðə; ði] ['læriət] [hiː; hi] [hæd; həd]

As	the	animals	were	drinking	Mr	.	Wilder	took	the	lariats	he	had
作为	这	动物	是	喝	先生	.	怀尔德	采取	这	套索	他	有

[brɔːt] [ænd; ənd] [taɪd] [æn; ən] [end] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [left] ['æŋk(ə)l] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['pəʊni] ,

brought	and	tied	an	end	around	the	left	ankle	of	each	pony	,
带来	和	系	一个	结尾	大约	这	左边	踝	的	每个	小马	,

动物们正在喝水的时候，怀尔德先生拿出他带来的套索，把一端系在每匹小马的左脚踝上。

['meɪkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [nuːs] [raʊnd] [ðə; ði] [haɪnd] ['æŋk(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [saɪd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns]

making	another	noose	round	the	hind	ankle	on	the	same	side	at	such	a	distance
制作	其他	套索	圆形的	这	后	踝	在	这	相同的	边	在	这样的	一个	距离

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [huːf] .

that	there	was	about	three	feet	of	the	rope	between	the	hoofs	.
那	那里	曾是	关于	三	脚	的	这	绳索	之间	这	蹄子	.

在同一侧的后脚踝上再做一个绳套，绳套与前脚踝的距离要足够远，使得两蹄之间大约有三英尺长的绳子。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [laɪn] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rʌn] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [wɔːk] ['veri]

"	Such	a	short	line	makes	it	impossible	for	them	to	run	or	even	walk	very
"	这样的	一个	短的	线	制作	它	不可能的	为了	他们	到	跑步	或者	甚至	走	非常

[wel] ,

well	,
出色地	,

“这么短的队伍让他们根本无法跑，甚至走得也很慢。”

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , " [səʊ] [ðeɪ] [wɪl] [dʒʌst] [steɪ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [braʊz] ,

"	he	explained	,	"	so	they	will	just	stay	here	and	browse	,
"	他	解释	,	"	所以	他们	将要	只是	停留	这里	和	浏览	,

他解释说：“所以他们就会待在这里闲逛。”

" [naʊ] [wiːl; wil] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['braɪd(ə)lz] .

"	Now	we'll	remove	the	bridles	.
"	现在	出色地	消除	这	缰绳	.

现在我们要解开缰绳。

['ɔːlweɪz] [rɪ'membə(r)] [tuː; tə] ['hɒb(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] ['pəʊni] [bɪ'fɔː(r)] [ˌʌn'braidl] . "

Always	remember	to	hobble	your	pony	before	unbridling	.	"
总是	记住	到	跛行	你的	小马	前	不受约束的	.	"

记住，在解开缰绳之前，一定要先给你的小马拴上脚镣。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [rəʊp] [endz] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

"	But	the	rope	ends	?	"	asked	Tom	.
"	但	这	绳索	结束	?	"	问	汤姆	.

“可是绳子是断的啊？”汤姆问道。

" [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] , [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [rɒks] [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [get]

"	In	a	place	like	this	,	where	there	are	no	rocks	between	which	they	can	get
"	在	一个	地方	喜欢	这	,	在哪里	那里	是	不	岩石	之间	哪个	他们	能	得到

[baʊnd] ,

bound	,
边界	,

“在这样一个没有岩石可以束缚它们的地方，

[juː; jʊ][kæn; kən][let][ðem; ðəm][dræg] .

you	can	let	them	drag	.
你	能	让	他们	拖	.

你可以让他们拖着走。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɒki] , [juː; jʊ][kæn; kən][wɪnd][ðə; ði][rəʊp] [ˈluːsli] [raʊnd][ðeə(r)] [neks] .

When	it	is	rocky	,	you	can	wind	the	rope	loosely	round	their	necks	.
什么时候	它	是	岩石	,	你	能	风	这	绳索	松散地	圆形的	他们的	脖子	.

如果绳子很硬，你可以把绳子松松地绕在他们的脖子上。

" [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][tɑːsk][wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ðeɪ] [hɜːd] [ˈhɒrəs] [ˈkɔːlɪŋ] .

"	Before	the	task	was	finished	they	heard	Horace	calling	.
"	前	这	任务	曾是	完成的	他们	听到	贺拉斯	呼叫	.

“任务还没完成，他们就听到了贺拉斯的呼喊声。”

" [heɪ] , [juː; jʊ] !

"	Hey	,	you	!
"	嘿	,	你	!

“嘿，你！

[ˈhʌri] [wɪð] [ðæt] [ˈkɒfi] [pɒt] !

Hurry	with	that	coffee	pot	!
匆忙	和	那	咖啡	锅	!

快点把咖啡壶拿过来！

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [stɑːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbɔɪlɪŋ] . "

"	We	want	to	start	it	boiling	.	"
"	我们	想	到	开始	它	沸腾	.	"

“我们想让它沸腾起来。”

" [ðen] [kʌm] [ænd; ənd][get][ˌaɪ ˈtiː] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .

"	Then	come	and	get	it	,	"	replied	his	father	.
"	然后	来	和	得到	它	,	"	回复	他的	父亲	.

“那就来拿啊，”他父亲回答道。

[bʌt; bət][tɒm][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [təˈwɔːd] [ðə; ði][kæmp] [ˈfaɪə(r)] ,

But	Tom	had	already	picked	it	up	and	was	carrying	it	toward	the	camp	fire	,
但	汤姆	有	已经	挑选	它	向上	和	曾是	携带	它	朝向	这	营	火	,

但汤姆已经捡起了它，正朝着篝火走去。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈtʃɪərəli] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][bɪg] [triː] .

which	was	blazing	cheerily	beneath	the	big	tree	.
哪个	曾是	炽烈	兴高采烈地	下面	这	大的	树	.

在大树下，它正欢快地燃烧着。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈbraɪd(ə)lz] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪldə] [suːn] [ˈfɒləʊd] .

Taking	the	bridles	,	Mr	.	Wilder	soon	followed	.
采取	这	缰绳	,	先生	.	怀尔德	很快	随后	.

威尔德先生接过缰绳，紧随其后。

['lærɪ] [hæd; həd] [spred] [ə; eɪ] ['blæŋkit] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['teɪblklɒθ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd]

Larry	had	spread	a	blanket	on	the	ground	for	a	tablecloth	and	arranged
拉里	有	传播	一个	毯子	在	这	地面	为了	一个	桌布	和	安排

[ðə; ði] [pleɪts] ,

the	plates	,
这	盘子	,

拉里在地上铺了一条毯子当桌布，然后摆放了盘子。

[naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːrks] .

knives	and	forks	.
刀具	和	叉子	.

刀叉。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['doʊnʌts] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][set]

In	the	middle	he	had	made	a	pile	of	doughnuts	and	around	them	set
在	这	中间	他	有	制成	一个	桩	的	甜甜圈	和	大约	他们	放

[θriː] [paɪz] .

three	pies	.
三	馅饼	.

他在中间堆了一堆甜甜圈，周围摆放了三个馅饼。

[tuː; tə] [bɪl] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] ,

To	Bill	had	fallen	the	task	of	cooking	,
到	账单	有	倒下	这	任务	的	烹饪	,

做饭的任务就落到了比尔身上。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['fraɪɪŋ] [egz] [ænd; ənd]['beɪkən][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] - ['hændld] [pæn] ,

and	he	was	busy	frying	eggs	and	bacon	in	a	long	-	handled	pan	,
和	他	曾是	忙碌的	煎炸	鸡蛋	和	熏肉	在	一个	长的	-	处理	平底锅	,

他正忙着用长柄平底锅煎鸡蛋和培根。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['restɪd] [ɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [kəʊl] .

which	he	rested	on	a	bed	of	coals	.
哪个	他	休息	在	一个	床	的	煤炭	.

他躺在一堆煤炭上休息。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒfi] [pɒt] , [hiː; hi] [kɔːld] :

At	the	sight	of	Tom	and	the	coffee	pot	,	he	called	:
在	这	视线	的	汤姆	和	这	咖啡	锅	,	他	称为	:

看到汤姆和咖啡壶，他喊道：

" [tel] ['hɒrəs] [tuː; tə][pɔː(r)][sʌm; səm]['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [kʌps] ,

"	Tell	Horace	to	pour	some	water	into	the	drinking	cups	,
"	告诉	贺拉斯	到	倒	一些	水	进入	这	喝	杯子	,

“告诉霍勒斯往杯子里倒些水，

[pʊt][ðə; ði] ['kɒfi] [ɪn][ðə; ði][pɒt][ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] .

put	the	coffee	in	the	pot	and	set	it	in	the	fire	.
放	这	咖啡	在	这	锅	和	放	它	在	这	火	.

把咖啡倒入壶中，然后把壶放在火上。

- [biː; bi] ['redi] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kɒfi] [ən'les] [juː; jʊ] ['hʌri] .

Supper'll	be	ready	before	the	coffee	unless	you	hurry	.
-	是	准备好	前	这	咖啡	除非	你	匆忙	.

除非你抓紧时间，否则晚餐会在咖啡做好之前准备好。

" [bʌt; bət] [tɒm] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [ʃɜːk] [wɜːk] , [ænd; ənd] [daɪ'rektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [tuː; tə]

"	But	Tom	was	not	a	boy	to	shirk	work	,	and	directing	his	brother	to
"	但	汤姆	曾是	不是	一个	男生	到	推脱	工作	,	和	导演	他的	兄弟	到

[brɪŋ] [ðə; ði] [kʌps] ,

bring	the	cups	,
带来	这	杯子	,

但汤姆不是个会偷懒的孩子，他吩咐弟弟去拿杯子来。

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [eɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒfi] [waɪl] [hiː; hi] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [gʊd] [hɒt] [bed] [ɒv; əv] [kəʊl]

he	sent	his	aide	for	the	coffee	while	he	prepared	a	good	hot	bed	of	coals
他	发送	他的	助手	为了	这	咖啡	尽管	他	准备	一个	好的	热的	床	的	煤炭
.															
:															
.															

他派助手去买咖啡，自己则准备了一堆烧得通红的煤炭。

[ðə; ði] ['əʊdə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['spʌtərɪŋ] ['beɪkən] ['wetɪd] [ðeə(r)] ['æpitait] ,

The	odor	from	the	sputtering	bacon	whetted	their	appetites	,
这	气味	从	这	溅射	熏肉	磨砺	他们的	食欲	,

滋滋作响的培根散发出的香味勾起了他们的食欲。

[ænd; ənd] [ɔːl] [bʌt; bət] [bɪl] [dɪ'vəʊtɪd] [ðeə(r)] ['enədʒiz] [tuː; tə] ['hʌrɪɪŋ] [ðə; ði] ['kɒfi] [ænd; ənd] [tuː; tə] [sʌtʃ]

and	all	but	Bill	devoted	their	energies	to	hurrying	the	coffee	and	to	such
和	全部	但	账单	奉献	他们的	能量	到	匆忙	这	咖啡	和	到	这样的

[gʊd] ['pɜːpəs] [ðæt] [ðeɪ] [dis'pruːv] [ðə; ði] [əʊld] ['seɪɪŋ] ,

good	purpose	that	they	disproved	the	old	saying	,
好的	目的	那	他们	已被驳斥	这	老的	说	,

除了比尔之外，所有人都把精力集中在加快咖啡的制作速度上，而且他们做得非常出色，以至于打破了那句古老的谚语。

" [ə; eɪ] [wɒtʃt] [pɒt] ['nevə(r)] [bɔɪlz] .

"	A	watched	pot	never	boils	.
"	一个	观看	锅	绝不	沸腾	.

“心急吃不了热豆腐。”

" [æt; ət] [lɑːst] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌntəz] [skwɔtid] ['teɪlə(r)] ['fæʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd]

"	At	last	all	was	ready	,	and	the	hunters	squatted	tailor	fashion	on	the	ground
"	在	最后的	全部	曾是	准备好	,	和	这	猎人	蹲着	裁缝	时尚	在	这	地面
,															
,															
,															

“一切准备就绪，猎人们蹲在地上，摆出一副裁缝般的姿势。”

[iːtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [ɒv; əv] [egz] [ænd; ənd] ['beɪkən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] .

each	before	his	plate	of	eggs	and	bacon	and	a	steaming	cup	of	coffee	.
每个	前	他的	盘子	的	鸡蛋	和	熏肉	和	一个	蒸煮	杯子	的	咖啡	.

每人面前都摆着一盘鸡蛋培根和一杯热气腾腾的咖啡。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [teɪsts] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [aɪ] ['evə(r)] [et; eɪt] [bɪ'fɔː(r)] , " [dɪ'kleəd] ['lærɪ] .

"	My	,	but	this	tastes	better	than	anything	I	ever	ate	before	,	"	declared	Larry	.
"	我的	,	但	这	口味	更好的	比	任何事物	我	曾经	吃	前	,	"	声明	拉里	.

“我的天哪，这比我以前吃过的任何东西都好吃！”拉里说道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [raɪd] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [kiːn] ['æpɪtaɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [wɪð]

"	Because	the	ride	has	given	you	a	keen	appetite	,	"	said	the	ranchman	with
"	因为	这	骑	有	给定	你	一个	敏锐的	食欲	,	"	说	这	牧场主	和

[ə; eɪ] [smaɪl] .

a	smile	.
一个	微笑	.

“因为骑车让你胃口大开，”牧场主笑着说。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['bɪzi] ['iːtɪŋ] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] ['eni] ['kɒment] ,

The	others	were	too	busy	eating	to	offer	any	comment	,
这	其他的	是	也	忙碌的	吃	到	提供	任何	评论	,

其他人都在忙着吃饭，没空发表任何评论。

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːl] [ˈprəugres, ˈprɔ-, prəuˈgres][ɪn][ˈsaɪləns] [tɪl][ˈɔːlməʊst][ðə; ði][lɑːst][bɪt][ɒv; əv] [fuːd]

and	the	meal	progressed	in	silence	till	almost	the	last	bit	of	food
和	这	一顿饭	进展	在	沉默	直到	几乎	这	最后的	少量	的	食物

[hæd; həd] [dɪsəˈpɪəd] .

had	disappeared	.
有	消失	.

用餐过程一片寂静，直到最后一点食物都被吃光。

" [hɒp][dʒɔɪ] [ˈsɜːt(ə)nli] [kæn; kən] [kʊk] ,

"	Hop	Joy	certainly	can	cook	,
"	跳	喜悦	当然	能	厨师	,

“霍普·乔伊确实很会做饭，

" [ˈkɔmplɪmənt] [tɒm] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈdəʊnʌt] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɑːst]

"	complimented	Tom	as	he	reached	for	another	doughnut	from	the	fast
"	赞扬	汤姆	作为	他	达到	为了	其他	油炸圈饼	从	这	快速地

[ˈvænɪʃɪŋ] [paɪl] .

vanishing	pile	.
消失	桩	.

“汤姆一边称赞道，一边伸手从迅速消失的甜甜圈堆里又拿了一个。”

" [ðæts] [wɒt] [aɪ][təʊld][juː; jʊ] , " [rɪˈtɜːnd] [ˈhɒrəs] .

"	That's	what	I	told	you	,	"	returned	Horace	.
"	那就是	什么	我	讲述	你	,	"	返回	贺拉斯	.

“我就是这么跟你说的，”霍勒斯回答道。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] ,

"	From	the	way	they	are	going	,
"	从	这	方式	他们	是	去	,

“从他们目前的做法来看，

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][æn; ən][ˈekstrə] [səˈplaɪ] [wen] [hɒp] [ˈwʌznt]

it's	a	good	thing	I	went	back	and	put	in	an	extra	supply	when	Hop	wasn't
它是	一个	好的	事物	我	去	后退	和	放	在	一个	额外的	供应	什么时候	跳	不是

[ˈlʊkɪŋ] . "

looking	.	"
寻找	.	"

幸好我趁霍普不注意的时候回去又补了一罐。

" [hiːl] [fɪks] [juː; jʊ] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] !

"	He'll	fix	you	when	we	get	back	!
"	地狱	使固定	你	什么时候	我们	得到	后退	!

“等我们回去他会治好你的！”

" [kraɪd] [bɪl] .

"	cried	Bill	.
"	哭	账单	.

“比尔喊道。”

" [tɒm] , [huː] [dʌz] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] ?

"	Tom	,	who	does	the	dishes	?
"	汤姆	,	WHO	做	这	菜肴	?

“汤姆，谁去洗碗？”

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈbenɪfɪt] [ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [maɪ] [jʌŋ] [ˈbrʌðə(r)] [gets] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [spiːk] ,

For	your	benefit	and	before	my	young	brother	gets	a	chance	to	speak	,
为了	你的	益处	和	前	我的	年轻的	兄弟	获得	一个	机会	到	说话	,

为了你们的利益，也为了在我弟弟有机会发言之前，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kʊk] [ˈnevə(r)] [wɒʃiz] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] . "

I'll	tell	you	that	the	cook	never	washes	the	dishes	.	"
患病的	告诉	你	那	这	厨师	绝不	洗涤	这	菜肴	.	"

我告诉你，厨师从来不洗碗。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['wɒpə(r)] ! " [kraɪd] ['hɒrəs] .
" Oh , what a whopper ! " cried Horace .
" 哦 , 什么 一个 巨无霸 ! " 哭 贺拉斯 .

“哦，真是个大骗局！”霍勒斯喊道。

" [tɒm] , [ðə; ði] [kʊk] ['ɔːlweɪz] [wɒʃiz] [ðem; ðəm] .
" Tom , the cook always washes them .
" 汤姆 , 这 厨师 总是 洗涤 他们 .

“厨师汤姆总是把它们洗干净。”

[ðæts] [ɔːl][hiː; hi] [dʌz] , [wɒʃ] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [kʊk] . "
That's all he does , wash dishes and cook . "
那就是 全部 他 做 , 洗 菜肴 和 厨师 . "

他只会洗碗和做饭。

" [wel] , [wiːl; wil][ɔːl] [help] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['juːθfl] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .
" Well , we'll all help , " declared the youthful commander of the camp .
" 出色地 , 出色地 全部 帮助 , " 声明 这 青春 指挥官 的 这 营 .

“好，我们都会帮忙的。”营地里年轻的指挥官说道。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [met] [wɪð] ['lɑːfɪŋ] [ə'pruːv(ə)l] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [hændz] ,
This arrangement met with laughing approval , and because of the many hands ,
这 安排 遇见 和 笑 赞同 , 和 因为 的 这 许多 双手 ,
[ðə; ði][tɑːsk][wɒz; wəz] [suːn] ['fɪnɪʃt] .
the task was soon finished .
这 任务 曾是 很快 完成的 .

这一安排得到了大家的笑声赞同，由于人多力量大，这项任务很快就完成了。

" [ænd; ənd] [naʊ] ,
" And now ,
" 和 现在 ,

“现在，

[æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [dɔːn] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ʃɒt]
as we must be up with the dawn if we are going to get a shot
作为 我们 必须 是 向上 和 这 黎明 如果 我们 是 去 到 得到 一个 射击
[æt; ət] ['eni] [dɪə(r)] ,
at any deer ,
在 任何 鹿 ,

如果我们想有机会猎到鹿，就必须天亮就起床。

[aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [wiː; wi] [tɜːn] [ɪn] , " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] .
I suggest that we turn in , " remarked Mr . Wilder .
我 建议 那 我们 转动 在 , " 评论 先生 . 怀尔德 .

“我建议我们入睡，”怀尔德先生说道。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][pʊt][ðə; ði][paɪn] [bau] , ['hɒrəs] ?
" Where did you put the pine boughs , Horace ?
" 在哪里 做过 你 放 这 松树 树枝 , 贺拉斯 ?

“霍勒斯，你把松枝放在哪里了？”

[aɪ][doʊnt] [siː] [ðem; ðəm] . "
I don't see them . "
我 不 看 他们 . "

我没看到他们。

" [aɪ] [left] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] [triː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [lef'tenənt] , ['grɪnɪŋ] .
" I left them over by the tree , " replied the lieutenant , grinning .
" 我 左边 他们 超过 经过 这 树 , " 回复 这 中尉 , 咧嘴笑 .

“我把它们留在树那边了，”中尉笑着回答。

" [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [ˈmeni] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [wɒnt] ,
" I didn't know how many each of you would want ,
" 我 没有 知道 如何 许多 每个 的 你 会 想 ,

我不知道你们每个人想要多少个，

[səʊ][aɪ] [θɔːt] [ðə; ði][best] [weɪ] [wɒz; wəz][tuː; tə][let][juː; jʊ] [pɪk] [aʊt] [ɔːl][juː; jʊ] [pliːzd] . "
so I thought the best way was to let you pick out all you pleased . "
所以 我 想法 这 最好的 方式 曾是 到 让 你 挑选 出去 全部 你 高兴 . "

所以我认为最好的办法就是让你自己挑选喜欢的。

" [ˈleɪzi] [bəʊnz] !
" Lazy bones !
" 懒惰的 骨头 !

“懒骨头！”

[ˈleɪzi] [bəʊnz] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [tɒm] [kraɪd] :
Lazy bones ! " shouted the other boys , and Tom cried :
懒惰的 骨头 ! " 喊叫 这 其他 男孩们 , 和 汤姆 哭 :

“懒骨头！”其他男孩喊道，汤姆哭了起来：

" [ðæt] [trɪk] [woʊnt] [wɜːk] [ðɪs] [taɪm] .
" That trick won't work this time .
" 那 诡计 惯于 工作 这 时间 .

“这次那招行不通了。”

[naʊ] , [ˈhʌri] [ænd; ənd] [təʊt] [ðə; ði] [bau] [ˈəʊvə(r)] .
Now , hurry and tote the boughs over .
现在 , 匆忙 和 手提袋 这 树枝 超过 .

快点把树枝搬过来。

" [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz][suːˈpɪəriə(r)] , [ˈhɒrəs] [dʒʌmpt] [tɪp][ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [bæk] ,
" Making a face at his superior , Horace Jumped tip and soon came back ,
" 制作 一个 脸 在 他的 优越的 , 贺拉斯 跳了起来 提示 和 很快 来了 后退 ,

“霍勒斯朝他的上司做了个鬼脸，跳下车，很快又回来了。”

[ˈdrægɪŋ] [ə; eɪ][ˈmɒnstə(r)][paɪl][ɒv; əv][ˈfreɪgrənt][paɪn] [ˈbrɑːntʃɪz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ˈsepəreɪtɪd] [ˈɪntuː]
dragging a monster pile of fragrant pine branches , which he quickly separated into
拖拽 一个 怪物 桩 的 香 松树 分支 , 哪个 他 迅速地 分开 进入
[faɪv] [hiːps] .
five heaps .
五 堆积如山 .

他拖着一大堆散发着香气的松枝，迅速将其分成五堆。

" [dʌz] [ðə; ði] [ˈɒnəd] [ˈdʒen(ə)rəl] [wɪʃ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ræp] [ænd; ənd] [tʌk] [iːtʃ] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz][bed][ɔː(r)]
" Does the honored general wish me to wrap and tuck each one in his bed or
" 做 这 荣幸 一般的 希望 我 到 裹 和 塞进 每个 一 在 他的 床 或者
[wɪl] [ðeɪ] [duː; də] [ðæt] [ðəmˈselvz] ?
will they do that themselves ?
将要 他们 做 那 他们自己 ?

“尊敬的将军是希望我把他们一一裹好，放进被窝，还是他们自己来做？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [ˈbəʊɪŋ] [ɪn] [mɒk] [ˈdefərəns] .
" he asked , bowing in mock deference .
" 他 问 , 鞠躬 在 嘲笑 尊重 .

“他问道，同时佯装恭敬地鞠了一躬。”

" [ðə; ði] [ˈɒnəd] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsentənsɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
" The honored general sentences you to do the dishes in the morning for
" 这 荣幸 一般的 句子 你 到 做 这 菜肴 在 这 早晨 为了
[ðæt] ,
that ,
那 ,

“尊敬的将军判你早上洗碗，以此作为惩罚。”

" [rɪ'tɜːnd] [tɒm] [wɪð] [ə'sjuːmd] ['dɪgnətɪ] ,
" returned Tom with assumed dignity ,
" 返回 汤姆 和 假定 尊严 ,

汤姆带着自以为是的尊严回答道。

[ænd; ənd][ɪn][reə(r)] [gʊd] ['hjuːmə(r)] [ðeɪ] ['kwɪkli] [pleɪst] [ðeə(r)] ['sædlz] [æz; əz] ['piləuz] [ænd; ənd]
and in rare good humor they quickly placed their saddles as pillows and
和 在 稀有的 好的 幽默 他们 迅速地 放置 他们的 马鞍 作为 枕头 和
[ˌʌn'rəul] [ðeə(r)] ['blæŋkɪts] .
unrolled their blankets .
展开 他们的 毯子 .

他们难得心情愉快，迅速把马鞍当枕头，展开毯子。

['fɪksɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [spred] [ænd; ənd] [kɔːz] ['eni] [hɑːm] , ['mɪstə(r)] .
Fixing the fire so that it could not spread and cause any harm , Mr .
定影 这 火 所以 那 它 可以 不是 传播 和 原因 任何 伤害 , 先生 .

先生迅速控制了火势，防止其蔓延造成任何伤害。

['wɪldə] [beɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːn] [ɪn] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [saʊnd] [ə'sliːp] .
Wilder bade the boys turn in , and soon they were sound asleep .
怀尔德 巴德 这 男孩们 转动 在 , 和 很快 他们 是 声音 睡着了 .

怀尔德让孩子们去睡觉，很快他们就睡着了。

[ɪg'zɔːstɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [raɪd] ,
Exhausted from the excitement of their arrival and the long ride ,
筋疲力尽的 从 这 激动 的 他们的 到达 和 这 长的 骑 ,

他们因抵达时的兴奋和长途跋涉而筋疲力尽。

[tɒm] [ænd; ənd] ['lærɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [diːp] [ɪn]['slʌmbə(r)] [ðæt] [ðəʊ] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [kɔːld]
Tom and Larry were so deep in slumber that though Mr . Wilder called
汤姆 和 拉里 是 所以 深的 在 睡眠 那 尽管 先生 . 怀尔德 称为
[ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [hɪm'self] [gɒt] [ʌp] ,
them when he himself got up ,
他们 什么时候 他 他自己 得到 向上 ,

汤姆和拉里睡得太沉了，以至于怀尔德先生起床后叫他们时，他们都没听到。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [weɪk] .
they did not wake .
他们 做过 不是 唤醒 .

他们没有醒来。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌnz] , [haʊ'evə(r)] , [hɜːd] [hɪz; ɪz][kɔːl][ænd; ənd] ['kwɪkli] [krɔːl] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['blæŋkɪts]
His own sons , however , heard his call and quickly crawled from their blankets
他的 自己的 儿子们 , 然而 , 听到 他的 称呼 和 迅速地 爬行 从 他们的 毯子
.
:
.

然而，他自己的儿子们听到了他的呼唤，迅速从被窝里爬了出来。

" [kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil][get] ['brekfəst] .
" Come on , we'll get breakfast .
" 来 在 , 出色地 得到 早餐 .

“走吧，我们去吃早餐。”

[let] [tɒm] [ænd; ənd] ['lærɪ] [sliːp] , " [ɪk'skleɪmd] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .
Let Tom and Larry sleep , " exclaimed their father .
让 汤姆 和 拉里 睡觉 , " 惊呼 他们的 父亲 .

“让汤姆和拉里睡觉吧！”他们的父亲喊道。

" [rɪ'membə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['raɪdɪŋ][æz; əz][juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] .
" Remember , they are not so accustomed to riding as you two are .
" 记住 , 他们 是 不是 所以 习惯 到 骑术 作为 你 二 是 .

“记住，他们不像你们两个那样习惯骑马。”

" [ðɪs] ['kɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ʌtə] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,
" This caution was uttered just in time ,
" 这 警告 曾是 说出 只是 在 时间 ,

“这条警告发出得正是时候。”

[fɔː(r); fə(r)] ['hɒrəs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['veri] [ækt][ɒv; əv] ['jæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['juːθfl] [kə'mɑːndə(r)] [baɪ][ðə; ði]
for Horace was in the very act of yanking the youthful commander by the
为了 贺拉斯 曾是 在 这 非常 行为 的 猛拉 这 青春 指挥官 经过 这
[fʊt] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [spəʊk] .
foot when his father spoke .
脚 什么时候 他的 父亲 辐 .

霍拉斯正要拽那位年轻指挥官的脚时，他的父亲开口说话了。

[nɒt] [lɒŋ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði] [fuːd] ,
Not long did it take to prepare the food ,
不是 长的 做过 它 拿 到 准备 这 食物 ,

准备食物并没有花太长时间。

[ænd; ənd] [bɪl] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['pɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['kɒfi] [wen] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [ə'raʊzd] [hɪz; ɪz] [gests] .
and Bill was just pouring the coffee when Mr . Wilder aroused his guests .
和 账单 曾是 只是 浇注 这 咖啡 什么时候 先生 . 怀尔德 被唤醒 他的 客人 .

比尔正在倒咖啡的时候，怀尔德先生就把他的客人们叫醒了。

" [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] — [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [gɑːspt] ['lærɪ] , ['sɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['steərɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] ['deɪzɪdlɪ]
" Wh — what is it ? " gasped Larry , sitting up and staring about him dazedly
" 什么 — 什么 是 它 ? " 倒吸一口气 拉里 , 坐着 向上 和 凝视 关于 他 茫然地
.
:
.

“这……这是什么？”拉里喘着气问道，他坐起身来，茫然地环顾四周。

" [ɪts] ['brekfəst] , [ðæts] [ɔːl] , " [sed] ['hɒrəs] .
" It's breakfast , that's all , " said Horace .
" 它是 早餐 , 那就是 全部 , " 说 贺拉斯 .

“这只是早餐而已，”霍勒斯说。

" [heɪ] , ['mɪstə(r)] . [kə'mɑːndə(r)] , [jʊl] [biː; bi] [kɔːt] - ['mɑːrʃəld] [ɪf] [juː; jʊ] [mɪs] [grʌb] .
" Hey , Mr . Commander , you'll be court - martialed if you miss grub .
" 嘿 , 先生 . 指挥官 , 你会 是 法庭 - 武术 如果 你 错过 幼虫 .

“嘿，指挥官先生，如果你不吃饭，你就会被送上军事法庭的。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][dræg] [tɒm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed][ɒv; əv] [bau] [baɪ][ðə; ði] [hiːlz] .
" And he proceeded to drag Tom from his bed of boughs by the heels .
" 和 他 继续 到 拖 汤姆 从 他的 床 的 树枝 经过 这 高跟鞋 .

“然后他揪着汤姆的脚后跟，把他从树枝床上拖了下来。”

['ʃægrɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [helpt] [wɪð] [ðə; ði] [miːl] ,
Chagrined to think they had not helped with the meal ,
懊恼地 到 思考 他们 有 不是 帮助 和 这 一顿饭 ,

想到自己没有帮忙准备饭菜，他们感到很懊恼。

[tɒm] [ænd; ənd] ['lærɪ] ['kwɪkli] [ə'rəʊz][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə] [wɒʃ] .
Tom and Larry quickly arose and ran to the brook to wash .
汤姆 和 拉里 迅速地 出现 和 跑 到 这 溪 到 洗 .

汤姆和拉里迅速起身，跑到小溪边去洗澡。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [puːl] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ðeə(r)] [ə'bluːʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn]
As they stood at the pool they forgot their ablutions in the beauty of the scene
作为 他们 站立 在 这 水池 他们 忘了 他们的 洗礼 在 这 美丽 的 这 场景
[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
before them .
前 他们 .

他们站在泳池边，被眼前的美景所吸引，忘记了洗漱的事情。

[ðə; ði] [grɑːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['preəri] [wɒz; wəz] ['hevi] [wɪð] [djuː] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊz] [gləʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	grass	of	the	prairie	was	heavy	with	dew	and	in	the	rose	glow	of	the
这	草	的	这	草原	曾是	重的	和	露	和	在	这	玫瑰	辉光	的	这

[skaɪ] [ðə; ði] ['pɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] ['mɔɪstʃə(r)] ['spɑːkl] [ænd; ənd] ['glɪsən] [laɪk] ['kaʊntləs] ['krɪstlz] .

sky	the	particles	of	moisture	sparkled	and	glistened	like	countless	crystals	.
天空	这	颗粒	的	水分	闪闪发光	和	闪闪发光	喜欢	无数	晶体	.

草原上的草儿沾满了露水，在玫瑰色的天空映衬下，水汽颗粒闪闪发光，如同无数的水晶。

" [siːm] [laɪk] ['feərilænd] , " ['wɪspəd] [tɒm] ,

"	Seems	like	fairyland	,	"	whispered	Tom	,
"	似乎	喜欢	仙境	,	"	低声说道	汤姆	,

“简直像仙境一样，”汤姆低声说道。

[æz; əz] [ðəʊ] [ə'freɪd] [ɪf] [hiː; hi] [spəʊk] [aʊt] [laʊd] [ðə; ði] [siːn] [wʊd] ['vænɪʃ] .

as	though	afraid	if	he	spoke	out	loud	the	scene	would	vanish	.
作为	尽管	害怕的	如果	他	辐	出去	大声	这	场景	会	消失	.

仿佛害怕如果他大声说出来，眼前的景象就会消失。

[ə; eɪ] [kɔːl] [frɒm; frəm] ['hɒrəs] , [haʊ'evə(r)] , [raʊzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

A	call	from	Horace	,	however	,	roused	them	to	action	,	and	in	a	few	minutes	they	were	,
一个	称呼	从	贺拉斯	,	然而	,	唤醒	他们	到	行动	,	和	在	一个	很少	分钟	他们	是	,

然而，霍勒斯的一声呼喊唤醒了他们，几分钟后，他们就行动起来了。

['iːtɪŋ] ['hɑːtɪli] .

eating	heartily	.
吃	衷心地	.

吃得很饱。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [brʊk] [ɪz] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['lærɪ] .

"	What	sort	of	a	brook	is	that	?	"	asked	Larry	.
"	什么	种类	的	一个	溪	是	那	?	"	问	拉里	.

“那是什么类型的溪流？”拉里问道。

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [siː] ['eni] ['aʊtlet] , [jet] ['wɔːtə(r)] [kiːps] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [puːl] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] . "

"	I	didn't	see	any	outlet	,	yet	water	keeps	running	into	the	pool	all	the	time	.	"
"	我	没有	看	任何	出路	,	然而	水	保持	跑步	进入	这	水池	全部	这	时间	.	"

“我没看到任何出口，但水却一直不停地流入游泳池。”

" [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [ˌʌndə'graʊnd] [striːm] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['emptiz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .

"	There	must	be	some	underground	stream	into	which	it	empties	,	"	replied	the	ranchman	.
"	那里	必须	是	一些	地下	溪流	进入	哪个	它	空瓶	,	"	回复	这	牧场主	.

“它肯定汇入了某个地下水道，”牧场主回答说。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [sʌtʃ] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['rɪvəz] [ɪn] [ðiːz] [hɪlz] , [ænd; ənd] ,

"	There	are	two	such	subterranean	rivers	in	these	hills	,	and	,
"	那里	是	二	这样的	地下	河流	在	这些	丘陵	,	和	,

“这些山丘中有两条这样的地下河，而且，

[ai] [sə'pəʊz] [ðɪs] [puːl] [kə'nekts] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

I	suppose	this	pool	connects	with	one	of	them	.
我	认为	这	水池	连接	和	一	的	他们	.

我猜这个游泳池跟其中一个相连。

" [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [fə'nɒmɪnə] [wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kən'tɪnjʊɪŋ] :

"	Discussion	of	such	phenomena	was	prevented	by	his	continuing	:
"	讨论	的	这样的	现象	曾是	阻止	经过	他的	继续	:

“由于他继续说道：

" ['hʌri] [naʊ] [ænd; ənd] [pæk] [ʌp] .

"	Hurry	now	and	pack	up	.
"	匆忙	现在	和	盒	向上	.

赶紧收拾东西。

[aɪl] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['pəuniz] [waɪl] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['redi] .

I'll	bring	up	the	ponies	while	you	are	getting	ready	.
患病的	带来	向上	这	小马	尽管	你	是	获得	准备好	.

你准备的时候，我去把小马牵过来。

" ['i:gə(r)] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:kt] ['ræpɪdli] ,

"	Eager	to	begin	the	ascent	of	the	hills	,	the	boys	worked	rapidly	,
"	渴望的	到	开始	这	上升	的	这	丘陵	,	这	男孩们	工作	快速	,

男孩们急于开始登山，加快了脚步。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [ə'pɪəd] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði]

and	by	the	time	Mr	.	Wilder	appeared	with	the	horses	everything	was	in	the
和	经过	这	时间	先生	.	怀尔德	出现	和	这	马匹	一切	曾是	在	这

['sæd(ə)l] [bægz] ,

saddle	bags	,
鞍	包	,

当怀尔德先生带着马出现时，所有东西都已经装进马鞍袋里了。

[ðəʊ] ['hɒrəs] [hæd; həd] [dɪ'spenst] [wɪð] [ðə; ði] [fɔ:'mæləti] [ɒv; əv] ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

though	Horace	had	dispensed	with	the	formality	of	wiping	the	dishes	.
尽管	贺拉斯	有	分发	和	这	正式	的	擦拭	这	菜肴	.

虽然贺拉斯已经省略了擦碗碟的礼节。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tɑ:sk] [ɒv; əv] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [meɪk] [fɑ:st] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bægz]

It	was	the	task	of	but	a	few	minutes	to	make	fast	the	saddle	bags
它	曾是	这	任务	的	但	一个	很少	分钟	到	制作	快速地	这	鞍	包

[ænd; ənd] ['blæŋkɪts] ,

and	blankets	,
和	毯子	,

只需几分钟就能把鞍袋和毯子系好。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] ['flʌdɪd] [ðə; ði] [pleɪnz] [wɪð] [ɪts] ['gəʊldən] [laɪt] [ðə; ði] ['hʌntəz] [swʌŋ]

and	just	as	the	sun	flooded	the	plains	with	its	golden	light	the	hunters	swung
和	只是	作为	这	太阳	被淹	这	平原	和	它是	金的	光	这	猎人	摇摆

['ɪntu:] [ðeə(r)] ['sædlz] .

into	their	saddles	.
进入	他们的	马鞍	.

当太阳的金色光芒洒满平原时，猎人们翻身上马。

['raɪdɪŋ] ['saʊθwəd] ,

Riding	southward	,
骑术	向南	,

向南骑行，

['mɪstə(r)] . ['wɪldə] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪl] [tɪl] [hi:; hi] [keɪm]

Mr	.	Wilder	followed	the	base	of	the	hills	for	a	good	mile	till	he	came
先生	.	怀尔德	随后	这	根据	的	这	丘陵	为了	一个	好的	英里	直到	他	来了

[tu:; tə] [ə; eɪ] [wel] - [wɔ:n] [treɪl] .

to	a	well	-	worn	trail	.
到	一个	出色地	-	磨损	踪迹	.

怀尔德先生沿着山脚走了一英里，直到他来到一条被踩踏得十分明显的道路。

" [wi:l; wil] ['fɒləʊ] [ðɪs] [rʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , " [sed] [hi:; hi] .

"	We'll	follow	this	run	for	a	while	,	"	said	he	.
"	出色地	跟随	这	跑步	为了	一个	尽管	,	"	说	他	.

“我们会持续关注这场比赛一段时间，”他说。

" [bɪl] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['lærɪ] [kæn; kən][raɪd][æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)] .

"	Bill	,	you	and	Larry	can	ride	at	the	rear	.
"	账单	,	你	和	拉里	能	骑	在	这	后部	.

“比尔，你和拉里可以坐在后面。”

[aɪl] [kiːp] ['hɒrəs] [ænd; ənd] [tɒm] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

I'll	keep	Horace	and	Tom	with	me	,
患病的	保持	贺拉斯	和	汤姆	和	我	,

我会把霍勒斯和汤姆留在我身边。

[səʊ] [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [spɔɪl] ['aʊə(r)] [spɔːt] [baɪ] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst][dɪə(r)] [ðeɪ]

so	they	won't	be	tempted	to	spoil	our	sport	by	shooting	at	the	first	deer	they
所以	他们	惯于	是	受诱惑	到	剧透	我们的	运动	经过	射击	在	这	第一的	鹿	他们

[siː] ,

see	,
看	,

这样他们就不会因为看到第一只鹿就开枪射杀，从而破坏我们的运动了。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [fɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

no	matter	how	far	out	of	range	it	is	.
不	事情	如何	远的	出去	的	范围	它	是	.

无论它超出范围多远。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][juː; jʊ] [tuː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['brʌðəz] ,

For	the	benefit	of	you	two	,	"	he	added	,	addressing	the	brothers	,
为了	这	益处	的	你	二	,	"	他	额外	,	解决	这	兄弟	,

“为了你们俩的利益，”他补充道，同时对兄弟俩说道。

" [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə; eɪ] ['maʊntən] [treɪl] ,

"	I	will	say	that	when	you	are	riding	a	trail	,	and	especially	a	mountain	trail	,
"	我	将要	说	那	什么时候	你	是	骑术	一个	踪迹	,	和	尤其	一个	山	踪迹	,

“我想说的是，当你骑行在小径上，尤其是在山路上时，

['ɔːlweɪz] [let] [jɔː(r); jə(r)]['pəʊni][hæv; həv] ['plentɪ] [ɒv; əv] [reɪn] .

always	let	your	pony	have	plenty	of	rein	.
总是	让	你的	小马	有	很多	的	缰绳	.

一定要给你的小马足够的缰绳空间。

[ɪts] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

It's	easier	for	him	.
它是	更轻松	为了	他	.

对他来说更容易。

[hiː; hi][woʊnt][biː; bi][səʊ] ['laɪklɪ] [tuː; tə]['stʌmb(ə)l][ænd; ənd] [fɔːl] ,

He	won't	be	so	likely	to	stumble	and	fall	,
他	惯于	是	所以	可能	到	绊倒	和	落下	,

他不太可能绊倒摔跤。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pəʊnɪ][kæn; kən]['dʒen(ə)rəlɪ] [kiːp] [ə; eɪ] [treɪl] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] .

and	a	pony	can	generally	keep	a	trail	better	than	a	man	.
和	一个	小马	能	一般来说	保持	一个	踪迹	更好的	比	一个	男人	.

而且，小马通常比人更能追踪路线。

" [ðiːz] [ɪn'strʌkʃənz] [dɪ'lɪvəd] ,

"	These	instructions	delivered	,
"	这些	指示	发表	,

“这些指示已传达，

['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [tɜːnd] [hɪz; ɪz]['pəʊni]['ɪntuː][ðə; ði] [rʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] [ɪn] ['ɪndiən] [faɪl]

Mr	.	Wilder	turned	his	pony	into	the	run	and	the	others	followed	in	Indian	file
先生	.	怀尔德	转向	他的	小马	进入	这	跑步	和	这	其他的	随后	在	印度	文件

,

,

,

怀尔德先生策马奔跑，其他人则排成印第安人队伍跟在后面。

[ðə; ði] [tuː] ['eldə(r)] [bɔɪz] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

the	two	elder	boys	bringing	up	the	procession	.
这	二	长老	男孩们	带来	向上	这	游行	.

两个年纪较大的男孩走在队伍的最前面。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] [ðeɪ] [rəʊd] , [naʊ] [wɪð] [ðeə(r)] ['pəuniz] ['skræmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [rɒks] ,

For	an	hour	they	rode	,	now	with	their	ponies	scrambling	over	rocks	,
为了	一个	小时	他们	骑	,	现在	和	他们的	小马	争抢	超过	岩石	,

他们骑行了一个小时，小马驹在岩石上艰难地攀爬。

[naʊ] [ʌp] [sʌtʃ] [stiːp] [ə'sents] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [fɪəd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wʊd] [fɔːl] ['əʊvə(r)] ['ɒntə]

now	up	such	steep	ascents	that	the	comrades	feared	the	animals	would	fall	over	onto
现在	向上	这样的	陡	上升	那	这	同志们	害怕	这	动物	会	落下	超过	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

现在他们攀登的山坡如此陡峭，以至于同伴们担心动物会掉下来砸到他们。

[bʌt; bət][baɪ] ['liːnɪŋ] [fɑː(r)] ['fɔːwəd] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ,

But	by	leaning	far	forward	at	such	times	,
但	经过	倾斜	远的	向前	在	这样的	时代	,

但在这种情况下，身体前倾幅度过大，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['mɪshæps][ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [rəʊd] [aʊt] ['ɒntə][ə; eɪ] ['plætəʊ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]

they	had	no	mishaps	and	at	last	rode	out	onto	a	plateau	from	which	they
他们	有	不	事故	和	在	最后的	骑	出去	到	一个	高原	从	哪个	他们

[lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [veɪl] [sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [bɪ'ləʊ] .

looked	down	into	a	vale	some	two	hundred	yards	below	.
看起来	向下	进入	一个	谷	一些	二	百	码	以下	.

他们一路平安，最后骑马来到一处高原，从那里可以俯瞰下方约两百码的山谷。

[ə; eɪ] [mɪst] ['hɔvə, 'hʌ-]['əʊvə(r)][ðə; ði]['beɪs(ə)n] , ['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]

A	mist	hovered	over	the	basin	,	rendering	it	impossible	for	them	to
一个	薄雾	悬停	超过	这	盆地	,	渲染	它	不可能的	为了	他们	到

[siː] [ðə; ði] ['bɒtəm] .

see	the	bottom	.
看	这	底部	.

水池上笼罩着一层薄雾，他们根本看不到池底。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] [səʊ] .

The	boys	were	disappointed	and	said	so	.
这	男孩们	是	失望的	和	说	所以	.

男孩们很失望，并表达了出来。

" [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['lʌki] , " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] .

"	On	the	contrary	,	it	is	lucky	,	"	declared	Mr	.	Wilder	.
"	在	这	相反	,	它	是	幸运的	,	"	声明	先生	.	怀尔德	.

“恰恰相反，这是件好事，”怀尔德先生宣称。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [brʊk] [daʊn] [ðeə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['drɪŋkɪŋ] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)]

"	There	is	a	brook	down	there	and	it	is	a	favorite	drinking	ground	for	deer
"	那里	是	一个	溪	向下	那里	和	它	是	一个	最喜欢的	喝	地面	为了	鹿

.

:

.

“那边有一条小溪，是鹿群最喜欢的饮水地。”

['ʌndə(r)][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪst] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] ,

Under	the	cover	of	the	mist	we	shall	be	able	to	go	down	,
在下面	这	覆盖	的	这	薄雾	我们	将	是	有能力的	到	去	向下	,

趁着雾气的掩护，我们可以下去了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)] [sent] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sensətɪv] -

and	it	will	act	as	a	blanket	to	keep	our	scent	from	the	sensitive	-
和	它	将要	行为	作为	一个	毯子	到	保持	我们的	香味	从	这	敏感的	-

[nəʊzd] [bjˈuːtɪz] . "

nosed	beauties	.	"
鼻子	美女	.	"

它将像毯子一样，防止我们的气味飘散到那些嗅觉灵敏的美女身上。

" ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [daʊn] ? " ['kwɪrrɪd] [tɒm] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [treɪl] .

"	Going	to	ride	down	?	"	queried	Tom	,	looking	about	for	some	trail	.
"	去	到	骑	向下	?	"	查询	汤姆	,	寻找	关于	为了	一些	踪迹	.

“要骑车下去吗？”汤姆问道，一边四处张望寻找小路。

" [nəʊ] , [wiːl; wil] [liːv] [ðə; ði] ['pəuniz] [hɪə(r)] .

"	No	,	we'll	leave	the	ponies	here	.
"	不	,	出色地	离开	这	小马	这里	.

“不，我们把小马留在这里。”

['laɪvli] [naʊ] [ænd; ənd] ['hɒb(ə)l] [ðem; ðəm][ænd; ənd][doʊnt] [tɔːk] .

Lively	now	and	hobble	them	and	don't	talk	.
热闹	现在	和	跛行	他们	和	不	讲话	.

现在要活泼起来，把他们撂倒，别说话。

" [ðə; ði] ['plætəʊ] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [lɒŋ] [baɪ][hɑːf][æz; əz] ['meni] [waɪd] ,

"	The	plateau	was	some	hundred	yards	long	by	half	as	many	wide	,
"	这	高原	曾是	一些	百	码	长的	经过	一半	作为	许多	宽的	,

“这片高原长约一百码，宽约有其一半长度，

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [ðə; ði] ['hʌntəz] [rəʊd][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['maʊntən] [ə'gen] [rəʊz] ,

and	quickly	the	hunters	rode	their	horses	to	where	the	mountain	again	rose	,
和	迅速地	这	猎人	骑	他们的	马匹	到	在哪里	这	山	再次	玫瑰	,

猎人们迅速骑上马，向着山峰再次耸立的地方赶去。

['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [luːs] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'lɪʃəs] [grɑːs] .

turning	the	horses	loose	in	some	delicious	grass	.
转弯	这	马匹	松动的	在	一些	可口的	草	.

把马儿们放养在鲜嫩的草地上。

" [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] , ['veri] ['keəf(ə)l] [ɪn] [dɪ'sendɪŋ] , " ['kɔːʃən] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .

"	Be	very	careful	,	very	careful	in	descending	,	"	cautioned	the	ranchman	.
"	是	非常	小心	,	非常	小心	在	下降	,	"	警告	这	牧场主	.

“下山的时候一定要非常小心，”牧场主叮嘱道。

" [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [wet] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)] ['slɪpəri] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʌns] [stɑːt] [tuː; tə] [fɔːl] ,

"	The	ground	is	wet	and	the	rocks	are	slippery	,	and	if	you	once	start	to	fall	,
"	这	地面	是	湿的	和	这	岩石	是	滑	,	和	如果	你	一次	开始	到	落下	,

“地面湿滑，岩石滑溜，一旦你开始滑倒，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [lænd] .

there's	no	knowing	where	you	will	land	.
有	不	会心	在哪里	你	将要	土地	.

你永远不知道自己会落在哪里。

" [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['hʌntɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [weɪ] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ]

"	All	the	boys	had	hunted	enough	to	know	that	the	safest	way	to	carry	a
"	全部	这	男孩们	有	猎杀	足够的	到	知道	那	这	最安全	方式	到	携带	一个

['ləʊdɪd] [gʌn] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌzl] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

loaded	gun	is	with	the	muzzle	pointed	to	the	ground	,
已加载	枪	是	和	这	枪口	尖	到	这	地面	,

“所有男孩都打过猎，经验丰富，都知道携带上膛枪支最安全的方法是枪口朝下。”

[ðə; ði] [bʌt] ['restɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [ɑːm] [ə'kɪmbəʊ] ,

the	butt	resting	against	the	back	of	the	right	shoulder	,	with	the	arm	akimbo	,
这	屁股	休息	反对	这	后退	的	这	正确的	肩膀	,	和	这	手臂	叉腰	,

臀部靠在右肩后侧，手臂叉腰。

[ðʌs] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bærəl] .

thus	forming	a	rest	for	the	barrel	.
因此	成型	一个	休息	为了	这	桶	.

从而形成枪管的支撑架。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ðeɪ] [set] [aʊt] .

And	in	this	fashion	they	set	out	.
和	在	这	时尚	他们	放	出去	.

于是，他们就这样出发了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [sɜːtʃ] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [ɪk'skleɪmd] :

After	a	few	minutes	'	search	Mr	.	Wilder	exclaimed	:
后	一个	很少	分钟	-	搜索	先生	.	怀尔德	惊呼	:

搜寻了几分钟后，怀尔德先生惊呼道：

" [hɪrz] [ðə; ði] [rʌn] [ðə; ði][dɪə(r)][juːz] .

"	Here's	the	run	the	deer	use	.
"	这里是	这	跑步	这	鹿	使用	.

“这是鹿群奔跑的路线。”

['stedi] [naʊ] .

Steady	now	.
稳定的	现在	.

稳住。

[maɪnd][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .

Mind	your	feet	.
头脑	你的	脚	.

注意脚下。

[doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .

Don't	make	a	sound	.
不	制作	一个	声音	.

不要出声。

" [wɪð] ['ɔːlməʊst][nəʊ] [nɔɪz] , [ðə; ði] ['pɑːti] [dɪ'sendɪd] .

"	With	almost	no	noise	,	the	party	descended	.
"	和	几乎	不	噪音	,	这	派对	下降	.

“几乎悄无声息地，一行人下来了。”

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] [slɪpt] ,

Now	and	then	one	of	the	lads	slipped	,
现在	和	然后	一	的	这	小伙子们	滑倒了	,

偶尔会有人滑倒，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [rɒk] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['sæplɪŋ] [æt; ət] [hænd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [grɑːsp]

but	there	was	always	a	rock	or	a	sapling	at	hand	which	they	could	grasp
但	那里	曾是	总是	一个	岩石	或者	一个	树苗	在	手	哪个	他们	可以	抓牢

[tuː; tə] ['stedi] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [fel] .

to	steady	themselves	and	no	one	fell	.
到	稳定的	他们自己	和	不	一	跌倒	.

但附近总有一块石头或一棵小树苗，他们可以抓住它来保持平衡，所以没有人摔倒。

[æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪst] ,

As	he	reached	the	edge	of	the	mist	,
作为	他	达到	这	边缘	的	这	薄雾	,

当他走到雾的边缘时，

['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [hɔːlt] .

Mr	.	Wilder	held	up	his	hand	as	a	signal	to	halt	.
先生	.	怀尔德	握住	向上	他的	手	作为	一个	信号	到	停止	.

怀尔德先生举起手示意他停下。

['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Turning	his	head	,
转弯	他的	头	,

他转过头来，

[hiː; hi] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [saʊnd] [ðæt] [maɪt] [gɪv] [hɪm] [æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə]

he	listened	intently	for	some	sound	that	might	give	him	an	inkling	as	to
他	听着	专注地	为了	一些	声音	那	可能	给	他	一个	暗示	作为	到

[ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪə(r)] .

the	whereabouts	of	the	deer	.
这	下落	的	这	鹿	.

他全神贯注地倾听，希望能听到一些声音，从而判断出鹿的下落。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['iːgənəs] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt] [ðem; ðəm] ,

In	his	eagerness	to	locate	them	,
在	他的	渴望	到	定位	他们	,

他急于找到他们，

['hɒrəs] [muːvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] .

Horace	moved	away	from	the	trail	to	the	left	and	then	stopped	.
贺拉斯	已搬	离开	从	这	踪迹	到	这	左边	和	然后	停止	.

霍勒斯向左侧离开小路，然后停了下来。

['beəli] [hæd; həd] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] [wen] [ə; eɪ] [laʊd] [sniːz] [ræŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

Barely	had	he	halted	when	a	loud	sneeze	rang	out	from	directly	in	front	of
仅仅	有	他	停止	什么时候	一个	大声	喷嚏	响铃	出去	从	直接地	在	正面	的

[hɪm] .

him	.
他	.

他刚停下脚步，前方就传来一声响亮的喷嚏。

[səʊ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [səʊ] [nɪə(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['hɒrəs] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [fraɪt] .

So	sudden	and	so	near	was	it	that	Horace	cried	out	in	fright	.
所以	突然	和	所以	靠近	曾是	它	那	贺拉斯	哭	出去	在	惊吓	.

事情发生得如此突然，如此近在咫尺，以至于霍拉斯吓得叫了出来。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['æntləz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [bʌk] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɪst]

At	the	same	moment	the	antlers	of	a	big	buck	appeared	from	the	mist
在	这	相同的	片刻	这	鹿角	的	一个	大的	巴克	出现	从	这	薄雾

[ænd; ənd] [ðen] ['vænɪʃd] [æz; əz] ['kwɪkli] ,

and	then	vanished	as	quickly	,
和	然后	消失了	作为	迅速地	,

就在同一时刻，一只大雄鹿的鹿角从雾气中出现，又迅速消失。

['əʊnli][tuː; tə] [ˌriːə'pɪə(r)] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , ['fɒləʊd] [baɪ][ɪts] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .

only	to	reappear	a	moment	later	,	followed	by	its	head	and	shoulders	.
仅有的	到	再现	一个	片刻	之后	,	随后	经过	它是	头	和	肩膀	.

片刻之后，它再次出现，随后是它的头部和肩膀。

['weðə(r)] [ðə; ði] [bʌk] [ɔː(r)][ðə; ði] ['hʌntəz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [sə'praɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːd][tuː; tə]

Whether	the	buck	or	the	hunters	were	more	surprised	it	would	be	hard	to
无论	这	巴克	或者	这	猎人	是	更多的	惊讶	它	会	是	难的	到

[seɪ] .

say	.
说	.

很难说雄鹿和猎人哪个更惊讶。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ðeɪ] [stɛərd] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

For	several	seconds	they	stared	at	one	another	.
为了	一些	秒	他们	凝视	在	一	其他	.

他们互相凝视了几秒钟。

['lærɪ] , [tɒm] [ænd; ənd] ['hɒrəs] [wɜː(r); wə(r)] [tremblɪŋ] [laɪk] [liːvz] , ['vɪktɪms] [ɒv; əv] " [bʌk] ['fiːvə(r)] ,

Larry	,	Tom	and	Horace	were	trembling	like	leaves	,	victims	of	"	buck	fever	,
拉里	,	汤姆	和	贺拉斯	是	发抖	喜欢	树叶	,	受害者	的	"	巴克	发烧	,

拉里、汤姆和霍勒斯像树叶一样颤抖，他们都是“雄鹿热”的受害者。

" [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][steɪdʒ] [fraɪt] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][tuː; tə][həʊld]

"	a	species	of	stage	fright	which	makes	it	impossible	for	any	one	to	hold
"	一个	物种	的	阶段	惊吓	哪个	制作	它	不可能的	为了	任何	一	到	抓住

[ə; eɪ] [gʌn] ['stedi] ,

a	gun	steady	,
一个	枪	稳定的	,

“一种怯场症，使任何人都无法稳住枪支。”

[ænd; ənd] [bɪl] [wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [eɪm][hɪz; ɪz]

and	Bill	was	in	such	a	position	behind	the	others	that	he	could	not	aim	his
和	账单	曾是	在	这样的	一个	位置	在后面	这	其他的	那	他	可以	不是	目的	他的

['raɪf(ə)l] [ən'les] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

rifle	unless	he	put	it	between	the	heads	of	the	others	.
步枪	除非	他	放	它	之间	这	头部	的	这	其他的	.

比尔当时的位置在其他人身后，除非把步枪架在其他人的头顶之间，否则他无法瞄准。

[ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bʌk] , [ænd; ənd][hiː; hi]

The	ranchman	alone	was	where	he	could	bring	down	the	buck	,	and	he
这	牧场主	独自的	曾是	在哪里	他	可以	带来	向下	这	巴克	,	和	他

['hezɪteɪtɪd] ,

hesitated	,
犹豫了一下	,

只有牧场主才能猎到那只雄鹿，但他犹豫了。

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [dɪə(r)] [baɪ] ['drɒpɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [frʌnt]

unwilling	to	risk	a	chance	to	get	several	other	deer	by	dropping	the	one	in	front
不情愿	到	风险	一个	机会	到	得到	一些	其他	鹿	经过	下降	这	一	在	正面

[ɒv; əv] [hɪm] .

of	him	.
的	他	.

他不愿意为了猎杀眼前的这只鹿而冒险失去猎杀其他几只鹿的机会。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bʌk] [hɪm'self] [ðæt] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

It	was	the	buck	himself	that	put	an	end	to	the	remarkable	situation	.
它	曾是	这	巴克	他自己	那	放	一个	结尾	到	这	卓越	情况	.

正是这只雄鹿终结了这场奇特的局面。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ] [snɔːt] [ɒv; əv][reɪdʒ] ,

Of	a	sudden	,	with	a	snort	of	rage	,
的	一个	突然	,	和	一个	哼哼	的	愤怒	,

突然，他愤怒地哼了一声，

[hiː; hi]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [prɒŋd] ['æntləz] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [æt; ət] ['hɒrəs] .

he	lowered	his	sharp	pronged	antlers	and	charged	at	Horace	.
他	降低	他的	锋利的	叉状的	鹿角	和	带电	在	贺拉斯	.

他放下尖锐的鹿角，向贺拉斯冲去。

[wɪð] [ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] ['terə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [fliː] [ænd; ənd] ['stʌmb(ə)ld] .

With	a	yell	of	terror	the	boy	turned	to	flee	and	stumbled	.
和	一个	叫喊	的	恐怖	这	男生	转向	到	逃跑	和	踉跄	.

男孩惊恐地大叫一声，转身就跑，却踉跄了一下。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [siːn] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv] ['kɒmədi] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv]

In	an	instant	the	scene	had	changed	from	one	of	comedy	to	one	of
在	一个	立即的	这	场景	有	已更改	从	一	的	喜剧	到	一	的

['pɒsəb(ə)l]['trædʒədi] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [biːst] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] .

possible	tragedy	should	the	infuriated	beast	reach	his	victim	.
可能的	悲剧	应该	这	愤怒的	兽	抵达	他的	受害者	.

瞬间，场面从喜剧变成了可能发生的悲剧，因为愤怒的野兽一旦找到猎物，后果不堪设想。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [wɒz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .

But	Mr	.	Wilder	was	equal	to	the	occasion	.
但	先生	.	怀尔德	曾是	平等的	到	这	场合	.

但怀尔德先生完全胜任了这次场合。

['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [hiː; hi]['faɪəd] .

Throwing	his	rifle	to	his	shoulder	,	he	fired	.
投掷	他的	步枪	到	他的	肩膀	,	他	被解雇	.

他将步枪扛在肩上，开火了。

[truː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][eɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [bʌk] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] , ['stægəd] [ænd; ənd] [ðen]

True	was	his	aim	and	the	buck	threw	up	his	head	,	staggered	and	then
真的	曾是	他的	目的	和	这	巴克	扔	向上	他的	头	,	交错	和	然后

['tɔpl] ['əʊvə(r)] .

toppled	over	.
倾覆	超过	.

他的箭射得正准，雄鹿抬起头，踉跄了一下，然后倒下了。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒt] [hæd; həd] ['gælvənaɪzd] [tɒm] [ænd; ənd] ['lærɪ] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ,

The	sound	of	the	shot	had	galvanized	Tom	and	Larry	into	action	,
这	声音	的	这	射击	有	镀锌	汤姆	和	拉里	进入	行动	,

枪声激励了汤姆和拉里立即行动起来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] ['muːvmənt] [ðeɪ] [bəuθ] [stuːpt] ,

and	with	a	lightning	movement	they	both	stooped	,
和	和	一个	闪电	移动	他们	两个都	弯腰	,

于是两人迅如闪电般弯下了腰。

[siːzd] [ðeə(r)] [frend] [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm][tuː; tə][ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌk]

seized	their	friend	and	pulled	him	to	them	just	as	the	body	of	the	buck
查获	他们的	朋友	和	拉	他	到	他们	只是	作为	这	身体	的	这	巴克

[strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] .

struck	the	ground	.
击	这	地面	.

他们抓住朋友，把他拉到身边，就在这时，雄鹿的尸体倒在了地上。

[səʊ] ['ʌn'nə:vd] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l][baɪ][ðə; ði] ['nærəʊnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl]

So	unnerved	were	they	all	by	the	narrowness	of	the	escape	that	for	several
所以	不安	是	他们	全部	经过	这	狭窄	的	这	逃脱	那	为了	一些

['momənts] [nəʊ][wʌn] [spəʊk] .

moments	no	one	spoke	.
时刻	不	一	辐	.

逃生之路如此狭窄，令所有人都惊恐万分，以至于好一会儿没有人说话。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] ['ræli] [ðem; ðəm][baɪ] [ik'skleim] :

Then	Mr	.	Wilder	rallied	them	by	exclaiming	:
然后	先生	.	怀尔德	集结	他们	经过	惊呼	:

然后，怀尔德先生高声喊道，鼓舞了众人：

" [si:] ! [si:] !

"	See	!	see	!
"	看	!	看	!

“看！看！”

[ðə; ði] [mɪst] [hæz; həz] ['lɪftɪd] .

The	mist	has	lifted	.
这	薄雾	有	抬起	.

雾散了。

[ðeə(r)] [gəʊ] [θri:] [mɔ:(r)][dɪə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] .

There	go	three	more	deer	up	the	valley	.
那里	去	三	更多的	鹿	向上	这	谷	.

又有三只鹿沿着山谷向上走了。

[kʌm] [ɒn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

[lets] [si:] [hu:] [kæn; kən] [brɪŋ] [wʌn] [daʊn] .

Let's	see	who	can	bring	one	down	.
我们来吧	看	WHO	能	带来	一	向下	.

让我们看看谁能把它打下来。

" [ðə; ði] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɒt] [brɔ:t] ['i:v(ə)n] ['hɒrəs] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fraɪt] ,

"	The	chance	for	a	shot	brought	even	Horace	out	of	his	fright	,
"	这	机会	为了	一个	射击	带来	甚至	贺拉斯	出去	的	他的	惊吓	,

“就连霍勒斯也从恐惧中走了出来，因为有机会开枪了。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [θraɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['saɪtɪd] [ðeə(r)] ['raɪflz] [ænd; ənd]['faɪəd] .

and	in	a	thrice	the	boys	had	sighted	their	rifles	and	fired	.
和	在	一个	三次	这	男孩们	有	目击者	他们的	步枪	和	被解雇	.

男孩们三次瞄准步枪并开火。

[bʌt; bət][nəʊ][dɪə(r)] [drɒpt] .

But	no	deer	dropped	.
但	不	鹿	掉落	.

但是没有鹿掉下来。

" [aɪ][hɪt][wʌn] , [aɪ] [nəʊ] [aɪ][dɪd] ! " [dɪ'kleəd] [bɪl] .

"	I	hit	one	,	I	know	I	did	!	"	declared	Bill	.
"	我	打	一	,	我	知道	我	做过	!	"	声明	账单	.

“我打中了一球，我知道我打中了一球！”比尔宣称。

" [lets] ['fɒləʊ] . "

"	Let's	follow	.	"
"	我们来吧	跟随	.	"

“我们跟着。”

" [nəʊ] , [ʃuːt] [əˈgen] , " [rɪˈtɜːnd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .

"	No	,	shoot	again	,	"	returned	his	father	.
"	不	,	射击	再次	,	"	返回	他的	父亲	.

“不，再开一枪，”他父亲回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [hɪə(r)][frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [əˈbʌv] .

"	We	have	the	advantage	here	from	being	above	.
"	我们	有	这	优势	这里	从	存在	多于	.

“我们身处高处，所以拥有优势。”

" [əˈgen] [ðə; ði] [ˈraɪflz] [krækt] ,

"	Again	the	rifles	cracked	,
"	再次	这	步枪	裂纹	,

步枪再次发出枪声，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [baʊnd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [drɒpt] [flæt] .

and	this	time	one	of	the	deer	gave	a	bound	in	the	air	and	dropped	flat	.
和	这	时间	一	的	这	鹿	给予	一个	边界	在	这	空气	和	掉落	平坦的	.

这一次，其中一只鹿跃入空中，然后重重地摔了下来。

" [huˈreɪ] !

"	Hooray	!
"	万岁	!

“好耶！”

[wɪv] [gɒt] [əˈnʌðə(r)] !

We've	got	another	!
我们已经	得到	其他	!

我们又发现了一个！

" [kraɪd] [ðə; ði] [lædz] ,

"	cried	the	lads	,
"	哭	这	小伙子们	,

小伙子们喊道：“

" [doʊnt][ˈfaɪə(r)] [ˈeni] [mɔː(r)] .

"	Don't	fire	any	more	.
"	不	火	任何	更多的	.

“不要再开枪了。”

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [reɪndʒ] , " [dɪˈkleəd] [ðə; ði] [ˈrɑːntʃmən] .

The	others	are	out	of	range	,	"	declared	the	ranchman	.
这	其他的	是	出去	的	范围	,	"	声明	这	牧场主	.

“其他的都超出射程了，”牧场主说道。

" [pliːz] , [dʒʌst][wʌn][mɔː(r)] , " [begd] [ˈhɒrəs] .

"	Please	,	just	one	more	,	"	begged	Horace	.
"	请	,	只是	一	更多的	,	"	乞求	贺拉斯	.

“求求你，就再来一次吧，”霍勒斯恳求道。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [rɪˈfjuːzd] ,

But	his	father	refused	,
但	他的	父亲	拒绝	,

但他父亲拒绝了。

[ˈtelɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈhʌntə(r)][ˈnevə(r)] [ʃɒt] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][həʊp][ɒv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ]

telling	him	that	a	good	hunter	never	shot	when	there	was	no	hope	of	bringing
讲述	他	那	一个	好的	猎人	绝不	射击	什么时候	那里	曾是	不	希望	的	带来

[daʊn] [hɪz; ɪz] [geɪm] .

down	his	game	.
向下	他的	游戏	.

告诉他，一个好的猎人从不在没有希望猎杀猎物的情况下开枪。

" ['nevə(r)][maɪnd] , [wɪv] [gɒt] [tuː] , " [sed] ['lærɪ] .
" Never mind , we've got two , " said Larry .
" 绝不 头脑 , 我们已经 得到 二 , " 说 拉里 .

“没关系，我们还有两个呢，”拉里说。

" [aɪ][kɔːl] [ðæt] ['prɪti] [gʊd] [lʌk] .
" I call that pretty good luck .
" 我 称呼 那 漂亮的 好的 运气 .

我觉得这运气相当不错。

" [ænd; ənd] ['spekjuleɪtɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði]['sekənd] [bɪ'lɒŋd] ,
" And speculating as to whom the credit of hitting the second belonged ,
" 和 推测 作为 到 谁 这 信用 的 击中 这 第二 属于 ,

“至于击出第二支安打的功劳应该归谁，

[ðeɪ] [ɔːl] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] .
they all hastened to where it lay .
他们 全部 加快 到 在哪里 它 躺 .

他们都赶紧跑到它所在的地方。

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [krɒs] - [aɪd] [ˌpiːt]
THE MESSAGE FROM CROSS - EYED PETE
这 信息 从 叉 - 眼睛 皮特

来自斜眼皮特的讯息

[ðə; ði] [ʃelz] [ʃɒt] [baɪ][ðə; ði]['raɪflz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)] . - - . - ,
The shells shot by the rifles belonging to the two chums were . 44 - . 50 ,
这 贝壳 射击 经过 这 步枪 属于 到 这 二 朋友们 是 . - - . - ,

这两位好友所用步枪发射的子弹口径为.44-.50。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马鞍上的战友；(Comrades of the Saddle; Or,)
第4/8页

[waɪl] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldə] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] . - ,
while those of the Wilder boys were . 30 ,
尽管 那些 的 这 怀尔德 男孩们 是 . - ,

而怀尔德家男孩的那些人则为0.30，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] ['weðə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm][əʊ'haɪəʊ]
so that it would only be possible to tell whether the boys from Ohio
所以 那 它 会 仅有的 是 可能的 到 告诉 无论 这 男孩们 从 俄亥俄州
[hæd; həd] [pruːvd] ['betə(r)] ['mɑːksmən] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['westənəz] .
had proved better marksmen than the Westerners .
有 已证实 更好的 神射手 比 这 西方人 .

这样就只能判断俄亥俄州的男孩们是否比西部的男孩们枪法更好。

[jet] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
Yet the boys were eager to settle the question .
然而 这 男孩们 是 渴望的 到 定居 这 问题 .

然而，男孩们却急于解决这个问题。

['tʃæfɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [gʊd] ['neɪtʃərdli] , [ðeɪ] [træmp] [ə'lɒŋ] ,
Chaffing each other good naturedly , they tramped along ,
摩擦 每个 其他 好的 自然地 , 他们 践踏 沿着 ,

他们一边善意地互相打趣，一边继续前行。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æntləz] [ænd; ənd] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [bʌk]
and when they saw the size of the antlers and body of the second buck
和 什么时候 他们 锯 这 尺寸 的 这 鹿角 和 身体 的 这 第二 巴克
[ðeɪ] [fə'gɒt] [ɔːl]['raɪv(ə)lri] .
they forgot all rivalry .
他们 忘了 全部 对抗 .

当他们看到第二只雄鹿的鹿角和体型时，他们忘记了所有的竞争。

" [hiːz] [ə; eɪ] ['bjuːti] ! " [kraɪd] ['hɒrəs] .
" He's a beauty ! " cried Horace .
" 他是 一个 美丽 ! " 哭 贺拉斯 .

“他真是个美人！”霍拉斯喊道。

" [aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [hiː; hi] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
" I'm glad it wasn't he that made a jump for me .
" 我是 高兴的 它 不是 他 那 制成 一个 跳 为了 我 .

“我很高兴不是他替我跳下去。”

[hɪz; ɪz] [prɒŋz] [stɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [jɑːd] .
His prongs stick out a yard .
他的 叉状物 戳 出去 一个 院子 .

他的叉子伸出一码远。

" [ðəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æntləz] [wɜː(r); wə(r)] ,
" Though this was an exaggeration , the branches of the antlers were ,
" 尽管 这 曾是 一个 夸张 , 这 分支 的 这 鹿角 是 ,
[ɪn'diːd] , [sə'praɪzɪŋli] [lɒŋ] .
indeed , surprisingly long .
的确 , 出奇 长的 .

“虽然这有些夸张，但鹿角的枝干确实出奇地长。”

" [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˌfɔ:'ti:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɒŋz] , " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][tɒm] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n]
" And there are fourteen of the prongs , " ejaculated Tom , who had been
" 和 那里 是 十四 的 这 叉状物 , " 射精 汤姆 , WHO 有 到过
['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑ:p] [pɔɪnts] .
counting the sharp points .
计数 这 锋利的 积分 .

“总共有十四个尖刺，”汤姆一边数着尖刺一边脱口而出。

" [wɪtʃ] [meɪks] [hɪm] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] [əʊld] , " [ə'sɜ:tɪd] [bɪl] .
" Which makes him fifteen years old , " asserted Bill .
" 哪个 制作 他 十五 年 老的 , " 断言 账单 .

“那他才十五岁，”比尔断言道。

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðeə(r)] [spred] ; [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][ɔ:l][ɒv; əv][fɔ:(r)] [fi:t] . "
" Just look at their spread ; they must be all of four feet . "
" 只是 看 在 他们的 传播 ; 他们 必须 是 全部 的 四 脚 . "

“看看它们展开的距离；它们肯定有四英尺长。”

" ['i:zəli] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .
" Easily , " said his father .
" 容易地 , " 说 他的 父亲 .

“轻而易举，”他父亲说。

" [hi:z] [ðə; ði] [bɪgɪst] [bʌk] [aɪ]['evə(r)] [sɔ:] .
" He's the biggest buck I ever saw .
" 他是 这 最大 巴克 我 曾经 锯 .

“这是我见过的最大的雄鹿。”

[ɑ:] , [hɪrz] [ðə; ði] ['bʊlɪt] - [həʊl] , [raɪt] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
Ah , here's the bullet - hole , right back of the shoulder .
啊 , 这里是 这 子弹 - 洞 , 正确的 后退 的 这 肩膀 .

啊，弹孔在这里，就在肩膀后方。

[ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [ʃɒt] .
It certainly was a splendid shot .
它 当然 曾是 一个 灿烂 射击 .

这确实是一张精彩的照片。

" [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [bent] ['kləʊzə(r)][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,
" And as he bent closer to examine it ,
" 和 作为 他 弯曲 更近 到 检查 它 ,

“当他弯下腰仔细查看时，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'weɪtɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [æz; əz][tu:; tə] [wɪtʃ] ['pɑ:ti] [ðə; ði] ['trəʊfi] [bɪ'lɒŋd] .
the others awaited his decision as to which party the trophy belonged .
这 其他的 等待中 他的 决定 作为 到 哪个 派对 这 杯 属于 .

其他人都在等待他决定奖杯属于哪一方。

" [əʊ'haɪəʊ] [wɪnz] !
" Ohio wins !
" 俄亥俄州 胜利 !

俄亥俄州赢了！

" [hi:; hi] [dɪ'kleəd] [æt; ət][lɑ:st] .
" he declared at last .
" 他 声明 在 最后的 .

他最后宣布道。

" [ðen] [tɒm] ['prɒbəbli] [gɒt] [hɪm] .
" Then Tom probably got him .
" 然后 汤姆 大概 得到 他 .

“然后汤姆可能就抓住了他。”

[hiːz] [ə; eɪ]['betə(r)] ['mɑːksmən] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] , " [ə'sɜːtɪd] ['lærɪ] .

He's	a	better	marksman	that	I	am	,	"	asserted	Larry	.
他是	一个	更好的	神射手	那	我	是	,	"	断言	拉里	.

“他的枪法比我好，”拉里断言道。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['wɪldə] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['nætʃ(ə)rəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Though	the	Wilder	boys	were	naturally	disappointed	,	they	made	the	best	of	it	,
尽管	这	怀尔德	男孩们	是	自然	失望的	,	他们	制成	这	最好的	的	它	,

[ænd; ənd] [bɪl] [ɪk'skleɪmd] :

and	Bill	exclaimed	:
和	账单	惊呼	:

虽然怀尔德家的男孩们自然很失望，但他们还是尽力让自己开心起来，比尔惊呼道：

" [kʌm] [ɒn] , ['lærɪ] .

"	Come	on	,	Larry	.
"	来	在	,	拉里	.

“来吧，拉里。”

[lets] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [sɜːtʃ] .

Let's	go	into	the	woods	and	search	.
我们来吧	去	进入	这	树林	和	搜索	.

我们进树林里找找吧。

[aɪm] ['pɒzətɪv]

I'm	positive
我是	积极的

我确信

[ai][hɪt][ə; eɪ][dɪə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai]['faɪəd] .

I	hit	a	deer	the	first	time	I	fired	.
我	打	一个	鹿	这	第一的	时间	我	被解雇	.

我第一次开枪就打中了一只鹿。

[kæn; kən][wiː; wi][gəʊ] , ['fɑːðə(r)] ? "

Can	we	go	,	father	?	"
能	我们	去	,	父亲	?	"

父亲，我们可以走了吗?

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , ['əʊnli][doʊnt][get] [lɒst] .

"	Surely	,	only	don't	get	lost	.
"	一定	,	仅有的	不	得到	丢失的	.

当然，只要别迷路就行。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [dres] [ðə; ði] [tuː] [bʌks] .

It	will	take	me	some	time	to	dress	the	two	bucks	.
它	将要	拿	我	一些	时间	到	裙子	这	二	雄鹿	.

给这两只雄鹿穿衣服需要一些时间。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ai][ˌeɪ 'em] ['fɪnɪʃt] , [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['plætəʊ] .

If	you	are	not	back	by	the	time	I	am	finished	,	come	to	the	plateau	.
如果	你	是	不是	后退	经过	这	时间	我	是	完成的	,	来	到	这	高原	.

如果你在我完成之前还没回来，就到高原来。

[wiːl; wil] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðeə(r)] .

We'll	wait	for	you	there	.
出色地	等待	为了	你	那里	.

我们会在那里等你。

" ['prɒmɪsɪŋ] [nɒt] [tuː; tə]['wɒndə(r)][fɑː(r)] ,

"	Promising	not	to	wander	far	,
"	有前途	不是	到	漫步	远的	,

承诺不会走远，

[ðə; ði]['eldə(r)] [bɔɪz] ['entəd] [ðə; ði] [wʊdz] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['dresɪŋ] [ðə; ði]['mɒnstə(r)]

the	elder	boys	entered	the	woods	while	the	others	assisted	in	dressing	the	monster
这	长老	男孩们	进入	这	树林	尽管	这	其他的	协助	在	敷料	这	怪物

[bʌk] .

buck	.
巴克	.

年长的男孩们进入树林，而其他男孩则帮忙处理这只巨型雄鹿。

['ɑːftə(r)] ['skɪnɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

After	skinning	the	animal	,
后	剥皮	这	动物	,

剥去动物皮后，

[ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði][məʊst] ['seɪvəri] [pɑːts] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [pelt] .

the	ranchman	cut	out	the	most	savory	parts	and	placed	them	in	the	pelt	.
这	牧场主	切	出去	这	最多	美味的	部分	和	放置	他们	在	这	毛皮	.

牧场主把最美味的部分切下来，放在兽皮里。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] ['æntləz] ? " [ɑːskt] ['hɒrəs] .

"	Shall	we	take	the	antlers	?	"	asked	Horace	.
"	将	我们	拿	这	鹿角	?	"	问	贺拉斯	.

“我们拿走鹿角吗？”贺拉斯问道。

" [ðeid] [biː; bi] [faɪn] [tuː; tə][hæv; həv] ['maʊntɪd] , [bʌt; bət] [ðel] [biː; bi] ['ɔːfli] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [waɪl]

"	They'd	be	fine	to	have	mounted	,	but	they'll	be	awfully	in	the	way	while
"	他们会	是	美好的	到	有	安装	,	但	他们会	是	非常	在	这	方式	尽管

[wɪr] ['hʌntɪŋ] .

we're	hunting	.
是	打猎	.

“把它们做成标本当然很好，但是打猎的时候它们会非常碍事。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] ?

What	do	you	think	,	Mr	.	Wilder	?
什么	做	你	思考	,	先生	.	怀尔德	?

威尔德先生，您怎么看？

" [ænd; ənd] [tɒm] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)]['prɒpə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l] .

"	And	Tom	appealed	to	him	as	to	their	proper	disposal	.
"	和	汤姆	上诉	到	他	作为	到	他们的	恰当的	处理	.

“汤姆向他请求妥善处置这些物品。”

" [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːkwəd] [tuː; tə] ['kæri] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " [ə'sent] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .

"	They	will	be	awkward	to	carry	,	that's	a	fact	,	"	assented	the	ranchman	.
"	他们	将要	是	尴尬的	到	携带	,	那就是	一个	事实	,	"	同意	这	牧场主	.

“它们携带起来会很笨重，这是事实，”牧场主同意道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] , [ðəʊ] ,

"	If	you	want	them	very	much	,	though	,
"	如果	你	想	他们	非常	很多	,	尽管	,

“不过，如果你真的很想要它们的话，

[wiː; wi][kæn; kən] [liːv] [ðem; ðəm][hɪə(r)][ænd; ənd] [ðen] [stɒp] [ɒn]['aʊə(r)] [weɪ] [həʊm] .

we	can	leave	them	here	and	then	stop	on	our	way	home	.
我们	能	离开	他们	这里	和	然后	停止	在	我们的	方式	家	.

我们可以把它们留在这里，然后在回家的路上再停下来。

[ðel] [biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] [tɪl] [wiː; wi] [get] [bæk] .

They'll	be	safe	enough	till	we	get	back	.
他们会	是	安全的	足够的	直到	我们	得到	后退	.

在我们回去之前，他们会很安全的。

" ['redɪli] [tɒm] [ə'griːd] ,
" **Readily Tom agreed ,**
" 容易 汤姆 同意 ,

汤姆欣然同意了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] ['hɒrəs] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['stuːpɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði][haɪd]
and he and Horace were just stooping to pick up one end of the hide
和 他 和 贺拉斯 是 只是 弯腰 到 挑选 向上 一 结尾 的 这 隐藏
,
,
,

他和霍勒斯正弯腰去捡兽皮的一端，

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][dɪə(r)] [miːt] , [wen] ['hɒrəs] [let] [aʊt] [ə; eɪ][kraɪ] .
containing the deer meat , when Horace let out a cry .
包含 这 鹿 肉 , 什么时候 贺拉斯 让 出去 一个 哭 .

里面装着鹿肉，这时霍勒斯大叫了一声。

" [əʊ] , [wʌts] [ðæt] [θɪŋ] [ʌp] [baɪ][maɪ] [bʌk] ? "
" Oh , what's that thing up by my buck ? "
" 哦 , 是什么 那 事物 向上 经过 我的 巴克 ? "

“哦，我旁边那个东西是什么？”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] :
" It looks like a tiger , " exclaimed Tom , and then added :
" 它 看起来 喜欢 一个 老虎 , " 惊呼 汤姆 , 和 然后 额外 :

“它看起来像只老虎，”汤姆惊呼道，然后又补充说：

" [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][t'aɪgəz] [aʊt] [hɪə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] ? "
" But you don't have tigers out here , do you ? "
" 但 你 不 有 老虎 出去 这里 , 做 你 ? "

“但是你们这里没有老虎，对吧？”

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ðæts] [ə; eɪ] ['maʊntən] ['laɪən] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ðəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] .
That's a mountain lion , which is almost the same thing , though , " answered Mr .
那就是 一个 山 狮子 , 哪个 是 几乎 这 相同的 事物 , 尽管 , " 回答 先生 .
['wɪldə] .
Wilder .
怀尔德 .

“那是美洲狮，不过它们几乎是一样的，”怀尔德先生回答说。

" [naʊz] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːksmənʃɪp] , ['hɒrəs] .
" Now's your chance to show your marksmanship , Horace .
" 现在是 你的 机会 到 展示 你的 枪法 , 贺拉斯 .

“现在是你展现神枪手本领的机会了，霍勒斯。”

[teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [eɪm][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kænt] [nɒk] [hɪm]['əʊvə(r)] .
Take a good aim and see if you can't knock him over .
拿 一个 好的 目的 和 看 如果 你 不能 敲 他 超过 .

瞄准目标，看看能不能把他击倒。

" [nəʊ] [ɜːdʒɪŋ] [dɪd][hɪz; ɪz][sʌn] [niːd] .
" No urging did his son need .
" 不 敦促 做过 他的 儿子 需要 .

“他的儿子不需要任何催促。”

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tu:; tə][pə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][læd] [skwɪntid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['bærəl] ['keəfəli] [ænd; ənd]

Raising	his	rifle	to	position	,	the	lad	squinted	along	the	barrel	carefully	and
提高	他的	步枪	到	位置	,	这	小伙子	眯着眼	沿着	这	桶	小心	和

[ðen] ['faɪəd] .

then	fired	.
然后	被解雇	.

小伙子举起步枪，眯着眼睛仔细地沿着枪管看了看，然后开枪了。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒt] [ræŋ] [aʊt][æn; ən][ɪə(r)] - ['splɪtɪŋ] [haʊl] ,

Above	the	report	of	the	shot	rang	out	an	ear	-	splitting	howl	,
多于	这	报告	的	这	射击	响铃	出去	一个	耳朵	-	分裂	嗥	,

枪声之上，响起了一声震耳欲聋的嚎叫。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒn] [tɜ:nd] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] .

and	the	mountain	Hon	turned	to	face	the	direction	of	the	sound	.
和	这	山	尊敬的	转向	到	脸	这	方向	的	这	声音	.

于是，Hon山转向了声音传来的方向。

" [gɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] , [sʌn] .

"	Give	him	another	,	son	.
"	给	他	其他	,	儿子	.

“再给他一人，儿子。”

[ju:; jʊ][hɪt][hɪm] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [spɒt] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .

You	hit	him	,	but	not	in	a	vital	spot	,	"	said	his	father	.
你	打	他	,	但	不是	在	一个	必不可少的	点	,	"	说	他的	父亲	.

“你打中了他，但没有打中要害，”他父亲说。

[ə'gen] ['hɒrəs] [eɪmd] [ænd; ənd]['faɪəd] , [ðɪs] [taɪm] [wɪð] ['betə(r)] [sək'ses] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['laɪən]

Again	Horace	aimed	and	fired	,	this	time	with	better	success	,	for	the	lion
再次	贺拉斯	旨在	和	被解雇	,	这	时间	和	更好的	成功	,	为了	这	狮子

[drɒpt] [ɪn][ɪts] [træks] .

dropped	in	its	tracks	.
掉落	在	它是	轨道	.

霍勒斯再次瞄准射击，这次取得了更大的成功，狮子应声倒地。

" [gʊd] [wɜ:k] , " [preɪzd] [tɒm] ['hɑ:tɪli] .

"	Good	work	,	"	praised	Tom	heartily	.
"	好的	工作	,	"	赞扬	汤姆	衷心地	.

“干得好！”汤姆由衷地称赞道。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [lɒŋ] [ʃɒt] [tu:; tə] [meɪk] .

"	That	was	a	mighty	long	shot	to	make	.
"	那	曾是	一个	强大的	长的	射击	到	制作	.

“那真是一次非常大胆的尝试。”

[naʊ] [ɪf] [bɪl] [ænd; ənd] ['lærɪ] ['əʊnli][get] ['sʌmθɪŋ] , [wi:l; wil][hæv; həv] [bægd] [ə; eɪ] ['trəʊfi] .

Now	if	Bill	and	Larry	only	get	something	,	we'll	have	bagged	a	trophy	.
现在	如果	账单	和	拉里	仅有的	得到	某物	,	出色地	有	袋装	一个	杯	.

如果比尔和拉里只得到一些东西，我们就已经赢得奖杯了。

" [ɪ'leɪtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sək'ses] ,

"	Elated	at	his	success	,
"	欣喜若狂	在	他的	成功	,

“为他的成功感到欣喜若狂，

['hɒrəs] [wɒz; wəz] ['stɑ:tɪŋ] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz][praɪz] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [kɔ:ld] [hɪm] [bæk] [tu:; tə] [help]

Horace	was	starting	toward	his	prize	when	his	father	called	him	back	to	help
贺拉斯	曾是	开始	朝向	他的	奖	什么时候	他的	父亲	称为	他	后退	到	帮助

['kæri] [ðə; ði][pelt] .

carry	the	pelt	.
携带	这	毛皮	.

霍勒斯正要去拿他的战利品时，他父亲叫他回去帮忙抬毛皮。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [hiːz] [ə; eɪ] ['bjuːti] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃʌm] [wen] [ðeɪ]
" My , but he's a beauty ! " declared the younger of the chums when they
" 我的 , 但 他是 一个 美丽 ! " 声明 这 年轻 的 这 朋友们 什么时候 他们
[riːtʃt] [ðə; ði] ['kɑːkəs] .
reached the carcass .
达到 这 尸体 .

“我的天哪，他真是个美人！”当他们走到尸体旁时，年纪较小的伙伴赞叹道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə] [kʌm] [ə'krɒs] [wʌn] ['sʌd(ə)nli] . "
" I should hate to come across one suddenly . "
" 我 应该 恨 到 来 穿过 一 突然 . "

“我真不想突然遇到一个。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['plez(ə)nt] ['kʌstəməz] [tuː; tə] [miːt] , " [smaɪld] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] .
" They are not pleasant customers to meet , " smiled Mr . Wilder .
" 他们 是 不是 令人愉快的 顾客 到 见面 , " 微笑 先生 . 怀尔德 .

“他们可不是好相处的顾客，”怀尔德先生笑着说。

" [aɪm][glæd] [ðɪs] ['feləʊ] ['dɪd(ə)nt]['vɪzɪt][ˌjuː 'es][lɑːst] [naɪt] .
" I'm glad this fellow didn't visit us last night .
" 我是 高兴的 这 同伴 没有 访问 我们 最后的 夜晚 .

“我很高兴这家伙昨晚没来拜访我们。”

[ðəʊ] [waɪ] [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [baɪ][aɪ][dəʊnt] [nəʊ] .
Though why he passed the horses by I don't know .
尽管 为什么 他 通过了 这 马匹 经过 我 不 知道 .

但我不知道他为什么没有去看那些马。

['maʊntən] ['laɪənz][ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [wʌnz][fɔː(r); fə(r)] [hɔːs] [ɔː(r)]['kæt(ə)l] [fleʃ] .
Mountain lions are great ones for horse or cattle flesh .
山 狮子 是 伟大的 一个 为了 马 或者 牛 肉 .

美洲狮是马肉或牛肉的绝佳来源。

[waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['dresɪŋ] [ðə; ði] [bʌk] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæd; həd]['betə(r)] [klaɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['plætəʊ]
While I am dressing the buck you boys had better climb up to the plateau
尽管 我 是 敷料 这 巴克 你 男孩们 有 更好的 爬 向上 到 这 高原
[ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['aʊə(r)] ['pəuniz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] .
and see that our ponies are all right .
和 看 那 我们的 小马 是 全部 正确的 .

趁我给那只雄鹿处理毛发的时候，你们几个小伙子最好爬到高地上去看看我们的小马驹们是否安好。

[teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] [wɪð] [juː; jʊ]
Take some of the meat with you
拿 一些 的 这 肉 和 你

带些肉走吧

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][woʊnt][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [səʊ] ['meni] [trɪps] .
and then we won't be obliged to make so many trips .
和 然后 我们 惯于 是 有义务 到 制作 所以 许多 旅行 .

这样我们就不用频繁出行了。

" [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
" With a piece of meat in one hand and a rifle in the other ,
" 和 一个 片 的 肉 在 一 手 和 一个 步枪 在 这 其他 ,

“一手拿着一块肉，一手拿着一支步枪，

[ðə; ði] [lædz] ['stɑːtɪd] [ʌp][ðə; ði][treɪl][ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðeɪ] [went] ['breɪvli] [ɪ'nʌf] ,
the lads started up the trail and , though they went bravely enough ,
这 小伙子们 开始 向上 这 踪迹 和 , 尽管 他们 去 勇敢地 足够的 ,

小伙子们开始沿着小路走，虽然他们走得相当勇敢，

[iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['fraɪt(ə)nd] .

each	in	his	heart	was	a	bit	frightened	.
每个	在	他的	心	曾是	一个	少量	害怕	.

他们每个人心里都有些害怕。

" [ˌpiːt] [sez] ['maʊntən] ['laɪənz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['træv(ə)l][ɪn] [peəz] , [səʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [piːld] , "

"	Pete	says	mountain	lions	usually	travel	in	pairs	,	so	keep	your	eyes	peeled	,	"
"	皮特	说道	山	狮子	通常	旅行	在	对	,	所以	保持	你的	眼睛	去皮	,	"

[əd'vaɪzd] ['hɒrəs] .

advised	Horace	.
建议	贺拉斯	.

“皮特说美洲狮通常成对出现，所以要睁大眼睛，”霍勒斯建议道。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] ['sevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði][pɜː(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

But	though	they	imagined	several	times	they	heard	the	purr	of	one	of	the
但	尽管	他们	想象	一些	时代	他们	听到	这	呼噜声	的	一	的	这

['praulə] ,

prowlers	,
潜行者	,

虽然他们好几次都想象自己听到了其中一个潜行者的低吼声，

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['plætəʊ] [wɪ'ðaʊt] [əd'ventʃə(r)] .

they	reached	the	plateau	without	adventure	.
他们	达到	这	高原	没有	冒险	.

他们顺利到达了高原。

[ðə; ði] ['pəuniz] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] , [teɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒks] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['snɪfɪŋ]

The	ponies	were	huddled	together	,	tails	to	the	rocks	,	and	were	sniffing
这	小马	是	蜷缩着	一起	,	尾巴	到	这	岩石	,	和	是	嗅闻

[ðə; ði][eə(r)][ɪn] ['ɒbviəs] [ʌn'izɪnɪs] .

the	air	in	obvious	uneasiness	.
这	空气	在	明显的	不安	.

小马们挤在一起，尾巴贴着岩石，不安地嗅着空气。

" ['stedi] , [bɔɪz] , ['stedi] , " [kɔːld] ['hɒrəs] ['suːðɪŋli] .

"	Steady	,	boys	,	steady	,	"	called	Horace	soothingly	.
"	稳定的	,	男孩们	,	稳定的	,	"	称为	贺拉斯	舒缓地	.

“稳住，孩子们，稳住，”霍勒斯轻声安抚道。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [miːt] , [hiː; hi] ['pætɪd] [iːtʃ] [ˌriːə'ʃʊərɪŋli] .

And	setting	down	his	meat	,	he	patted	each	reassuringly	.
和	环境	向下	他的	肉	,	他	轻拍	每个	令人安心	.

他放下肉，轻轻拍了拍每一块肉，以示安慰。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒz; wəz][æn; ən] ['evɪdənt] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['pəuniz] ,

The	presence	of	the	boys	was	an	evident	relief	to	the	ponies	,
这	在场	的	这	男孩们	曾是	一个	明显	宽慰	到	这	小马	,

男孩们的出现显然让小马们松了一口气。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃæmp] [grɑːs] [ə'gen] .

and	after	a	few	minutes	they	began	to	champ	grass	again	.
和	后	一个	很少	分钟	他们	开始	到	冠军	草	再次	.

几分钟后，它们又开始啃食草地了。

" [ðæt] ['laɪən][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [kwaɪt] [nɪə(r)] , [tuː; tə][skeə(r)] - [ɪm] [səʊ] , " [ə'sɜːtɪd] [ðə; ði]

"	That	lion	must	have	come	quite	near	,	to	scare	'	em	so	,	"	asserted	the
"	那	狮子	必须	有	来	相当	靠近	,	到	吓	-	呃	所以	,	"	断言	这

[jʌŋ] ['rɑːntʃə(r)] .

young	rancher	.
年轻的	牧场主	.

“那头狮子一定离得很近，才能把它们吓成这样，”年轻的牧场主断言道。

" [ˌpiːt] [sez] ['pəuniz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][dɒgz][fɔː(r); fə(r)] ['wɒtʃɪŋ] , [ænd; ənd][ai]

"	Pete	says	ponies	are	almost	as	good	as	dogs	for	watching	,	and	I
"	皮特	说道	小马	是	几乎	作为	好的	作为	狗	为了	观看	,	和	我

[bɪ'liːv] [hɪm] .

believe	him	.
相信	他	.

“皮特说小马驹和狗一样适合观赏，我相信他。”

[ðeɪ] [kæn; kən] [smel] [θɪŋz] , [əʊ] , [wei] [ɒf] .

They	can	smell	things	,	oh	,	way	off	.
他们	能	闻	事物	,	哦	,	方式	离开	.

它们能闻到很远的地方的气味。

" [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] , ['hɒrəs] [entə'teɪnd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɪð] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kiːn]

"	And	sitting	down	,	Horace	entertained	his	companion	with	stories	of	the	keen
"	和	坐着	向下	,	贺拉斯	娱乐	他的	伴侣	和	故事	的	这	敏锐的

[sent] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ,

scent	of	horses	,
香味	的	马匹	,

“于是，贺拉斯坐了下来，给他的同伴讲起了马匹身上那种独特气味的故事。”

[wɪtʃ] [lɒst] [nʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kʌlə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['laɪvli] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

which	lost	none	of	their	color	because	of	his	lively	imagination	.
哪个	丢失的	没有任何	的	他们的	颜色	因为	的	他的	热闹	想像力	.

因为他丰富的想象力，这些色彩丝毫未减。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ðem; ðəm][bəuθ][səʊ] [wɜːkt] [ʌp] [ðæt] [wen] ['mɪstə(r)] . ['waɪldərz][hæt]

he	succeeded	in	getting	them	both	so	worked	up	that	when	Mr	.	Wilder's	hat
他	成功了	在	获得	他们	两个都	所以	工作	向上	那	什么时候	先生	.	怀尔德的	帽子

[ə'pɪəd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætəʊ] [iːtʃ] [bɔɪ] [siːzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [eɪmd]

appeared	above	the	edge	of	the	plateau	each	boy	seized	his	rifle	and	aimed
出现	多于	这	边缘	的	这	高原	每个	男生	查获	他的	步枪	和	旨在

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

at	it	.
在	它	.

他成功地激起了两个男孩的情绪，以至于当怀尔德先生的帽子出现在高原边缘时，每个男孩都抓起自己的步枪瞄准它。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , [həʊld][ˌem 'iː][ʌp] ?

"	What	are	you	going	to	do	,	hold	me	up	?
"	什么	是	你	去	到	做	,	抓住	我	向上	?

“你打算怎么办，拦着我吗？”

" [lɑːft] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['bærəlz] ['levəl] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	laughed	the	ranchman	as	he	saw	the	barrels	leveled	at	him	,	and	then	,
"	笑了	这	牧场主	作为	他	锯	这	桶	平整	在	他	,	和	然后	,

牧场主看到那些桶正对着他，便大笑起来，然后，

[æz; əz][hiː; hi]['nəʊtɪd][ðə; ði][ə'lɑːm] [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz] , [hiː; hi] ['ædɪd] : " ['stedi] !

as	he	noted	the	alarm	on	their	faces	,	he	added	:	"	Steady	!
作为	他	著名的	这	警报	在	他们的	面孔	,	他	额外	:	"	稳定的	!

当他注意到他们脸上惊恐的表情时，他补充道：“稳住！”

[pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [gʌnz] [daʊn] ['keəfəli] .

Put	your	guns	down	carefully	.
放	你的	枪支	向下	小心	.

小心放下你们的枪。

" ['lɑːfɪŋ] ['nɜːvəsli] , [ðə; ði] [bɔɪz] [əu'bei] .

"	Laughing	nervously	,	the	boys	obeyed	.
"	笑	紧张地	,	这	男孩们	服从	.

男孩们紧张地笑着，服从了命令。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [faɪn] [lɒt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [hiː; hi] [tʃaɪdɪd] ,

"	You	are	a	fine	lot	,	you	are	,	"	he	chided	,
"	你	是	一个	美好的	很多	,	你	是	,	"	他	责备	,

“你们真是一群好孩子，”他责备道。

" [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [miːt] [ə'ləʊn] .

"	to	leave	me	to	bring	up	all	the	meat	alone	.
"	到	离开	我	到	带来	向上	全部	这	肉	独自的	.

“让我一个人把所有的肉都搬上来。”

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [kʌm] [bæk] ?

Why	didn't	you	come	back	?
为什么	没有	你	来	后退	?

你为什么不回来?

" [ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ['hɒrəs] [təʊld] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['pəuniz] [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ]

"	In	explanation	Horace	told	how	they	had	found	the	ponies	and	said	they
"	在	解释	贺拉斯	讲述	如何	他们	有	成立	这	小马	和	说	他们

[hæd; həd] [steɪd] [tuː; tə]['kwaɪət][ðem; ðəm] .

had	stayed	to	quiet	them	.
有	入住	到	安静的	他们	.

“霍勒斯解释说，他们是如何发现这些小马的，并说他们留下来是为了安抚它们。

" [ænd; ənd] [aɪl] ['weɪdʒə(r)] [juːv] [biːn] [rɪ'leɪtɪŋ] [sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] [jɑːrnz] [fɔː(r); fə(r)] [tɑːmz] ['benɪfɪt]

"	And	I'll	wager	you've	been	relating	some	wonderful	yarns	for	Tom's	benefit
"	和	患病的	赌注	你已经	到过	相关	一些	精彩的	纱线	为了	汤姆的	益处

,

,

,

我敢打赌，你一定给汤姆讲了不少精彩的故事。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [ˌem 'iː] .

judging	from	the	way	you	received	me	.
评判	从	这	方式	你	已收到	我	.

从你接待我的方式来看。

[naʊ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['sɪəriəsli] ,

Now	,	boys	,	"	he	continued	seriously	,
现在	,	男孩们	,	"	他	持续	严重地	,

“好了，孩子们，”他严肃地继续说道，“

" [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)] [tɔːk] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt] [wɪl]

"	when	you	are	in	the	mountains	you	must	never	talk	about	things	that	will
"	什么时候	你	是	在	这	山脉	你	必须	绝不	讲话	关于	事物	那	将要

[ɪk'saɪt] [juː; jʊ] .

excite	you	.
激发	你	.

“在山里的时候，千万不要谈论那些会让你兴奋的事情。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [kæn; kən] ['hæpən] .

There	are	so	many	things	that	can	happen	.
那里	是	所以	许多	事物	那	能	发生	.

有很多事情都可能发生。

[ə; eɪ][mæn] ['ɔːlweɪz] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [kuːl] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] ,

A	man	always	needs	to	be	cool	and	collected	,
一个	男人	总是	需求	到	是	凉爽的	和	集	,

男人总是需要保持冷静沉着。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ɪ'mɜːdʒənsi] [dʌz] [ə'raɪz] [hiː; hi] [kæn; kən] [θɪŋk] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [wel] .

so	that	if	emergency	does	arise	he	can	think	quickly	and	well	.
所以	那	如果	紧急情况	做	出现	他	能	思考	迅速地	和	出色地	.

这样，如果真的发生紧急情况，他可以迅速做出正确的判断。

" [ðɪs] [bɪt] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ðɪ] [lædz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

"	This	bit	of	advice	made	a	deep	impression	on	the	lads	and	they	promised	to	remember	it	.
"	这	少量	的	建议	制成	一个	深的	印象	在	这	小伙子们	和	他们	承诺	到	记住	它	.

“这条建议给小伙子们留下了深刻的印象，他们承诺会牢记在心。”

[ðə; ðɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [haɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['hevənz] [ænd; ənd] [ɪts] [hiːt] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [tə'rɪfɪk] .

The	sun	was	high	in	the	heavens	and	its	heat	was	becoming	terrific	.
这	太阳	曾是	高的	在	这	天	和	它是	热	曾是	成为	了不起	.

太阳高挂天空，热浪袭人。

" [fetʃ] [ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] , " [kə'mɑːnd] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] .

"	Fetch	the	horses	and	come	into	the	woods	,	"	commanded	Mr	.	Wilder	.
"	拿来	这	马匹	和	来	进入	这	树林	,	"	命令	先生	.	怀尔德	.

“把马牵来，进树林去，”怀尔德先生命令道。

" [wiːl; wil] [get] ['dɪnə(r)] ['redi] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [bɪl] [ænd; ənd] ['lærɪ] [weə(r)] [ɪts] [kuːl] . "

"	We'll	get	dinner	ready	and	wait	for	Bill	and	Larry	where	it's	cool	.	"
"	出色地	得到	晚餐	准备好	和	等待	为了	账单	和	拉里	在哪里	它是	凉爽的	.	"

“我们准备晚餐，在凉爽的地方等比尔和拉里。”

" [waɪ] [ɪts] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [twelv] , " [sed] [tɒm] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

"	Why	it's	a	quarter	of	twelve	,	"	said	Tom	,	looking	at	his	watch	.
"	为什么	它是	一个	四分之一	的	十二	,	"	说	汤姆	,	寻找	在	他的	手表	.

“现在是十二点一刻，”汤姆看着手表说。

" [aɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [leɪt] . "

"	I	had	no	idea	it	was	so	late	.	"
"	我	有	不	主意	它	曾是	所以	晚的	.	"

“我完全没想到已经这么晚了。”

" [taɪm] [flaɪz] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌntɪŋ] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ðɪ] ['rɑːntʃmən] , " [ə; eɪ] [fækt] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membə(r)] ,

"	Time	flies	when	you	are	hunting	,	"	returned	the	ranchman	,	"	a	fact	that	you	should	remember	,
"	时间	苍蝇	什么时候	你	是	打猎	,	"	返回	这	牧场主	,	"	一个	事实	那	你	应该	记住	,

“打猎的时候时间过得很快，”牧场主回答说，“你应该记住这一点。”

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['dɑːknəs] [fɔːls] ['kwɪkli] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['maʊntənz] .

and	with	it	that	darkness	falls	quickly	in	the	mountains	.
和	和	它	那	黑暗	瀑布	迅速地	在	这	山脉	.

于是，夜幕迅速降临山间。

" [ðə; ðɪ] ['pəʊnɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [ləʊθ] [tuː; tə] [muːv] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['brɔɪlɪŋ] ['plætəʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['kuːlə(r)] [wʊdz] [ænd; ənd] [stʊd] [kən'tentɪdli] ,

"	The	ponies	were	nothing	loath	to	move	from	the	broiling	plateau	to	the	cooler	woods	and	stood	contentedly	,
"	这	小马	是	没有什么	厌恶	到	移动	从	这	烤制	高原	到	这	冷却器	树林	和	站立	心满意足地	,

“小马们并不抗拒从酷热的高原转移到凉爽的树林里，它们心满意足地站在那里。”

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['nɪb(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd]['tendə(r)] [twɪgz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] [nɪə(r)]

now	and	then	nibbling	the	leaves	and	tender	twigs	from	the	trees	near
现在	和	然后	轻咬	这	树叶	和	投标	树枝	从	这	树木	靠近

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

它们时不时地啃食附近树木的叶子和嫩枝。

['laɪtɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [slaɪs] [ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn] ['brɔɪlɪŋ]

Lighting	a	fire	,	Mr	.	Wilder	soon	had	a	choice	slice	of	venison	broiling
灯光	一个	火	,	先生	.	怀尔德	很快	有	一个	选择	片	的	鹿肉	烤制

[ɪn][ðə; ði] ['sɔːspən] ,

In	the	saucepan	,
在	这	平底锅	,

威尔德先生生起火，很快，一块上好的鹿肉就在平底锅里滋滋作响。

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'rəʊmə][wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['hɑːdlɪ] [weɪt] [tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði]

and	the	aroma	was	so	good	that	the	boys	could	hardly	wait	to	taste	the
和	这	香气	曾是	所以	好的	那	这	男孩们	可以	几乎	等待	到	品尝	这

[miːt] .

meat	.
肉	.

香味扑鼻而来，男孩们迫不及待地想要尝尝肉的味道。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] ['rævənəsli] .

At	last	it	was	ready	,	and	they	ate	it	ravenously	.
在	最后的	它	曾是	准备好	,	和	他们	吃	它	贪婪地	.

终于做好了，他们狼吞虎咽地吃了起来。

" [haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] [wen] [juːv] [ʃɒt] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] , " [dɪ'kleəd] [tɒm] .

"	How	much	better	it	tastes	when	you've	shot	it	yourself	,	"	declared	Tom	.
"	如何	很多	更好的	它	口味	什么时候	你已经	射击	它	你自己	,	"	声明	汤姆	.

“自己亲手射杀的猎物味道好极了，”汤姆说道。

" [aɪv] [hæd; həd]['venɪsn; 'venɪzn] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['nɪəli] [səʊ] [gʊd] [æz; əz] [ðɪs] . "

"	I've	had	venison	before	,	but	it	wasn't	nearly	so	good	as	this	.	"
"	我已经	有	鹿肉	前	,	但	它	不是	几乎	所以	好的	作为	这	.	"

“我以前吃过鹿肉，但远不如这个好吃。”

" [ə; eɪ] [kiːn] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntən] [eə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] [gɪv] [ə; eɪ] [zest] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]

"	A	keen	appetite	and	the	mountain	air	certainly	do	give	a	zest	to	your
"	一个	敏锐的	食欲	和	这	山	空气	当然	做	给	一个	热情	到	你的

[fuːd] ,

food	,
食物	,

“旺盛的食欲和清新的山间空气确实能让你的食物更加美味。”

" [smaɪld] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .

"	smiled	the	ranchman	.
"	微笑	这	牧场主	.

牧场主笑了。

" [aɪ] ['rekən] [aɪl] [pʊt] [ə'nʌðə(r)] [slaɪs] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz]

"	I	reckon	I'll	put	another	slice	on	the	fire	so	it	will	be	ready	for	the	boys
"	我	估计	患病的	放	其他	片	在	这	火	所以	它	将要	是	准备好	为了	这	男孩们

[wen] [ðeɪ] [kʌm] .

when	they	come	.
什么时候	他们	来	.

“我想我应该再烤一块，这样等孩子们来了就能吃了。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfʊli] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [heɪl] .

"	But	it	was	fully	an	hour	later	before	they	heard	the	others	hail	.
"	但	它	曾是	完全	一个	小时	之后	前	他们	听到	这	其他的	冰雹	.

但整整一个小时后，他们才听到其他人的呼喊声。

" [ʌp] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " [kɔːld] [bæk] [tɒm] [ænd; ənd] [ˈhɒrəs] ,

"	Up	here	in	the	woods	,	"	called	back	Tom	and	Horace	,
"	向上	这里	在	这	树林	,	"	称为	后退	汤姆	和	贺拉斯	,

“就在这片树林里，”汤姆和霍勒斯回应道。

[ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

running	to	the	edge	of	the	forest	to	guide	them	to	the	camp	.
跑步	到	这	边缘	的	这	森林	到	指导	他们	到	这	营	.

跑到森林边缘，引导他们前往营地。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔː(r)] [ˈlærɪ] [ænd; ənd] [bɪl] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ,

It	was	several	minutes	before	Larry	and	Bill	came	in	sight	,
它	曾是	一些	分钟	前	拉里	和	账单	来了	在	视线	,

过了好几分钟，拉里和比尔才出现在视线中。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][dɪə(r)] [bɪl]

and	before	they	did	the	others	had	learned	that	they	had	found	the	deer	Bill
和	前	他们	做过	这	其他的	有	学习	那	他们	有	成立	这	鹿	账单

[θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪt] .

thought	he	had	hit	.
想法	他	有	打	.

而在此之前，其他人已经得知他们找到了比尔以为自己撞到的那只鹿。

" [ai][ræn] [ə'krɒs] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ɪkˈspleɪnd] [ˈlærɪ] .

"	I	ran	across	it	,	"	explained	Larry	.
"	我	跑	穿过	它	,	"	解释	拉里	.

“我是偶然发现的，”拉里解释说。

" [ɪts] [haɪnd][leg][wɒz; wəz]['brəʊkən][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] [wen] [ai] [keɪm] [ə'pɒn][ˌaɪ ˈtiː] .

"	It's	hind	leg	was	broken	and	it	was	lying	down	when	I	came	upon	it	.
"	它是	后	腿	曾是	破碎的	和	它	曾是	说谎	向下	什么时候	我	来了	之上	它	.

“我发现它的时候，它的后腿断了，正躺在地上。”

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] [ʌp] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['kʊd(ə)nt] ['veri] [wel] . "

The	poor	thing	tried	to	jump	up	,	but	it	couldn't	very	well	.	"
这	贫穷的	事物	尝试	到	跳	向上	,	但	它	不能	非常	出色地	.	"

这可怜的小家伙想跳起来，但却跳不起来。

" [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] ['eni] [ʃɒt] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɒm] .

"	But	I	didn't	hear	any	shot	,	"	interrupted	Tom	.
"	但	我	没有	听到	任何	射击	,	"	中断	汤姆	.

“但我没听到任何枪声，”汤姆打断道。

" [aɪv] [biːn] ['lɪsənɪŋ] , [tuː] . "

"	I've	been	listening	,	too	.	"
"	我已经	到过	聆听	,	也	.	"

“我也一直在听。”

" [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wei] ['əʊvə(r)][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['beɪs(ə)n] , " ['ɑːnsə(r)d]

"	Good	reason	why	,	because	it	was	way	over	in	another	basin	,	"	answered
"	好的	原因	为什么	,	因为	它	曾是	方式	超过	在	其他	盆地	,	"	回答

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

his	brother	.
他的	兄弟	.

“那是有原因的，因为它在另一个盆地里，”他哥哥回答说。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɔːl][ɒv; əv] [θriː] [maɪlz][frɒm; frəm][hɪə(r)] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , [bɪl]
" It must have been all of three miles from here , don't you think so , Bill
" 它 必须 有 到过 全部 的 三 英里 从 这里 , 不 你 思考 所以 , 账单
? "
? "
? "

“应该离这里也就三英里远，你觉得呢，比尔？”

" ['iːzəli] . "
" Easily . "
" 容易地 . "

“容易地。”

" [ðen] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['hɒrəs] .
" Then how did you follow it ? " demanded Horace .
" 然后 如何 做过 你 跟随 它 ? " 要求 贺拉斯 .

“那你是怎么跟着它走的呢？”贺拉斯质问道。

" [baɪ][ɪts] [blʌd] [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪts][leg] [drægd] . "
" By its blood and where its leg dragged . "
" 经过 它是 血 和 在哪里 它是 腿 拖拽 . "

“从它的血迹和它拖过腿的地方就能看出来。”

" [wel] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] ['mɪzəri] ,
" Well , I'm glad you found the poor creature and put it out of misery ,
" 出色地 , 我是 高兴的 你 成立 这 贫穷的 生物 和 放 它 出去 的 苦难 ,

“嗯，我很高兴你发现了这只可怜的动物，并结束了它的痛苦。”

" [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" declared his father .
" 声明 他的 父亲 .

“他父亲说道。”

" [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli][əb'dʒekʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][dɪə(r)] ['hʌntɪŋ] — [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [sʌtʃ]
" That's the only objection I have to deer hunting — the animals have such
" 那就是 这 仅有的 异议 我 有 到 鹿 打猎 — 这 动物 有 这样的
['wʌndəf(ə)l] [vaɪ'tæləti] [ðæt] [ðeɪ] ['træv(ə)l] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['krɪp(ə)ld] [ænd; ənd] [ðen]
wonderful vitality that they travel miles and miles after being crippled and then
精彩的 活力 那 他们 旅行 英里 和 英里 后 存在 残疾的 和 然后
[drɒp] [frɒm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] ,
drop from exhaustion ,
降低 从 疲惫 ,

“这是我对猎鹿唯一的反对意见——这些动物的生命力太顽强了，即使受伤致残，它们也能跋涉很远的路，然后筋疲力尽地倒下。”

[laɪk] [ðɪs] [wʌn] .
like this one .
喜欢 这 一 .

比如这个。

[æz; əz][ə; eɪ]['juːʒuəl] [θɪŋ] ,
As a usual thing ,
作为 一个 通常 事物 ,

像往常一样，

[aɪ][doʊnt] [ə'laʊ] ['eni] [wʌn][tuː; tə]['faɪə(r)][æt; ət][ə; eɪ][dɪə(r)] [ən'les] [æt; ət] [ʃɔːt] [reɪndʒ] .
I don't allow any one to fire at a deer unless at short range .
我 不 允许 任何 一 到 火 在 一个 鹿 除非 在 短的 范围 .

除非是近距离射击，否则我不允许任何人向鹿开枪。

[ai] [meɪd] [æn; ən] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] , [bʌt; bət][ai][ˈnevə(r)] [wɪl] [əˈgen] . "

I	made	an	exception	this	morning	,	but	I	never	will	again	.	"
我	制成	一个	例外	这	早晨	,	但	我	绝不	将要	再次	.	"

我今天早上破例了，但以后绝不会再犯。

" [wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt] [brɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] [bæk] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [lɒŋ] [ə; eɪ] [hɔːl] ,

"	We	didn't	bring	much	of	the	meat	back	,	it	was	too	long	a	haul	,
"	我们	没有	带来	很多	的	这	肉	后退	,	它	曾是	也	长的	一个	运输	,

“我们没带多少肉回来，路途太远了。”

" [sed] [bɪl] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ˈpɑːʃəli] [ˈsætɪsfaɪd][hɪz; ɪz][ˈhʌŋgə(r)] .

"	said	Bill	after	he	had	partially	satisfied	his	hunger	.
"	说	账单	后	他	有	部分	使满意	他的	饥饿	.

比尔在稍微填饱肚子后说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ˈplenti] , " [rɪˈtɜːnd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .

"	We	have	plenty	,	"	returned	his	father	.
"	我们	有	很多	,	"	返回	他的	父亲	.

“我们有很多，”他父亲回答道。

" [ɪn][fækt] , [wiː; wi][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi][woʊnt][ˈfaɪə(r)][æt; ət] [ˈeni] [mɔː(r)][dɪə(r)] . "

"	In	fact	,	we	have	so	much	that	we	won't	fire	at	any	more	deer	.	"
"	在	事实	,	我们	有	所以	很多	那	我们	惯于	火	在	任何	更多的	鹿	.	"

“事实上，我们已经拥有如此多的鹿，我们不会再射杀任何鹿了。”

" [ðen] [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi] [hʌnt] ? " [ˈproʊtestɪd; prəˈtestɪd] [ˈhɒrəs] .

"	Then	what	can	we	hunt	?	"	protested	Horace	.
"	然后	什么	能	我们	打猎	?	"	抗议	贺拉斯	.

“那我们还能猎什么呢？”贺拉斯抗议道。

" [beə(r)] , " [rɪˈtɜːnd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .

"	Bear	,	"	returned	his	father	.
"	熊	,	"	返回	他的	父亲	.

“熊，”他父亲回答道。

" [əʊ] , [ˈgʊdi] ! [ænd; ənd] [ˈmaʊntən] [ˈlaɪənz] !

"	Oh	,	goody	!	and	mountain	lions	!
"	哦	,	好东西	!	和	山	狮子	!

“哦，太好了！还有美洲狮！”

[seɪ] , [juː; jʊ][dɪə(r)] [slˈeɪəz] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [nɒkt] [ˈəʊvə(r)][sʌm; səm] [bʌks] ,

Say	,	you	deer	slayers	,	you	may	have	knocked	over	some	bucks	,
说	,	你	鹿	屠戮者	,	你	可能	有	敲门	超过	一些	雄鹿	,

你们这些猎鹿人，或许已经猎杀了一些雄鹿。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ˌem ˈiː][tuː; tə][stɒp][ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [ˈlaɪən] . "

but	it	took	me	to	stop	a	mountain	lion	.	"
但	它	采取	我	到	停止	一个	山	狮子	.	"

但我却要靠阻止一只美洲狮才能做到。

" [səʊ][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌn] [huː] [gɒt][hɪm] , [eɪ] ? " [ɑːskt] [bɪl] .

"	So	you	were	the	one	who	got	him	,	eh	?	"	asked	Bill	.
"	所以	你	是	这	一	WHO	得到	他	,	嗯	?	"	问	账单	.

“所以是你干掉了他，是吗？”比尔问道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [əˈsliːp] .

"	He	must	have	been	asleep	.
"	他	必须	有	到过	睡着了	.

他当时一定是睡着了。

[juː; jʊ] [kænt] [hɪt][ə; eɪ][dɪə(r)] , [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [ˈlaɪən] , [wɪtʃ] [ɪz][smɔːlə(r)] . "

You	can't	hit	a	deer	,	and	yet	you	got	a	mountain	lion	,	which	is	smaller	.	"
你	不能	打	一个	鹿	,	和	然而	你	得到	一个	山	狮子	,	哪个	是	较小的	.	"

你打不到鹿，却打到了体型更小的美洲狮。

" [hiː; hi] ['wʌznt] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][ai] [meɪd] [ə; eɪ]['dændi] [lɒŋ] [ʃɒt] .

"	He	wasn't	asleep	,	and	I	made	a	dandy	long	shot	.
"	他	不是	睡着了	,	和	我	制成	一个	花花公子	长的	射击	.

“他没睡着，我打出了一记漂亮的远射。”

[tɒm] [sed] [səʊ] , " [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['hɒtli] .

Tom	said	so	,	"	declared	his	brother	hotly	.
汤姆	说	所以	,	"	声明	他的	兄弟	热	.

“汤姆这么说，”他哥哥激动地说道。

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [wel] , [sʌn] , " [ˌɪntə'pəʊzd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	You	certainly	did	well	,	son	,	"	interposed	his	father	.
"	你	当然	做过	出色地	,	儿子	,	"	插入	他的	父亲	.

“儿子，你做得很好，”他父亲插话道。

" [ðen] [wɪv] [ɔːl] [bægd] ['sʌmθɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][kɔːl][maɪ] ['getɪŋ] [ðə; ði][dɪə(r)] [bɪl]

"	Then	we've	all	bagged	something	,	if	you	can	call	my	getting	the	deer	Bill
"	然后	我们已经	全部	袋装	某物	,	如果	你	能	称呼	我的	获得	这	鹿	账单

['wuːndɪd] [ə; eɪ][hɪt] ,

wounded	a	hit	,
受伤	一个	打	,

“那么，如果我们都能把让比尔受伤的那只鹿算作一次成功的话，那我们就都有所收获了。”

" [sed] ['lærɪ] .

"	said	Larry	.
"	说	拉里	.

拉里说道。

" [ðɪs] [ɪz][ʃʊə(r)][dʒɪm]['dændi] ['hʌntɪŋ] .

"	This	is	sure	Jim	dandy	hunting	.
"	这	是	当然	吉姆	花花公子	打猎	.

“这肯定是吉姆的绝妙狩猎。”

[bæk] [həʊm] [juː; jʊ][kæn; kən][træmp] [ɔːl] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] .

Back	home	you	can	tramp	all	day	without	even	seeing	a	woodchuck	.
后退	家	你	能	流浪汉	全部	天	没有	甚至	看到	一个	土拨鼠	.

回到家乡，你可能走上一整天都看不到一只土拨鼠。

" ['hɑːtɪli] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [graʊndz]

"	Heartily	the	others	laughed	at	this	statement	of	the	difference	in	hunting	grounds
"	衷心地	这	其他的	笑了	在	这	陈述	的	这	不同之处	在	打猎	理由

,

,

,

“其他人对这种关于猎场差异的说法哈哈大笑。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] [ðeɪ] [tɔːkt] [ænd; ənd][dʒəʊkt] .

and	for	an	hour	or	so	they	talked	and	joked	.
和	为了	一个	小时	或者	所以	他们	谈话	和	开玩笑	.

他们边聊边笑，大约持续了一个小时。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kæmp][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ? " [ɪn'kwaɪə] ['hɒrəs] [æt; ət][lɑːst]

"	Are	we	going	to	camp	here	for	the	night	?	"	inquired	Horace	at	last
"	是	我们	去	到	营	这里	为了	这	夜晚	?	"	询问	贺拉斯	在	最后的

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

of	his	father	.
的	他的	父亲	.

“我们今晚要在这里露营吗？”霍勒斯最后问他的父亲。

" [nəʊ] . [ai] ['rekən] [wiːl; wil][gəʊ]['fɑːðə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] .

"	No	.	I	reckon	we'll	go	farther	into	the	mountains	.
"	不	.	我	估计	出色地	去	更远	进入	这	山脉	.

“不，我想我们会继续往山里走。”

[wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][beə(r)][ðeə(r)] .

We'll	have	a	better	chance	for	bear	there	.
出色地	有	一个	更好的	机会	为了	熊	那里	.

在那里我们更有可能看到熊。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪnz] .

This	is	a	little	too	near	the	plains	.
这	是	一个	小的	也	靠近	这	平原	.

这里离平原有点太近了。

" [wel] ['restɪd] ,

"	Well	rested	,
"	出色地	休息	,

休息充足，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [muːv] [ænd; ənd]['glædli] [ðeɪ] [meɪd] ['redi] [tuː; tə]

the	boys	were	eager	to	be	on	the	move	and	gladly	they	made	ready	to
这	男孩们	是	渴望的	到	是	在	这	移动	和	乐意	他们	制成	准备好	到

[əd'vɑːns] .

advance	.
进步	.

男孩们渴望行动，并欣然做好前进的准备。

[ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ðə; ði] [treɪl] [wuːnd] ,

In	and	out	among	the	hills	the	trail	wound	,
在	和	出去	之中	这	丘陵	这	踪迹	伤口	,

小路蜿蜒穿梭于群山之间，

[ænd; ənd] ['sʌndaʊn] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['entərɪŋ] [ə; eɪ]['beɪs(ə)n]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	sundown	found	them	entering	a	basin	similar	to	that	where	they	had
和	日落	成立	他们	进入	一个	盆地	相似的	到	那	在哪里	他们	有

['kæptʃəd] [ðeə(r)][dɪə(r)] .

captured	their	deer	.
捕获	他们的	鹿	.

日落时分，他们发现自己进入了一个与他们捕获鹿群的地方类似的盆地。

[ɒn] [tuː] [saɪdz] [wɔːlz] [ɒv; əv] [rɒks] ['taʊəd] [ænd; ənd] [dens] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [fɔːmd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

On	two	sides	walls	of	rocks	towered	and	dense	forests	formed	the	others	.
在	二	侧面	墙壁	的	岩石	高耸	和	稠密	森林	形成	这	其他的	.

两侧是高耸的岩壁，其余两侧是茂密的森林。

['ləʊnsəm] , [ɪn'diːd] , [wɒz; wəz][ðə; ði][spɒt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]

Lonesome	,	indeed	,	was	the	spot	,	and	this	effect	was	heightened	by	the
寂寞	,	的确	,	曾是	这	点	,	和	这	影响	曾是	增强	经过	这

['ræpɪdli] [dɪ'sendɪŋ] ['dɑːknəs] .

rapidly	descending	darkness	.
快速	下降	黑暗	.

这个地方确实很寂寞，而迅速降临的夜幕更加剧了这种寂寞感。

" [kə'mɑːndə(r)] , [ai] [θɪŋk] [wiːl; wil] ['hɒb(ə)l] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [raɪt] [hɪə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] ,

"	Commander	,	I	think	we'll	hobble	the	horses	right	here	,	"	said	Mr	.	Wilder	,
"	指挥官	,	我	思考	出色地	跛行	这	马匹	正确的	这里	,	"	说	先生	.	怀尔德	,

“指挥官，我想我们就在这里给马拴上脚镣吧，”怀尔德先生说道。

[dɪs'maʊntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [veɪl] .

dismounting	in	the	center	of	the	vale	.
下车	在	这	中心	的	这	谷	.

在山谷中央下马。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][tuː; tə][hæv; həv]['aʊə(r)][kæmp]['faɪə(r)] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm]

"	It	would	also	be	a	good	idea	to	have	our	camp	fire	close	beside	them
"	它	会	还	是	一个	好的	主意	到	有	我们的	营	火	关闭	旁	他们

.

:

.

“把我们的篝火放在他们旁边也是个好主意。”

[ðen] , [ɪf] ['eni] ['praʊlə(r)] [smelz] [ðə; ði][dɪə(r)] [miːt] [ɔː(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,

Then	,	if	any	prowler	smells	the	deer	meat	or	the	horses	,
然后	,	如果	任何	潜行者	气味	这	鹿	肉	或者	这	马匹	,

然后，如果有不法分子闻到鹿肉或马匹的气味，

[ˌaɪ 'tiː][kænt] [riːtʃ] ['aɪðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

it	can't	reach	either	without	our	knowing	it	.
它	不能	抵达	任何一个	没有	我们的	会心	它	.

如果我们不知情，它也无法到达任何地方。

[ænd; ənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɔːl] [naɪt] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [niːd] [ə; eɪ][lɒt]

And	,	because	we	must	keep	a	fire	all	night	,	we	shall	need	a	lot
和	,	因为	我们	必须	保持	一个	火	全部	夜晚	,	我们	将	需要	一个	很多

[ɒv; əv] [wʊd] .

of	wood	.
的	木头	.

而且，因为我们必须整夜生火，所以我们需要大量的木柴。

" [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] , [tɒm] [sed] :

"	Recalled	to	the	fact	that	he	was	in	charge	of	the	camp	,	Tom	said	:
"	召回	到	这	事实	那	他	曾是	在	收费	的	这	营	,	汤姆	说	:

汤姆回忆起自己曾负责营地事务时说道：

" [juː; jʊ] ['feloʊz] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][get][ðə; ði] [wʊd] .

"	You	fellows	come	with	me	and	get	the	wood	.
"	你	伙伴们	来	和	我	和	得到	这	木头	.

“你们几个跟我来，把木头弄来。”

[aɪ] [ges] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,

I	guess	Mr	.	Wilder	will	attend	to	the	horses	,
我	猜测	先生	.	怀尔德	将要	出席	到	这	马匹	,

我想怀尔德先生会照料马匹的。

[ænd; ənd][wiː; wi][fɔː(r)][kæn; kən]['gæðə(r)] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][gets] ['riːəl] [dɑːk] .

and	we	four	can	gather	enough	before	it	gets	real	dark	.
和	我们	四	能	收集	足够的	前	它	获得	真实的	黑暗的	.

我们四个人可以在天黑之前收集到足够的东西。

" ['kwɪkli] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][get][draɪ] [lɪmz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] , ['meɪkɪŋ]

"	Quickly	the	boys	dismounted	and	ran	to	get	dry	limbs	and	branches	,	making
"	迅速地	这	男孩们	下马	和	跑	到	得到	干燥	四肢	和	分支	,	制作

[ə; eɪ]['mɒnstə(r)][paɪl] .

a	monster	pile	.
一个	怪物	桩	.

“男孩们迅速下马，跑去捡干树枝，堆成了一座小山。

" [aɪ] ['rekən] [ðæts] [ɪ'nʌf] , [kə'mɑːndə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [æt; ət][lɑːst] , " [ænd; ənd] ,

"	I	reckon	that's	enough	,	commander	,	"	said	the	ranchman	at	last	,	"	and	,
"	我	估计	那就是	足够的	,	指挥官	,	"	说	这	牧场主	在	最后的	,	"	和	,

[bɪ'saɪdz] ,

besides	,
除了	,

“我想这就够了，指挥官，”牧场主最后说道，“而且，

['sʌpə(r)] [ɪz] ['redi] [ɔ:(r)] [wɪl] [bi:; bi] [wen] [ðə; ði] ['kɒfi] [ɪz] [pɔ:] . "

supper	is	ready	or	will	be	when	the	coffee	is	poured	.	"
晚餐	是	准备好	或者	将要	是	什么时候	这	咖啡	是	倾倒	.	"

等咖啡倒好，晚饭就做好了。

" ['kɒfi] !

"	Coffee	!
"	咖啡	!

“咖啡！

[weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ][get][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][tu:; tə][bɔɪl][ˌaɪ 'ti:] ? " ['kwɪrrɪd] ['lærɪ] .

Where	did	you	get	the	water	to	boil	it	?	"	queried	Larry	.
在哪里	做过	你	得到	这	水	到	熬	它	?	"	查询	拉里	.

“你从哪儿弄来烧水的？”拉里问道。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [kæn'ti:n] .

"	From	the	canteens	.
"	从	这	食堂	.

“来自食堂。”

[ai] [fɪld] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] . "

I	filled	them	this	morning	.	"
我	已填	他们	这	早晨	.	"

我今天早上把它们都装满了。

" [ænd; ənd][hɪə(r)] [aɪv] [bi:n] ['wʌndərɪŋ] [weə(r)] [wi:; wi][kʊd; kəd] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)]['wɔ:tə(r)] .

"	And	here	I've	been	wondering	where	we	could	look	for	water	.
"	和	这里	我已经	到过	好奇	在哪里	我们	可以	看	为了	水	.

“我一直在想我们去哪里找水。”

[ai][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt] [tel] [tɒm] [tu:; tə] [send] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌju: 'es] .

I	was	surprised	you	didn't	tell	Tom	to	send	some	of	us	.
我	曾是	惊讶	你	没有	告诉	汤姆	到	发送	一些	的	我们	.

我很惊讶你没有让汤姆派我们几个过来。

" ['bi:ɪŋ] [les] ['taɪəd][ðæn; ðən][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [raʊnd] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)]['ɑ:ftə(r)]

"	Being	less	tired	than	the	night	before	,	the	boys	sat	round	the	camp	fire	after
"	存在	较少的	疲劳的	比	这	夜晚	前	,	这	男孩们	卫星	圆形的	这	营	火	后

['sʌpə(r)] ,

supper	,
晚餐	,

“男孩们比前一天晚上不那么累了，晚饭后围坐在篝火旁。”

['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['stɔ:riz] [ðə; ði] ['rɑ:ntʃmən] [təʊld] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æz; əz][ə; eɪ]

talking	and	listening	to	the	stories	the	ranchman	told	about	his	life	as	a
说	和	聆听	到	这	故事	这	牧场主	讲述	关于	他的	生活	作为	一个

['səʊldʒə(r)] .

soldier	.
士兵	.

和牧场主交谈，聆听他讲述自己当兵的经历。

[wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [tu:; tə] [tɜ:n] [ɪn] ,

When	at	length	they	were	ready	to	turn	in	,
什么时候	在	长度	他们	是	准备好	到	转动	在	,

最后，当他们准备睡觉时，

[ðeɪ] [rəʊld] [ðəm'selvz] [ʌp] [ɪn][ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [fɔ:md] [ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

they	rolled	themselves	up	in	their	blankets	and	formed	a	circle	about	the	fire	.
他们	滚动	他们自己	向上	在	他们的	毯子	和	形成	一个	圆圈	关于	这	火	.

他们把自己裹在毯子里，围成一圈围坐在火堆旁。

[wɪ'ðaʊt] [əd'ventʃə(r)] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] , ['sliːpɪŋ] [tɪl] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['sʌnraɪz] ,

Without	**adventure**	**they**	**passed**	**the**	**night**	**,**	**sleeping**	**till**	**long**	**after**	**sunrise**	**,**
没有	冒险	他们	通过了	这	夜晚	,	睡眠	直到	长的	后	日出	,

他们平静地度过了夜晚，一直睡到日出很久以后。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt] .

there	**being**	**no**	**occasion**	**for**	**getting**	**an**	**early**	**start**	**.**
那里	存在	不	场合	为了	获得	一个	早期的	开始	.

没有早起的必要。

[ɪn'diːd] [æz; əz] [ðeɪ] [eɪt; ɛɪt] ['brekfəst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'beɪtɪŋ] ['weðə(r)] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɒn][ɔː(r)] [steɪ]

Indeed	**as**	**they**	**ate**	**breakfast**	**they**	**were**	**debating**	**whether**	**to**	**push**	**on**	**or**	**stay**
的确	作为	他们	吃	早餐	他们	是	辩论	无论	到	推	在	或者	停留

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] [set] [ə; eɪ][beə(r)][træp] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)]

where	**they**	**were**	**and**	**set**	**a**	**bear**	**trap**	**when**	**they**	**were**	**surprised**	**to**	**hear**
在哪里	他们	是	和	放	一个	熊	陷阱	什么时候	他们	是	惊讶	到	听到

['mɪstə(r)] . ['waɪldərz] [neɪm] [kɔːld] .

Mr	**.**	**Wilder's**	**name**	**called**	**.**
先生	.	怀尔德的	姓名	称为	.

事实上，当他们吃早餐时，他们正在讨论是继续前进还是留在原地设下捕熊陷阱，这时他们惊讶地听到有人叫怀尔德先生的名字。

['ʃaʊtɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːn] , [ðeɪ] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [huː] [hæd; həd] [heɪld]

Shouting	**in**	**return**	**,**	**they**	**jumped**	**to**	**their**	**feet**	**,**	**trying**	**to**	**see**	**who**	**had**	**hailed**
喊叫	在	返回	,	他们	跳了起来	到	他们的	脚	,	尝试	到	看	WHO	有	赞誉

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

他们大声回应，跳了起来，想看看是谁在向他们打招呼。

" [ɪts] [sʌm; səm][wʌn][ɒn] ['hɔːsbæk] .

"	**It's**	**some**	**one**	**on**	**horseback**	**.**
"	它是	一些	一	在	马背	.

“那是个骑马的人。”

[aɪ][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði] [klɪk] [ɒv; əv] ['hɔːs,ʃuːz] [ɒn][ðə; ði] [stəʊnz] , " [dɪ'kleəd] ['lærɪ] .

I	**can**	**hear**	**the**	**click**	**of**	**horseshoes**	**on**	**the**	**stones**	**,**	**"**	**declared**	**Larry**	**.**
我	能	听到	这	点击	的	马蹄铁	在	这	石头	,	"	声明	拉里	.

“我能听到马蹄铁敲击石头的声音，”拉里说道。

" [sʌm; səm][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] ['prɒbəbli] , " [ə'sɜːtɪd] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] ,

"	**Some**	**one**	**from**	**the**	**ranch**	**probably**	**,**	**"**	**asserted**	**Mr**	**.**	**Wilder**	**,**
"	一些	一	从	这	牧场	大概	,	"	断言	先生	.	怀尔德	,

“很可能是农场里的人，”怀尔德先生断言道。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] [baɪ] ['hɒrəs] ,

and	**the**	**next**	**moment**	**his**	**opinion**	**was**	**confirmed**	**by**	**Horace**	**,**
和	这	下一个	片刻	他的	观点	曾是	确认的	经过	贺拉斯	,

紧接着，贺拉斯也证实了他的看法。

[huː] [hæd; həd] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] , ['jelɪŋ] :

who	**had**	**run**	**to**	**the**	**trail**	**and**	**was**	**returning**	**,**	**yelling**	**:**
WHO	有	跑步	到	这	踪迹	和	曾是	返回	,	大喊	:

一个跑到小路上又返回的人边跑边喊：

" [ɪts] [neɪlz] !

"	**It's**	**Nails**	**!**
"	它是	指甲	!

“是指甲！”

[ɪts] [neɪlz] ! "
It's Nails ! "
它是 指甲 ! "

是美甲!

" [hiːz] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɔɪz] , " [ɪk'spleɪnd] [bɪl] [tuː; tə][ðə; ðiː] [tʃʌm] .
" He's one of our boys , " explained Bill to the chums .
" 他是 一 的 我们的 男孩们 , " 解释 账单 到 这 朋友们 .

“他是我们自己人,”比尔向朋友们解释道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi][kæn; kən] [wɒnt] , ['fɑːðə(r)] ? "
" What do you suppose he can want , father ? "
" 什么 做 你 认为 他 能 想 , 父亲 ? "

“父亲，您觉得他想要什么呢？”

" [weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [telz] [juː 'es] .
" Wait till he tells us .
" 等待 直到 他 讲述 我们 .

“等他告诉我们。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [ˌpɔsə'bilitiz] , [ɪts] [nəʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ges] .
There are so many possibilities , it's no use trying to guess .
那里 是 所以 许多 可能性 , 它是 不 使用 尝试 到 猜测 .

可能性太多了，试图猜测是没用的。

" [ðeə(r)] [sə'spens] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ðə; ðiː] ['kaʊbɔɪ] [kɔːld]
" Their suspense was short - lived , for in a few moments the cowboy called
" 他们的 悬念 曾是 短的 - 居住地 , 为了 在 一个 很少 时刻 这 牛仔 称为
[neɪlz] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ðiː]['beɪs(ə)n] ,
Nails dashed into the basin ,
指甲 虚线 进入 这 盆地 ,

“他们的紧张感并没有持续多久，因为没过多久，名叫内尔斯的牛仔就冲进了水池里。”

[hɪz; ɪz]['pəʊni][ɪn][ə; eɪ]['lɑːðə(r)] .
his pony in a lather .
他的 小马 在 一个 泡沫 .

他的小马驹浑身起泡。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][frɒm; frəm] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊnt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['sɪəriəs] [wɒz; wəz]
Realizing from this condition of his mount that something serious was
意识到 从 这 状况 的 他的 山 那 某物 严肃的 曾是
[ə'mɪs] , ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [ɑːskt] :
amiss , Mr . Wilder asked :
错误 , 先生 . 怀尔德 问 :

从马的这种状况来看，怀尔德先生意识到情况不妙，便问道:

" [wʌts] [rɒŋ] , [neɪlz] ? "
" What's wrong , Nails ? "
" 是什么 错误的 , 指甲 ? "

“怎么了，奈尔斯？”

" ['kæt(ə)l] [θiːvz] ! " [gɑːspt] [ðə; ðiː] ['kaʊbɔɪ] .
" Cattle thieves ! " gasped the cowboy .
" 牛 窃贼 ! " 倒吸一口气 这 牛仔 .

“偷牛贼！”牛仔喘着气说。

" [krɒs] - [aɪd] [ˌpiːt] [sed] [tuː; tə] [get] ['evrɪbɒdi] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ænd; ənd] [miːt] [hɪm] [æt; ət][ðə; ðiː]
" Cross - eyed Pete said to get everybody you could and meet him at the
" 叉 - 眼睛 皮特 说 到 得到 大家 你 可以 和 见面 他 在 这
[witʃiz] - [puːl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
Witches ' Pool to - morrow morning .
女巫 - 水池 到 - 明天 早晨 .

斜眼皮特说，让你们能找到的所有人明天早上在女巫池边和他见面。

[hiːz] ['draɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hɜːrdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɒŋ] [kriːk] ['bɒtəms] .

He's	driving	up	the	herds	from	the	Long	Creek	bottoms	.
他是	驾驶	向上	这	畜群	从	这	长的	溪	底部	.

他正从长溪谷底赶着牛群上来。

" ['tʃæptə(r)] [eks]

"	CHAPTER	X
"	章	X

第十章

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːntʃ]

THE	RETURN	TO	THE	RANCH
这	返回	到	这	牧场

重返牧场

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɜːrdz] [hæd; həd] [ə'gen] [biːn] [ɹ'eɪdɪd] [baɪ] ['kæt(ə)l] [θiːvz] [meɪd] ['mɪstə(r)] .

The	knowledge	that	his	herds	had	again	been	raided	by	cattle	thieves	made	Mr	.
这	知识	那	他的	畜群	有	再次	到过	突袭	经过	牛	窃贼	制成	先生	.

['wɪldə] ['veri] ['æŋgri] .

Wilder	very	angry	.
怀尔德	非常	生气的	.

得知自己的牛群再次遭到偷牛贼袭击，怀尔德先生非常生气。

" [ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] ['kæt(ə)l] [hæv; həv] [biːn] ['stəʊlən] .

"	This	makes	the	third	time	some	of	my	cattle	have	been	stolen	.
"	这	制作	这	第三	时间	一些	的	我的	牛	有	到过	被盗	.

“这已经是我的牛第三次被偷了。”

[ðə; ði] [θiːvz] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [aʊt] .

The	thieves	will	find	it	is	three	times	and	out	.
这	窃贼	将要	寻找	它	是	三	时代	和	出去	.

窃贼会发现三次就出局了。

[aɪl] [teɪk] [ðeə(r)] [treɪl] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [stɪk] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ai] [raʊnd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ʌp] .

I'll	take	their	trail	this	time	and	stick	to	it	till	I	round	them	all	up	.
患病的	拿	他们的	踪迹	这	时间	和	戳	到	它	直到	我	圆形的	他们	全部	向上	.

这次我一定要追踪他们的踪迹，直到把他们全部抓获为止。

" ['nevə(r)] [hæd; həd] [bɪl] [ænd; ənd] ['hɒrəs] [siːn] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [səʊ] [rɔːt] [ʌp] ,

"	Never	had	Bill	and	Horace	seen	their	father	so	wrought	up	,
"	绝不	有	账单	和	贺拉斯	已见	他们的	父亲	所以	锻	向上	,

比尔和霍勒斯从未见过他们的父亲如此激动，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['waɪzli] [held] [ðeə(r)] [piːs] [waɪl] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [njuːz]

and	they	wisely	held	their	peace	while	the	cowboy	who	had	brought	the	news
和	他们	明智地	握住	他们的	和平	尽管	这	牛仔	WHO	有	带来	这	消息

[ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪd] ['bizi] [hɪm'self] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] ['braɪd(ə)l] [ænd; ənd] ['waɪpɪŋ] [ðə; ði]

of	the	raid	busied	himself	removing	the	saddle	and	bridle	and	wiping	the
的	这	袭击	忙碌	他自己	移除	这	鞍	和	辔	和	擦拭	这

['lɑːðə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pəʊni] .

lather	from	his	pony	.
泡沫	从	他的	小马	.

他们明智地保持沉默，而带来袭击消息的牛仔则忙着卸下马鞍和缰绳，并擦拭小马身上的泡沫。

[bɪ'fɔː(r)] [neɪlz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [tɑːsk] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [hæd; həd] [ri'gein, riː-]

Before	Nails	had	finished	the	task	,	however	,	the	ranchman	had	regained
前	指甲	有	完成的	这	任务	,	然而	,	这	牧场主	有	恢复

[kən'trəʊl] [ɒv; əv] [hɪm'self] .

control	of	himself	.
控制	的	他自己	.

然而，在奈尔斯完成任务之前，牧场主已经恢复了理智。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ˌpiːt] [ɪz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [həʊm] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

"	I	am	glad	Pete	is	driving	the	cattle	home	,	"	he	said	quietly	.
"	我	是	高兴的	皮特	是	驾驶	这	牛	家	,	"	他	说	悄悄	.

“我很高兴皮特正在赶牛回家，”他平静地说。

" [ðeɪ] [wɪl] [greɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [witʃiz] - [puːl] [wɪ'ðaʊt] ['wɒtʃɪŋ] ,

"	They	will	graze	about	the	Witches	'	Pool	without	watching	,
"	他们	将要	轻擦	关于	这	女巫	-	水池	没有	观看	,

“他们会在女巫池边悠闲地吃草，而不会留意周围的情况。”

[səʊ][ai][kæn; kən] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

so	I	can	take	all	the	boys	with	me	,
所以	我	能	拿	全部	这	男孩们	和	我	,

这样我就可以带所有男孩一起走了，

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ðə; ði] [les] ['trʌb(ə)l] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] .

and	the	more	there	are	of	us	the	less	trouble	we	will	have	.
和	这	更多的	那里	是	的	我们	这	较少的	麻烦	我们	将要	有	.

我们人越多，遇到的麻烦就越少。

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [iːt] ['brekfəst] , [neɪlz] , [ænd; ənd] [ðen] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [reɪd] .

Sit	down	and	eat	breakfast	,	Nails	,	and	then	tell	me	about	the	raid	.
坐	向下	和	吃	早餐	,	指甲	,	和	然后	告诉	我	关于	这	袭击	.

坐下来吃早饭吧，奈尔斯，然后告诉我突袭的情况。

" [nəʊ] [ɜːdʒɪŋ] [dɪd][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [niːd] ,

"	No	urging	did	the	cowboy	need	,
"	不	敦促	做过	这	牛仔	需要	,

牛仔无需任何人催促，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['teɪstɪd] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [hɜːd] , ['twenti] -

for	he	had	not	tasted	a	mouthful	since	he	had	left	the	herd	,	twenty	-
为了	他	有	不是	尝过	一个	一口气	自从	他	有	左边	这	一群	,	二十	-

[fɔː(r)] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] .

four	hours	before	.
四	小时	前	.

因为自从24小时前离开牛群以来，他一口食物都没尝过。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [æt; ət][hɪz; ɪz] [həʊm] ,

He	had	expected	to	find	the	ranchman	at	his	home	,
他	有	预期的	到	寻找	这	牧场主	在	他的	家	,

他原本以为会在牧场主家里见到他。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [trɪp][hiː; hi]['əʊnli]

and	when	he	learned	Mr	.	Wilder	had	gone	on	a	hunting	trip	he	only
和	什么时候	他	学习	先生	.	怀尔德	有	已消失	在	一个	打猎	旅行	他	仅有的

[stɒpt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['pəʊniz] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] [ə'gen] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] .

stopped	long	enough	to	change	ponies	and	then	started	again	to	find	him	.
停止	长的	足够的	到	改变	小马	和	然后	开始	再次	到	寻找	他	.

当他得知怀尔德先生去打猎时，他只停下来换了一匹小马，然后又继续出发去找他。

[ə'tentɪvli] [ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] [ɒn] [hɪm] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

Attentively	the	boys	waited	on	him	,	impatient	to	hear	his	story	.
认真地	这	男孩们	等待	在	他	,	不耐烦	到	听到	他的	故事	.

男孩们专注地等着他，迫不及待地想听他讲故事。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [lɑːst][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , " [sed] [neɪlz] ,

"	It	was	night	before	last	it	happened	,	"	said	Nails	,
"	它	曾是	夜晚	前	最后的	它	发生	,	"	说	指甲	,

“事情发生在昨晚，”内尔斯说。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['iːt(ə)n] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][wʌn][mæn] .

after	having	eaten	more	than	it	seemed	possible	for	one	man	.
后	拥有	吃	更多的	比	它	似乎	可能的	为了	一	男人	.

他吃的东西似乎比一个人所能吃的还要多。

" [ɔːl] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [biːn] ['restləs] [ænd; ənd][wiː; wi] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kept]

"	All	during	the	day	the	cattle	had	been	restless	and	we	boys	were	kept
"	全部	期间	这	天	这	牛	有	到过	不安	和	我们	男孩们	是	保留

[ɒn][ðə; ði][dʒʌmp] ['həʊldɪŋ] - [ɪm] [tə'geðə(r)] .

on	the	jump	holding	'	em	together	.
在	这	跳	保持	-	呃	一起	.

“一整天，牛群都躁动不安，我们几个男孩就待在牛栏上，把它们拴在一起。”

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ðeɪ] ['kwaiətid] [daʊn] [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːl] [tɜːnd] [ɪn] .

But	with	the	darkness	they	quieted	down	and	we	all	turned	in	.
但	和	这	黑暗	他们	安静	向下	和	我们	全部	转向	在	.

但随着夜幕降临，他们安静了下来，我们也都睡下了。

" [wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] , ['neəri][ə; eɪ][stɪə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .

"	When	morning	came	,	nary	a	steer	was	in	sight	.
"	什么时候	早晨	来了	,	几乎	一个	转向	曾是	在	视线	.

“早晨到来时，一只牛也没看到。”

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌjuː 'es] [lɒŋ] [tuː; tə] [get] ['ɑːftə(r)] - [ɪm] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)][wiː; wi]

It	didn't	take	us	long	to	get	after	'	em	,	and	in	about	an	hour	we
它	没有	拿	我们	长的	到	得到	后	-	呃	,	和	在	关于	一个	小时	我们

[faʊnd] [ðem; ðəm] .

found	them	.
成立	他们	.

我们很快就追上了他们，大约一个小时后就找到了他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɔːt] - [hɔːnd] [dɜ˞ːəmz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] . "

But	the	short	-	horned	Durhams	were	missing	.	"
但	这	短的	-	有角的	达勒姆	是	丢失的	.	"

但短角杜伦牛却不见踪影。

" [ðə; ði] [best] ['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [hɜːd] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] .

"	The	best	cattle	in	the	herd	,	"	interrupted	Mr	.	Wilder	.
"	这	最好的	牛	在	这	一群	,	"	中断	先生	.	怀尔德	.

“牛群里最好的牛，”怀尔德先生插话道。

" [dʒʌst] [wɒt] [ˌpiːt] [sed] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] , " [grɪnd] [neɪlz] .

"	Just	what	Pete	said	,	but	not	in	the	same	words	,	"	grinned	Nails	.
"	只是	什么	皮特	说	,	但	不是	在	这	相同的	字	,	"	咧嘴一笑	指甲	.

“跟皮特说的一样，只是措辞不同，”内尔斯咧嘴一笑。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['stəʊlən] ? " [ɑːskt] [bɪl] .

"	But	how	do	you	know	they	were	stolen	?	"	asked	Bill	.
"	但	如何	做	你	知道	他们	是	被盗	?	"	问	账单	.

“可是你怎么知道它们是偷来的呢？”比尔问道。

" [pə'hæps] [ðeɪ] ['əʊnli] ['wɔndə] [ɒf] .

"	Perhaps	they	only	wandered	off	.
"	也许	他们	仅有的	漫步	离开	.

“或许他们只是走散了。”

[juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] [hɜːd] [hæd; həd] [biːn] ['restləs] . "

You	said	the	herd	had	been	restless	.	"
你	说	这	一群	有	到过	不安	.	"

你说牛群一直躁动不安。

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [hed] [doʊnt][ɔːl][gəʊ] [tə'geðə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
" A hundred head don't all go together , " replied the cowboy .
" 一个 百 头 不 全部 去 一起 , " 回复 这 牛仔 .

“一百个人头可不都在一起，”牛仔回答说。

" [bɪ'saɪdz] , ['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['huːfprɪnt] [ɒv; əv]['sev(ə)n] ['pəuniz] . "
" Besides , after looking around , we found the hoofprints of seven ponies . "
" 除了 , 后 寻找 大约 , 我们 成立 这 蹄印 的 七 小马 . "

“此外，我们四处查看后，还发现了七匹小马的蹄印。”

" [wɪtʃ] [weɪ] [dɪd] [ðeɪ] [draɪv] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .
" Which way did they drive ? " demanded the ranchman .
" 哪个 方式 做过 他们 驾驶 ? " 要求 这 牧场主 .

“他们往哪个方向开的？”牧场主问道。

" [tə'wɔːd] [əʊld]['meks] .
" Toward old Mex .
" 朝向 老的 墨西哥 .

“向老墨西哥进发。”

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [ðæts] ['əʊnlɪ][ə; eɪ] [blʌf] .
But I reckon that's only a bluff .
但 我 估计 那就是 仅有的 一个 虚张声势 .

但我认为那只是虚张声势。

[ɪts] [maɪ][aɪ'dɪə][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [gæŋ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ɪn] [ðiːz] ['maʊntənz] ,
It's my idea the headquarters of this gang are right in these mountains ,
它是 我的 主意 这 总部 的 这 帮派 是 正确的 在 这些 山脉 ,
['sʌmweə(r)] .
somewhere .
某处 .

我认为这个团伙的总部就在这些山里的某个地方。

[ˌpiːt] [θɪŋks] [səʊ] , [tuː] .
Pete thinks so , too .
皮特 思考 所以 , 也 .

皮特也这么认为。

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi][set][ðə; ði] [puːl] [æz; əz][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [pleɪs] .
That's why he set the pool as the meeting place .
那就是 为什么 他 放 这 水池 作为 这 会议 地方 .

所以他才把游泳池定为会面地点。

[ðeəz; ðəz][æn; ən][əʊld] [treɪl] [hiː; hi] [nəʊz] [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [ə'griːɪŋ]
There's an old trail he knows and he wants to strike it , you agreeing
有 一个 老的 踪迹 他 知道 和 他 想要 到 罢工 它 , 你 同意
[ɒv; əv] [kɔːs] ,
of course ,
的 课程 ,

他知道一条旧路，他想走这条路，你当然同意了。

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .
" he added , looking toward the ranchman .
" 他 额外 , 寻找 朝向 这 牧场主 .

“他一边说着，一边看向牧场主。”

" [wiːl; wil] [dɪ'saɪd] [ə'baʊt] [ðæt] ['leɪtə(r)] .
" We'll decide about that later .
" 出色地 决定 关于 那 之后 .

“我们稍后再决定。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌpiːt] [səˈdʒestid] [ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [gʊd] ['riːz(ə)n] .

But	if	Pete	suggested	it	,	he	has	some	good	reason	.
但	如果	皮特	建议	它	,	他	有	一些	好的	原因	.

但如果皮特真的提出了这个建议，那他肯定有充分的理由。

[stɪl] , [aɪ][kænt] [siː] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəz] .

Still	,	I	can't	see	the	necessity	of	getting	any	of	the	neighbors	.
仍然	,	我	不能	看	这	必要性	的	获得	任何	的	这	邻居	.

不过，我看不出有什么必要去找邻居们。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ['əʊnli] [teɪk] [taɪm] ,

It	will	only	take	time	,
它	将要	仅有的	拿	时间	,

这只需要时间。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [baɪ]['raɪdɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [puːl] [frɒm; frəm]

and	we	can	save	twenty	-	four	hours	by	riding	straight	to	the	pool	from
和	我们	能	节省	二十	-	四	小时	经过	骑术	直的	到	这	水池	从

[hɪə(r)] . "

here	.	"
这里	.	"

我们可以直接从这里骑车去游泳池，这样可以节省24小时。”

" [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] ['ʌðə(r)z] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [hɑːf] - [muːn] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði]['əʊnli] [hɜːd]

"	The	reason	for	getting	others	is	because	the	Half	-	Moon	isn't	the	only	herd
"	这	原因	为了	获得	其他的	是	因为	这	一半	-	月亮	不是	这	仅有的	一群

[ðæts] [biːn] [ɹ'eɪdɪd] .

that's	been	raided	.
那就是	到过	突袭	.

“之所以要抓捕其他牛群，是因为半月牛群并不是唯一遭到袭击的牛群。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ðə; ði] ['wɪldə] [wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] .

"	At	this	statement	the	Wilders	were	amazed	.
"	在	这	陈述	这	威尔德斯	是	惊叹	.

听到这番话，维尔德一家感到非常惊讶。

" [baɪ][ðə; ði] [træks] [frɒm; frəm][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [stɑːz] [ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv]

"	By	the	tracks	from	the	direction	of	the	Three	Stars	there	must	have
"	经过	这	轨道	从	这	方向	的	这	三	星星	那里	必须	有

[biːn] [tuː] ['hʌndrəd] ,

been	two	hundred	,
到过	二	百	,

“从三星方向的铁轨上应该有两百人，

[æt; ət] [liːst] , ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] . "

at	least	,	lifted	from	them	.	"
在	至少	,	抬起	从	他们	.	"

至少，是从他们那里拿出来的。

" [ðen] [dʒɪm]['snaɪdər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [treɪl] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]

"	Then	Jim	Snider	and	his	outfit	are	on	the	trail	by	this	time	,	"	declared	the
"	然后	吉姆	斯奈德	和	他的	全套服装	是	在	这	踪迹	经过	这	时间	,	"	声明	这

['rɑːntʃmən] .

ranchman	.
牧场主	.

“那么，吉姆·斯奈德和他的队伍这时应该已经在路上了，”牧场主说道。

" [nəʊ] , [ðeɪ] [ɑːrnt] .

"	No	,	they	aren't	.
"	不	,	他们	不是	.

不，他们不是。

[ai] [sɔː] ['sændi] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ,
I saw Sandy the other day ,
我 锯 沙 这 其他 天 ,

前几天我见到桑迪了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] - [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [hɜːd]
and he said they were all going up to Tolopah to bring down a herd
和 他 说 他们 是 全部 去 向上 到 - 到 带来 向下 一个 一群
['snaɪdər] [brɔːt] [frɒm; frəm] [mɒn'tænə] ,
Snider brought from Montana ,
斯奈德 带来 从 蒙大拿 ,

他说他们都要去托洛帕，把斯奈德从蒙大拿州带来的那群牛赶下来。

[ɪts] [maɪ] [aɪ'dɪə] [ðə; ði] [θiːvz] [njuː] [ðɪs] [ænd; ənd] [plænd] [ə; eɪ] ['həʊlseɪl] [reɪd] . "
It's my idea the thieves knew this and planned a wholesale raid . "
它是 我的 主意 这 窃贼 知道 这 和 计划 一个 批发的 袭击 . "

我认为窃贼们早就知道这一点，并策划了一场大规模的抢劫。

" [eɪtʃ] — [em] . [ðæt] [saʊndz] ['laɪkli] , " [kˈɒmɛntɪd] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] .
" H — m . That sounds likely , " commented Mr . Wilder .
" H — 米 . 那 声音 可能 , " 评论 先生 . 怀尔德 .

“嗯……听起来很有可能，”怀尔德先生评论道。

" [huː] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [neɪlz] ? "
" Who do you think is at the head of it , Nails ? "
" WHO 做 你 思考 是 在 这 头 的 它 , 指甲 ? "

“你觉得谁是幕后主使，Nails？”

" [gʌs] ['mɛgɪt] .
" Gus Megget .
" 格斯 梅格特 .

“格斯·梅格特。

[hiːz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [nɜːv] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
He's the only one with the nerve to pull it off .
他是 这 仅有的 一 和 这 神经 到 拉 它 离开 .

只有他有胆量这么做。

" [æt; ət] [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌfiən] [kaʊ] - ['pʌntʃə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)]
" At the mention of the ruffian cow - puncher the boys looked at one another
" 在 这 提到 的 这 痞子 奶牛 - 冲床 这 男孩们 看起来 在 一 其他
[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
and then at their father ,
和 然后 在 他们的 父亲 ,

一提到那个恶棍牛仔，男孩们互相看了看，然后又看向他们的父亲。

[huː] [sed] :
who said :
WHO 说 :

谁说的：

" [ðæt] [kænt] [biː; bi] , [neɪlz] .
" That can't be , Nails .
" 那 不能 是 , 指甲 .

“那不可能，Nails。”

['mɛgɪt] [traɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fʌni] ['bɪznəs] [wɪð] [ðiːz] [tuː] [bɔɪz] , ['lærɪ] [ænd; ənd] [tɒm]
Megget tried some of his funny business with these two boys , Larry and Tom
梅格特 尝试 一些 的 他的 有趣的 商业 和 这些 二 男孩们 , 拉里 和 汤姆
['ɔːldən] ,
Alden ,
奥尔登 ,

梅格特对拉里和汤姆·奥尔登这两个男孩耍了一些他惯用的伎俩。

[ʌp] [ɪn] [ˌəʊkləˈhəʊmə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] . "

up	in	Oklahoma	the	other	day	.	"
向上	在	俄克拉荷马州	这	其他	天	.	"

前几天在俄克拉荷马州。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [ɒv; əv] [hɪm] , " [ˌɪntəˈpəʊzd] [ˈhɒrəs] [ˈgliːfəli] .

"	And	they	made	a	monkey	of	him	,	"	interposed	Horace	gleefully	.
"	和	他们	制成	一个	猴	的	他	,	"	插入	贺拉斯	兴高采烈地	.

“他们把他当成了猴子，”贺拉斯兴高采烈地插话道。

" [wɒt] , [ðem; ðəm] [tuː] ? " [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [wɪð] [kiːn]

"	What	,	them	two	?	"	returned	the	cowboy	,	looking	at	the	brothers	with	keen
"	什么	,	他们	二	?	"	返回	这	牛仔	,	寻找	在	这	兄弟	和	敏锐的

[ˈɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

“什么？是他们两个吗？”牛仔问道，饶有兴致地看着那兄弟俩。

" [ðeɪ] [ˈsɜːt(ə)nli] [dɪd] , " [smaɪld] [ðə; ði] [ˈrɑːntʃmən] .

"	They	certainly	did	,	"	smiled	the	ranchman	.
"	他们	当然	做过	,	"	微笑	这	牧场主	.

“他们确实做到了，”牧场主笑着说。

" [səʊ] [ai] [ˈrekən] [wiː; wi] [kænt] [bleɪm] [ˈmɛgɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [reɪd] . "

"	So	I	reckon	we	can't	blame	Megget	for	this	raid	.	"
"	所以	我	估计	我们	不能	责备	梅格特	为了	这	袭击	.	"

所以我觉得我们不能把这次突袭的责任归咎于梅格特。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kʌm] [baɪ] [treɪn] , [ðə; ði] [ʃɔːt] [laɪn] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

"	But	he	could	have	come	by	train	,	the	short	line	,	you	know	.	"
"	但	他	可以	有	来	经过	火车	,	这	短的	线	,	你	知道	.	"

“但他本来可以坐火车来的，走短途铁路，你知道的。”

" [wiːl; wil] [faɪnd] [aʊt] [ɪn] [taɪm] .

"	We'll	find	out	in	time	.
"	出色地	寻找	出去	在	时间	.

“我们到时候就会知道了。”

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [juːz] [ˈɑːgjuːɪŋ] , [neɪlz] , " [sed] [ðə; ði] [ˈrɑːntʃmən] .

There's	no	use	arguing	,	Nails	,	"	said	the	ranchman	.
有	不	使用	争论	,	指甲	,	"	说	这	牧场主	.

“争论也没用，内尔斯，”牧场主说道。

" [bɪl] , [brɪŋ] [ʌp] [ˈbʌstə(r)] [ænd; ənd] [ˈblækˌhɔk] .

"	Bill	,	bring	up	Buster	and	Blackhawk	.
"	账单	,	带来	向上	巴斯特	和	黑鹰	.

“比尔，把巴斯特和黑鹰叫出来。”

[tɒm] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [neɪlz] - [ˈpəʊni] .

Tom	,	you	will	have	to	take	Nails	'	pony	.
汤姆	,	你	将要	有	到	拿	指甲	-	小马	.

汤姆，你得把内尔斯的矮种马牵走。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈʌðə(r)]

We	must	get	back	to	the	ranch	as	soon	as	possible	and	that	other
我们	必须	得到	后退	到	这	牧场	作为	很快	作为	可能的	和	那	其他

[hɔːs] [ɪz] [tuː] [pleɪd] [aʊt] .

horse	is	too	played	out	.
马	是	也	玩	出去	.

我们必须尽快返回牧场，而另一匹马已经筋疲力尽了。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

"	You	boys	can	pack	up	and	follow	as	fast	as	you	can	.
"	你	男孩们	能	盒	向上	和	跟随	作为	快速地	作为	你	能	.

“你们几个小伙子可以收拾东西，尽快跟上。”

[biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [æt; ət] [ðə; ði] ['leɪtɪst] .

Be	at	the	house	by	the	middle	of	the	afternoon	,	at	the	latest	.
是	在	这	房子	经过	这	中间	的	这	下午	,	在	这	最新的	.

最迟下午三点前到达房子。

[maɪnd] [naʊ] , [ai] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɪ'ðaʊt] ['wʌrɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

Mind	now	,	I	have	enough	to	think	of	without	worrying	about	you	.
头脑	现在	,	我	有	足够的	到	思考	的	没有	令人担忧	关于	你	.

别担心，我已经有很多事情要操心了，没空再为你操心。

" [neɪlz] [wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [bɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['pəuniz] , [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['mɪstə(r)] .

"	Nails	was	helping	Bill	with	the	ponies	,	and	almost	as	soon	as	Mr	.
"	指甲	曾是	帮助	账单	和	这	小马	,	和	几乎	作为	很快	作为	先生	.

“内尔斯正在帮比尔照看小马，几乎就在比尔先生刚离开的时候……”

['wɪldə] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] .

Wilder	had	finished	his	instructions	the	animals	were	ready	.
怀尔德	有	完成的	他的	指示	这	动物	是	准备好	.

怀尔德已经完成了指示，动物们准备就绪。

['vɔːltɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] , [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [ə'gen] ['kɔːʃən] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] ,

Vaulting	into	the	saddle	,	the	ranchman	again	cautioned	the	boys	to	be	careful	,
拱形	进入	这	鞍	,	这	牧场主	再次	警告	这	男孩们	到	是	小心	,

牧场主翻身上马，再次叮嘱孩子们要小心。

[ʃʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [reɪnz] [ænd; ənd] [rəʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] ['gæləp] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] .

shook	out	his	reins	and	rode	from	the	basin	at	a	gallop	,	the	cowboy	close	behind	.
摇晃	出去	他的	缰绳	和	骑	从	这	盆地	在	一个	驰骋	,	这	牛仔	关闭	在后面	.

他抖了抖缰绳，策马飞奔出水池，牛仔紧随其后。

[wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['kɒmreɪdz] [went] [tuː; tə] [wɜːk] ['pækɪŋ] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bægz] ,

With	a	will	the	four	comrades	went	to	work	packing	the	saddle	bags	,
和	一个	将要	这	四	同志们	去	到	工作	包装	这	鞍	包	,

四位同志干劲十足地开始打包鞍袋。

[ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [left] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	less	than	an	hour	after	the	others	had	left	were	following	them	.
和	较少的	比	一个	小时	后	这	其他的	有	左边	是	下列的	他们	.

其他人离开不到一个小时后，他们也跟了上去。

[ðə; ði] [reɪd] , [ðə; ði] [pə'sjuːt] ,

The	raid	,	the	pursuit	,
这	袭击	,	这	追逐	,

突袭，追捕，

['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ðə; ði][mæn] - [hʌnt] [ænd; ənd][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][æz; əz]

wonder	if	they	would	be	allowed	to	go	on	the	man	-	hunt	and	speculation	as
想知道	如果	他们	会	是	允许	到	去	在	这	男人	-	打猎	和	推测	作为

[tuː; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði] [θiːvz] [wʊd] [biː; bi] ['kæptʃəd] [fɔːmd] ['tɑːpɪks][fɔː(r); fə(r)] ['endləs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

to	whether	the	thieves	would	be	captured	formed	topics	for	endless	conversation
到	无论	这	窃贼	会	是	捕获	形成	主题	为了	无尽的	对话

[æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] .

as	they	rode	.
作为	他们	骑	.

他们一边骑马一边讨论着是否会被允许去追捕窃贼，以及窃贼是否会被抓获等等，这些话题成了他们无休止的谈话内容。

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðəʊz] [men] [ai] [sɔː] [ɒn][ðə; ði] [klɪf] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ?

"	Do	you	suppose	those	men	I	saw	on	the	cliff	are	part	of	the	gang	?
"	做	你	认为	那些	男人	我	锯	在	这	悬崖	是	部分	的	这	帮派	?

“你认为我在悬崖上看到的那些人是团伙成员吗？”

" ['hæzəd] [tɒm] .

"	hazarded	Tom	.
"	危险的	汤姆	.

“汤姆冒险地说道。”

" [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] .

"	They	may	be	.
"	他们	可能	是	.

“他们或许是。”

[ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [dɪ'kleəd] [bɪl] .

I	never	thought	of	them	,	"	declared	Bill	.
我	绝不	想法	的	他们	,	"	声明	账单	.

“我从来没想过他们，”比尔说道。

" [ai][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə]['fɑːðə(r)] .

"	I	must	remember	to	speak	about	them	to	father	.
"	我	必须	记住	到	说话	关于	他们	到	父亲	.

我一定要记得把这些事告诉父亲。

[stɪl] , [ai] ['hɑːdli] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Still	,	I	hardly	think	they	could	have	had	a	hand	in	it	.
仍然	,	我	几乎	思考	他们	可以	有	有	一个	手	在	它	.

不过，我几乎不认为他们能参与其中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ɒv; əv] ['θɜːti] [maɪlz] [frɒm; frəm] [weə(r)] [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [lɒŋ] [kriːk]

It	is	all	of	thirty	miles	from	where	we	saw	them	to	the	Long	Creek
它	是	全部	的	三十	英里	从	在哪里	我们	锯	他们	到	这	长的	溪

['bɒtəms] ,

bottoms	,
底部	,

从我们看到他们的地方到长溪河谷底部，总共只有三十英里。

[ænd; ənd][nəʊ]['saɪzəb(ə)l] [hɜːd] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] ['drɪvn] [θruː] [ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [fɑː(r)][ɪn]

and	no	sizeable	herd	of	cattle	could	be	driven	through	the	hills	that	far	in
和	不	相当大的	一群	的	牛	可以	是	驱动	通过	这	丘陵	那	远的	在

[ə; eɪ] [deɪ] .

a	day	.
一个	天	.

一天之内，不可能将一大群牛赶过那么远的山路。

['twenti] [maɪlz] [ɒn][ðə; ði] ['prɛəriz] [ɪz][ə; eɪ] [stɪf] [haɪk] [ænd; ənd] [hɑ:f] [ðæt] [fɑ:(r)] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd]

Twenty	miles	on	the	prairies	is	a	stiff	hike	and	half	that	far	would	be	a	good
二十	英里	在	这	草原	是	一个	僵硬的	远足	和	一半	那	远的	会	是	一个	好的

[draɪv] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] .

drive	in	the	mountains	.
驾驶	在	这	山脉	.

在草原上徒步20英里是一段艰苦的旅程，而在山区开车走一半的路程则相当轻松。

" [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [raɪd] ['ɪndiən] [faɪl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [treɪl] [mʌtʃ] ['tɔ:kɪŋ] [wɒz; wəz]

"	When	they	were	obliged	to	ride	Indian	file	over	the	trail	much	talking	was
"	什么时候	他们	是	有义务	到	骑	印度	文件	超过	这	踪迹	很多	说	曾是

[nɒt] [ə'temptɪd] ,

not	attempted	,
不是	尝试过	,

“当他们被迫骑马沿印第安人队伍行进时，并没有进行太多交谈。”

[ænd; ənd] [i:tʃ] [bɔɪ] ['bizi] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔ:ts] .

and	each	boy	busied	himself	with	his	own	thoughts	.
和	每个	男生	忙碌	他自己	和	他的	自己的	想法	.

每个男孩都沉浸在自己的思绪中。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:t] , [bɪl] [led][ænd; ənd] ['lærɪ] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði]

Because	of	his	knowledge	of	the	route	,	Bill	led	and	Larry	brought	up	the
因为	的	他的	知识	的	这	路线	,	账单	引领	和	拉里	带来	向上	这

[rɪə(r)] .

rear	.
后部	.

由于比尔熟悉路线，所以他带头，拉里则殿后。

[ðeə(r)] [əd'vɑ:ns] [wɒz; wəz] [sləʊ] , [haʊ'evə(r)] ,

Their	advance	was	slow	,	however	,
他们的	进步	曾是	慢的	,	然而	,

然而，他们的推进速度很慢。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['pəʊni] [tɒm] [rəʊd] [æz; əz] [mʌtʃ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [rest] [æz; əz]

as	they	wished	to	give	the	pony	Tom	rode	as	much	chance	to	rest	as
作为	他们	希望	到	给	这	小马	汤姆	骑	作为	很多	机会	到	休息	作为

['pɒsəb(ə)l] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪnz] .

possible	before	they	reached	the	plains	.
可能的	前	他们	达到	这	平原	.

他们希望在到达平原之前，让汤姆骑的小马有尽可能多的休息时间。

[wɪð] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ə'lɜ:t] , [ðeɪ] [prə'si:did] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp] ['faɪnəli] [rəʊd] [aʊt]

With	eyes	and	ears	alert	,	they	proceeded	,	and	without	mishap	finally	rode	out
和	眼睛	和	耳朵	警报	,	他们	继续	,	和	没有	意外	最后	骑	出去

['ɒntə] [ðə; ði] ['preəri] .

onto	the	prairie	.
到	这	草原	.

他们睁大眼睛、竖起耳朵，继续前进，最终平安无事地骑马来到了草原上。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [wɪð] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ə'lɜ:t] , [ðeɪ] [prə'si:did] . "]

[	Illustration	:	"	With	eyes	and	ears	alert	,	they	proceeded	.	"	]
[	插图	:	"	和	眼睛	和	耳朵	警报	,	他们	继续	.	"	]

【插图：他们“睁大眼睛、竖起耳朵，继续前进。”】

" [lets] [i:t] [naʊ] , " [sə'dʒestid] ['hɒrəs] .

"	Let's	eat	now	,	"	suggested	Horace	.
"	我们来吧	吃	现在	,	"	建议	贺拉斯	.

“我们现在就吃饭吧，”霍勒斯提议道。

" [ðæt] [wɪl] [gɪv] ['waɪtˌfʊt] [mɔː(r)] [rest] ,
" That will give Whitefoot more rest ,
" 那 将要 给 白脚 更多的 休息 ,

“这样一来，怀特福特就能得到更多休息了。”

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [hiːl] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] .
and by the time we have finished he'll be as good as new .
和 经过 这 时间 我们 有 完成的 地狱 是 作为 好的 作为 新的 .

等我们完成的时候，他就会像新的一样了。

[hiːz] [ə; eɪ] [tʌf] [wʌn][ænd; ənd][kæn; kən][stænd]['sɪksti] [maɪlz] , [deɪ] [ɪn][ænd; ənd] [deɪ] [aʊt] . "
He's a tough one and can stand sixty miles , day in and day out . "
他是 一个 艰难的 一 和 能 站立 六十 英里 , 天 在 和 天 出去 . "

他意志坚强，能日复一日地跑六十英里。

" [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [hɑːf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiːl] [get] [ðɪs] [taɪm] , " ['ædɪd] [bɪl] .
" Which is about half as much as he'll get this time , " added Bill .
" 哪个 是 关于 一半 作为 很多 作为 地狱 得到 这 时间 , " 额外 账单 .

“这大约是他这次能得到的一半，”比尔补充道。

" [stɪl] [aɪ] [θɪŋk] - [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
" Still I think Whitefoot's good for it ,
" 仍然 我 思考 - 好的 为了 它 ,

“但我仍然认为怀特福特对它有好处。”

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hiː; hi]['hædnt] [biːn] ['rɪdn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [tɪl] [neɪlz] [tʊk] [hɪm] [lɑːst] [naɪt] .
especially as he hadn't been ridden for a week till Nails took him last night .
尤其 作为 他 之前没有 到过 骑 为了 一个 星期 直到 指甲 采取 他 最后的 夜晚 .

尤其是他已经一个星期没被骑过了，直到昨晚内尔斯骑了他。

" [ðə; ði][hɔːlt][wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [et; eɪt][æz; əz] ['hɑːtɪli] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]
" The halt was made and the boys ate as heartily as though they had
" 这 停止 曾是 制成 和 这 男孩们 吃 作为 衷心地 作为 尽管 他们 有
[nɒt] ['brekfəst] ['əʊnli] [θriː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] .
not breakfasted only three hours before .
不是 早餐 仅有的 三 小时 前 .

“他们停了下来，男孩们狼吞虎咽地吃着，仿佛三个小时前才吃过早餐似的。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [ə'gen] ['lærɪ] [sed] :
When they were ready to start again Larry said :
什么时候 他们 是 准备好 到 开始 再次 拉里 说 :

当他们准备重新开始时，拉里说：

" [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] ['waɪtˌfʊt] [ɪz]['taɪəd][ænd; ənd] ['hɒrəs] [ɪz][ðə; ði] ['laɪtɪst] ,
" So long as Whitefoot is tired and Horace is the lightest ,
" 所以 长的 作为 白脚 是 疲劳的 和 贺拉斯 是 这 最轻 ,

“只要怀特福特累了，霍勒斯最轻，

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [id] ['betə(r)] [raɪd] [hɪm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tɒm] ? "
don't you think he'd better ride him instead of Tom ? "
不 你 思考 他会 更好的 骑 他 反而 的 汤姆 ? "

你不觉得他骑他比骑汤姆更好吗?

" [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [ˌækwi'es] [bɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪft] [ɪn] [maʊnts] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
" Good idea , " acquiesced Bill , and the shift in mounts was made ,
" 好的 主意 , " 默许 账单 , 和 这 转移 在 安装 曾是 制成 ,

“好主意，”比尔同意道，于是马匹的移动发生了。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] .
after which the boys headed for the ranch house .
后 哪个 这 男孩们 标题 为了 这 牧场 房子 .

之后，男孩们便前往了牧场小屋。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑrtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] ['fɔːti] - [maɪl] [raɪd] , ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [ænd; ənd] [neɪlz]

As	they	were	starting	on	the	long	forty	-	mile	ride	,	Mr	.	Wilder	and	Nails
作为	他们	是	开始	在	这	长的	四十	-	英里	骑	,	先生	.	怀尔德	和	指甲

[wɜː(r); wə(r)] ['endɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

were	ending	it	.
是	结束	它	.

当怀尔德先生和内尔斯开始进行漫长的四十英里骑行时，他们却结束了这段旅程。

[ðəʊ] [fɔːst] [tuː; tə][raɪd] ['keəfəli] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [treɪl] ,

Though	forced	to	ride	carefully	so	long	as	they	were	on	the	mountain	trail	,
尽管	强制	到	骑	小心	所以	长的	作为	他们	是	在	这	山	踪迹	,

虽然在山路上行驶时不得不小心翼翼，

[wen] [ðə; ði]['lætə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði][pleɪnz] [ðeɪ] [hæd; həd] " [kʌt] [luːs] .

when	the	latter	reached	the	plains	they	had	"	cut	loose	.
什么时候	这	后者	达到	这	平原	他们	有	"	切	松动的	.

当后者到达平原时，他们就"挣脱了束缚"。

" [bəuθ][wɜː(r); wə(r)]['ekspɜːt] ['hɔːsmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['pəuniz]['ʌndə(r)][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]

"	Both	were	expert	horsemen	and	the	ponies	under	them	were
"	两个都	是	专家	骑兵	和	这	小马	在下面	他们	是

['metlsəm] .

mettlesome	.
勇敢的	.

"他们都是骑术精湛的骑手，他们骑乘的小马也十分勇敢。"

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

['blækˌhɔk] [hæd; həd] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] [sɪns] [hɪz; ɪz]['rəʊpɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

Blackhawk	had	not	entirely	recovered	his	temper	since	his	roping	and	it
黑鹰	有	不是	完全	恢复	他的	脾气	自从	他的	套索	和	它

[wɒz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [set][ðə; ði] [peɪs] .

was	he	that	set	the	pace	.
曾是	他	那	放	这	步伐	.

黑鹰自从套索比赛后脾气还没完全恢复，而且是他决定了比赛的节奏。

[jet] [ðə; ði]['raɪdəz][dɪd][nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ði]['pəuniz][tuː; tə][rʌn] [ðəm'selvz] [aʊt][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [maɪlz] ,

Yet	the	riders	did	not	allow	the	ponies	to	run	themselves	out	in	the	first	few	miles	,
然而	这	骑手	做过	不是	允许	这	小马	到	跑步	他们自己	出去	在	这	第一的	很少	英里	,

然而，骑手们并没有让小马在最初几英里内耗尽体力。

['həʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] , ['stedi] [ləʊp] [ðæt] ['kʌvəd] [ðə; ði] [graʊnd] ['ræpɪdli] .

holding	them	down	to	a	long	,	steady	lope	that	covered	the	ground	rapidly	.
保持	他们	向下	到	一个	长的	,	稳定的	洛珀	那	涵盖	这	地面	快速	.

将它们控制住，使它们以缓慢而稳定的步伐快速地覆盖地面。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] ['aʊtfɪt]

"	Where	do	you	suppose	we	are	the	most	likely	to	strike	the	outfit
"	在哪里	做	你	认为	我们	是	这	最多	可能	到	罢工	这	全套服装

[frɒm; frəm][ðə; ði] [θriː] [stɑːz] ,

from	the	Three	Stars	,
从	这	三	星星	,

"你认为我们最有可能在哪里击落三星军的装备？"

[æt; ət] [həʊm] [ɔː(r)][ɪn] - ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

at	home	or	in	Tolopah	?	"	asked	Mr	.	Wilder	after	a	time	.
在	家	或者	在	-	?	"	问	先生	.	怀尔德	后	一个	时间	.

"在家还是在托洛帕？"过了一会儿，怀尔德先生问道。

" [æt; ət] [həʊm] .

"	At	home	.
"	在	家	.

“在家里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] ,

They	were	to	get	the	cattle	day	before	yesterday	,
他们	是	到	得到	这	牛	天	前	昨天	,

他们前天本应去取牛。

[ænd; ənd] ['sændi] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [pæk]

and	Sandy	told	me	they	planned	to	stay	at	the	ranch	to	-	day	to	pack
和	沙	讲述	我	他们	计划	到	停留	在	这	牧场	到	-	天	到	盒

[grʌb] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [trɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægən] . "

grub	so	as	to	save	a	trip	of	the	wagon	.	"
幼虫	所以	作为	到	节省	一个	旅行	的	这	车皮	.	"

桑迪告诉我，他们计划今天留在牧场打包食物，这样就不用再用马车跑一趟了。

" [ðen] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [həʊl] [kruː] [æt; ət] [həʊm] . "

"	Then	we	ought	to	find	the	whole	crew	at	home	. "
"	然后	我们	应该	到	寻找	这	所有的	全体人员	在	家	. "

“那我们应该能在家里找到所有船员。”

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ˌpiːt] [ænd; ənd] [ai] [wɜː(r); wə(r)] ['bæŋkɪŋ] [ɒn] , " [rɪ'tɜːnd] [neɪlz] .

"	That's	just	what	Pete	and	I	were	banking	on	, "	returned	Nails	.
"	那就是	只是	什么	皮特	和	我	是	银行业	在	, "	返回	指甲	.

“这正是皮特和我所指望的，”内尔斯回答道。

[ðɪs] [pɔɪnt] ['set(ə)ld] , [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [rɪ'fjuːzd] ['fɜːðə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]

This	point	settled	,	the	ranchman	refused	further	conversation	,	to	the	disappointment	
这	观点	定居	,	这	牧场主	拒绝	更远	对话	,	到	这	失望	

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

of	his	companion	,
的	他的	伴侣	,

此事告一段落，牧场主拒绝继续交谈，这令他的同伴感到失望。

['ɔkjupaiŋ] [hɪm'self] [wɪð] ['mæpɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] .

occupying	himself	with	mapping	out	his	campaign	.
占领	他自己	和	地图	出去	他的	活动	.

他忙于制定竞选计划。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['pəuniz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['slækən] [ðeə(r)] [straɪd] ,

After	a	time	the	ponies	began	to	slacken	their	stride	,
后	一个	时间	这	小马	开始	到	放松	他们的	步幅	,

过了一会儿，小马们开始放慢脚步。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['vɪgərəs] ['raʊ(ə)l] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spɜːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɒn] [ðeə(r)]

but	the	vigorous	rowelling	they	received	from	the	spurs	of	the	men	on	their	
但	这	蓬勃	罗林	他们	已收到	从	这	马刺	的	这	男人	在	他们的	

[bæks] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [ɒn] ['presɪŋ] ['bɪznəs] ,

backs	told	them	they	were	bound	on	pressing	business	,
背部	讲述	他们	他们	是	边界	在	紧迫	商业	,

但背上士兵们用马刺猛烈地蹬踏着他们，告诉他们有要事在身。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'spɒndɪd] ['geɪmli] .

and	they	responded	gamely	.
和	他们	回应	勇敢地	.

他们做出了勇敢的回应。

" [ai] [həʊp] [ned] [ɪz] [æt; ət] [həʊm] , " ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [ɪk'skleɪmd] ['sʌd(ə)nli] .

"	I	hope	Ned	is	at	home	, "	Mr	.	Wilder	exclaimed	suddenly	.
"	我	希望	内德	是	在	家	, "	先生	.	怀尔德	惊呼	突然	.

“我希望内德在家，”怀尔德先生突然喊道。

" [ɪf] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] , [ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] ['eni] [bʌt; bət] [sləʊ] ['pəuniz] [ɪn][ðə; ði] [kə'rɑːl] .

"	If	he	isn't	,	there	won't	be	any	but	slow	ponies	in	the	corral	.
"	如果	他	不是	,	那里	惯于	是	任何	但	慢的	小马	在	这	围栏	.

“如果他不是，那么围栏里就只会是慢吞吞的小马。”

[ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][ðə; ði] [həʊl] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [θriː]

And	that	means	it	will	take	me	the	whole	afternoon	to	get	to	the	Three
和	那	方法	它	将要	拿	我	这	所有的	下午	到	得到	到	这	三

[stɑːz] . "

Stars	.	"
星星	.	"

这意味着我需要花整个下午才能到达三星级。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][doʊnt] , " [ə'sɜːtɪd] [neɪlz] .

"	No	,	it	don't	,	"	asserted	Nails	.
"	不	,	它	不	,	"	断言	指甲	.

“不，并非如此，”内尔斯断言道。

" [aɪ]['kɪndə(r)] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [ɒf] ['sʌmweə(r)] ,

"	I	kinder	thought	you	might	be	off	somewhere	,
"	我	幼儿园	想法	你	可能	是	离开	某处	,

我以为你可能去了别的地方，

[səʊ][aɪ] [kʌt] [aʊt] [θriː] ['pəuniz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʌntʃ] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] .

so	I	cut	out	three	ponies	from	the	bunch	and	brought	them	up	with	me	.
所以	我	切	出去	三	小马	从	这	束	和	带来	他们	向上	和	我	.

所以我从一群小马中挑选了三匹，把它们带了过来。

[wen] [ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['hʌntɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kidz] ,

When	they	told	me	you	were	hunting	with	the	kids	,
什么时候	他们	讲述	我	你	是	打猎	和	这	孩子们	,

当他们告诉我你带着孩子们去打猎时，

[aɪ]['nætʃ(ə)rəli] [njuː] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [gəʊ][fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

I	naturally	knew	you	wouldn't	go	far	into	the	mountains	,
我	自然	知道	你	不会	去	远的	进入	这	山脉	,

我自然知道你不会深入山区。

[səʊ][aɪ] [left] [ðə; ði] [best] [wʌnz] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːf] - [muːn] .

so	I	left	the	best	ones	at	the	Half	-	Moon	.
所以	我	左边	这	最好的	一个	在	这	一半	-	月亮	.

所以我把最好的都留在了半月旅馆。

" [ðɪs] ['fɔːsaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊbɔɪ] [pliːzd] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kə'mend] [hɪm]

"	This	foresight	of	his	cowboy	pleased	the	ranchman	,	and	he	commended	him
"	这	远见	的	他的	牛仔	高兴	这	牧场主	,	和	他	赞扬	他

['hɑːtɪli] .

heartily	.
衷心地	.

“这位牛仔的远见卓识让牧场主非常满意，他衷心地称赞了他。”

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] ['lev(ə)l] [hed] , [neɪlz] .

"	You	seem	to	have	a	pretty	level	head	,	Nails	.
"	你	似乎	到	有	一个	漂亮的	等级	头	,	指甲	.

“你看起来头脑很清醒，奈尔斯。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv] [ðiːz] [reɪdz] [ɒn][maɪ] [hɜːd] ?

What	do	you	make	of	these	raids	on	my	herd	?
什么	做	你	制作	的	这些	突袭	在	我的	一群	?

你如何看待这些针对我牛群的袭击？

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] [θɜːd] .
This makes the third .
这 制作 这 第三 .

这是第三个。

[ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd] [mɑːkt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
It rather seems to me as though the thieves had marked me for their
它 相当 似乎 到 我 作为 尽管 这 窃贼 有 标记 我 为了 他们的
[pə'tɪkjələ(r)] ['vɪktɪm] . "
particular victim . "
特别的 受害者 . "

我觉得窃贼们似乎早就盯上我了。

" [ðæts] [maɪ][aɪ'dɪə][ɪg'zæktli] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
" That's my idea exactly , " declared the cowboy .
" 那就是 我的 主意 确切地 , " 声明 这 牛仔 .

“这正是我的想法，”牛仔说道。

" [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [meɪks] [ˌem 'iː][səʊ][ʃʊə(r)] [gʌs] ['mɛgɪt] [hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði][reɪd] . "
" And that's what makes me so sure Gus Megget had a hand in the raid . "
" 和 那就是 什么 制作 我 所以 当然 格斯 梅格特 有 一个 手 在 这 袭击 . "

“正因如此，我才如此确信格斯·梅格特参与了这次袭击。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [grʌdʒ] [hæz; həz] ['mɛgɪt] [ə'genst] [ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [ɪn] [sə'praɪz] .
" But what grudge has Megget against me ? " asked Mr . Wilder in surprise .
" 但 什么 怨恨 有 梅格特 反对 我 ? " 问 先生 . 怀尔德 在 惊喜 .

“可是梅格特对我有什么怨恨呢？”怀尔德先生惊讶地问道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌn] [huː] [liːst] [ðə; ði] [lɒŋ] [kriːk] ['bɒtəms] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? " [rɪ'tɜːnd]
" You are the one who leased the Long Creek bottoms , aren't you ? " returned
" 你 是 这 一 WHO 租赁 这 长的 溪 底部 , 不是 你 ? " 返回
[neɪlz] ,
Nails ,
指甲 ,

“是你租下了长溪河滩，对吧？”内尔斯问道。

['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] , ['jæŋki] ['fæʃ(ə)n] , [baɪ] [ə'nʌðə(r)] .
answering the question , Yankee fashion , by another .
回答 这 问题 , 扬基 时尚 , 经过 其他 .

用另一种方式，以洋基队式的风格回答了这个问题。

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .
" To be sure .
" 到 是 当然 .

的确如此。

[bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? "
But what has that to do with it ? "
但 什么 有 那 到 做 和 它 ? "

但这跟这件事有什么关系呢?

" ['evriθɪŋ] .
" Everything .
" 一切 .

“一切。

- [biːn] ['rʌslɪŋ] ['kæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,
Megget's been rustling cattle for years ,
- 到过 沙沙声 牛 为了 年 ,

梅格特偷牛已经很多年了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [kriːk] ['bɒtəms] [wɜː(r); wə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [id]

and	the	Long	Creek	bottoms	were	where	he	used	to	drive	the	cattle	he'd
和	这	长的	溪	底部	是	在哪里	他	用过的	到	驾驶	这	牛	他会

['lɪftɪd] .

lifted	.
抬起	.

而长溪河谷就是他过去赶着他抓来的牛群的地方。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [dʒʌmpt] [hɪm] ,

If	any	one	jumped	him	,
如果	任何	一	跳了起来	他	,

如果有人袭击他，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['aɪðə(r)] [krɒs] [ðə; ði] [laɪn]['ɪntuː][əʊld]['meks][ɔː(r)] [straɪk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] .

he	could	either	cross	the	line	into	old	Mex	or	strike	out	for	the	mountains	.
他	可以	任何一个	叉	这	线	进入	老的	墨西哥	或者	罢工	出去	为了	这	山脉	.

他要么可以越过边境进入墨西哥，要么可以向山区进发。

['meɪbi] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Maybe	you	don't	know	it	,
或许	你	不	知道	它	,

或许你并不知道，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['griːsə; -z-][dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [laɪn] — [ðeɪ] [kɔːl] [hɪm] [dɒn] ['væskwɛz] — [huː]

but	there's	a	greaser	just	across	the	line	—	they	call	him	Don	Vasquez	—	who
但	有	一个	油腻男	只是	穿过	这	线	—	他们	称呼	他	大学教师	瓦斯奎兹	—	WHO

[meɪks] [ə; eɪ][fæt] ['lɪvɪŋ] ['baɪɪŋ] ['stəʊlən]['kæt(ə)l] .

makes	a	fat	living	buying	stolen	cattle	.
制作	一个	胖的	活的	购买	被盗	牛	.

但就在边境对面，有个油头小子——大家都叫他唐·瓦斯奎兹——靠收购偷来的牛发了财。

[hiːz] [gɒt][sʌm; səm][əʊld]['ɪndiən] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [heə(r)] [grəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kʌts] [aʊt]

He's	got	some	old	Indian	remedy	for	making	hair	grow	,	and	he	cuts	out
他是	得到	一些	老的	印度	补救	为了	制作	头发	生长	,	和	他	削减	出去

[ðə; ði][əʊld][brændz] ,

the	old	brands	,
这	老的	品牌	,

他有一种古老的印度生发秘方，而且他已经停用了以前的生发品牌。

[meɪks] [heə(r)] [grəʊ] [aʊt][ænd; ənd] [ðen] [bɜːnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [θriː] [krɔːsɪz] . "

makes	hair	grow	out	and	then	burns	in	his	three	crosses	.	"
制作	头发	生长	出去	和	然后	烧伤	在	他的	三	十字架	.	"

使头发长出来，然后在他的三个十字架上燃烧。

" [ænd; ənd][səʊ][maɪ] ['liːsɪŋ] [ðə; ði] ['bɒtəms] [hæz; həz] [spɔɪld] [ðɪs] ['krɪmɪn(ə)l] ['diːlɪŋ] ? "

"	And	so	my	leasing	the	bottoms	has	spoiled	this	criminal	dealing	?	"
"	和	所以	我的	租赁	这	底部	有	被宠坏了	这	刑事	处理	?	"

“所以，我出租河滩地就破坏了这起犯罪交易？”

" [ðæts] [wɒt] .

"	That's	what	.
"	那就是	什么	.

就是这样。

[aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ]['griːsə; -z-] [daʊn] [ɪn] [el] ['pɑːsoʊ][lɑːst]['wɪntə(r)] ['bəʊstɪŋ] [jʊd] [sel] [jɔː(r); jə(r)] [rɑːntʃ] [ˌɪn'saɪd]

I	heard	a	greaser	down	in	El	Paso	last	winter	boasting	you'd	sell	your	ranch	inside
我	听到	一个	油腻男	向下	在	埃尔	帕索	最后的	冬天	吹嘘	你会	卖	你的	牧场	里面

[ɒv; əv] [tuː] [j'ɪəz] . "

of	two	years	.	"
的	二	年	.	"

去年冬天我在埃尔帕索听到一个油头小子吹嘘说，不出两年你就能把你的牧场卖掉。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [sɪ'vɪəli] .

"	Why	didn't	you	tell	me	?	"	demanded	Mr	.	Wilder	severely	.
"	为什么	没有	你	告诉	我	?	"	要求	先生	.	怀尔德	严重	.

“你为什么不告诉我？”怀尔德先生严厉地质问道。

" ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] .

"	Didn't	think	it	was	necessary	.
"	没有	思考	它	曾是	必要的	.

“我觉得没必要。”

['fæti] [ænd; ənd][ai] [fɪkst] [hɪm][səʊ][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [bræg] ['eni] [mɔː(r)] .

Fatty	and	I	fixed	him	so	he	wouldn't	brag	any	more	.
脂肪	和	我	固定的	他	所以	他	不会	吹牛	任何	更多的	.

我和胖子把他整容好了，让他不再吹牛了。

" ['diːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌn'waɪz] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [miːnz] ['teɪkən][fɔː(r); fə(r)] ['saɪlənsɪŋ] [ðə; ði]

"	Deeming	it	unwise	to	inquire	Into	the	means	taken	for	silencing	the
"	认为	它	失策	到	查询	进入	这	方法	已采取	为了	沉默	这

['meksɪkən] ,

Mexican	,
墨西哥	,

“鉴于调查为灭口墨西哥人所采取的手段并不明智，

[ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [læpst] ['ɪntuː] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'kleəd] :

the	ranchman	lapsed	into	silence	for	a	few	minutes	and	then	declared	:
这	牧场主	失效	进入	沉默	为了	一个	很少	分钟	和	然后	声明	:

牧场主沉默了几分钟，然后说道：

" [nəʊ]['kæt(ə)l] [θiːvz] [kæn; kən] [draɪv] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [neɪlz] .

"	No	cattle	thieves	can	drive	me	out	of	business	,	Nails	.
"	不	牛	窃贼	能	驾驶	我	出去	的	商业	,	指甲	.

“任何偷牛贼都无法让我破产，内尔斯。”

[ai][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ɒn][maɪ][saɪd] , [ænd; ənd] [raɪt] ['ɔːlweɪz] ['traɪʌmfs] . "

I	have	the	right	on	my	side	,	and	right	always	triumphs	.	"
我	有	这	正确的	在	我的	边	,	和	正确的	总是	胜利	.	"

我站在正义的一边，正义终将胜利。

" [wiː; wi] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] .

"	We	boys	are	with	you	,	Mr	.	Wilder	.
"	我们	男孩们	是	和	你	,	先生	.	怀尔德	.

“我们男孩们都支持您，怀尔德先生。”

[juːv] ['ɔːlweɪz] [pleɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][feə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

You've	always	played	more	than	fair	with	us	,
你已经	总是	玩	更多的	比	公平的	和	我们	,

你一直以来都对我们非常公平，

[wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] [ɒv; əv][sʌm; səm][fəʊks] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː]

which	is	more	than	we	can	say	of	some	folks	,	and	we	appreciate	it
哪个	是	更多的	比	我们	能	说	的	一些	各位	,	和	我们	欣赏	它

.

:
.

这一点比我们能对某些人说的要好得多，我们对此表示感谢。

['kaʊbɔɪz] [hæv; həv] ['fiːlɪŋz] [seɪm] [æz; əz]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ,

Cowboys	have	feelings	same	as	other	people	,
牛仔	有	情怀	相同的	作为	其他	人们	,

牛仔和其他人一样也有感情。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][fəʊks] [huː] [doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .

though	there	seem	to	be	a	lot	of	folks	who	don't	think	so	.
尽管	那里	似乎	到	是	一个	很多	的	各位	WHO	不	思考	所以	.

虽然似乎有很多人不这么认为。

[ænd; ənd][aɪm] ['spiːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] - [muːn] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

And	I'm	speaking	for	the	other	boys	of	the	Half	-	Moon	as	well	as
和	我是	请讲	为了	这	其他	男孩们	的	这	一半	-	月亮	作为	出色地	作为

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

我不仅代表我自己，也代表半月帮的其他男孩们说话。

[wiː; wi] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)][bɪ'fɔː(r)] [ˌpiːt] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

We	talked	it	all	over	before	Pete	sent	me	to	the	ranch	.
我们	谈话	它	全部	超过	前	皮特	发送	我	到	这	牧场	.

在皮特派我去牧场之前，我们已经把所有事情都谈过了。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][dʒɔɪn] - [ɪm] [æt; ət][ðə; ði] [puːl] , [doʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [aɪv] [təʊld][juː; jʊ]

But	when	you	join	'	em	at	the	pool	,	don't	say	anything	about	what	I've	told	you
但	什么时候	你	加入	-	呃	在	这	水池	,	不	说	任何事物	关于	什么	我已经	讲述	你

.

:
.

但是当你和他们一起去游泳池的时候，千万别把我跟你说的话告诉他们。

['sentɪmənt] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ['kæt(ə)l] [θiːvz] [doʊnt][mɪks] .

Sentiment	and	hunting	cattle	thieves	don't	mix	.
情绪	和	打猎	牛	窃贼	不	混合	.

感情和追捕偷牛贼是不能混为一谈的。

" [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][men] [held] [hɪm] , [kruːd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]

"	This	expression	of	the	esteem	in	which	his	men	held	him	,	crude	though	it
"	这	表达	的	这	尊重	在	哪个	他的	男人	握住	他	,	原油	尽管	它

[wɒz; wəz] ,

was	,
曾是	,

“尽管这种表达方式粗犷，但却体现了部下对他的敬重之情。”

[muːvd] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] ['diːpli] , [ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] ['əʊvə(r)] , [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hænd]

moved	Mr	.	Wilder	deeply	,	and	reaching	over	,	he	seized	the	cowboy's	hand
已搬	先生	.	怀尔德	深	,	和	到达	超过	,	他	查获	这	牛仔们	手

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔːmli] ,

and	shook	it	warmly	,
和	摇晃	它	热情地	,

威尔德先生深受感动，他伸手握住牛仔的手，热情地摇了摇。

[æn; ən]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [dɪ'laɪtɪd] [neɪlz] ['greɪtli] .

an	action	that	delighted	Nails	greatly	.
一个	行动	那	高兴极了	指甲	非常	.

这一举动令奈尔斯非常高兴。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ə'baʊt] ['mɛgɪt] [geɪv] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [ə; eɪ] [njuː] [treɪn] [ɒv; əv] [θɔːt] .

The	statement	about	Megget	gave	the	ranchman	a	new	train	of	thought	.
这	陈述	关于	梅格特	给予	这	牧场主	一个	新的	火车	的	想法	.

关于梅格特的那番话让牧场主有了新的想法。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ]['kæt(ə)l][wɔː(r)] [wɪtʃ]

He	realized	for	the	first	time	that	he	was	engaged	in	a	cattle	war	which
他	已实现	为了	这	第一的	时间	那	他	曾是	已订婚的	在	一个	牛	战争	哪个

[wʊd] ['əʊnli][end] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ruːɪn][ɔː(r)][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][bænd][ɒv; əv] [θiːvz] .

would	only	end	with	his	ruin	or	the	capture	of	the	entire	band	of	thieves	.
会	仅有的	结尾	和	他的	废墟	或者	这	捕获	的	这	全部的	乐队	的	窃贼	.

他第一次意识到，自己卷入了一场牲畜战争，这场战争要么以他的覆灭告终，要么以整个盗贼团伙被抓获而告终。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] ,

And	being	a	man	who	could	not	be	frightened	,
和	存在	一个	男人	WHO	可以	不是	是	害怕	,

而他本人却是个无所畏惧的人。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] - [muːn] [rɑːntʃ] [vau] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði]['lætə(r)] [ɔːl'tɜːnətɪv] .

the	owner	of	the	Half	-	Moon	Ranch	vowed	to	accomplish	the	latter	alternative	.
这	所有者	的	这	一半	-	月亮	牧场	发誓	到	完成	这	后者	选择	.

半月牧场的主人发誓要实现后一种选择。

[ðə; ði] [hɑːd] [raɪd] [wɒz; wəz]['taɪərɪŋ][ðə; ði] ['pəuniz] , ['waɪəri] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

The	hard	ride	was	tiring	the	ponies	,	wiry	though	they	were	,
这	难的	骑	曾是	令人疲惫	这	小马	,	细长的	尽管	他们	是	,

尽管这些小马驹体格健壮，但艰难的骑行还是让它们疲惫不堪。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə]['ɔːlməʊst][kən'tɪnjuəl] [juːz]

and	the	men	on	their	backs	were	obliged	to	resort	to	almost	continual	use
和	这	男人	在	他们的	背部	是	有义务	到	采取	到	几乎	持续的	使用

[ɒv; əv][ðeə(r)] [spɜːz] .

of	their	spurs	.
的	他们的	马刺	.

背上的人不得不几乎不停地用马刺蹬地。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] [həʊm] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] ,

But	at	last	the	buildings	of	the	ranch	home	came	into	view	,
但	在	最后的	这	建筑物	的	这	牧场	家	来了	进入	看法	,

但最终，牧场住宅的建筑物出现在眼前。

[ænd; ənd] [suːn] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [ænd; ənd] [neɪlz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði][kə'rɑːl] .

and	soon	Mr	.	Wilder	and	Nails	were	at	the	corral	.
和	很快	先生	.	怀尔德	和	指甲	是	在	这	围栏	.

很快，怀尔德先生和内尔斯就到了畜栏边。

" ['sæd(ə)l][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [æz; əz][hiː; hi]

"	Saddle	the	best	of	the	bunch	for	me	,	"	ordered	the	ranchman	as	he
"	鞍	这	最好的	的	这	束	为了	我	,	"	订购	这	牧场主	作为	他

[ˌdis'maunt] .

dismounted	.
下马	.

“把这群马里最好的一匹给我套上鞍，”牧场主一边下马一边吩咐道。

" [aɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][baɪt][ænd; ənd] [ðen] [stɑːt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] [stɑːz] .

"	I'll	go	to	the	house	for	a	bite	and	then	start	for	the	Three	Stars	.
"	患病的	去	到	这	房子	为了	一个	咬	和	然后	开始	为了	这	三	星星	.

"

"

"

“我先回家吃点东西，然后就出发去三星山。”

" [wɒt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ? " [in'kwaiə][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,

"	What	about	me	?	"	inquired	the	cowboy	,
"	什么	关于	我	?	"	询问	这	牛仔	,

“那我呢？”牛仔问道。

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [left] [bɪ'haɪnd] .

disappointment	in	his	voice	at	the	thought	of	being	left	behind	.
失望	在	他的	嗓音	在	这	想法	的	存在	左边	在后面	.

想到自己会被留下，他的声音里充满了失望。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [raɪd] ['ɪntuː] - .

"	I	want	you	to	ride	into	Tolopah	.
"	我	想	你	到	骑	进入	-	.

“我希望你骑马进入托洛帕。”

[doʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [reɪd] .

Don't	say	anything	about	the	raid	.
不	说	任何事物	关于	这	袭击	.

不要透露任何关于这次突袭的信息。

[dʒʌst] ['lɪs(ə)n] [raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːn] ['eniθɪŋ] .

Just	listen	round	and	see	if	you	can	learn	anything	.
只是	听	圆形的	和	看	如果	你	能	学习	任何事物	.

四处听听，看看能不能学到点什么。

" [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] , ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] .

"	And	turning	on	his	heel	,	Mr	.	Wilder	started	for	the	house	.
"	和	转弯	在	他的	脚跟	,	先生	.	怀尔德	开始	为了	这	房子	.

“然后，怀尔德先生转身朝房子走去。”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] ?

"	Where	are	the	boys	?
"	在哪里	是	这	男孩们	?

男孩们在哪儿?

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [let] [ðem; ðəm] [steɪ] [tuː; tə] [hʌnt] , [dɪd] [juː; jʊ] ?

You	didn't	let	them	stay	to	hunt	,	did	you	?
你	没有	让	他们	停留	到	打猎	,	做过	你	?

你没让他们留下来打猎，对吧?

" [in'kwaiə] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['æŋkʃəsli] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɒp]

"	inquired	his	wife	anxiously	as	he	sat	down	at	the	table	and	ordered	Hop
"	询问	他的	妻子	焦虑地	作为	他	卫星	向下	在	这	桌子	和	订购	跳

[dʒɔɪ][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

Joy	to	bring	him	something	to	eat	.
喜悦	到	带来	他	某物	到	吃	.

他焦急地问妻子，然后坐到桌边，吩咐 Hop Joy 给他拿些吃的来。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ðel] [biː; bi][hɪə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

They'll	be	here	during	the	afternoon	.
他们会	是	这里	期间	这	下午	.

他们下午会在这里。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [dʒɪm] ['snaɪdər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] .

I'm	going	to	get	Jim	Snider	and	his	outfit	.
我是	去	到	得到	吉姆	斯奈德	和	他的	全套服装	.

我要去找吉姆·斯奈德和他的行头。

[neɪlz] [sez] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [həʊm] .

Nails	says	they	are	at	home	.
指甲	说道	他们	是	在	家	.

Nails说他们在家里。

" [ænd; ənd] ['bri:fli] [hi:; hi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm]

"	And	briefly	he	told	her	of	the	information	he	had	received	from
"	和	简要地	他	讲述	她	的	这	信息	他	有	已收到	从

[hɪz; ɪz] ['kaʊbɔɪ] .

his	cowboy	.
他的	牛仔	.

“然后他简要地向她讲述了他从牛仔那里得到的信息。”

[nəʊ][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['nesəsəri] [dɪd][ðə; ði] ['rɑ:ntʃmən] ['lɪŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

No	longer	than	necessary	did	the	ranchman	linger	at	the	table	,
不	更长	比	必要的	做过	这	牧场主	萦绕	在	这	桌子	,

牧场主在桌旁停留的时间并不长。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ]['heɪsti] [mi:l] [went] [aʊt] ,

and	when	he	had	finished	a	hasty	meal	went	out	,
和	什么时候	他	有	完成的	一个	仓促	一顿饭	去	出去	,

他匆匆吃完饭就出去了。

['maʊntɪd] [ðə; ði]['pəʊni] [neɪlz] [held] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['gæləp] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

mounted	the	pony	Nails	held	waiting	and	galloped	away	in	the	direction	of	the
安装	这	小马	指甲	握住	等待	和	疾驰	离开	在	这	方向	的	这

[θri:] [stɑ:z] [rɑ:ntʃ] ,

Three	Stars	Ranch	,
三	星星	牧场	,

骑上那匹名叫“钉子”的小马，朝着三星牧场的方向飞奔而去。

[wɪtʃ] [leɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] .

which	lay	to	the	east	.
哪个	躺	到	这	东方	.

位于东边。

['hævɪŋ] [fɑ:(r)] [les] [tu:; tə][gəʊ] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [et; eɪt] ['leʒəli] [ænd; ənd] [ðen] [rəʊd] [tə'wɔ:d] - .

Having	far	less	to	go	,	the	cowboy	ate	leisurely	and	then	rode	toward	Tolopah	.
拥有	远的	较少的	到	去	,	这	牛仔	吃	悠闲	和	然后	骑	朝向	-	.

由于路程很短，牛仔悠闲地吃完饭后，骑马向托洛帕方向驶去。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði][fɔ:(r)] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

In	the	meantime	the	four	boys	were	making	the	best	time	they	could	,
在	这	与此同时	这	四	男孩们	是	制作	这	最好的	时间	他们	可以	,

与此同时，这四个男孩正竭尽全力赶路。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvəd] [hɑ:f][ðə; ði] ['dɪstəns] ['waɪtˌfʊt] [geɪv] [aʊt] [kəm'pli:tli] .

but	before	they	had	covered	half	the	distance	Whitefoot	gave	out	completely	.
但	前	他们	有	涵盖	一半	这	距离	白脚	给予	出去	完全地	.

但还没走完一半的路程，怀特福特就彻底筋疲力尽了。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [prə'si:did] , [wɪð] ['hɒrəs] ['raɪdɪŋ] [naʊ] [wɪð] [wʌn] [bɔɪ] [ænd; ənd] [naʊ] [wɪð]

For	a	time	they	proceeded	,	with	Horace	riding	now	with	one	boy	and	now	with
为了	一个	时间	他们	继续	,	和	贺拉斯	骑术	现在	和	一	男生	和	现在	和

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

他们继续前行了一段时间，霍勒斯一会儿和一个男孩一起骑马，一会儿又和一个男孩一起骑马。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sləʊ] [wɜ:k] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] [bɪl] [sə'dʒestid] [ðæt] [hi:; hi][raɪd][ɒn] [ə'hed] ,

But	it	was	slow	work	,	and	at	last	Bill	suggested	that	he	ride	on	ahead	,
但	它	曾是	慢的	工作	,	和	在	最后的	账单	建议	那	他	骑	在	前方	,

但这项工作进展缓慢，最后比尔建议他骑马先行。

[get] [freʃ] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] .

get	fresh	horses	and	return	.
得到	新鲜的	马匹	和	返回	.

换上新的马匹再返回。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['ɑːgjumənt] , [ðɪs] [plæn][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɒn] .

After	some	argument	,	this	plan	was	agreed	upon	.
后	一些	争论	,	这	计划	曾是	同意	之上	.

经过一番争论，最终达成了这项协议。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]['eldə(r)] [sʌn] [raɪd] [ʌp] [ə'ləʊn] , ['mɪsɪz] . ['wɪldə] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] ,

As	she	saw	her	elder	son	ride	up	alone	,	Mrs	.	Wilder	was	greatly	alarmed	,
作为	她	锯	她	长老	儿子	骑	向上	独自的	,	太太	.	怀尔德	曾是	非常	惊慌	,

当怀尔德太太看到她的大儿子独自骑马过来时，她非常惊慌。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kwɪkli] [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [nɛdz] [help] [kɔːt] [tuː] ['pəuniz] ,

but	he	quickly	reassured	her	,	and	with	Ned's	help	caught	two	ponies	,
但	他	迅速地	放心	她	,	和	和	内德的	帮助	捕捉	二	小马	,

但他很快安抚了她，并在奈德的帮助下抓住了两匹小马。

['sædl] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ɔːl] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ]

saddled	them	and	went	back	to	meet	the	others	,	all	reaching	the	house	a
鞍	他们	和	去	后退	到	见面	这	其他的	,	全部	到达	这	房子	一个

['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .

little	later	.
小的	之后	.

他给马匹备好鞍，然后回去与其他人会合，大家随后都到达了房子。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [pə'sjuːt]

PREPARATIONS	FOR	PURSUIT
准备工作	为了	追逐

追捕准备

" [əʊ] , [dɪə(r)] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [neɪlz] [hæv; həv] [gɒn] !

Father	and	Nails	have	gone	!
父亲	和	指甲	有	已消失	!

父亲和钉子都走了！

" [ɪk'skleɪmd] ['hɒrəs] [æz; əz][hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['pəuniz] [ɪn][ðə; ði] [kə'rɑːl] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z]

"	exclaimed	Horace	as	he	counted	the	ponies	in	the	corral	while	the	others
"	惊呼	贺拉斯	作为	他	计数	这	小马	在	这	围栏	尽管	这	其他的

[wɜː(r); wə(r)] [ʌn'sædlɪŋ] .

were	unsaddling	.
是	卸鞍	.

“霍勒斯一边数着围栏里的马匹，一边喊道，而其他人则在卸马鞍。”

" [naʊ] [wiː; wi] [kænt] [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

"	Now	we	can't	go	with	them	.
"	现在	我们	不能	去	和	他们	.

现在我们不能和他们一起去了。

[aɪ][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] ['fɑːðə(r)] [ɪn'tendɪd] [wen] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

I	was	afraid	that	was	what	father	intended	when	he	didn't	wait	for	us	.
我	曾是	害怕的	那	曾是	什么	父亲	故意的	什么时候	他	没有	等待	为了	我们	.

"

"
"

我害怕父亲不等我们就走了，就是这个意思。

" [bʌt; bət]['bʌstə(r)][ænd; ənd] ['blæk͵hɔk] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][wʌn][mɔ:(r)]['pəʊni][ðæn; ðən]
" But Buster and Blackhawk are here , and there is one more pony than
" 但 巴斯特 和 黑鹰 是 这里 , 和 那里 是 一 更多的 小马 比
[bɪ'fɔ:(r)] , " [rɪ'tɜ:nd] ['lærɪ] .
before , " returned Larry .
前 , " 返回 拉里 .

“但是巴斯特和黑鹰都在这里，而且比以前多了一匹小马，”拉里回答道。

" [ðæt] ['dʌznt] [pru:v] ['eniθɪŋ] .
" That doesn't prove anything .
" 那 不 证明 任何事物 .

“那并不能证明什么。”

[ned] [təʊld][ˌem 'i:] [neɪlz] [brɔ:t] [ɪn] [θri:] ['ekstrə] ['pəuniz] [wɪð] [hɪm] , " [sed] [bɪl] .
Ned told me Nails brought in three extra ponies with him , " said Bill .
内德 讲述 我 指甲 带来 在 三 额外的 小马 和 他 , " 说 账单 .

比尔说：“内德告诉我，内尔斯带来了三匹额外的小马。”

" [ðen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [nəʊn] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [ðæt] ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [neɪlz] [wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] [ænd; ənd]
" Then you have known all the time that father and Nails were gone and
" 然后 你 有 已知 全部 这 时间 那 父亲 和 指甲 是 已消失 和
['nevə(r)][təʊld][ˌju: 'es] ?
never told us ?
绝不 讲述 我们 ?

“那么，你一直都知道父亲和内尔斯已经去世了，却从未告诉我们？”

" [di'mɑ:nd, -'mænd] ['hɒrəs] .
" demanded Horace .
" 要求 贺拉斯 .

“霍勒斯问道。”

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [fɔ:(r); fə(r)]['sɜ:t(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ðæt] [aɪ]
" It was because I didn't know for certain where they had gone that I
" 它 曾是 因为 我 没有 知道 为了 肯定 在哪里 他们 有 已消失 那 我
[sed] ['nʌθɪŋ] ,
said nothing ,
说 没有什么 ,

“正因为我不确定他们去了哪里，所以我什么也没说。”

" [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
" replied his brother .
" 回复 他的 兄弟 .

“他哥哥回答道。”

" [ned] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:tɪd] .
" Ned was away when they arrived and departed .
" 内德 曾是 离开 什么时候 他们 到达的 和 已离开 .

“他们到达和离开时，内德都不在。”

[hɪə(r)] ['kɒmz] ['mʌðə(r)] ; [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] .
Here comes mother ; you can find out from her .
这里 来 母亲 ; 你 能 寻找 出去 从 她 .

妈妈来了，你可以向她询问。

" ['ɑ:ftə(r)] [rɪ'tɜ:nɪŋ] ['mɪsɪz] . ['waɪldərz] ['gri:tɪŋz] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [bri:f] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
" After returning Mrs . Wilder's greetings and giving her a brief account of
" 后 返回 太太 . 怀尔德的 问候 和 给予 她 一个 简短的 帐户 的
[ðə; ði][trɪp] , ['hɒrəs] [ɑ:skt] :
the trip , Horace asked :
这 旅行 , 贺拉斯 问 :

“霍勒斯向怀尔德太太回以问候，并简要介绍了旅途见闻后，问道：

" [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [neɪlz] [biːn] [gɒn] ?

"	How	long	have	father	and	Nails	been	gone	?
"	如何	长的	有	父亲	和	指甲	到过	已消失	?

父亲和内尔斯离开多久了?

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [miːn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði][slɪp] [laɪk] [ðæt] . "

I	think	it	was	mean	of	them	to	give	us	the	slip	like	that	.	"
我	思考	它	曾是	意思是	的	他们	到	给	我们	这	滑	喜欢	那	.	"

我觉得他们那样溜走很卑鄙。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['hævnt] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] [jet] , " [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	But	they	haven't	gone	to	the	hills	yet	,	"	returned	his	mother	.
"	但	他们	还没有	已消失	到	这	丘陵	然而	,	"	返回	他的	母亲	.

“但他们还没有上山，”他母亲回答道。

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz] ['rɪdn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [stɑːz] [ænd; ənd] [neɪlz] [hæz; həz] [gɒn]

"	Your	father	has	ridden	over	to	the	Three	Stars	and	Nails	has	gone
"	你的	父亲	有	骑	超过	到	这	三	星星	和	指甲	有	已消失

[tuː; tə] - . "

to	Tolopah	.	"
到	-	.	"

“你父亲去了三星旅店，而钉子去了托洛帕。”

" [əʊ] , ['gʊdi] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hɒrəs] .

"	Oh	,	goody	!	"	exclaimed	Horace	.
"	哦	,	好东西	!	"	惊呼	贺拉斯	.

“哦，太好了！”霍勒斯惊呼道。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

"	We	may	be	able	to	go	,	after	all	.
"	我们	可能	是	有能力的	到	去	,	后	全部	.

“我们或许最终还是能去。”

[mɑːmzi] , [woʊnt][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [meɪk] ['fɑːðə(r)] [teɪk] [ˌjuː 'es] ?

Momsy	,	won't	you	try	to	make	father	take	us	?
妈妈	,	惯于	你	尝试	到	制作	父亲	拿	我们	?

妈妈，你为什么不试着让爸爸带我们走呢?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [wɪð] [ðɪs] [lɑːst] ['kwestʃən] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['wɪldə] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['pɜːpəs]

"	It	was	only	with	this	last	question	that	Mrs	.	Wilder	understood	the	purpose
"	它	曾是	仅有的	和	这	最后的	问题	那	太太	.	怀尔德	理解	这	目的

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] ['iːgə(r)][ɪn'kwaɪəriz] ,

of	her	son's	eager	inquiries	,
的	她	儿子的	渴望的	查询	,

“直到最后一个问题，怀尔德太太才明白儿子急切追问的用意。”

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪs'kləʊʒə(r)][dɪd] [nɒt] [tend] [tuː; tə]['kwaɪət][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʃiː; ʃi] [felt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['aʊtkʌm]

and	the	disclosure	did	not	tend	to	quiet	the	anxiety	she	felt	over	the	outcome
和	这	披露	做过	不是	趋向	到	安静的	这	焦虑	她	毛毡	超过	这	结果

[ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːt] .

of	the	pursuit	.
的	这	追逐	.

而这一披露并没有减轻她对诉讼结果的焦虑。

[jet] [ʃiː; ʃi]['əʊnli] [sed] :

Yet	she	only	said	:
然而	她	仅有的	说	:

但她只说了:

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [dɪ'saɪd] .

"	That	is	a	question	for	your	father	to	decide	.
"	那	是	一个	问题	为了	你的	父亲	到	决定	.

“这是你父亲应该决定的问题。”

[ai] [θɪŋk] , [ðəʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [prə'tekt] [ˌem 'iː] . "

I	think	,	though	,	that	you	would	want	to	stay	here	and	protect	me	.	"
我	思考	,	尽管	,	那	你	会	想	到	停留	这里	和	保护	我	.	"

不过，我想你会想留在这里保护我。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][nəʊ]['deɪndʒə(r)] , [mɑːmzi] .

"	But	you	are	in	no	danger	,	Momsy	.
"	但	你	是	在	不	危险	,	妈妈	.

“但是妈妈，您没有危险。”

[bɪ'saɪdz] , [ned] [ænd; ənd] [hɒp] [dʒɔɪ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .

Besides	,	Ned	and	Hop	Joy	are	here	.
除了	,	内德	和	跳	喜悦	是	这里	.

此外，内德和霍普·乔伊也在这里。

" [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [æz; əz][ə; eɪ][prə'tektə(r)] [meɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [lɑːf] ,

"	The	thought	of	the	Chinaman	as	a	protector	made	the	other	boys	laugh	,
"	这	想法	的	这	中国人	作为	一个	保护者	制成	这	其他	男孩们	笑	,

“一想到中国人会保护他们，其他男孩就笑了。”

[ænd; ənd]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kaʊnt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'spaʊzl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɔːz] ,

and	realizing	that	they	could	not	count	on	her	espousal	of	their	cause	,
和	意识到	那	他们	可以	不是	数数	在	她	订婚	的	他们的	原因	,

他们意识到不能指望她支持他们的事业，

[ðeɪ] [went] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] [ʃedz] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə][wɪn] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]

they	went	off	to	the	wagon	sheds	to	devise	a	plan	to	win	permission	from
他们	去	离开	到	这	车皮	棚屋	到	设计	一个	计划	到	赢	允许	从

[ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .

the	ranchman	.
这	牧场主	.

他们前往马车棚，商量如何才能获得牧场主的许可。

[æz; əz][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] - [muːn] ['gæləp] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]

As	the	owner	of	the	Half	-	Moon	galloped	up	to	the	ranch	house	of	the
作为	这	所有者	的	这	一半	-	月亮	疾驰	向上	到	这	牧场	房子	的	这

[θriː] [stɑːz] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['lɪtərəli] ['drɪpɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

Three	Stars	his	horse	literally	dripping	water	,
三	星星	他的	马	字面上地	滴落	水	,

当“半月”旅店的老板策马奔向“三星”旅店的农舍时，他的马浑身都在滴水。

[dʒɪm]['snaɪdər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kʌbɔɪz] [ræn][ʌp][frɒm; frəm][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [kɔːz]

Jim	Snider	and	his	cowboys	ran	up	from	all	directions	to	learn	the	cause
吉姆	斯奈德	和	他的	牛仔	跑	向上	从	全部	方向	到	学习	这	原因

[ɒv; əv] [sʌtʃ] ['evɪdənt] [hɑːd] ['raɪdɪŋ] .

of	such	evident	hard	riding	.
的	这样的	明显	难的	骑术	.

吉姆·斯奈德和他的牛仔们从四面八方跑来，想弄清楚为什么骑车如此艰难。

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] [ɒv; əv] ['veərɪəs] [ˌeksklə'meɪʃən] [ɒv; əv]['æŋgə(r)][ænd; ənd] [sə'praɪz]

To	the	accompaniment	of	various	exclamations	of	anger	and	surprise
到	这	伴奏	的	各种各样的	感叹词	的	愤怒	和	惊喜

伴随着各种愤怒和惊讶的惊呼声。

['mɪstə(r)] . ['wɪldə] ['hʌrɪdlɪ] [təʊld][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪd] .

Mr	.	Wilder	hurriedly	told	his	neighbors	of	the	raid	.
先生	.	怀尔德	匆匆	讲述	他的	邻居	的	这	袭击	.

怀尔德先生匆忙地将这次突袭告诉了邻居们。

" [ðæts] - [wɜːk] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd]['snaɪdər][æz; əz][ðə; ði]['stɔːri][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] .

"	That's	Megget's	work	!	"	ejaculated	Snider	as	the	story	was	completed	.
"	那就是	-	工作	!	"	射精	斯奈德	作为	这	故事	曾是	完全的	.

“那是梅格特的杰作！”故事讲完后，斯奈德脱口而出。

" [hiːz] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [kjuːt] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [wɪð] [nɜːv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

"	He's	the	only	one	cute	enough	and	with	nerve	enough	to	do	it	.
"	他是	这	仅有的	一	可爱的	足够的	和	和	神经	足够的	到	做	它	.

“只有他长得够帅，又有胆量去做这件事。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [sə'pəʊz] ['eni] [wʌn] [njuː] [maɪ] [hɜːd] [wɒz; wəz] [ʌn'wɒtʃt] ,

I	didn't	suppose	any	one	knew	my	herd	was	unwatched	,
我	没有	认为	任何	一	知道	我的	一群	曾是	无人关注	,

我没想到会有人知道我的牛群无人看管。

[jet] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [maɪ] [bɔɪz] [raɪd] [ɪn][ðə; ði] [gæŋ] [reɪdz] [ˌaɪ 'tiː] .

yet	the	minute	my	boys	ride	in	the	gang	raids	it	.
然而	这	分钟	我的	男孩们	骑	在	这	帮派	突袭	它	.

然而，我的孩子们刚一到，那伙人就冲过来抢劫了。

['wɪldə] , [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [steɪ] [ɒn]['aʊə(r)] [rɑːntʃ] ,

Wilder	,	if	you	and	I	are	to	stay	on	our	ranches	,
怀尔德	,	如果	你	和	我	是	到	停留	在	我们的	牧场	,

怀尔德，如果我们俩都继续留在各自的牧场上的话，

[wiː; wi][mʌst; məst] [raʊnd] [ʌp] [ðiːz] ['kæt(ə)l] [θiːvz] . "

we	must	round	up	these	cattle	thieves	.	"
我们	必须	圆形的	向上	这些	牛	窃贼	.	"

我们必须把这些偷牛贼抓起来。

" [ðæts] [maɪ][aɪ'dɪə][ɪg'zæktli] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːf] - [muːn] .

"	That's	my	idea	exactly	,	"	declared	the	owner	of	the	Half	-	Moon	.
"	那就是	我的	主意	确切地	,	"	声明	这	所有者	的	这	一半	-	月亮	.

“这正是我的想法，”半月酒馆的老板说道。

" [ðæts] [waɪ] [ai] [rəʊd] ['əʊvə(r)] .

"	That's	why	I	rode	over	.
"	那就是	为什么	我	骑	超过	.

这就是我骑马过来的原因。

[maɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd][ai] [stɑːt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ,

My	boys	and	I	start	to	-	morrow	morning	,
我的	男孩们	和	我	开始	到	-	明天	早晨	,

我和我的儿子们明天早上开始工作。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θriː] [stɑːz] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

and	I	want	to	know	how	many	from	the	Three	Stars	will	go	with	me	.	"
和	我	想	到	知道	如何	许多	从	这	三	星星	将要	去	和	我	.	"

我想知道三星队里有多少人会跟我一起去。

" ['evri] [mæn][dʒæk][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [seɪv] [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd] [grʌb] [mæn] , " [rɪ'plaɪd] ['snaɪdər] .

"	Every	man	jack	of	us	,	save	the	cook	and	grub	man	,	"	replied	Snider	.
"	每一个	男人	杰克	的	我们	,	节省	这	厨师	和	幼虫	男人	,	"	回复	斯奈德	.

“除了厨师和伙计，我们每个人都很混蛋，”斯奈德回答道。

" [ðæt] [meɪks] [naɪn] . "

"	That	makes	nine	.	"
"	那	制作	九	.	"

“这样就是九个了。”

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马鞍上的战友；(Comrades of the Saddle; Or,)
第5/8页

[wiːl; wil] [raɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːf] - [muːn] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [puːl] .

We'll	ride	back	to	the	Half	-	Moon	for	supper	and	then	go	to	the	pool	.
出色地	骑	后退	到	这	一半	-	月亮	为了	晚餐	和	然后	去	到	这	水池	.

我们将乘车返回半月旅馆吃晚饭，然后去游泳池。

[ðə; ði]['suːnə(r)][wiː; wi] [stɑːt] [ðə; ði]['betə(r)] .

The	sooner	we	start	the	better	.
这	很快	我们	开始	这	更好的	.

我们越早开始越好。

[ɪf] [jʊl] [lend] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [freʃ] ['pəʊni] , [aɪ][kæn; kən]['træv(ə)l][fɑːstə(r)] .

If	you'll	lend	me	a	fresh	pony	,	I	can	travel	faster	.
如果	你会	借	我	一个	新鲜的	小马	,	我	能	旅行	快点	.

如果你能借给我一匹好马，我就能走得更快。

" [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [stɑːz]

"	Without	waiting	for	orders	from	their	master	,	the	boys	of	the	Three	Stars
"	没有	等待	为了	订单	从	他们的	掌握	,	这	男孩们	的	这	三	星星

[ræn][tuː; tə][ðə; ði] [kə'rɑːl] ,

ran	to	the	corral	,
跑	到	这	围栏	,

“三星小队的成员不等主人下令，就跑向了围栏。”

[ɔːl][ə'gɒg] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tɜːn] [ɒv; əv] [ə'feəz] .

all	agog	with	the	excitement	at	the	unexpected	turn	of	affairs	.
全部	兴奋	和	这	激动	在	这	意外	转动	的	事务	.

所有人都对事态的意外转折感到兴奋不已。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)z][wɜː(r); wə(r)][ə'ləʊn]['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [im'paːtid] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

When	the	two	ranch	owners	were	alone	Mr	.	Wilder	imparted	his	information
什么时候	这	二	牧场	所有者	是	独自的	先生	.	怀尔德	传授	他的	信息

[ə'baʊt] - ['enməti] [ænd; ənd][ðə; ði]['meksɪkən] ,

about	Megget's	enmity	and	the	Mexican	,
关于	-	敌意	和	这	墨西哥	,

当两位牧场主独处时，怀尔德先生透露了梅格特与墨西哥人之间的仇恨，

[dɒn] ['væskwɛz] .

Don	Vasquez	.
大学教师	瓦斯奎兹	.

唐·瓦斯奎兹。

[ðə; ði][fækts] [ə'meɪzd] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [stɑːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)]

The	facts	amazed	the	proprietor	of	the	Three	Stars	and	the	two	men	were
这	事实	惊叹	这	业主	的	这	三	星星	和	这	二	男人	是

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['evɪdənt] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['kæt(ə)l][wɔː(r)] ,

discussing	the	evident	declaration	of	a	cattle	war	,
讨论	这	明显	宣言	的	一个	牛	战争	,

这些事实令“三星旅店”的老板大吃一惊，两人开始讨论这显然是一场牛群战争的开端。

[ɪ'speʃəli] [ə'genst] [ðə; ði] [hɑːf] - [muːn] , [wen] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [trɔt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['pəuniz] .

especially	against	the	Half	-	Moon	,	when	the	cowboys	trotted	up	with	the	ponies	.
尤其	反对	这	一半	-	月亮	,	什么时候	这	牛仔	小跑	向上	和	这	小马	.

尤其是对阵半月山时，牛仔们骑着小马小跑过来。

['diːmɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ðɪ] [men] ,

Deeming	the	information	too	important	for	general	discussion	with	the	men	,
认为	这	信息	也	重要的	为了	一般的	讨论	和	这	男人	,

认为这些信息太过重要，不宜与男士们进行一般性讨论，

[ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)z] [swʌŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['sædlz] ,

the	ranch	owners	swung	into	their	saddles	,
这	牧场	所有者	摇摆	进入	他们的	马鞍	,

牧场主们翻身上马，

['tʃeɪndʒɪŋ] [ðeə(r)]['tɒpɪk][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [treɪlz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ][məʊst] ['laɪkli]

changing	their	topic	of	conversation	to	the	trails	that	would	be	the	most	likely
变化	他们的	话题	的	对话	到	这	小径	那	会	是	这	最多	可能

[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ðɪ] ['reɪdəz] .

to	be	taken	by	the	raiders	.
到	是	已采取	经过	这	袭击者	.

他们将谈话主题转移到袭击者最有可能选择的路线上。

['nevə(r)] ['speərɪŋ] [ðeə(r)] [maʊnts] ,

Never	sparing	their	mounts	,
绝不	节省	他们的	安装	,

从不怜惜他们的坐骑，

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [hɑːf] - [muːn] [dʒʌst][æt; ət] [dʌsk] [ænd; ənd][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] [θruː] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['ɪntuː]

they	reached	the	Half	-	Moon	just	at	dusk	and	their	arrival	threw	the	boys	into
他们	达到	这	一半	-	月亮	只是	在	黄昏	和	他们的	到达	扔	这	男孩们	进入

[greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

great	excitement	.
伟大的	激动	.

他们傍晚时分到达了半月旅馆，他们的到来让男孩们兴奋不已。

" [hæz; həz] [neɪlz] [rɪ'tɜːnd] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [ɒv; əv] [ned] .

"	Has	Nails	returned	?	"	asked	Mr	.	Wilder	of	Ned	.
"	有	指甲	返回	?	"	问	先生	.	怀尔德	的	内德	.

“内尔斯回来了吗？”怀尔德先生问内德。

" [nɒt] [jet] . "

"	Not	yet	.	"
"	不是	然而	.	"

“还没有。”

" [send] [hɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] .

"	Send	him	to	me	when	he	comes	.
"	发送	他	到	我	什么时候	他	来	.

“他来了就让他来见我。”

[meɪk] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [θriː] [stɑːz] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bʌŋkhaʊs] [ænd; ənd] [tel] [hɒp]

Make	the	boys	from	the	Three	Stars	at	home	in	the	bunkhouse	and	tell	Hop
制作	这	男孩们	从	这	三	星星	在	家	在	这	宿舍	和	告诉	跳

[dʒɔɪ][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['sʌpə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] .

Joy	to	give	us	supper	as	soon	as	he	can	.
喜悦	到	给	我们	晚餐	作为	很快	作为	他	能	.

让三星营的营房里的男孩们回家，并告诉霍普·乔伊尽快给我们做晚饭。

['ɔːlsəʊ][hæv; həv][hɪm] [pæk] [sʌm; səm]['beɪkən] , ['ʃʊgə(r)] , ['kɒfi] , ['krækəz] [ænd; ənd] ['doʊnʌts] ,

Also	have	him	pack	some	bacon	,	sugar	,	coffee	,	crackers	and	doughnuts	,
还	有	他	盒	一些	熏肉	,	糖	,	咖啡	,	饼干	和	甜甜圈	,

还要让他带上培根、糖、咖啡、饼干和甜甜圈。

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɑːst][ðə; ðɪ][hɑːf] - [muːn] ['aʊtfɪt] [ə; eɪ] [wiːk] .

enough	to	last	the	Half	-	Moon	outfit	a	week	.
足够的	到	最后的	这	一半	-	月亮	全套服装	一个	星期	.

足够半月套装穿一周。

[wen] [ɪts] ['redi] , [hɪtʃ] [ʌp] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ˌpi:t] [æt; ət] [ðə; ði] [witʃiz] - [pu:l] .

When it's ready , hitch up and carry it to Pete at the Witches ' Pool .

什么时候 它是 准备好 , 拴住 向上 和 携带 它 到 皮特 在 这 女巫 - 水池 .

准备好后，把它套上缰绳，运到女巫池边给皮特。

" [hə'ləʊ] !

" Hello !

" 你好 !

“你好！

[glæd] [ju:; jʊ] [lædz] [ə'raɪvd] [ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] ['ædɪd] [æz; əz] [hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

Glad you lads arrived all right , " he added as he caught sight of the boys .

高兴的 你 小伙子们 到达的 全部 正确的 , " 他 额外 作为 他 捕捉 视线 的 这 男孩们 .

“很高兴你们平安到达，”他一边说着，一边看到了孩子们。

" ['eni] ['trʌb(ə)l] ? "

" Any trouble ? "

" 任何 麻烦 ? "

“有什么问题吗？”

" ['nʌθɪŋ] , ['əʊnli] ['waɪtˌfʊt] [geɪv] [aʊt] .

" Nothing , only Whitefoot gave out .

" 没有什么 , 仅有的 白脚 给予 出去 .

“什么也没有，只有怀特福特放弃了。”

[ai] [hæd; həd] [tu:; tə] [kʌm] [ɒn] [ænd; ənd] [get] [ə'nʌðə(r)] ['pəʊni] , " [rɪ'plaɪd] [bɪl] .

I had to come on and get another pony , " replied Bill .

我 有 到 来 在 和 得到 其他 小马 , " 回复 账单 .

“我得再去弄一匹小马，”比尔回答说。

" [gʊd] !

" Good !

" 好的 !

“好的！

['snaɪdər] , [ai] [wɒnt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [nəʊ] ['lærɪ] [ænd; ənd] [tɒm] ['ɔ:ldən] , " [kən'tɪnju:d] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] , [ˌɪntrə'dju:sɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

Snider , I want you to know Larry and Tom Alden , " continued Mr . Wilder , introducing the boys ,

斯奈德 , 我 想 你 到 知道 拉里 和 汤姆 奥尔登 , " 持续 先生 . 怀尔德 , 介绍 这 男孩们 ,

“斯奈德，我想让你认识一下拉里和汤姆·奥尔登，”怀尔德先生继续说道，并介绍了这两个男孩。

['ædɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] : " [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [lædz] [ə'baʊt] [hu:m] [ai] [təʊld] [ju:; jʊ] . "

adding in a low voice : " They are the lads about whom I told you . "

添加 在 一个 低的 嗓音 : " 他们 是 这 小伙子们 关于 谁 我 讲述 你 . "

他低声补充道：“他们就是我跟你说过的那些小伙子。”

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [glæd] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θri:] [stɑ:z] ,

" I'm sure glad to meet you , " declared the owner of the Three Stars ,

" 我是 当然 高兴的 到 见面 你 , " 声明 这 所有者 的 这 三 星星 ,

“很高兴见到你，”三星酒店的老板说道。

['gɪvɪŋ] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lædz] [ə; eɪ] [grɪp] [ðæt] [meɪd] [ðeə(r)] [hændz] [eɪk] .

giving each of the lads a grip that made their hands ache .

给予 每个 的 这 小伙子们 一个 紧握 那 制成 他们的 双手 疼痛 .

狠狠地抓了每个小伙子，让他们的手都疼了。

[ə'pɒn] [ə'raɪv(ə)l] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['griːtɪŋz] [wɪð] [bɪl] [ænd; ənd] ['hɒrəs] , [ænd; ənd]

Upon	arrival	he	had	exchanged	greetings	with	Bill	and	Horace	,	and
之上	到达	他	有	交换	问候	和	账单	和	贺拉斯	,	和

[ˌɔːltə'geðə(r)] [ðeɪ] [truːp] ['ɒntə] [ðə; ði] [və'rændə] ,

altogether	they	trooped	onto	the	veranda	,
共	他们	成群结队	到	这	阳台	,

他到达后与比尔和霍勒斯互致问候，然后三人一起走到阳台上。

[wens] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmənd] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti]

whence	they	were	summoned	to	supper	before	the	lads	had	the	opportunity
何处	他们	是	被召唤	到	晚餐	前	这	小伙子们	有	这	机会

[tuː; tə] [ɑːsk] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] ['weðə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'kʌmpəni] [hɪm] [ɔː(r)] [nɒt] .

to	ask	Mr	.	Wilder	whether	they	could	accompany	him	or	not	.
到	问	先生	.	怀尔德	无论	他们	可以	陪伴	他	或者	不是	.

因此，在小伙子们有机会询问怀尔德先生他们是否可以和他一起去之前，他们就被叫去吃晚饭了。

[i'vɪns] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] ['iːstən] [bɔɪz] ,

Evincing	a	lively	Interest	in	the	two	Eastern	boys	,
表现出	一个	热闹	兴趣	在	这	二	东	男孩们	,

对两位东方男孩表现出浓厚的兴趣，

[ðə; ði] [θriː] [stɑːz] - ['əʊnə(r)] [plaɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [əʊ'haɪəʊ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [səʊ]

the	Three	Stars	'	owner	plied	them	with	questions	about	Ohio	and	was	so
这	三	星星	-	所有者	合拢	他们	和	问题	关于	俄亥俄州	和	曾是	所以

[ɪm'prest] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɑːnsəz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] ['kɔːdiəl] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm]

impressed	with	their	answers	that	he	extended	a	cordial	invitation	to	them
印象深刻	和	他们的	答案	那	他	扩展	一个	亲切	邀请	到	他们

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪldə] [bɔɪz] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [rɑːntʃ] ,

and	the	Wilder	boys	to	pay	him	a	visit	at	his	ranch	,
和	这	怀尔德	男孩们	到	支付	他	一个	访问	在	他的	牧场	,

三颗星酒吧的老板向他们询问了许多关于俄亥俄州的问题，并对他们给出的回答印象深刻，于是热情地邀请他们和怀尔德家的男孩们去他的牧场做客。

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [men] [gɪv] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [b'rɒntʃəʊ] ['bʌstɪŋ] " [fɔː(r); fə(r)]

promising	to	have	his	men	give	an	exhibition	of	"	broncho	busting	"	for
有前途	到	有	他的	男人	给	一个	展览	的	"	支气管	突袭	"	为了

[ðeə(r)] ['speʃ(ə)l] ['benɪfɪt] ,

their	special	benefit	,
他们的	特别的	益处	,

承诺让他的手下为他们进行一场"驯服野马"的表演，以示特别的奖励。

[æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɔːl] [fɔː(r)] ['iːgəli] [ək'septɪd] .

an	invitation	which	all	four	eagerly	accepted	.
一个	邀请	哪个	全部	四	急切地	公认	.

四人欣然接受了邀请。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [hɒp] [dʒɔɪ] [glaidid] [ɪn] .

Just	as	they	were	ready	to	rise	from	the	table	Hop	Joy	glided	in	.
只是	作为	他们	是	准备好	到	上升	从	这	桌子	跳	喜悦	滑翔	在	.

正当他们准备起身离开餐桌时，霍普·乔伊滑了进来。

" [neɪl] , [hiː; hi] - , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	Nail	,	he	backee	,	"	he	announced	.
"	指甲	,	他	-	,	"	他	宣布	.

"钉子，他回来了，"他宣布道。

" [seɪ] [hiː; hi] [gɒt] [hiːp] [tɔː'kiː] . "

"	Say	he	got	heap	talkee	.	"
"	说	他	得到	堆	有声读物	.	"

"他说他有很多话要说。"

" [tel] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [və'rændə] , " ['ɔːdəd] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] .
" **Tell him to come round to the veranda , " ordered Mr . Wilder .**
" 告诉 他 到 来 圆形的 到 这 阳台 , " 订购 先生 . 怀尔德 .

“叫他到阳台上来，”怀尔德先生命令道。

" [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] , [hɒp] [dʒɔɪ] ? "
" **By the way , how are you coming along with the cooking , Hop Joy ? "**
" 经过 这 方式 , 如何 是 你 未来 沿着 和 这 烹饪 , 跳 喜悦 ? "

对了，霍普·乔伊，你的厨艺怎么样了？

" [æ'lei] - .
" **Allee lightee .**
" 阿利 - .

“Allee lightee。

, [tuː] ['aʊəz] ['meɪbi] . "
Bymeby , two hours maybe . "
bymeby , 二 小时 或许 . "

拜拜，大概两个小时吧。

" [wel] , [doʊnt] [biː; bi] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
" **Well , don't be any longer .**
" 出色地 , 不 是 任何 更长 .

“好了，别再犹豫了。”

[ðə; ði] ['suːnə(r)] [ned] [kæn; kən] [stɑːt] , [ðə; ði] ['suːnə(r)] [hiːl] [riːtʃ] [ðə; ði] [puːl] .
The sooner Ned can start , the sooner he'll reach the Pool .
这 很快 内德 能 开始 , 这 很快 地狱 抵达 这 水池 .

内德越早出发，就能越早到达泳池。

" [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [baʊd] [ləʊ] , [ðen] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
" **In answer the celestial bowed low , then turned and left the room .**
" 在 回答 这 天体 鞠躬 低的 , 然后 转向 和 左边 这 房间 .

“作为回应，天神深深鞠了一躬，然后转身离开了房间。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[wɒt] [neɪlz] ['lɜːnɪd]
WHAT NAILS LEARNED
什么 指甲 学习

美甲学到了什么

[waɪl] [ðə; ði] ['rɑːntʃmen] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['wɪldə] [meɪd] [ðəm'selvz] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn] [tʃeəz] ,
While the ranchmen and Mrs . Wilder made themselves comfortable in chairs ,
尽管 这 牧场主 和 太太 . 怀尔德 制成 他们自己 舒服的 在 椅子 ,

牧场工人和怀尔德太太们舒服地坐在椅子上时，

[ðə; ði] [bɔɪz] [skwɔtid] [ɔː(r)] [stretʃt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [piˈætsə] ,
the boys squatted or stretched out on the piazza ,
这 男孩们 蹲着 或者 拉伸 出去 在 这 广场 ,

男孩们或蹲或躺地躺在广场上，

[ðeə(r)] ['restləsnəs] [prəu'kleim] [ðə; ði] [ɪk'spektənsi] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] " [hiːp] [tɔː'kiː] "
their restlessness proclaiming the expectancy with which they awaited the " heap talkee "
他们的 躁动不安 宣告 这 预期 和 哪个 他们 等待中 这 " 堆 有声读物 "
[neɪlz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] .
Nails desired to impart .
指甲 想要的 到 传授 .

他们焦躁不安地表达了他们期待着 Nails 想要传达的“堆砌谈话”。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [suːn] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['siːtɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['waɪldərz] ['bɪdɪŋ]

The	cowboy	soon	appeared	,	and	,	after	seating	himself	at	Mr	.	Wilder's	bidding
这	牛仔	很快	出现	,	和	,	后	座位	他自己	在	先生	.	怀尔德的	投标

,

,

,

牛仔很快出现，并按照怀尔德先生的吩咐坐了下来。

[lɔːntʃt] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɪn] - .

launched	into	an	account	of	what	he	had	learned	in	Tolopah	.
发射	进入	一个	帐户	的	什么	他	有	学习	在	-	.

他开始讲述他在托洛帕学到的东西。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['twenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [gæŋ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	There	are	twenty	of	them	in	the	gang	,	"	he	said	,
"	那里	是	二十	的	他们	在	这	帮派	,	"	他	说	,

他说："他们团伙有二十个人。"

" [ænd; ənd] ['mɛgɪt] [hæz; həz][dʒɔɪnd][ðem; ðəm][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

"	and	Megget	has	joined	them	by	this	time	,
"	和	梅格特	有	加入	他们	经过	这	时间	,

这时，梅格特也加入了他们。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['wʌznt] [wɪð] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [reɪdz] .

though	he	wasn't	with	them	when	they	made	the	raids	.
尽管	他	不是	和	他们	什么时候	他们	制成	这	突袭	.

虽然他当时并不在他们一起进行突袭。

[æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] , [ðeə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɒst] [ləʊd] [maɪn] .

As	near	as	I	could	make	out	,	their	headquarters	are	in	the	Lost	Lode	Mine	.
作为	靠近	作为	我	可以	制作	出去	,	他们的	总部	是	在	这	丢失的	矿脉	矿	.

据我所知，他们的总部位于失落矿脉矿井。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [treɪlz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

There	are	three	trails	to	it	,
那里	是	三	小径	到	它	,

有三条路可以到达那里，

[wʌn] ['liːdɪŋ] [ɪn] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] [treɪl] [juː; jʊ] [ɔːl] [tʊk] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['hʌntɪŋ] [trɪp] [ænd; ənd]

one	leading	in	somewhere	near	the	trail	you	all	took	on	your	hunting	trip	and
一	领导	在	某处	靠近	这	踪迹	你	全部	采取	在	你的	打猎	旅行	和

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

the	others	to	the	south	,
这	其他的	到	这	南	,

其中一条通往你们狩猎之旅所走的路线附近，其余的则通往南方。

[ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [draɪv] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðeɪ] [stiːl] .

along	which	they	drive	the	cattle	they	steal	.
沿着	哪个	他们	驾驶	这	牛	他们	偷	.

他们驱赶偷来的牛群沿着这条路走。

[ai] — — "

I	—	—	"
我	—	—	"

我 - "

" ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] ,

"	Mr	.	Wilder	,
"	先生	.	怀尔德	,

"怀尔德先生，

[juː; jʊ][doʊnt] [səˈpəʊz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] [treɪl] [weə(r)] [aɪ] [sɔː] [ðəʊz] [men] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [feɪs]

you	don't	suppose	that	could	be	the	trail	where	I	saw	those	men	crossing	the	face
你	不	认为	那	可以	是	这	踪迹	在哪里	我	锯	那些	男人	过境	这	脸

[ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,

of	the	cliff	,
的	这	悬崖	,

你不会认为那条路就是我看到那些人翻越悬崖的那条路吧?

[duː; də][juː; jʊ] ? " [ˌɪntəˈrʌptɪd] [tɒm] .

do	you	?	"	interrupted	Tom	.
做	你	?	"	中断	汤姆	.

“你呢?”汤姆打断道。

" [aɪ] [ˈʃʊdnt] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][bɪt] .

"	I	shouldn't	doubt	it	a	bit	.
"	我	不应该	怀疑	它	一个	少量	.

我对此毫不怀疑。

[aɪˈd] [fəˈgɒtn] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [ɪnˈtaɪəli] .

I'd	forgotten	about	them	entirely	.
ID	被遗忘的	关于	他们	完全	.

我完全忘记了他们。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈbriːfli] [təʊld][ˈsnaɪdər][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɪgəz] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] [siːn] , [ˈædɪŋ] :

"	And	he	briefly	told	Snider	of	the	figures	they	all	had	seen	,	adding	:
"	和	他	简要地	讲述	斯奈德	的	这	数据	他们	全部	有	已见	,	添加	:

“他简要地向斯奈德介绍了他们所看到的数字，并补充道:

" [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd][fɔː(r); fə(r)] [rɪˈmaɪndɪŋ] [ˌem ˈiː] , [tɒm] .

"	Much	obliged	for	reminding	me	,	Tom	.
"	很多	有义务	为了	提醒	我	,	汤姆	.

非常感谢你的提醒，汤姆。

[ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈmɛgɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeloʊz] [juː; jʊ][met] [wɪð] [hɪm] .

That	may	have	been	Megget	and	the	fellows	you	met	with	him	.
那	可能	有	到过	梅格特	和	这	伙伴们	你	遇见	和	他	.

那可能就是梅格特和你跟他一起遇到的那些人。

[gəʊ][ɒn] , [neɪlz] ; [ˈeniθɪŋ] [mɔː(r)] ? "

Go	on	,	Nails	;	anything	more	?	"
去	在	,	指甲	;	任何事物	更多的	?	"

继续，Nails，还有什么要补充的吗?

" [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [ɪts] [maɪ] [əˈpɪnjən] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][spaɪ][ɪn] - [huː] [kiːps] - [ɪm]

"	Nothing	but	that	it's	my	opinion	they	have	a	spy	in	Tolopah	who	keeps	'	em
"	没有什么	但	那	它是	我的	观点	他们	有	一个	间谍	在	-	WHO	保持	-	呃

['maɪti] [wel] [ɪnˈfɔːmd] [ɒn][ðə; ði] ['hæpəniŋz] [æt; ət][ðə; ði][hɑːf] - [muːn] [ænd; ənd] [θriː] [stɑːz]

mighty	well	informed	on	the	happenings	at	the	Half	-	Moon	and	Three	Stars
强大的	出色地	知情的	在	这	事件	在	这	一半	-	月亮	和	三	星星

[rɑːntʃ] .

ranches	.
牧场	.

“我的看法是，他们在托洛帕安插了间谍，让他们对半月牧场和三星牧场发生的事情了如指掌。”

" [æt; ət][ðə; ði] [wɜːdz] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [sɪgˈnɪfɪkənt] ['glɑːnsɪz] .

"	At	the	words	Mr	.	Wilder	and	his	neighbor	exchanged	significant	glances	.
"	在	这	字	先生	.	怀尔德	和	他的	邻居	交换	重要的	眼神	.

听到这话，怀尔德先生和他的邻居交换了一个意味深长的眼神。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? " [ðə; ði]['lætə(r)] [ɑːskt] .

"	What	makes	you	think	so	?	"	the	latter	asked	.
"	什么	制作	你	思考	所以	?	"	这	后者	问	.

“你为什么这么想?”后者问道。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːn] [ɔːl] [ðɪs] , ['enihaʊ] ? "

"	Where	did	you	learn	all	this	,	anyhow	?	"
"	在哪里	做过	你	学习	全部	这	,	无论如何	?	"

“你到底是从哪里学到这些的？”

" [əʊ] , [dʒʌst]['nəʊzɪŋ] [raʊnd] , " [drɔːl] [neɪlz] ,

"	Oh	,	just	nosing	round	,	"	drawled	Nails	,
"	哦	,	只是	嗅探	圆形的	,	"	拖长音	指甲	,

“哦，只是随便看看，”内尔斯慢吞吞地说。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [təʊn] [sə'dʒestid] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][æt; ət]

but	his	tone	suggested	that	he	was	sure	of	his	information	and	at
但	他的	语气	建议	那	他	曾是	当然	的	他的	信息	和	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'kləʊz] [ɪts] [sɔːs] .

the	same	time	unwilling	to	disclose	its	source	.
这	相同的	时间	不情愿	到	透露	它是	来源	.

但他的语气表明他对自己掌握的信息充满信心，同时又不愿透露信息来源。

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [wel] , [neɪlz] , " ['kɔmplimənt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

"	You	certainly	did	well	,	Nails	,	"	complimented	his	master	.
"	你	当然	做过	出色地	,	指甲	,	"	赞扬	他的	掌握	.

“你做得真不错，奈尔斯，”他的主人称赞道。

" ['nəʊɪŋ] [haʊ] ['meni] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [gæŋ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es][tuː; tə] [leɪ] ['defɪnət] [plænz]

"	Knowing	how	many	there	are	in	the	gang	will	enable	us	to	lay	definite	plans
"	会心	如何	许多	那里	是	在	这	帮派	将要	使能够	我们	到	躺	定	计划

[fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] .

for	action	.
为了	行动	.

“知道团伙人数后，我们就能制定明确的行动计划。”

[naʊ] [gəʊ][ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌpə(r)] .

Now	go	and	get	your	supper	.
现在	去	和	得到	你的	晚餐	.

去吃晚饭吧。

[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θriː] [stɑːz] [ɪn][ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] ? "

I	suppose	you	have	seen	the	boys	from	the	Three	Stars	in	the	bunkhouse	?	"
我	认为	你	有	已见	这	男孩们	从	这	三	星星	在	这	宿舍	?	"

我想你肯定在宿舍里见过三星团的那些小伙子们吧?

" [aɪ][kʊd; kəd][hɪə(r)] - [ɪm] [hɑːf] [weɪ] [tuː; tə] - . "

"	I	could	hear	'	em	half	way	to	Tolopah	.	"
"	我	可以	听到	-	呃	一半	方式	到	-	.	"

“我走到托洛帕一半路程的时候都能听到他们的声音。”

" [ðen] [tel] [ðem; ðəm][wiːl; wil] [stɑːt] .

"	Then	tell	them	we'll	start	.
"	然后	告诉	他们	出色地	开始	.

“那就告诉他们，我们开始吧。”

[æt; ət] [wɒt] [taɪm] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌpiːt] [wɪl] [riːtʃ] [ðə; ði] [puːl] ? "

At	what	time	do	you	think	Pete	will	reach	the	pool	?	"
在	什么	时间	做	你	思考	皮特	将要	抵达	这	水池	?	"

你认为皮特什么时候能到达泳池?

" [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] . "

"	About	midnight	.	"
"	关于	午夜	.	"

“大约午夜时分。”

" [gʊd] .
" **Good** .
" 好的 .

“好的。

[biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [baɪ] [ten] [ə'klɑːk] . "
Be **ready** **to** **move** **by** **ten** **o'clock** . "
是 准备好 到 移动 经过 十 点钟 . "

十点钟之前做好出发准备。

" [ænd; ənd] [tel] [maɪ] ['aʊtfɪt] [tuː; tə] [meɪk] [les] [nɔɪz] , " ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . ['snaɪdər] .
" **And** **tell** **my** **outfit** **to** **make** **less** **noise** , " **added** **Mr** . **Snider** .
" 和 告诉 我的 全套服装 到 制作 较少的 噪音 , " 额外 先生 . 斯奈德 .

“还有，告诉我的乐队成员们小声点，”斯奈德先生补充道。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [k'aʊbɔɪz] ['griːtɪŋ] [neɪlz] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪlənt] ,
Until **they** **could** **hear** **the** **other** **cowboys** **greeting** **Nails** **the** **two** **men** **were** **silent** ,
直到 他们 可以 听到 这 其他 牛仔 问候 指甲 这 二 男人 是 沉默的 ,

直到听到其他牛仔向内尔斯打招呼，两人才沉默下来。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [dɪ'kleəd] :
and **then** **Mr** . **Wilder** **declared** :
和 然后 先生 . 怀尔德 声明 :

然后，怀尔德先生宣布：

" [aɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] ['mɛgɪt] [hæd; həd] ['twenti] [men] [wɪð] [hɪm] .
" **I** **had** **no** **idea** **Megget** **had** **twenty** **men** **with** **him** .
" 我 有 不 主意 梅格特 有 二十 男人 和 他 .

“我完全不知道梅格特身边有二十个人。”

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] .
It's **a** **good** **thing** **we** **found** **out** .
它是 一个 好的 事物 我们 成立 出去 .

幸好我们发现了这一点。

" [lets] [siː] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naɪn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θriː] [stɑːz] ; [naɪn] [ɒv; əv] [maɪ] [bɔɪz]
" **Let's** **see** , **there** **are** **nine** **of** **you** **from** **the** **Three** **Stars** ; **nine** **of** **my** **boys**
" 我们来吧 看 , 那里 是 九 的 你 从 这 三 星星 ; 九 的 我的 男孩们
[ænd; ənd] [maɪ'self] .
and **myself** .
和 我 .

“让我看看，三星军团有九个人；我的九个手下加上我。

[ðæt] [meɪks] [ˌnaɪn'tiːn] . "
That **makes** **nineteen** . "
那 制作 十九 . "

这样就一共十九个了。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [juː 'es] , [ðæt] [meɪks] ['twenti] - [θriː] , " ['ædɪd] ['hɒrəs] ,
" **And** **the** **four** **of** **us** , **that** **makes** **twenty** - **three** , " **added** **Horace** ,
" 和 这 四 的 我们 , 那 制作 二十 - 三 , " 额外 贺拉斯 ,

“我们四个人，一共二十三个，”霍勒斯补充道。

['diːmɪŋ] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ɔː'spɪʃəs] [fɔː(r); fə(r)] ['set(ə)lɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ʌpəməʊst] [ɪn]
deeming **the** **moment** **auspicious** **for** **settling** **the** **question** **that** **was** **uppermost** **in**
认为 这 片刻 吉祥 为了 安顿 这 问题 那 曾是 最上层 在
[ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [lædz] .
the **minds** **of** **all** **the** **lads** .
这 思想 的 全部 这 小伙子们 .

他们认为此时是解决所有小伙子们最关心的问题的吉时。

" [jɔː(r); jə(r)] [ə'rɪθmətɪk] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)][fækts] , " [lɑːft] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	Your	arithmetic	is	better	than	your	facts	,	"	laughed	his	father	.
"	你的	算术	是	更好的	比	你的	事实	,	"	笑了	他的	父亲	.

“你的算术比你的事实更出色，”他父亲笑着说。

" [əʊ] , [kænt][wiː; wi][gəʊ] , [pliːz] ?

"	Oh	,	can't	we	go	,	please	?
"	哦	,	不能	我们	去	,	请	?

“哦，我们能走吗？”

[ɪf] ['mɛgɪt] [ʃʊd; ʃəd] [siː] ['lærɪ] [ænd; ənd][tɒm] , [hiː; hi] [mait] [rʌn][ænd; ənd] — — "

If	Megget	should	see	Larry	and	Tom	,	he	might	run	and	—	—	"
如果	梅格特	应该	看	拉里	和	汤姆	,	他	可能	跑步	和	—	—	"

如果梅格特看到拉里和汤姆，他可能会逃跑——”

" [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [aɪm][ə'freɪd][hiː; hi] [mait] [traɪ][tuː; tə][waɪp] [aʊt][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ðeɪ] [pʊt][ə'pɒn]

"	On	the	contrary	,	I'm	afraid	he	might	try	to	wipe	out	the	disgrace	they	put	upon
"	在	这	相反	,	我是	害怕的	他	可能	尝试	到	擦拭	出去	这	耻辱	他们	放	之上

[hɪm] .

him	.
他	.

“恰恰相反，我担心他可能会试图洗刷他们强加给他的耻辱。”

[nəʊ] , [maɪ][sʌn] , [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hɑːd] [trɪp] .

No	,	my	son	,	it's	going	to	be	a	hard	trip	.
不	,	我的	儿子	,	它是	去	到	是	一个	难的	旅行	.

不，儿子，这将是一次艰难的旅程。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'lɒŋ] [ai] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

If	you	were	along	I	should	be	worrying	about	you	all	the	time	.
如果	你	是	沿着	我	应该	是	令人担忧	关于	你	全部	这	时间	.

如果你和我在一起，我应该会一直担心你。

[bɪ'saɪdz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] [kiːn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l] [brɔːt] ,

Besides	,	"	he	added	,	noting	the	keen	disappointment	his	refusal	brought	,
除了	,	"	他	额外	,	注意到	这	敏锐的	失望	他的	拒绝	带来	,

此外，”他补充道，并指出他的拒绝带来了极大的失望。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [niːd] [juː; jʊ][hɪə(r)][səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [raɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [puːl] ['evrɪ] [deɪ][ænd; ənd]

"	I	shall	need	you	here	so	you	can	ride	down	to	the	pool	every	day	and
"	我	将	需要	你	这里	所以	你	能	骑	向下	到	这	水池	每一个	天	和

[siː] [ðæt] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] . "

see	that	the	cattle	and	horses	are	all	right	.	"
看	那	这	牛	和	马匹	是	全部	正确的	.	"

“我需要你留在这里，这样你就可以每天骑马到水塘边去，看看牛马都安然无恙。”

" [ðæts] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

"	That's	well	enough	for	the	others	.
"	那就是	出色地	足够的	为了	这	其他的	.

对其他人来说这就足够了。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] , [bʌt; bət][ai] [ˌwʊdnt] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [bɪl] .

They	would	be	in	the	way	,	but	I	wouldn't	,	"	protested	Bill	.
他们	会	是	在	这	方式	,	但	我	不会	,	"	抗议	账单	.

“他们会挡路，但我不会，”比尔抗议道。

" [aɪm][əʊld] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [wʊd] [duː; də]

"	I'm	old	enough	and	strong	enough	to	go	,	and	the	experience	would	do
"	我是	老的	足够的	和	强的	足够的	到	去	,	和	这	经验	会	做

[ˌem 'iː] [gʊd] .

me	good	.
我	好的	.

“我已经足够年轻力壮，可以去，而且这次经历对我有益。”

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [dʒʌst] ['twenti] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] . "

If	you	take	it	,	it	will	make	just	twenty	on	both	sides	.	"
如果	你	拿	它	,	它	将要	制作	只是	二十	在	两个都	侧面	.	"

如果你接受，两边都只能赚二十。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [dʒɪm] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] [bɪl] [ɔː(r)] [nɒt] ?

"	What	do	you	think	,	Jim	,	shall	we	take	Bill	or	not	?
"	什么	做	你	思考	,	吉姆	,	将	我们	拿	账单	或者	不是	?

“吉姆，你觉得我们该不该带上比尔？”

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frend] ,

"	As	the	boys	awaited	the	answer	of	their	friend	,
"	作为	这	男孩们	等待中	这	回答	的	他们的	朋友	,

男孩们等待着朋友的回答，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [stɪl] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɪn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [hɜːd] .

it	was	so	still	the	fall	of	a	pin	could	have	been	heard	.
它	曾是	所以	仍然	这	落下	的	一个	别针	可以	有	到过	听到	.

周围静得出奇，连一根针掉在地上的声音都能听见。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [səˈspens] [dɪd] [nɒt] [lɑːst] [lɒŋ] .

But	their	suspense	did	not	last	long	.
但	他们的	悬念	做过	不是	最后的	长的	.

但他们的悬念并没有持续太久。

[wɪð] [ə; eɪ] [drɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['tæntəlaɪzɪŋli] [dɪ'lɪbərət] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

With	a	drawl	that	was	tantalizingly	deliberate	the	owner	of	the
和	一个	拖长音	那	曾是	令人垂涎地	商榷	这	所有者	的	这

主人用一种故意拖长的语调说道：

[θriː] [stɑːz] [rɑːntʃ] [rɪ'plaɪd] :

Three	Stars	Ranch	replied	:
三	星星	牧场	回复	:

三颗星牧场回复：

" [ai] ['rekən] [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] .

"	I	reckon	we	might	as	well	.
"	我	估计	我们	可能	作为	出色地	.

我想我们不妨也这么做。

[bɪlz] [gɒt][ə; eɪ]['lev(ə)l] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [hiːl] [biː; bi] [bɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]

Bill's	got	a	level	head	on	his	shoulders	,	and	some	day	he'll	be	boss	of	the
法案的	得到	一个	等级	头	在	他的	肩膀	,	和	一些	天	地狱	是	老板	的	这

[hɑːf] - [muːn] .

Half	-	Moon	.
一半	-	月亮	.

比尔头脑冷静，总有一天他会成为半月酒吧的老板。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ['hæpənz] [ðen] [hiːl] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][ækt] .

If	anything	like	this	happens	then	he'll	know	how	to	act	.
如果	任何事物	喜欢	这	发生	然后	地狱	知道	如何	到	行为	.

如果发生类似的事情，他就知道该如何应对了。

[jes] , [ai] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [teɪk] [hɪm] .

Yes	,	I	think	we'd	better	take	him	.
是的	,	我	思考	我们会	更好的	拿	他	.

是的，我觉得我们最好把他带走。

" [ə'weə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pə'sweɪd] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ]

"	Aware	that	it	would	be	useless	to	try	to	persuade	Mr	.	Wilder	to	change
"	意识到的	那	它	会	是	无用	到	尝试	到	说服	先生	.	怀尔德	到	改变

[hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ,

his	mind	in	respect	to	taking	them	,
他的	头脑	在	尊重	到	采取	他们	,

“意识到试图说服怀尔德先生改变主意不接受这些物品是徒劳的，

[tɒm] ,

Tom	,
汤姆	,

汤姆，

['lærɪ] [ænd; ənd] ['hɒrəs] [meɪd] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ɪn'spekt]

Larry	and	Horace	made	the	most	of	the	fact	that	they	were	to	inspect
拉里	和	贺拉斯	制成	这	最多	的	这	事实	那	他们	是	到	检查

[ðə; ði] [hɜːd] ['deɪli] .

the	herd	daily	.
这	一群	日常的	.

拉里和霍勒斯充分利用了他们每天都要巡视牛群的机会。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] ['rekəmpens] ,

But	it	was	poor	recompense	,
但	它	曾是	贫穷的	补偿	,

但这只是微不足道的补偿。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [went] [pn][tuː; tə] [siː] [haʊ] [nɪə(r)] [ned] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt]

and	in	a	few	minutes	they	went	on	to	see	how	near	Ned	was	ready	to	start
和	在	一个	很少	分钟	他们	去	在	到	看	如何	靠近	内德	曾是	准备好	到	开始

,

,

,

几分钟后，他们继续去看内德离出发还有多远。

['stɒpɪŋ] [tuː; tə]['sɑːmp(ə)l] [hɒp] [dʒɔɪz] ['kʊkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] .

stopping	to	sample	Hop	Joy's	cooking	on	the	way	.
停止	到	样本	跳	快乐的	烹饪	在	这	方式	.

途中停下来品尝了 Hop Joy 的菜肴。

" [juː; jʊ] - ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [æz; əz][ðə; ði]['triːəʊ] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] .

"	You	goee	?	"	asked	the	Chinaman	as	the	trio	entered	his	kitchen	.
"	你	-	?	"	问	这	中国人	作为	这	三人组	进入	他的	厨房	.

“你们要去吗？”当三人走进他的厨房时，中国人问道。

" ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [grɪnd] ['hɒrəs] ,

"	Going	to	eat	,	"	grinned	Horace	,
"	去	到	吃	,	"	咧嘴一笑	贺拉斯	,

“我要去吃饭了，”霍勒斯咧嘴一笑。

['helpɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dəʊnʌt] [ænd; ənd][dʒʌst] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [dɒdʒ] [ə; eɪ][pə'teɪtəʊ] [ðæt]

helping	himself	to	a	doughnut	and	just	managing	to	dodge	a	potato	that
帮助	他自己	到	一个	油炸圈饼	和	只是	管理	到	躲闪	一个	土豆	那

[hɒp] [dʒɔɪ] [tɒst] [æt; ət][hɪm] .

Hop	Joy	tossed	at	him	.
跳	喜悦	抛掷	在	他	.

他一边吃着甜甜圈，一边险险躲过了 Hop Joy 扔向他的土豆。

" [ʃuː] ! [ʃuː] !

"	Shoo	!	shoo	!
"	嘘	!	嘘	!

“嘘！嘘！”

[ɛlˌjuːˈɛn] [aʊt] !
Lun **out** **!**
lun 出去 !

伦出局!

[ˌem ˈiː] - [ˈhʌlɪ] .
Me **bigee** **hully** **.**
我 - 赫利 .

我大块头。

[nəʊ] [pleɪg] !
No **plague** **!**
不 瘟疫 !

没有瘟疫!

[nəʊ] [pleɪg] ! "
no **plague** **!** **"**
不 瘟疫 ! "

没有瘟疫!

" [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfeləʊ] !
" **Poor** **fellow** **!**
" 贫穷的 同伴 !

“可怜的家伙!”

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][dʒɒb][tuː; tə][get] [ɪˈnʌf] [fuːd] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [men] .
It **must** **be** **some** **job** **to** **get** **enough** **food** **ready** **for** **twelve** **men** **.**
它 必须 是 一些 工作 到 得到 足够的 食物 准备好 为了 十二 男人 .

要为十二个人准备足够的食物，肯定不是件容易的事。

[kʌm] [ɒn] , [lets] [liːv] [hɪm] [əˈləʊn] , " [sed] [ˈlærɪ] .
Come **on** **,** **let's** **leave** **him** **alone** **,** **"** **said** **Larry** **.**
来 在 , 我们来吧 离开 他 独自的 , " 说 拉里 .

“走吧，我们别管他了。”拉里说道。

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] . "
" **I'd** **like** **to** **go** **down** **to** **the** **bunk** **-** **house** **.** **"**
" ID 喜欢 到 去 向下 到 这 假寐 - 房子 . "

“我想去宿舍。”

" [ðæts] [səʊ] .
" **That's** **so** **.**
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[ˈmeɪbi] [ˈsændi] [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [nəʊ] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒst] [ləʊd] , " [əˈgriːd] [ˈhɒrəs] .
Maybe **Sandy** **or** **some** **of** **his** **boys** **know** **the** **trail** **to** **the** **Lost** **Lode** **,** **"** **agreed** **Horace** **.**
或许 沙 或者 一些 的 他的 男孩们 知道 这 踪迹 到 这 丢失的 矿脉 , " 同意 贺拉斯 .

“也许桑迪或者他的一些手下知道通往失落矿脉的路，”霍勒斯同意道。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃaɪnəmənz] [səˈpraɪz] [ðeɪ] [left] [hɪm] [ɪn] [piːs] .
And **to** **the** **Chinaman's** **surprise** **they** **left** **him** **in** **peace** **.**
和 到 这 中国人的 惊喜 他们 左边 他 在 和平 .

令中国人惊讶的是，他们没有打扰他。

[ðə; ði] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θriː] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʌŋks] [ænd; ənd] ['sprɔːlɪŋ] [ɒn]

The	men	from	the	Three	Stars	were	lying	in	the	bunks	and	sprawling	on
这	男人	从	这	三	星星	是	说谎	在	这	上下铺	和	蔓延	在

[ðə; ði] ['bentʃɪz] ,

the	benches	,
这	长椅	,

三星团的士兵们有的躺在铺位上，有的则瘫倒在长凳上。

['getɪŋ] [wɒt] [rest] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪn] [æn,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meni] [lɒŋ] ['aʊəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] ,

getting	what	rest	they	could	in	anticipation	of	many	long	hours	in	the	saddle	,
获得	什么	休息	他们	可以	在	预期	的	许多	长的	小时	在	这	鞍	,

他们尽可能地休息，以备接下来长时间骑行之需。

['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] .

laughing	and	talking	the	while	.
笑	和	说	这	尽管	.

边说边笑。

[æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['triːəʊ] [ðə; ði] ['tʃætə(r)] [siːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [stɛərd] [æt; ət]

At	the	entrance	of	the	trio	the	chatter	ceased	and	the	cowboys	stared	at
在	这	入口	的	这	三人组	这	喋喋不休	停止	和	这	牛仔	凝视	在

[ðə; ði] [tuː] ['iːstən] [bɔɪz] [wɪð] [ˌʌndɪs'gaɪzd] ['ɪntrəst] .

the	two	Eastern	boys	with	undisguised	interest	.
这	二	东	男孩们	和	不加掩饰的	兴趣	.

三人进来后，闲聊声戛然而止，牛仔们毫不掩饰地盯着这两个来自东方的男孩。

" [bɔɪz] , [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['feɪməs] ['kaʊbɔɪ] [t'eɪməz] , ['lærɪ] [ænd; ənd] [tɒm] ['ɔːldən] , " [sed]

"	Boys	,	these	are	the	famous	cowboy	tamers	,	Larry	and	Tom	Alden	,	"	said
"	男孩们	,	这些	是	这	著名的	牛仔	驯兽师	,	拉里	和	汤姆	奥尔登	,	"	说

['hɒrəs] ,

Horace	,
贺拉斯	,

“孩子们，这两位是著名的牛仔驯兽师，拉里和汤姆·奥尔登，”霍勒斯说道。

['bəʊɪŋ] [ɪn] [feɪnd] ['defərəns] [ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd]

bowing	in	feigned	deference	and	indicating	his	friends	with	a	wave	of	his	hand
鞠躬	在	假装	尊重	和	表明	他的	朋友们	和	一个	海浪	的	他的	手

.

:
.

他假装恭敬地鞠躬，并挥手示意他的朋友们。

" [doʊnt] [biː; bi] [ə'freɪd] , [ðəʊ] .

"	Don't	be	afraid	,	though	.
"	不	是	害怕的	,	尽管	.

“不过，别害怕。”

[wiː; wi] [woʊnt] [traɪ] ['aʊə(r)] [hændz] [ɒn] [juː; jʊ] [ən'les] [juː; jʊ] [get] [geɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [dɪ'kleəd] ['lærɪ]

We	won't	try	our	hands	on	you	unless	you	get	gay	with	us	,	"	declared	Larry
我们	惯于	尝试	我们的	双手	在	你	除非	你	得到	同性恋	和	我们	,	"	声明	拉里

['sɪəriəsli] .

seriously	.
严重地	.

“除非你和我们搞同性恋，否则我们不会对你动手动脚。”拉里严肃地说道。

" ['θæŋkiː] , ['θæŋkiː] ['kaɪndli] , [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪ] [men] , " [baʊd] ['sændi] ['greɪvli]

"	Thankee	,	thankee	kindly	,	on	behalf	of	me	and	my	men	,	"	bowed	Sandy	gravely
"	谢谢	,	谢谢	亲切地	,	在	代表	的	我	和	我的	男人	,	"	鞠躬	沙	严重地

,

,
,

“谢谢，非常感谢，我谨代表我和我的部下们致以谢意。”桑迪郑重地鞠了一躬。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

and	then	they	all	burst	into	a	roar	of	laughter	.
和	然后	他们	全部	爆裂	进入	一个	吼	的	笑声	.

然后他们都爆发出哄堂大笑。

['kaʊbɔɪz] [lʌv] [ə; eɪ][dʒəʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] ,

Cowboys	love	a	joke	,	and	the	words	and	manner	of	the	brothers	,
牛仔	爱	一个	开玩笑	,	和	这	字	和	方式	的	这	兄弟	,

牛仔们喜欢开玩笑，而这两兄弟的言辞和举止，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [kliːn] - [kʌt] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] ['mænli] ['beərɪŋ] , [ə'piːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

together	with	their	clean	-	cut	faces	and	manly	bearing	,	appealed	to	them	,
一起	和	他们的	干净的	-	切	面孔	和	男子气概	轴承	,	上诉	到	他们	,

他们棱角分明的面容和阳刚的气质，再加上其他种种特质，都深深吸引了他们。

['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðeə(r)] [gʊd] ['greɪsɪz] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [els] [kʊd; kəd] .

winning	the	way	to	their	good	graces	as	nothing	else	could	.
获胜	这	方式	到	他们的	好的	恩典	作为	没有什么	别的	可以	.

这是赢得他们好感的唯一途径，没有其他方法能做到这一点。

[ɔːl] [rɪ'zɜːv] [ðʌs] ['brəʊkən] , [ðə; ði] [men] [beɪd] [ðə; ði] [lædz] [sɪt] [daʊn] .

All	reserve	thus	broken	,	the	men	bade	the	lads	sit	down	.
全部	预订	因此	破碎的	,	这	男人	巴德	这	小伙子们	坐	向下	.

所有的矜持都被打破了，男人们命令小伙子们坐下。

" [aɪ] [spəʊz] [jʊl] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? " ['hæzəd] ['sændi] .

"	I	s'pose	you'll	be	going	with	us	?	"	hazarded	Sandy	.
"	我	假设	你会	是	去	和	我们	?	"	危险的	沙	.

“我想你会和我们一起去吧？”桑迪试探性地问道。

" [nəʊ] , ['fɑːðə(r)][woʊnt] [let] [ˌjuː 'es] .

"	No	,	father	won't	let	us	.
"	不	,	父亲	惯于	让	我们	.

“不，父亲不会让我们这么做的。”

[hiː; hi] [θɪŋks] [wɪr] ['əʊnli] ['beɪbiz] .

He	thinks	we're	only	babies	.
他	思考	是	仅有的	婴儿	.

他觉得我们还是小孩子。

[sez] [hiːz] [ə'freɪd] [wiːl; wil][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [weɪ] .

Says	he's	afraid	we'll	be	in	the	way	.
说道	他是	害怕的	出色地	是	在	这	方式	.

他说他担心我们会碍事。

[səʊ] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [steɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [hɜːd] [æt; ət][ðə; ði] [witʃiz] - [puːl] . "

So	we've	got	to	stay	home	and	watch	the	herd	at	the	Witches	'	Pool	.	"
所以	我们已经	得到	到	停留	家	和	手表	这	一群	在	这	女巫	-	水池	.	"

所以，我们得待在家里，看着女巫池边的羊群。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][hændz] [fʊl] [æt; ət] [ðæt] , " [dɪ'kleəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .

"	You	may	have	your	hands	full	at	that	,	"	declared	one	of	the	cowboys	.
"	你	可能	有	你的	双手	满的	在	那	,	"	声明	一	的	这	牛仔	.

“你可能要忙得不可开交了，”其中一个牛仔说道。

" [kiːp] ['kwaɪət] , " [graul] ['sændi] , ['fraʊnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['spiːkə(r)] .

"	Keep	quiet	,	"	growled	Sandy	,	frowning	at	the	speaker	.
"	保持	安静的	,	"	咆哮	沙	,	皱眉	在	这	扬声器	.

“安静点，”桑迪低声吼道，皱着眉头看着说话的人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [hæd; həd] [sə'dʒestid] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [ˌpɔsə'bilitiz] [tuː; tə][ðə; ði] [lædz] , [ænd; ənd]

But	the	remark	had	suggested	all	sorts	of	possibilities	to	the	lads	,	and
但	这	评论	有	建议	全部	排序	的	可能性	到	这	小伙子们	,	和

,

,

,

但这句话却给小伙子们引发了各种各样的想法，而且，

['glɑːnsɪŋ] [æt; ət] [tɒm] [ænd; ənd] ['lærɪ] , ['hɒrəs] [ɑːskt] :

glancing	at	Tom	and	Larry	,	Horace	asked	:
瞥了一眼	在	汤姆	和	拉里	,	贺拉斯	问	:

霍勒斯瞥了汤姆和拉里一眼，问道：

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?

"	What	makes	you	think	so	?
"	什么	制作	你	思考	所以	?

你为什么这么认为?

" [ə'gen] ['sændi] [kɑːst][ə; eɪ] [lʊk] [fʊl] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ]

"	Again	Sandy	cast	a	look	full	of	meaning	at	his	fellow	and	the	cowboy
"	再次	沙	投掷	一个	看	满的	的	意义	在	他的	同伴	和	这	牛仔

['ɑːnsə(r)d] :

answered	:
回答	:

桑迪再次意味深长地看了他的同伴一眼，牛仔回答道：

" [əʊ] , ['nʌθɪŋ] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] .

"	Oh	,	nothing	in	particular	.
"	哦	,	没有什么	在	特别的	.

“哦，没什么特别的。”

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] .

I	was	just	talking	.
我	曾是	只是	说	.

我只是在聊天。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['nəʊtɪd] ['sændiz] ['glɑːnsɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'plaɪ]['əʊnli] ['wetɪd]

"	The	boys	had	noted	Sandy's	glances	,	however	,	and	the	reply	only	whetted
"	这	男孩们	有	著名的	桑迪的	眼神	,	然而	,	和	这	回复	仅有的	磨砺

[ðeə(r)][ˌkjʊərɪ'ɒsətɪ] .

their	curiosity	.
他们的	好奇心	.

“然而，男孩们注意到了桑迪的眼神，而桑迪的回答反而更加激起了他们的好奇心。”

['drɔːɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] [ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][sɪ'vɪə(r)][æz; əz]

Drawing	himself	to	his	full	height	and	striving	to	be	as	severe	as
绘画	他自己	到	他的	满的	高度	和	努力	到	是	作为	严重	作为

['pɒsəb(ə)l] , ['hɒrəs] [sed] :

possible	,	Horace	said	:
可能的	,	贺拉斯	说	:

霍勒斯挺直身子，力求表情严肃，说道：

" [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [men] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːf] - [muːn]

"	If	any	of	you	men	know	of	any	trouble	that	may	come	to	the	Half	-	Moon
"	如果	任何	的	你	男人	知道	的	任何	麻烦	那	可能	来	到	这	一半	-	月亮

[hɜːd] ,

herd	,
一群	,

“如果你们当中有人知道半月牧场可能会遇到什么麻烦，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['djuːti][tuː; tə] [tel] [maɪ]['fɑːðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gəʊz] [ə'weɪ] .

it	is	your	duty	to	tell	my	father	before	he	goes	away	.
它	是	你的	责任	到	告诉	我的	父亲	前	他	去	离开	.

你有责任在我父亲离开之前告诉他。

" [ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [sent] [ðə; ði]

"	The	words	and	the	seriousness	of	the	boy	standing	before	them	sent	the
"	这	字	和	这	严肃	的	这	男生	常设	前	他们	发送	这

[men] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [rɔː(r)][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

men	into	another	roar	of	laughter	.
男人	进入	其他	吼	的	笑声	.

“男孩的话语和他站在他们面前的严肃神情，让男人们又一次哄堂大笑起来。

[bʌt; bət] ['sændi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] :

But	Sandy	hastened	to	say	:
但	沙	加快	到	说	:

但桑迪连忙说道：

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi] [nəʊ] , [kɪd] .

"	There's	nothing	we	know	,	kid	.
"	有	没有什么	我们	知道	,	孩子	.

“我们什么都不知道，孩子。”

['skɪni] [wɒz; wəz]['əʊnli]['dʒəʊkɪŋ] .

Skinny	was	only	joking	.
瘦骨嶙峋的	曾是	仅有的	开玩笑	.

瘦子只是开玩笑而已。

" ['hɒrəs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [wen] [hɒp] [dʒɔɪ] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

"	Horace	was	about	to	reply	when	Hop	Joy	poked	his	head	through	the	door	,
"	贺拉斯	曾是	关于	到	回复	什么时候	跳	喜悦	戳	他的	头	通过	这	门	,

['seɪɪŋ] :

saying	:
说	:

霍勒斯正要回答，这时霍普·乔伊从门里探出头来，说道：

" [glʌb] [ɔːl] ['ledi] , [ned] . "

"	Glub	all	leady	,	Ned	.	"
"	咕噜	全部	铅	,	内德	.	"

“咕噜咕噜全是铅，内德。”

" [ɔːl] [raɪt] , [hɒp] .

"	All	right	,	Hop	.
"	全部	正确的	,	跳	.

“好的，霍普。”

" [ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bʌŋk] , [ned] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['hɑːnɪs] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] ,

"	And	springing	from	his	bunk	,	Ned	went	out	to	harness	his	horses	,
"	和	弹簧	从	他的	假寐	,	内德	去	出去	到	马具	他的	马匹	,

于是，奈德从铺位上跳起来，出去套上马具。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .

accompanied	by	several	of	the	cowboys	.
伴随	经过	一些	的	这	牛仔	.

几个牛仔陪同他一起。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ][ðə; ði] [tʃʌm] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] ,

For	an	hour	or	so	the	chums	stayed	in	the	bunkhouse	,
为了	一个	小时	或者	所以	这	朋友们	入住	在	这	宿舍	,

伙伴们在宿舍里待了一个小时左右。

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['mɑːvələs] [fiːts] [ɒv; əv] [b'rɒntʃəʊ] - ['bʌstɪŋ] [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [els]

listening	to	stories	of	marvelous	feats	of	broncho	-	busting	and	whatever	else
聆听	到	故事	的	奇妙	壮举	的	支气管	-	突袭	和	任何	别的

[ðə; ði] [men] [pliːzd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ,

the	men	pleased	to	tell	them	,
这	男人	高兴	到	告诉	他们	,

听着那些关于驯服野马的惊人壮举以及男人们乐于讲述的其他任何故事，

['əʊnli] ['liːvɪŋ] [wen] [neɪlz] [ə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'rɑːl] [ænd; ənd]

only	leaving	when	Nails	announced	it	was	time	to	go	to	the	corral	and
仅有的	离开	什么时候	指甲	宣布	它	曾是	时间	到	去	到	这	围栏	和

['sæd(ə)l] [ʌp] .

saddle	up	.
鞍	向上	.

只有当 Nails 宣布该去畜栏上鞍的时候，他才离开。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

"	Aren't	you	going	with	them	?	"	asked	Tom	.
"	不是	你	去	和	他们	?	"	问	汤姆	.

“你不跟他们一起去吗？”汤姆问道。

" [nəʊ] , " [rɪ'tɜːnd] ['hɒrəs] .

"	No	,	"	returned	Horace	.
"	不	,	"	返回	贺拉斯	.

“不，”霍勒斯回答道。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [get] [hɜːt] , [ɪts] [səʊ] [dɑːk] .

"	We	are	liable	to	get	hurt	,	it's	so	dark	.
"	我们	是	容易	到	得到	伤害	,	它是	所以	黑暗的	.

“我们很容易受伤，天太黑了。”

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['eniθɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [dɪd] [gəʊ] .

We	couldn't	see	anything	if	we	did	go	.
我们	不能	看	任何事物	如果	我们	做过	去	.

我们就算去了也什么都看不到。

[bɪ'saɪdz] , ['fɑːðə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] .

Besides	,	father	may	have	some	orders	to	give	us	.
除了	,	父亲	可能	有	一些	订单	到	给	我们	.

此外，父亲可能还有一些命令要下达给我们。

" [ðə; ði] ['əʊnli] [ɪn'strʌkʃənz] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] , [haʊ'evə(r)] ,

"	The	only	instructions	Mr	.	Wilder	had	to	give	,	however	,
"	这	仅有的	指示	先生	.	怀尔德	有	到	给	,	然而	,

然而，怀尔德先生唯一需要给出的指示是：

[wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [kɔːz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə]

were	to	be	careful	not	to	do	anything	that	would	cause	his	wife	to
是	到	是	小心	不是	到	做	任何事物	那	会	原因	他的	妻子	到

['wʌri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

worry	about	them	.
担心	关于	他们	.

要小心谨慎，不要做任何会让妻子担心的事情。

" [sə'pəʊz] [ðə; ði] [hɜːd] [gets] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] ? " [pə'sistid] ['hɒrəs] ,

"	Suppose	the	herd	gets	in	trouble	,	what	shall	we	do	?	"	persisted	Horace	,
"	认为	这	一群	获得	在	麻烦	,	什么	将	我们	做	?	"	持续	贺拉斯	,

“万一牛群遇到麻烦了，我们该怎么办？”霍勒斯追问道。

[ɒn] [huːz] [ɪkˈsaɪtɪd] [maɪnd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [stɑːz] - [ˈkaʊbɔɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]

on	whose	excited	mind	the	words	of	the	Three	Stars	'	cowboy	had	made	a
在	谁	兴奋的	头脑	这	字	的	这	三	星星	-	牛仔	有	制成	一个

[ˈlɑːstɪŋ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .

lasting	impression	.
持久	印象	.

三星牛仔的话语在谁激动的心灵中留下了深刻的印象?

" [juːz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈdʒʌdʒmənt] .

"	Use	your	own	judgment	.
"	使用	你的	自己的	判断	.

请自行判断。

[bʌt; bət] [doʊnt] [let] [jɔː(r); jə(r)] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [pleɪ] [trɪks] [ɒn] [juː; jʊ] .

But	don't	let	your	imagination	play	tricks	on	you	.
但	不	让	你的	想像力	玩	技巧	在	你	.

但别让你的想象力欺骗了你。

[ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] — [ənˈles] [juː; jʊ] [get] [ðem; ðəm] [ˈrestləs] . "

The	cattle	will	be	all	right	—	unless	you	get	them	restless	.	"
这	牛	将要	是	全部	正确的	—	除非	你	得到	他们	不安	.	"

牛群不会有事的——除非你让它们躁动不安。

" [əʊ] , [wiː; wi] [woʊnt] [duː; də] [ðæt] , " [ˈkwɪkli] [dɪˈkleəd] [ˈlærɪ] .

"	Oh	,	we	won't	do	that	,	"	quickly	declared	Larry	.
"	哦	,	我们	惯于	做	那	,	"	迅速地	声明	拉里	.

“哦，我们不会那样做的，”拉里赶紧说道。

" [wiːl; wil] [teɪk] [sʌtʃ] [gʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

"	We'll	take	such	good	care	of	them	,
"	出色地	拿	这样的	好的	关心	的	他们	,

我们会好好照顾他们的。

[juː; jʊ] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [ˈhaɪə(r)] [ˌjuː ˈes] [æz; əz] [kˈaʊbɔɪz] [wen] [juː; jʊ] [get] [bæk] .

you	will	want	to	hire	us	as	cowboys	when	you	get	back	.
你	将要	想	到	聘请	我们	作为	牛仔	什么时候	你	得到	后退	.

等你回去的时候，你肯定会想雇我们当牛仔的。

" [ðə; ði] [ʃaʊts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəˈrɑːl] [təʊld] [ðə; ði] [ˈrɑːntʃmen] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

"	The	shouts	from	the	corral	told	the	ranchmen	that	the	time	for	the
"	这	喊叫	从	这	围栏	讲述	这	牧场主	那	这	时间	为了	这

“畜栏里传来的喊叫声告诉牧场主，时候到了……”

[stɑːt] [hæd; həd] [əˈraɪvd] , [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [ðeɪ] [meɪd] [ðəmˈselvz] [ˈredi] , [waɪl]

start	had	arrived	,	and	quickly	they	made	themselves	ready	,	while
开始	有	到达的	,	和	迅速地	他们	制成	他们自己	准备好	,	尽管

发令枪响了，他们迅速做好准备，而

[hɒp] [dʒɔɪ] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [sent] [ˈsæd(ə)l] [bægz] [wɪð] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɪstə(r)] .

Hop	Joy	appeared	to	say	he	had	sent	saddle	bags	with	food	for	Mr	.
跳	喜悦	出现	到	说	他	有	发送	鞍	包	和	食物	为了	先生	.

Hop Joy 似乎说他已经给先生送去了装有食物的鞍袋。

[ˈwɪldə] [ænd; ənd] [bɪl] [baɪ] [ned] .

Wilder	and	Bill	by	Ned	.
怀尔德	和	账单	经过	内德	.

内德的怀尔德和比尔。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈklætə(r)] [ɒv; əv] [huːf] , [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [rəʊd] [ʌp] .

With	a	great	clatter	of	hoofs	,	the	cowboys	rode	up	.
和	一个	伟大的	哒	的	蹄子	,	这	牛仔	骑	向上	.

牛仔们策马而来，蹄声震耳欲聋。

[ðə; ði] ['wɪldə] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['snaɪdər] [beɪd] [ə; eɪ] ['hʌrɪd] [gʊd] - [baɪ] ,

The	Wilders	and	Mr	.	Snider	bade	a	hurried	good	-	by	,
这	威尔德斯	和	先生	.	斯奈德	巴德	一个	慌忙	好的	-	经过	,

威尔德一家和斯奈德先生匆匆道别。

['maʊntɪd] [ænd; ənd] ['gæləp] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

mounted	and	galloped	away	into	the	darkness	of	the	night	,
安装	和	疾驰	离开	进入	这	黑暗	的	这	夜晚	,

他骑上战马，飞驰而去，消失在夜色之中。

[wɪð] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['wɪldə] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['spiːdi]

with	the	wishes	of	Mrs	.	Wilder	and	the	boys	for	success	and	a	speedy
和	这	愿望	的	太太	.	怀尔德	和	这	男孩们	为了	成功	和	一个	迅速

[rɪ'tɜːn] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ɪəz] .

return	ringing	in	their	ears	.
返回	铃声	在	他们的	耳朵	.

怀尔德太太和孩子们祝愿他们成功并早日归来的话语在他们耳边回响。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER XIII

章 十三

第十三章

[aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪnz]

OUT ON THE PLAINS

出去 在 这 平原

在平原上

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [naɪt] [wen] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['pɑːti] [hæd; həd] ['rɪdn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪnz] , [blæk] [klaʊdz]

Unlike	the	night	when	the	hunting	party	had	ridden	over	the	plains	,	black	clouds
与此不同	这	夜晚	什么时候	这	打猎	派对	有	骑	超过	这	平原	,	黑色的	云

['kʌvəd] [ðə; ði][skaɪ] ,

covered	the	sky	,
涵盖	这	天空	,

与狩猎队骑马穿越平原的那个夜晚不同，今晚乌云密布，笼罩着天空。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [səʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [ðə; ði]['raɪdəz][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['fɪfti] [fiːt] [ə'hed] [ɒv; əv]

making	the	darkness	so	intense	that	the	riders	could	not	see	fifty	feet	ahead	of
制作	这	黑暗	所以	激烈的	那	这	骑手	可以	不是	看	五十	脚	前方	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

黑暗如此浓重，以至于骑手们连五十英尺外都看不见。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [ænd; ənd] [neɪlz] [njuː] [ðə; ði] [ruːt] [wel] ,

But	Mr	.	Wilder	and	Nails	knew	the	route	well	,
但	先生	.	怀尔德	和	指甲	知道	这	路线	出色地	,

但怀尔德先生和内尔斯对这条路线很熟悉。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [meɪd] [nəʊ] [greɪt] ['dɪfrəns] .

so	that	the	absence	of	the	moon	made	no	great	difference	.
所以	那	这	缺席	的	这	月亮	制成	不	伟大的	不同之处	.

所以月亮的缺席并没有造成太大影响。

[ðæt] [ðeɪ] [niːd] [nɒt]['taɪə(r)][ðeə(r)] [maʊnts] [baɪ][hɑːd] ['raɪdɪŋ] ,

That	they	need	not	tire	their	mounts	by	hard	riding	,
那	他们	需要	不是	胎	他们的	安装	经过	难的	骑术	,

这样他们就无需通过激烈骑行来使坐骑疲惫不堪了。

['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [hæd; həd] ['pɜːpəsli] [set][ðə; ði] [stɑːt] ['ɜːli] [ænd; ənd] ,

Mr	.	Wilder	had	purposely	set	the	start	early	and	,
先生	.	怀尔德	有	故意	放	这	开始	早期的	和	,

怀尔德先生特意将比赛开始时间提前了，

[wɪð] ['snaɪdər][ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd][bɪl][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [hiː; hi][led][ðə; ði][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] ,

with	Snider	on	one	side	and	Bill	on	the	other	,	he	led	the	cavalcade	,
和	斯奈德	在	一	边	和	账单	在	这	其他	,	他	引领	这	车队	,

他一边是斯奈德，一边是比尔，带领着队伍。

['setɪŋ] [ðə; ði] [peɪs] [æt; ət][ə; eɪ] [sləʊ] [ləʊp] .

setting	the	pace	at	a	slow	lope	.
环境	这	步伐	在	一个	慢的	洛珀	.

以慢跑的节奏前进。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [tɔːkt] [ɔː(r)] [lɑːft] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ðeɪ]

Now	and	then	the	cowboys	talked	or	laughed	,	but	for	the	most	part	they
现在	和	然后	这	牛仔	谈话	或者	笑了	,	但	为了	这	最多	部分	他们

[wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] ,

were	silent	,
是	沉默的	,

牛仔们偶尔会说说笑笑，但大多数时候他们都保持沉默。

[ðə; ði] [kriːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] ['leðəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [swɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] - [legz][æz; əz] [ðeɪ]

the	creak	of	the	saddle	leathers	and	the	swish	of	the	horses	'	legs	as	they
这	吱嘎声	的	这	鞍	皮革	和	这	嗖嗖	的	这	马匹	-	腿	作为	他们

[brʌʃt] [θruː] [ðə; ði] [grɑːs] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['əʊnli] [saʊndz] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men]

brushed	through	the	grass	being	the	only	sounds	to	tell	that	a	body	of	men
刷过	通过	这	草	存在	这	仅有的	声音	到	告诉	那	一个	身体	的	男人

[wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .

were	riding	through	the	darkness	.
是	骑术	通过	这	黑暗	.

马鞍皮带的吱嘎声和马腿拂过草地的沙沙声，是唯一能表明有一群人正在黑暗中骑马的声音。

[səʊ] ['ləʊnsəm] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti]

So	lonesome	was	the	ranch	house	after	the	departure	of	the	party
所以	寂寞	曾是	这	牧场	房子	后	这	离开	的	这	派对

聚会结束后，农舍显得格外冷清。

[ðæt] , [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪd] ['sevrəl] [ə'tempts] [tuː; tə][tɔːk] , ['hɒrəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]

that	,	though	they	made	several	attempts	to	talk	,	Horace	and	the	two
那	,	尽管	他们	制成	一些	尝试	到	讲话	,	贺拉斯	和	这	二

尽管他们多次尝试交谈，但霍勒斯和两人

['iːstən] [lædz] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] , [tuː; tə][ðə; ði] ['evɪdənt] [rɪ'liːf] [ɒv; əv]

Eastern	lads	finally	decided	to	go	to	bed	,	to	the	evident	relief	of
东	小伙子们	最后	决定	到	去	到	床	,	到	这	明显	宽慰	的

东方小伙子们终于决定去睡觉了，这显然让其他人松了一口气。

['mɪsɪz] . ['wɪldə] .

Mrs	.	Wilder	.
太太	.	怀尔德	.

怀尔德夫人。

[bʌt; bət] [sliːp] [dɪd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] ['lærɪ] [ænd; ənd][tɒm] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] ['tɒsɪŋ] [ænd; ənd]

But	sleep	did	not	come	to	Larry	and	Tom	,	and	as	they	lay	tossing	and
但	睡觉	做过	不是	来	到	拉里	和	汤姆	,	和	作为	他们	躺	抛掷	和

['tɜːnɪŋ] ,

turning	,
转弯	,

但拉里和汤姆辗转反侧，难以入眠。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ɑːskt] :

the	former	asked	:
这	以前的	问	:

前者问道：

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['feləʊ] [ðeɪ] [kɔːl] ['skɪni] ['riːəli] [ment] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] ['deɪndʒə(r)]

"	Do	you	think	that	fellow	they	call	Skinny	really	meant	there	was	any	danger
"	做	你	思考	那	同伴	他们	称呼	瘦骨嶙峋的	真的	意思是	那里	曾是	任何	危险

['θretnɪŋ] [ðə; ði] [hɜːd] [æt; ət][ðə; ði] [witʃiz] - [puːl] ? "

threatening	the	herd	at	the	Witches	'	Pool	?	"
威胁	这	一群	在	这	女巫	-	水池	?	"

“你认为那个被称作瘦子的人真的认为女巫池边的牛群面临危险吗？”

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .

"	I	don't	believe	so	,	"	replied	Tom	.
"	我	不	相信	所以	,	"	回复	汤姆	.

“我不这么认为，”汤姆回答道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][ə; eɪ]

"	I	suppose	there	is	always	the	chance	that	a	lot	of	things	may	happen	to	a
"	我	认为	那里	是	总是	这	机会	那	一个	很多	的	事物	可能	发生	到	一个

[bɪg] [hɜːd] [laɪk] [ðæt] .

big	herd	like	that	.
大的	一群	喜欢	那	.

“我想，像这样一大群动物，总是有可能发生很多事情的。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [traɪ][tuː; tə]['wɒndə(r)] [ə'weɪ] [ɔː(r)] [ðeɪ] [maɪt] [get] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd]

Some	of	them	might	try	to	wander	away	or	they	might	get	frightened	and
一些	的	他们	可能	尝试	到	漫步	离开	或者	他们	可能	得到	害怕	和

[stæm'piːd] .

stampede	.
踩踏	.

它们中的一些可能会试图走开，或者它们可能会受到惊吓而发生踩踏事件。

[aɪ] [riːd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [stæm'piːd] [wʌns] [weə(r)] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ræn] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]

I	read	about	a	stampede	once	where	the	cattle	ran	right	over	the	edge	of	a
我	读	关于	一个	踩踏	一次	在哪里	这	牛	跑	正确的	超过	这	边缘	的	一个

[klɪf] . "

cliff	.	"
悬崖	.	"

我曾经读到过一篇关于牛群踩踏事件的文章，牛群直接冲下了悬崖。

" [wel] , [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [puːl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [klɪfs] [nɪə(r)]

"	Well	,	they	couldn't	do	that	at	the	pool	,	because	there	aren't	any	cliffs	near
"	出色地	,	他们	不能	做	那	在	这	水池	,	因为	那里	不是	任何	悬崖	靠近

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

“嗯，他们在游泳池那边做不到这一点，因为附近没有悬崖。”

" [rɪ'plaɪd] [tɒm] .

"	replied	Tom	.
"	回复	汤姆	.

汤姆回答道。

['lærɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [sed] :

Larry	was	not	satisfied	,	however	,	and	said	:
拉里	曾是	不是	使满意	,	然而	,	和	说	:

然而，拉里并不满意，他说：

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [k'aʊbɔɪz] [duː; də][tuː; tə] [stɒp] [ə; eɪ] [stæm'piːd] ?

"	I	wonder	what	cowboys	do	to	stop	a	stampede	?
"	我	想知道	什么	牛仔	做	到	停止	一个	踩踏	?

我想知道牛仔们是如何阻止牛群踩踏的?

[ai] [wɪʃ] [wɪd] [θɔːt] [tuː; tə][ɑːsk]['mɪstə(r)] . ['wɪldə] . "

I	wish	we'd	thought	to	ask	Mr	.	Wilder	.	"
我	希望	我们会	想法	到	问	先生	.	怀尔德	.	"

我真希望我们当时想到去问问怀尔德先生。

" [doʊnt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] , ['lærɪ] , " ['proʊtestɪd; prə'testɪd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	Don't	always	be	looking	for	trouble	,	Larry	,	"	protested	his	brother	.
"	不	总是	是	寻找	为了	麻烦	,	拉里	,	"	抗议	他的	兄弟	.

“拉里，别老是惹是生非，”他哥哥抗议道。

" [stɪl] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Still	,	we	ought	to	know	.
"	仍然	,	我们	应该	到	知道	.

“不过，我们应该知道。”

[hiː; hi] [sed] [id] [həʊld][ˌjuː 'es][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l] . "

He	said	he'd	hold	us	responsible	for	the	cattle	.	"
他	说	他会	抓住	我们	负责任的	为了	这	牛	.	"

他说他会追究我们对牛群的责任。

" [wiː; wi][kæn; kən][ɑːsk] [ned] [wen] [hiː; hi] [gets] [bæk] , [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	We	can	ask	Ned	when	he	gets	back	,	if	you	really	want	to	know	.
"	我们	能	问	内德	什么时候	他	获得	后退	,	如果	你	真的	想	到	知道	.

“如果你真的想知道，我们可以等内德回来后问问他。”

[bʌt; bət][doʊnt] , [fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] [seɪk] [let] ['hɒrəs] [hɪə(r)][juː; jʊ] .

But	don't	,	for	goodness	sake	let	Horace	hear	you	.
但	不	,	为了	善良	清酒	让	贺拉斯	听到	你	.

但千万别让霍勒斯听到你们的话。

[hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][səʊ] ['laɪvli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stæm'piːd] ['evri] [taɪm] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [muːvd] .

His	imagination	is	so	lively	that	he	would	think	it	was	a	stampede	every	time	the	cattle	moved	.
他的	想像力	是	所以	热闹	那	他	会	思考	它	曾是	一个	踩踏	每一个	时间	这	牛	已搬	.

他的想象力非常丰富，每次牛群移动，他都会以为发生了踩踏事件。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['hɒrəs] [ɪz][səʊ] [ɪk'saɪtəbl] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [hæd; həd][ˌjuː 'es] [steɪ] [həʊm] .

I	think	it	was	because	Horace	is	so	excitable	that	Mr	.	Wilder	had	us	stay	home	.
我	思考	它	曾是	因为	贺拉斯	是	所以	易激动的	那	先生	.	怀尔德	有	我们	停留	家	.

我想是因为霍勒斯太容易激动，所以怀尔德先生才让我们待在家里。

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['əʊldə][ænd; ənd][kʊd; kəd] ['stedi] [hɪm] [daʊn] .

He	probably	thought	we	were	older	and	could	steady	him	down	.
他	大概	想法	我们	是	老	和	可以	稳定的	他	向下	.

他可能认为我们年纪比较大，可以让他安心一些。

[naʊ] [doʊnt][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] ['eni] [mɔː(r)] [θɪŋz] [ðæt] [maɪt] ['hæpən] .

Now	don't	try	to	think	up	any	more	things	that	might	happen	.
现在	不	尝试	到	思考	向上	任何	更多的	事物	那	可能	发生	.

现在不要再试图去想任何可能发生的事情了。

[aɪm]['taɪəd][ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .

I'm	tired	and	want	to	go	to	sleep	.
我是	疲劳的	和	想	到	去	到	睡觉	.

我累了，想睡觉。

" [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [tɒm] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [tɔːk] ['eni] [mɔː(r)] .

"	And	turning	his	back	to	his	brother	,	Tom	refused	to	talk	any	more	.
"	和	转弯	他的	后退	到	他的	兄弟	,	汤姆	拒绝	到	讲话	任何	更多的	.

“汤姆背过身去，不再理会他的兄弟，拒绝再说话了。”

[aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['preəri] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['hɔːsmən] [wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ] ['saɪləntli] [ænd; ənd] ['stedəli] .

Out	on	the	prairie	the	body	of	horsemen	were	riding	silently	and	steadily	.
出去	在	这	草原	这	身体	的	骑兵	是	骑术	默默	和	稳步	.

在草原上，骑兵们静静地、稳步地行进着。

" [aɪ] [həʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [weɪt] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpiːt] , " [sed] [bɪl] ,

"	I	hope	we	shall	not	be	obliged	to	wait	long	for	Pete	,	"	said	Bill	,
"	我	希望	我们	将	不是	是	有义务	到	等待	长的	为了	皮特	,	"	说	账单	,

“我希望我们不用等太久就能见到皮特，”比尔说道。

['gɪvɪŋ] [vɔɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θɔːts] .

giving	voice	to	his	thoughts	.
给予	嗓音	到	他的	想法	.

表达自己的想法。

" [hiːl] [biː; bi][ɒn][hænd] , ['bɑːrɪŋ] ['æksɪdənts] , " [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	He'll	be	on	hand	,	barring	accidents	,	"	returned	his	father	.
"	地狱	是	在	手	,	禁止	事故	,	"	返回	他的	父亲	.

“除非发生意外，否则他会在场的，”他父亲回答道。

[ðɪs] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] - [muːn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːmən] [wɒz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd] ,

This	confidence	of	the	owner	of	the	Half	-	Moon	in	his	foreman	was	justified	,
这	信心	的	这	所有者	的	这	一半	-	月亮	在	他的	领班	曾是	合理的	,

[wen] ,

when	,
什么时候	,

半月酒馆老板对他的工头的信任是有道理的，因为：

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)] ,

at	the	end	of	another	hour	,
在	这	结尾	的	其他	小时	,

又过了一个小时，

[ðə; ði] [men] [kɔːt] [ðə; ði][fleə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kæmp]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] .

the	men	caught	the	flare	of	a	camp	fire	in	the	direction	of	the	pool	.
这	男人	捕捉	这	耀斑	的	一个	营	火	在	这	方向	的	这	水池	.

男人们循着泳池方向的篝火火光望去。

" [mʌst; məst][hæv; həv] ['hʌrid] [sʌm; səm] , " ['sɜːtɪd] ['snaɪdər] .

"	Must	have	hurried	some	,	"	asserted	Snider	.
"	必须	有	慌忙	一些	,	"	断言	斯奈德	.

“肯定有人赶时间，”斯奈德断言道。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kɒment] [ɪ'lɪsɪtɪd] [nəʊ]['ʌðə(r)] [rɪ'spɒns] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kwɪkənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪs] .

But	this	comment	elicited	no	other	response	than	a	quickening	of	the	pace	.
但	这	评论	引发的	不	其他	回复	比	一个	加速	的	这	步伐	.

但这一评论除了加快步伐之外，没有引起任何其他反应。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [druː] [reɪn] .

When	they	were	within	a	mile	of	the	fire	Mr	.	Wilder	drew	rein	.
什么时候	他们	是	之内	一个	英里	的	这	火	先生	.	怀尔德	画	缰绳	.

当他们距离火灾现场不到一英里时，怀尔德先生勒住了缰绳。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [weɪt] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [kə'mɑːnd] .

"	You	boys	wait	here	,	"	he	commanded	.
"	你	男孩们	等待	这里	,	"	他	命令	.

“你们几个小子在这里等着，”他命令道。

" [aɪ] ['hævnt] ['eni] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ɪts] [piːts] ['faɪə(r)] .

"	I	haven't	any	doubt	but	that	it's	Pete's	fire	.
"	我	还没有	任何	怀疑	但	那	它是	皮特的	火	.

我毫不怀疑这是皮特的火。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [peɪ] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] .

Still	,	it	won't	pay	to	take	any	chances	.
仍然	,	它	惯于	支付	到	拿	任何	机会	.

但是，冒险是得不偿失的。

['snaɪdər][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [raɪd] [ə'hed] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] .

Snider	and	I	will	ride	ahead	to	reconnoiter	.
斯奈德	和	我	将要	骑	前方	到	侦察	.

我和斯奈德将先行出发去侦察。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [bæk] [wɪ'ðɪn] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , [jʊl] [nəʊ] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd][kæn; kən]

If	we	are	not	back	within	half	an	hour	,	you'll	know	it's	all	right	and	can
如果	我们	是	不是	后退	之内	一半	一个	小时	,	你会	知道	它是	全部	正确的	和	能

['fɒləʊ] .

follow	.
跟随	.

如果我们半小时内没有回来，就说明一切正常，您可以继续关注了。

" ['lɪt(ə)l] ['relɪʃ] [ðə; ði] [ɪn'fɔːst] [hɔːlt] , [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] , [haʊ'evə(r)] , [əu'bei] ,

"	Little	relishing	the	enforced	halt	,	the	cowboys	,	however	,	obeyed	,
"	小的	享受	这	强制执行	停止	,	这	牛仔	,	然而	,	服从	,

尽管牛仔们并不乐意被迫停工，但他们还是服从了命令。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [dɪs'maʊntɪŋ] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] .

some	of	them	dismounting	and	stretching	out	in	the	grass	.
一些	的	他们	下车	和	伸展	出去	在	这	草	.

他们中的一些人下了马，伸展身体躺在草地上。

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [rɒd] [ɔː(r)][səʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [bɪl] , [neɪlz] [ænd; ənd] ['sændi] ['iːgəli] [piə]

Riding	a	rod	or	so	from	the	others	,	Bill	,	Nails	and	Sandy	eagerly	peered
骑术	一个	杆	或者	所以	从	这	其他的	,	账单	,	指甲	和	沙	急切地	窥视

[θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

through	the	darkness	,
通过	这	黑暗	,

比尔、内尔斯和桑迪与其他人保持着一段距离，他们急切地透过黑暗向外张望。

['lɪsənɪŋ] [ɪn'tentli] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [saʊnd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪndɪkeɪt] ['deɪndʒə(r)] .

listening	intently	for	any	sound	that	should	indicate	danger	.
聆听	专注地	为了	任何	声音	那	应该	表明	危险	.

仔细聆听任何可能预示危险的声音。

[ðə; ði] [tuː] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)z] , ['biːɪŋ] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['skaʊtɪŋ] ,

The	two	ranch	owners	,	being	experienced	in	the	art	of	scouting	,
这	二	牧场	所有者	,	存在	经验丰富的	在	这	艺术	的	侦察	,

这两位牧场主都精通侦察之道，

[rəʊd][tuː; tə][ðə; ði] [left] ['ɪntuː][ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ,

rode	to	the	left	into	a	roll	of	the	plains	,
骑	到	这	左边	进入	一个	卷	的	这	平原	,

向左骑马进入一片起伏的平原，

[wʌn] [krest] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [laɪt] .

one	crest	of	which	shut	them	off	from	the	light	.
一	波峰	的	哪个	关闭	他们	离开	从	这	光	.

其中一个波峰遮蔽了他们的光线。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [raɪd][ɪn][ɪts][gleə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [baɪ]

For	they	were	aware	that	should	they	ride	in	its	glare	they	would	be	seen	by
为了	他们	是	意识到的	那	应该	他们	骑	在	它是	强光	他们	会	是	已见	经过

[huː'evə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,

whoever	was	about	the	fire	,
谁	曾是	关于	这	火	,

因为他们知道，如果他们迎着火光骑行，就会被火堆附近的人看到。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌpiːt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][æt; ət][ðə; ði] [puːl]

and	they	wished	to	make	sure	it	was	Pete	and	his	men	at	the	pool
和	他们	希望	到	制作	当然	它	曾是	皮特	和	他的	男人	在	这	水池

[bɪ'fɔː(r)] [dɪs'kləʊzɪŋ] [ðəm'selvz] .

before	disclosing	themselves	.
前	披露	他们自己	.

他们想在表明身份之前，确认泳池边的人是皮特和他的手下。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['kɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .

But	their	caution	was	unnecessary	.
但	他们的	警告	曾是	不必要	.

但他们的谨慎是多余的。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvəd] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['ləʊɪŋ]

When	they	had	covered	only	a	little	more	than	half	the	distance	the	lowing
什么时候	他们	有	涵盖	仅有的	一个	小的	更多的	比	一半	这	距离	这	低

[ɒv; əv]['kæt(ə)l] [brəʊk] [ɒn][ðeə(r)] [ɪəz] .

of	cattle	broke	on	their	ears	.
的	牛	打破	在	他们的	耳朵	.

当他们只走了略多于一半的路程时，牛的哞叫声就传入了他们的耳中。

" [ðæts] [ðə; ði][hɑːf] - [muːn] ['aʊtfɪt] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , " [dɪ'kleəd] ['snaɪdər] .

"	That's	the	Half	-	Moon	outfit	,	sure	enough	,	"	declared	Snider	.
"	那就是	这	一半	-	月亮	全套服装	,	当然	足够的	,	"	声明	斯奈德	.

“没错，那就是半月帮的服装，”斯奈德说道。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [spɜːz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['pəuniz] , [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)z] ['gæləp] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

And	putting	spurs	to	their	ponies	,	the	ranch	owners	galloped	straight	for	the
和	推杆	马刺	到	他们的	小马	,	这	牧场	所有者	疾驰	直的	为了	这

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

牧场主们催马疾驰，径直奔向火堆。

" [kwɪə(r)][wiː; wi] [kænt] [siː] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , " ['mʌtə] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	Queer	we	can't	see	any	of	the	boys	,	"	muttered	Mr	.	Wilder	in	a	low	voice	.
"	酷儿	我们	不能	看	任何	的	这	男孩们	,	"	低声说道	先生	.	怀尔德	在	一个	低的	嗓音	.

“真奇怪，我们一个男孩都看不到，”怀尔德先生低声嘟囔道。

" [aɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['taɪəd] .

"	I	know	they	are	tired	.
"	我	知道	他们	是	疲劳的	.

我知道他们很累。

[bʌt; bət] , [ɔːl] [θɪŋz] [kən'sɪdəd] ,

But	,	all	things	considered	,
但	,	全部	事物	经过考虑的	,

但总的来说，

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [liːst] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɒn] [wɒtʃ] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən]

one	of	them	at	least	ought	to	be	on	watch	if	for	nothing	else	than
一	的	他们	在	至少	应该	到	是	在	手表	如果	为了	没有什么	别的	比

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['kæt(ə)l][frɒm; frəm] ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] .

to	keep	the	cattle	from	breaking	away	.
到	保持	这	牛	从	打破	离开	.

至少应该派一个人放哨，哪怕只是为了防止牛群走失。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['restləs] , [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ləʊɪŋ] .

That	they	are	restless	,	you	can	tell	from	their	lowing	.
那	他们	是	不安	,	你	能	告诉	从	他们的	低	.

从它们的哞叫声就能听出来，它们很焦躁不安。

" [ɪts] [nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] ['reidəz] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [maɪ] [ʃɔːt] - [hɔːnd]

"	It's	no	wonder	the	raiders	were	able	to	cut	out	my	short	-	horned
"	它是	不	想知道	这	袭击者	是	有能力的	到	切	出去	我的	短的	-	有角的

难怪袭击者能够砍掉我的短角牛

[dɜːəmz] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] ['dɪd(ə)nt] [kiːp] ['betə(r)] [wɒtʃ] .

Durhams	if	the	boys	didn't	keep	better	watch	.
达勒姆	如果	这	男孩们	没有	保持	更好的	手表	.

如果男孩们没有更加警惕，达勒姆队就会输掉比赛。

" [hɪz; ɪz] [təʊn] [ʃəʊd] [diːp] [ə'nɔɪəns] ,

"	His	tone	showed	deep	annoyance	,
"	他的	语气	显示	深的	烦恼	,

他的语气中充满了恼怒。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [ə'gen] [wen] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['tʃælɪndʒ] [ræŋ]

and	he	was	on	the	point	of	speaking	again	when	a	sharp	challenge	rang
和	他	曾是	在	这	观点	的	请讲	再次	什么时候	一个	锋利的	挑战	响铃

[aʊt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [left] :

out	from	their	left	:
出去	从	他们的	左边	:

他正要再次开口，这时左侧传来一声尖锐的质问：

" [huː] [gəʊz] [ðeə(r)] ?

"	Who	goes	there	?
"	WHO	去	那里	?

谁会去那里?

" ['ɪnstəntli] ['mɪstə(r)] . ['waɪldərz]['æŋgə(r)] ['vænɪʃd] [æz; əz][hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	Instantly	Mr	.	Wilder's	anger	vanished	as	he	recognized	the	voice	of	his
"	即刻	先生	.	怀尔德的	愤怒	消失了	作为	他	认可	这	嗓音	的	他的

['fɔːmən] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :

foreman	and	replied	:
领班	和	回复	:

“威尔德先生立刻认出了工头的声音，怒气顿时消散，他回答道：

" [dəʊnt] [get] [ɪk'saɪtɪd] , [ˌpiːt] .

"	Don't	get	excited	,	Pete	.
"	不	得到	兴奋的	,	皮特	.

“别激动，皮特。”

[ɪts] ['əʊnli][dʒɪm]['snaɪdər][ænd; ənd][ˌem 'iː] .

It's	only	Jim	Snider	and	me	.
它是	仅有的	吉姆	斯奈德	和	我	.

只有我和吉姆·斯奈德。

" [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['griːtɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ]

"	In	response	to	his	master's	greeting	the	cowboy	sprang	to	his	feet	and	a
"	在	回复	到	他的	硕士学位	问候	这	牛仔	弹簧	到	他的	脚	和	一个

['muːvmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [belt] [ʃəʊd] [bəuθ] ['rɑːntʃmen] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

movement	of	his	hand	toward	his	belt	showed	both	ranchmen	that	he	had
移动	的	他的	手	朝向	他的	腰带	显示	两个都	牧场主	那	他	有

[biːn] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [ðeə(r)] [əd'vɑːns] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [hæv; həv]['pruːvn; 'prəʊvn] [fəʊz] [ɪn'sted]

been	prepared	to	dispute	their	advance	should	they	have	proven	foes	instead
到过	准备	到	争议	他们的	进步	应该	他们	有	已证实	敌人	反而

[ɒv; əv] [frendz] .

of	friends	.
的	朋友们	.

“听到主人的问候，牛仔立刻站了起来，并把手伸向腰带，向两位牧场主表明，如果他们是敌人而不是朋友，他已经准备好反抗他们的进攻。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ?

"	Where	are	the	others	?
"	在哪里	是	这	其他的	?

其他人呢?

[juː; jʊ] [tuː] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ə'ləʊn] , [dɪd][juː; jʊ] ?

You	two	didn't	come	alone	,	did	you	?
你	二	没有	来	独自的	,	做过	你	?

你们两个不是单独来的吧?

[aɪ][təʊld]

I	told
我	讲述

我告诉

[neɪlz] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][get][æz; əz] ['meni] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

Nails	to	have	you	get	as	many	as	you	could	,	"	said	the	foreman	.
指甲	到	有	你	得到	作为	许多	作为	你	可以	,	"	说	这	领班	.

“钉子要尽可能多地钉上，”工头说。

" [wiː; wi] [left] [ðem; ðəm] [bæk] ['jɒndə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːf] - [muːn] .

"	We	left	them	back	yonder	,	"	returned	the	owner	of	the	Half	-	Moon	.
"	我们	左边	他们	后退	远处	,	"	返回	这	所有者	的	这	一半	-	月亮	.

“我们把他们留在那边了，”半月酒馆的老板回答道。

" [neɪlz] [sed] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [sɔː]

"	Nails	said	we	were	to	meet	you	in	the	morning	,	and	when	we	saw
"	指甲	说	我们	是	到	见面	你	在	这	早晨	,	和	什么时候	我们	锯

[ðə; ði]['faɪə(r)][dʒɪm]

the	fire	Jim
这	火	吉姆

“内尔斯说我们早上要和你见面，当我们看到火势时，吉姆……”

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [wɪd] [meɪk] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] . "

and	I	thought	we'd	make	sure	it	was	you	.	"
和	我	想法	我们会	制作	当然	它	曾是	你	.	"

我想我们会确认是不是你。

" [wel] , [aɪm][glæd] [juːv] [kʌm] , " [rɪ'spɒndɪd] [ˌpiːt] .

"	Well	,	I'm	glad	you've	come	,	"	responded	Pete	.
"	出色地	,	我是	高兴的	你已经	来	,	"	回应	皮特	.

“很高兴你来了，”皮特回答道。

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][get][ɒn][ðə; ði][treɪl][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['suːnə(r)] .

"	Now	we	can	get	on	the	trail	so	much	the	sooner	.
"	现在	我们	能	得到	在	这	踪迹	所以	很多	这	很快	.

“现在我们可以更快地踏上征程了。”

[haʊ] ['meni] [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] ? "
How many did you bring ? "
如何 许多 做过 你 带来 ? "

你们带了多少人?

" [naɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θriː] [stɑːz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [dʒɪm] , [bɪl] , [neɪlz] [ænd; ənd][maɪ'self] .
" Nine from the Three Stars , including Jim , Bill , Nails and myself .
" 九 从 这 三 星星 , 包括 吉姆 , 账单 , 指甲 和 我 .

“三星乐队的九个人，包括吉姆、比尔、内尔斯和我。”

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪz] [ðæt] [wɪl] [meɪk] ['twenti] , [dʒʌst][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['reidəz] .
With your boys that will make twenty , just the number of the raiders .
和 你的 男孩们 那 将要 制作 二十 , 只是 这 数字 的 这 袭击者 .

加上你的队员，一共二十人，正好是袭击者的人数。

" [æz; əz][hiː; hi] ['ʌtə] [ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [ɪk'spektɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːmən] [tuː; tə] [ɪ'vɪns]
" As he uttered the last words Mr . Wilder expected his foreman to evince
" 作为 他 说出 这 最后的 字 先生 . 怀尔德 预期的 他的 领班 到 表明
[sə'praɪz] ,
surprise ,
惊喜 ,

“当怀尔德先生说出最后那句话时，他以为他的工头会表现出惊讶。”

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [hiː; hi][ænd; ənd]['snaɪdər][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌnz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'bæk] [æz; əz] [ˌpiːt]
but instead he and Snider were the ones to be taken aback as Pete
但 反而 他 和 斯奈德 是 这 一个 到 是 已采取 背 作为 皮特
[ri'mɑːk] :
remarked :
评论 :

但出乎意料的是，他和斯奈德反而感到惊讶，正如皮特所说：

" [səʊ] [neɪlz] [faʊnd] [aʊt] , [dɪd][hiː; hi] ?
" So Nails found out , did he ?
" 所以 指甲 成立 出去 , 做过 他 ?

“所以Nails知道了，是吗？”

[wɒt] [els] [dɪd][hiː; hi] ?
What else did he ?
什么 别的 做过 他 ?

他还做了什么?

[wɒt] [els] [dɪd][hiː; hi] [lɜːn] ?
What else did he learn ?
什么 别的 做过 他 学习 ?

他还学到了什么?

" ['briːfli] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] - [muːn] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [neɪlz] [hæd; həd]
" Briefly the owner of the Half - Moon reported the information Nails had
" 简要地 这 所有者 的 这 一半 - 月亮 据报道 这 信息 指甲 有
[gliːn] [æt; ət] - [ænd; ənd] [ðen] [təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]
gleaned at Tolopah and then told him of the opinions he and the
收集 在 - 和 然后 讲述 他 的 这 意见 他 和 这
[prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [stɑːz] [hæd; həd] [fɔːmd] .
proprietor of the Three Stars had formed .
业主 的 这 三 星星 有 形成 .

“半月酒馆的老板简要地汇报了内尔斯在托洛帕收集到的信息，然后告诉他自己和三星酒馆的老板形成的观点。

" [juː; jʊ][gɒt][ðə; ði][leɪ][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][daʊn][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][seɪdʒ][brʌʃ] , " [dɪ'kleəd][ðə; ði]

"	You	got	the	lay	of	the	land	down	to	the	last	sage	brush	,	"	declared	the
"	你	得到	这	躺	的	这	土地	向下	到	这	最后的	圣人	刷子	,	"	声明	这

['fɔːmən] .

foreman	.
领班	.

“你对这片土地的地形了如指掌，连最后一丛鼠尾草都认出来了，”工头说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][wɪl][pʊt][ə; eɪ][krɪmp][ɪn] - [plænz][ðæt][hiː; hi][wɪl][nɒt][fə'get] .

"	But	we	will	put	a	crimp	in	Megget's	plans	that	he	will	not	forget	.
"	但	我们	将要	放	一个	压接	在	-	计划	那	他	将要	不是	忘记	.

但我们会给梅格特的计划制造一个他永远不会忘记的障碍。

[maɪ][men][ɑː(r); ə(r)][ə'sliːp][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

My	men	are	asleep	by	the	fire	,
我的	男人	是	睡着了	经过	这	火	,

我的士兵们在火堆旁睡着了。

[səʊ][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][juːz]['weɪkɪŋ][ðem; ðəm][tɪl][wɪv][dɪ'saɪdɪd][wɒt][tuː; tə][duː; də] . "

so	there	is	no	use	waking	them	till	we've	decided	what	to	do	.	"
所以	那里	是	不	使用	醒来	他们	直到	我们已经	决定	什么	到	做	.	"

所以，在我们决定该怎么做之前，叫醒他们是没用的。

" [ðen][wiː; wi][mʌst; məst][get][daʊn][tuː; tə]['bɪznəs] , " [rɪ'tɜːnd][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

"	Then	we	must	get	down	to	business	,	"	returned	his	master	.
"	然后	我们	必须	得到	向下	到	商业	,	"	返回	他的	掌握	.

“那么我们就得开始谈正事了。”他的主人回答道。

" [aɪ][təʊld][ðə; ði][bɔɪz][tuː; tə][raɪd][ʌp][ən'les][wiː; wi][rɪ'tɜːnd][ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .

"	I	told	the	boys	to	ride	up	unless	we	returned	in	half	an	hour	.
"	我	讲述	这	男孩们	到	骑	向上	除非	我们	返回	在	一半	一个	小时	.

“我告诉孩子们，除非我们半小时后返回，否则就骑马上去。”

" [ə; eɪ]['məʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz]['saɪləns] ,

"	A	moment	there	was	silence	,
"	一个	片刻	那里	曾是	沉默	,

短暂的沉默之后，

[æz; əz] [ðəʊ] [iːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [sə'dʒestʃən]

as	though	each	were	waiting	for	the	other	to	make	some	suggestion
作为	尽管	每个	是	等待	为了	这	其他	到	制作	一些	建议

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][best] [kɔːs] [tuː; tə] [pə'sjuː] ,

as	to	the	best	course	to	pursue	,
作为	到	这	最好的	课程	到	追求	,

仿佛双方都在等待对方提出最佳行动方案的建议。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [sed] :

and	then	Mr	.	Wilder	said	:
和	然后	先生	.	怀尔德	说	:

然后怀尔德先生说：

" [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɒst] [ləʊd] [maɪn] ,

"	So	long	as	we	know	the	headquarters	are	in	the	Lost	Lode	Mine	,
"	所以	长的	作为	我们	知道	这	总部	是	在	这	丢失的	矿脉	矿	,

“只要我们知道总部设在失落矿脉矿井里，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [straɪk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][də'rekt] .

it	seems	to	me	we	had	better	strike	for	it	direct	.
它	似乎	到	我	我们	有	更好的	罢工	为了	它	直接的	.

依我看，我们最好直接出手夺取它。

[neɪlz] [təʊld][ˌem ˈiː][juː; jʊ] [njuː] [sʌm; səm] [treɪl] .

Nails	told	me	you	knew	some	trail	.
指甲	讲述	我	你	知道	一些	踪迹	.

指甲告诉我你知道一些小路。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌpiːt] .

"	And	he	looked	at	Pete	.
"	和	他	看起来	在	皮特	.

他看着皮特。

" [aɪ] [nəʊ] [treɪlz] [ɪˈnʌf] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ][wʌn] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɒst] [ləʊd] ,

"	I	know	trails	enough	,	but	which	is	the	one	that	leads	to	the	Lost	Lode	,
"	我	知道	小径	足够的	,	但	哪个	是	这	一	那	线索	到	这	丢失的	矿脉	,

“我熟悉很多小径，但哪条路通往失落的矿脉呢？”

[aɪ] [kænt] [seɪ] .

I	can't	say	.
我	不能	说	.

我无法回答。

[ðæts] [dʒʌst][ðə; ðɪ] [ˈtrʌb(ə)l] .

That's	just	the	trouble	.
那就是	只是	这	麻烦	.

问题就在这里。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ˈsʌndez] [tuː; tə] [raɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [daʊn] .

It	would	take	a	month	of	Sundays	to	ride	them	all	down	.
它	会	拿	一个	月	的	星期日	到	骑	他们	全部	向下	.

要骑完它们，得花上一个月的时间。

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈkæt(ə)l] [ʌp] [hɪə(r)] ,

While	we	were	driving	the	cattle	up	here	,
尽管	我们	是	驾驶	这	牛	向上	这里	,

我们赶着牛群来到这里的时候，

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɪgə(r)] [aʊt] [wɪtʃ] [treɪl] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [keɪs] [neɪlz] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [maɪn]

I	was	trying	to	figure	out	which	trail	to	take	in	case	Nails	found	the	mine
我	曾是	尝试	到	数字	出去	哪个	踪迹	到	拿	在	案件	指甲	成立	这	矿

[wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [pleɪs] . "

was	the	place	.	"
曾是	这	地方	.	"

我当时正在琢磨该走哪条路，以防“钉子”发现矿井就是目的地。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [traɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [treɪlz] , [ˈhævnt] [juː; jʊ] , [ˌpiːt] ?

"	You	have	tried	some	of	the	trails	,	haven't	you	,	Pete	?
"	你	有	尝试	一些	的	这	小径	,	还没有	你	,	皮特	?

“皮特，你试过其中一些小径，对吧？”

" [in'kwaiə] [ðə; ðɪ]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] [stɑːz] .

"	inquired	the	owner	of	the	Three	Stars	.
"	询问	这	所有者	的	这	三	星星	.

“三星酒店的老板问道。”

" [ʃʊə(r)] .

"	Sure	.
"	当然	.

“当然。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sɪks]

There	are	six
那里	是	六

共有六个

[ai] [nəʊ] [ðæt] [doʊnt] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [maɪn] .

I	know	that	don't	lead	to	the	mine	.
我	知道	那	不	带领	到	这	矿	.

我知道那不会通往矿井。

[ðæt] [liːvz] [θriː] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [kriːk] [ˈbɒtəms] ,

That	leaves	three	between	the	pool	and	the	Long	Creek	bottoms	,
那	树叶	三	之间	这	水池	和	这	长的	溪	底部	,

这样一来，泳池和长溪谷底之间还剩下三个障碍物。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈeni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

and	it	may	be	any	one	of	them	.	"
和	它	可能	是	任何	一	的	他们	.	"

可能是他们中的任何一个。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] .

"	Why	do	you	think	so	?	"	asked	his	master	.
"	为什么	做	你	思考	所以	?	"	问	他的	掌握	.

“你为什么这么想？”他的主人问道。

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [nəʊ] [ðə; ði] [raɪt] [treɪl] [ɪz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɒtəms] .

"	Because	I	know	the	right	trail	is	between	the	pool	and	the	bottoms	.
"	因为	我	知道	这	正确的	踪迹	是	之间	这	水池	和	这	底部	.

因为我知道正确的路径在水池和水底之间。

" [əˈgen] [ðə; ði] [men] [læpst] [ˈɪntuː] [ˈsaɪləns] , [wɪtʃ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsnaɪdər] [brəʊk] [baɪ][ɪnˈkwaɪərɪŋ] :

"	Again	the	men	lapsed	into	silence	,	which	Mr	.	Snider	broke	by	inquiring	:
"	再次	这	男人	失效	进入	沉默	,	哪个	先生	.	斯奈德	打破	经过	查询	:

众人再次陷入沉默，斯奈德先生打破沉默，问道：

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [jʌŋ] [ˈɔːldən] [ˈmenʃ(ə)nd] [əˈbaʊt] [men] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði][dɜːt] ? "

"	What	was	it	that	young	Alden	mentioned	about	men	crossing	the	dirt	?	"
"	什么	曾是	它	那	年轻的	奥尔登	提及	关于	男人	过境	这	污垢	?	"

“年轻的奥尔登刚才提到过男人穿越泥地的事，他指的是什么来着？”

" [ðæts] [səʊ] .

"	That's	so	.
"	那就是	所以	.

“确实如此。”

[aɪd] [fəˈgɒtn] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , " [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪldə] [nəˈreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [tuː; tə]

I'd	forgotten	it	again	,	"	and	quickly	Mr	.	Wilder	narrated	the	incident	to
ID	被遗忘的	它	再次	,	"	和	迅速地	先生	.	怀尔德	旁白	这	事件	到

[hɪz; ɪz] [ˈfɔːmən] .

his	foreman	.
他的	领班	.

我又忘了这件事了，”威尔德先生很快把这件事告诉了他的工头。

" [ˈprɒbəbli] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈmɛgɪt] , " [əˈsɜːtɪd] [ˌpiːt] .

"	Probably	that	was	Megget	,	"	asserted	Pete	.
"	大概	那	曾是	梅格特	,	"	断言	皮特	.

“那很可能是梅格特，”皮特断言道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ˈdʌznt] [help] [ˌjuː ˈes] [mʌtʃ] .

"	But	that	doesn't	help	us	much	.
"	但	那	不	帮助	我们	很多	.

但这对我们帮助不大。

[wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðæt] [treɪl] [breɪks] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] .

We	don't	know	where	that	trail	breaks	on	the	plains	.
我们	不	知道	在哪里	那	踪迹	休息	在	这	平原	.

我们不知道这条小径在平原上的尽头在哪里。

[bɪ'saɪdz] , [waɪl] [wiː; wi] ['præktɪkli] [nəʊ] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)][ðə; ði][əʊld] [maɪn] ,

Besides	**,**	**while**	**we**	**practically**	**know**	**the**	**headquarters**	**are**	**near**	**the**	**old**	**mine**	**,**
除了	,	尽管	我们	几乎	知道	这	总部	是	靠近	这	老的	矿	,

此外，虽然我们几乎可以肯定总部就在旧矿场附近，

[wiː; wi][dəʊnt] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðeə(r)] .

we	**don't**	**know**	**they**	**are**	**driving**	**the**	**cattle**	**there**	**.**
我们	不	知道	他们	是	驾驶	这	牛	那里	.

我们不知道他们是否在把牛赶到那里。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [dɒn] [væskwɛzɪz] [rɑːntʃ] .

They	**may**	**be**	**heading**	**straight**	**for**	**Don**	**Vasquez's**	**ranch**	**.**
他们	可能	是	标题	直的	为了	大学教师	瓦斯奎兹的	牧场	.

他们可能正朝着唐·瓦斯奎兹的牧场进发。

" [ðə; ði][plæn] [ðæt] [aɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [meɪd] [ʌp] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [treɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði]

"	**The**	**plan**	**that**	**I**	**kind**	**of**	**made**	**up**	**was**	**to**	**follow**	**the**	**trail**	**from**	**the**
"	这	计划	那	我	种类	的	制成	向上	曾是	到	跟随	这	踪迹	从	这

['bɒtəms] [tɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [wɪtʃ] [weɪ] [ðə; ði] ['reɪdəz] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪd] .

bottoms	**till**	**we**	**were**	**sure**	**which**	**way**	**the**	**raiders**	**were**	**headed**	**.**
底部	直到	我们	是	当然	哪个	方式	这	袭击者	是	标题	.

“我临时想出的计划是沿着山谷底部的踪迹一路追踪，直到确定袭击者前进的方向。

[ɪf] [ɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [maɪn] ,

If	**it's**	**for**	**the**	**mine**	**,**
如果	它是	为了	这	矿	,

如果是为了矿山，

[wiː; wi][kæn; kən] [raɪd] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd][traɪ] [aʊt] [maɪ] [θriː] [treɪlz] . "

we	**can**	**ride**	**back**	**along**	**the**	**plains**	**and**	**try**	**out**	**my**	**three**	**trails**	**.**	**"**
我们	能	骑	后退	沿着	这	平原	和	尝试	出去	我的	三	小径	.	"

我们可以沿着平原骑行回去，试试我的三条小径。

" [bʌt; bət] [waɪ] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] .

"	**But**	**why**	**not**	**follow**	**the**	**cattle**	**?**	**"**	**interrupted**	**Mr**	**.**	**Wilder**	**.**
"	但	为什么	不是	跟随	这	牛	?	"	中断	先生	.	怀尔德	.

“但是为什么不跟着牛群走呢？”怀尔德先生打断道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ'd]['rɑːðə(r)] [hed] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðæn; ðən] [kriːp] [ʌp] [ɒn][ðem; ðəm] .

"	**Because**	**I'd**	**rather**	**head**	**them**	**off**	**than**	**creep**	**up**	**on**	**them**	**.**
"	因为	ID	相当	头	他们	离开	比	潜行者	向上	在	他们	.

“因为我宁愿先发制人，也不愿偷偷摸摸地接近他们。”

[ðə; ði] ['reɪdəz] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

The	**raiders**	**will**	**be**	**expecting**	**us**	**from**	**behind**	**.**
这	袭击者	将要	是	期待	我们	从	在后面	.

袭击者会预料到我们会从后方发起进攻。

[baɪ] ['raɪdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['preəri] [wiː; wi][kæn; kən]['kʌvə(r)] [ten] [maɪlz] [tuː; tə][ðeə(r)][wʌn] ,

By	**riding**	**on**	**the**	**prairie**	**we**	**can**	**cover**	**ten**	**miles**	**to**	**their**	**one**	**,**
经过	骑术	在	这	草原	我们	能	覆盖	十	英里	到	他们的	一	,

在草原上骑行，我们可以走十英里到达他们的一英里处。

[wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [taɪm] [tuː; tə][traɪ] [aʊt] [ðə; ði] [θriː] [treɪlz] , [ænd; ənd] ,

which	**will**	**give**	**us**	**time**	**to**	**try**	**out**	**the**	**three**	**trails**	**,**	**and**	**,**
哪个	将要	给	我们	时间	到	尝试	出去	这	三	小径	,	和	,

这样我们就有时间去体验这三条步道了，而且，

[wen] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] , [wiː; wi][kæn; kən][get][ɪn] [ə'hed] [ænd; ənd] [blɒk] [ðə; ði][treɪl] .

when	**we**	**find**	**the**	**right**	**one**	**,**	**we**	**can**	**get**	**in**	**ahead**	**and**	**block**	**the**	**trail**	**.**
什么时候	我们	寻找	这	正确的	一	,	我们	能	得到	在	前方	和	堵塞	这	踪迹	.

当我们找到合适的目标时，我们可以抢占先机，封锁道路。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]

"	CHAPTER	XIV
"	章	十四

第十四章

[ə'nʌðə(r)] [dɪ'skʌvəri]

ANOTHER	DISCOVERY
其他	发现

另一项发现

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)z] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ænd; ənd] ['faɪnəli]

For	several	minutes	the	ranch	owners	discussed	the	suggestion	and	finally
为了	一些	分钟	这	牧场	所有者	讨论	这	建议	和	最后

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ækt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] ['sɜːkəmstənsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [əd'vaɪzəb(ə)l] .

decided	to	act	on	it	unless	circumstances	should	make	a	change	advisable	.
决定	到	行为	在	它	除非	情况	应该	制作	一个	改变	建议	.

牧场主们讨论了几分钟这个建议，最终决定除非情况需要改变，否则就按这个建议执行。

['hævɪŋ] ['set(ə)ld] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [ðeɪ] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ]

Having	settled	the	matter	,	they	rode	to	the	fire	and	aroused	the	sleeping
拥有	定居	这	事情	,	他们	骑	到	这	火	和	被唤醒	这	睡眠

[kˈaʊbɔɪz] ,

cowboys	,
牛仔	,

事情解决后，他们骑马来到火堆旁，叫醒了正在睡觉的牛仔们。

['biːɪŋ] [dʒɔɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [baɪ] [bɪl] , ['sændi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

being	joined	a	few	minutes	later	by	Bill	,	Sandy	and	the	others	.
存在	加入	一个	很少	分钟	之后	经过	账单	,	沙	和	这	其他的	.

几分钟后，比尔、桑迪和其他人也加入了进来。

[suːn] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːf] - [muːn] [wɜː(r); wə(r)] ['sæd(ə)lɪŋ] [ðeə(r)] ['pəʊniz] .

Soon	the	men	of	the	Half	-	Moon	were	saddling	their	ponies	.
很快	这	男人	的	这	一半	-	月亮	是	鞍具	他们的	小马	.

很快，半月部落的男人们就给他们的小马匹套上了鞍。

" [kwɪə(r)] [wiː; wi] [doʊnt] [miːt] [ned] ['eniweə(r)] , " [bɪl] [ɪk'skleɪmd] .

"	Queer	we	don't	meet	Ned	anywhere	,	"	Bill	exclaimed	.
"	酷儿	我们	不	见面	内德	任何地方	,	"	账单	惊呼	.

“真奇怪，我们到处都见不到内德，”比尔惊呼道。

" [aɪ] [siː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bægz] [hiːz] [biːn] [hɪə(r)] , [ˌpiːt] . "

"	I	see	from	the	bags	he's	been	here	,	Pete	.	"
"	我	看	从	这	包	他是	到过	这里	,	皮特	.	"

“从这些袋子上看，皮特，他来过这里。”

" [hiː; hi] [gɒt] [hɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] ['veri] [wel] .

"	He	got	here	all	right	,	but	he	didn't	like	to	go	back	very	well	.
"	他	得到	这里	全部	正确的	,	但	他	没有	喜欢	到	去	后退	非常	出色地	.

“他平安到达了这里，但他不太喜欢回去。”

[hæd; həd] [ə; eɪ] [bæd] [keɪs] [ɒv; əv] [nɜːvz] , [səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [waɪt] ['ɔːnɪŋ] . "

Had	a	bad	case	of	nerves	,	so	he	took	down	the	white	awning	.	"
有	一个	坏的	案件	的	神经	,	所以	他	采取	向下	这	白色的	棚	.	"

他当时神经很紧张，所以就把白色遮阳篷拆了下来。

" [ɪts] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] , " [rɪ'tɜːnd] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] .

"	It's	just	as	well	,	"	returned	Mr	.	Wilder	.
"	它是	只是	作为	出色地	,	"	返回	先生	.	怀尔德	.

“那也好，”怀尔德先生回答道。

[ðen] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɒn] [ðə; ðɪ] [mu:v] ,

Then	**,**	**finding**	**that**	**the**	**men**	**were**	**impatient**	**to**	**be**	**on**	**the**	**move**	**,**
然后	,	寻找	那	这	男人	是	不耐烦	到	是	在	这	移动	,

然后，发现这些人急于出发，

[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ðɪ] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə] [stɑ:t] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊd] [tə'wɔ:d] [ðə; ðɪ] [lɒŋ] [kri:k] ['bɒtəms] .

he	**gave**	**the**	**command**	**to**	**start**	**and**	**they**	**rode**	**toward**	**the**	**Long**	**Creek**	**bottoms**	**.**
他	给予	这	命令	到	开始	和	他们	骑	朝向	这	长的	溪	底部	.

他下令出发，他们便朝着长溪河谷方向骑行。

[wen] [tɒm] [ænd; ənd] ['lærɪ] [ə'wəʊk] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [braɪt] ['deɪlaɪt] .

When	**Tom**	**and**	**Larry**	**awoke**	**it**	**was**	**bright**	**daylight**	**.**
什么时候	汤姆	和	拉里	醒来	它	曾是	明亮的	日光	.

汤姆和拉里醒来时，天已经亮了。

" [waɪ] [ɪts] [naɪn] [ə'klɑ:k] , " [ɪk'skleɪmd] ['lærɪ] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æz; əz] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

"	**Why**	**it's**	**nine**	**o'clock**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Larry**	**in**	**amazement**	**as**	**he**	**looked**	**at**	**his**
"	为什么	它是	九	点钟	,	"	惊呼	拉里	在	惊愕	作为	他	看起来	在	他的

[wɒtʃ] .

watch	**.**
手表	.

“哎呀，都九点了！”拉里看了看手表，惊讶地叫道。

['heɪstɪli] [ðə; ðɪ] ['brʌðəz] [drest] [ænd; ənd] [ðen] [went] [tu:; tə] [si:] [ɪf] ['hɒrəs] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ru:m]

Hastily	**the**	**brothers**	**dressed**	**and**	**then**	**went**	**to**	**see**	**if**	**Horace**	**was**	**in**	**his**	**room**
草草	这	兄弟	穿着	和	然后	去	到	看	如果	贺拉斯	曾是	在	他的	房间

[ɔ:(r)] [hæd; həd] [pleɪd] [sʌm; səm] [dʒəʊk] [ɒn] [ðem; ðəm] [ɪn] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [sli:p] .

or	**had**	**played**	**some**	**joke**	**on**	**them**	**in**	**letting**	**them**	**sleep**	**.**
或者	有	玩	一些	开玩笑	在	他们	在	出租	他们	睡觉	.

兄弟俩匆匆穿好衣服，然后去看看霍勒斯是不是在房间里，还是跟他们开了个玩笑，让他们睡着了。

[tu:; tə] [ðeə(r)] [rɪ'li:f] , [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] [ɪn] [bed] .

To	**their**	**relief**	**,**	**they**	**found**	**him**	**in**	**bed**	**.**
到	他们的	宽慰	,	他们	成立	他	在	床	.

令他们松了一口气的是，他们发现他已经躺在床上了。

" [heɪ] , [ju:; jʊ] , [get] [ʌp] ! " [kraɪd] [tɒm] .

"	**Hey**	**,**	**you**	**,**	**get**	**up**	**!**	**"**	**cried**	**Tom**	**.**
"	嘿	,	你	,	得到	向上	!	"	哭	汤姆	.

“嘿，你，起来！”汤姆喊道。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [hɑ:f] - [mu:n] [rɑ:ntʃ] .

"	**You're**	**a**	**fine**	**one**	**to**	**be**	**in**	**charge**	**of**	**the**	**Half**	**-**	**Moon**	**Ranch**	**.**
"	你是	一个	美好的	一	到	是	在	收费	的	这	一半	-	月亮	牧场	.

“你很适合管理半月牧场。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [steɪ] [ɪn] [bed] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [dɑ:k] .

If	**you**	**stay**	**in**	**bed**	**much**	**longer**	**,**	**it**	**will**	**be**	**dark**	**.**
如果	你	停留	在	床	很多	更长	,	它	将要	是	黑暗的	.

如果你在床上待的时间再长，天就会黑了。

" ['di:pli] ['ʃægrɪnd] [tu:; tə] [θɪŋk] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˌoʊvər'slept] , ['hɒrəs] [li:pt] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [flɔ:(r)] ,

"	**Deeply**	**chagrined**	**to**	**think**	**he**	**had**	**overslept**	**,**	**Horace**	**leaped**	**to**	**the**	**floor**	**,**
"	深	懊恼地	到	思考	他	有	睡过头了	,	贺拉斯	跳跃	到	这	地面	,

霍勒斯懊恼地意识到自己睡过头了，立刻跳到地板上。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ðɪ] [θri:] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['brekfəst] .

and	**soon**	**the**	**three**	**boys**	**were**	**ready**	**for**	**breakfast**	**.**
和	很快	这	三	男孩们	是	准备好	为了	早餐	.

很快，三个男孩就准备好吃早餐了。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ['mɪsɪz] . ['wɪldə] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [hɒp][dʒɔɪ][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn]

At	the	sound	of	their	voices	Mrs	.	Wilder	had	ordered	Hop	Joy	to	bring	in
在	这	声音	的	他们的	声音	太太	.	怀尔德	有	订购	跳	喜悦	到	带来	在

[ðeə(r)] [fuːd] ,

their	food	,
他们的	食物	,

听到他们的声音，怀尔德太太就吩咐霍普·乔伊把他们的饭菜端进来。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [lædz] ['entəd] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	as	the	lads	entered	the	dining	-	room	she	was	awaiting	them	.
和	作为	这	小伙子们	进入	这	用餐	-	房间	她	曾是	等待中	他们	.

当小伙子们走进餐厅时，她正在那里等着他们。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][kɔːl][ˌjuː 'es] ? " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['hɒrəs] .

"	Why	didn't	you	call	us	?	"	protested	Horace	.
"	为什么	没有	你	称呼	我们	?	"	抗议	贺拉斯	.

“你们为什么不给我们打电话？”霍勒斯抗议道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['taɪəd][ænd; ənd] [ðæt] [sliːp] [wʊd] [duː; də][juː; jʊ] [gʊd] .

"	Because	I	thought	you	were	all	tired	and	that	sleep	would	do	you	good	.
"	因为	我	想法	你	是	全部	疲劳的	和	那	睡觉	会	做	你	好的	.

"

"
"

“因为我以为你们都很累了，睡觉对你们有好处。”

" [ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ɪf] ['lærɪ] [ɔː(r)] [tɒm] ['hædnt] ['hæpənd] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] ,

"	And	I	suppose	if	Larry	or	Tom	hadn't	happened	to	wake	up	,
"	和	我	认为	如果	拉里	或者	汤姆	之前没有	发生	到	唤醒	向上	,

“我想，如果拉里或汤姆碰巧没醒过来的话……”

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][let][ˌjuː 'es] [sliːp] [ɔːl] [deɪ] ? "

you	would	have	let	us	sleep	all	day	?	"
你	会	有	让	我们	睡觉	全部	天	?	"

你们竟然让我们睡一整天?

" [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , ['smaɪlɪŋ] .

"	I	suppose	I	should	,	"	said	his	mother	,	smiling	.
"	我	认为	我	应该	,	"	说	他的	母亲	,	微笑	.

“我想我应该这么做，”他母亲笑着说。

" [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][bed][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] . "

"	When	you	are	in	bed	I	know	that	you	are	safe	.	"
"	什么时候	你	是	在	床	我	知道	那	你	是	安全的	.	"

“当你躺在床上的时候，我知道你是安全的。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt][ˌjuː 'es] , ['mɪsɪz] . ['wɪldə] , " [ˌɪntə'pəʊzd] ['lærɪ] .

"	You	must	not	worry	about	us	,	Mrs	.	Wilder	,	"	interposed	Larry	.
"	你	必须	不是	担心	关于	我们	,	太太	.	怀尔德	,	"	插入	拉里	.

“您不必为我们担心，怀尔德太太，”拉里插话道。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [tel] ['mʌðə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ɑː'selvz] .

"	I	always	tell	mother	that	we	are	old	enough	to	take	care	of	ourselves	.
"	我	总是	告诉	母亲	那	我们	是	老的	足够的	到	拿	关心	的	我们自己	.

我总是跟妈妈说，我们已经长大了，可以照顾自己了。

[səʊ][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] .

So	I	wish	you	would	feel	the	same	.
所以	我	希望	你	会	感觉	这	相同的	.

所以我希望你也有同样的感觉。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [seɪv] [juː; jʊ] [nəʊ] [end] [ɒv; əv] [æŋ'zaɪəti] . "

I	think	it	would	save	you	no	end	of	anxiety	.	"
我	思考	它	会	节省	你	不	结尾	的	焦虑	.	"

我认为这能帮你省去很多焦虑。

" [ʌn'daʊtɪdli] .

"	Undoubtedly	.
"	无疑	.

“无疑。

[bʌt; bət] [ai] ['nevə(r)] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] [maɪ] ['hɒrəs] [ɪk'sept] [æz; əz] [maɪ] ['beɪbi] . "

But	I	never	can	think	of	my	Horace	except	as	my	baby	.	"
但	我	绝不	能	思考	的	我的	贺拉斯	除了	作为	我的	婴儿	.	"

但我眼里，霍勒斯永远都是我的孩子。

" [hʌ] !

"	Huh	!
"	嗯	!

“哈！

[aɪm] [ə; eɪ] ['prɪti] ['hʌski] ['beɪbi] , " [grʌnt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

I'm	a	pretty	husky	baby	,	"	grunted	the	boy	.
我是	一个	漂亮的	沙哑	婴儿	,	"	哼哼	这	男生	.

“我是个相当壮实的宝宝，”男孩咕哝道。

" [siː] [hɪə(r)] , ['mʌðə(r)] , [aɪm] [ˌfɪf'tiːn] [naʊ] , [səʊ] [ai] [wɪʃ] [jʊd] [stɒp] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] ['beɪbi] .

"	See	here	,	mother	,	I'm	fifteen	now	,	so	I	wish	you'd	stop	calling	me	your	baby	.
"	看	这里	,	母亲	,	我是	十五	现在	,	所以	我	希望	你会	停止	呼叫	我	你的	婴儿	.

“妈妈，你看，我已经十五岁了，所以我希望你不要再叫我你的宝贝了。”

[wen] [ə; eɪ] ['feləʊ] [hæz; həz] [biːn] [pʊt] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːf] - [muːn] [hɜːd] [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk]

When	a	fellow	has	been	put	in	charge	of	the	Half	-	Moon	herd	he	doesn't	like
什么时候	一个	同伴	有	到过	放	在	收费	的	这	一半	-	月亮	一群	他	不	喜欢

[tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['beɪbi] . "

to	be	called	a	baby	.	"
到	是	称为	一个	婴儿	.	"

“如果一个人被委任管理半月牧场的牛群，他最不喜欢别人叫他‘小孩子’。”

" [aɪl] [traɪ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] ['mɪsɪz] . ['wɪldə] ['dʒentli] .

"	I'll	try	to	remember	,	"	returned	Mrs	.	Wilder	gently	.
"	患病的	尝试	到	记住	,	"	返回	太太	.	怀尔德	轻轻地	.

“我会尽量记住的，”怀尔德太太温和地回答道。

[jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪstflnəs] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ðæt] [kɔːzd] ['hɒrəs] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] ,

Yet	there	was	a	wistfulness	in	her	voice	that	caused	Horace	to	look	up	,
然而	那里	曾是	一个	怅惘	在	她	嗓音	那	导致	贺拉斯	到	看	向上	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

然而，她声音中带着一丝惆怅，这让霍拉斯抬起头来，然后，

[æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] ,

at	the	sight	of	her	face	,	he	left	his	chair	,
在	这	视线	的	她	脸	,	他	左边	他的	椅子	,

看到她的脸，他便起身离开了椅子。

[ræn] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] , [ik'skleim] :

ran	and	put	his	arm	around	her	neck	,	exclaiming	:
跑	和	放	他的	手臂	大约	她	脖子	,	惊呼	:

他跑过去，搂住她的脖子，喊道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem ˈiː] ['beɪbi] , [juː; jʊ] [kæn; kən] , [mɑːmzi] !
" If you want to call me baby , you can , Momsy !
" 如果 你 想 到 称呼 我 婴儿 , 你 能 , 妈妈 !

“如果你想叫我宝贝，没问题，妈妈！”

[aɪ] [doʊnt] [keə(r)] .
I don't care .
我 不 关心 .

我不在乎。

[tɒm] [ænd; ənd] ['lærɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [stʌf] [ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt] [lɑːf] .
Tom and Larry are the right stuff and they won't laugh .
汤姆 和 拉里 是 这 正确的 东西 和 他们 惯于 笑 .

汤姆和拉里都是好人，他们不会嘲笑别人的。

" [eə(r)] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brʌðəz] [kʊd; kəd] [rɪ'plaɪ] [hɒp] [dʒɔɪ] [ə'pɪəd] .
" Ere either of the brothers could reply Hop Joy appeared .
" 埃雷 任何一个 的 这 兄弟 可以 回复 跳 喜悦 出现 .

“兄弟俩还没来得及回答，霍普·乔伊就出现了。”

" [ned] [hiː; hi] - [puːl] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .
" Ned he goee pool , " he announced .
" 内德 他 - 水池 , " 他 宣布 .

“内德去打台球了，”他宣布道。

" [seɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɑːntiː] [gəʊ] , [juː; jʊ] ['hʌlɪ] . "
" Say if you boys wantee go , you hully . "
" 说 如果 你 男孩们 想念 去 , 你 赫利 . "

“你们这些小子要是想去，就说吧，你们这些家伙。”

" [tel] [hɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] ['blækˌhɔk] , ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['leɪdi] [bel] .
" Tell him to bring up Blackhawk , Lightning and Lady Belle .
" 告诉 他 到 带来 向上 黑鹰 , 闪电 和 女士 美女 .

“告诉他把黑鹰、闪电和贝儿女士带回来。”

[ðen] [pʊt] [ʌp] [sʌm; səm] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , [hɒp] [dʒɔɪ] .
Then put up some food for us , Hop Joy .
然后 放 向上 一些 食物 为了 我们 , 跳 喜悦 .

霍普·乔伊，那就给我们准备些吃的吧。

['plenti] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪnd] .
Plenty of it , mind .
很多 的 它 , 头脑 .

而且数量还不少。

" [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [glaidid] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] ['mɪsɪz] . ['wɪldə] [ɑːskt] :
" As the Chinaman glided from the room Mrs . Wilder asked :
" 作为 这 中国人 滑翔 从 这 房间 太太 . 怀尔德 问 :

“当那位中国人滑出房间时，怀尔德夫人问道：”

" [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [teɪk] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] , [sʌn] ? "
" Why do you take anything except for lunch , son ? "
" 为什么 做 你 拿 任何事物 除了 为了 午餐 , 儿子 ? "

“儿子，你为什么除了午饭以外什么都带？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [puːl] .
" Because I think we will spend the night at the pool .
" 因为 我 思考 我们 将要 花费 这 夜晚 在 这 水池 .

因为我觉得我们会在泳池边过夜。

['lærɪ] [ænd; ənd] [tɒm] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɪl] - [əʊ] - - [ðə; ði] - [wɪsps] ,
Larry and Tom want to see the will - o ' - the - wisps ,
拉里 和 汤姆 想 到 看 这 将要 - o - - 这 - 缕缕 ,

拉里和汤姆想看看鬼火。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['meɪbi] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] ['ɜːli] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

and	we	maybe	able	to	catch	some	fish	early	to	-	morrow	morning	.
和	我们	或许	有能力的	到	抓住	一些	鱼	早期的	到	-	明天	早晨	.

我们或许能在明天一大早钓到一些鱼。

[juː; jʊ] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] ['ɔːlweɪz] [sez] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [taɪm] [tuː; tə] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [puːl] . "

You	know	father	always	says	early	morning	is	the	only	time	to	fish	in	the	pool	.	"
你	知道	父亲	总是	说道	早期的	早晨	是	这	仅有的	时间	到	鱼	在	这	水池	.	"

你知道，父亲总是说，只有清晨才是去池塘钓鱼的最佳时间。

" [wel] , [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] ['eni] [hɑːm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [gɒn] ['əʊvə(r)]

"	Well	,	I	don't	suppose	it	will	do	any	harm	for	you	to	be	gone	over
"	出色地	,	我	不	认为	它	将要	做	任何	伤害	为了	你	到	是	已消失	超过

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

“嗯，我想你离开一夜应该不会有什么坏处吧。”

['əʊnli][biː; bi] ['keəf(ə)l] .

Only	be	careful	.
仅有的	是	小心	.

只要小心就好。

[ai][ʃæl; ʃəl] ['wʌri] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [dʌsk] [tə'mɒrəʊ] [naɪt] .

I	shall	worry	if	you	are	not	back	before	dusk	tomorrow	night	.
我	将	担心	如果	你	是	不是	后退	前	黄昏	明天	夜晚	.

如果你明天晚上天黑前还没回来，我会担心的。

" [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [naɪt] [əb'teɪnd] , [ðə; ði] ['kɒmreɪdz] ['kwɪkli] [kə'lektɪd] [ðeə(r)] ['raɪflz]

"	Permission	to	pass	the	night	obtained	,	the	comrades	quickly	collected	their	rifles
"	允许	到	经过	这	夜晚	获得	,	这	同志们	迅速地	集	他们的	步枪

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l] ,

and	some	fishing	tackle	,
和	一些	钓鱼	处理	,

获准过夜后，同志们迅速收拾好步枪和一些渔具。

['maʊntɪd] [ðə; ði] ['pəuniz] [ned] [hæd; həd] [brɔːt] [ʌp] [ænd; ənd] [rəʊd] [ə'weɪ] .

mounted	the	ponies	Ned	had	brought	up	and	rode	away	.
安装	这	小马	内德	有	带来	向上	和	骑	离开	.

骑上内德带来的小马，扬长而去。

['ɑːftə(r)] ['lɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [kəm'pænjən] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌpiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɜːd]

After	learning	from	their	companion	that	he	had	found	Pete	and	the	herd
后	学习	从	他们的	伴侣	那	他	有	成立	皮特	和	这	一群

[æt; ət][ðə; ði] [puːl] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ,

at	the	pool	when	he	arrived	,
在	这	水池	什么时候	他	到达的	,

他们从同伴那里得知，同伴到达时已经在水池边发现了皮特和牛群。

[ðə; ði] [lædz] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [pə'sjuːə] [wʊd]

the	lads	indulged	in	speculation	as	to	when	and	where	the	pursuers	would
这	小伙子们	沉溺其中	在	推测	作为	到	什么时候	和	在哪里	这	追击者	会

[kʌm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['reidəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .

come	across	the	raiders	and	the	chances	of	recovering	the	cattle	.
来	穿过	这	袭击者	和	这	机会	的	恢复中	这	牛	.

小伙子们开始猜测追捕者会在何时何地遇到劫匪，以及追回牛群的几率有多大。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ðə; ðɪ] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,

Of	**a**	**sudden**	**,**	**remembering**	**his**	**discussion**	**,**	**with**	**his**	**brother**	**the**	**night**	**before**	**,**
的	一个	突然	,	记住	他的	讨论	,	和	他的	兄弟	这	夜晚	前	,

['lærɪ] [ɑːskt] :

Larry	**asked**	**:**
拉里	问	:

突然，拉里想起前一天晚上和哥哥的谈话，便问道：

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [stɒp] [ə; eɪ] [stæm'piːd] , [ned] ? "

"	**How**	**do**	**you**	**stop**	**a**	**stampede**	**,**	**Ned**	**?**	**"**
"	如何	做	你	停止	一个	踩踏	,	内德	?	"

“内德，你怎么才能阻止踩踏事件发生？”

" [juː; jʊ]['dʒen(ə)rəli][doʊnt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .

"	**You**	**generally**	**don't**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**man**	**with**	**a**	**grin**	**.**
"	你	一般来说	不	,	"	回复	这	男人	和	一个	咧嘴笑	.

“你通常不会，”那人笑着回答。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][traɪ] , [doʊnt][juː; jʊ] ?

"	**But**	**you**	**try**	**,**	**don't**	**you**	**?**
"	但	你	尝试	,	不	你	?

但你还是会尝试的，对吧?

[aɪm][ʃʊə(r)] [aɪv] [riːd] [ɒv; əv] [kˈaʊbɔɪz] ['stɒpɪŋ] [stæm'piːd] . "

I'm	**sure**	**I've**	**read**	**of**	**cowboys**	**stopping**	**stampedes**	**.**	**"**
我是	当然	我已经	读	的	牛仔	停止	踩踏事件	.	"

我肯定读到过牛仔阻止牛群踩踏的故事。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [ɪn] ['stɔːri] [bʊks] [ðen] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ðɪ] [pleɪnz] .

"	**I**	**guess**	**they**	**do**	**it**	**easier**	**in**	**story**	**books**	**then**	**than**	**on**	**the**	**plains**	**.**
"	我	猜测	他们	做	它	更轻松	在	故事	图书	然后	比	在	这	平原	.

“我猜在故事书里做这件事比在平原上做要容易得多。”

[ðə; ðɪ][best] [weɪ] [tuː; tə][stɒp][ə; eɪ] [stæm'piːd] [ɪz][nɒt][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][stɑːt] .

The	**best**	**way**	**to**	**stop**	**a**	**stampede**	**is**	**not**	**to**	**let**	**it**	**start**	**.**
这	最好的	方式	到	停止	一个	踩踏	是	不是	到	让	它	开始	.

阻止踩踏事件发生的最好方法就是防患于未然。

[stɪl] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [bɔɪz] [ɒn][hænd] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

Still	**,**	**if**	**there's**	**enough**	**boys**	**on**	**hand**	**,**	**I**	**suppose**	**it**	**could**	**be**	**done**	**.**
仍然	,	如果	有	足够的	男孩们	在	手	,	我	认为	它	可以	是	完毕	.

不过，如果男孩子们够多的话，我想应该可以做到。

[ðə; ðɪ]['əʊnli] [weɪ] , [ðəʊ] , [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][raɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['liːdəz] [ænd; ənd] [tɜːn] [ðem; ðəm]

The	**only**	**way**	**,**	**though**	**,**	**would**	**be**	**to**	**ride**	**down**	**the**	**leaders**	**and**	**turn**	**them**
这	仅有的	方式	,	尽管	,	会	是	到	骑	向下	这	领导人	和	转动	他们

[raʊnd] .

round	**.**
圆形的	.

但唯一的办法就是追上领先者，让他们掉头。

" [æz; əz][aɪ] [sed] , [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [bɔɪz] [ɒn][hænd] [wen] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [breɪks] ,

"	**As**	**I**	**said**	**,**	**if**	**there**	**are**	**enough**	**boys**	**on**	**hand**	**when**	**the**	**trouble**	**breaks**	**,**
"	作为	我	说	,	如果	那里	是	足够的	男孩们	在	手	什么时候	这	麻烦	休息	,

正如我所说，如果发生骚乱时有足够的男孩在场，

[ðeɪ] [kæn; kən][get][ðem; ðəm][tuː; tə] ['mɪlɪŋ] ,

they	**can**	**get**	**them**	**to**	**milling**	**,**
他们	能	得到	他们	到	铣削	,

他们可以把它们送到磨坊去。

[wɪtʃ] [ɪz]['gəʊɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [get] ['taɪəd] [aʊt] .

which	is	going	round	and	round	in	a	circle	until	the	cattle	get	tired	out	.
哪个	是	去	圆形的	和	圆形的	在	一个	圆圈	直到	这	牛	得到	疲劳的	出去	.

牛群就这样绕着圈不停地转，直到筋疲力尽为止。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] ['maɪti] ['laɪvli] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [kaʊ] - ['pʌntʃə(r)] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

But	it	takes	a	mighty	lively	bunch	of	cow	-	punchers	to	do	it	.
但	它	需要	一个	强大的	热闹	束	的	奶牛	-	拳击手	到	做	它	.

但要做到这一点，需要一群非常有活力的牛仔。

" ['ɑːftə(r)]['raɪdɪŋ][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

"	After	riding	for	two	hours	they	came	in	sight	of	the	cattle	,
"	后	骑术	为了	二	小时	他们	来了	在	视线	的	这	牛	,

“骑行两个小时后，他们终于看到了牛群。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] ['kwikən] [ðeə(r)] [peɪs] , ['iːgə(r)][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət] [kləʊz] [reɪndʒ]

and	the	two	brothers	quickened	their	pace	,	eager	to	see	them	at	close	range
和	这	二	兄弟	加速	他们的	步伐	,	渴望的	到	看	他们	在	关闭	范围

.

:
.

两兄弟加快了脚步，急切地想近距离看看他们。

" ['stedi] [naʊ] .

"	Steady	now	.
"	稳定的	现在	.

“稳住。”

[doʊnt][gəʊ] ['raɪdɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði]

Don't	go	riding	at	them	like	a	pack	of	Indians	or	you	will	have	all	the
不	去	骑术	在	他们	喜欢	一个	盒	的	印度人	或者	你	将要	有	全部	这

[stæm'piːd] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ,

stampede	you	want	to	see	,
踩踏	你	想	到	看	,

别像一群印第安人一样骑马冲向他们，否则你就会亲眼目睹你想看到的踩踏场面。

" [ɪk'skleɪmd] [ned] .

"	exclaimed	Ned	.
"	惊呼	内德	.

“内德惊呼道。”

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɑː(r); ə(r)] ['restləs] !

"	My	,	but	they	surely	are	restless	!
"	我的	,	但	他们	一定	是	不安	!

“哎呀，他们真是躁动不安啊！”

" [ðɪs] [lɑːst] [rɪ'mɑːk] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪrz] [wɪtʃ] [reɪzd] [ðeə(r)] [hedz]

"	This	last	remark	was	caused	by	some	of	the	steers	which	raised	their	heads
"	这	最后的	评论	曾是	导致	经过	一些	的	这	牛	哪个	提高	他们的	头部

[æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪdəz] ,

at	the	approach	of	the	riders	,
在	这	方法	的	这	骑手	,

“最后这句话是因为有些牛在骑手靠近时抬起了头才引起的。”

[ðen] [tɜːnd] [ænd; ənd] [dæʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] .

then	turned	and	dashed	back	to	the	body	of	the	herd	.
然后	转向	和	虚线	后退	到	这	身体	的	这	一群	.

然后转身冲回了牛群所在的位置。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[aɪm] [ə'freɪd] [wɪv] ['stɑːtɪd] [ðem; ðəm] , " [sed] ['hɒrəs] .
I'm afraid we've started them , " said Horace .
我是 害怕的 我们已经 开始 他们 , " 说 贺拉斯 .

“恐怕我们已经开始了，”霍勒斯说。

" [pʊl] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] !
" Pull in your horses !
" 拉 在 你的 马匹 !

“把你们的马牵回来！”

" [kə'mɑːnd] [ned] .
" commanded Ned .
" 命令 内德 .

“内德命令道。

" [ðə; ði] [meɪn] [bʌntʃ] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] .
" The main bunch is all right .
" 这 主要的 束 是 全部 正确的 .

“主要成员都没事。”

[ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [sləʊ] , [ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] ['eni] ['trʌb(ə)l] .
If we come up to them slow , there won't be any trouble .
如果 我们 来 向上 到 他们 慢的 , 那里 惯于 是 任何 麻烦 .

如果我们慢慢靠近他们，就不会有任何问题。

" [əu'bei] ['ɪnstəntli] ,
" Obeying instantly ,
" 服从 即刻 ,

“立即服从，

[ðə; ði] [bɔɪz] [rein] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɔːk] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [puːl] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːzɪŋ]
the boys reined their horses to a walk and reached the pool without causing
这 男孩们 勒住 他们的 马匹 到 一个 走 和 达到 这 水池 没有 导致
['fɜːðə(r)] [ə'lɑːm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] .
further alarm among the cattle .
更远 警报 之中 这 牛 .

男孩们勒住缰绳，让马慢走，顺利地到达了水池边，没有引起牛群的进一步惊扰。

" [səʊ] [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [gəʊsts] [lɪv; laɪv] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [tɒm] ,
" So this is where the ghosts live , is it ? " asked Tom ,
" 所以 这 是 在哪里 这 鬼魂 居住 , 是 它 ? " 问 汤姆 ,

“所以这里就是鬼魂居住的地方吗？”汤姆问道。

['geɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [nəʊl] [æt; ət] [ə; eɪ] ['plæsɪd] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt]
gazing from a little knoll at a placid body of water about one hundred feet
凝视 从 一个 小的 小丘 在 一个 平静 身体 的 水 关于 一 百 脚
[lɒŋ] [baɪ] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] [waɪd] ,
long by twice as many wide ,
长的 经过 两次 作为 许多 宽的 ,

站在一个小山丘上，眺望着一片平静的水面，水面长约一百英尺，宽约是其两倍。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [riːdz] .
surrounded by reeds .
包围 经过 芦苇 .

周围长满了芦苇。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [woʊnt] [lɑːf] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] - [naɪt] , " [dɪ'kleəd] [ðeə(r)] [frend] [ænd; ənd] [ðen] ,
" Maybe you won't laugh so much to - night , " declared their friend and then ,
" 或许 你 惯于 笑 所以 很多 到 - 夜晚 , " 声明 他们的 朋友 和 然后 ,

“也许你今晚不会笑得那么开心了，”他们的朋友说道，然后，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd][nɒt][laɪk][tuː; tə][biː; bi][dʒəʊkt][ə'baʊt][hɪz; ɪz][bɪ'liːf][ðæt][ðə; ði][pleɪs][wɒz; wəz]

because	he	did	not	like	to	be	joked	about	his	belief	that	the	place	was
因为	他	做过	不是	喜欢	到	是	开玩笑	关于	他的	信仰	那	这	地方	曾是

['hɔːntɪd] ,

haunted	,
闹鬼的	,

因为他不喜欢别人拿他认为这个地方闹鬼这件事开玩笑。

[hiː; hi]['ædɪd] : " [kʌm] [ɒn] , [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]

he	added	:	"	Come	on	,	let's	see	if	we	can	find	which	direction	father	and
他	额外	:	"	来	在	, 我们来吧		看	如果	我们	能	寻找	哪个	方向	父亲	和

[ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] .

the	boys	took	.
这	男孩们	采取	.

他补充道："来吧，我们看看能不能找到父亲和孩子们走的方向。"

" [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə][traɪ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [træk] ['eni] [wʌn][ɒn][ðə; ði] ['preəri] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði]

"	The	chance	to	try	if	they	could	track	any	one	on	the	prairie	appealed	to	the
"	这	机会	到	尝试	如果	他们	可以	追踪	任何	一	在	这	草原	上诉	到	这

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

"其他人很想试试能不能在草原上追踪到任何人。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][raɪd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [puːl] .

and	they	started	to	ride	around	the	pool	.
和	他们	开始	到	骑	大约	这	水池	.

于是他们开始绕着泳池骑车。

" [ai][kæn; kən] [siː] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][kæmp]['faɪə(r)] ! " [kraɪd] [tɒm] ,

"	I	can	see	where	they	had	a	camp	fire	!	"	cried	Tom	,
"	我	能	看	在哪里	他们	有	一个	营	火	!	"	哭	汤姆	,

"我看到他们生过篝火的地方了！"汤姆喊道。

['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [waɪt] ['æʃɪz] .

pointing	toward	a	pile	of	white	ashes	.
指向	朝向	一个	桩	的	白色的	灰烬	.

指向一堆白色灰烬。

" [hɪrz] [weə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] [ɪz][ɔːl] [træmp] [daʊn] .

"	Here's	where	the	grass	is	all	tramped	down	.
"	这里是	在哪里	这	草	是	全部	践踏	向下	.

"这里的草都被踩平了。"

[lʊk] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['regjələ(r)][pɑːθ] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] . "

Look	,	there's	a	regular	path	right	for	the	mountains	.	"
看	,	有	一个	常规的	小路	正确的	为了	这	山脉	.	"

你看，这里有一条通往山区的正规小路。

" [nəʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [went] , [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [hɪə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] ['lærɪ] .

"	No	,	this	is	the	way	they	went	,	to	the	south	,	here	,	"	returned	Larry	.
"	不	,	这	是	这	方式	他们	去	,	到	这	南	,	这里	,	"	返回	拉里	.

"不，他们就是往南走的，到这儿来，"拉里回答道。

[iːtʃ] [bɔɪ] [wɒz; wəz][fɜːm][ɪn][hɪz; ɪz][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd][tuː; tə]

Each	boy	was	firm	in	his	declaration	that	he	had	found	the	trail	and	to
每个	男生	曾是	公司	在	他的	宣言	那	他	有	成立	这	踪迹	和	到

[pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [,dis'maunt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .

prove	it	they	dismounted	and	began	to	examine	the	ground	.
证明	它	他们	下马	和	开始	到	检查	这	地面	.

每个男孩都坚定地宣称自己找到了线索，为了证明这一点，他们下马开始勘察地面。

" [aɪm] [raɪt] .
" I'm right .
" 我是 正确的 .

“我说的没错。”

[ai][kæn; kən] [siː] [hɔːs] [træks] ! " [kraɪd] ['lærɪ] .
I can see horse tracks ! " cried Larry .
我 能 看 马 轨道 ! " 哭 拉里 .

“我能看到马蹄印！”拉里喊道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [tʊk] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , [ned] ?
" This is the way they took , isn't it , Ned ?
" 这 是 这 方式 他们 采取 , 不是 它 , 内德 ?

“他们就是这么做的，对吧，内德？”

" [ðʌs] [ə'piːld] [tuː; tə] , [bəuθ] ['hɒrəs] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [rəʊd] [ʌp] .
" Thus appealed to , both Horace and the man rode up .
" 因此 上诉 到 , 两个都 贺拉斯 和 这 男人 骑 向上 .

于是，贺拉斯和那人骑马上前去。

" ['læriːz] [raɪt] , " [ə'naʊnst] [ned] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
" Larry's right , " announced Ned , after a few moments observation ,
" 拉里的 正确的 , " 宣布 内德 , 后 一个 很少 时刻 观察 ,

“拉里说得对，”内德观察了一会儿后宣布道。

" [ðen] [wɒt] [kɔːzd] [maɪ] [træks] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [tɒm] .
" Then what caused my tracks ? " demanded Tom .
" 然后 什么 导致 我的 轨道 ? " 要求 汤姆 .

“那我的脚印是怎么来的？”汤姆问道。

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [hɔːs] [træks] , [tuː] , ['əʊnli][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['huːfprɪnt] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ]['kæt(ə)l] .
" Here are horse tracks , too , only most of the hoofprints are made by cattle .
" 这里 是 马 轨道 , 也 , 仅有的 最多 的 这 蹄印 是 制成 经过 牛 .
"
"

“这里也有马蹄印，只是大部分是牛蹄印。”

" [əʊ] , [juː; jʊ] [kænt] [tel] [ə; eɪ] [kaʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['pəʊni] [prɪnt] , " ['tɔːntɪd] ['hɒrəs] .
" Oh , you can't tell a cow from a pony print , " taunted Horace .
" 哦 , 你 不能 告诉 一个 奶牛 从 一个 小马 打印 , " 嘲讽 贺拉斯 .

“哦，你连牛蹄印和马蹄印都分不清，”霍勒斯嘲讽道。

" [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , " [ri'tɔːt] [tɒm] .
" Come over and see for yourself , " retorted Tom .
" 来 超过 和 看 为了 你自己 , " 反驳 汤姆 .

“过来看看就知道了，”汤姆反驳道。

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['pruːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] , [hɪz; ɪz] [frend] [ɪk'skleɪmd] :
Examination proving that he was right , his friend exclaimed :
考试 证明 那 他 曾是 正确的 , 他的 朋友 惊呼 :

经检验证明他是对的，他的朋友惊呼道：

" [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] . "
" That was made by the boys coming up . "
" 那 曾是 制成 经过 这 男孩们 未来 向上 . "

“那是后来成长起来的那些男孩们创作的。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [træks] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['gəʊɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
" But the tracks are all going toward the mountains .
" 但 这 轨道 是 全部 去 朝向 这 山脉 .

但是这些铁轨都是通往山区的。

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ˌwʊdnt] [draɪv] ['eni] ['kæt(ə)l] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

They	certainly	wouldn't	drive	any	cattle	away	with	them	.
他们	当然	不会	驾驶	任何	牛	离开	和	他们	.

他们肯定不会把牛群赶走。

[juː; jʊ][doʊnt] — [juː; jʊ][doʊnt] [sə'pəʊz] [ɪts] [ə'nʌðə(r)] [reɪd] , [duː; də][juː; jʊ] ?

You	don't	—	you	don't	suppose	it's	another	raid	,	do	you	?
你	不	—	你	不	认为	它是	其他	袭击	,	做	你	?

你不会认为——你不会认为这是另一次突袭吧?

" [ænd; ənd] [tɒm] [glɑːns, glæns][æt; ət] [ned] .

"	and	Tom	glanced	at	Ned	.
"	和	汤姆	瞥了一眼	在	内德	.

汤姆瞥了内德一眼。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

" ['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

"	CHAPTER	XV
"	章	十五

第十五章

[ðə; ðiː]['kɔntest, kən'test] [treɪl]

THE	CONTESTED	TRAIL
这	有争议的	踪迹

争议之路

[ðə; ðiː] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ðiː]['kæt(ə)l] [θiːvz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [deəd] [tuː; tə] [meɪk] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [reɪd] [ɒn]

The	thought	that	the	cattle	thieves	should	have	dared	to	make	still	another	raid	on
这	想法	那	这	牛	窃贼	应该	有	敢于	到	制作	仍然	其他	袭击	在

[ðə; ðiː] ['veri] [naɪt] [wen] [ðə; ðiː] ['aʊtfɪts] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [hɑːf] - [muːn] [ænd; ənd] [θriː] [stɑːz] [rɑːntʃ]

the	very	night	when	the	outfits	of	the	Half	-	Moon	and	Three	Stars	ranches
这	非常	夜晚	什么时候	这	服装	的	这	一半	-	月亮	和	三	星星	牧场

[hæd; həd][set] [aʊt] [tuː; tə] [rʌn] [ðem; ðəm][tuː; tə]['kʌvə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['stɑːtlɪŋ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl]

had	set	out	to	run	them	to	cover	was	so	startling	that	for	several
有	放	出去	到	跑步	他们	到	覆盖	曾是	所以	令人震惊	那	为了	一些

['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [tɒm] [hæd; həd] [sə'dʒestid] [ˌaɪ 'tiː]

minutes	after	Tom	had	suggested	it
分钟	后	汤姆	有	建议	它

一想到偷牛贼竟然胆敢在半月牧场和三星牧场的保安人员出发追捕他们躲藏的当晚再次作案，汤姆的这番话就让他震惊不已，以至于他过了好几分钟才反应过来。

[nəʊ][wʌn] [spəʊk] .

no	one	spoke	.
不	一	辐	.

没有人说话。

['lærɪ] [wɒz; wəz][ðə; ðiː][fɜːst][wʌn][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðiː] [ʃɒk] [ɒv; əv] [sə'praɪz] .

Larry	was	the	first	one	to	recover	from	the	shock	of	surprise	.
拉里	曾是	这	第一的	一	到	恢复	从	这	震惊	的	惊喜	.

拉里是第一个从震惊中回过神来的人。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ges] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

"	There's	no	use	in	trying	to	guess	,	"	he	declared	.
"	有	不	使用	在	尝试	到	猜测	,	"	他	声明	.

“猜测是没用的，”他宣称。

" [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][aʊt] .

"	We	must	find	out	.
"	我们	必须	寻找	出去	.

我们必须查明真相。

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [siː] ,

The	only	way	to	do	that	,	so	far	as	I	can	see	,
这	仅有的	方式	到	做	那	,	所以	远的	作为	我	能	看	,

据我所知，目前唯一的方法是

[ɪz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd][dɪ'skʌvə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] .

is	to	follow	the	trail	and	discover	where	it	leads	.
是	到	跟随	这	踪迹	和	发现	在哪里	它	线索	.

就是沿着这条路走，看看它会通向哪里。

" [ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn'dɔːsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [bɔɪz] , [ænd; ənd]

"	This	proposition	received	the	excited	endorsement	of	the	other	two	boys	,	and
"	这	主张	已收到	这	兴奋的	代言	的	这	其他	二	男孩们	,	和

['hɒrəs] ['ædɪd] :

Horace	added	:
贺拉斯	额外	:

“这个提议得到了另外两个男孩的热烈赞同，霍勒斯补充道：”

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['dændi] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [raʊnd] [ʌp] ['mɛgɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [bɪ'fɔː(r)]

"	Wouldn't	it	be	dandy	if	we	could	round	up	Megget	and	his	men	before
"	不会	它	是	花花公子	如果	我们	可以	圆形的	向上	梅格特	和	他的	男人	前

['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ?

father	and	the	others	?
父亲	和	这	其他的	?

“如果我们能在父亲他们之前抓住梅格特和他的手下，那该多好啊！”

[kʌm] [ɒn] ! "

Come	on	!	"
来	在	!	"

快点！ ”

" [doʊnt][biː; bi][ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌri] , " [ɜːrdʒd] [tɒm] .

"	Don't	be	in	too	much	of	a	hurry	,	"	urged	Tom	.
"	不	是	在	也	很多	的	一个	匆忙	,	"	敦促	汤姆	.

“别太着急，”汤姆催促道。

" [əʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][tuː; tə][gəʊ] , [juː; jʊ] ['nidnt] .

"	Oh	,	if	you	are	afraid	to	go	,	you	needn't	.
"	哦	,	如果	你	是	害怕的	到	去	,	你	不必	.

“哦，如果你害怕去，其实不必害怕。”

[aɪl] [gəʊ][ə'ləʊn] , " [sniə]

I'll	go	alone	,	"	sneered
患病的	去	独自的	,	"	冷笑

“我一个人去，”他冷笑道。

['hɒrəs] .

Horace	.
贺拉斯	.

贺拉斯。

['flʌʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tɔːnt] [ɒv; əv] ['kaʊədɪs] ,

Flushing	at	the	taunt	of	cowardice	,
法拉盛	在	这	嘲讽	的	怯懦	,

因懦弱的嘲讽而怒火中烧

[tɒm] [bɪt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'gret] .

Tom	bit	his	lips	that	he	might	not	say	anything	he	should	regret	.
汤姆	少量	他的	嘴唇	那	他	可能	不是	说	任何事物	他	应该	后悔	.

汤姆咬着嘴唇，生怕自己说出什么让自己后悔的话。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] , ['hɒrəs] , [ðæt] ['naɪðə(r)] ['lærɪ] [nɔː(r)][aɪ][ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] , " [hiː; hi] [rɪ'spɒndɪd] .

"	You	ought	to	know	,	Horace	,	that	neither	Larry	nor	I	are	afraid	,	"	he	responded	.
"	你	应该	到	知道	,	贺拉斯	,	那	两者都不	拉里	也不	我	是	害怕的	,	"	他	回应	.

“霍勒斯，你应该知道，我和拉里都不害怕，”他回答道。

" [aɪ][wɒz; wəz]['əʊnli] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	I	was	only	thinking	about	your	mother	.
"	我	曾是	仅有的	思维	关于	你的	母亲	.

我当时只想着你母亲。

[wiː; wi] ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [baɪ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] .

We	promised	her	we	would	be	back	by	to	-	morrow	night	.
我们	承诺	她	我们	会	是	后退	经过	到	-	明天	夜晚	.

我们向她保证，明天晚上之前一定会回来。

[ðə; ðiː][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['aʊə(r)]['gəʊɪŋ] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['mɛgɪt] [baɪ] [ɑː'selvz] [ɪz] ['fuːlɪʃ] .

The	idea	of	our	going	in	pursuit	of	Megget	by	ourselves	is	foolish	.
这	主意	的	我们的	去	在	追逐	的	梅格特	经过	我们自己	是	愚蠢	.

我们自行追捕梅格特的想法很愚蠢。

[ðə; ðiː] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðɪs] [treɪl] [liːdz] ['ɪntuː][ðə; ðiː] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] . "

The	thing	to	do	is	to	make	sure	this	trail	leads	into	the	mountains	and	then	go	and	try	to	find	your	father	and	his	men	.	"
这	事物	到	做	是	到	制作	当然	这	踪迹	线索	进入	这	山脉	和	然后	去	和	尝试	到	寻找	你的	父亲	和	他的	男人	.	"

你应该做的就是确认这条小路通往山区，然后去那里找到你的父亲和他的手下。

" [naʊ] [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [sens] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ned] .

"	Now	you're	talking	sense	,	"	interrupted	Ned	.
"	现在	你是	说	感觉	,	"	中断	内德	.

“这才是你说的有道理，”内德打断道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [teɪk] [ˌjuː 'es][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] .

"	To	find	them	will	certainly	take	us	longer	than	until	to	-	morrow	night	.
"	到	寻找	他们	将要	当然	拿	我们	更长	比	直到	到	-	明天	夜晚	.

“找到他们肯定需要比明天晚上更长的时间。”

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['wɪldə] [niːd] [nɒt] ['wʌri] ,

In	order	that	Mrs	.	Wilder	need	not	worry	,
在	命令	那	太太	.	怀尔德	需要	不是	担心	,

为了让怀尔德太太不必担心，

[wiː; wi][mʌst; məst][let][hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['aʊə(r)][plænz] . "

we	must	let	her	know	of	the	change	in	our	plans	.	"
我们	必须	让	她	知道	的	这	改变	在	我们的	计划	.	"

我们必须让她知道我们计划的改变。

" [ðæts] [səʊ] , " [ə'griːd] ['lærɪ] .

"	That's	so	,	"	agreed	Larry	.
"	那就是	所以	,	"	同意	拉里	.

“确实如此，”拉里同意道。

" [stɪl] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][ɔːl] ['gəʊɪŋ] [bæk] ; [wʌn][ɪz] [ɪ'nʌf] .

"	Still	there	is	no	reason	for	our	all	going	back	;	one	is	enough	.
"	仍然	那里	是	不	原因	为了	我们的	全部	去	后退	;	一	是	足够的	.

“但我们没有理由全部回去；一个人就足够了。”

[lets] [drɔː] [lɒts] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] . "

Let's	draw	lots	to	see	who	it	shall	be	.	"
我们来吧	画	很多	到	看	WHO	它	将	是	.	"

我们抽签决定吧。

" [nɒt] [mʌtʃ] , " [rɪ'tɜːnd] ['hɒrəs] .

"	Not	much	,	"	returned	Horace	.
"	不是	很多	,	"	返回	贺拉斯	.

“不多，”霍勒斯回答道。

" [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [bɪl] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪ] ,

"	So	long	as	father	and	Bill	are	away	,
"	所以	长的	作为	父亲	和	账单	是	离开	,

“只要父亲和比尔不在家，

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːf] - [muːn] .

I	am	in	charge	of	the	Half	-	Moon	.
我	是	在	收费	的	这	一半	-	月亮	.

我负责半月形酒吧。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][æz; əz][ai] [seɪ] .

The	rest	of	you	must	do	as	I	say	.
这	休息	的	你	必须	做	作为	我	说	.

其他人必须照我说的做。

[ned] [ɪz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][gəʊ] [bæk] ! "

Ned	is	the	one	to	go	back	!	"
内德	是	这	一	到	去	后退	!	"

应该回去的是内德！

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [bɔɪz] [doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [treɪlz] , " ['prooʊtestɪd; prə'testɪd][ðə; ði][mæn] .

"	But	you	boys	don't	know	anything	about	the	trails	,	"	protested	the	man	.
"	但	你	男孩们	不	知道	任何事物	关于	这	小径	,	"	抗议	这	男人	.

“但是你们这些小子对小径一无所知，”那人抗议道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [get] [lɒst] . "

"	You	will	get	lost	.	"
"	你	将要	得到	丢失的	.	"

你会迷路的。

" [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [kæn; kən] ['fɒləʊ] [ðɪs] [wʌn] , " [ri'tɔːt] ['hɒrəs] ['hɒtli] .

"	We	certainly	can	follow	this	one	,	"	retorted	Horace	hotly	.
"	我们	当然	能	跟随	这	一	,	"	反驳	贺拉斯	热	.

“我们当然可以跟着做，”贺拉斯激动地反驳道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [faɪnd]['aʊə(r)] [weɪ] [bæk] .

"	And	we	can	always	find	our	way	back	.
"	和	我们	能	总是	寻找	我们的	方式	后退	.

我们总能找到回去的路。

[dʒʌst] [tel] ['mʌðə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][dʒɔɪn]['fɑːðə(r)] .

Just	tell	mother	we	shall	join	father	.
只是	告诉	母亲	我们	将	加入	父亲	.

你只要告诉妈妈，我们将去和爸爸团聚。

" [ɪn] [veɪn] [ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [grʌb] ['wægən] [in'devə] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [ðə; ði] [lædz] ,

"	In	vain	the	driver	of	the	grub	wagon	endeavored	to	dissuade	the	lads	,
"	在	徒劳	这	司机	的	这	幼虫	车皮	努力	到	劝阻	这	小伙子们	,

“运送食物的马车夫徒劳地试图劝阻这些小伙子们，

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪdəz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

but	the	thought	of	taking	part	in	the	pursuit	of	the	raiders	,	after	all	,
但	这	想法	的	采取	部分	在	这	追逐	的	这	袭击者	,	后	全部	,

但一想到能参与追捕劫掠者的行动，毕竟……

[meɪd] [ðem; ðəm] [def] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz]['ɑːgjʊm(ə)nts] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ['hɒrəs] [ɪk'skleɪmd]

made	them	deaf	to	all	his	arguments	,	and	at	last	Horace	exclaimed
制成	他们	聋	到	全部	他的	论点	,	和	在	最后的	贺拉斯	惊呼

[ɪm'peɪʃntli] :

impatiently	:
不耐烦地	:

他的所有论点都让他们充耳不闻，最后贺拉斯不耐烦地喊道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [dɪ'leɪɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ned] .

"	You	are	only	delaying	us	,	Ned	.
"	你	是	仅有的	延迟	我们	,	内德	.

“你只是在拖延时间，内德。”

[aɪ] [seɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

I	say	you	are	to	return	to	the	ranch	.
我	说	你	是	到	返回	到	这	牧场	.

我命令你返回牧场。

[ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] .

That	settles	it	.
那	定居点	它	.

事情就这么定了。

['lærɪ] [ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] .

Larry	and	Tom	and	I	are	going	to	take	the	trail	.
拉里	和	汤姆	和	我	是	去	到	拿	这	踪迹	.

拉里、汤姆和我打算走这条小径。

" [ænd; ənd] , [wɪˈðaʊt] [ˈfɜːðə(r)] [əˈduː] , [hiː; hi] [ʃʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz][ˈpəʊni][ænd; ənd] [ˈhedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" And , without further ado , he shook out his pony and headed for the
" 和 , 没有 更远 阿多 , 他 摇晃 出去 他的 小马 和 标题 为了 这
[ˈmaʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,

于是，他二话不说，抖了抖马，朝山里走去。

[ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðəz] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
the two brothers at his side .
这 二 兄弟 在 他的 边 .

他身旁的两个兄弟。

[ðə; ði] [peɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˈhɒrəs] [rəʊd][wɒz; wəz] [təˈrɪfɪk] , [ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði][hɒt] [sʌn] ,
The pace at which Horace rode was terrific , and because of the hot sun ,
这 步伐 在 哪个 贺拉斯 骑 曾是 了不起 , 和 因为 的 这 热的 太阳 ,

霍勒斯骑马的速度非常快，而且由于烈日当空，

[ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈlɑːðə(r)] .
the horses were soon covered with lather .
这 马匹 是 很快 涵盖 和 泡沫 .

马匹很快浑身沾满了泡沫。

" [lʊk] [hɪə(r)] , [wɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ][æt; ət][ə; eɪ] [ˈsləʊə] [geɪt] , " [əˈnaʊnst] [ˈlærɪ] .
" Look here , we've got to go at a slower gait , " announced Larry .
" 看 这里 , 我们已经 得到 到 去 在 一个 慢点 步态 , " 宣布 拉里 .

“听着，我们得放慢脚步，”拉里宣布道。

" [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ʌp] [ðɪs] [klɪp] , [ˈaʊə(r)] [ˈpəuniz] [wɪl] [gɪv] [aʊt] .
" If we keep up this clip , our ponies will give out .
" 如果 我们 保持 向上 这 夹子 , 我们的 小马 将要 给 出去 .

“如果我们继续这样下去，我们的小马驹就要累垮了。”

[ðeɪ] [kænt] [stænd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] , [tuː] .
They can't stand it and the heat , too .
他们 不能 站立 它 和 这 热 , 也 .

他们受不了这种天气，也受不了酷热。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [gɪv] [aʊt] ,
And if they do give out ,
和 如果 他们 做 给 出去 ,

如果他们真的放弃了，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [taɪm] [wiː; wi] [niːd] [ðem; ðəm][məʊst] . "
it will be sure to be just at the very time we need them most . "
它 将要 是 当然 到 是 只是 在 这 非常 时间 我们 需要 他们 最多 . "

它肯定会在我们最需要它们的时候及时出现。

" [bʌt; bət][wiːl; wil] [suːn] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ˈkuːlə(r)] , "
" But we'll soon be in the mountains , and then it will be cooler , "
" 但 出色地 很快 是 在 这 山脉 , 和 然后 它 将要 是 冷却器 , "
[əˈsɜːtɪd] [ˈhɒrəs] .
asserted Horace .
断言 贺拉斯 .

“但我们很快就会到山区，那时天气就会凉爽一些，”霍勒斯断言道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ˌəʊvəˈhɔːl] [ðə; ði] [ˈreɪdəz] [bɪˈfɔː(r)] [naɪt] .
" I want to overhaul the raiders before night .
" 我 想 到 大修 这 袭击者 前 夜晚 .

“我想在天黑前彻底整顿袭击者。”

[woʊnt] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [fiːl] [smɔːl] [wen] [ðeɪ] [lɜːn] [ðæt] [wiː; wi] [θriː] ,

Won't	father	and	the	others	feel	small	when	they	learn	that	we	three	,
惯于	父亲	和	这	其他的	感觉	小的	什么时候	他们	学习	那	我们	三	,

当父亲和其他人得知我们三个……时，他们会不会感到渺小?

[huːm] [ðeɪ] [left] [bɪ'haɪnd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [jʌŋ] , [hæv; həv] ['raʊndɪd] [ʌp] ['mɛgɪt] ?

whom	they	left	behind	because	we	were	too	young	,	have	rounded	up	Megget	?
谁	他们	左边	在后面	因为	我们	是	也	年轻的	,	有	圆润	向上	梅格特	?

"

"

"

因为我们年纪太小，他们把谁留下了？把梅格特抓起来了吗?

" [juː; jʊ] [doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [θriː] [tuː; tə] ['tæk(ə)l] [ðə; ði] ['reɪdəz]

"	You	don't	mean	to	say	that	you	intend	for	us	three	to	tackle	the	raiders
"	你	不	意思是	到	说	那	你	打算	为了	我们	三	到	处理	这	袭击者

[ə'ləʊn] ?

alone	?
独自的	?

“你不会是想说你打算让我们三个单独对付那些袭击者吧？”

" [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

"	exclaimed	Tom	.
"	惊呼	汤姆	.

“汤姆惊呼道。”

" [waɪ] [nɒt] ? "

"	Why	not	?	"
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [stænd] [wʌn] [tʃɑːns] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] — [nəʊ] ,

"	Because	we	wouldn't	stand	one	chance	in	a	thousand	—	no	,
"	因为	我们	不会	站立	一	机会	在	一个	千	—	不	,

“因为我们连一千分之一的机会都没有——不，

[nɔː(r)] [ɪn] [ten] ['θaʊz(ə)nd] — [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðem; ðəm] .

nor	in	ten	thousand	—	of	being	able	to	capture	them	.
也不	在	十	千	—	的	存在	有能力的	到	捕获	他们	.

一万分之一——也抓不到他们。

[wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [treɪl] [æt; ət] [ɔːl] ,

We	don't	know	the	trail	at	all	,
我们	不	知道	这	踪迹	在	全部	,

我们完全不了解这条路。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɒbəbli] [ɑː(r); ə(r)] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['evri] [rɒk] [ænd; ənd] [tɜːn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	they	probably	are	familiar	with	every	rock	and	turn	in	it	.
和	他们	大概	是	熟悉的	和	每一个	岩石	和	转动	在	它	.

他们可能对这里的每一块石头、每一个弯道都了如指掌。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːɪŋ] [ðem; ðəm] ,

If	they	should	discover	that	we	were	pursuing	them	,
如果	他们	应该	发现	那	我们	是	追求	他们	,

如果他们发现我们在追捕他们，

[ɔːl] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [duː; də] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [laɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['kæptʃə(r)] [ˌjuː 'es]

all	they	would	need	do	would	be	to	lie	in	wait	for	us	and	capture	us
全部	他们	会	需要	做	会	是	到	说谎	在	等待	为了	我们	和	捕获	我们

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [ə'lɒŋ] .

when	we	came	along	.
什么时候	我们	来了	沿着	.

他们只需要埋伏起来，等我们经过时就把我们抓起来。

" [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃʌm] [sed] [wɒz; wəz][səʊ] ['evɪdənt] [ðæt] ['iːv(ə)n]
" The truth of what the younger of the chums said was so evident that even
" 这 真相 的 什么 这 年轻 的 这 朋友们 说 曾是 所以 明显 那 甚至
[ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] ['hɒrəs] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
the impetuous Horace was forced to admit it .
这 浮躁 贺拉斯 曾是 强制 到 承认 它 .

“年轻的伙伴们所说的话如此真实，就连性情急躁的贺拉斯也不得不承认这一点。”

" [ðen] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?
" Then what shall we do ?
" 然后 什么 将 我们 做 ?

那么我们该怎么办?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['betə(r)] [plæn][tuː; tə] [sə'dʒest] , [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
" If you have any better plan to suggest , out with it .
" 如果 你 有 任何 更好的 计划 到 建议 , 出去 和 它 .

“如果你有更好的建议，请提出来。”

" [tɒm] , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] ['fiːzəb(ə)l] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['saɪlənt] .
" Tom , however , could think of nothing feasible and was silent .
" 汤姆 , 然而 , 可以 思考 的 没有什么 可行的 和 曾是 沉默的 .

然而，汤姆却想不出任何可行的办法，沉默不语。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['pʊld] [ðeə(r)] ['pəʊniz] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts]
The boys had pulled their ponies down to a walk and for several minutes
这 男孩们 有 拉 他们的 小马 向下 到 一个 走 和 为了 一些 分钟
[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [spəʊk] .
none of them spoke .
没有任何 的 他们 辐 .

男孩们勒住小马，让它慢走，好几分钟里，他们谁也没说话。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['blækˌhɔk] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] , [snɪft] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [ðen] ['ʌtə] [ə; eɪ]
Of a sudden Blackhawk raised his head , sniffed the air and then uttered a
的 一个 突然 黑鹰 提高 他的 头 , 嗅了嗅 这 空气 和 然后 说出 一个
[ləʊ] ['wɪni] .
low whinny .
低的 嘶鸣 .

黑鹰突然抬起头，嗅了嗅空气，然后发出了一声低沉的嘶鸣。

[ðə; ði] [saʊnd] , ['kʌmɪŋ] [səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [skeəd] [ðə; ði] [lædz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn]
The sound , coming so unexpectedly , scared the lads , and they looked at one
这 声音 , 未来 所以 不料 , 害怕的 这 小伙子们 , 和 他们 看起来 在 一
[ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ə'lɑːm] .
another in alarm .
其他 在 警报 .

这突如其来的声音吓了小伙子们一跳，他们惊恐地互相看了一眼。

" [hiː; hi] [smelz] ['sʌmθɪŋ] , " [ɪk'skleɪmd] ['hɒrəs] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , [æz; əz] [ðəʊ] ['fɪrɪŋ] [tuː; tə]
" He smells something , " exclaimed Horace in a whisper , as though fearing to
" 他 气味 某物 , " 惊呼 贺拉斯 在 一个 耳语 , 作为 尽管 害怕 到
[spiːk] [aʊt] [laʊd] .
speak out loud .
说话 出去 大声 .

“他闻到什么味道了，”霍拉斯低声说道，仿佛害怕大声说出来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ləʊlənd] [bɪ'twiːn] [tuː] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [pleɪnz] .

The	boys	were	in	the	lowland	between	two	crests	of	the	rolling	plains	.
这	男孩们	是	在	这	低地	之间	二	冠状物	的	这	滚动	平原	.

男孩们当时身处连绵起伏的平原两道山脊之间的低地上。

" [pə'hæps] [ɪts] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .

"	Perhaps	it's	the	cattle	.
"	也许	它是	这	牛	.

“也许是牛的问题。”

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv] [ðæt] [raɪz][ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] , " [rɪ'tɜːnd] ['lærɪ] .

They	may	be	on	the	other	side	of	that	rise	in	the	plains	,	"	returned	Larry	.
他们	可能	是	在	这	其他	边	的	那	上升	在	这	平原	,	"	返回	拉里	.

“他们可能在平原上那片隆起地带的另一边，”拉里回答道。

['æŋkʃəsli] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [geɪzd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [krest] .

Anxiously	the	three	boys	gazed	toward	the	crest	.
焦虑地	这	三	男孩们	凝视	朝向	这	波峰	.

三个男孩焦急地望着山顶。

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [kləʊz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['veri] [men] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪsɪŋ]

The	thought	that	they	might	be	close	upon	the	very	men	they	were	chasing
这	想法	那	他们	可能	是	关闭	之上	这	非常	男人	他们	是	追逐

['stɑːtld] [ðem; ðəm] ,

startled	them	,
惊慌	他们	,

想到自己可能已经接近了追捕的目标，他们感到十分震惊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

and	they	were	at	a	loss	as	to	the	best	thing	to	do	.
和	他们	是	在	一个	损失	作为	到	这	最好的	事物	到	做	.

他们不知该如何是好。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['reɪdəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['blækˌhɔk] ['sentɪd] ,

"	If	it	is	the	raiders	and	the	cattle	Blackhawk	scented	,
"	如果	它	是	这	袭击者	和	这	牛	黑鹰	香味	,

“如果那是袭击者和黑鹰闻到的牛群的气味，

[ðen] [ðel] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , " [m'ɜːməd] [tɒm] .

then	they'll	be	on	the	lookout	for	us	,	"	murmured	Tom	.
然后	他们会	是	在	这	瞭望台	为了	我们	,	"	低声说道	汤姆	.

“那他们就会盯上我们了，”汤姆低声说道。

" [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] [ðæt] ['wɪnɪ] [fɔː(r); fə(r)] — — "

"	They	could	hear	that	whinny	for	—	—	"
"	他们	可以	听到	那	嘶鸣	为了	—	—	"

他们能听到那嘶鸣声——

" [baɪ][dʒəʊv] !

"	By	jove	!
"	经过	木星	!

我的天哪！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] , " [kraɪd] ['lærɪ] [ɪk'saɪtɪdli] .

it	is	they	,	"	cried	Larry	excitedly	.
它	是	他们	,	"	哭	拉里	兴奋地	.

“是他们！”拉里兴奋地喊道。

" [siː] [ðəʊz] ['hɔːsɪz] - [ɪəz] ['bɒbɪŋ] ?

"	See	those	horses	'	ears	bobbing	?
"	看	那些	马匹	-	耳朵	上下摆动	?

“看到那些马的耳朵在晃动了吗？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] .

"	And	he	pointed	to	the	south	.
"	和	他	尖	到	这	南	.

“然后他指向南方。”

['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] ,

Following	his	finger	,
下列的	他的	手指	,

顺着他的手指，

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [bɪ'held] [tuː] [ʃɑːp] [pɔɪnts] ['stedəli] [əd'vɑːnsɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['fɑːðə(r)] [saɪd]

his	companions	beheld	two	sharp	points	steadily	advancing	from	the	farther	side
他的	同伴	观看	二	锋利的	积分	稳步	前进	从	这	更远	边

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [krest] .

of	the	crest	.
的	这	波峰	.

他的同伴们看到两个尖锐的点从山脊的另一侧稳步向前推进。

" [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [ɪm] , " [briːðd] ['hɒrəs] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm]

"	Be	ready	to	give	it	to	'	em	,	"	breathed	Horace	,	at	the	same	time
"	是	准备好	到	给	它	到	-	呃	,	"	呼吸	贺拉斯	,	在	这	相同的	时间

[ˌʌn'slɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

unslinging	his	rifle	.
卸吊索	他的	步枪	.

“准备好给他们一击吧，”霍勒斯一边喘着气一边解下步枪。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɔːs] [keɪm]

But	before	he	could	get	it	to	his	shoulder	the	head	of	the	horse	came
但	前	他	可以	得到	它	到	他的	肩膀	这	头	的	这	马	来了

['ɪntuː] [vjuː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ðɪ] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .

into	view	and	the	next	instant	the	head	and	shoulders	of	a	man	.
进入	看法	和	这	下一个	立即的	这	头	和	肩膀	的	一个	男人	.

但还没等他把马扛到肩膀上，马头就出现在眼前，紧接着，一个人的头和肩膀也出现了。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ðɪ] [tʃʌm] [siːzd] [ðeə(r)] ['raɪflz] .

In	a	flash	the	chums	seized	their	rifles	.
在	一个	闪光	这	朋友们	查获	他们的	步枪	.

瞬间，伙伴们抓起了步枪。

[ðə; ðɪ] ['hɔːsmən] [wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'weɪ] ,

The	horseman	was	only	about	one	hundred	yards	away	,
这	骑手	曾是	仅有的	关于	一	百	码	离开	,

骑马的人距离这里只有大约一百码远。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['raɪflz] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [hɪm][hiː; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz]['pəʊni]

and	as	he	caught	sight	of	the	rifles	pointed	toward	him	he	pulled	his	pony
和	作为	他	捕捉	视线	的	这	步枪	尖	朝向	他	他	拉	他的	小马

[tuː; tə][ɪts] [hɔːntʃ] .

to	its	haunches	.
到	它是	臀部	.

当他看到步枪指向自己时，他立刻勒住马的后腿。

" [θrəʊ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][hændz] !

"	Throw	up	your	hands	!
"	扔	向上	你的	双手	!

举起你们的双手！

" [jeld] ['hɒrəs] .

"	yelled	Horace	.
"	大喊	贺拉斯	.

“霍勒斯喊道。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] , [wiːl; wil] [drɒp] [juː; jʊ] .

"	If	you	make	a	move	,	we'll	drop	you	.
"	如果	你	制作	一个	移动	,	出色地	降低	你	.

“如果你胆敢轻举妄动，我们就放弃你。”

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [hɑːf] - [muːn] [rɑːntʃ] !

You	are	a	prisoner	of	the	Half	-	Moon	Ranch	!
你	是	一个	囚犯	的	这	一半	-	月亮	牧场	!

你成了半月牧场的囚徒!

" [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['hɔːsmən] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [neɪm] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

"	As	the	horseman	heard	the	name	he	shouted	:
"	作为	这	骑手	听到	这	姓名	他	喊叫	:

“骑马的人听到这个名字，便喊道：

" ['stedɪ] , [ðeə(r)] !

"	Steady	,	there	!
"	稳定的	,	那里	!

“稳住！”

[aɪm] [dʒɪm] ['dʒɛfriz] .

I'm	Jim	Jeffreys	.
我是	吉姆	杰弗里斯	.

我是吉姆·杰弗里斯。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə] , ['enɪhaʊ] ? "

What	are	you	up	to	,	anyhow	?	"
什么	是	你	向上	到	,	无论如何	?	"

你到底在忙什么呢?

" [huz] [dʒɪm] ['dʒɛfriz] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['lærɪ] [ɒv; əv] ['hɒrəs] .

"	Who's	Jim	Jeffreys	?	"	demanded	Larry	of	Horace	.
"	谁是	吉姆	杰弗里斯	?	"	要求	拉里	的	贺拉斯	.

“吉姆·杰弗里斯是谁？”霍勒斯的拉里问道。

" [hiːz] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['neɪbəz] , [ɪf] [ɪts] [hɪm] . "

"	He's	one	of	our	neighbors	,	if	it's	him	.	"
"	他是	一	的	我们的	邻居	,	如果	它是	他	.	"

“如果真是他，那他就是我们邻居。”

" [wel] , [doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] ?

"	Well	,	don't	you	know	?
"	出色地	,	不	你	知道	?

“难道你不知道吗？”

[kænt] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [hɪm] ?

Can't	you	recognize	him	?
不能	你	认出	他	?

你认不出他了吗?

" ['hævɪŋ] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [fraɪt] ,

"	Having	recovered	from	his	fright	,
"	拥有	恢复	从	他的	惊吓	,

“从惊吓中恢复过来后，

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðen] [ə'naʊnst] :

the	boy	stared	at	the	man	who	had	caused	it	and	then	announced	:
这	男生	凝视	在	这	男人	WHO	有	导致	它	和	然后	宣布	:

男孩盯着造成这一切的男人，然后说道：

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒɪm] . "

"	Yes	,	it	is	Jim	.	"
"	是的	,	它	是	吉姆	.	"

“是的，是吉姆。”

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] !

"	It's	a	pity	you	couldn't	have	recognized	him	before	!
"	它是	一个	遗憾	你	不能	有	认可	他	前	!

“真可惜你之前没能认出他！”

" [snæpt] [tɒm] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['loʊərd; 'laʊərd][ðeə(r)] ['raɪflz] .

"	snapped	Tom	as	he	and	his	brother	lowered	their	rifles	.
"	啪啪	汤姆	作为	他	和	他的	兄弟	降低	他们的	步枪	.

“汤姆厉声说道，他和哥哥同时放下了步枪。”

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈviːˈaɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[wɒt] ['dʒɛfriz] [njuː]

WHAT	JEFFREYS	KNEW
什么	杰弗里斯	知道

杰弗里斯知道什么

['dʒɛfriz] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][hæd; həd] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] ,

Jeffreys	,	as	soon	as	he	understood	his	identity	had	been	established	,
杰弗里斯	,	作为	很快	作为	他	理解	他的	身份	有	到过	已确立的	,

杰弗里斯一意识到自己的身份已被确认，

[liːpt] [hɪz; ɪz]['pəʊni] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

leaped	his	pony	toward	the	boys	and	was	soon	beside	them	.
跳跃	他的	小马	朝向	这	男孩们	和	曾是	很快	旁	他们	.

他骑着小马向男孩们跃去，很快就到了他们身边。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [faɪn] [lɒt][tuː; tə][biː; bi] ['pækɪŋ] ['raɪflz] !

"	You	are	a	fine	lot	to	be	packing	rifles	!
"	你	是	一个	美好的	很多	到	是	包装	步枪	!

“你们真是一群扛着步枪的好人！”

" [hiː; hi] [snɔːt] , [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)]['raɪzɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [pɑːst] .

"	he	snorted	,	his	anger	rising	as	the	danger	passed	.
"	他	哼了一声	,	他的	愤怒	上升	作为	这	危险	通过了	.

他冷哼一声，随着危险的过去，他的怒火愈发高涨。

" [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk][tuː; tə]['kʌvə(r)] ['enibɒdi] [juː; jʊ] [miːt] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] ,

"	You	may	think	it's	a	good	joke	to	cover	anybody	you	meet	on	the	plains	,
"	你	可能	思考	它是	一个	好的	开玩笑	到	覆盖	任何人	你	见面	在	这	平原	,

“你可能觉得随便找个平原上的人就开个玩笑挺好的，

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [tɜːn] [ðə; ði][dʒəʊk][ɒn][juː; jʊ][baɪ]['faɪərɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] [eɪm] .

but	some	one	may	turn	the	joke	on	you	by	firing	before	you	get	your	aim	.
但	一些	一	可能	转动	这	开玩笑	在	你	经过	射击	前	你	得到	你的	目的	.

但有人可能会在你瞄准之前就开枪，反过来捉弄你。

[juː; jʊ] [ɑːrnt] [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] - [kwɪk] [ɒn][ðə; ði] ['trɪgə(r)] . - "

You	aren't	what	you	call	'	quick	on	the	trigger	.	'	"
你	不是	什么	你	称呼	-	快的	在	这	扳机	.	-	"

你可不是那种“反应快”的人。

" [wɪtʃ] [ɪz] ['fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] — [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , " [dɪ'kleəd] ['lærɪ] ,

"	Which	is	fortunate	for	you	—	in	this	case	,	"	declared	Larry	,
"	哪个	是	幸运	为了	你	—	在	这	案件	,	"	声明	拉里	,

“这对你来说真是幸运——至少在这种情况下是这样，”拉里说道。

[ri'zent] [ðə; ði]['mænə(r)][ænd; ənd] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

resenting	the	manner	and	tone	of	the	stranger	.
怨恨	这	方式	和	语气	的	这	陌生人	.

反感陌生人的态度和语气。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sɪəriəs] - [feɪst] [bɔɪz] , [huːz] [aɪz] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]

The	sight	of	the	two	serious	-	faced	boys	,	whose	eyes	showed	them	to	be
这	视线	的	这	二	严肃的	-	面对	男孩们	,	谁	眼睛	显示	他们	到	是

[kiːn] [ænd; ənd] [ə'lɜːt] ,

keen	and	alert	,
敏锐的	和	警报	,

两个表情严肃的男孩，眼神锐利而警觉，他们的身影映入眼帘。

[brɔːt] ['dʒɛfriz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

brought	Jeffreys	to	his	senses	.
带来	杰弗里斯	到	他的	感官	.

这让杰弗里斯清醒过来。

" [aɪ] ['rekən] [jʊr; jər] [raɪt] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	I	reckon	you're	right	,	"	he	exclaimed	.
"	我	估计	你是	正确的	,	"	他	惊呼	.

“我想你是对的，”他大声说道。

" [bʌt; bət] [wʌts] [ʌp] , ['hɒrəs] ?

"	But	what's	up	,	Horace	?
"	但	是什么	向上	,	贺拉斯	?

“霍勒斯，你好吗？”

[ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] ,

If	you	and	your	friends	are	out	for	a	little	excitement	,
如果	你	和	你的	朋友们	是	出去	为了	一个	小的	激动	,

如果你和朋友们想出去寻求一些刺激，

[dʒʌst] [teɪk] [maɪ][tɪp][ænd; ənd] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['dʒʌmpɪŋ] [ə; eɪ][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti][ɔː(r)][juː; jʊ]

just	take	my	tip	and	turn	your	attention	to	jumping	a	coyote	or	you
只是	拿	我的	提示	和	转动	你的	注意力	到	跳	一个	郊狼	或者	你

[meɪ] — — "

may	—	—	"
可能	—	—	"

听我的劝告，把注意力放在如何制服郊狼上，否则你可能会——”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['ɑːftə(r)] [ɪk'saɪtmənt] , " [riˈtɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːf] - [muːn] [rɑːntʃ]

"	We	are	not	after	excitement	,	"	retorted	the	boy	from	the	Half	-	Moon	Ranch
"	我们	是	不是	后	激动	,	"	反驳	这	男生	从	这	一半	-	月亮	牧场

.

:
.

“我们不是来寻求刺激的，”来自半月牧场的男孩反驳道。

" [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	We	don't	have	to	go	looking	for	it	.
"	我们	不	有	到	去	寻找	为了	它	.

我们不必去找它。

[wɪv] [gɒt] [ɔːl][wiː; wi] [wɒnt] .

We've	got	all	we	want	.
我们已经	得到	全部	我们	想	.

我们拥有了想要的一切。

[sʌm; səm][ɒv; əv] - [gæŋ] [hæv; həv] [ɹ'eɪdɪd] ['aʊə(r)] [hɜːd] . "

Some	of	Megget's	gang	have	raided	our	herd	.	"
一些	的	-	帮派	有	突袭	我们的	一群	.	"

梅格特的团伙中有人袭击了我们的牛群。

" [nəʊ] ?

"	No	?
"	不	?

“不？

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðem; ðəm][ai] [sɔː] [ˈəʊvə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ˈɜːli] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] . "

It	must	have	been	them	I	saw	over	near	the	hills	early	this	morning	.	"
它	必须	有	到过	他们	我	锯	超过	靠近	这	丘陵	早期的	这	早晨	.	"

今天清晨我在山那边看到的肯定就是他们。

" [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ? "

"	Where	were	they	?	"
"	在哪里	是	他们	?	"

“他们当时在哪儿？”

" [wɪtʃ] [wei] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ˈgəʊɪŋ] ? "

"	Which	way	were	they	going	?	"
"	哪个	方式	是	他们	去	?	"

他们要往哪个方向走?

" [haʊ] [ˈmeni] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði] [lædz] ,

"	How	many	were	there	of	them	?	"	demanded	the	lads	,
"	如何	许多	是	那里	的	他们	?	"	要求	这	小伙子们	,

“他们有多少人？”小伙子们问道。

[iːtʃ] [wʌn] [ˈɑːskɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] .

each	one	asking	a	question	.
每个	一	问	一个	问题	.

每人提一个问题。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ˈɑːftə(r)] [sʌn] - [ʌp] .

"	It	was	just	after	sun	-	up	.
"	它	曾是	只是	后	太阳	-	向上	.

“当时刚过日出。”

[ai][wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] , [bʌt; bət][ai] [ˈkaʊntɪd] [fɔː(r)] [men] .

I	was	too	far	away	to	recognize	the	cattle	,	but	I	counted	four	men	.
我	曾是	也	远的	离开	到	认出	这	牛	,	但	我	计数	四	男人	.

我离得太远，认不出那些牛，但我数出了四个人。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈəʊnli][hæd; həd][əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [hed] [wɪð] - [ɪm] , [ai] [sɔːt] [ɒv; əv] [səˈspektɪd] [ˈsʌmθɪŋ]

As	they	only	had	about	fifty	head	with	'	em	,	I	sort	of	suspected	something
作为	他们	仅有的	有	关于	五十	头	和	-	呃	,	我	种类	的	怀疑	某物

[wɒz; wəz] [rɒŋ] ,

was	wrong	,
曾是	错误的	,

因为他们只有大约五十头牛，我有点怀疑出问题了。

[səʊ][ai][gɒt] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌem ˈiː] .

so	I	got	out	of	sight	before	they	could	see	me	.
所以	我	得到	出去	的	视线	前	他们	可以	看	我	.

所以趁他们没看见我之前，我赶紧躲开了。

['liːstweɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] ['eni] [muːv] [tuː; tə] [get] [ˌem ˈiː] . "

Leastways	,	if	they	did	,	they	didn't	make	any	move	to	get	me	.	"
至少	,	如果	他们	做过	,	他们	没有	制作	任何	移动	到	得到	我	.	"

至少，即便他们真的有企图，他们也没有采取任何行动来抓我。

" [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? "

"	Where	have	you	been	?	"
"	在哪里	有	你	到过	?	"

“你去哪儿了？”

" [aɪv] [biːn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [prəˈspektɪŋ] . "

"	I've	been	up	in	the	hills	for	a	few	days	prospecting	.	"
"	我已经	到过	向上	在	这	丘陵	为了	一个	很少	天	勘探	.	"

“我已经在山上勘探几天了。”

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði][maɪn] ? " [in'kwaiə] [tɒm] ,

"	Did	you	find	the	mine	?	"	inquired	Tom	,
"	做过	你	寻找	这	矿	?	"	询问	汤姆	,

“你找到矿井了吗？”汤姆问道。

[fər'get] [ðə; ði][reɪd][ænd; ənd] [pə'sjuːt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgənəs] [tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt][ðə; ði] [lɒst] [ləʊd] .

forgetting	the	raid	and	pursuit	in	his	eagerness	to	learn	about	the	Lost	Lode	.
遗忘	这	袭击	和	追逐	在	他的	渴望	到	学习	关于	这	丢失的	矿脉	.

他一心想了解失落的矿脉，以至于忘记了之前的袭击和追捕。

" [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] .

"	No	,	I	didn't	.
"	不	,	我	没有	.

“不，我没有。”

[ai][dʒʌst] ['lɜːnɪd] [ə'nʌðə(r)] [treɪl] , [wɪtʃ] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .

I	just	learned	another	trail	,	which	isn't	the	right	one	.
我	只是	学习	其他	踪迹	,	哪个	不是	这	正确的	一	.

我刚发现了一条新路线，但那条路线不对。

" ['lærɪ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæt(ə)l] [θiːvz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði]

"	Larry	,	however	,	was	more	interested	in	the	cattle	thieves	and	brought	the
"	拉里	,	然而	,	曾是	更多的	感兴趣的	在	这	牛	窃贼	和	带来	这

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

conversation	back	to	them	.
对话	后退	到	他们	.

然而，拉里对偷牛贼更感兴趣，于是把话题又引回到了他们身上。

" [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][men][nɪə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [ðem; ðəm] ?

"	Were	the	men	near	the	hills	when	you	saw	them	?
"	是	这	男人	靠近	这	丘陵	什么时候	你	锯	他们	?

“你看到他们的时候，他们是不是在山附近？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] . "

"	About	a	quarter	of	a	mile	away	.	"
"	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	离开	.	"

“大约四分之一英里远。”

" [ðen] [kʌm] [ɒn] .

"	Then	come	on	.
"	然后	来	在	.

“那就来吧。”

[wiː; wi][mʌst; məst][get][tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] [səʊ][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðeə(r)] [treɪl] , " [dɪ'kleəd] ['hɒrəs] .

We	must	get	to	the	hills	so	we	can	find	their	trail	,	"	declared	Horace	.
我们	必须	得到	到	这	丘陵	所以	我们	能	寻找	他们的	踪迹	,	"	声明	贺拉斯	.

“我们必须上山才能找到他们的踪迹，”霍勒斯说道。

" [juː; jʊ] [kidz] [ʃʊə(r)] [eɪnt] ['gəʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] - [ɪm] [ə'ləʊn] ? " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɛfriz] [ɪn'kredjələsli] .

"	You	kids	sure	ain't	going	after	'	em	alone	?	"	exclaimed	Jeffreys	incredulously	.
"	你	孩子们	当然	不是	去	后	-	呃	独自的	?	"	惊呼	杰弗里斯	难以置信地	.

“你们几个小子肯定不会单独去追他们吧？”杰弗里斯难以置信地喊道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ? "

"	But	if	there	are	only	four	of	them	?	"
"	但	如果	那里	是	仅有的	四	的	他们	?	"

“但如果只有四个人呢？”

" [tuː; tə][juː; jʊ] [θriː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][men] , [doʊnt] [fə'get] [ðæt] . "

"	To	you	three	,	and	they	are	men	,	don't	forget	that	.	"
"	到	你	三	,	和	他们	是	男人	,	不	忘记	那	.	"

“你们三个都是男人，别忘了这一点。”

" [bʌt; bət] [jʊl] [meɪk] [fɔː(r)] , " [sə'dʒestid] [tɒm] .

"	But	you'll	make	four	,	"	suggested	Tom	.
"	但	你会	制作	四	,	"	建议	汤姆	.

“但你可以做四个，”汤姆建议道。

" [prə'vaɪdɪŋ] [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] , [wɪtʃ] [aɪ] [eɪnt] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] ,

"	Providing	I	was	going	with	you	,	which	I	ain't	,	I'd	like	to	,
"	提供	我	曾是	去	和	你	,	哪个	我	不是	,	ID	喜欢	到	,

“如果我能和你一起去的话（虽然我不能），我倒是很乐意去。”

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [aɪ'd]['betə(r)] [raɪd] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [rɑːntʃ] [ænd; ənd] [siː] [ðeɪ] ['hævnt] ['lɪftɪd]

but	I	reckon	I'd	better	ride	back	to	my	own	ranch	and	see	they	haven't	lifted
但	我	估计	ID	更好的	骑	后退	到	我的	自己的	牧场	和	看	他们	还没有	抬起

['eni] [ɒv; əv][maɪ]['kæt(ə)l] .

any	of	my	cattle	.
任何	的	我的	牛	.

但我估计最好还是骑马回自己的牧场，看看他们有没有偷走我的牛。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] , [aɪl] [get][maɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][ðə; ðɪ][treɪl] .

If	they	have	,	I'll	get	my	boys	and	take	up	the	trail	.
如果	他们	有	,	患病的	得到	我的	男孩们	和	拿	向上	这	踪迹	.

如果他们有的话，我就带上我的孩子们去探路。

" ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [lædz] [wɜː(r); wə(r)]

"	Realizing	from	the	expressions	on	their	faces	that	the	lads	were
"	意识到	从	这	表达式	在	他们的	面孔	那	这	小伙子们	是

[sə'praɪzd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] ,

surprised	as	well	as	disappointed	at	his	refusal	to	accompany	them	,
惊讶	作为	出色地	作为	失望的	在	他的	拒绝	到	陪伴	他们	,

从孩子们脸上的表情可以看出，他们既惊讶又失望，因为他拒绝陪同他们。

[ðə; ðɪ] ['hɔːsmən] [sed] :

the	horseman	said	:
这	骑手	说	:

骑马的人说：

" [juː; jʊ][ɔːl][dʒʌst] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] [ænd; ənd][doʊnt][traɪ][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðəʊz] ['reɪdəz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]

"	You	all	just	take	my	advice	and	don't	try	to	follow	those	raiders	into	the
"	你	全部	只是	拿	我的	建议	和	不	尝试	到	跟随	那些	袭击者	进入	这

['maʊntənz] .

mountains	.
山脉	.

“你们都听我的劝告，不要试图跟随那些强盗进入山区。”

[wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][faɪnd] ['wɪldə] [ænd; ənd]['snaɪdər][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ]

What	you	want	to	do	is	to	find	Wilder	and	Snider	as	quick	as	you
什么	你	想	到	做	是	到	寻找	怀尔德	和	斯奈德	作为	快的	作为	你

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

你现在要做的就是尽快找到怀尔德和斯奈德。

[prə'vaɪdɪŋ] [juː; jʊ][woʊnt][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] , [weə(r)] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] . "

providing	you	won't	go	back	to	your	ranch	,	where	you	ought	to	be	.	"
提供	你	惯于	去	后退	到	你的	牧场	,	在哪里	你	应该	到	是	.	"

只要你不回你的牧场去，你本来就应该待在那里。”

" [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][bet][jɔː(r); jə(r)] [həʊl] ['aʊtfɪt][wiː; wi][woʊnt] ! " [snæpt] ['hɒrəs] .

"	Which	you	can	bet	your	whole	outfit	we	won't	!	"	snapped	Horace	.
"	哪个	你	能	赌注	你的	所有的	全套服装	我们	惯于	!	"	啪啪	贺拉斯	.

“你敢打赌我们绝对不会！”霍勒斯厉声说道。

" [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ðɪs] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][steɪ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

"	We	started	on	this	chase	and	we're	going	to	stay	on	it	.
"	我们	开始	在	这	追赶	和	是	去	到	停留	在	它	.

“我们已经开始了这场追逐，我们将继续追逐下去。”

" ['dʒɛfriz] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnd] ['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːntʃə(r)] ,

"	Jeffreys	smiled	at	the	determined	manner	of	the	young	rancher	,
"	杰弗里斯	微笑	在	这	决定	方式	的	这	年轻的	牧场主	,

杰弗里斯看着这位年轻牧场主坚定的神态，笑了笑。

" [ðen] [dʒɔɪn][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

"	Then	join	your	father	as	soon	as	you	can	.
"	然后	加入	你的	父亲	作为	很快	作为	你	能	.

“那么，你最好尽快去和你父亲团聚。”

[doʊnt][traɪ]['eni] [fuːl] [stʌnt] [laɪk] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] .

Don't	try	any	fool	stunt	like	going	into	the	mountains	.
不	尝试	任何	傻子	特技	喜欢	去	进入	这	山脉	.

别做任何愚蠢的举动，比如进山。

[rɪ'membə(r)] , [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] ['preəri] [juː; jʊ][kæn; kən][sek][ɒn][ɔːl] [saɪdz][ɒv; əv][juː; jʊ] . "

Remember	,	when	you	are	on	the	prairie	you	can	sec	on	all	sides	of	you	.	"
记住	,	什么时候	你	是	在	这	草原	你	能	秒	在	全部	侧面	的	你	.	"

记住，当你身处草原时，你可以环顾四周。

" [ɪk'sept] [wen] [jʊr; jər][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][krest] , " ['tʃʌkl] [tɒm] .

"	Except	when	you're	behind	a	crest	,	"	chuckled	Tom	.
"	除了	什么时候	你是	在后面	一个	波峰	,	"	轻笑	汤姆	.

“除非你躲在山脊后面，”汤姆笑着说。

[æt; ət] [ðɪs] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['kɒntrətɒ̃] ['dʒɛfriz] [fraʊnd] ,

At	this	reference	to	the	recent	contretemps	Jeffreys	frowned	,
在	这	参考	到	这	最近的	冲突	杰弗里斯	皱眉	,

听到这番话提到最近的冲突，杰弗里斯皱起了眉头。

['stɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'sted] [dʌg] [hɪz; ɪz] [spɜːz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['pəʊni] ,

started	to	say	something	and	instead	dug	his	spurs	into	his	pony	,
开始	到	说	某物	和	反而	挖	他的	马刺	进入	他的	小马	,

他刚要开口说话，却突然用马刺狠狠地踢了踢他的小马。

['gæləpɪŋ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['lʊkɪŋ] [bæk] .

galloping	away	without	even	so	much	as	looking	back	.
疾驰	离开	没有	甚至	所以	很多	作为	寻找	后退	.

头也不回地飞驰而去。

" [hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] ['neɪbə(r)] — [nɒt] , " [dɪ'kleəd] ['lærɪ] [æz; əz][ðə; ði]['triːəʊ] [rɪ'zjuːmd] [ðeə(r)] [weɪ] .

"	He's	a	fine	neighbor	—	not	,	"	declared	Larry	as	the	trio	resumed	their	way	.
"	他是	一个	美好的	邻居	—	不是	,	"	声明	拉里	作为	这	三人组	恢复	他们的	方式	.

“他真是个好邻居——才怪！”拉里说道，三人继续往前走。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [help] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]

"	I	should	have	thought	he	would	be	only	too	glad	to	help	your	father
"	我	应该	有	想法	他	会	是	仅有的	也	高兴的	到	帮助	你的	父亲

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['snaɪdər][get] [bæk] [ðeə(r)]['kæt(ə)l] . "

and	Mr	.	Snider	get	back	their	cattle	.	"
和	先生	.	斯奈德	得到	后退	他们的	牛	.	"

“我原以为他会非常乐意帮助你父亲和斯奈德先生找回他们的牛。”

" [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['veri] [kiːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɑːf] - [muːn] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] ['hɒrəs] .

"	He	isn't	very	keen	for	the	Half	-	Moon	,	"	rejoined	Horace	.
"	他	不是	非常	敏锐的	为了	这	一半	-	月亮	,	"	重新加入	贺拉斯	.

“他对半月形酒吧不太感兴趣，”霍勒斯接着说道。

" ['fɑːðə(r)] [biːt] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [lɔː] [keɪs] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['baʊndri] [laɪn] [wʌns] [ænd; ənd] [hiːz] ['nevə(r)]

"	Father	beat	him	in	a	law	case	over	a	boundary	line	once	and	he's	never
"	父亲	打	他	在	一个	法律	案件	超过	一个	边界	线	一次	和	他是	绝不

[fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] . "

forgotten	it	.	"
被遗忘的	它	.	"

“父亲曾经因为一条界线问题在法庭上打过他，他一直记着这件事。”

" [ænd; ənd][ai] ['rekən] [hiː; hi][woʊnt] [fə'get] [hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ] , " [sed]

"	And	I	reckon	he	won't	forget	his	meeting	with	us	to	-	day	,	"	said
"	和	我	估计	他	惯于	忘记	他的	会议	和	我们	到	-	天	,	"	说

“而且我认为他不会忘记今天和我们的这次会面，”他说。

[tɒm] , ['grɪnɪŋ] .

Tom	,	grinning	.
汤姆	,	咧嘴笑	.

汤姆咧嘴一笑。

[æt; ət][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] , ['dʒɛfriz] [ðə; ði] ['kɒmreɪdz]

At	the	memory	of	the	reception	they	had	given	,	Jeffreys	the	comrades
在	这	记忆	的	这	接待	他们	有	给定	,	杰弗里斯	这	同志们

[hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑːti] [lɑːf] .

had	a	hearty	laugh	.
有	一个	爽朗	笑	.

回想起他们当时的招待，杰弗里斯和同志们都开怀大笑。

" [stɪl] , [hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [gʊd] [əd'vaɪs] , " [ə'sɜːtɪd] ['lærɪ] .

"	Still	,	he	gave	us	some	good	advice	,	"	asserted	Larry	.
"	仍然	,	他	给予	我们	一些	好的	建议	,	"	断言	拉里	.

“不过，他还是给了我们一些很好的建议，”拉里断言道。

" [ai] [ə'griː] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɪz][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][hɑːf] - [muːn] [ænd; ənd]

"	I	agree	with	him	that	the	thing	for	us	is	to	find	the	Half	-	Moon	and
"	我	同意	和	他	那	这	事物	为了	我们	是	到	寻找	这	一半	-	月亮	和

[θriː] [stɑːz] [kraʊd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] . "

Three	Stars	crowd	as	soon	as	we	can	.	"
三	星星	人群	作为	很快	作为	我们	能	.	"

“我同意他的看法，对我们来说，最重要的是尽快找到半月和三星酒吧的顾客。”

" [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg]['ɔːdə(r)][ɪn] [ɪt'self] , " [mjuːzd] [tɒm] .

"	Which	seems	to	be	a	pretty	big	order	in	itself	,	"	mused	Tom	.
"	哪个	似乎	到	是	一个	漂亮的	大的	命令	在	本身	,	"	沉思	汤姆	.

“这本身似乎就是一个相当大的订单，”汤姆沉思道。

" [ai] [seɪ] [wiː; wi][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [ðeɪ] [drəʊv] [ðə; ði]['kæt(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [ðen]

"	I	say	we	go	and	see	where	they	drove	the	cattle	into	the	hills	and	then
"	我	说	我们	去	和	看	在哪里	他们	驾驶	这	牛	进入	这	丘陵	和	然后

[dɪ'saɪd] .

decide	.
决定	.

“我说我们去看看他们把牛群赶到山里去了哪里，然后再做决定。”

" [ðɪs] [sə'dʒestʃən] [met] [wɪð] [nəʊ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [rəʊd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

"	This	suggestion	met	with	no	opposition	,	and	as	the	boys	rode	toward	the
"	这	建议	遇见	和	不	反对	,	和	作为	这	男孩们	骑	朝向	这

['maʊntənz] ,

mountains	,
山脉	,

这个建议没有遇到任何反对，于是男孩们骑马向山里进发。

[ðə; ði] ['wʊdɪd] [saɪdz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [lʊkt] [ɪn'vaɪtɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ðeɪ] ['prɒmɪst]

the	wooded	sides	of	which	looked	inviting	because	of	the	relief	they	promised
这	树木繁茂的	侧面	的	哪个	看起来	邀请	因为	的	这	宽慰	他们	承诺

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɒrɪd] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ,

from	the	torrid	heat	of	the	plains	,
从	这	热带	热	的	这	平原	,

山坡上树木葱郁，看起来十分诱人，因为它们可以让人暂时摆脱平原上的酷热。

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['veərɪəs] [plænz] , ['əʊnli][tuː; tə][dɪ'skɑːd][ðem; ðəm] .

they	discussed	various	plans	,	only	to	discard	them	.
他们	讨论	各种各样的	计划	,	仅有的	到	丢弃	他们	.

他们讨论了各种方案，但最终都放弃了。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [hɪlz] .

At	last	they	reached	the	hills	.
在	最后的	他们	达到	这	丘陵	.

他们终于到达了山丘。

[dɪs'maʊntɪŋ] , [ðeɪ] ['hɔbl] [ðeə(r)] ['pəʊniz] , [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['sædlz] [ænd; ənd]['braɪd(ə)lz] ['stɪki] [wɪð]

Dismounting	,	they	hobbled	their	ponies	,	removed	the	saddles	and	bridles	sticky	with
下车	,	他们	跛行	他们的	小马	,	已移除	这	马鞍	和	缰绳	黏	和

['lɑːðə(r)] ,

lather	,
泡沫	,

他们下马，拴住小马，取下沾满泡沫的鞍辔。

[ænd; ənd] [ðen] [brəʊk] [aʊt] [sʌm; səm] [lʌntʃ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [et; eɪt] ['rævənəsli] ,

and	then	broke	out	some	lunch	which	they	ate	ravenously	,
和	然后	打破	出去	一些	午餐	哪个	他们	吃	贪婪地	,

然后他们拿出午餐，狼吞虎咽地吃了起来。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [maʊðz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [pɑːtʃt] .

despite	the	fact	that	their	mouths	were	almost	parched	.
尽管	这	事实	那	他们的	嘴	是	几乎	干渴	.

尽管他们的嘴巴几乎都干裂了。

['greɪtli] [rɪ'freʃt] [baɪ][ðə; ði] [fuːd] ,

Greatly	refreshed	by	the	food	,
非常	焕然一新	经过	这	食物	,

食物让我精神焕发。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] [tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [sʌm; səm] [aɪ'dɪə]

the	boys	decided	to	follow	the	trail	of	the	cattle	till	they	could	get	some	idea
这	男孩们	决定	到	跟随	这	踪迹	的	这	牛	直到	他们	可以	得到	一些	主意

[ɒv; əv] [ɪts] [də'rekʃ(ə)n] .

of	its	direction	.
的	它是	方向	.

男孩们决定沿着牛群的踪迹追踪，直到大致确定牛群的方向。

" [lets] [gəʊ][ɒn] [fʊt] , " [sə'dʒestid] [tɒm] .

"	Let's	go	on	foot	,	"	suggested	Tom	.
"	我们来吧	去	在	脚	,	"	建议	汤姆	.

“我们步行去吧，”汤姆建议道。

" [ðə; ði] ['pəuniz] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , [ðə; ði] [rest] [wɪl] [duː; də] [ðem; ðəm] [gʊd] ,

"	The	ponies	will	be	all	right	,	the	rest	will	do	them	good	,
"	这	小马	将要	是	全部	正确的	,	这	休息	将要	做	他们	好的	,

“小马们会没事的，休息对它们有好处。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɒks] [wɪð] [les] [nɔɪz] .

and	we	can	get	through	the	brush	and	over	the	rocks	with	less	noise	.
和	我们	能	得到	通过	这	刷子	和	超过	这	岩石	和	较少的	噪音	.

这样我们就能更安静地穿过灌木丛，越过岩石。

" ['redɪli] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ə'griːd] , [ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ['raɪflz] ,

"	Readily	his	companions	agreed	,	and	picking	up	their	rifles	,
"	容易	他的	同伴	同意	,	和	挑选	向上	他们的	步枪	,

他的同伴们欣然同意，并拿起步枪，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [faʊnd] [ðə; ði] [træks] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] .

they	quickly	found	the	tracks	made	by	the	cattle	.
他们	迅速地	成立	这	轨道	制成	经过	这	牛	.

他们很快找到了牛留下的足迹。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ðə; ði] [treɪl] [siːmd] [mɔː(r)] [laɪk] [æn; ən] [ə'bændənd] [wʊd] [rəʊd] [ðæn; ðən]

For	some	distance	the	trail	seemed	more	like	an	abandoned	wood	road	than
为了	一些	距离	这	踪迹	似乎	更多的	喜欢	一个	弃	木头	路	比

['eniθɪŋ] [els] .

anything	else	.
任何事物	别的	.

有一段距离，这条小路看起来更像是一条废弃的林间小路。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ] ['nærəʊə(r)] [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [bɪ'keɪm] [nəʊ] [mɔː(r)]

But	gradually	it	began	to	grow	narrower	and	at	last	became	no	more
但	逐步地	它	开始	到	生长	较窄	和	在	最后的	成为	不	更多的

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [pɑːθ] ['waɪndɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] .

than	a	path	winding	in	and	out	among	the	rocks	.
比	一个	小路	绕线	在	和	出去	之中	这	岩石	.

但渐渐地，它开始变窄，最后变成了一条在岩石间蜿蜒曲折的小路。

['sevrəl] [taɪmz] [sʌm; səm] [saʊnd] [kɔːzd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [reɪz] [ðeə(r)] [gʌnz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz]

Several	times	some	sound	caused	the	boys	to	raise	their	guns	to	their	shoulders
一些	时代	一些	声音	导致	这	男孩们	到	增加	他们的	枪支	到	他们的	肩膀

[ænd; ənd] [pɪə(r)] [ə'baʊt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

and	peer	about	in	all	directions	,
和	同伴	关于	在	全部	方向	,

几次，一些声响让男孩们举起枪抵在肩上，四处张望。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [siː] [seɪv] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [rɒks] ,

but	nothing	could	they	see	save	the	trees	and	rocks	,
但	没有什么	可以	他们	看	节省	这	树木	和	岩石	,

除了树木和岩石，他们什么也看不见。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'skraɪbd] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['denɪzn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] .

and	they	ascribed	the	noises	to	some	denizen	of	the	forest	roaming	about	.
和	他们	归因于	这	噪音	到	一些	居民	的	这	森林	漫游	关于	.

他们认为这些声音是森林里某个四处游荡的动物发出的。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tɒm] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] , [stɒpt] .

Of	a	sudden	Tom	,	who	was	in	the	lead	,	stopped	.
的	一个	突然	汤姆	,	WHO	曾是	在	这	带领	,	停止	.

突然，原本领先的汤姆停了下来。

" [aɪ] [smel] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] [kwɪə(r)] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	I	smell	something	awful	queer	,	"	he	whispered	.
"	我	闻	某物	可怕	酷儿	,	"	他	低声说道	.

“我闻到了一股非常奇怪的味道，”他低声说道。

[ðə; ði] [treɪl] [wuːnd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [dɪˈsent] [ænd; ənd] [dʒʌst] [əˈhed] [wɒz; wəz]

The	trail	wound	along	the	edge	of	a	sharp	descent	and	just	ahead	was
这	踪迹	伤口	沿着	这	边缘	的	一个	锋利的	下降	和	只是	前方	曾是

[æn; ən] [əˈbrʌpt] [tɜːn] .

an	abrupt	turn	.
一个	突然	转动	.

小路沿着陡峭的下坡边缘蜿蜒而行，前方不远处就是一个急转弯。

[eə(r)] [ˈaɪðə(r)] [ˈlærɪ] [ɔː(r)] [ˈhɒrəs] [kʊd; kəd] [rɪˈpleɪ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kəmˈpænjənz] [əˈnaʊnsmənt] [ɔːl] [θriː]

Ere	either	Larry	or	Horace	could	reply	to	their	companion's	announcement	all	three
埃雷	任何一个	拉里	或者	贺拉斯	可以	回复	到	他们的	同伴的	公告	全部	三

[wɜː(r); wə(r)] [dʌm] - [ˈfaʊndɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [bɪg] ,

were	dumb	-	founded	to	see	a	big	,
是	哑的	-	创立	到	看	一个	大的	,

拉里和霍勒斯还没来得及回应同伴的宣布，三个人就都目瞪口呆地看着一个巨大的.....

[ˈʃægi] [braʊn] [hed] [əˈpɪə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] [tɜːn] [ɪn] [ðə; ði] [treɪl] .

shaggy	brown	head	appear	round	the	turn	in	the	trail	.
毛茸茸	棕色的	头	出现	圆形的	这	转动	在	这	踪迹	.

在小路拐弯处，出现了一个毛茸茸的棕色脑袋。

" [ɪts] [ə; eɪ] [beə(r)] ! " [gɑːspt] [ˈhɒrəs] .

"	It's	a	bear	!	"	gasped	Horace	.
"	它是	一个	熊	!	"	倒吸一口气	贺拉斯	.

“是熊！”霍勒斯惊呼道。

[æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [ðə; ði] [bɪg] [hed] [hæd; həd] [pɔːzd] [ɪn] [səˈpraɪz] .

At	the	sight	of	the	three	boys	the	big	head	had	paused	in	surprise	.
在	这	视线	的	这	三	男孩们	这	大的	头	有	暂停	在	惊喜	.

看到这三个男孩，大头怪惊讶地停住了脚步。

[ðen] [ɪts] [lɪps] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [kɜːl] , [dɪsˈkləʊzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈlʊkɪŋ] [set] [ɒv; əv] [tiːθ] ,

Then	its	lips	began	to	curl	,	disclosing	a	wicked	looking	set	of	teeth	,
然后	它是	嘴唇	开始	到	卷曲	,	披露	一个	邪恶	寻找	放	的	牙齿	,

然后它的嘴唇开始卷曲，露出一口狰狞的牙齿。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˌaɪ ˈtiː] [brəʊk] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [snɑːl] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈraɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

and	finally	it	broke	into	a	savage	snarl	,	at	the	same	time	rising	in	the	air	.
和	最后	它	打破	进入	一个	野蛮的	咆哮	,	在	这	相同的	时间	上升	在	这	空气	.

最后，它发出了一声凶狠的咆哮，同时腾空而起。

" [hiːz] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] .

"	He's	getting	to	his	hind	legs	.
"	他是	获得	到	他的	后	腿	.

“他正在逐渐站起来。”

[ðæt] [miːnz] [faɪt] !

That	means	fight	!
那	方法	斗争	!

这意味着战斗！

" [briːðd]

"	breathed
"	呼吸

呼吸

[ˈhɒrəs] .

Horace	.
贺拉斯	.

贺拉斯。

" [kʌm] [ɒn] , [lets] [rʌn] ! "
" Come on , let's run ! "
" 来 在 , 我们来吧 跑步 ! "

“走吧，我们跑！”

" [bʌt; bət] [id] [ˌəʊvə'teɪk] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [biːt] [ˌjuː 'es] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔːz] , " [rɪ'tɜːnd]
" But he'd overtake us and beat us down with his paws , " returned
" 但 他会 超过 我们 和 打 我们 向下 和 他的 爪子 , " 返回

“但他会追上我们，用爪子把我们打倒在地，”他回答道。

['lærɪ] .
Larry .
拉里 .

拉里。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .
" We've got to kill him .
" 我们已经 得到 到 杀 他 .

我们必须杀了他。

" [les] [taɪm] [dɪd][ðə; ðɪ]['ækʃ(ə)n] [kən'sjuːm] [ðæn; ðən][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Less time did the action consume than is required to describe it ,
" 较少的 时间 做过 这 行动 消耗 比 是 必需的 到 描述 它 ,

“实际行动所花费的时间比描述它所需的时间还要少。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ['terə(r)] ['strɪkən] [wen] [ðə; ðɪ][beə(r)] [tʃɑːdʒd] [ə'pɒn]
and the boys were standing terror stricken when the bear charged upon
和 这 男孩们 是 常设 恐怖 受打击的 什么时候 这 熊 带电 之上
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

熊向男孩们冲来时，男孩们吓得魂飞魄散。

['meɪkɪŋ] ['vɪʃəs] [lʌndʒ] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [pɔːz] .
making vicious lunges at them with his huge paws .
制作 恶毒 弓步 在 他们 和 他的 巨大的 爪子 .

它用巨大的爪子凶狠地扑向它们。

[raʊzd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fraɪt] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ɪmɪnəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['perəl] , [tɒm] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,
Roused from his fright by the imminence of his peril , Tom raised his rifle ,
唤醒 从 他的 惊吓 经过 这 迫在眉睫 的 他的 危险 , 汤姆 提高 他的 步枪 ,

汤姆被迫在眉睫的危险从恐惧中惊醒，举起了步枪。

['əʊnli][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [nɒkt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hændz][baɪ][ə; eɪ] [swɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
only to have it knocked from his hands by a swing of one of the
仅有的 到 有 它 敲门 从 他的 双手 经过 一个 摇摆 的 一 的 这
['bɛrz] [pɔːz] .
bear's paws .
熊的 爪子 .

却被熊爪一挥，从他手中打掉了。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ðɪ]['raɪf(ə)l][wɒz; wəz] [nɒkt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .]
[Illustration : The rifle was knocked from his hand .]
[插图 : 这 步枪 曾是 敲门 从 他的 手 .]

【插图：步枪从他手中被打落。】

" [drɒp] [daʊn] !
" Drop down !
" 降低 向下 !

“跳下去！”

[drɒp] [daʊn] [səʊ][ai][kæn; kən] [ʃuːt] !
drop **down** **so** **I** **can** **shoot** **!**
降低 向下 所以 我 能 射击 !

快下来让我射击!

" [jeld] ['lærɪ] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz]
" **yelled** **Larry** **as** **he** **saw** **the** **desperate** **situation** **in** **which** **his** **brother** **was**
" 大喊 拉里 作为 他 锯 这 绝望的 情况 在 哪个 他的 兄弟 曾是
[pleɪst] .
placed **.**
放置 .

“看到哥哥所处的绝境，拉里大喊道。”

['ɪnstəntli] [tɒm] [əu'bei] , ['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [æz; əz][hiː; hi] [fel] .
Instantly **Tom** **obeyed** **,** **throwing** **himself** **to** **one** **side** **as** **he** **fell** **.**
即刻 汤姆 服从 , 投掷 他自己 到 一 边 作为 他 跌倒 .

汤姆立刻照做，在倒下时向一侧扑去。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['jʌŋgə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] [drɒpt] [ðə; ði][beə(r)] ,
But **as** **the** **younger** **of** **the** **brothers** **dropped** **the** **bear** **,**
但 作为 这 年轻 的 这 兄弟 掉落 这 熊 ,

但当弟弟放下熊时，

[æz; əz] [ðəʊ] ['sɪŋglɪŋ] [hɪm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pə'tɪkjələ(r)] [æn'tægənɪst] , ['ɔːlsəʊ] [drɒpt] [tuː; tə][ɔːl]
as **though** **singling** **him** **out** **for** **his** **particular** **antagonist** **,** **also** **dropped** **to** **all**
作为 尽管 单身 他 出去 为了 他的 特别的 反派 , 还 掉落 到 全部
[fɔːz] ,
fours **,**
四 ,

仿佛是为了特别针对他，他的对手也四肢着地。

[ænd; ənd] ['læriːz] [ʃɒt] [went] ['əʊvə(r)] [hɪm] .
and **Larry's** **shot** **went** **over** **him** **.**
和 拉里的 射击 去 超过 他 .

拉里的投篮从他头顶飞过。

['hɒrəs] , [haʊ'evə(r)] , [ʃɒt] ['ləʊə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['terəb(ə)l][rɔː(r)][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊlɪt]
Horace **,** **however** **,** **shot** **lower** **,** **and** **a** **terrible** **roar** **told** **them** **that** **the** **bullet**
贺拉斯 , 然而 , 射击 降低 , 和 一个 糟糕的 吼 讲述 他们 那 这 子弹
[hæd; həd] [strʌk] [həʊm] .
had **struck** **home** **.**
有 击 家 .

然而，霍勒斯射击的位置更低，一声可怕的轰鸣告诉他们，子弹击中了要害。

[ɪn][ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz][peɪn][ðə; ði][beə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['laɪɪŋ] [flæt] [ɒn]
In **the** **fury** **of** **his** **pain** **the** **bear** **seemed** **to** **think** **that** **the** **boy** **lying** **flat** **on**
在 这 愤怒 的 他的 疼痛 这 熊 似乎 到 思考 那 这 男生 说谎 平坦的 在
[ðə; ði] [rɒks] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] ,
the **rocks** **was** **the** **cause** **of** **his** **suffering** **,**
这 岩石 曾是 这 原因 的 他的 痛苦 ,

熊在极度痛苦中似乎认为躺在岩石上的男孩是它痛苦的根源。

[ænd; ənd] , [wɪð] [maʊθ] [dɪ'stendɪd] , [tʃɑːdʒd] [ə'pɒn] [hɪm] .
and **,** **with** **mouth** **distended** **,** **charged** **upon** **him** **.**
和 , 和 嘴 膨胀 , 带电 之上 他 .

然后，他张着嘴，冲向了他。

[ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [lest] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [tɒm] , ['lærɪ] [ænd; ənd]
In **a** **frenzy** **lest** **they** **might** **not** **be** **able** **to** **save** **Tom** **,** **Larry** **and**
在 一个 狂热 免得 他们 可能 不是 是 有能力的 到 节省 汤姆 , 拉里 和

他们惊慌失措，生怕救不了汤姆、拉里和

['hɒrəs] [bəuθ]['faɪəd] .
Horace both fired .
贺拉斯 两个都 被解雇 .

霍勒斯开枪了。

[æt; ət][ðə; ði]['ɪmpækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlɪt] [ðə; ði][beə(r)][rəʊz][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,
At the impact of the bullets the bear rose on his hind legs ,
在 这 影响 的 这 子弹 这 熊 玫瑰 在 他的 后 腿 ,

子弹击中熊后，熊用后腿站了起来。

[swʌŋ] ['waɪldli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [æt; ət][ðə; ði] [stiːl] ['bærəlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['terəbli]
swung wildly with his paws at the steel barrels that were pouring the terribly
摇摆 疯狂地 和 他的 爪子 在 这 钢 桶 那 是 浇注 这 可怕
['peɪnf(ə)l] [θɪŋz] ['ɪntuː][hɪm][ænd; ənd] [fel] [prəʊn] ,
painful things into him and fell prone ,
痛苦 事物 进入 他 和 跌倒 易于 ,

他疯狂地挥舞着爪子拍打着那些正往他体内倾倒剧痛液体的钢桶，然后倒在了地上。

[ðə; ði][hjuːdʒ] ['kɑːkəs] ['mɪsɪŋ] [tɒm] [baɪ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] .
the huge carcass missing Tom by less than a foot .
这 巨大的 尸体 丢失的 汤姆 经过 较少的 比 一个 脚 .

那具巨大的尸体距离汤姆不到一英尺。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[lɒst] !
LOST !
丢失的 !

丢失的!

[frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [kraɪd] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [drɒp] ,
From the moment when his brother had cried to him to drop ,
从 这 片刻 什么时候 他的 兄弟 有 哭 到 他 到 降低 ,

从他哥哥哭着叫他倒下的那一刻起，

[tɒm] [hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði][beə(r)] ,
Tom had kept his eyes on the bear ,
汤姆 有 保留 他的 眼睛 在 这 熊 ,

汤姆一直盯着那头熊。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [biːst] [plʌndʒ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ded]
and when he saw the beast plunge forward and realized that it was dead
和 什么时候 他 锯 这 兽 暴跌 向前 和 已实现 那 它 曾是 死的
,
,
,

当他看到那野兽向前扑去，意识到它已经死了时，

[hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
he leaped to his feet ,
他 跳跃 到 他的 脚 ,

他猛地站了起来，

[hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] ['telɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [streɪn] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] .
his pale face telling of the awful strain under which he had been .
他的 苍白 脸 讲述 的 这 可怕 拉紧 在下面 哪个 他 有 到过 .

他苍白的脸色诉说着他所承受的巨大压力。

[ðə; ði] [ri'ækʃn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ɪk'saɪtmənt] [meɪd] ['lærɪ] [ænd; ənd] ['hɒrəs] ['tremb(ə)l][ænd; ənd] ,

The	reaction	from	their	excitement	made	Larry	and	Horace	tremble	and	,
这	反应	从	他们的	激动	制成	拉里	和	贺拉斯	颤抖	和	,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ,

for	the	time	,
为了	这	时间	,

他们的兴奋反应让拉里和霍勒斯浑身颤抖，一时之间，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [lʊk] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [kəm'pænjən] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːkəs] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] , [tuː]

they	could	only	look	from	their	companion	to	the	carcass	of	the	bear	,	too
他们	可以	仅有的	看	从	他们的	伴侣	到	这	尸体	的	这	熊	,	也

['ʌn'nəːvd] [tuː; tə] [spiːk] .

unnerved	to	speak	.
不安	到	说话	.

他们只能看着同伴和熊的尸体，惊恐得说不出话来。

[tɒm] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [fraɪt] ,

Tom	was	the	first	to	recover	from	the	fright	,
汤姆	曾是	这	第一的	到	恢复	从	这	惊吓	,

汤姆是第一个从惊吓中恢复过来的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .

and	he	thanked	the	others	for	what	they	had	done	.
和	他	谢谢	这	其他的	为了	什么	他们	有	完毕	.

他感谢了其他人所做的一切。

" [lets] [nɒt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɪntə'pəʊzd] ['lærɪ] .

"	Let's	not	talk	about	it	,	"	interposed	Larry	.
"	我们来吧	不是	讲话	关于	它	,	"	插入	拉里	.

“我们还是别谈这个了，”拉里插嘴道。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] ['laɪvlɪ] .

"	The	thing	for	us	to	do	is	to	get	out	of	here	lively	.
"	这	事物	为了	我们	到	做	是	到	得到	出去	的	这里	热闹	.

“我们现在要做的就是尽快离开这里。”

[ðə; ði] [rɪˌvɜːbə'reɪʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ʃɒts] [ɑː(r); ə(r)] ['ekəʊɪŋ] [jet] .

The	reverberations	from	those	shots	are	echoing	yet	.
这	回响	从	那些	镜头	是	回声	然而	.

那些枪声的余波至今仍在回荡。

[ðə; ði] ['reɪdəz] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðel] [nəʊ] [sʌm; səm][wʌn][ɪz][ɒn][ðeə(r)]

The	raiders	must	have	heard	them	,	and	they'll	know	some	one	is	on	their
这	袭击者	必须	有	听到	他们	,	和	他们会	知道	一些	一	是	在	他们的

[treɪl] ,

trail	,
踪迹	,

袭击者肯定听到了他们的动静，他们会知道有人在跟踪他们。

[səʊ] [ðeɪ] [wɪl] ['aɪðə(r)] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][sek] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔː(r)] [els] [haɪd][tuː; tə] [weɪ'leɪ] [ˌjuː 'es] .

so	they	will	either	come	back	to	sec	who	it	is	or	else	hide	to	waylay	us	.
所以	他们	将要	任何一个	来	后退	到	秒	WHO	它	是	或者	别的	隐藏	到	路障	我们	.

所以他们要么会回来确认是谁，要么会躲起来伏击我们。

" [tɒm] [ænd; ənd] ['hɒrəs] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktlɪ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] ['fɑːðə(r)] ,

"	Tom	and	Horace	were	perfectly	willing	to	give	up	following	the	trail	farther	,
"	汤姆	和	贺拉斯	是	完美	愿意的	到	给	向上	下列的	这	踪迹	更远	,

“汤姆和霍勒斯完全愿意放弃继续追踪这条线索。”

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'treɪsɪŋ] [ðeə(r)] [steps] [wen] [ðə; ði]['eldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃʌm] [kraɪd] :

and	all	three	were	retracing	their	steps	when	the	elder	of	the	chums	cried	:
和	全部	三	是	回溯	他们的	步骤	什么时候	这	长老	的	这	朋友们	哭	:

三人正往回走的时候，年纪较大的那个朋友喊道：

" [ðə; ði]['raɪf(ə)l] !
" The rifle !
" 这 步枪 !

“步枪！”

[tɒm] , [juː; jʊ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)]['raɪf(ə)l] . "
Tom , you forgot to pick up your rifle . "
汤姆 , 你 忘了 到 挑选 向上 你的 步枪 . "

汤姆，你忘了带步枪。

" [wɪtʃ] [ʃəʊz] [aɪ][wɒz; wəz][sʌm; səm] [skeəd] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [ə'pɒlə'dʒetɪkli] .
" Which shows I was some scared , " and he smiled apologetically .
" 哪个 演出 我 曾是 一些 害怕的 , " 和 他 微笑 带着歉意地 .

“这说明我当时有点害怕，”他歉意地笑了笑。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [wɜːs] [wʌn] [ɒn] ['lærɪ] [ænd; ənd][ˌem 'iː] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['hɒrəs] .
" But it's a worse one on Larry and me , " protested Horace .
" 但 它是 一个 更糟 一 在 拉里 和 我 , " 抗议 贺拉斯 .

“但对我和拉里来说，情况更糟，”霍勒斯抗议道。

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" There's some excuse for you .
" 有 一些 原谅 为了 你 .

你还有点借口。

[bʌt; bət][ðə; ði][beə(r)] ['wʌznt] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ˌjuː 'es] . "
But the bear wasn't charging us . "
但 这 熊 不是 收费 我们 . "

但那头熊并没有向我们冲过来。

" [əʊ] , [wel] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [hɑːm] [dʌn] , " [rɪ'tɜːnd] ['lærɪ] , [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði]['spɪrɪt] ['hɔːrəsɪz]
" Oh , well there's no harm done , " returned Larry , pleased at the spirit Horace's
" 哦 , 出色地 有 不 伤害 完毕 , " 返回 拉里 , 高兴 在 这 精神 贺拉斯的
[wɜːdz] [ʃəʊd] .
words showed .
字 显示 .

“哦，那也没什么大碍，”拉里回答道，他对霍勒斯的话语中所展现出的精神感到高兴。

" [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
" We can go back and get it .
" 我们 能 去 后退 和 得到 它 .

我们可以回去把它拿回来。

[ɪts] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [θɪŋ] , [ðəʊ] , [ðæt] [wiː; wi] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [riːtʃt]
It's a mighty good thing , though , that we thought of It before we reached
它是 一个 强大的 好的 事物 , 尽管 , 那 我们 想法 的 它 前 我们 达到
[ðə; ði] ['pəuniz] .
the ponies .
这 小马 .

不过，幸好我们在到达小马驹那里之前就想到了这一点。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [dʌsk]
From the looks of the sky and the shadows it won't be long before dusk
从 这 看起来 的 这 天空 和 这 阴影 它 惯于 是 长的 前 黄昏
,
,
,

从天空和阴影来看，黄昏应该很快就要到了。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [təʊld][juː 'es] [naɪt] ['kɒmz] ['kwɪkli] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] .
and Mr . Wilder told us night comes quickly in the mountains .
和 先生 . 怀尔德 讲述 我们 夜晚 来 迅速地 在 这 山脉 .

怀尔德先生告诉我们，山里的夜晚来得很快。

" [eə(r)] ['lærɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv]

"	Ere	Larry	had	finished	speaking	they	had	started	back	to	the	scene	of
"	埃雷	拉里	有	完成的	请讲	他们	有	开始	后退	到	这	场景	的

[ðeə(r)] [ɪn'kaʊntə(r)] .

their	encounter	.
他们的	遇到	.

“拉里说完话时，他们已经启程返回相遇地点。”

[jet] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] [tɑːmz] ['raɪf(ə)l][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Yet	when	they	reached	the	spot	Tom's	rifle	was	nowhere	to	be	seen	.
然而	什么时候	他们	达到	这	点	汤姆的	步枪	曾是	无处	到	是	已见	.

然而，当他们到达目的地时，却发现汤姆的步枪不见了。

[ɪn] [dɪs'meɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

In	dismay	the	boys	looked	at	one	another	.
在	沮丧	这	男孩们	看起来	在	一	其他	.

男孩们惊愕地对视了一眼。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɜːnɪŋ] ['pɜːp(ə)l] - [blæk] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ,

Already	the	mountains	were	turning	purple	-	black	in	the	twilight	,
已经	这	山脉	是	转弯	紫色的	-	黑色的	在	这	暮	,

暮色中，群山已渐渐染成紫黑色。

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] [træns'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [rɒks] ['ɪntuː] [wɪəd] ['fɪgəz] .

the	shadows	transforming	the	trees	and	rocks	into	weird	figures	.
这	阴影	转变	这	树木	和	岩石	进入	诡异的	数据	.

阴影将树木和岩石变成了奇形怪状的形状。

" [pə'hæps] [ɪts] ['ʌndə(r)][ðə; ði][beə(r)] , " ['hæzəd] ['hɒrəs] ,

"	Perhaps	it's	under	the	bear	,	"	hazarded	Horace	,
"	也许	它是	在下面	这	熊	,	"	危险的	贺拉斯	,

“也许就在熊下面，”霍勒斯大胆地说道。

[hɪz; ɪz] [ləʊ] [vɔɪs] ['evɪd(ə)nsɪŋ] [ðə; ði] [ɔː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['saɪləns] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [ɪn'spaɪəd]

his	low	voice	evidencing	the	awe	which	the	silence	and	the	surroundings	inspired
他的	低的	嗓音	证据	这	敬畏	哪个	这	沉默	和	这	周围环境	灵感

[ɪn] [hɪm] .

in	him	.
在	他	.

他低沉的声音里透着一丝敬畏，那是周围寂静和环境带给他的震撼。

" [ðen] [gɪv] [ə; eɪ][hænd] [waɪl] [wiː; wi] [muːv] [hɪm] , " [kə'mɑːnd] ['lærɪ] .

"	Then	give	a	hand	while	we	move	him	,	"	commanded	Larry	.
"	然后	给	一个	手	尽管	我们	移动	他	,	"	命令	拉里	.

“那你们帮帮忙，我们把他搬走，”拉里命令道。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [lɒŋ] [ɔː(r)][wiː; wi] [meɪ] [luːz] ['aʊə(r)] [weɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

"	It	won't	do	to	stay	here	long	or	we	may	lose	our	way	as	well	as	the
"	它	惯于	做	到	停留	这里	长的	或者	我们	可能	失去	我们的	方式	作为	出色地	作为	这

['raɪf(ə)l] .

rifle	.
步枪	.

“我们不能在这里待太久，否则我们不仅会迷路，还会丢掉步枪。”

" ['lɪt(ə)l] ['relɪʃ] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,

"	Little	relishing	the	thought	of	wandering	through	the	woods	in	the	dark	,
"	小的	享受	这	想法	的	漫游	通过	这	树林	在	这	黑暗的	,

“莉莉不太喜欢在黑暗中穿过树林的想法，

[ðə; ði] [bɔɪz] [siːzd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːz] [ænd; ənd] ['pʊld] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [maɪt] .

the	boys	seized	one	of	the	paws	and	pulled	with	all	their	might	.
这	男孩们	查获	一	的	这	爪子	和	拉	和	全部	他们的	可能	.

男孩们抓住其中一只爪子，使出浑身解数往外拉。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][ðeə(r)] [sə'praɪz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [muːv] [ðə; ði] ['kɑːkəs] ['skeəsli] [æt; ət][ɔːl] .

But	,	to	their	surprise	,	they	could	move	the	carcass	scarcely	at	all	.
但	,	到	他们的	惊喜	,	他们	可以	移动	这	尸体	几乎	在	全部	.

但令他们惊讶的是，他们几乎无法移动这具尸体。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [hiːz] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] ! " [gɑːspt] ['lærɪ] .

"	My	,	but	he's	a	monster	!	"	gasped	Larry	.
"	我的	,	但	他是	一个	怪物	!	"	倒吸一口气	拉里	.

“我的天哪，他简直是个怪物！”拉里惊呼道。

" [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv]['væljuəb(ə)l] [taɪm] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [lɪft] [hɪm] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [muːv] [hɪm] .

"	It's	only	a	waste	of	valuable	time	to	try	to	lift	him	or	even	move	him	.
"	它是	仅有的	一个	浪费	的	有价值的	时间	到	尝试	到	举起	他	或者	甚至	移动	他	.

“试图抬起他甚至移动他只会浪费宝贵的时间。”

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [fiːl] ['ʌndə(r)][hɪm] [wɪð] ['aʊə(r)][hændz] .

The	only	thing	we	can	do	is	to	try	to	feel	under	him	with	our	hands	.
这	仅有的	事物	我们	能	做	是	到	尝试	到	感觉	在下面	他	和	我们的	双手	.

我们唯一能做的就是用手摸索他身下的情况。

" ['drɒpɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [niːz] , [ðə; ði] [lædz] [θrʌst] [ðeə(r)] [ɑːmz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃægi] [fɜː(r)] ,

"	Dropping	to	their	knees	,	the	lads	thrust	their	arms	under	the	shaggy	fur	,
"	下降	到	他们的	膝盖	,	这	小伙子们	推力	他们的	武器	在下面	这	毛茸茸	毛皮	,

小伙子们跪倒在地，把胳膊伸到蓬松的皮毛下面，

['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [fɑː(r)] ;

being	able	to	reach	far	;
存在	有能力的	到	抵达	远的	;

能够触及远方；

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [mʌtʃ] - ['wɒntɪd] ['raɪf(ə)l][wɒz; wəz] [nɒt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] .

enough	to	make	sure	that	the	much	-	wanted	rifle	was	not	beneath	the	body	of	the	bear	.
足够的	到	制作	当然	那	这	很多	-	通缉	步枪	曾是	不是	下面	这	身体	的	这	熊	.

足以确保那支梦寐以求的步枪不在熊的尸体下面。

" [bet] [hiː; hi] [nɒkt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði] [klɪf] , " [dɪ'kleəd] ['hɒrəs] .

"	Bet	he	knocked	it	over	the	cliff	,	"	declared	Horace	.
"	赌注	他	敲门	它	超过	这	悬崖	,	"	声明	贺拉斯	.

“我敢打赌他把它打下悬崖了，”霍勒斯说道。

" [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [saɪd] [dɪd][hiː; hi] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] ? "

"	From	which	side	did	he	strike	it	,	Tom	?	"
"	从	哪个	边	做过	他	罢工	它	,	汤姆	?	"

“汤姆，他是从哪一边击球的？”

" [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ] [nəʊ] .

"	More	than	I	know	.
"	更多的	比	我	知道	.

“比我所知的还要多。”

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz] [pɔːz] .

All	I	could	see	was	paws	.
全部	我	可以	看	曾是	爪子	.

我只能看到爪子。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ɔːl][dəˈrekʃ(ə)nz]

The	air	was	full	of	them	and	they	seemed	to	come	from	all	directions
这	空气	曾是	满的	的	他们	和	他们	似乎	到	来	从	全部	方向

[æt; ət][wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

空气中充满了它们，它们似乎同时从四面八方涌来。

" [ðɪs] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [brɔːt] [ˈlɑːftə(r)] [tuː; tə] [ˈlærɪ] [ænd; ənd] [ˈhɒrəs] , [wɪtʃ] [siːst] [əˈbrʌptli] ,

"	This	explanation	brought	laughter	to	Larry	and	Horace	,	which	ceased	abruptly	,
"	这	解释	带来	笑声	到	拉里	和	贺拉斯	,	哪个	停止	突然	,

[haʊˈevə(r)] ,

however	,
然而	,

“这个解释逗笑了拉里和霍勒斯，但笑声很快就停止了。”

[æz; əz][frɒm; frəm] [ˈsʌmweə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ðeə(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [ræŋ] [aʊt][ə; eɪ][ləʊ] [weɪl] ,

as	from	somewhere	on	the	mountains	there	suddenly	rang	out	a	low	wail	,
作为	从	某处	在	这	山脉	那里	突然	响铃	出去	一个	低的	哀号	,

仿佛从山上的某个地方突然传来一声低沉的哀嚎，

[mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [haʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] ,

more	like	the	howl	of	a	coyote	than	anything	else	,
更多的	喜欢	这	嗥	的	一个	郊狼	比	任何事物	别的	,

更像是郊狼的嚎叫，而不是其他什么声音。

[jet] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [ˈdɪfrəns] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] .

yet	with	a	certain	difference	that	even	the	chums	were	able	to	distinguish	.
然而	和	一个	肯定	不同之处	那	甚至	这	朋友们	是	有能力的	到	区分	.

但其中仍存在某种差异，即使是好友也能分辨出来。

" [wɒtˈevə(r)] [ðæt] [ɪz] , [ai][doʊnt][keə(r)][tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈhɒrəs] .

"	Whatever	that	is	,	I	don't	care	to	meet	it	,	"	exclaimed	Horace	.
"	任何	那	是	,	我	不	关心	到	见面	它	,	"	惊呼	贺拉斯	.

“不管那是什么，我都不想见它，”霍勒斯喊道。

" [lets] [gəʊ] [bæk] .

"	Let's	go	back	.
"	我们来吧	去	后退	.

我们回去吧。

[wɪv] [stɪl] [gɒt] [tuː] [ˈraɪflz] .

We've	still	got	two	rifles	.
我们已经	仍然	得到	二	步枪	.

我们还有两支步枪。

[ɪf] [wiː; wi] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪnz] [tɪl] [wiː; wi][dʒɔɪn][ˈfɑːðə(r)][wiː; wi][kæn; kən][get] [əˈlɒŋ] [ɔːl] [raɪt] . "

If	we	stick	to	the	plains	till	we	join	father	we	can	get	along	all	right	.	"
如果	我们	戳	到	这	平原	直到	我们	加入	父亲	我们	能	得到	沿着	全部	正确的	.	"

如果我们一直待在平原上，直到与父亲团聚，我们就能过得很好。

" [səˈpəʊz] [wiː; wi][doʊnt] [miːt] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [wɒt] [ðen] ? " [rɪˈtɜːnd] [ˈlærɪ] .

"	Suppose	we	don't	meet	your	father	,	what	then	?	"	returned	Larry	.
"	认为	我们	不	见面	你的	父亲	,	什么	然后	?	"	返回	拉里	.

“如果我们没见到你父亲，那怎么办？”拉里反问道。

" ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] , [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ɔːl'redi] , "

"	Always	looking	for	more	trouble	,	as	if	we	didn't	have	enough	already	,	"
"	总是	寻找	为了	更多的	麻烦	,	作为	如果	我们	没有	有	足够的	已经	,	"

[tʃ'aɪdɪd] [tɒm] .

chided	Tom	.
责备	汤姆	.

“你们总是惹是生非，好像我们还不够倒霉似的，”汤姆责备道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiːl; wil] [miːt] [hɪm] .

"	Of	course	we'll	meet	him	.
"	的	课程	出色地	见面	他	.

我们当然会见他。

['enihaʊ] , [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə]['ɑːgjuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Anyhow	,	this	is	no	place	to	argue	about	it	.
无论如何	,	这	是	不	地方	到	争论	关于	它	.

总之，这里不是争论这件事的地方。

[ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['hɒrəs] [kænt] [prə'tekt] [ˌem 'iː] ,

If	you	and	Horace	can't	protect	me	,
如果	你	和	贺拉斯	不能	保护	我	,

如果你和霍勒斯都不能保护我，

[aɪl] [teɪk] [bəuθ][jɔː(r); jə(r)] ['raɪflz] [ænd; ənd] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

I'll	take	both	your	rifles	and	watch	over	the	two	of	you	.
患病的	拿	两个都	你的	步枪	和	手表	超过	这	二	的	你	.

我会拿走你们俩的步枪，保护你们的安全。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['mɒkəri] [ɪn] [tɑːmz] [vɔɪs] , [bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd]

"	There	was	a	suggestion	of	mockery	in	Tom's	voice	,	but	taking	it	good
"	那里	曾是	一个	建议	的	嘲讽	在	汤姆的	嗓音	,	但	采取	它	好的

['neɪtʃərdli] , ['lærɪ] [rɪ'plaɪd] :

naturedly	,	Larry	replied	:
自然地	,	拉里	回复	:

汤姆的语气中带着一丝嘲讽，但拉里却一笑置之，回答道：

" [əʊ] , [nəʊ][juː; jʊ][woʊnt] .

"	Oh	,	no	you	won't	.
"	哦	,	不	你	惯于	.

“哦，不，你不会的。”

[juː; jʊ][kænt] [θrəʊ] [jɔː(r); jə(r)][gʌn] [ə'weɪ] ['evri] [taɪm][juː; jʊ][get] [skeəd] [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] ['aʊəz]

You	can't	throw	your	gun	away	every	time	you	get	scared	and	then	take	ours
你	不能	扔	你的	枪	离开	每一个	时间	你	得到	害怕的	和	然后	拿	我们的

[frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .

from	us	.
从	我们	.

你不能每次害怕就把枪扔掉，然后再把我们的枪也抢走。

[juː; jʊ][dʒʌst][get][ɪn] [bɪ'twiːn] ['hɒrəs] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

You	just	get	in	between	Horace	and	me	.
你	只是	得到	在	之间	贺拉斯	和	我	.

你偏要插在我和霍勒斯之间。

['hɒrəs] , [juː; jʊ] [liːd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [treɪl] ['betə(r)] ,

Horace	,	you	lead	because	you	know	how	to	follow	a	trail	better	,
贺拉斯	,	你	带领	因为	你	知道	如何	到	跟随	一个	踪迹	更好的	,

霍勒斯，你之所以能带头，是因为你更懂得如何循着踪迹前进。

[ænd; ənd] [aɪl] [kiːp] [ɒf] [ðə; ði] [beəz] [ænd; ənd] ['reidəz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

and	I'll	keep	off	the	bears	and	raiders	,	"	he	added	with	a	smile	.
和	患病的	保持	离开	这	熊	和	袭击者	,	"	他	额外	和	一个	微笑	.

“我会远离熊和强盗，”他笑着补充道。

[ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]['ræpɪd][ðæn; ðən][ðeə(r)] [wɜːdz] ,

The	movements	of	the	boys	,	however	,	were	more	rapid	than	their	words	,
这	移动	的	这	男孩们	,	然而	,	是	更多的	迅速的	比	他们的	字	,

然而，男孩们的动作比他们的言语要快得多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [wʌns] [mɔː(r)]

and	they	were	traveling	the	trail	once	more
和	他们	是	旅行	这	踪迹	一次	更多的

他们再次踏上了这条小路。

[eə(r)] ['læriːz] ['dʒəʊkɪŋ] [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [hiː; hi]

ere	Larry's	joking	allusion	to	the	loss	of	the	rifle	and	the	protection	he
埃雷	拉里的	开玩笑	典故	到	这	损失	的	这	步枪	和	这	保护	他

[wʊd] [ə'fɔːd] .

would	afford	.
会	买得起	.

拉里开玩笑地提到丢失步枪以及步枪所能提供的保护。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [weɪ] [leɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [treɪl] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] ,

So	long	as	their	way	lay	among	the	rocks	they	followed	the	trail	with	little	difficulty	,
所以	长的	作为	他们的	方式	躺	之中	这	岩石	他们	随后	这	踪迹	和	小的	困难	,

只要路径在岩石之间，他们就能毫不费力地沿着小路前进。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [wʊdz] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] [bɪ'gæn] [ɪn] ['ɜːnɪst] .

but	when	they	entered	the	woods	their	troubles	began	in	earnest	.
但	什么时候	他们	进入	这	树林	他们的	麻烦	开始	在	认真	.

但当他们进入树林后，真正的麻烦才刚刚开始。

[nʌn] [tuː] [self] - [pə'zest] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] , ['iːv(ə)n] [wen] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ,

None	too	self	-	possessed	in	the	dark	,	even	when	going	about	the	ranch	,
没有任何	也	自己	-	拥有	在	这	黑暗的	,	甚至	什么时候	去	关于	这	牧场	,

即使在牧场里走动，他在黑暗中也显得不太镇定。

[wen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['ɪŋki] ['dɑːknəs] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [meɪz] [ɒv; əv] [bau] [ænd; ənd] ['fəʊliɪdʒ] ,

when	he	entered	the	inky	darkness	caused	by	the	maze	of	boughs	and	foliage	,
什么时候	他	进入	这	墨色	黑暗	导致	经过	这	迷宫	的	树枝	和	叶子	,

当他进入由枝叶交错形成的幽暗空间时，

['hɒrəs] [lɒst] [hɪz; ɪz] [hed] [kəm'pliːtli] ,

Horace	lost	his	head	completely	,
贺拉斯	丢失的	他的	头	完全地	,

霍勒斯彻底失去了理智。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [lɒŋ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wɔndə] [frɒm; frəm]

and	it	did	not	take	the	comrades	long	to	realize	they	had	wandered	from
和	它	做过	不是	拿	这	同志们	长的	到	意识到	他们	有	漫步	从

[ðə; ði] [treɪl] .

the	trail	.
这	踪迹	.

没过多久，同伴们就意识到他们已经偏离了小路。

" ['betə(r)] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] , ['hɒrəs] ; [aɪm] ['tɔːlə(r)] , " [sed] ['lærɪ] ,

"	Better	let	me	take	the	lead	,	Horace	;	I'm	taller	,	"	said	Larry	,
"	更好的	让	我	拿	这	带领	,	贺拉斯	;	我是	更高	,	"	说	拉里	,

"霍勒斯，还是让我带头吧，我个子高，"拉里说。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ə; eɪ] [pəʊk] [ɪn] [ðə; ði] [rɪbz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [nɒt]

at	the	same	time	giving	his	brother	a	poke	In	the	ribs	as	a	warning	not
在	这	相同的	时间	给予	他的	兄弟	一个	戳	在	这	肋骨	作为	一个	警告	不是

[tuː; tə] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

to	object	.
到	目的	.

与此同时，他还戳了戳弟弟的肋骨，警告他不要反对。

" [wel] , [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dʒə'rɑːf][tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [wei] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv]

" **Well** , **you'll** **have** **to** **be** **a** **giraffe** **to** **see** **your** **way** **over** **the** **tops** **of**

" 出色地 , 你会 有 到 是 一个 长颈鹿 到 看 你的 方式 超过 这 最高额 的

[ðiːz] [triːz] ,

these **trees** **,**

这些 树木 ,

“嗯，你得是长颈鹿才能越过这些树顶。”

" ['tʃʌkl] [tɒm] .

" **chuckled** **Tom** **.**

" 轻笑 汤姆 .

汤姆轻笑了一声。

[ðeə(r)] [plaɪt] [wɒz; wəz] [tuː] ['sɪəriəs] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ɒv; əv][dʒest] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['wɒndərɪŋ]

Their **plight** **was** **too** **serious** **to** **admit** **of** **jest** **,** **however** **,** **and** **after** **wandering**

他们的 困境 曾是 也 严肃的 到 承认 的 笑话 , 然而 , 和 后 漫游

[fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ,

for **half** **an** **hour** **,**

为了 一半 一个 小时 ,

然而，他们的困境太过严峻，不容开玩笑，于是他们四处徘徊了半个小时后，

['stʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [ded] [lɪmz] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [triːz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] , [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [ɪn]

stumbling **over** **dead** **limbs** **and** **running** **into** **trees** **and** **branches** **,** **they** **halted** **in**

跟跄 超过 死的 四肢 和 跑步 进入 树木 和 分支 , 他们 停止 在

[dɪ'speə(r)] .

despair **.**

绝望 .

他们绊倒在枯枝上，撞到树木和树枝上，绝望地停了下来。

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ˌes 'aɪ][təʊld][ˌjuː 'es] [bæk] [həʊm] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [mænz] [lɒst] [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] ['trævlz]

" **I** **remember** **Si** **told** **us** **back** **home** **that** **when** **a** **man's** **lost** **he** **generally** **travels**

" 我 记住 硅 讲述 我们 后退 家 那 什么时候 一个 男人的 丢失的 他 一般来说 旅行

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ,

in **a** **circle** **,**

在 一个 圆圈 ,

“我记得Si在家乡告诉我们，当一个人迷路时，他通常会绕圈子走。”

" [sed] [tɒm] .

" **said** **Tom** **.**

" 说 汤姆 .

汤姆说道。

" [səʊ][hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

" **So** **he** **did** **,** **and** **he** **said** **It** **was** **usually** **to** **the** **left** **,**

" 所以 他 做过 , 和 他 说 它 曾是 通常 到 这 左边 ,

“于是他就这么做了，他说通常是向左。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ][mæn] [teɪks] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [step] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] , " ['ædɪd] ['lærɪ] .

because **a** **man** **takes** **a** **longer** **step** **with** **his** **right** **foot** **,** **"** **added** **Larry** **.**

因为 一个 男人 需要 一个 更长 步 和 他的 正确的 脚 , " 额外 拉里 .

“因为男人走路时右脚迈的步子更长，”拉里补充道。

" [ðæt] [meɪ] [help] [wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði]

" **That** **may** **help** **when** **you** **know** **which** **is** **the** **right** **and** **which** **is** **the** **left** **of** **the**

" 那 可能 帮助 什么时候 你 知道 哪个 是 这 正确的 和 哪个 是 这 左边 的 这

[wei] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['gəʊɪŋ] ,

way **you** **have** **been** **going** **,**

方式 你 有 到过 去 ,

“如果你知道你一直走的路哪边是右边哪边是左边，那可能会有所帮助。”

[bʌt; bət][hɪə(r)] [wɪv] [tɜːnd] [raʊnd] [tuː; tə] [tɔːk] , [səʊ][wiː; wi][doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [ðæt] [mʌtʃ] , "

but	here	we've	turned	round	to	talk	,	so	we	don't	even	know	that	much	,	"
但	这里	我们已经	转向	圆形的	到	讲话	,	所以	我们	不	甚至	知道	那	很多	,	"

[ˌɪntə'pəʊzd] ['hɒrəs] .

interposed	Horace	.
插入	贺拉斯	.

“但我们现在却要转身交谈，所以我们甚至都不知道那么多，”霍勒斯插话道。

" [ðæts] [ə; eɪ][fækt] ,

"	That's	a	fact	,
"	那就是	一个	事实	,

“这是事实。”

" [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['eldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃʌm] [rɪ'lʌktəntli] [æz; əz][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [baɪ] ['feɪsɪŋ] [wʌn]

"	admitted	the	elder	of	the	chums	reluctantly	as	he	realized	that	by	facing	one
"	承认	这	长老	的	这	朋友们	勉强	作为	他	已实现	那	经过	面向	一

[ə'nʌðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ɔːl] [sens] [ɒv; əv][də'rekʃ(ə)n] .

another	they	had	lost	all	sense	of	direction	.
其他	他们	有	丢失的	全部	感觉	的	方向	.

“年纪最大的伙伴不情愿地承认道，因为他意识到，他们面对面站着，已经完全失去了方向感。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['hɒrəs] ,

"	It's	a	good	thing	you	thought	of	it	,	Horace	,
"	它是	一个	好的	事物	你	想法	的	它	,	贺拉斯	,

“幸好你想到了这一点，霍勒斯。”

[ɔː(r)][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][gɒt] [ɑː'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wɜːs] [mes] [ðæn; ðən] [wɪr] [ɪn] [naʊ] , "

or	we	might	have	got	ourselves	into	a	worse	mess	than	we're	in	now	,	"
或者	我们	可能	有	得到	我们自己	进入	一个	更糟	混乱	比	是	在	现在	,	"

否则我们可能会陷入比现在更糟糕的境地。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [gʊd] [fuːd] [kʊkt] [baɪ] [hɒp] [dʒɔɪ] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːsɪz]

"	If	it	weren't	for	all	that	good	food	cooked	by	Hop	Joy	back	with	the	horses
"	如果	它	不是	为了	全部	那	好的	食物	煮熟	经过	跳	喜悦	后退	和	这	马匹

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪm] ['hʌŋgri] ,

and	the	fact	that	I'm	hungry	,
和	这	事实	那	我是	饥饿的	,

“要不是因为霍普·乔伊在马厩里做的那些好吃的，以及我饿了，

[aɪ'd][biː; bi][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['steɪˌɪŋ] [raɪt] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] , " [ə'naʊnst] [tɒm] .

I'd	be	in	favor	of	staying	right	where	we	are	till	morning	,	"	announced	Tom	.
ID	是	在	偏爱	的	入住	正确的	在哪里	我们	是	直到	早晨	,	"	宣布	汤姆	.

“我赞成我们待在原地直到明天早上，”汤姆宣布道。

" [aɪ] ['rekən] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] , ['enihaʊ] , " [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	I	reckon	that	is	the	best	thing	we	can	do	,	anyhow	,	"	declared	his	brother	.
"	我	估计	那	是	这	最好的	事物	我们	能	做	,	无论如何	,	"	声明	他的	兄弟	.

“我认为无论如何，这是我们能做的最好的事情了，”他的兄弟说道。

" [nɒt] [wɪð] [maɪ] ['æpɪtaɪt] , " [ri'tɔːt] [tɒm] .

"	Not	with	my	appetite	,	"	retorted	Tom	.
"	不是	和	我的	食欲	,	"	反驳	汤姆	.

“以我的胃口，可吃不下。”汤姆反驳道。

" [ðɪs] [ɪz][nəʊ][taɪm][tuː; tə][biː; bi] ['fʌni] , " ['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd] ['lærɪ] .

"	This	is	no	time	to	be	funny	,	"	reprimanded	Larry	.
"	这	是	不	时间	到	是	有趣的	,	"	训斥	拉里	.

“现在不是开玩笑的时候，”拉里斥责道。

" [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ɒn] ['muːvɪŋ] , [wiː; wi] [meɪ] ['nevə(r)] [get] [aʊt] ,

"	If	we	keep	on	moving	,	we	may	never	get	out	,
"	如果	我们	保持	在	移动	,	我们	可能	绝不	得到	出去	,

“如果我们一直往前走，可能永远也出不去。”

[waɪl] [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [hɪə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [klaɪm] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [triːz] [ænd; ənd] [biː; bi] [seɪf]

while	**if**	**we**	**stay**	**here**	**we**	**can**	**climb**	**into**	**one**	**of**	**these**	**trees**	**and**	**be**	**safe**
尽管	如果	我们	停留	这里	我们	能	爬	进入	一	的	这些	树木	和	是	安全的

[tɪl] ['deɪlaɪt] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es] — — "

till	**daylight**	**shows**	**us**	**—**	**—**	**"**
直到	日光	演出	我们	—	—	"

如果我们待在这里，可以爬到这些树上，等到天亮就能安全无虞——”

" [baɪ] [dʒəʊv] !

"	**By**	**jove**	**!**
"	经过	木星	!

我的天哪！

[ðæts] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] !

That's	**the**	**very**	**thing**	**!**
那就是	这	非常	事物	!

正是如此！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃʌm] ,

"	**exclaimed**	**the**	**younger**	**of**	**the**	**chums**	**,**
"	惊呼	这	年轻	的	这	朋友们	,

“年轻的伙伴们惊呼道，”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] ['dʒenjuɪn] [ɪn'θjuːziæzəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [ðə; ði]

and	**there**	**was**	**such**	**a**	**tone**	**of**	**genuine**	**enthusiasm**	**in**	**his**	**voice**	**that**	**the**
和	那里	曾是	这样的	一个	语气	的	真的	热情	在	他的	嗓音	那	这

['ʌðə(r)z] [ɑːskt] [ɪk'saɪtɪdli] :

others	**asked**	**excitedly**	**:**
其他的	问	兴奋地	:

他语气中流露出的真挚热情，让其他人兴奋地问道：

" [wɒt] ? "

"	**What**	**?**	**"**
"	什么	?	"

“什么？ ”

" [waɪ] , [ðə; ði] [triːz] .

"	**Why**	**,**	**the**	**trees**	**.**
"	为什么	,	这	树木	.

“为什么？因为树木。”

[wiː; wi] [woʊnt] [niːd] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðem; ðəm] .

We	**won't**	**need**	**to**	**sleep**	**in**	**them**	**.**
我们	惯于	需要	到	睡觉	在	他们	.

我们不需要睡在里面。

[baɪ] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːl] [wʌn] ,

By	**climbing**	**a**	**tall**	**one**	**,**
经过	攀登	一个	高的	一	,

通过攀爬高树，

[wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] [leɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['muːnlaɪt] ['kɒmz] ,

we	**can**	**get**	**the**	**lay**	**of**	**the**	**land**	**as**	**soon**	**as**	**moonlight**	**comes**	**,**
我们	能	得到	这	躺	的	这	土地	作为	很快	作为	月光	来	,

月光一出来，我们就能看清地形了。

[wɪtʃ] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [liːst] [haʊ] [tuː; tə] [get] [aʊt] ['ɒntə] [ðə; ði] [pleɪnz] [ə'gen] . "

which	**will**	**show**	**us**	**at**	**least**	**how**	**to**	**get**	**out**	**onto**	**the**	**plains**	**again**	**.**	**"**
哪个	将要	展示	我们	在	至少	如何	到	得到	出去	到	这	平原	再次	.	"

这至少能让我们知道如何再次回到平原上。

" [huˈreɪ] ! " [kraɪd] [ˈlærɪ] [ænd; ənd] [ˈhɒrəs] [təˈgeðə(r)] .

"	Hooray	!	"	cried	Larry	and	Horace	together	.
"	万岁	!	"	哭	拉里	和	贺拉斯	一起	.

“好耶！”拉里和霍勒斯齐声喊道。

[iːtʃ] [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði] [plæn] [wɒz; wəz] [ˈfiːzəb(ə)l] , [prəˈvaɪdɪd] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈklaʊdi] ,

Each	realized	the	plan	was	feasible	,	provided	the	night	was	not	cloudy	,
每个	已实现	这	计划	曾是	可行的	,	假如	这	夜晚	曾是	不是	多云	,

他们都意识到这个计划是可行的，只要当晚不是阴天。

[ænd; ənd] [wʌns] [ɒn] [ðə; ði] [ˈpreəri] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈrɑːntʃə(r)]

and	once	on	the	prairie	it	would	not	be	difficult	for	the	young	rancher
和	一次	在	这	草原	它	会	不是	是	难的	为了	这	年轻的	牧场主

[tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] .

to	lead	the	way	to	the	horses	.
到	带领	这	方式	到	这	马匹	.

一旦到了草原上，这位年轻的牧场主很容易就能找到马匹。

[ænd; ənd] , [ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [wʊd] [nɒt] [raɪz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˈaʊəz] [æt; ət] [liːst]

And	,	although	they	knew	that	the	moon	would	not	rise	for	two	hours	at	least
和	,	虽然	他们	知道	那	这	月亮	会	不是	上升	为了	二	小时	在	至少

,

,

,

尽管他们知道月亮至少两个小时后才会升起，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ˈiːgə(r)] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] [plæn] [ðæt] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

they	were	so	eager	to	try	the	plan	that	they	began	to	discuss	who	should	be
他们	是	所以	渴望的	到	尝试	这	计划	那	他们	开始	到	讨论	WHO	应该	是

[ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [ˈklaɪmɪŋ] .

the	one	to	do	the	climbing	.
这	一	到	做	这	攀登	.

他们非常渴望尝试这个计划，于是开始讨论谁应该去攀爬。

[ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðəz] [kleɪmd] [ˈprefrəns] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [strɒŋgə(r)] [ænd; ənd] [ˈtɔːlə(r)]

The	two	brothers	claimed	preference	because	they	were	both	stronger	and	taller
这	二	兄弟	声称	偏爱	因为	他们	是	两个都	更强	和	更高

[ðæn; ðən] [ðeə(r)] [kəmˈpænjən] ,

than	their	companion	,
比	他们的	伴侣	,

两兄弟声称自己比同伴更强壮、更高大，因此更喜欢同伴。

[bʌt; bət] [ˈhɒrəs] [ˈsaɪlənst] [ðem; ðəm] [baɪ] [dɪklˈeəɹɪŋ] [ðæt] [nɒt] [ˈəʊnli] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [gəʊ] [ˈhaɪə(r)]

but	Horace	silenced	them	by	declaring	that	not	only	could	he	go	higher
但	贺拉斯	沉默	他们	经过	声明	那	不是	仅有的	可以	他	去	更高

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈlaɪtə(r)] ,

because	he	was	lighter	,
因为	他	曾是	打火机	,

但贺拉斯用一句话让他们哑口无言：他不仅因为体重轻而能够飞得更高，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ðeə(r)] [ˈweərəbaʊts] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

but	that	he	would	be	able	to	recognize	their	whereabouts	from	his
但	那	他	会	是	有能力的	到	认出	他们的	下落	从	他的

[ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .

knowledge	of	the	mountains	.
知识	的	这	山脉	.

但他凭借对山脉的了解，能够辨认出他们的位置。

[rɪˈstreɪnɪŋ] [ðeə(r)] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [daʊn] .

Restraining	their	impatience	as	best	they	could	,	the	boys	sat	down	.
限制	他们的	不耐烦	作为	最好的	他们	可以	,	这	男孩们	卫星	向下	.

男孩们强忍着不耐烦，坐了下来。

" [wen] [wiː; wi][duː; də][get] [aʊt] , [wɪtʃ] [wei] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][dʒɔɪn]['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [ænd; ənd]

"	When	we	do	get	out	,	which	way	shall	we	go	to	join	Mr	.	Wilder	and
"	什么时候	我们	做	得到	出去	,	哪个	方式	将	我们	去	到	加入	先生	.	怀尔德	和

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] ?

the	others	?
这	其他的	?

“当我们出去之后，我们应该走哪条路去和怀尔德先生他们汇合呢？”

" [ɑːskt] ['lærɪ] .

"	asked	Larry	.
"	问	拉里	.

“拉里问道。”

[ðɪs] ['kwestʃən] ['stɑːtɪd] ['fɜːðə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

This	question	started	further	discussion	.
这	问题	开始	更远	讨论	.

这个问题引发了进一步的讨论。

[wʌn] [sə'dʒestʃən] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi][rɪ'dʒektɪd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]

One	suggestion	after	another	was	made	only	to	be	rejected	because	of
一	建议	后	其他	曾是	制成	仅有的	到	是	拒绝	因为	的

[sʌm; səm]['ɒbstək(ə)l] ,

some	obstacle	,
一些	障碍	,

人们提出了一又一项建议，但都因为某些障碍而被拒绝。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði]['seɪfɪst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][raɪd] [tɪl] [ðeɪ]

and	finally	they	decided	the	safest	thing	to	do	would	be	to	ride	till	they
和	最后	他们	决定	这	最安全	事物	到	做	会	是	到	骑	直到	他们

[faʊnd] [ðə; ði] [treɪl] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəms]

found	the	trail	over	which	the	cattle	had	been	driven	from	the	bottoms
成立	这	踪迹	超过	哪个	这	牛	有	到过	驱动	从	这	底部

[ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðæt] .

and	follow	that	.
和	跟随	那	.

最后，他们决定最安全的做法是骑马找到牛群从谷底被赶出来的路线，然后沿着这条路线走。

[suːn] ['hɒrəs] [klaɪmd] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [triː] .

Soon	Horace	climbed	a	convenient	tree	.
很快	贺拉斯	攀登	一个	方便的	树	.

很快，霍勒斯爬上了一棵合适的树。

" [wiː; wi][ʃʊə(r)][ɑː(r); ə(r)] [dʌbz] !

"	We	sure	are	dubs	!
"	我们	当然	是	配音	!

我们肯定是双杀！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [waɪ] ?

"	Why	?
"	为什么	?

“为什么?

[ɪz][ðə; ði] [muːn] [ʌp] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [tuː] [tʃʌm] ['iːgəli] . .

Is	the	moon	up	?	"	asked	the	two	chums	eagerly	.	.
是	这	月亮	向上	?	"	问	这	二	朋友们	急切地	.	.

“月亮升起来了吗？”两个小伙伴急切地问道。

" [nəʊ] , [ðə; ði] [muːn] ['ɪz(ə)nt] [ʌp] .
" No , the moon isn't up .
" 不 , 这 月亮 不是 向上 .

“不，月亮还没升起来。”

[aɪ][dəʊnt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't need it .
我 不 需要 它 .

我不需要它。

[ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] [ɪ'nʌf] .
The stars are bright enough .
这 明星 是 明亮的 足够的 .

星星很亮。

[wɪv] [biːn] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] ['fretɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['preəri] !
We've been sitting here fretting all this while within a hundred yards of the prairie !
我们已经 到过 坐着 这里 烦躁 全部 这 尽管 之内 一个 百 码 的 这 草原 !

我们一直坐在这里焦虑不安，而我们离草原只有一百码远！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪaɪaɪ]
" CHAPTER XVIII
" 章 十八

第十八章

[ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [kɔːl]
A MYSTERIOUS CALL
一个 神秘 称呼

神秘来电

['hɒrəs] [ænd; ənd] ['lærɪ] ['hævɪŋ] [pɪkt] [ʌp] [ðeə(r)] ['raɪflz] , [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [rɪ'zjuːmd] [ðeə(r)] [weɪ] ,
Horace and Larry having picked up their rifles , the three boys resumed their way ,
贺拉斯 和 拉里 拥有 挑选 向上 他们的 步枪 , 这 三 男孩们 恢复 他们的 方式 ,
['lærɪ] ['liːdɪŋ] ['sləʊli] ,
Larry leading slowly ,
拉里 领导 缓慢地 ,

霍勒斯和拉里捡起步枪后，三个男孩继续赶路，拉里走在最前面。

['teɪkɪŋ] [keə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [steps] [ɒv; əv] [æz; əz] ['nɪəli] ['iːkwəl] [leŋkθ; leŋθ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
taking care to make his steps of as nearly equal length as possible ,
采取 关心 到 制作 他的 步骤 的 作为 几乎 平等的 长度 作为 可能的 ,

他小心翼翼地使自己的步幅尽可能相等。

[ænd; ənd] [ɪn] [djuː] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] ['ɒntə] [ðə; ði] ['preəri] .
and in due time they came onto the prairie .
和 在 到期的 时间 他们 来了 到 这 草原 .

不久之后，他们来到了草原上。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [stretʃ] [ɒv; əv] ['lev(ə)l] [dʌz] [lʊk] [gʊd] , " [dɪ'kleəd] [tɒm] ,
" My , but this stretch of level does look good , " declared Tom ,
" 我的 , 但 这 拉紧 的 等级 做 看 好的 , " 声明 汤姆 ,

“哇，不过这一段水平线看起来确实不错，”汤姆说道。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] ['hɑːti] [ə'griːmənt] [æz; əz] [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [tə'wɔːd]
and his companions expressed their hearty agreement as they hastened toward
和 他的 同伴 表达 他们的 爽朗 协议 作为 他们 加快 朝向
[ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [left] [ðeə(r)] ['pəuniz] .
the spot where they left their ponies .
这 点 在哪里 他们 左边 他们的 小马 .

他的同伴们也表示衷心的同意，并加快脚步走向他们停放小马的地方。

['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] , [ðə; ði] [lædz] [brəʊk] [aʊt] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [et; eɪt]

Finding	**them**	**without**	**difficulty**	**,**	**the**	**lads**	**broke**	**out**	**the**	**food**	**and**	**ate**
寻找	他们	没有	困难	,	这	小伙子们	打破	出去	这	食物	和	吃

['rævənəsli] ,

ravenously	**,**
贪婪地	,

小伙子们毫不费力地找到了食物，拿出来狼吞虎咽地吃了起来。

" [heɪ] , [gəʊ] ['iːzi] [ɒn] [ðə; ði] [grʌb] ,

"	**Hey**	**,**	**go**	**easy**	**on**	**the**	**grub**	**,**
"	嘿	,	去	简单的	在	这	幼虫	,

“嘿，少吃点东西。”

" ['kɔːʃən] ['lærɪ] [æz; əz] [hiː; hi] ['nəʊtɪd] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] .

"	**cautioned**	**Larry**	**as**	**he**	**noted**	**the**	**amount**	**his**	**companions**	**were**	**eating**	**.**
"	警告	拉里	作为	他	著名的	这	数量	他的	同伴	是	吃	.

拉里注意到同伴们吃得很多，便提醒道。

" [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [lɑːst] [ˌjuː 'es] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [miːt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] — [ɔː(r)] [get] [bæk]

"	**This**	**is**	**all**	**we**	**have**	**to**	**last**	**us**	**until**	**we**	**meet**	**the**	**others**	**—**	**or**	**get**	**back**
"	这	是	全部	我们	有	到	最后的	我们	直到	我们	见面	这	其他的	—	或者	得到	后退

[tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ,

to	**the**	**ranch**	**,**
到	这	牧场	,

“这是我们直到遇到其他人或者回到牧场之前所能依靠的全部东西了。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [θɔːt] [ri'kəː] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [lʌk] [wʊd] [pleɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɪn]

"	**he**	**added**	**as**	**the**	**thought**	**recurred**	**to**	**him**	**that**	**luck**	**would**	**play**	**a**	**large**	**part**	**in**
"	他	额外	作为	这	想法	复发	到	他	那	运气	会	玩	一个	大的	部分	在

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] ['pɑːti] .

the	**success**	**of**	**their**	**search**	**for**	**the**	**pursuing**	**party**	**.**
这	成功	的	他们的	搜索	为了	这	追求	派对	.

他补充道，同时他脑海中再次浮现出这样的想法：运气将在他们搜寻追击者的过程中发挥重要作用。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] ['iːzi] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

"	**You**	**can**	**go**	**easy**	**if**	**you**	**like**	**.**
"	你	能	去	简单的	如果	你	喜欢	.

“如果你愿意，可以走轻松点。”

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz]

So	**long**	**as**	**there's**	**anything**	**to**	**eat**	**,**	**I**	**am**	**going**	**to**	**eat**	**,**	**"**	**returned**	**his**
所以	长的	作为	有	任何事物	到	吃	,	我	是	去	到	吃	,	"	返回	他的

['brʌðə(r)] .

brother	**.**
兄弟	.

“只要有吃的，我就要吃，”他哥哥回答道。

" [dəʊnt] ['wʌri] .

"	**Don't**	**worry**	**.**
"	不	担心	.

“不用担心。

[wiː; wi] [woʊnt] [stɑːv] .

We	**won't**	**starve**	**.**
我们	惯于	饿死	.

我们不会饿死。

[ɪf] [wɜːs] ['kɒmz] [tuː; tə] [wɜːs] , [ai] [kæn; kən] [get] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [dɪə(r)] [miːt] ,

If	**worse**	**comes**	**to**	**worse**	**,**	**I**	**can**	**get**	**you**	**some**	**deer**	**meat**	**,**
如果	更糟	来	到	更糟	,	我	能	得到	你	一些	鹿	肉	,

如果情况实在糟糕，我可以给你弄点鹿肉。

[prə'vaɪdɪd] [jʊl] [lend] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)]['raɪf(ə)l] . "

provided	you'll	lend	me	your	rifle	.	"
假如	你会	借	我	你的	步枪	.	"

只要你愿意把你的步枪借给我。

" [ɔː(r)][aɪ][kæn; kən][get][juː; jʊ][sʌm; səm] ['maʊntən] ['laɪən] [miːt] , " ['ædɪd] ['hɒrəs] .

"	Or	I	can	get	you	some	mountain	lion	meat	,	"	added	Horace	.
"	或者	我	能	得到	你	一些	山	狮子	肉	,	"	额外	贺拉斯	.

“或者我可以给你弄些美洲狮肉，”霍勒斯补充道。

" [aɪ] ['nəʊtɪs] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [beə(r)] [miːt] , " ['tʃʌkl] [ðə; ði]['eldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃʌm]

"	I	notice	neither	of	you	mention	bear	meat	,	"	chuckled	the	elder	of	the	chums
"	我	注意	两者都不	的	你	提到	熊	肉	,	"	轻笑	这	长老	的	这	朋友们

.

:

.

“我注意到你们俩都没提到熊肉，”年纪较大的那位朋友笑着说。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ə'griː] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [rɪ'tɜːnd] [tɒm] ,

"	Because	it	doesn't	agree	with	us	,	"	returned	Tom	,
"	因为	它	不	同意	和	我们	,	"	返回	汤姆	,

“因为它和我们不认同，”汤姆回答道。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)]['riːs(ə)nt] [əd'ventʃə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] ['merəli] .

and	at	this	allusion	to	their	recent	adventure	they	all	laughed	merrily	.
和	在	这	典故	到	他们的	最近的	冒险	他们	全部	笑了	兴高采烈地	.

听到这番话提到他们最近的冒险经历，大家都哈哈大笑。

[ɪn] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌekstrɪ'keɪʃən] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [dɪ'lemə] [ðə; ði] [bɔɪz] ['tʃætɪd] [ænd; ənd][dʒəʊkt]

In	delight	at	the	extrication	from	their	dilemma	the	boys	chatted	and	joked
在	喜	在	这	脱困	从	他们的	困境	这	男孩们	聊天	和	开玩笑

[æz; əz] [ðeɪ] [ɹɪp'ækt] [ðə; ði]['sæd(ə)l][bægz] ,

as	they	repacked	the	saddle	bags	,
作为	他们	重新包装	这	鞍	包	,

摆脱困境后，男孩们欣喜若狂，一边聊天说笑，一边重新整理鞍袋。

[ðeə(r)] ['pəuniz] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] ['raɪdɪŋ] .

unhobbled	their	ponies	and	prepared	to	resume	riding	.
不受束缚的	他们的	小马	和	准备	到	恢复	骑术	.

他们解开小马的缰绳，准备继续骑行。

" [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] , [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][maɪ] ['hæpinəs] , " [ri'mɑːk]

"	There's	only	one	thing	that	could	,	add	to	my	happiness	,	"	remarked
"	有	仅有的	一	事物	那	可以	,	添加	到	我的	幸福	,	"	评论

“只有一件事能让我更开心，”他说道。

['lærɪ] [æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] ['ɒntə] ["laɪtnɪŋz] [bæk] .

Larry	as	he	swung	onto	Lightning's	back	.
拉里	作为	他	摇摆	到	闪电	后退	.

拉里荡到闪电麦昆的背上。

" [wʌts] [ðæt] ? " [in'kwaiə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

"	What's	that	?	"	Inquired	his	companions	.
"	是什么	那	?	"	询问	他的	同伴	.

“那是什么？”他的同伴们问道。

" [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['gælən] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)] . "

"	About	a	gallon	of	drinking	water	.	"
"	关于	一个	加仑	的	喝	水	.	"

“大约一加仑饮用水。”

" [aɪm][sʌm; səm] ['θɜːsti] , [tuː] , " [sed] ['hɒrəs] ,
" I'm some thirsty , too , " said Horace ,
" 我是 一些 渴 , 也 , " 说 贺拉斯 ,

“我也渴了，”霍勒斯说。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz]['eni]['wɔːtə(r)] . "
" but I don't know of a place where there is any water . "
" 但 我 不 知道 的 一个 地方 在哪里 那里 是 任何 水 . "

但我不知道哪里有水。

" [ðen] [wiːl; wil] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , " [ə'sɜːtɪd] [tɒm] .
" Then we'll leave it to the horses , " asserted Tom .
" 然后 出色地 离开 它 到 这 马匹 , " 断言 汤姆 .

“那我们就交给马儿来决定吧，”汤姆断言道。

" ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [təʊld][ˌem 'iː] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlweɪz][ləʊ'keɪt]['wɔːtə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['eni] [ə'baʊt] .
" Mr . Wilder told me they would always locate water if there was any about .
" 先生 . 怀尔德 讲述 我 他们 会 总是 定位 水 如果 那里 曾是 任何 关于 .

“怀尔德先生告诉我，如果有水，他们总会找到水源。”

[frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] ['blækˌhɔk] [ækts] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [sents] [sʌm; səm] . "
From the way Blackhawk acts , I think he scents some . "
从 这 方式 黑鹰 行为 , 我 思考 他 气味 一些 . "

从黑鹰的举动来看，我觉得他闻到了什么味道。

" [sents] ['wɔːtə(r)] ! " [sniə] ['hɒrəs] .
" Scents water ! " sneered Horace .
" 气味 水 ! " 冷笑 贺拉斯 .

“香水味！”霍勒斯冷笑道。

" [dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , " [riˈtɔːt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmreɪdz] ,
" Just you wait and see , " retorted the younger of the comrades ,
" 只是 你 等待 和 看 , " 反驳 这 年轻 的 这 同志们 ,

“你等着瞧吧，”年轻的同志反驳道。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [friː] [reɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['pəʊni] ,
and giving free rein to his pony ,
和 给予 自由的 缰绳 到 他的 小马 ,

他任由自己的小马自由驰骋。

[hiː; hi][let] [hɪm] [nəʊz] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]
he let him nose along through the grass for some distance when the animal
他 让 他 鼻子 沿着 通过 这 草 为了 一些 距离 什么时候 这 动物
[tɜːnd] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [wʊdz] ,
turned abruptly and entered the woods ,
转向 突然 和 进入 这 树林 ,

他任由它在草丛里嗅探了一段距离，那动物突然转身进了树林。

['stɒpɪŋ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [brʊk] .
stopping beside a brook .
停止 旁 一个 溪 .

在小溪边停了下来。

" [jʊd] ['betə(r)] [ə'pɔɪnt] [ˌem 'iː] [gaɪd] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌmpəni] ,
" You'd better appoint me guide and captain of this company ,
" 你会 更好的 委 我 指导 和 队长 的 这 公司 ,

“你最好任命我为这家公司的向导和队长。”

" [smaɪld] [ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd][dræŋk] ['griːdɪli] [ɒv; əv][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtə(r)] .
" smiled the boy as they dismounted and drank greedily of the cool water .
" 微笑 这 男生 作为 他们 下马 和 喝 贪婪地 的 这 凉爽的 水 .

男孩笑着下了马，贪婪地喝着清凉的水。

" [jʊd] [biː; bi][ə; eɪ][faɪn] ['kæptɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][gʌn] , " [ri'tɔːt] ['lærɪ] , [ænd; ənd][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt]
" You'd be a fine captain without a gun , " retorted Larry , and in high spirits
" 你会 是 一个 美好的 队长 没有 一个 枪 , " 反驳 拉里 , 和 在 高的 烈酒
[ðeɪ] [,riː'maʊnt] .
they remounted .
他们 重新安装 .

“就算没有枪，你也能当个好船长，”拉里反驳道，然后他们兴高采烈地重新上马。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ðə; ði] [muːn] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] , [bʌt; bət] [tə'wɔːd] ,
For a time the boys had the moon for company , but toward ,
为了 一个 时间 这 男孩们 有 这 月亮 为了 公司 , 但 朝向 ,

有一段时间，月亮陪伴着男孩们，但后来，

['mɪdnaɪt] [klaʊdz] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɪli] [wɪnd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bləʊ] .
midnight clouds gathered in the sky and a chilly wind began to blow .
午夜 云 聚集 在 这 天空 和 一个 寒冷 风 开始 到 吹 .

午夜时分，乌云密布，寒风凛冽。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['pɪtʃɪŋ] [kæmp] ['prɪti] [suːn] ? " [sə'dʒestid] ['lærɪ] .
" How about pitching camp pretty soon ? " suggested Larry .
" 如何 关于 投球 营 漂亮的 很快 ? " 建议 拉里 .

“不如尽快开始训练营吧？”拉里建议道。

" [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] ['ɛlkˌhɔːrn] ['rɪvə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['hɒrəs] " .
" Wait till we get to Elkhorn River , " answered Horace " .
" 等待 直到 我们 得到 到 埃尔克霍恩 河 , " 回答 贺拉斯 " .

“等我们到了埃尔克霍恩河就知道了，”霍勒斯回答道。

" [haʊ] [fɑː(r)][ɪz] [ðæt] ?
" How far is that ?
" 如何 远的 是 那 ?

“那有多远？”

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [pleɪnz] . "
I didn't suppose there was such a thing in these plains . "
我 没有 认为 那里 曾是 这样的 一个 事物 在 这些 平原 . "

我没想到这片平原上竟然会有这种东西。

" [əʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [jʌŋ]
" Oh , I should say it was fifteen miles from here , " returned the young
" 哦 , 我 应该 说 它 曾是 十五 英里 从 这里 , " 返回 这 年轻的
['rɑːntʃə(r)] .
rancher .
牧场主 .

“哦，应该说离这里十五英里，”年轻的牧场主回答道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] , [bʌt; bət] [ɪts] ['betə(r)][ðæn; ðən] [nʌn] . "
" It isn't much of a river , but it's better than none . "
" 它 不是 很多 的 一个 河 , 但 它是 更好的 比 没有任何 . "

“这条河虽然算不上大河，但总比没有强。”

" [ˌwʊdnt] [raɪd] [ˌfɪf'tiːn] — [hə'ləʊ] !
" Wouldn't ride fifteen — Hello !
" 不会 骑 十五 — 你好 !

“不会骑十五——你好！

[wʌts] [ðæt] [gləʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [raɪt] [nekst][ðə; ði] ['maʊntənz] ? " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] ,
What's that glow in the sky right next the mountains ? " exclaimed Tom ,
是什么 那 辉光 在 这 天空 正确的 下一个 这 山脉 ? " 惊呼 汤姆 ,

“山边天空中那道光是什么？”汤姆惊呼道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] [feɪnt] [gleə(r)][wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [dɑːk] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv]

pointing	to	where	a	faint	glare	was	visible	against	the	dark	background	of
指向	到	在哪里	一个	头晕的	强光	曾是	可见的	反对	这	黑暗的	背景	的

[triːz] .

trees	.
树木	.

指向远处树林深色背景下隐约可见的微弱光亮处。

" [ɪts] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , " [ə'sɜːtɪd] ['hɒrəs] , " [ə; eɪ][kæmp]['faɪə(r)] .

"	It's	a	fire	,	"	asserted	Horace	,	"	a	camp	fire	.
"	它是	一个	火	,	"	断言	贺拉斯	,	"	一个	营	火	.

“那是一场火，”霍勒斯断言，“一场篝火。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [baɪ][ðə; ði] ['stedɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] .

You	can	tell	by	the	steadiness	of	the	light	.
你	能	告诉	经过	这	稳定性	的	这	光	.

从光线的稳定性就能看出来。

" [ɪk'saɪtɪdli] [ðeɪ] ['spekjuleit] [æz; əz][tuː; tə] [huːz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .

"	Excitedly	they	speculated	as	to	whose	it	could	be	.
"	兴奋地	他们	推测	作为	到	谁	它	可以	是	.

他们兴奋地猜测这会是谁的。

" [ɪf] [ɪts] ['reidəz] , [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	If	it's	raiders	,	we	want	to	know	it	.
"	如果	它是	袭击者	,	我们	想	到	知道	它	.

“如果是袭击者，我们想知道。”

[pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən] [raʊnd] [ʌp] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [dɪ'kleəd] ['hɒrəs] .

Perhaps	we	can	round	up	some	of	them	,	"	declared	Horace	.
也许	我们	能	圆形的	向上	一些	的	他们	,	"	声明	贺拉斯	.

“或许我们可以把他们中的一些人抓起来，”霍勒斯说道。

[ænd; ənd] [ɜːdʒɪŋ] [ðeə(r)] ['pəuniz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['gæləp] , [ðə; ði] [bɔɪz] [rəʊd] ['fɔːwəd] .

And	urging	their	ponies	into	a	gallop	,	the	boys	rode	forward	.
和	敦促	他们的	小马	进入	一个	驰骋	,	这	男孩们	骑	向前	.

男孩们催促着小马飞奔，向前奔去。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [fleɪmz] [ðeɪ] [ˌdis'maunt] ,

When	they	were	near	enough	to	distinguish	the	flames	they	dismounted	,
什么时候	他们	是	靠近	足够的	到	区分	这	火焰	他们	下马	,

当他们靠近到足以分辨火焰时，他们下了马。

['hɔbl] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [ænd; ənd] [epɹ'əʊtʃt] [ɒn] [fʊt] .

hobbled	their	horses	in	the	underbrush	and	approached	on	foot	.
跛行	他们的	马匹	在	这	草丛	和	接近	在	脚	.

他们在灌木丛中拴住马匹，然后步行靠近。

[nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][mæn][ɔː(r)] [biːst] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [siː] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)]

No	sign	of	man	or	beast	could	they	see	,	and	their	curiosity	was	further
不	符号	的	男人	或者	兽	可以	他们	看	,	和	他们的	好奇心	曾是	更远

[ə'raʊzd] .

aroused	.
被唤醒	.

他们没有看到任何人和动物的踪迹，这更加激起了他们的好奇心。

" [stuːp] [daʊn] [səʊ][jɔː(r); jə(r)] [hedz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [grɑːs] , " [əd'mɔniʃ] ['hɒrəs] .

"	Stoop	down	so	your	heads	are	In	the	grass	,	"	admonished	Horace	.
"	哈腰	向下	所以	你的	头部	是	在	这	草	,	"	告诫	贺拉斯	.

“弯下腰，把头埋进草丛里，”贺拉斯告诫道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['haɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

"	It	may	be	they	have	seen	us	and	are	hiding	among	the	trees	.
"	它	可能	是	他们	有	已见	我们	和	是	隐藏	之中	这	树木	.

“他们可能已经看到我们了，正躲在树林里。”

[doʊnt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] [ænd; ənd] [stɪk] [kləʊz] [tə'geðə(r)] .

Don't	make	any	noise	and	stick	close	together	.
不	制作	任何	噪音	和	戳	关闭	一起	.

不要发出任何声音，并保持队形紧密。

" ['kraʊtʃɪŋ] [ləʊ] , [ðə; ði]['triːəʊ] [əd'vɑːnst] ['stelθɪli] .

"	Crouching	low	,	the	trio	advanced	stealthily	.
"	蹲伏	低的	,	这	三人组	先进的	悄悄地	.

三人弯腰低伏，悄悄向前推进。

['nɪərə(r)] [ænd; ənd]['nɪərə(r)] [ðeɪ] [druː] , [jet] [nəʊ] [saʊnd] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hɪə(r)] .

Nearer	and	nearer	they	drew	,	yet	no	sound	could	they	hear	.
更近	和	更近	他们	画	,	然而	不	声音	可以	他们	听到	.

他们越走越近，却听不到任何声音。

[kən'sjuːmd] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , ['hɒrəs] ['sʌd(ə)nli] [stʊd] [ʌp] ,

Consumed	with	curiosity	,	Horace	suddenly	stood	up	,
消耗	和	好奇心	,	贺拉斯	突然	站立	向上	,

霍勒斯被好奇心驱使，突然站了起来。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [lɜːn] [ɪf] ['eni] [wʌn][wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

determined	to	learn	if	any	one	were	sleeping	beside	the	fire	.
决定	到	学习	如果	任何	一	是	睡眠	旁	这	火	.

决心弄清楚是否有人睡在火堆旁。

[jet] [nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi]['rɪz(ə)n][ðæn; ðən][ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [ræŋ] [aʊt] :

Yet	no	sooner	had	he	risen	than	a	command	rang	out	:
然而	不	很快	有	他	升起	比	一个	命令	响铃	出去	:

他刚起身，就听到一声命令：

" [θrəʊ] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][hændz] !

"	Throw	up	your	hands	!
"	扔	向上	你的	双手	!

举起你们的双手！

" [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] , ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] ['ækʃ(ə)n] , [gɑːspt] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːdz] .

"	The	two	brothers	,	ignorant	of	their	companion's	action	,	gasped	at	the	words	.
"	这	二	兄弟	,	无知	的	他们的	同伴的	行动	,	倒吸一口气	在	这	字	.

“两兄弟对同伴的举动毫不知情，听到这些话都倒吸了一口凉气。”

[bʌt; bət] ['hɒrəs] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [wuːp] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

But	Horace	let	out	a	whoop	of	joy	.
但	贺拉斯	让	出去	一个	哇哦	的	喜悦	.

但贺拉斯却发出了一声喜悦的欢呼。

" [huˈreɪ] !

"	Hooray	!
"	万岁	!

“好耶！”

[ɪts] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ,

It's	father	and	the	boys	,
它是	父亲	和	这	男孩们	,

是父亲和儿子们，

" [hiː; hi] [kraɪd] [səʊ] [laʊd] [ðæt] ['ɪnstəntli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['fɪgəz] ['baʊndɪd] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

"	he	cried	so	loud	that	instantly	a	dozen	figures	bounded	from	about	the	fire	.
"	他	哭	所以	大声	那	即刻	一个	打	数据	有界	从	关于	这	火	.

他喊得如此大声，立刻有十几个人影从火堆周围跳了出来。

" [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ðem; ðəm] [kidz] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [ˌpiːt] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [gɑːd] .

" **Well , if it ain't them kids ! "** **ejaculated Pete , who had been on guard .**

" 出色地 , 如果 它 不是 他们 孩子们 ! " 射精 皮特 , WHO 有 到过 在 警卫 .

“哟，这不是那几个孩子吗！”一直保持警惕的皮特脱口而出。

" [ɪts] ['lʌki] [juː; jʊ] ['rekəg'naɪzd] [maɪ] [vɔɪs] , ['hɒrəs] .

" **It's lucky you recognized my voice , Horace .**

" 它是 幸运的 你 认可 我的 嗓音 , 贺拉斯 .

“霍勒斯，你居然认出了我的声音，真是太幸运了。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tɒm] [ænd; ənd] ['lærɪ] [hæd; həd] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] [ænd; ənd] [ɔːl] [θriː] [wɜː(r); wə(r)]

" **By this time Tom and Larry had straightened up and all three were**

" 经过 这 时间 汤姆 和 拉里 有 拉直 向上 和 全部 三 是

['heisən] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪə(r)] ,

hastening toward the camp fire ,

加速 朝向 这 营 火 ,

这时，汤姆和拉里已经站直了身子，三人加快脚步朝篝火走去。

['θɪŋkɪŋ] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðeə(r)] [frendz] .

thinking only of their good fortune in finding their friends .

思维 仅有的 的 他们的 好的 财富 在 寻找 他们的 朋友们 .

他们只想着自己很幸运能找到朋友。

" ['hɒrəs] , [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['stɜːnli] .

" **Horace , what does this mean ? " demanded his father sternly .**

" 贺拉斯 , 什么 做 这 意思是 ? " 要求 他的 父亲 严厉地 .

“霍勒斯，这是什么意思？”他父亲严厉地问道。

" [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] ['hævnt] [biːn] [gɒn] [bʌt; bət] ['twenti] -

" **I told you to stay at home , and yet we haven't been gone but twenty -**

" 我 讲述 你 到 停留 在 家 , 和 然而 我们 还没有 到过 已消失 但 二十 -

[fɔː(r)] ['aʊəz]

four hours

四 小时

“我告诉过你待在家里，可是我们才离开不到24小时。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʌm] ['tægɪŋ] [ə'lɒŋ] .

and you come tagging along .

和 你 来 标签 沿着 .

你也跟着来了。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [dɪd] [nɒt] [dɪs'meɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːntʃə(r)] .

" **But the severity of his father did not dismay the young rancher .**

" 但 这 严重性 的 他的 父亲 做过 不是 沮丧 这 年轻的 牧场主 .

但父亲的严厉并没有吓倒这位年轻的牧场主。

['lʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət] [hɪm] ,

Looking straight at him ,

寻找 直的 在 他 ,

直直地看着他，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['heɪstɪli] [təʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [mɔː(r)]

the boy hastily told of the ride to the pool and the discovery that more

这 男生 草草 讲述 的 这 骑 到 这 水池 和 这 发现 那 更多的

['kæt(ə)l] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [ə'weɪ] .

cattle had been driven away .

牛 有 到过 驱动 离开 .

男孩匆匆讲述了去游泳池的路上的经历，以及发现又有更多的牛被赶走的发现。

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['greɪtli] ,

The information excited the cowboys greatly ,

这 信息 兴奋的 这 牛仔 非常 ,

这条消息让牛仔们兴奋不已。

[ænd; ənd] [ɪm'fætɪk] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θi:vz] [ɪn] ['meɪkɪŋ]

and	emphatic	were	their	opinions	of	the	daring	of	the	thieves	in	making
和	强调	是	他们的	意见	的	这	大胆	的	这	窃贼	在	制作

[ə'nʌðə(r)] [reɪd] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [men] [pə'sju:ɪŋ] [ðem; ðəm][hæd; həd][set]

another	raid	and	within	a	few	hours	after	the	men	pursuing	them	had	set
其他	袭击	和	之内	一个	很少	小时	后	这	男人	追求	他们	有	放

[aʊt] .

out	.
出去	.

他们对盗贼的胆大妄为深感愤慨，认为他们在追捕他们的人出发几个小时后就再次实施抢劫。

" [ðeɪ] ['prɒbəbli] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ˌju: 'es][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] , " [ə'sɜ:tɪd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

"	They	probably	were	watching	us	all	the	time	,	"	asserted	the	owner	of	the
"	他们	大概	是	观看	我们	全部	这	时间	,	"	断言	这	所有者	的	这

[θri:] [stɑ:z] .

Three	Stars	.
三	星星	.

“他们可能一直在监视我们，”三星酒店的老板断言道。

" ['prɒbəbli] , " [ə'gri:d] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] .

"	Probably	,	"	agreed	Mr	.	Wilder	.
"	大概	,	"	同意	先生	.	怀尔德	.

“或许吧，”怀尔德先生同意道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɔɪz] [bi:n] ['du:ɪŋ] [sɪns] [ju:; jʊ] ['lɜ:nɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪd] ?

"	But	what	have	you	boys	been	doing	since	you	learned	of	the	raid	?
"	但	什么	有	你	男孩们	到过	正在做	自从	你	学习	的	这	袭击	?

“但是，自从你们得知这次突袭行动后，你们都做了些什么呢？”

[ju:; jʊ][kʊd; kəd]['ɔ:lməʊst] [wɔ:k] [jɔ:(r); jə(r)] ['pəuniz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pu:l] [tu:; tə][hɪə(r)][ɪn][ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] .

You	could	almost	walk	your	ponies	from	the	pool	to	here	in	all	this	time	.
你	可以	几乎	走	你的	小马	从	这	水池	到	这里	在	全部	这	时间	.

这段时间，你几乎可以牵着你的小马从游泳池走到这里了。

" [bɪ'fɔ:(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ləʊ] [weɪl] [ræŋ] [aʊt] .

"	Before	any	of	them	could	reply	,	however	,	a	long	,	low	wail	rang	out	.
"	前	任何	的	他们	可以	回复	,	然而	,	一个	长的	,	低的	哀号	响铃	出去	.

然而，还没等他们回答，就响起了一声长长的、低沉的哀嚎。

[sə'praɪzd] , [ðə; ði] [men] [glɑ:ns, glæns][æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

Surprised	,	the	men	glanced	at	one	another	,
惊讶	,	这	男人	瞥了一眼	在	一	其他	,

两人惊讶地互相看了一眼。

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [eɪnt] , " [ə'sɜ:tɪd] [ˌpi:t] .

"	That	sounds	like	a	coyote	,	but	it	ain't	,	"	asserted	Pete	.
"	那	声音	喜欢	一个	郊狼	,	但	它	不是	,	"	断言	皮特	.

“那听起来像郊狼的叫声，但它不是，”皮特断言道。

[ə'gen] [ðə; ði][kraɪ] [brəʊk] [ɒn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [twaɪs] .

Again	the	cry	broke	on	the	air	and	was	repeated	twice	.
再次	这	哭	打破	在	这	空气	和	曾是	重复	两次	.

呼喊声再次响起，重复了两遍。

" [waɪ] , [ɪts] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [saʊnd] [wi:; wi] [hɜ:d] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] !

"	Why	,	it's	the	very	same	sound	we	heard	in	the	mountains	!
"	为什么	,	它是	这	非常	相同的	声音	我们	听到	在	这	山脉	!

“哎呀，这跟我们在山上听到的声音一模一样！”

" [ɪk'skleɪmd] ['lærɪ] .

"	exclaimed	Larry	.
"	惊呼	拉里	.

“拉里惊呼道。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [kən'fɜːmd] [hɪm] .

And	his	companions	confirmed	him	.
和	他的	同伴	确认的	他	.

他的同伴们也证实了他的说法。

" [ðə; ði] [seɪm] [kraɪ][juː; jʊ] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ? " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] .

"	The	same	cry	you	heard	in	the	mountains	?	"	repeated	Mr	.	Wilder	.
"	这	相同的	哭	你	听到	在	这	山脉	?	"	重复	先生	.	怀尔德	.

“你是不是在山里听到了同样的呼喊声？”怀尔德先生重复道。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ðə; ði]['eldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] [rɪ'leɪtɪd] [ðeə(r)]

"	Yes	,	sir	,	"	and	in	a	few	words	the	elder	of	the	brothers	related	their
"	是的	,	先生	,	"	和	在	一个	很少	字	这	长老	的	这	兄弟	有关的	他们的

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

“是的，先生，”哥哥简短地讲述了他们的冒险经历。

" [ðen] [ɪts] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] , " [dɪ'kleəd] [ˌpiːt] .

"	Then	it's	a	signal	,	"	declared	Pete	.
"	然后	它是	一个	信号	,	"	声明	皮特	.

“那这就是一个信号，”皮特说道。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] [biːn] ['fɒləʊd] .

"	You	boys	have	been	followed	.
"	你	男孩们	有	到过	随后	.

你们几个小子被人跟踪了。

[ɪts] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kæmpɪŋ] [hɪə(r)] . "

It's	a	mighty	good	thing	we	were	camping	here	.	"
它是	一个	强大的	好的	事物	我们	是	野营	这里	.	"

幸好我们当时在这里露营。

" [ðəʊz] [kraɪz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪnz] .

"	Those	cries	came	from	the	plains	.
"	那些	哭泣	来了	从	这	平原	.

“那些哭喊声来自平原。”

[mɛ'bi] [ɪts] [ðə; ði] [θiːvz] ['gəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]['kæt(ə)l] , " [dɪ'kleəd] ['sændi] .

Mebbe	it's	the	thieves	going	for	more	cattle	,	"	declared	Sandy	.
也许	它是	这	窃贼	去	为了	更多的	牛	,	"	声明	沙	.

“也许是小偷又去偷牛了，”桑迪说道。

" [wiːl; wil][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	We'll	find	out	what	it	is	.
"	出色地	寻找	出去	什么	它	是	.

我们会查清楚的。

['evribɒdi] [tuː; tə] [hɔːs] ! " [kə'mɑːnd] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] .

Everybody	to	horse	!	"	commanded	Mr	.	Wilder	.
大家	到	马	!	"	命令	先生	.	怀尔德	.

“所有人上马！”怀尔德先生命令道。

" [ˌpiːt] , [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] ['hɒrəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːldənz][tuː; tə][get][ðeə(r)]

"	Pete	,	three	or	four	of	you	go	with	Horace	and	the	Aldens	to	get	their
"	皮特	,	三	或者	四	的	你	去	和	贺拉斯	和	这	奥尔登	到	得到	他们的

['pəʊniz] .

ponies	.
小马	.

“皮特，你们三四个人跟霍勒斯和奥尔登一家去牵他们的小马。”

[wiːl; wil] [raɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [juː; jʊ] .

We'll	ride	up	and	join	you	.
出色地	骑	向上	和	加入	你	.

我们骑车上去和你们会合。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

"	CHAPTER	XIX
"	章	十九

第十九章

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [plɒt]

A	TERRIBLE	PLOT
一个	糟糕的	阴谋

剧情糟糕透顶

['kwɪkli] [ðə; ði] [men] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'siːld] [ðeə(r)] ['pəuniz] ,

Quickly	the	men	ran	to	the	woods	where	they	had	concealed	their	ponies	,
迅速地	这	男人	跑	到	这	树林	在哪里	他们	有	暗	他们的	小马	,

,

unhobbled	,
不受束缚的	,

男人们迅速跑到树林里，那里藏着他们未拴腿的小马。

['sædl] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðem; ðəm] , ['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [weə(r)] [ˌpiːt] [ænd; ənd]

saddled	and	mounted	them	,	riding	along	till	they	came	to	where	Pete	and
鞍	和	安装	他们	,	骑术	沿着	直到	他们	来了	到	在哪里	皮特	和

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] .

the	boys	were	.
这	男孩们	是	.

他们给马匹备好鞍，骑上马，一路骑行，直到来到皮特和男孩们所在的地方。

" [wɪtʃ] [weɪ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [gəʊ] ? " [in'kwaiə] ['sændi] [wen] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['sædlz] .

"	Which	way	shall	we	go	?	"	inquired	Sandy	when	all	were	In	their	saddles	.
"	哪个	方式	将	我们	去	?	"	询问	沙	什么时候	全部	是	在	他们的	马鞍	.

“我们该往哪走呢？”当大家都骑上马鞍后，桑迪问道。

" [ðæt] [kraɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [streɪt] [ə'hed] [ɒv; əv] [juː 'es] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪnz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ]

"	That	cry	came	from	straight	ahead	of	us	on	the	plains	,	according	to	my
"	那	哭	来了	从	直的	前方	的	我们	在	这	平原	,	根据	到	我的

['dʒʌdʒmənt] .

judgment	.
判断	.

“据我判断，那声喊叫声是从我们正前方平原上传来的。”

" [ˌpiːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kaʊbɔɪz] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] , ['trʌstɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [sens]

"	Pete	and	the	other	cowboys	agreed	with	him	,	and	,	trusting	to	their	sense
"	皮特	和	这	其他	牛仔	同意	和	他	,	和	,	信任	到	他们的	感觉

[ɒv; əv] [də'rekʃ(ə)n] ,

of	direction	,
的	方向	,

皮特和其他牛仔都同意他的看法，并且相信自己的方向感，

[ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːf] - [muːn] [sed] :

the	owner	of	the	Half	-	Moon	said	:
这	所有者	的	这	一半	-	月亮	说	:

半月酒馆的老板说：

" [ðen] [wiːl; wil] [raɪd] [djuː] [iːst] .

"	Then	we'll	ride	due	east	.
"	然后	出色地	骑	到期的	东方	.

然后我们就向正东方向骑行。

[spred] [aʊt] [ə'brest] .
Spread out abreast .
传播 出去 并排 .

并排展开。

[ðə; ði][mɔː(r)] [graʊnd] [wiː; wi][kæn; kən]['kʌvə(r)][ðə; ði]['betə(r)] . "
The more ground we can cover the better . "
这 更多的 地面 我们 能 覆盖 这 更好的 . "

我们覆盖的范围越广越好。

" [bʌt; bət][doʊnt][get] [tuː] [fɑː(r)][ə'pɑːt] , " [ˌɪntə'pəʊzd] [ðə; ði]['rɑːntʃə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [θriː] [stɑːz] .
" But don't get too far apart , " interposed the rancher from the Three Stars .
" 但 不 得到 也 远的 除 , " 插入 这 牧场主 从 这 三 星星 .

“但不要走得太远，”三星牧场的牧场主插话道。

" [kiːp] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tə'geðə(r)] [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][mæn][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] .
" Keep close enough together so you can see the man on your right .
" 保持 关闭 足够的 一起 所以 你 能 看 这 男人 在 你的 正确的 .

“保持足够的距离，以便你能看到你右边的人。”

" ['ræpɪdli] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [kə'mændz] ['gɪv(ə)n] ,
" Rapidly were these commands given ,
" 快速 是 这些 命令 给定 ,

这些命令迅速下达，

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [kɔːlz][hæd; həd] ['stɑːtld] [ðem; ðəm][ðə; ði]
and within fifteen minutes after the mysterious calls had startled them the
和 之内 十五 分钟 后 这 神秘 呼叫 有 惊慌 他们 这
['twenti] - [θriː] ['hɔːsmən] [wɜː(r); wə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['preəri] ,
twenty - three horsemen were advancing over the prairie ,
二十 - 三 骑兵 是 前进 超过 这 草原 ,

神秘的呼喊声惊动了他们，不到十五分钟，这二十三名骑兵就踏上了草原。

[aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ə'lɜːt] [fɔː(r); fə(r)] [saʊnd] [ɔː(r)] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] ['ʌtə] [ðə; ði]
eyes and ears alert for sound or sight of the men who had uttered the
眼睛 和 耳朵 警报 为了 声音 或者 视线 的 这 男人 WHO 有 说出 这
['sɪgnlz] ,
signals ,
信号 ,

睁大眼睛、竖起耳朵，警惕地寻找发出信号的人的声音或踪迹。

[ðə; ði] [tuː] ['iːstən] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['hɒrəs] ['raɪdɪŋ] [bɪ'twiːn] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [ænd; ənd] [ˌpiːt] [æt; ət]
the two Eastern boys and Horace riding between Mr . Wilder and Pete at
这 二 东 男孩们 和 贺拉斯 骑术 之间 先生 . 怀尔德 和 皮特 在
[ðə; ði] ['sʌðən] [end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .
the southern end of the line .
这 南部 结尾 的 这 线 .

两个来自东部的男孩和霍勒斯骑马走在怀尔德先生和皮特之间，位于队伍的南端。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][wʌns] ['sændiz] [ɪəz] [hæd; həd] [pleɪd] [hɪm] [fɔːls] .
But for once Sandy's ears had played him false .
但 为了 一次 桑迪的 耳朵 有 玩 他 错误的 .

但这一次，桑迪的耳朵却骗了他。

['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [fækt] [ðæt] ['əʊnli] [wen] [ə; eɪ] [mænz] [hed] [ɪz] [tɜːnd] [kæn; kən]
Ignorant of the psychological fact that only when a man's head is turned can
无知 的 这 心理 事实 那 仅有的 什么时候 一个 男人的 头 是 转向 能
[hiː; hi] [kə'rektli] [dʒʌdʒ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [saʊnd] ,
he correctly judge the direction of sound ,
他 正确 法官 这 方向 的 声音 ,

他忽略了一个心理学事实：只有当人转过头时，才能正确判断声音的方向。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [saʊnd] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt]

it **being** **impossible** **to** **distinguish** **between** **a** **sound** **coming** **from** **directly** **in** **front**

它 存在 不可能的 到 区分 之间 一个 声音 未来 从 直接地 在 正面

[ɔː(r)][bɪ'haɪnd] ,

or **behind** **,**

或者 在后面 ,

由于无法区分声音是来自正前方还是正后方，

[ðə; ði] ['fɔːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [stɑːz] [rɑːntʃ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'siːvd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd]

the **foreman** **of** **the** **Three** **Stars** **Ranch** **had** **been** **deceived** **because** **he** **had**

这 领班 的 这 三 星星 牧场 有 到过 受骗 因为 他 有

[biːn] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [ə'hed] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['preəri] .

been **looking** **straight** **ahead** **out** **into** **the** **prairie** **.**

到过 寻找 直的 前方 出去 进入 这 草原 .

三颗星牧场的工头被骗了，因为他一直盯着前方的大草原。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['raɪdɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [raʊzd] [ðem; ðəm][baɪ][ðeə(r)] [kraɪz] ,

And **instead** **of** **riding** **toward** **the** **men** **who** **had** **roused** **them** **by** **their** **cries** **,**

和 反而 的 骑术 朝向 这 男人 WHO 有 唤醒 他们 经过 他们的 哭泣 ,

他们没有骑马冲向那些因他们的呼喊声而惊动他们的人，

[iːtʃ] [baʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] .

each **bound** **of** **the** **horses** **was** **carrying** **them** **farther** **away** **.**

每个 边界 的 这 马匹 曾是 携带 他们 更远 离开 .

马匹每跑一圈，就把他们带得更远。

[wen] ['lærɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [met] [ðə; ði][beə(r)] ,

When **Larry** **and** **his** **companions** **had** **met** **the** **bear** **,**

什么时候 拉里 和 他的 同伴 有 遇见 这 熊 ,

当拉里和他的同伴们遇到那头熊时，

[ðə; ði][fɔː(r)] ['reidəz] [wɪð] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['dʒɛfriz] [hæd; həd] [siːn] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ɪn]

the **four** **raiders** **with** **the** **cattle** **Jeffreys** **had** **seen** **were** **only** **about** **two** **miles** **in**

这 四 袭击者 和 这 牛 杰弗里斯 有 已见 是 仅有的 关于 二 英里 在

[əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

advance **of** **them** **.**

进步 的 他们 .

杰弗里斯看到的带着牛群的四名劫匪当时距离他们只有大约两英里。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [θɔːt] ,

As **the** **boys** **had** **thought** **,**

作为 这 男孩们 有 想法 ,

正如男孩们所想的那样，

[ðə; ði] [rɪˌvɜːbə'reɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒts] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði]

the **reverberations** **of** **the** **shots** **had** **reached** **the** **ears** **of** **the** **men** **at** **the**

这 回响 的 这 镜头 有 达到 这 耳朵 的 这 男人 在 这

[rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ʌtə] [ðə; ði][weɪl][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə] [ðəʊz]

rear **of** **the** **cattle** **and** **they** **had** **uttered** **the** **wail** **as** **a** **signal** **to** **those**

后部 的 这 牛 和 他们 有 说出 这 哀号 作为 一个 信号 到 那些

[ə'hed] ,

ahead **,**

前方 ,

枪声的回响传到了牛群后方人们的耳中，他们发出哀嚎声，以此向前面的人发出信号。

['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['fɒləʊd] .

jumping **to** **the** **conclusion** **that** **they** **were** **being** **followed** **.**

跳 到 这 结论 那 他们 是 存在 随后 .

他们妄下结论，认为自己被跟踪了。

['meɪkɪŋ]	[juːz][ɒv; əv][ðeə(r)]	['nɒlɪdʒ]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['maʊntənz]	,
Making	**use** **of** **their**	**knowledge**	**of**	**the** **mountains**	**,**
制作	使用 的 他们的	知识	的	这 山脉	,

利用他们对山区的了解，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马鞍上的战友；(Comrades of the Saddle; Or,)
第7/8页

[ðə; ði] ['reidəz] [hæd; həd] ['hʌridli] ['drɪvn] [ðə; ði]['kæt(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

the	raiders	had	hurriedly	driven	the	cattle	into	the	forest	,
这	袭击者	有	匆匆	驱动	这	牛	进入	这	森林	,

袭击者匆忙地将牛群赶进了森林。

[weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd][səʊ][kʊd; kəd][nɒt] [gɪv] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

where	they	would	be	out	of	sight	and	so	could	not	give	warning	of	the
在哪里	他们	会	是	出去	的	视线	和	所以	可以	不是	给	警告	的	这

['weərəbaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːvz] ,

whereabouts	of	the	thieves	,
下落	的	这	窃贼	,

他们会躲在视线之外，因此无法警告窃贼的行踪。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] ['hɪd(ə)n] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [rɒks] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

and	had	then	hidden	themselves	behind	some	rocks	along	the	trail	.
和	有	然后	隐	他们自己	在后面	一些	岩石	沿着	这	踪迹	.

然后他们躲在了小路旁的一些岩石后面。

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˌæmbə'skeɪd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃuːt] [daʊn] [ðeə(r)] [pə'sjuːə] [ɔː(r)]

From	their	ambuscade	they	would	be	able	to	shoot	down	their	pursuers	or
从	他们的	伏击	他们	会	是	有能力的	到	射击	向下	他们的	追击者	或者

['kæptʃə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [felt] [ɪn'klaɪnd] .

capture	them	as	they	felt	inclined	.
捕获	他们	作为	他们	毛毡	倾斜	.

他们可以利用伏击机会击落追兵，或者根据自己的意愿俘虏他们。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['riːdə(r)] [nəʊz] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['dʌbld] [ɒn][ðeə(r)] [treɪl] [ænd; ənd][səʊ][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði]

But	as	the	reader	knows	,	the	boys	doubled	on	their	trail	and	so	divided	the
但	作为	这	读者	知道	,	这	男孩们	双倍	在	他们的	踪迹	和	所以	分割	这

[træp] .

trap	.
陷阱	.

但读者也知道，男孩们沿着小径折返，从而分了一把陷阱。

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [dɑːk] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv] [pə'sjuːə] , [ðə; ði] ['reidəz] [gruː] ['fɪəsəm] .

After	waiting	till	dark	without	any	sign	of	pursuers	,	the	raiders	grew	fearsome	.
后	等待	直到	黑暗的	没有	任何	符号	的	追击者	,	这	袭击者	生长	可怕的	.

等到天黑，仍未发现追兵的踪迹，劫掠者们变得越来越可怕。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [ɪts] ['sʌmbədi] [ɒn]['aʊə(r)] [treɪl] [ɔː(r)][dʒʌst]

"	We've	got	to	find	out	for	sure	whether	it's	somebody	on	our	trail	or	just
"	我们已经	得到	到	寻找	出去	为了	当然	无论	它是	某人	在	我们的	踪迹	或者	只是

[sʌm; səm][wʌn] [ðæt] [ɪz] ['hʌntɪŋ] ,

some	one	that	is	hunting	,
一些	一	那	是	打猎	,

“我们必须确定是有人在跟踪我们，还是只是有人在猎杀我们。”

" [dɪ'kleəd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [huː] , [ɪf] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [hɪm] ,

"	declared	one	of	them	,	who	,	if	the	two	brothers	could	have	seen	him	,
"	声明	一	的	他们	,	WHO	,	如果	这	二	兄弟	可以	有	已见	他	,

其中一人宣称，如果那两兄弟能看到他的话……

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [gʌs] ['mɛgɪt] .

they	would	have	recognized	as	Gus	Megget	.
他们	会	有	认可	作为	格斯	梅格特	.

他们认出他就是格斯·梅格特。

" [kən'sɪdərɪŋ] [wɪv] ['weɪtɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['aʊəz] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][hæz; həz] [ʃəʊd] [ʌp] ,

"	Considering	we've	waited	more	than	two	hours	and	no	one	has	showed	up	,
"	考虑	我们已经	等待	更多的	比	二	小时	和	不	一	有	显示	向上	,

“考虑到我们已经等了两个多小时，却没有人出现，

[ai] [seɪ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [pʊʃ] ['ɒntə][ðə; ði] [ləʊd] , [gʌs] , " ['sɜːtɪd] [ə'nʌðə(r)] .

I	say	we	ought	to	push	onto	the	Lode	,	Gus	,	"	asserted	another	.
我	说	我们	应该	到	推	到	这	矿脉	,	格斯	,	"	断言	其他	.

“我说我们应该向矿脉进发，格斯，”另一个人断言道。

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [draɪv] ['kæt(ə)l]['əʊvə(r)] [ðɪs] [treɪl] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ?

"	How	can	we	drive	cattle	over	this	trail	in	the	dark	?
"	如何	能	我们	驾驶	牛	超过	这	踪迹	在	这	黑暗的	?

“我们如何在黑暗中赶牛走过这条路？”

" [graul] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reidəz] .

"	growled	the	chief	of	the	raiders	.
"	咆哮	这	首席	的	这	袭击者	.

“劫匪首领咆哮道。”

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)] [sens] ,

"	You	ought	to	have	more	sense	,
"	你	应该	到	有	更多的	感觉	,

你应该更有常识一些。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪv] [hæd; həd][tuː; tə] [get] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt] .

seeing	the	trouble	we've	had	to	get	them	as	far	as	this	in	the	daylight	.
看到	这	麻烦	我们已经	有	到	得到	他们	作为	远的	作为	这	在	这	日光	.

"

"

"

看到我们费了多大劲才让他们走到今天这一步，真是令人感慨万千。

" [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [kænt] [draɪv] ,

"	So	long	as	we	can't	drive	,
"	所以	长的	作为	我们	不能	驾驶	,

“只要我们不能开车，

[wiː; wi] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [huz] [biːn] ['ʃuːtɪŋ] .

we	might	just	as	well	go	back	and	find	out	who's	been	shooting	.
我们	可能	只是	作为	出色地	去	后退	和	寻找	出去	谁是	到过	射击	.

我们不妨回去查清楚是谁在开枪。

" ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['fjuːtaɪl][tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

"	Realizing	that	it	was	futile	to	urge	their	leader	to	change	his	mind	,
"	意识到	那	它	曾是	徒劳	到	敦促	他们的	领导者	到	改变	他的	头脑	,

“意识到劝说他们的领导人改变主意是徒劳的，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['reidəz] ['sʌlənli] [ˌækwi'es] , [ænd; ənd] , [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv]

the	other	raiders	sullenly	acquiesced	,	and	,	emerging	from	their	places	of
这	其他	袭击者	闷闷不乐地	默许	,	和	,	新兴	从	他们的	地方	的

[kən'siːlmənt] ,

concealment	,
隐蔽	,

其他劫匪闷闷不乐地默许了，然后从藏身之处走了出来。

[went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['raɪdɪŋ] ['stelθɪli] [bæk]

went	into	the	woods	to	get	their	horses	and	were	soon	riding	stealthily	back
去	进入	这	树林	到	得到	他们的	马匹	和	是	很快	骑术	悄悄地	后退

['əʊvə(r)][ðə; ði] [treɪl] .

over	the	trail	.
超过	这	踪迹	.

他们进树林去牵马，很快就悄悄地沿着小路骑马返回了。

[ðəʊ] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][gəʊ] , [ðə; ði][men] , [haʊ'evə(r)] ,

Though	they	dared	not	refuse	to	go	,	the	men	,	however	,
尽管	他们	敢于	不是	拒绝	到	去	,	这	男人	,	然而	,

虽然他们不敢拒绝前往，但这些男人们.....

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['bækwəd] [ɪn] [ɪk'spresɪŋ] [ðeə(r)][ˌdɪsə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [muːv] ,

were	not	backward	in	expressing	their	disapproval	of	the	move	,
是	不是	落后	在	表达	他们的	不赞成	的	这	移动	,

他们毫不掩饰地表达了对这一举动的不满。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['temptɪŋ] [dɪ'zɑːstə(r)][baɪ] [rɪ'tɜːnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [səʊ]

declaring	that	they	were	tempting	disaster	by	returning	when	they	had	made	so
声明	那	他们	是	诱人的	灾难	经过	返回	什么时候	他们	有	制成	所以

[sək'sesf(ə)l] [ə; eɪ] [stɑːt] .

successful	a	start	.
成功的	一个	开始	.

他们宣称，既然开局如此成功，现在却要返回，无异于自取灭亡。

[bʌt; bət] ['mɛgɪt] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] ['grʌmbliŋ] [ænd; ənd] [suːn] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]

But	Megget	paid	no	attention	to	their	grumblings	and	soon	his	companions
但	梅格特	有薪酬的	不	注意力	到	他们的	抱怨	和	很快	他的	同伴

[læpst] ['ɪntuː] ['saɪləns] .

lapsed	into	silence	.
失效	进入	沉默	.

但梅格特对他们的抱怨置之不理，很快他的同伴们就陷入了沉默。

[feɪt] , [haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['rɑːntʃə(r)]

Fate	,	however	,	which	had	saved	the	two	brothers	and	the	young	rancher
命运	,	然而	,	哪个	有	已保存	这	二	兄弟	和	这	年轻的	牧场主

[frɒm; frəm] ['stʌmblɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æmbʊʃ] ,

from	stumbling	into	the	ambush	,
从	踉跄	进入	这	伏击	,

然而，命运却让这两兄弟和年轻的牧场主免于落入埋伏圈。

[wɒz; wəz] [stɪl] ['feɪvərɪŋ] [ðem; ðəm] .

was	still	favoring	them	.
曾是	仍然	偏爱	他们	.

仍然偏袒他们。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] ['reɪdəz] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preəri] ['mɛgɪt] ['ɔːdəd] [ə; eɪ][hɔːlt]

For	when	the	raiders	reached	the	edge	of	the	prairie	Megget	ordered	a	halt
为了	什么时候	这	袭击者	达到	这	边缘	的	这	草原	梅格特	订购	一个	停止

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [iːt] ,

that	they	might	eat	,
那	他们	可能	吃	,

当劫掠者们到达草原边缘时，梅格特下令停止前进，以便他们可以吃东西。

[ænd; ənd] [wen] [ə'gen] [ðeɪ] [riː'zjuːmd] [ðeə(r)][raɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tə'wɔːd]

and	when	again	they	resumed	their	ride	the	boys	were	far	on	their	way	toward
和	什么时候	再次	他们	恢复	他们的	骑	这	男孩们	是	远的	在	他们的	方式	朝向

[ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [met][ðeə(r)] [frendz] .

the	spot	where	they	met	their	friends	.
这	点	在哪里	他们	遇见	他们的	朋友们	.

当他们再次启程时，男孩们已经走得很远，朝着与朋友们会合的地方走去。

[nɒt] [lɒŋ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ðeə(r)] [pə'sjuːə] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [θriː] [hæd; həd]

Not	long	did	it	take	their	pursuers	to	discover	the	place	where	the	three	had
不是	长的	做过	它	拿	他们的	追击者	到	发现	这	地方	在哪里	这	三	有

['iːt(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] .

eaten	and	then	to	find	the	direction	in	which	they	had	departed	.
吃	和	然后	到	寻找	这	方向	在	哪个	他们	有	已离开	.

追捕者很快就发现了三人用餐的地方，然后又找到了他们离开的方向。

" [wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] ['eni] ['fɑːðə(r)] , [gʌs] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	What's	the	use	of	following	any	farther	,	Gus	?	"	demanded	one	of	them	.
"	是什么	这	使用	的	下列的	任何	更远	,	格斯	?	"	要求	一	的	他们	.

“你再往前走还有什么用，格斯？”其中一人问道。

" [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['rɪdn] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [θriː]

"	So	long	as	they	have	ridden	to	the	south	,	and	there	are	only	three
"	所以	长的	作为	他们	有	骑	到	这	南	,	和	那里	是	仅有的	三

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

“只要他们已经向南骑行，而且他们只有三个人，

['enihaʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][nəʊ]['deɪndʒə(r)] .

anyhow	,	we	are	in	no	danger	.
无论如何	,	我们	是	在	不	危险	.

总之，我们没有危险。

" [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ][blaɪnd] ['ɒbstɪnəsi] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] [θiːvz] [pə'sistid] [ɪn]

"	But	with	a	blind	obstinacy	the	leader	of	the	cattle	thieves	persisted	in
"	但	和	一个	瞎的	固执	这	领导者	的	这	牛	窃贼	持续	在

[kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] [pə'sjuːt] ,

continuing	the	pursuit	,
继续	这	追逐	,

但是，偷牛贼头目却固执己见，执意继续追赶。

[ænd; ənd][set][ðə; ði] [peɪs] [æt; ət][ə; eɪ][fɑːst] ['gæləp] .

and	set	the	pace	at	a	fast	gallop	.
和	放	这	步伐	在	一个	快速地	驰骋	.

并以飞快的速度领跑。

[ɪn] [djuː] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

In	due	course	of	time	,	as	the	boys	before	them	,
在	到期的	课程	的	时间	,	作为	这	男孩们	前	他们	,

随着时间的推移，就像他们之前的男孩们一样，

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði][gleə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] .

they	discovered	the	glare	from	the	camp	fire	.
他们	发现	这	强光	从	这	营	火	.

他们发现了篝火的光芒。

" [wiːl; wil][raɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] , [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [ðen] [faɪnd][aʊt] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt]

"	We'll	ride	into	the	mountains	,	dismount	and	then	find	out	who	it	is	that
"	出色地	骑	进入	这	山脉	,	下马	和	然后	寻找	出去	WHO	它	是	那

[hæz; həz][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

has	the	fire	,
有	这	火	,

“我们会骑马进山，下马，然后找出是谁放的火。”

" [dɪ'kleəd] ['mɛgɪt] .

"	declared	Megget	.
"	声明	梅格特	.

梅格特宣称。

" [jʊr; jər] ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['trʌb(ə)l] , [gʌs] , " ['prʊtestɪd; prə'testɪd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

"	You're	playing	with	trouble	,	Gus	,	"	protested	his	companions	.
"	你是	玩耍	和	麻烦	,	格斯	,	"	抗议	他的	同伴	.

“格斯，你这是在玩火！”他的同伴们抗议道。

" [frɒm; frəm] [wɒt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] ['wɪldə] ,

"	From	what	I	know	of	Wilder	,
"	从	什么	我	知道	的	怀尔德	,

“就我所了解的怀尔德而言，

[hiː; hi][woʊnt][let][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l][biː; bi]['lɪftɪd] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

he	won't	let	a	bunch	of	his	cattle	be	lifted	without	doing	something	.
他	惯于	让	一个	束	的	他的	牛	是	抬起	没有	正在做	某物	.

他绝不会眼睁睁地看着自己的牛群被偷走而不采取行动。

[ðæt] [meɪ] [biː; bi][hɪz; ɪz]['faɪə(r)] . "

That	may	be	his	fire	.	"
那	可能	是	他的	火	.	"

那或许就是他的热情所在。

" [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)]['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] — [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] ,

"	All	the	more	reason	why	we	should	go	to	it	—	to	make	sure	,
"	全部	这	更多的	原因	为什么	我们	应该	去	到	它	—	到	制作	当然	,

“所以我们更有理由去参加——以确保，

" [snæpt] [ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪdəz] .

"	snapped	the	leader	of	the	raiders	.
"	啪啪	这	领导者	的	这	袭击者	.

“袭击者头目厉声说道。”

" ['wɪldə] [ɪz][ə; eɪ] [fuːl] [ɔː(r)][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [liːv] [hɪz; ɪz] [hɜːd] [ʌn'gɑːdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [witʃiz] - [puːl]

"	Wilder	is	a	fool	or	he	wouldn't	leave	his	herd	unguarded	at	the	Witches	'	Pool
"	怀尔德	是	一个	傻子	或者	他	不会	离开	他的	一群	无人看守	在	这	女巫	-	水池

. "

.	"
.	"

“怀尔德是个傻瓜，否则他不会把他的牛群留在女巫池边无人看管。”

" [jʊl] [faɪnd] [hiːz] ['smɑːtə] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] .

"	You'll	find	he's	smarter	than	you	think	.
"	你会	寻找	他是	更聪明	比	你	思考	.

你会发现他比你想象的要聪明。

[aɪl] [bet] [ɔːl][maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [reɪdz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [hɜːd]

I'll	bet	all	my	share	of	these	raids	will	come	to	that	the	only	reason	the	herd
患病的	赌注	全部	我的	分享	的	这些	突袭	将要	来	到	那	这	仅有的	原因	这	一群

[wɒz; wəz][ə'ləʊn][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [həʊl] ['aʊtfɪt] [ɪz][ɒn][ðə; ði][treɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəms] ,

was	alone	was	because	his	whole	outfit	is	on	the	trail	from	the	bottoms	,
曾是	独自的	曾是	因为	他的	所有的	全套服装	是	在	这	踪迹	从	这	底部	,

我敢打赌，所有这些突袭行动最终都会证明，这群牲畜之所以孤身一人，唯一的原因是他的整个队伍都从谷底赶来了。

" [ə'sɜːtɪd] [ə'nʌðə(r)] .

"	asserted	another	.
"	断言	其他	.

另一位人士断言道。

" [wel] , [ðə; ði] [bɔɪz] [kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] - [ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

"	Well	,	the	boys	can	take	care	of	'	em	if	they	are	.
"	出色地	,	这	男孩们	能	拿	关心	的	-	呃	如果	他们	是	.

“嗯，如果他们真那么做，孩子们就能照顾好他们。”

[ai] [sed] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huː] [bɪlt] [ðæt] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] .

I	said	I	was	going	to	find	out	who	built	that	fire	,	and	I'm	going	to	.
我	说	我	曾是	去	到	寻找	出去	WHO	建造	那	火	,	和	我是	去	到	.

我说过我会查出是谁放的火，我一定会查出来的。

" [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)][ə'duː] , [ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪdəz] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

"	And	without	more	ado	,	the	leader	of	the	raiders	dashed	into	the	woods	.
"	和	没有	更多的	阿多	,	这	领导者	的	这	袭击者	虚线	进入	这	树林	.

“于是，劫匪首领二话不说，冲进了树林。”

['raɪdɪŋ] ['kɔːʃəsli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]

Riding	**cautiously**	**among**	**the**	**trees**	**until**	**he**	**thought**	**he**	**was**	**about**	**back**	**of**	**the**
骑术	谨慎地	之中	这	树木	直到	他	想法	他	曾是	关于	后退	的	这

['faɪə(r)] ['mɛgɪt] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] .

fire	**Megget**	**gave**	**the**	**word**	**to**	**dismount**	**.**
火	梅格特	给予	这	单词	到	下马	.

梅格特小心翼翼地骑马穿过树林，直到他觉得快要到达火堆后面时，才示意大家下马。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ledʒ] [frɒm; frəm]

A	**short**	**distance**	**to**	**the**	**south**	**and**	**above**	**them**	**was**	**a**	**ledge**	**from**
一个	短的	距离	到	这	南	和	多于	他们	曾是	一个	壁架	从

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] ,

which	**they**	**would**	**be**	**able**	**to**	**command**	**a**	**view**	**of**	**the**	**camp**	**fire**	**,**
哪个	他们	会	是	有能力的	到	命令	一个	看法	的	这	营	火	,

在他们南面不远处，上方有一处岩架，从那里他们可以看到营火。

[ænd; ənd]['ræpɪdli][ðə; ði] ['reidəz] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	**rapidly**	**the**	**raiders**	**made**	**their**	**way**	**to**	**It**	**.**
和	快速	这	袭击者	制成	他们的	方式	到	它	.

于是，袭击者们迅速赶到了那里。

[wɒt] [ðeɪ] [sɔː] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] [geɪzd] [daʊn] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

What	**they**	**saw**	**when**	**they**	**reached**	**the**	**top**	**and**	**gazed**	**down**	**caused**	**them**	**to**
什么	他们	锯	什么时候	他们	达到	这	顶部	和	凝视	向下	导致	他们	到

[ɪk'skleɪm][ɪn] [ə'meɪzmənt] .

exclaim	**in**	**amazement**	**.**
惊叹	在	惊愕	.

当他们到达山顶向下望去时，所看到的景象让他们惊叹不已。

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['sæd(ə)lɪŋ][ðeə(r)]['pəuniz] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [men] [ðeɪ]

The	**cowboys**	**were**	**saddling**	**their**	**ponies**	**,**	**and**	**instead**	**of**	**the**	**three**	**men**	**they**
这	牛仔	是	鞍具	他们的	小马	,	和	反而	的	这	三	男人	他们

[hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ,

had	**expected**	**to**	**discover**	**,**
有	预期的	到	发现	,

牛仔们正在给小马备鞍，然而他们看到的并非预想中的三个人，

['mɛgɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [sɔː] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .

Megget	**and**	**his**	**companions**	**saw**	**a**	**dozen**	**.**
梅格特	和	他的	同伴	锯	一个	打	.

梅格特和他的同伴们看到了十几个。

" [ðæts] [ðə; ði][hɑːf] - [muːn] [bʌntʃ] ! " [dɪ'kleəd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	**That's**	**the**	**Half**	**-**	**Moon**	**bunch**	**!**	**"**	**declared**	**one**	**of**	**them**	**.**
"	那就是	这	一半	-	月亮	束	!	"	声明	一	的	他们	.

“那是半月帮那伙人！”其中一人喊道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [ə'sɜːtɪd] [ə'nʌðə(r)] .

"	**There**	**are**	**too**	**many**	**of**	**them**	**,**	**"**	**asserted**	**another**	**.**
"	那里	是	也	许多	的	他们	,	"	断言	其他	.

“他们太多了，”另一个人断言道。

" [wɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [mes] [naʊ] .

"	**We're**	**in**	**a**	**pretty**	**mess**	**now**	**.**
"	是	在	一个	漂亮的	混乱	现在	.

我们现在处境非常糟糕。

[ðəʊz] [θriː] [men] [wiː; wi] ['fɒləʊd] [hæv; həv] ['evɪdəntli] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] ['aʊə(r)] [treɪl]

Those	three	men	we	followed	have	evidently	informed	them	of	finding	our	trail
那些	三	男人	我们	随后	有	显然	知情的	他们	的	寻找	我们的	踪迹

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "

and	they	are	starting	to	pick	it	up	.	"
和	他们	是	开始	到	挑选	它	向上	.	"

我们跟踪的那三个人显然已经告诉他们发现了我们的踪迹，他们开始追踪我们了。

" [doʊnt] [juː; jʊ] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] , " [graul] ['mɛgɪt] .

"	Don't	you	worry	about	that	,	"	growled	Megget	.
"	不	你	担心	关于	那	,	"	咆哮	梅格特	.

“你别担心，”梅格特咆哮道。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [duː; də] ,

And	before	his	companions	were	aware	what	he	intended	to	do	,
和	前	他的	同伴	是	意识到的	什么	他	故意的	到	做	,

在他同伴们意识到他打算做什么之前，

[hiː; hi] ['ʌtə] [ðə; ði] [kɔːlz] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)z] [ænd; ənd] [k'aʊbɔɪz] [tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] ['ɪntuː]

he	uttered	the	calls	that	caused	the	ranch	owners	and	cowboys	to	start	out	into
他	说出	这	呼叫	那	导致	这	牧场	所有者	和	牛仔	到	开始	出去	进入

[ðə; ði] ['preəri] .

the	prairie	.
这	草原	.

他的号召让牧场主和牛仔们开始进军草原。

['iːgəli] [ðə; ði] ['reidəz] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ænd; ənd] ['mɛgɪt] ['tʃʌkl] :

Eagerly	the	raiders	watched	them	disappear	and	Megget	chuckled	:
急切地	这	袭击者	观看	他们	消失	和	梅格特	轻笑	:

劫匪们兴致勃勃地看着他们消失，梅格特咯咯地笑了起来：

" [ai] [θɔːt] [ai] [kʊd; kəd] [fuːl] - [ɪm] .

"	I	thought	I	could	fool	'	em	.
"	我	想法	我	可以	傻子	-	呃	.

我以为我能骗过他们。

[ɪts] ['iːzi] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'bʌv] ['eni] [wʌn] .

It's	easy	when	you	are	above	any	one	.
它是	简单的	什么时候	你	是	多于	任何	一	.

当你高人一等时，一切都很容易。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] : " [jʊl] [wɪʃ] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] , ['wɪldə] !

"	And	then	he	added	:	"	You'll	wish	you	had	never	started	after	me	,	Wilder	!
"	和	然后	他	额外	:	"	你会	希望	你	有	绝不	开始	后	我	,	怀尔德	!

然后他又补充道：“怀尔德，你会后悔当初没跟我一起起步的！”

" ['wʌndərɪŋ] [æt; ət] [ðeə(r)] ['liːdərz] ['miːnɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['feloʊz] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɑːsk] ,

"	Wondering	at	their	leader's	meaning	,	his	fellows	had	no	chance	to	ask	,
"	好奇	在	他们的	领导人的	意义	,	他的	伙伴们	有	不	机会	到	问	,

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

“他的同伴们虽然疑惑领袖话里的意思，却没有机会提问。”

[fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ['mɛgɪt] [wɒz; wəz] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ledʒ] .

for	even	as	he	spoke	Megget	was	descending	from	the	ledge	.
为了	甚至	作为	他	辐	梅格特	曾是	下降	从	这	壁架	.

就在他说话的时候，梅格特正从岩架上下来。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪə(r)] , [hiː; hi] [glɑːns, glænz] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,

Arriving	at	the	camp	fire	,	he	glanced	about	for	a	few	moments	,
抵达	在	这	营	火	,	他	瞥了一眼	关于	为了	一个	很少	时刻	,

走到篝火旁，他环顾四周，看了看。

[ðen] [sent] [hɪz; ɪz] [men] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

then	sent	his	men	for	the	horses	.
然后	发送	他的	男人	为了	这	马匹	.

然后派人去牵马。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] ,

As	soon	as	he	was	sure	he	was	alone	,
作为	很快	作为	他	曾是	当然	他	曾是	独自的	,

他一确定周围只有自己一个人，

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reidəz] [wɔːkt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪnz] , [pɔːzd] , [wet] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] [ɪn]

the	leader	of	the	raiders	walked	out	on	the	plains	,	paused	,	wet	his	finger	in
这	领导者	的	这	袭击者	步行	出去	在	这	平原	,	暂停	,	湿的	他的	手指	在

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

his	mouth	,
他的	嘴	,

劫匪首领走到平原上，停下脚步，用手指蘸了蘸水放在嘴里。

[ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

then	raised	his	hand	above	his	head	.
然后	提高	他的	手	多于	他的	头	.

然后他举起手过头顶。

" [greɪt] !

"	Great	!
"	伟大的	!

“伟大的!

[aɪm] [ʃʊə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [lʌk] , " [hiː; hi] ['mʌtə] [tuː; tə] [hɪm'self] .

I'm	sure	playing	in	luck	,	"	he	muttered	to	himself	.
我是	当然	玩耍	在	运气	,	"	他	低声说道	到	他自己	.

“我肯定是在靠运气，”他喃喃自语道。

" [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] — [streɪt] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪnz] .

"	The	wind	is	blowing	from	the	west	—	straight	out	across	the	plains	.
"	这	风	是	吹	从	这	西方	—	直的	出去	穿过	这	平原	.

“风从西边吹来——径直吹过平原。”

" [ænd; ənd] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] ['grɪmli] , [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [θiːf] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

"	And	chuckling	grimly	,	the	cattle	thief	returned	to	the	fire	to	await	the	horses	.
"	和	轻笑	阴沉地	,	这	牛	贼	返回	到	这	火	到	等待	这	马匹	.

“偷牛贼阴沉地笑着，回到火堆旁等着马匹回来。”

['maʊntɪŋ] ['kwɪkli] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ,

Mounting	quickly	when	they	arrived	,
安装	迅速地	什么时候	他们	到达的	,

他们到达后迅速登机。

['mɛgɪt] [geɪv] [ə; eɪ] [kɜːt] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [men] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ænd; ənd] ['gæləp] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)z] [ænd; ənd] [k'aʊbɔɪz] [hæd; həd] ['teɪkən] .

Megget	gave	a	curt	order	for	his	own	men	to	follow	and	galloped	in	the	same	direction	the	ranch	owners	and	cowboys	had	taken	.
梅格特	给予	一个	简短	命令	为了	他的	自己的	男人	到	跟随	和	疾驰	在	这	相同的	方向	这	牧场	所有者	和	牛仔	有	已采取	.

梅格特简短地命令自己的人跟随，然后策马朝着牧场主和牛仔们前进的方向飞奔而去。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][hi:; hi] [dru:] [reɪn][ænd; ənd][ə'gen] [went] [θru:]

At	the	end	of	a	quarter	of	a	mile	he	drew	rein	and	again	went	through
在	这	结尾	的	一个	四分之一	的	一个	英里	他	画	缰绳	和	再次	去	通过

[ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv] ['wetɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

the	performance	of	wetting	his	finger	and	raising	it	above	his	head	,
这	表现	的	润湿	他的	手指	和	提高	它	多于	他的	头	,

跑完四分之一英里后，他勒住缰绳，再次表演了用手指沾水并举过头顶的动作。

['mɜ:mərɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə] [hɪm'self] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][pælz] :

murmuring	more	to	himself	than	his	pals	:
淙淙	更多的	到	他自己	比	他的	朋友们	:

他喃喃自语，与其说是跟朋友们说，不如说是自言自语：

" [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [hɪlz] [mait] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

"	I	didn't	know	but	that	the	hills	might	have	changed	the	direction	of	the
"	我	没有	知道	但	那	这	丘陵	可能	有	已更改	这	方向	的	这

[wɪnd] .

wind	.
风	.

“我之前并不知道，但这些山丘可能会改变风向。”

" [hɪə(r)] , [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][men] ,

"	Here	,	you	,	"	he	added	,	turning	to	his	men	,
"	这里	,	你	,	"	他	额外	,	转弯	到	他的	男人	,

“给，你们，”他转过身对手下说。

" [tu:] [ɒv; əv][ju:; jʊ][raɪd][ə; eɪ][maɪl] [ʌp][ænd; ənd] ['skwɪntɪ] [ænd; ənd] [aɪl] [raɪd] [saʊθ] .

"	two	of	you	ride	a	mile	up	and	Squinty	and	I'll	ride	south	.
"	二	的	你	骑	一个	英里	向上	和	眯眼	和	患病的	骑	南	.

“你们两人骑车往上走一英里，我和斯昆蒂往南走。”

[wen] [ai] [gɪv] [ðə; ði][kɔ:l] ,

When	I	give	the	call	,
什么时候	我	给	这	称呼	,

当我打电话时，

['faɪə(r)][ðə; ði] [grɑ:s] [ænd; ənd] [ðen] [raɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði]['kæt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]

fire	the	grass	and	then	ride	for	the	trail	and	drive	the	cattle	to	the
火	这	草	和	然后	骑	为了	这	踪迹	和	驾驶	这	牛	到	这

[maɪn] .

mine	.
矿	.

烧掉草地，然后骑马沿着小路赶牛到矿场。

[aɪl] [kʌt] [ə'krɒs] [ænd; ənd] [wɔ:n] ['væskwɛz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

I'll	cut	across	and	warn	Vasquez	and	the	others	.
患病的	切	穿过	和	警告	瓦斯奎兹	和	这	其他的	.

我插队去警告瓦斯奎兹和其他人。

" ['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

"	CHAPTER	XX
"	章	xx

第二十章

[ðə; ði] ['preəri] ['faɪə(r)]

THE	PRAIRIE	FIRE
这	草原	火

草原之火

[æz; əz][hɪz; ɪz][men] [hɜ:d] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ænd; ənd] ['ri:əlaɪzd] [ðeə(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] ,

As	his	men	heard	the	words	and	realized	their	significance	,
作为	他的	男人	听到	这	字	和	已实现	他们的	意义	,

当他的手下听到这些话并意识到其中的含义时，

[ðeɪ] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðeə(r)]['liːdə(r)][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

they	glanced	at	their	leader	and	then	at	one	another	.
他们	瞥了一眼	在	他们的	领导者	和	然后	在	一	其他	.

他们看了看他们的领队，然后互相看了看。

[jet] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [muːvd] .

Yet	none	of	them	moved	.
然而	没有任何	的	他们	已搬	.

然而，他们谁也没有动。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [def] ? " [rɔːd] ['mɛgɪt] .

"	Are	you	deaf	?	"	roared	Megget	.
"	是	你	聋	?	"	咆哮	梅格特	.

“你聋了吗？”梅格特咆哮道。

" [duː; də][æz; əz][aɪ] [seɪ] — [ænd; ənd] ['laɪvlɪ] .

"	Do	as	I	say	—	and	lively	.
"	做	作为	我	说	—	和	热闹	.

“照我说的做——而且要干得漂亮。”

['skwɪntɪ] , [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Squinty	,	come	with	me	.
眯眼	,	来	和	我	.

眯眼，跟我来。

" [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [spɜːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pəʊni] , [hiː; hi] [dæʃt] ['saʊθwəd] .

"	And	clapping	spurs	to	his	pony	,	he	dashed	southward	.
"	和	鼓掌	马刺	到	他的	小马	,	他	虚线	向南	.

“他拍了拍马刺，策马向南疾驰而去。”

['fɪrɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] , [ðə; ði] [tuː] ['reidəz] ['delɪgeɪtɪd] [tuː; tə][raɪd][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ['stɑːtɪd] .

Fearing	to	disobey	,	the	two	raiders	delegated	to	ride	to	the	north	started	.
恐惧	到	违	,	这	二	袭击者	委托	到	骑	到	这	北	开始	.

两名被派往北方的劫掠者不敢违抗命令，于是启程前往北方。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪəʃɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] :

But	as	soon	as	they	were	out	of	earshot	one	of	them	said	:
但	作为	很快	作为	他们	是	出去	的	听力范围	一	的	他们	说	:

但他们刚一走出对方的听力范围，其中一人就说道：

" ['mɛgɪt] [kæn; kən]['faɪə(r)][ðə; ði] ['preəri] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] , [ai][woʊnt] .

"	Megget	can	fire	the	prairie	if	he	wants	to	,	I	won't	.
"	梅格特	能	火	这	草原	如果	他	想要	到	,	我	惯于	.

“如果梅格特想放火烧草原，他可以，但我不会。”

[aɪm] [nʌn] [tuː] [stʌk] [ɒn]['kæt(ə)l] [reɪd] , ['enihaʊ] ,

I'm	none	too	stuck	on	cattle	raiding	,	anyhow	,
我是	没有任何	也	卡住	在	牛	突袭	,	无论如何	,

反正我对偷牛这件事并不太感兴趣。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [ðæt] [wɪl] ['prɒbəbli] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði] [hɑːf] -

but	when	it	comes	to	starting	a	fire	that	will	probably	wipe	out	the	Half	-
但	什么时候	它	来	到	开始	一个	火	那	将要	大概	擦拭	出去	这	一半	-

[muːn] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd] [pə'hæps] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [hɜːd] ,

Moon	outfit	and	perhaps	even	the	herd	,
月亮	全套服装	和	也许	甚至	这	一群	,

但说到引发一场可能会摧毁半月牧场甚至可能烧毁整个牧场的火灾，

['bɒbi] ['lɒrəns] [bɔːks] ! "

Bobby	Lawrence	balks	!	"
鲍比	劳伦斯	阻挠	!	"

鲍比·劳伦斯退缩了！

" ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['feðə(r)] , [eɪ] ? " [snɑːrld] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	Showing	the	white	feather	,	eh	?	"	snarled	his	companion	.
"	显示	这	白色的	羽毛	,	嗯	?	"	纠缠	他的	伴侣	.

“露出白羽毛来啊？”他的同伴咆哮道。

" [aɪ] [wɔːnd] [gʌs] [juː; jʊ] ['wʌznt] ['eni] [gʊd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

"	I	warned	Gus	you	wasn't	any	good	,	but	he	wouldn't	believe	me	.
"	我	警告	格斯	你	不是	任何	好的	,	但	他	不会	相信	我	.

“我警告过格斯你不行，但他不相信我。”

[jʊl] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [sez] , [ðəʊ] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [jʊr; jər] [wɪð] [red] [aɪk] !

You'll	do	what	he	says	,	though	,	as	long	as	you're	with	Red	Ike	!
你会	做	什么	他	说道	,	尽管	,	作为	长的	作为	你是	和	红色的	艾克	!

只要你和红艾克在一起，你就会听他的话！

" [red] [aɪk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [ɪn] [streŋθ] , [ðə; ði] ['bʊli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] ,

"	Red	Ike	was	a	giant	in	strength	,	the	bully	of	the	gang	,
"	红色的	艾克	曾是	一个	巨大的	在	力量	,	这	欺负	的	这	帮派	,

“红艾克力大无穷，是帮派里的恶霸。”

[ænd; ənd] ['lɒrəns] [hæd; həd] [siːn] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪm] [tuː; tə] [keə(r)] [tuː; tə] [rɪsk] [æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)]

and	Lawrence	had	seen	too	much	of	him	to	care	to	risk	an	encounter
和	劳伦斯	有	已见	也	很多	的	他	到	关心	到	风险	一个	遇到

[wɪð] [hɪm] ,

with	him	,
和	他	,

劳伦斯见过他太多次，不想再冒险与他碰面。

[səʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [graʊl] [hiː; hi] [sed] :

so	with	a	growl	he	said	:
所以	和	一个	咆哮	他	说	:

于是他低吼道：

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[liːd] [ðə; ði] [wei] . "

Lead	the	way	.	"
带领	这	方式	.	"

带路。”

" [nɒt] [mʌtʃ] .

"	Not	much	.
"	不是	很多	.

不多。

[aɪl] [raɪd] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] , [səʊ] [juː; jʊ] [woʊnt] [kʌm] ['eni] [trɪks] .

I'll	ride	beside	you	,	so	you	won't	come	any	tricks	.
患病的	骑	旁	你	,	所以	你	惯于	来	任何	技巧	.

我会陪在你身边，这样你就不会耍什么花招了。

" [bʌt; bət] [ðəʊ] ['lɒrəns] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [jiːld] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)]

"	But	though	Lawrence	had	appeared	to	yield	,	it	was	only	as	a	matter
"	但	尽管	劳伦斯	有	出现	到	屈服	,	它	曾是	仅有的	作为	一个	事情

[ɒv; əv] ['pɒləsi] ,

of	policy	,
的	政策	,

“但尽管劳伦斯表面上做出了让步，但这仅仅是出于政策考量。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [nɒt][tuː; tə]['faɪə(r)][ðə; ði] ['preəri] [wɒz; wəz][æz; əz][fɜːm][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .

and	his	determination	not	to	fire	the	prairie	was	as	firm	as	before	.
和	他的	决心	不是	到	火	这	草原	曾是	作为	公司	作为	前	.

他决心不开火焚烧草原的决心和以前一样坚定。

[jet] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ,

Yet	how	he	could	prevent	it	,
然而	如何	他	可以	防止	它	,

但他该如何阻止这一切呢?

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [red] [aɪk]

he	was	at	a	loss	to	determine	until	suddenly	he	remembered	that	Red	Ike
他	曾是	在	一个	损失	到	决定	直到	突然	他	记得	那	红色的	艾克

[hæd; həd] [ɑːskt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mætʃ] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .

had	asked	him	for	a	match	that	afternoon	.
有	问	他	为了	一个	匹配	那	下午	.

他一时不知如何决定，直到突然想起红艾克那天下午曾向他求婚。

[æz; əz][ðə; ði] [θɔːt] [flæʃt] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd][nəʊ] [miːnz]

As	the	thought	flashed	through	his	mind	that	his	companion	had	no	means
作为	这	想法	闪光灯	通过	他的	头脑	那	他的	伴侣	有	不	方法

[fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [aʊt] - [ɪn'strʌkʃənz] ['lɒrəns] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [belt] ,

for	carrying	out	Megget's	instructions	Lawrence	put	his	hand	to	his	belt	,
为了	携带	出去	-	指示	劳伦斯	放	他的	手	到	他的	腰带	,

劳伦斯脑海中闪过一个念头：他的同伴没有办法执行梅格特的指示。于是，他把手放在腰带上。

[weə(r)] [hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz][tə'bækəʊ] ['aʊtfɪt] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ˌʌn'luːsən] [ˌaɪ 'tiː] , [let][ˌaɪ 'tiː][fɔːl]

where	he	carried	his	tobacco	outfit	,	and	quickly	unloosening	it	,	let	it	fall
在哪里	他	携带	他的	烟草	全套服装	,	和	迅速地	松开	它	,	让	它	落下

['ɪntuː][ðə; ði] [grɑːs] .

into	the	grass	.
进入	这	草	.

他把烟草袋放在那里，迅速解开，让它掉在草地上。

[nʌn] [tuː] [suːn] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] ,

None	too	soon	was	his	action	,
没有任何	也	很快	曾是	他的	行动	,

他的行动来得正是时候。

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi]['əʊpənd][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][let][gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [paʊtʃ] [ðæt] [held][hɪz; ɪz]

for	even	as	he	opened	his	hand	to	let	go	of	the	pouch	that	held	his
为了	甚至	作为	他	打开	他的	手	到	让	去	的	这	小袋	那	握住	他的

[paɪp] ,

pipe	,
管道	,

就在他张开手准备松开装烟斗的小袋时，

[tə'bækəʊ][ænd; ənd] [ˌsɪgə'ret] ['peɪpəz]

tobacco	and	cigarette	papers
烟草	和	卷烟	文件

烟草和卷烟纸

[red] [aɪk] [snæpt] :

Red	Ike	snapped	:
红色的	艾克	啪啪	:

红艾克崩溃了：

" [aɪ] ['rekən] [wɪv] [gɒn] [ə; eɪ] [maɪl] .

"	I	reckon	we've	gone	a	mile	.
"	我	估计	我们已经	已消失	一个	英里	.

“我觉得我们已经走了一英里。”

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [ðə; ði]['sɪgnəl] ['saʊndɪd] ,

"	And	as	he	turned	to	look	back	the	signal	sounded	,
"	和	作为	他	转向	到	看	后退	这	信号	听起来	,

“当他转身回头看时，信号响了。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][traɪs][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [fleɪmz] , [set][baɪ][hɪz; ɪz]['liːdə(r)] , [liːp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

and	in	a	trice	he	saw	the	flames	,	set	by	his	leader	,	leap	in	the	air	.
和	在	一个	瞬间	他	锯	这	火焰	,	放	经过	他的	领导者	,	飞跃	在	这	空气	.

转眼间，他看到首领点燃的火焰腾空而起。

" [kwɪk] , [gʌs] [hæz; həz] [tʌtʃt] [ɒf] !

"	Quick	,	Gus	has	touched	off	!
"	快的	,	格斯	有	感动	离开	!

“快，格斯已经出发了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ðen] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['mætʃɪz] , " ['gɪmi] [sʌm; səm]

"	he	cried	,	then	added	as	he	felt	in	vain	for	any	matches	,	"	Gimme	some
"	他	哭	,	然后	额外	作为	他	毛毡	在	徒劳	为了	任何	比赛	,	"	给我	一些

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['faɪə(r)] - [stɪks] ,

of	your	fire	-	sticks	,
的	你的	火	-	棍子	,

他喊道，然后徒劳地摸索着找不到火柴，又补充道：“给我一些你的引火棒吧。”

[maɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [gɒn] .

mine	are	all	gone	.
矿	是	全部	已消失	.

我的都不见了。

" [sə'presɪŋ] [ðə; ði] [smaɪl] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːdz] ,

"	Suppressing	the	smile	that	came	to	his	face	at	the	words	,
"	抑制	这	微笑	那	来了	到	他的	脸	在	这	字	,

听到这些话，他强忍住脸上浮现的笑容。

[fɔː(r); fə(r)] ['lɒrəns] [bæd] [fɪəd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [maɪt] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [frɒm; frəm]

for	Lawrence	bad	feared	his	companion	might	have	obtained	a	supply	from
为了	劳伦斯	坏的	害怕	他的	伴侣	可能	有	获得	一个	供应	从

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

one	of	the	others	,
一	的	这	其他的	,

劳伦斯很担心他的同伴可能从其他人那里得到了补给。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

he	replied	:
他	回复	:

他回答说：

" [kænt] .

"	Can't	.
"	不能	.

“不能。

[aɪ] ['hævnt] ['eni] . "

I	haven't	any	.	"
我	还没有	任何	.	"

我没有。

" [wɒt] ? " [rɔːd] [red] [aɪk] .

"	What	?	"	roared	Red	Ike	.
"	什么	?	"	咆哮	红色的	艾克	.

“什么？”红艾克咆哮道。

" [juː; jʊ] [kænt] [kʌm] ['eni] [sʌtʃ] [geɪm] [ɒn] [ˌem 'iː] .

"	You	can't	come	any	such	game	on	me	.
"	你	不能	来	任何	这样的	游戏	在	我	.

“你休想在我面前耍这种花招。”

[juː; jʊ] [hæd; həd] ['plenti] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

You	had	plenty	this	afternoon	.
你	有	很多	这	下午	.

你今天下午有很多事要做。

[hænd] - [ɪm] ['əʊvə(r)] — [ænd; ənd] [biː; bi] ['laɪvli] !

Hand	'	em	over	—	and	be	lively	!
手	-	呃	超过	—	和	是	热闹	!

把它们交出来——然后要充满活力!

" [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] ['bʊli] [edʒd] [hɪz; ɪz] ['pəʊni] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	As	he	spoke	the	bully	edged	his	pony	closer	to	the	other	.
"	作为	他	辐	这	欺负	边缘	他的	小马	更近	到	这	其他	.

“说话间，恶霸将他的小马驹向对方靠近了一些。”

['lɒrəns] , [haʊ'evə(r)] , ['əʊnli] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] ['kɑːmli] .

Lawrence	,	however	,	only	repeated	his	statement	calmly	.
劳伦斯	,	然而	,	仅有的	重复	他的	陈述	平静地	.

然而，劳伦斯只是平静地重复了他的说法。

" [juː; jʊ] [woʊnt] ['gɪmi] [ðem; ðəm] , [eɪ] ?

"	You	won't	gimme	them	,	eh	?
"	你	惯于	给我	他们	,	嗯	?

“你就是不肯给我，是吗？”

[ðen] [aɪl] [teɪk] - [ɪm] [maɪ'self] .

Then	I'll	take	'	em	myself	.
然后	患病的	拿	-	呃	我	.

那我就自己拿走。

" [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [fɪst] [ʃɒt] [aʊt] ,

"	And	like	a	flash	his	powerful	fist	shot	out	,
"	和	喜欢	一个	闪光	他的	强大的	拳头	射击	出去	,

“就像闪电一样，他强有力的拳头猛地挥了出去，”

['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dʒɔː] [wɪð] [sʌtʃ] [tə'rɪfɪk] [fɔːs] [ðæt]

striking	his	companion	under	the	right	side	of	his	jaw	with	such	terrific	force	that
引人注目	他的	伴侣	在下面	这	正确的	边	的	他的	颚	和	这样的	了不起	力量	那

[ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .

it	lifted	him	from	the	saddle	.
它	抬起	他	从	这	鞍	.

他猛击同伴右侧下颚下方，力道之大，竟将同伴从马鞍上击了下来。

['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [red] [aɪk] ['rʌfli] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] ['məʊʃnləs] ['bɒdi] ,

Springing	to	the	ground	,	Red	Ike	roughly	searched	the	motionless	body	,
弹簧	到	这	地面	,	红色的	艾克	大致	搜索	这	静止不动	身体	,

红艾克猛地扑倒在地，粗暴地搜遍了那具一动不动的尸体。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [tə'bækəʊ] [paʊtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [gɒn] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði]

and	when	he	found	that	the	tobacco	pouch	was	indeed	gone	he	realized	the
和	什么时候	他	成立	那	这	烟草	小袋	曾是	的确	已消失	他	已实现	这

[trɪk] [ðæt] ['lɒrəns] [hæd; həd] [pleɪd] .

trick	that	Lawrence	had	played	.
诡计	那	劳伦斯	有	玩	.

当他发现烟草袋确实不见了时，他才意识到劳伦斯耍的花招。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] ['bæfld] ['reɪdə(r)] [gləuə] [ə'pɒn][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ˌaʊt'wɪtɪd]

For	a	moment	the	baffled	raider	glowered	upon	the	man	who	had	outwitted
为了	一个	片刻	这	困惑	突袭者	怒目而视	之上	这	男人	WHO	有	被智胜

[hɪm] .

him	.
他	.

一时之间，困惑的劫匪怒视着那个智胜他的人。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪ'stræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [huːf] [biːts] [ænd; ənd] , ['tɜːnɪŋ] ,

Then	his	attention	was	distracted	by	the	sound	of	hoof	beats	and	,	turning	,
然后	他的	注意力	曾是	愣	经过	这	声音	的	蹄	节拍	和	,	转弯	,

这时，他被蹄声分散了注意力，转过身去，

[hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] [tuː] ['hɔːsɪz] ['reɪsɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hɪlz] ,

he	beheld	the	two	horses	racing	toward	the	hills	,
他	观看	这	二	马匹	赛车	朝向	这	丘陵	,

他看见两匹马朝着山丘飞奔而去，

['hævɪŋ] ['teɪkən] [fraɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fleɪmz] ['liːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪnz] .

having	taken	fright	at	the	flames	leaping	over	the	plains	.
拥有	已采取	惊吓	在	这	火焰	跳跃	超过	这	平原	.

被飞跃平原的火焰吓坏了。

[ænd; ənd]['nevə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] ['ʌn'hɔːst] , [red] [aɪk] [dæʃt] ['ɑːftə(r)]

And	never	thinking	of	the	man	he	had	unhorsed	,	Red	Ike	dashed	after
和	绝不	思维	的	这	男人	他	有	落马	,	红色的	艾克	虚线	后

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

红艾克丝毫没有想起自己把谁打落马，就追了上去。

[əd'vɑːnsɪŋ] ['kɔːʃəsli] ,

Advancing	cautiously	,
前进	谨慎地	,

谨慎前进，

[ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)z][ænd; ənd][ðeə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

the	ranch	owners	and	their	men	were	beginning	to	wonder	if	they	could
这	牧场	所有者	和	他们的	男人	是	开始	到	想知道	如果	他们	可以

[hæv; həv] [mɪ'steɪkən] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪgnlz] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði][kɔːl] [ə'gen] .

have	mistaken	the	direction	of	the	signals	when	they	heard	the	call	again	.
有	错误	这	方向	的	这	信号	什么时候	他们	听到	这	称呼	再次	.

牧场主和他们的手下开始怀疑自己是不是听错了信号的方向，这时他们再次听到了呼喊声。

" [ðæts] [bæk] [ɒv; əv][juː 'es] , " [dɪ'kleəd] [ˌpiːt] .

"	That's	back	of	us	,	"	declared	Pete	.
"	那就是	后退	的	我们	,	"	声明	皮特	.

“那都是我们的事了，”皮特说道。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tɜːnd] [ɪn][ðeə(r)] ['sædlz] ,

Instantly	the	others	turned	in	their	saddles	,
即刻	这	其他的	转向	在	他们的	马鞍	,

其他人立刻转过身，转身离开马鞍。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][səʊ][ðə; ði] [fleɪmz] ['baʊndɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

and	as	they	did	so	the	flames	bounded	into	the	air	.
和	作为	他们	做过	所以	这	火焰	有界	进入	这	空气	.

于是，火焰腾空而起。

" [ðeɪ] [fuːld] [ˌjuː 'es] [gʊd] [ænd; ənd] ['plenti] ! " [graul] [neɪlz] ,

"	They	fooled	us	good	and	plenty	!	"	growled	Nails	,
"	他们	被骗了	我们	好的	和	很多	!	"	咆哮	指甲	,

“他们把我们骗得团团转！”内尔斯咆哮道。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [glɛə] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [stɑːz] [rɑːntʃ] .

while	all	the	boys	glared	at	the	foreman	of	the	Three	Stars	Ranch	.
尽管	全部	这	男孩们	怒目而视	在	这	领班	的	这	三	星星	牧场	.

所有男孩都怒视着三星牧场的工头。

" [ðeɪ] [dɪd] , " [ə'sɜːtɪd] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] ['grɪmli] , " [bʌt; bət] [ɪts] [nəʊ] [juːz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ]

"	They	did	,	"	asserted	Mr	.	Wilder	grimly	,	"	but	it's	no	use	talking	about	it	now
"	他们	做过	,	"	断言	先生	.	怀尔德	阴沉地	,	"	但	它是	不	使用	说	关于	它	现在

.

:
.

“他们确实这么做了，”怀尔德先生冷冷地断言，“但现在谈论这件事已经没有用了。”

[wɪv] [gɒt] [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

We've	got	all	we	can	do	to	get	away	from	the	fire	.
我们已经	得到	全部	我们	能	做	到	得到	离开	从	这	火	.

我们正在竭尽全力逃离火灾现场。

" [ɪn] ['terə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [tʃʌm] [wɒtʃt] [ðə; ði] [fleɪmz] [spred] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['mædʒɪk] [tɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː]

"	In	terror	the	boy	chums	watched	the	flames	spread	as	if	by	magic	till	in	a	few
"	在	恐怖	这	男生	朋友们	观看	这	火焰	传播	作为	如果	经过	魔法	直到	在	一个	很少

['mɪnɪts] [ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] [wɔːl] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] ['reɪsɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

minutes	a	towering	wall	of	fire	was	racing	toward	them	.
分钟	一个	参天	墙	的	火	曾是	赛车	朝向	他们	.

“男孩们惊恐地看着火焰像变魔术一样蔓延开来，几分钟之内，一道高耸的火墙就向他们袭来。”

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [stɑːt] [ə; eɪ] [bæk] ['faɪə(r)] ? " [ɑːskt] [bɪl] .

"	Shall	we	start	a	back	fire	?	"	asked	Bill	.
"	将	我们	开始	一个	后退	火	?	"	问	账单	.

“我们是不是该引发反噬？”比尔问道。

" [nəʊ] [juːz] , " [rɪ'tɜːnd] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] , " [ðə; ði] [wɪndz] [ɪn] [ðə; ði] [rɒŋ] [də'rekʃ(ə)n] . "

"	No	use	,	"	returned	several	of	the	cowboys	,	"	the	wind's	in	the	wrong	direction	.	"
"	不	使用	,	"	返回	一些	的	这	牛仔	,	"	这	风的	在	这	错误的	方向	.	"

“没用，”几个牛仔回答说，“风向不对。”

" [ðen] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [raɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , " [ə'sɜːtɪd] ['snaɪdər] .

"	Then	we've	got	to	ride	for	it	,	"	asserted	Snider	.
"	然后	我们已经	得到	到	骑	为了	它	,	"	断言	斯奈德	.

“那我们就得全力以赴了，”斯奈德断言道。

[wel] [dɪd] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] [ðeɪ] [ɜːrdʒd]

Well	did	the	cowboys	realize	the	danger	,	and	with	might	and	main	they	urged
出色地	做过	这	牛仔	意识到	这	危险	,	和	和	可能	和	主要的	他们	敦促

[ðeə(r)] ['pəuniz] ,

their	ponies	,
他们的	小马	,

牛仔们当然意识到了危险，他们拼尽全力催促着小马前进。

[iːtʃ] [wʌn] [bent] ['əʊnli] [ɒn] ['seɪvɪŋ] [hɪm'self] .

each	one	bent	only	on	saving	himself	.
每个	一	弯曲	仅有的	在	保存	他自己	.

每个人都只想着自保。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['hɒrəs] [kept] [peɪs] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

For	a	time	the	two	brothers	and	Horace	kept	pace	with	them	,
为了	一个	时间	这	二	兄弟	和	贺拉斯	保留	步伐	和	他们	,

有一段时间，两兄弟和霍勒斯跟上了他们的步伐。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [skɪld] [ɪn] [ðə; ði] [faɪn] [ɑːt] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

but	they	were	not	skilled	in	the	fine	art	of	getting	the	most	out	of	their
但	他们	是	不是	熟练	在	这	美好的	艺术	的	获得	这	最多	出去	的	他们的

['pəʊnɪz] [wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['taɪə(r)] ,

ponies	when	the	animals	began	to	tire	,
小马	什么时候	这	动物	开始	到	胎	,

但是，当小马开始疲倦时，他们并不擅长如何最大限度地发挥它们的作用。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['drɒpɪŋ] [bɪ'haɪnd] .

and	it	was	not	long	before	they	found	themselves	dropping	behind	.
和	它	曾是	不是	长的	前	他们	成立	他们自己	下降	在后面	.

没过多久，他们就发现自己落后了。

" [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] !

"	Wait	for	us	!
"	等待	为了	我们	!

等等我们!

" ['ʃaʊtɪd] ['hɒrəs] [æz; əz] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] ['kɒnstəntli]

"	shouted	Horace	as	he	noticed	the	distance	that	separated	them	constantly
"	喊叫	贺拉斯	作为	他	注意到	这	距离	那	分开	他们	不断地

[ɪn'kriːsɪŋ] .

increasing	.
增加	.

“霍勒斯注意到他们之间的距离不断增加，便大声喊道。”

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['terɪfaɪd] [lædz] [ðæt] [ðeə(r)] [kraɪ] [hæd; həd] [nɒt]

For	a	moment	it	seemed	to	the	terrified	lads	that	their	cry	had	not
为了	一个	片刻	它	似乎	到	这	恐惧	小伙子们	那	他们的	哭	有	不是

[biːn] [hɜːd] ,

been	heard	,
到过	听到	,

那一刻，惊恐万分的少年们以为他们的呼喊声没有被听到。

[jet] [dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'speə(r)] [θriː] ['hɔːsɪz] [drɒpt] [bɪ'haɪnd] ,

yet	just	when	they	began	to	despair	three	horses	dropped	behind	,
然而	只是	什么时候	他们	开始	到	绝望	三	马匹	掉落	在后面	,

然而，正当他们开始绝望的时候，有三匹马掉队了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [tuː] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)z]

and	as	the	boys	came	up	with	them	they	recognized	the	two	ranch	owners
和	作为	这	男孩们	来了	向上	和	他们	他们	认可	这	二	牧场	所有者

[ænd; ənd] [ˌpiːt] .

and	Pete	.
和	皮特	.

当男孩们跟上他们时，他们认出了两位牧场主和皮特。

" [teɪk] ['hɒrəs] , [ˌpiːt] ; ['snaɪdər] , [tɒm] ; [aɪl] [teɪk] ['lærɪ] , " [kə'mɑːnd] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] ,

"	Take	Horace	,	Pete	;	Snider	,	Tom	;	I'll	take	Larry	,	"	commanded	Mr	.	Wilder	,
"	拿	贺拉斯	,	皮特	;	斯奈德	,	汤姆	;	患病的	拿	拉里	,	"	命令	先生	.	怀尔德	,

“霍勒斯，皮特带走；斯奈德，汤姆带走；我带拉里，”怀尔德先生命令道。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [liːpt] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ]

and	each	of	the	men	leaped	their	horses	to	seize	the	bridle	of	the	boy
和	每个	的	这	男人	跳跃	他们的	马匹	到	抢占	这	辔	的	这	男生

['ɪndəˌkeɪtɪd] .

indicated	.
表明的	.

于是，每个男人都跃下马，去抓住被指认男孩的缰绳。

[nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['terəb(ə)l] [wɔːl] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

Not	**more**	**than**	**two**	**miles**	**behind**	**them**	**was**	**the**	**terrible**	**wall**	**of**	**fire**	**.**
不是	更多的	比	二	英里	在后面	他们	曾是	这	糟糕的	墙	的	火	.

在他们身后不到两英里的地方，就是可怕的火墙。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][kaɪˈəʊtiːz][ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪnz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fʊl]

In	**front**	**of**	**it**	**coyotes**	**and**	**all**	**other**	**animals**	**of**	**the**	**plains**	**were**	**In**	**full**
在	正面	的	它	郊狼	和	全部	其他	动物	的	这	平原	是	在	满的

[flaɪt] ,

flight	**,**
航班	,

在它面前，郊狼和所有其他平原动物都四散奔逃。

[ðeə(r)] [kraɪz] [ɒv; əv][fɪə(r)][ɔː(r)] [peɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] ['vɪktɪms] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɔːl] - [dɪˈvaʊərɪŋ] [fleɪmz] [naʊ]

their	**cries**	**of**	**fear**	**or**	**pain**	**as**	**they**	**fell**	**victims**	**to**	**the**	**all**	**-**	**devouring**	**flames**	**now**
他们的	哭泣	的	害怕	或者	疼痛	作为	他们	跌倒	受害者	到	这	全部	-	吞噬	火焰	现在

[ænd; ənd] [ðen] ['raɪzɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ] ['sʌlən] [rɔː(r)] .

and	**then**	**rising**	**above**	**the**	**sullen**	**roar**	**.**
和	然后	上升	多于	这	忧郁	吼	.

他们被吞噬一切的火焰吞噬时，发出恐惧或痛苦的哭喊声，这些哭喊声不时地盖过沉闷的咆哮声。

" [əʊ] , [ɪts] ['geɪnɪŋ] !

"	**Oh**	**,**	**it's**	**gaining**	**!**
"	哦	,	它是	获得	!

“哦，它正在增长！”

[ɪts] ['geɪnɪŋ] !

it's	**gaining**	**!**
它是	获得	!

它正在增长！

" [weɪld] ['hɒrəs] .

"	**wailed**	**Horace**	**.**
"	哀嚎	贺拉斯	.

“霍勒斯哀叹道。”

" [doʊnt] [lʊk] [bɪˈhaɪnd] .

"	**Don't**	**look**	**behind**	**.**
"	不	看	在后面	.

不要回头看。

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [raɪd] !

Keep	**your**	**eyes**	**in**	**front**	**and**	**ride**	**!**
保持	你的	眼睛	在	正面	和	骑	!

目视前方，骑行！

" [kəˈmɑːnd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	**commanded**	**his**	**father**	**.**
"	命令	他的	父亲	.

“他父亲命令道。”

[spɑːks] [bɔːn] [baɪ][ðə; ðɪ] [wɪnd] [bɪˈgæn][tuː; tə] [fɔːl] [ɔːl] [əˈbaʊt] ,

Sparks	**borne**	**by**	**the**	**wind**	**began**	**to**	**fall**	**all**	**about**	**,**
火花	出生	经过	这	风	开始	到	落下	全部	关于	,

风中夹杂着火星，四处飘落。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑrtɪŋ] ['bleɪzɪz] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [kˈaʊbɔɪz] [pʊt] [aʊt] [baɪ] ['biːtɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)]

now	**and**	**then**	**starting**	**blazes**	**which**	**the**	**cowboys**	**put**	**out**	**by**	**beating**	**with**	**their**
现在	和	然后	开始	火焰	哪个	这	牛仔	放	出去	经过	殴打	和	他们的

['blæŋkɪts] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

blankets	**where**	**they**	**could**	**,**
毯子	在哪里	他们	可以	,

不时会燃起火苗，牛仔们就用毯子尽可能地拍打灭火。

[jet] [nʌn] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [spiːd] .

yet	none	checked	his	speed	.
然而	没有任何	已检查	他的	速度	.

然而，没有人检查他的速度。

[tuː; tə][ðə; ði][hɒt][eə(r)][wɒz; wəz] ['ædɪd] [sməʊk] , [ænd; ənd][men][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['briːðɪŋ]

To	the	hot	air	was	added	smoke	,	and	men	and	horses	were	breathing
到	这	热的	空气	曾是	额外	抽烟	,	和	男人	和	马匹	是	呼吸

[wɪð] ['dɪfɪkəlti] ,

with	difficulty	,
和	困难	,

热空气中又混入了浓烟，人和马都呼吸困难。

['gɑːspɪŋ] [ænd; ənd] ['kɒfɪŋ] .

gasping	and	coughing	.
喘息	和	咳嗽	.

喘息和咳嗽。

" [ɪf] [juːv] [gɒt] [h'ændkətʃˌiːfs] , [dʒæm][ðem; ðəm][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [maʊðz] ! " [kraɪd]

"	If	you've	got	handkerchiefs	,	jam	them	in	your	mouths	!	"	cried
"	如果	你已经	得到	手帕	,	果酱	他们	在	你的	嘴	!	"	哭

“如果有手帕，就塞进嘴里！”喊道。

['snaɪdər] .

Snider	.
斯奈德	.

斯奈德。

['nɪərə(r)] , ['evə(r)]['nɪərə(r)] [druː] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [fleɪm] .

Nearer	,	ever	nearer	drew	the	wall	of	flame	.
更近	,	曾经	更近	画	这	墙	的	火焰	.

火焰之墙越来越近，越来越近。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃʌm] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['briːðɪŋ] ['faɪə(r)] ,

It	seemed	to	the	chums	that	they	must	be	breathing	fire	,
它	似乎	到	这	朋友们	那	他们	必须	是	呼吸	火	,

伙伴们觉得他们一定是在喷火。

[səʊ][dɪd][ðə; ði][eə(r)] [bɜːn] [ðeə(r)] [maʊðz] .

so	did	the	air	burn	their	mouths	.
所以	做过	这	空气	烧伤	他们的	嘴	.

空气灼烧着他们的嘴巴。

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [sweɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['sædlz] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]

Time	and	again	they	swayed	in	their	saddles	and	would	have	fallen	had	it
时间	和	再次	他们	摇摆	在	他们的	马鞍	和	会	有	倒下	有	它

[nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ,

not	been	for	the	men	beside	them	,
不是	到过	为了	这	男人	旁	他们	,

他们一次又一次地在马鞍上摇晃，要不是身边的人扶着，他们早就摔下来了。

[huː] [hæd; həd][let][gəʊ][ðə; ði]['braɪd(ə)lz][tuː; tə] ['stedi] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

who	had	let	go	the	bridles	to	steady	the	boys	,
WHO	有	让	去	这	缰绳	到	稳定的	这	男孩们	,

谁松开了缰绳来稳住男孩们?

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['raʊ(ə)l] [ðeə(r)] [əʊn] [maʊnts] .

at	the	same	time	rowelling	their	own	mounts	.
在	这	相同的	时间	罗林	他们的	自己的	安装	.

与此同时，他们还要划动自己的坐骑。

[dʒʌst] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɜːrts] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] [wʊd] [bɜːst] [ˈɪntuː]

Just	when	it	seemed	to	the	boys	that	the	shirts	on	their	backs	would	burst	into
只是	什么时候	它	似乎	到	这	男孩们	那	这	衬衫	在	他们的	背部	会	爆裂	进入

[fleɪmz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [went] [ʌp][frɒm; frəm][ɪn] [frʌnt] :

flames	a	shout	went	up	from	in	front	:
火焰	一个	喊	去	向上	从	在	正面	:

正当男孩们觉得身上的衬衫仿佛要燃烧起来的时候，前面传来一声喊叫：

" [ðə; ði]['rɪvə(r)] !

"	The	river	!
"	这	河	!

“河流！

[ðə; ði]['rɪvə(r)] ! "

The	river	!	"
这	河	!	"

河流！

" [wʌn] [mɔː(r)] [spɜːt] , ['evribɒdi] !

"	One	more	spurt	,	everybody	!
"	一	更多的	喷	,	大家	!

“大家再冲刺一次！”

" ['geɪmli] [men] , [bɔɪz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [rɪ'spɒndɪd] .

"	Gamely	men	,	boys	and	horses	responded	.
"	勇敢地	男人	,	男孩们	和	马匹	回应	.

“勇敢的男人们、男孩们和马匹都做出了回应。”

" [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bæŋk] !

"	Right	over	the	bank	!
"	正确的	超过	这	银行	!

就在河岸那边！

[doʊnt] [stɒp] !

Don't	stop	!
不	停止	!

不要停！

" ['beləu] [ˌpiːt] .

"	bellowed	Pete	.
"	咆哮	皮特	.

“皮特大声说道。”

['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪt] , ['keərɪŋ] ['lɪt(ə)l] , ['iːgə(r)] ['əʊnli][tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

Ignorant	of	the	height	,	caring	little	,	eager	only	to	gain	the	water	,
无知	的	这	高度	,	关怀	小的	,	渴望的	仅有的	到	获得	这	水	,

对高度毫不在意，毫不在意，一心只想得到水。

[ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [liːp] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [wɜː(r); wə(r)]

the	boys	felt	their	horses	leap	through	the	air	and	the	next	minute	were
这	男孩们	毛毡	他们的	马匹	飞跃	通过	这	空气	和	这	下一个	分钟	是

['spʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['gɑːspɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [sæŋk] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

sputtering	and	gasping	as	they	sank	below	the	surface	of	the	river	.
溅射	和	喘息	作为	他们	沉没	以下	这	表面	的	这	河	.

男孩们感觉他们的马跃入空中，下一刻，他们就喘着粗气，沉入了河面之下。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[ə; eɪ] [raɪd] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf]

A	RIDE	FOR	LIFE
一个	骑	为了	生活

人生之旅

['kwɪkli] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [swæm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

Quickly	the	horses	swam	for	the	shore	,
迅速地	这	马匹	游泳	为了	这	支撑	,

马儿迅速游向岸边。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['ɛlkˌhɔːrn][wɒz; wəz]['əʊnli] [diːp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz] ,

and	as	the	Elkhorn	was	only	deep	for	a	few	rods	,
和	作为	这	埃尔克霍恩	曾是	仅有的	深的	为了	一个	很少	杆	,

由于埃尔克霍恩河水深只有几杆远，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['meni] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ]

it	was	not	many	minutes	before	the	cowboys	were	shaking	and	removing
它	曾是	不是	许多	分钟	前	这	牛仔	是	摇晃	和	移除

[ðeə(r)] [wet] ['gɑːmənts] .

their	wet	garments	.
他们的	湿的	服装	.

没过几分钟，牛仔们就开始抖身子，脱掉湿透的衣服。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blɪviəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'dɪʃn] .

But	the	boys	were	oblivious	of	their	condition	.
但	这	男孩们	是	浑然不觉	的	他们的	状况	.

但男孩们对自己的处境浑然不觉。

[ɪn]['əʊpən] - [maʊðd] ['wʌndə(r)] [ðeɪ] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði]['spektək(ə)l] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [fleɪmz]

In	open	-	mouthed	wonder	they	stared	at	the	spectacle	presented	by	the	flames
在	打开	-	嘴巴	想知道	他们	凝视	在	这	奇观	呈现	经过	这	火焰

[frɒm; frəm] [huːz] [dɪ'vaʊərɪŋ] ['fjʊəri] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] .

from	whose	devouring	fury	they	had	so	narrowly	escaped	.
从	谁	吞噬	愤怒	他们	有	所以	勉强	逃脱	.

他们目瞪口呆地望着眼前的景象，火焰熊熊燃烧，他们曾侥幸从这吞噬一切的怒火中逃脱。

[ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv]['faɪə(r)][hæd; həd][ɪn] [ri'æləti] [biːn] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] .

The	wall	of	fire	had	in	reality	been	farther	away	than	it	had	seemed	.
这	墙	的	火	有	在	现实	到过	更远	离开	比	它	有	似乎	.

实际上，那道火墙比看起来要远得多。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [əd'vɑːnst] , [ðə; ði] [tʌŋz] [ɒv; əv] [fleɪmz] ['taʊərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

For	several	minutes	it	advanced	,	the	tongues	of	flames	towering	in	the	air	.
为了	一些	分钟	它	先进的	,	这	舌头	的	火焰	参天	在	这	空气	.

火焰向前推进了好几分钟，火舌直冲云霄。

[ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði]['lɪvɪd] [wɔːl] [pɔːzd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

A	moment	the	livid	wall	paused	as	it	reached	the	brink	of	the	river	,
一个	片刻	这	铁青	墙	暂停	作为	它	达到	这	边缘	的	这	河	,

那道苍白的墙体在到达河岸边时，停顿了片刻。

[waɪl] [dʒets] [ɒv; əv]['faɪə(r)] [riːtʃt] [aʊt] [æz; əz] [ðəʊ] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [klʌtʃ] [ðə; ði] [men] [huː]

while	jets	of	fire	reached	out	as	though	striving	to	clutch	the	men	who
尽管	喷气式飞机	的	火	达到	出去	作为	尽管	努力	到	离合器	这	男人	WHO

[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

had	escaped	.
有	逃脱	.

火焰喷射而出，仿佛要抓住那些逃脱的人。

[ðen] ['siːmɪŋli] [bent] [ɒn] [ˌəʊvə'teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [fleɪmz] [liːpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] ,

Then	seemingly	bent	on	overtaking	them	,	the	flames	leaped	over	the	edge	,
然后	似乎	弯曲	在	超车	他们	,	这	火焰	跳跃	超过	这	边缘	,

然后，火焰似乎一心想要超越它们，跃过边缘，

[dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [grɑ:s] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [edʒ] , [weə(r)] , [ləʊθ] [tu:; tə] [əd'mɪt]
devouring **the** **brush** **and** **grass** **to** **the** **water's** **edge** **,** **where** **,** **loath** **to** **admit**
吞噬 这 刷子 和 草 到 这 水的 边缘 , 在哪里 , 厌恶 到 承认
[dɪ'fi:t] ,
defeat **,**
击败 ,

它一路啃食灌木和草丛，直到水边，在那里，它不愿承认失败，

[ðə; ði] [fleɪmz] ['flikə] [ʌn'sɜ:tnli] [ænd; ənd] [ðen] [daɪd] [ə'weɪ] ,
the **flames** **flickered** **uncertainly** **and** **then** **died** **away** **,**
这 火焰 闪烁 不确定性 和 然后 死亡 离开 ,

火焰摇曳不定，然后熄灭了。

['li:vɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [pɔ:l] [ɒv; əv] [sməʊk] [tu:; tə] [mɑ:k] [ðeə(r)] [kɔ:s] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
leaving **nothing** **but** **a** **pall** **of** **smoke** **to** **mark** **their** **course** **of** **destruction** **.**
离开 没有什么 但 一个 灵柩 的 抽烟 到 标记 他们的 课程 的 破坏 .

他们所到之处，只留下一片烟雾，昭示着他们的毁灭之路。

" [ðeɪ] [keɪm] ['maɪti] [nɪə(r)] ['getɪŋ] [ˌju: 'es] [ðæt] [taɪm] , " [ɪk'skleɪmd] [ˌpi:t] ,
" **They** **came** **mighty** **near** **getting** **us** **that** **time** **,** **"** **exclaimed** **Pete** **,**
" 他们 来了 强大的 靠近 获得 我们 那 时间 , " 惊呼 皮特 ,

“他们那次差点就抓到我们了！”皮特惊呼道。

['lʊkɪŋ] [bæk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [stɪl] ['gləʊɪŋ] [pleɪnz] .
looking **back** **over** **the** **still** **glowing** **plains** **.**
寻找 后退 超过 这 仍然 发光 平原 .

回望那依然波光粼粼的平原。

" [tu:] [nɪə(r)] , " [ə'sent] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] .
" **Too** **near** **,** **"** **assented** **Mr** **.** **Wilder** **.**
" 也 靠近 , " 同意 先生 . 怀尔德 .

“太近了，”怀尔德先生同意道。

" [bʌt; bət] - [men] [wɪl] ['sʌfə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [trɪk] , ['nevə(r)] [fɪə(r)] . "
" **But** **Megget's** **men** **will** **suffer** **for** **this** **trick** **,** **never** **fear** **.** **"**
" 但 - 男人 将要 遭受 为了 这 诡计 , 绝不 害怕 . "

“但别担心，梅格特的手下会为这个诡计付出代价。”

" [ðel] [ʃʊə(r)] [bi:; bi] [sə'praɪzd] [wen] [ðeɪ] [si:] [ˌju: 'es] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" **They'll** **sure** **be** **surprised** **when** **they** **see** **us** **,** **"** **chimed** **in** **the** **owner** **of** **the**
" 他们会 当然 是 惊讶 什么时候 他们 看 我们 , " 齐声说道 在 这 所有者 的 这
[θri:] [stɑ:z] .
Three **Stars** **.**
三 星星 .

“他们看到我们一定会很惊讶的，”三星酒店的老板插话道。

" [ðæts] [dʒʌst] [ˌaɪ 'ti:] , " [rɪ'tɜ:nd] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] .
" **That's** **just** **it** **,** **"** **returned** **Mr** **.** **Wilder** **.**
" 那就是 只是 它 , " 返回 先生 . 怀尔德 .

“正是如此，”怀尔德先生回答道。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðeɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [hæv; həv] ['perɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [fleɪmz] ,
" **Of** **course** **,** **they** **think** **we** **have** **perished** **in** **the** **flames** **,**
" 的 课程 , 他们 思考 我们 有 遇难 在 这 火焰 ,

“当然，他们认为我们已经葬身火海。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [si:] [ˌju: 'es] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ɒn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [səʊ] [skeəd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk]
and **when** **they** **see** **us** **riding** **in** **on** **them** **they** **will** **be** **so** **scared** **it** **will** **take**
和 什么时候 他们 看 我们 骑术 在 在 他们 他们 将要 是 所以 害怕的 它 将要 拿
[ɔ:l] [ðə; ði] [faɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
all **the** **fight** **out** **of** **them** **.**
全部 这 斗争 出去 的 他们 .

当他们看到我们骑着马冲过来时，他们会吓得魂飞魄散，丧失了所有的战斗力。

" [nʌn] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] ,

"	None	the	worse	for	their	experience	,
"	没有任何	这	更糟	为了	他们的	经验	,

“他们的经历并没有让他们受到任何伤害，”

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)] [wei] [ə'gen] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [ɪg'zækt]

the	cowboys	were	eager	to	be	under	way	again	that	they	might	exact
这	牛仔	是	渴望的	到	是	在下面	方式	再次	那	他们	可能	精确的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði] ['reidəz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [flaɪt] .

satisfaction	upon	the	raiders	for	their	unwilling	flight	.
满意	之上	这	袭击者	为了	他们的	不情愿	航班	.

牛仔们急于再次出发，好向那些被迫逃跑的袭击者讨回公道。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [kɜːrbd] [ðeə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

But	Mr	.	Wilder	curbed	their	impatience	by	saying	:
但	先生	.	怀尔德	路边	他们的	不耐烦	经过	说	:

但怀尔德先生的一番话平息了他们的不耐烦：

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːt] [naʊ] ,

"	It's	all	right	to	want	to	get	on	the	trail	again	,	but	if	we	should	start	now	,
"	它是	全部	正确的	到	想	到	得到	在	这	踪迹	再次	,	但	如果	我们	应该	开始	现在	,

“想再次踏上徒步之路当然没问题，但如果我们现在就要开始，

[waɪl] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [hɒt] , [wiː; wi] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['krɪplɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]

while	the	plains	are	still	hot	,	we	run	the	risk	of	crippling	some	of	our
尽管	这	平原	是	仍然	热的	,	我们	跑步	这	风险	的	致残	一些	的	我们的

['pəuniz] .

ponies	.
小马	.

平原地区仍然炎热，我们可能会因此导致一些小马驹残疾。

[wiːl; wil] [iːt] ['brekfəst] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ai] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [stɑːt] .

We'll	eat	breakfast	here	and	then	in	an	hour	I	guess	we	can	start	.
出色地	吃	早餐	这里	和	然后	在	一个	小时	我	猜测	我们	能	开始	.

我们在这里吃早餐，然后我想一个小时后我们就可以开始了。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [dʒɪm] ? "

What	do	you	think	,	Jim	?	"
什么	做	你	思考	,	吉姆	?	"

吉姆，你怎么看?

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [grʌb] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [tel] [ə'baʊt][ðə; ði] [graʊnd]

"	It	will	be	all	right	to	take	grub	and	we	can	tell	about	the	ground
"	它	将要	是	全部	正确的	到	拿	幼虫	和	我们	能	告诉	关于	这	地面

[wen] [wɪv] ['iːt(ə)n] .

when	we've	eaten	.
什么时候	我们已经	吃	.

“吃点东西没问题，吃饱了我们就能知道土地的情况了。”

" [feɪt] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɑːntʃə, 'ræn-] ,

"	Fate	,	however	,	was	still	on	the	side	of	the	ranchers	,
"	命运	,	然而	,	曾是	仍然	在	这	边	的	这	牧场主	,

然而，命运最终还是站在了牧场主们这边。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [miːl] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn] .

for	while	they	were	at	their	meal	it	began	to	rain	.
为了	尽管	他们	是	在	他们的	一顿饭	它	开始	到	雨	.

他们吃饭的时候，突然下起了雨。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['griːtɪd] [ðə; ði][fɜːst] [drɒps] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['mɑːstəz] [gruː] ['sɪəriəs] .

With	a	shout	the	cowboys	greeted	the	first	drops	,	but	their	masters	grew	serious	.
和	一个	喊	这	牛仔	问候	这	第一的	滴	,	但	他们的	大师	生长	严肃的	.

牛仔们大声欢呼迎接第一滴雨水，但他们的主人却变得严肃起来。

" [ðɪs] [reɪn] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['maɪti] [hɑːd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] ,
" This rain will make it mighty hard to pick up the trail ,
" 这 雨 将要 制作 它 强大的 难的 到 挑选 向上 这 踪迹 ,

“这场雨会让追踪小径变得非常困难。”

" [əb'zɜːvd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [stɑːz] .
" observed the owner of the Three Stars .
" 观察到 这 所有者 的 这 三 星星 .

“三星酒店的老板说道。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][woʊnt] [niːd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɪntə'pəʊzd] [tɒm] .
" But we won't need to search for it , " interposed Tom .
" 但 我们 惯于 需要 到 搜索 为了 它 , " 插入 汤姆 .

“但我们不需要去找它，”汤姆插话道。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ɔːl] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ə'pɒn] [hɪm] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [vɔɪst] [ðeə(r)]
At his words all eyes were turned upon him , and Mr . Wilder voiced their
在 他的 字 全部 眼睛 是 转向 之上 他 , 和 先生 . 怀尔德 配音 他们的
['sentɪmənts] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] :
sentiments by asking :
情感 经过 问 :

他话音刚落，所有人的目光都转向了他，威尔德先生也表达了大家的心声，问道：

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？ ”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [weə(r)] ['hɒrəs] [ænd; ənd] ['lærɪ] [ænd; ənd][aɪ] [rəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði]
" Because I know the very place where Horace and Larry and I rode into the
" 因为 我 知道 这 非常 地方 在哪里 贺拉斯 和 拉里 和 我 骑 进入 这
['maʊntənz] .
mountains .
山脉 .

因为我知道霍勒斯、拉里和我骑马进山的确切地点。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
I thought I might want to remember it ,
我 想法 我 可能 想 到 记住 它 ,

我想我应该记住它。

[səʊ][aɪ] [brəʊk] [ɒf] [sʌm; səm] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [hɑːf] [muːn] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɪð]
so I broke off some branches and cut a half moon in one of the trees with
所以 我 打破 离开 一些 分支 和 切 一个 一半 月亮 在 一 的 这 树木 和
[maɪ] ['dʒæknaɪf] . "
my jackknife . "
我的 折叠刀 . "

于是我用折叠刀折断了一些树枝，在其中一棵树上砍出了一个半月形。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['fɒləʊ] [ðæt] [treɪl] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]
" That's all right , but why should we follow that trail ? " demanded
" 那就是 全部 正确的 , 但 为什么 应该 我们 跟随 那 踪迹 ? " 要求

“那没问题，但我们为什么要沿着那条路走？”他问道。

[bɪl] .
Bill .
账单 .

账单。

" [ðə; ði] [men] [huː] [set] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv] — [haʊ] [fɑː(r)] , ['hɒrəs] , [frɒm; frəm]
" The men who set the fire were all of — how far , Horace , from
" 这 男人 WHO 放 这 火 是 全部 的 — 如何 远的 , 贺拉斯 , 从

“放火的那些人都是——霍勒斯，离这里有多远？”

[tɑːmz] [treɪl] ?
Tom's trail ?
汤姆的 踪迹 ?

汤姆的踪迹?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] .
" and he looked at his brother .
" 和 他 看起来 在 他的 兄弟 .

他看着他的兄弟。

" [ə; eɪ] [gʊd] ['twenti] [maɪlz] . "
" A good twenty miles . "
" 一个 好的 二十 英里 . "

“足足有二十英里。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][raɪd] ['twenti] [maɪlz] [wen] [wiː; wi][kæn; kən][stɑːt] [raɪt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [hɪlz] [bæk]
" Why should we ride twenty miles when we can start right in at the hills back
" 为什么 应该 我们 骑 二十 英里 什么时候 我们 能 开始 正确的 在 在 这 丘陵 后退
[weə(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['stɑːtɪd] ?
where the fire started ?
在哪里 这 火 开始 ?

“我们为什么要骑行二十英里，而不是直接从火灾发生的山丘上出发呢？”

" [kən'tɪnjuːd] [bɪl] .
" continued Bill .
" 持续 账单 .

比尔继续说道。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] ['siːmɪŋ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [tɑːmz] [læk] [ɒv; əv]
Some of the cowboys laughed at this seeming evidence of Tom's lack of
一些 的 这 牛仔 笑了 在 这 似乎 证据 的 汤姆的 缺少 的
[ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
understanding of the situation ,
理解 的 这 情况 ,

有些牛仔嘲笑汤姆似乎对形势缺乏了解的这种表现。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgə] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃʌm] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [gʊd] ['riːz(ə)nz] , [æz; əz][hiː; hi] ['kwɪkli]
but the younger of the chums had his good reasons , as he quickly
但 这 年轻 的 这 朋友们 有 他的 好的 原因 , 作为 他 迅速地
[pruːvd] [baɪ] [ri'plai] :
proved by replying :
已证实 经过 回复 :

但年纪较小的那位朋友有他充分的理由，他很快就用回复证明了这一点：

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [drəʊv] ['fɪfti] ['kæt(ə)l][ɪn] .
" Because that is where they drove fifty cattle in .
" 因为 那 是 在哪里 他们 驾驶 五十 牛 在 .

因为他们把五十头牛赶到了那里。

['mɪstə(r)] . ['dʒɛfriz] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] .
Mr . Jeffreys said it was a short cut .
先生 . 杰弗里斯 说 它 曾是 一个 短的 切 .

杰弗里斯先生说这是一条捷径。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ˌaɪ ˈtiː][stændz][tuː; tə]['riːz(ə)n][ðə; ði][men] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [gɒn] [ðæt] [wei] [ən'les] [ðə; ði][treɪl][led]

it	stands	to	reason	the	men	wouldn't	have	gone	that	way	unless	the	trail	led
它	站立	到	原因	这	男人	不会	有	已消失	那	方式	除非	这	踪迹	引领

[tuː; tə][ðə; ði][maɪn] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dʒɔɪn][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .

to	the	mine	where	they	could	join	the	rest	of	the	gang	.
到	这	矿	在哪里	他们	可以	加入	这	休息	的	这	帮派	.

不难理解，除非这条小路通往矿井，让他们可以和团伙其他成员会合，否则这些人不会走这条路。

[ai] [meɪ] [biː; bi][frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] ,

I	may	be	from	the	East	,
我	可能	是	从	这	东方	,

我可能来自东方，

" [ænd; ənd][hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] ,

"	and	he	glanced	at	the	boys	who	had	laughed	at	him	,
"	和	他	瞥了一眼	在	这	男孩们	WHO	有	笑了	在	他	,

他瞥了一眼那些嘲笑他的男孩们，

" [bʌt; bət][aɪm][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tendəfʊt] [æz; əz][nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [fɔː(r)][men] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ]

"	but	I'm	not	so	much	of	a	tenderfoot	as	not	to	know	four	men	aren't	going
"	但	我是	不是	所以	很多	的	一个	嫩脚	作为	不是	到	知道	四	男人	不是	去

[ɒn][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [trɪp] [wɪð] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['fɪfti] [stɪrz] . "

on	a	pleasure	trip	with	a	herd	of	fifty	steers	.	"
在	一个	乐趣	旅行	和	一个	一群	的	五十	牛	.	"

“但我还不至于那么天真，不知道四个男人带着五十头小牛去游玩可不是什么轻松的旅行。”

" [ai] ['rekən] [ðə; ði][kɪd][ɪz] [raɪt] ,

"	I	reckon	the	kid	is	right	,
"	我	估计	这	孩子	是	正确的	,

“我觉得这孩子说得对。”

" [sed] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] - [muːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['merimənt] [ðɪs] [dʒaɪb] [i'vəukt] [hæd; həd]

"	said	the	owner	of	the	Half	-	Moon	after	the	merriment	this	jibe	evoked	had
"	说	这	所有者	的	这	一半	-	月亮	后	这	欢乐	这	嘲讽	唤起	有

[səb'said] .

subsided	.
平静下来	.

“半月酒馆的老板在笑声平息后说道。”

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] - ['rʌslə] - ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wiː; wi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [wen] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['kæt(ə)l]

"	Even	if	the	'	rustlers	'	didn't	know	we	had	started	when	they	lifted	the	cattle
"	甚至	如果	这	-	偷牛贼	-	没有	知道	我们	有	开始	什么时候	他们	抬起	这	牛

[frɒm; frəm][ðə; ði] [puːl] ,

from	the	pool	,
从	这	水池	,

“即使那些‘偷牛贼’不知道我们是从他们把牛从水池里牵走的时候就开始行动的，

[ðeid] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][ʌp] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi]

they'd	know	something	was	up	when	all	the	boys	were	away	and	that	we
他们会	知道	某物	曾是	向上什么时候全部			这	男孩们	是	离开	和	那	我们

[kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [ðə; ði][treɪl][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] .

could	follow	the	trail	to	the	mountains	.
可以	跟随	这	踪迹	到	这	山脉	.

当所有的男孩都离开后，他们就知道肯定出了什么事，我们可以沿着小路前往山区。

['kɒnsɪkwəntli] , [ðeɪ] ['biːɪŋ] ['əʊnli][fɔː(r)] , [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [ruːt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][meɪn]

Consequently	,	they	being	only	four	,	would	take	the	shortest	route	to	join	the	main
最后	,	他们	存在	仅有的	四	,	会	拿	这	最短	路线	到	加入	这	主要的

['bɒdi] . "

body	.	"
身体	.	"

因此，由于他们只有四个人，所以会选择最短的路线与主力部队汇合。

" [ðæt] ['ɑːgjumənt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [raɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [dʒɪm] , [bʌt; bət] [θɪŋz]
" That argument would have been all right before the fire , Jim , but things
" 那 争论 会 有 到过 全部 正确的 前 这 火 , 吉姆 , 但 事物
[ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [naʊ] ,
are different now ,
是 不同的 现在 ,

“吉姆，在火灾发生之前，这种说法或许还说得通，但现在情况不同了。”

" [ˌriː'dʒɔin, ri-] [bɪl] .
" rejoined Bill .
" 重新加入 账单 .

比尔重新加入进来。

" ['sɜːt(ə)n] .
" Certain .
" 肯定 .

“肯定。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz][ðə; ði] ['reidəz] [wɪl] [teɪk] [mɔː(r)] [taɪm] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði]
But the difference is the raiders will take more time in driving the cattle in the
但 这 不同之处 是 这 袭击者 将要 拿 更多的 时间 在 驾驶 这 牛 在 这
[θɔːt] [ðæt] [ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [pə'sjuː] - [ɪm] [tɪl] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['preəri] ['faɪə(r)]
thought that there's no one to pursue ' em till the fact of the prairie fire
想法 那 有 不 一 到 追求 - 呃 直到 这 事实 的 这 草原 火
['riːtʃɪz] - . "
reaches Tolopah . "
到达 - . "

但不同之处在于，劫掠者会花更多时间驱赶牛群，因为他们认为在草原大火蔓延到托洛帕之前，没有人会追赶他们。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [baʊ; bəʊ] - [legd] ['ʃerɪf] [wɪl] [set] [aʊt] , " [grʌnt] ['skɪni] .
" And then that bow - legged sheriff will set out , " grunted Skinny .
" 和 然后 那 弓 - 腿 警长 将要 放 出去 , " 哼哼 瘦骨嶙峋的 .

“然后那个罗圈腿的警长就会出发了，”瘦子咕哝道。

" [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [ə; eɪ] ['preəri] [dɒg] .
" He couldn't catch a prairie dog .
" 他 不能 抓住 一个 草原 狗 .

他连一只土拨鼠都抓不到。

[ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn][mæn][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [bʌntʃ] [wɪv] [gɒt][hɪə(r)] .
There's only one man I'd like to see on the job besides the bunch we've got here .
有 仅有的 一 男人 ID 喜欢 到 看 在 这 工作 除了 这 束 我们已经 得到 这里 .
"
"
"

除了我们这儿的这帮人之外，我只想让一个人来做这份工作。

" [neɪm] [hɪm] , " [kraɪd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .
" Name him , " cried several of the cowboys .
" 姓名 他 , " 哭 一些 的 这 牛仔 .

“说出他的名字！”几个牛仔喊道。

" ['ʃɔːti] ['dʒɛŋks] . "
" Shorty Jenks . "
" 矮子 詹克斯 . "

“矮子詹克斯。”

" [waɪ] , [ðæts] ['aʊə(r)] [frend] !
" Why , that's our friend !
" 为什么 , 那就是 我们的 朋友 !

“哎呀，那是我们的朋友！”

" [ɪkˈskleɪmd] [tɒm] [ænd; ənd] [ˈlærɪ] .
" exclaimed Tom and Larry .
" 惊呼 汤姆 和 拉里 .

“汤姆和拉里惊呼道。”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] ,
" I don't know about his being a friend of yours ,
" 我 不 知道 关于 他的 存在 一个 朋友 的 你的 ,

我不知道他是不是你的朋友。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɒn] [tuː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [legz] [hiːz] [əˈfreɪd][ɒv; əv] .
but there's nothing on two or four legs he's afraid of .
但 有 没有什么 在 二 或者 四 腿 他是 害怕的 的 .

但他什么两足或四足的动物都不怕。

[ænd; ənd][hiːz] [greɪt] [ɒn] [trɪks] .
And he's great on tricks .
和 他是 伟大的 在 技巧 .

他很擅长花式技巧。

[id] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ] [skiːm] [ɪn][nəʊ][taɪm][tuː; tə][lænd] [ˈmɛgɪt] . "
He'd think up a scheme in no time to land Megget . "
他会 思考 向上 一个 方案 在 不 时间 到 土地 梅格特 . "

他很快就能想出一个办法把梅格特弄到手。

" [aɪ] [θɪŋk] [tɑːmz][aɪˈdɪə][ɪz][ðə; ðiˌ] [raɪt] [wʌn] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪldə] .
" I think Tom's idea is the right one , " said Mr . Wilder .
" 我 思考 汤姆的 主意 是 这 正确的 一 , " 说 先生 . 怀尔德 .

“我认为汤姆的想法是对的，”怀尔德先生说。

" [baɪ] [ˈraɪdɪŋ] [ðæt] [treɪl] [wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ðiˌ] [lɒst] [ləʊd] [ˈprɒbəbli] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊəz] ,
" By riding that trail we can reach the Lost Lode probably in a few hours ,
" 经过 骑术 那 踪迹 我们 能 抵达 这 丢失的 矿脉 大概 在 一个 很少 小时 ,

“沿着这条路骑行，我们大概几个小时就能到达失落的矿脉。”

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [teɪk] [deɪz] [tuː; tə][faɪnd] [weə(r)] [ðə; ðiˌ] [gæŋ] [ðæt] [set][ˈfaɪə(r)][rəʊd][ˈɪntuː][ðə; ðiˌ] [hɪlz] .
while it might take days to find where the gang that set fire rode into the hills .
尽管 它 可能 拿 天 到 寻找 在哪里 这 帮派 那 放 火 骑 进入 这 丘陵 .

虽然可能需要几天时间才能找到纵火团伙骑马进入山区的路线。

[ðɪs] [reɪn][hæz; həz] [kuːld] [ɒf] [ðə; ðiˌ] [graʊnd] , [səʊ][wiː; wi][kæn; kən] [stɑːt] [raɪt] [əˈweɪ] .
This rain has cooled off the ground , so we can start right away .
这 雨 有 冷却 离开 这 地面 , 所以 我们 能 开始 正确的 离开 .

这场雨已经使地面降温，所以我们可以马上开始工作了。

" [nəʊ][dəˈrekt] [kəˈmɑːnd] [tuː; tə] [pæk] [ðə; ðiˌ] [fuːd] [ænd; ənd]['sæd(ə)l] [ʌp] [dɪd][ðə; ðiˌ] [kˈaʊbɔɪz] [niːd]
" No direct command to pack the food and saddle up did the cowboys need
" 不 直接的 命令 到 盒 这 食物 和 鞍 向上 做过 这 牛仔 需要
[ænd; ənd][æz; əz] [deɪ] [dɔːnd] [ðeɪ] [əˈgen] ['entəd] [ðə; ðiˌ]['ɛlkˌhɔːrn]['rɪvə(r)] .
and as day dawned they again entered the Elkhorn River .
和 作为 天 黎明 他们 再次 进入 这 埃尔克霍恩 河 .

“牛仔们不需要任何直接命令就收拾好食物和鞍具，天亮时，他们再次进入了埃尔克霍恩河。

[tɒm] [hæd; həd] [biːn] [prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [æn; ən]['ekstrə]['raɪf(ə)l]['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [hæd; həd] [biːn] ['kæriɪŋ]
Tom had been provided with an extra rifle Mr . Wilder had been carrying
汤姆 有 到过 假如 和 一个 额外的 步枪 先生 . 怀尔德 有 到过 携带
[ænd; ənd] [greɪt] [keə(r)][dɪd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ðiˌ]['ʌðə(r)] [lædz] [teɪk] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd]
and great care did he and the other lads take to keep their arms and
和 伟大的 关心 做过 他 和 这 其他 小伙子们 拿 到 保持 他们的 武器 和
[ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [wet] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
ammunition from getting wet a second time .
弹药 从 获得 湿的 一个 第二 时间 .

汤姆得到了一支怀尔德先生一直携带的备用步枪，他和同伴们非常小心地保护他们的武器和弹药，以免再次受潮。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [liːpt] [tuː; tə] ['seɪfti] ,

Arrived	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**	**bank**	**from**	**which**	**they**	**had**	**leaped**	**to**	**safety**	**,**
到达的	在	这	顶部	的	这	银行	从	哪个	他们	有	跳跃	到	安全	,

他们到达了之前跳下脱险的河岸顶端。

[ðə; ði] ['pɑːti] [bɪ'held] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stretʃ] [ɒv; əv] ['blækənd] [graʊnd] .

the	**party**	**beheld**	**a**	**long**	**stretch**	**of**	**blackened**	**ground**	**.**
这	派对	观看	一个	长的	拉紧	的	变黑	地面	.

众人看到的是一大片焦黑的地面。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ,

As	**far**	**as**	**they**	**could**	**see**	**,**
作为	远的	作为	他们	可以	看	,

就他们所能看到的，

[ˌaɪ 'tiː] [stretʃt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd][ɪn][wɪdθ; wɪtθ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [maɪlz] .

it	**stretched**	**away**	**to**	**the**	**north**	**and**	**in**	**width**	**it**	**was**	**about**	**four**	**miles**	**.**
它	拉伸	离开	到	这	北	和	在	宽度	它	曾是	关于	四	英里	.

它向北延伸，宽度约为四英里。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [bɜːn] ['evriθɪŋ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [pɑːθ] ?

"	**Why**	**didn't**	**it**	**burn**	**everything**	**,**	**instead**	**of**	**cutting**	**a**	**sort**	**of**	**path**	**?**
"	为什么	没有	它	烧伤	一切	,	反而	的	切割	一个	种类	的	小路	?

“为什么它没有烧毁一切，而是开辟出一条道路？”

" [ɑːskt] ['lærɪ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] .

"	**asked**	**Larry**	**after**	**a**	**survey**	**of**	**the**	**scene**	**.**
"	问	拉里	后	一个	民意调查	的	这	场景	.

拉里环顾四周后问道。

" [ðæts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ][kænt][ɪk'spleɪn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː]

"	**That's**	**one**	**of**	**the**	**things**	**you**	**can't**	**explain**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**owner**	**of**	**the**	**Three**
"	那就是	一	的	这	事物	你	不能	解释	,	"	回复	这	所有者	的	这	三

[stɑːz] .

Stars	**.**
星星	.

“这是你无法解释的事情之一，”三星旅馆的老板回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][doʊnt] , [ðæts] [ɔːl] .

"	**It**	**just**	**don't**	**,**	**that's**	**all**	**.**
"	它	只是	不	,	那就是	全部	.

“就是不行，仅此而已。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [raɪt] — [ðæt] [ɪz] ,

Of	**course**	**,**	**the**	**wind**	**has**	**to**	**be**	**right**	**—**	**that**	**is**	**,**
的	课程	,	这	风	有	到	是	正确的	—	那	是	,

当然，风向也必须合适——也就是说，

[steɪ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n][æz; əz] [wen] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] .

stay	**in**	**the**	**same**	**direction**	**as**	**when**	**the**	**fire**	**was**	**started**	**.**
停留	在	这	相同的	方向	作为	什么时候	这	火	曾是	开始	.

保持与起火方向相同的方向。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɒn][ðə; ði]['faɪərz] ['fɒləʊɪŋ] ['prɪti] [kləʊz] [tuː; tə][ɪts]

And	**when**	**it**	**does**	**you**	**can**	**count**	**on**	**the**	**fire's**	**following**	**pretty**	**close**	**to**	**its**
和	什么时候	它	做	你	能	数数	在	这	火灾的	下列的	漂亮的	关闭	到	它是

[laɪnz] .

lines	**.**
线条	.

而且一旦发生这种情况，火势很可能会沿着火线迅速蔓延。

[juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz][set][ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['semi] - ['sɜːk(ə)l] ,

You	see	this	one	was	set	in	a	sort	of	semi	-	circle	,
你	看	这	一	曾是	放	在	一个	种类	的	半	-	圆圈	,

你看，这个装置呈半圆形。

[wɪð] [ðə; ði] [endz] ['bɜːnɪŋ] [tə'wɔːd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

with	the	ends	burning	toward	one	another	.
和	这	结束	燃烧	朝向	一	其他	.

两端朝着彼此燃烧。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ]['faɪə(r)][tuː; tə] [spred] , [stɑːt] [ˌaɪ 'tiː][fæn] - [ʃeɪpt] . "

If	you	want	a	fire	to	spread	,	start	it	fan	-	shaped	.	"
如果	你	想	一个	火	到	传播	,	开始	它	扇子	-	形状	.	"

如果你想让火势蔓延，就把它摆成扇形。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [weɪ] [ðə; ði]['faɪə(r)] [helpt] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['hɒrəs] .

"	There's	one	way	the	fire	helped	us	,	"	said	Horace	.
"	有	一	方式	这	火	帮助	我们	,	"	说	贺拉斯	.

“这场火灾也从某种意义上帮助了我们，”霍勒斯说。

" [wiː; wi][kæn; kən]['træv(ə)l][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd] [θruː] [ðə; ði] [grɑːs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

"	We	can	travel	faster	than	we	could	through	the	grass	,	and	it
"	我们	能	旅行	快点	比	我们	可以	通过	这	草	,	和	它

['dʌznt] ['taɪə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [səʊ] . "

doesn't	tire	the	horses	so	.	"
不	胎	这	马匹	所以	.	"

“我们在这里行进的速度比在草地上快得多，而且马匹也不会那么疲惫。”

" [dʒʌst] [ə'nʌðə(r)] [pruːf] [ɪts] [æn; ən] [ɪl] [wɪnd] [ðæt] ['dʌznt] [duː; də] ['sʌmbədi] [gʊd] , " [kwəʊtid]

"	Just	another	proof	it's	an	ill	wind	that	doesn't	do	somebody	good	,	"	quoted
"	只是	其他	证明	它是	一个	患病的	风	那	不	做	某人	好的	,	"	引

['mɪstə(r)] . ['wɪldə] , ['smaɪlɪŋ] .

Mr	.	Wilder	,	smiling	.
先生	.	怀尔德	,	微笑	.

“这又一次证明了祸不单行，”怀尔德先生笑着引用了这句话。

" ['meɪbi] , [bʌt; bət][aɪ'd]['rɑːðə(r)][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæn; ðən][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [laɪk]

"	Maybe	,	but	I'd	rather	go	without	the	wind	than	have	another	experience	like
"	或许	,	但	ID	相当	去	没有	这	风	比	有	其他	经验	喜欢

[lɑːst] [naɪts] ,

last	night's	,
最后的	夜晚	,

“也许吧，但我宁愿没有风，也不想再经历昨晚那样的事情。”

" [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [stɑːz] .

"	returned	the	owner	of	the	Three	Stars	.
"	返回	这	所有者	的	这	三	星星	.

“三星餐厅的老板回来了。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

['lɔːrənsɪz] [plæn]

LAWRENCE'S	PLAN
劳伦斯的	计划

劳伦斯的计划

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əd'vɑːns] [bʌt; bət] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] ,

Realizing	that	they	would	be	able	to	advance	but	slowly	along	the	trail	,
意识到	那	他们	会	是	有能力的	到	进步	但	缓慢地	沿着	这	踪迹	,

意识到他们能够沿着小路缓慢前进，

['gɪvɪŋ] [ðeə(r)] ['pəuniz] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [rest] , [ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [stɪf] [ləʊp] .

giving	their	ponies	a	chance	to	rest	,	the	men	were	riding	a	stiff	lope	.
给予	他们的	小马	一个	机会	到	休息	,	这	男人	是	骑术	一个	僵硬的	洛珀	.

让小马休息一下，男人们则骑着马，迈着僵硬的小跑。

[æt; ət] [fɜ:st] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [θri:] ['jʌŋgɪst] [bɔɪz] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ðə; ði]

At	first	Mr	.	Wilder	had	insisted	that	the	three	youngest	boys	return	to	the
在	第一的	先生	.	怀尔德	有	坚持	那	这	三	最小的	男孩们	返回	到	这

[rɑ:ntʃ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [tɒm] [hæd; həd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [treɪl] ,

ranch	as	soon	as	Tom	had	showed	them	the	trail	,
牧场	作为	很快	作为	汤姆	有	显示	他们	这	踪迹	,

起初，怀尔德先生坚持要求汤姆带三个最小的男孩看完小路后，他们就立刻返回农场。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pli:dɪd] [səʊ] [hɑ:d] ,

but	they	had	pleaded	so	hard	,
但	他们	有	恳求	所以	难的	,

但他们苦苦哀求，

[ə'sə:tɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [pə'sju:ə] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

asserting	they	were	entitled	to	accompany	the	pursuers	because	of	their
断言	他们	是	标题	到	陪伴	这	追击者	因为	的	他们的

[dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪl] ,

discovery	of	the	trail	,
发现	的	这	踪迹	,

他们声称，由于他们发现了这条踪迹，因此有权陪同追捕者。

[ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['faɪnəli] [kən'sent] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] , [haʊ'evə(r)] ,

that	he	had	finally	consented	,	making	the	condition	,	however	,
那	他	有	最后	同意	,	制作	这	状况	,	然而	,

他最终同意了，但提出了一个条件：

[ðæt] [wen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [hɪlz] [ðə; ði] [bɔɪz] [mʌst; məst] [raɪd] [nekst] [ðə; ði] [rɪə(r)] ,

that	when	they	entered	the	hills	the	boys	must	ride	next	the	rear	,
那	什么时候	他们	进入	这	丘陵	这	男孩们	必须	骑	下一个	这	后部	,

进入山丘时，男孩们必须骑在队伍的最后面。

[weə(r)] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ə'tæk] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [brʌnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

where	in	case	of	attack	,	they	would	not	be	in	the	brunt	of	it	.
在哪里	在	案件	的	攻击	,	他们	会	不是	是	在	这	冲击	的	它	.

这样一来，即使遭到攻击，他们也不会首当其冲。

['lærɪ] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [grɑ:s] [æz; əz] [ðeɪ] [dru:] [nɪə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]

Larry	was	following	the	edge	of	grass	as	they	drew	near	the	place	where	the
拉里	曾是	下列的	这	边缘	的	草	作为	他们	画	靠近	这	地方	在哪里	这

['faɪə(r)] [hæd; həd] [bi:n] ['stɑ:tɪd] .

fire	had	been	started	.
火	有	到过	开始	.

他们沿着草地边缘走，逐渐靠近了起火的地方。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [rəuv] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bɪləʊi] [pleɪnz] ,

As	his	eyes	roved	over	the	billowy	plains	,
作为	他的	眼睛	漫游	超过	这	波涛汹涌	平原	,

他的目光扫过波光粼粼的平原，

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'træktɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [pɪ'kju:liə(r)] ['fʌrəʊ] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [rʌn] [θru:]

they	suddenly	were	attracted	by	a	peculiar	furrow	that	seemed	to	run	through
他们	突然	是	吸引	经过	一个	奇特	畦	那	似乎	到	跑步	通过

[ðə; ði] [grɑ:s] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] .

the	grass	like	a	channel	.
这	草	喜欢	一个	渠道	.

它们突然被草地上一条奇特的沟壑所吸引，这条沟壑像一条水道一样贯穿其中。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z]

For	the	moment	he	was	tempted	to	call	the	attention	of	the	others
为了	这	片刻	他	曾是	受诱惑	到	称呼	这	注意力	的	这	其他的

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

to	it	,
到	它	,

他那一刻很想让其他人也注意到这件事。

[ænd; ənd] [ðen] , ['fɪrɪŋ] [ðeə(r)]['rɪdɪkjuːl] , [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst] .

and	then	,	fearing	their	ridicule	,	decided	to	find	out	what	it	was	first	.
和	然后	,	害怕	他们的	嘲笑	,	决定	到	寻找	出去	什么	它	曾是	第一的	.

然后，害怕被嘲笑，决定先弄清楚那是什么。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] [rein] [hɪz; ɪz]['pəʊni][tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fʌrəʊ]

Accordingly	he	reined	his	pony	to	one	side	and	was	approaching	the	furrow
因此	他	勒住	他的	小马	到	一	边	和	曾是	接近	这	畦

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [dɪ'laɪt] :

when	he	was	startled	to	hear	a	cry	of	delight	:
什么时候	他	曾是	惊慌	到	听到	一个	哭	的	喜	:

于是他勒住缰绳，把小马往旁边挪了挪，正要靠近犁沟时，突然听到一声欢呼，吓了一跳：

" [aɪv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] !

"	I've	got	it	!
"	我已经	得到	它	!

“我明白了！”

[aɪv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] !

I've	got	it	!
我已经	得到	它	!

我明白了！

" ['heɪstɪli] [ˌʌn'slɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

"	Hastily	unslinging	his	rifle	,
"	草草	卸吊索	他的	步枪	,

他慌忙地解下步枪，

[ðə; ði]['eldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃʌm] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [wens] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [vɔɪs]

the	elder	of	the	chums	pointed	it	in	the	direction	whence	the	unexpected	voice
这	长老	的	这	朋友们	尖	它	在	这	方向	何处	这	意外	嗓音

[hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

had	come	and	shouted	:
有	来	和	喊叫	:

伙伴中年纪较大的那位指着那突如其来的声音传来的方向，喊道：

" [juː; jʊ][ðeə(r)] , [ɪn][ðə; ði][grɑːs] !

"	You	there	,	in	the	grass	!
"	你	那里	,	在	这	草	!

“你，在草丛里！”

[stænd] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [kaʊnt] [faɪv] [ɔː(r)] [aɪl] — —

Stand	up	before	I	count	five	or	I'll	—	—
站立	向上	前	我	数数	五	或者	患病的	—	—

在我数到五之前站起来，否则我就——

" [bʌt; bət] ['lærɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

"	But	Larry	had	no	occasion	to	complete	his	command	.
"	但	拉里	有	不	场合	到	完全的	他的	命令	.

但拉里没有机会完成他的命令。

[ʌn'kɒnʃəs] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [səʊl] [wɪ'ðɪn] [maɪlz] [ɒv; əv][hɪm] ,

Unconscious	that	there	was	another	soul	within	miles	of	him	,
无意识	那	那里	曾是	其他	灵魂	之内	英里	的	他	,

他丝毫没有意识到方圆数英里内还有另一个人。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ə'drest] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] ['kɔːʃəsli] [tuː; tə] [siː] [huː] [hæd; həd] [ə'kɒstɪd] [hɪm] .

the	person	addressed	raised	his	head	cautiously	to	see	who	had	accosted	him	.
这	人	已解决	提高	他的	头	谨慎地	到	看	WHO	有	被骚扰	他	.

被叫人的人小心翼翼地抬起头，想看看是谁拦住了他。

" [stænd] [ʌp] [streɪt] , [aɪ] [sed] !

"	Stand	up	straight	,	I	said	!
"	站立	向上	直的	,	我	说	!

“站直！”我说。

" ['ɔːdəd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	ordered	the	boy	.
"	订购	这	男生	.

“男孩命令道。”

[æz; əz][ðə; ði] ['feləʊ] [əu'bei] , ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] , [ˌpiːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

As	the	fellow	obeyed	,	Mr	.	Wilder	,	Pete	and	the	others	,
作为	这	同伴	服从	,	先生	.	怀尔德	,	皮特	和	这	其他的	,

那人照做了，威尔德先生、皮特和其他人.....

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [sə'praɪzd] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] ['læriːz] [wɜːdz] [æz; əz][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)]

who	had	been	almost	as	surprised	at	hearing	Larry's	words	as	the	prisoner
WHO	有	到过	几乎	作为	惊讶	在	听力	拉里的	字	作为	这	囚犯

[hɪm'self] , [dæʃt] [ʌp] ,

himself	,	dashed	up	,
他自己	,	虚线	向上	,

听到拉里的话，他几乎和囚犯本人一样感到惊讶，他冲了上来。

['kwɪkli] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .

quickly	followed	by	the	cowboys	.
迅速地	随后	经过	这	牛仔	.

牛仔们紧随其后。

[ɪn'tjuːɪtɪvli] [iːtʃ] [mæn] [felt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['reidəz] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]

Intuitively	each	man	felt	they	had	captured	one	of	the	raiders	,	and	without
直觉上	每个	男人	毛毡	他们	有	捕获	一	的	这	袭击者	,	和	没有

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] ,

waiting	for	instructions	,
等待	为了	指示	,

每个人都凭直觉认为自己抓住了一名劫匪，于是不等指示，

[kləʊzd] [ɪn] [ɒn] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] , [kəm'pliːtli] ['kʌtɪŋ] [ɒf] ['eni] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'skeɪp] .

closed	in	on	him	in	a	circle	,	completely	cutting	off	any	chance	for	escape	.
关闭	在	在	他	在	一个	圆圈	,	完全地	切割	离开	任何	机会	为了	逃脱	.

他们围成一圈，将他团团围住，彻底切断了他任何逃跑的机会。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['sniːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] ?

"	Who	are	you	and	what	are	you	doing	,	sneaking	along	in	the	grass	?
"	WHO	是	你	和	什么	是	你	正在做	,	鬼鬼祟祟	沿着	在	这	草	?

“你是谁？你在草丛里偷偷摸摸地干什么？”

" [di'mɑːnd, -'mænd]['mɪstə(r)] . ['wɪldə] ['stɜːnli] .

"	demanded	Mr	.	Wilder	sternly	.
"	要求	先生	.	怀尔德	严厉地	.

“威尔德先生严厉地要求道。”

" [aɪm] ['bɒbi] ['lɒrəns] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][tə'bækəʊ] [paʊtʃ] , " [rɪ'tɜːnd]

"	I'm	Bobby	Lawrence	,	and	I	was	hunting	for	my	tobacco	pouch	,	"	returned
"	我是	鲍比	劳伦斯	,	和	我	曾是	打猎	为了	我的	烟草	小袋	,	"	返回

[ðə; ði] ['feləʊ] ,

the	fellow	,
这	同伴	,

“我是鲍比·劳伦斯，我正在找我的烟草袋，”那人回答道。

[ʌn'dɔ:ntɪd] [baɪ][ðə; ði]['æŋgri]['feɪsɪz]['geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪm] .

undaunted	by	the	angry	faces	gazing	at	him	.
无所畏惧	经过	这	生气的	面孔	凝视	在	他	.

面对众人愤怒的目光，他毫不畏惧。

" [ðæts] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] - [raɪt] - [hænd][men] , " [dɪ'kleəd]

"	That's	the	name	of	one	of	Megget's	right	-	hand	men	,	"	declared
"	那就是	这	姓名	的	一	的	-	正确的	-	手	男人	,	"	声明

“那是梅格特的一位得力助手的名字，”他说道。

[neɪlz] .

Nails	.
指甲	.

指甲。

" [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] [æt; ət] - .

"	I	found	that	out	at	Tolopah	.
"	我	成立	那	出去	在	-	.

“我在托洛帕发现了这一点。”

" [wɪð] [nəʊ]['dʒent(ə)l][hændz][hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [sɜ:rtʃt] ['lɒrəns] ,

"	With	no	gentle	hands	half	a	dozen	of	the	cowboys	searched	Lawrence	,
"	和	不	温和的	双手	一半	一个	打	的	这	牛仔	搜索	劳伦斯	,

“六个牛仔毫不留情地搜查了劳伦斯，”

['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm][hɪz; ɪz] ['pɪstlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [naɪf] .

taking	from	him	his	pistols	and	a	long	knife	.
采取	从	他	他的	手枪	和	一个	长的	刀	.

从他身上夺走了手枪和长刀。

[wen] [ðeə(r)]['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz] ['hɑ:mləs] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [rɪ'zju:md] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] .

When	their	prisoner	was	harmless	Mr	.	Wilder	resumed	his	questions	.
什么时候	他们的	囚犯	曾是	无害	先生	.	怀尔德	恢复	他的	问题	.

确认囚犯无害后，怀尔德先生继续提问。

" [hu:] [set][ðə; ði]['faɪə(r)][lɑ:st] [naɪt] ? "

"	Who	set	the	fire	last	night	?	"
"	WHO	放	这	火	最后的	夜晚	?	"

“昨晚是谁放的火？”

" [ɪf] [aɪ] [pleɪ] [feə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] , [wɪl] [ju:; jʊ] [tri:t] [ˌem 'i:][skweə(r)] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd]

"	If	I	play	fair	with	you	,	will	you	treat	me	square	?	"	demanded
"	如果	我	玩	公平的	和	你	,	将要	你	对待	我	正方形	?	"	要求

“如果我公平对待你，你会公平对待我吗？”他质问道。

['lɒrəns] .

Lawrence	.
劳伦斯	.

劳伦斯。

" [ðæt] [dɪ'pendz] , " ['tempəraiz] [ðə; ði] [rɑ:ntʃ] ['əʊnə(r)] .

"	That	depends	,	"	temporized	the	ranch	owner	.
"	那	取决于	,	"	临时性的	这	牧场	所有者	.

“那要看情况，”牧场主含糊其辞地说。

" [ju:; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [reɪd] [maɪ][hɜ:rdz][ænd; ənd][lɑ:st] [naɪt] [traɪd]

"	You	belong	to	the	gang	that	has	been	raiding	my	herds	and	last	night	tried
"	你	属于	到	这	帮派	那	有	到过	突袭	我的	畜群	和	最后的	夜晚	尝试

[tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌju: 'es][baɪ]['faɪə(r)] .

to	destroy	us	by	fire	.
到	破坏	我们	经过	火	.

“你们是那个抢劫我牲畜的团伙的成员，昨晚你们还试图放火烧毁我们。”

[juː; jʊ] [kænt] [ɪk'spekt] [mʌtʃ] ['liːniənsi] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .

You	can't	expect	much	leniency	from	us	under	the	circumstances	.
你	不能	预计	很多	宽大	从	我们	在下面	这	情况	.

在这种情况下，你不能指望我们会对你宽容。

[stɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['eni] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['faʊndɪŋ] [ʌp] ['mɛgɪt] , [wiːl; wil] [nɒt] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] . "

Still	,	if	you	give	us	any	assistance	in	founding	up	Megget	,	we'll	not	forget	it	.	"
仍然	,	如果	你	给	我们	任何	协助	在	创立	向上	梅格特	,	出色地	不是	忘记	它	.	"

不过，如果你在创立梅格特的过程中给予我们任何帮助，我们都不会忘记。

" [wel] , [aɪl] [duː; də] [ɔːl] [ai] [kæn; kən] , ['ɒnɪst] [ai] [wɪl] , ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] . "

"	Well	,	I'll	do	all	I	can	,	honest	I	will	,	Mr	.	Wilder	.	"
"	出色地	,	患病的	做	全部	我	能	,	诚实的	我	将要	,	先生	.	怀尔德	.	"

“好吧，我会尽我所能，真的，威尔德先生。”

" [doʊnt] [trʌst] [hɪm] , ['wɪldə] , " [ˌɪntə'pəʊzd] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [stɑːz] ,

"	Don't	trust	him	,	Wilder	,	"	interposed	the	owner	of	the	Three	Stars	,
"	不	相信	他	,	怀尔德	,	"	插入	这	所有者	的	这	三	星星	,

“别相信他，怀尔德，”三星酒店的老板插话道。

" [wen] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [səʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pælz] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] . "

"	When	a	man	is	so	willing	to	turn	on	his	pals	,	there's	something	wrong	.	"
"	什么时候	一个	男人	是	所以	愿意的	到	转动	在	他的	朋友们	,	有	某物	错误的	.	"

“当一个人如此轻易地背叛自己的朋友时，肯定有问题。”

" [siː] [hɪə(r)] , [dʒɪm] ['snaɪdər] , [juː; jʊ] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] .

"	See	here	,	Jim	Snider	,	you	keep	out	of	this	.
"	看	这里	,	吉姆	斯奈德	,	你	保持	出去	的	这	.

“听着，吉姆·斯奈德，你别管这件事。”

[aɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] , [nɒt] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

I'm	talking	to	Mr	.	Wilder	,	not	to	you	.
我是	说	到	先生	.	怀尔德	,	不是	到	你	.

我是在和怀尔德先生说话，不是和你说话。

[hiːz] [skweə(r)] .

He's	square	.
他是	正方形	.

他很保守。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [juː; jʊ] , [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['pəuniz] ['kʊd(ə)nt] [dræg] [ə; eɪ] [wɜːd] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] !

If	it	was	only	you	,	all	your	ponies	couldn't	drag	a	word	out	of	me	!
如果	它	曾是	仅有的	你	,	全部	你的	小马	不能	拖	一个	单词	出去	的	我	!

如果只有你一个人，你所有的小马都休想从我嘴里套出一个字！

" [snæpt] ['lɒrəns] .

"	snapped	Lawrence	.
"	啪啪	劳伦斯	.

劳伦斯厉声说道。

[ðɪs] [rɪ'tɔːt] ['æŋgəd] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [stɑːz] ,

This	retort	angered	the	owner	of	the	Three	Stars	,
这	反驳	愤怒	这	所有者	的	这	三	星星	,

这番反驳激怒了三星酒店的老板。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [prə'praɪətə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːf] - [muːn] [ɪk'skleɪmd] :

but	before	he	could	say	anything	the	proprietor	of	the	Half	-	Moon	exclaimed	:
但	前	他	可以	说	任何事物	这	业主	的	这	一半	-	月亮	惊呼	:

但他还没来得及开口，半月酒馆的老板就喊道：

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌem ˈiː]['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ai][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , ['lɒrəns] , [duː; də][səʊ] .
" If you can give me any reason why I should believe you , Lawrence , do so .
" 如果 你 能 给 我 任何 原因 为什么 我 应该 相信 你 , 劳伦斯 , 做 所以 .
"
"
"

“劳伦斯，如果你能给我一个让我相信你的理由，那就说出来。”

" [ðæts] ['iːzi] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['kæptɪv] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪstɪŋ] [wɜːdz] ,
" That's easy , " returned the captive , and without wasting words ,
" 那就是 简单的 , " 返回 这 俘虏 , 和 没有 浪费 字 ,

“那很简单，”俘虏回答道，没有浪费口舌。

[hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] , - ['sɪgnlz] ,
he related the incidents of the pursuit of the three boys , Megget's signals ,
他 有关的 这 事件 的 这 追逐 的 这 三 男孩们 , - 信号 ,

他讲述了追捕三个男孩的经过，以及梅格特发出的信号。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə][set][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ækʃ(ə)n] [ðæt] [ə'ləʊn][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði]
the order to set the fire and his own action that alone had saved the
这 命令 到 放 这 火 和 他的 自己的 行动 那 独自的 有 已保存 这
[hɜːd] [æt; ət][ðə; ði] [puːl] [frɒm; frəm] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
herd at the pool from destruction .
一群 在 这 水池 从 破坏 .

正是他下令放火，以及他自己的行动，才使池塘边的牛群免遭毁灭。

[ɪn] ['saɪləns] , [naʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] ['spiːkə(r)] ,
In silence , now looking at one another in amazement and then at the speaker ,
在 沉默 , 现在 寻找 在 一 其他 在 惊愕 和 然后 在 这 扬声器 ,
[ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] ['lɪsnd] .
the cowboys listened .
这 牛仔 听着 .

牛仔们沉默不语，先是惊讶地互相看了看，然后又看向说话的人，静静地听着。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['laɪkli] ['stɔːri] , ['θrəʊɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][tə'bækəʊ] [ə'weɪ] , " [sniə] ['snaɪdər] .
" That's a likely story , throwing your tobacco away , " sneered Snider .
" 那就是 一个 可能 故事 , 投掷 你的 烟草 离开 , " 冷笑 斯奈德 .

“把烟草扔掉，这倒是个挺离谱的故事，”斯奈德冷笑道。

" [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [ə'naʊnst] ['lærɪ] ['kɑːmli] .
" I believe it , " announced Larry calmly .
" 我 相信 它 , " 宣布 拉里 平静地 .

“我相信，”拉里平静地宣布。

" [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][aɪ'd] [dɪ'skʌvəd] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [hɜːd]
" The only way I knew it was a man I'd discovered was because I heard
" 这 仅有的 方式 我 知道 它 曾是 一个 男人 ID 发现 曾是 因为 我 听到
[hɪm] [seɪ] [twaɪs] [aɪv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . -
him say twice I've found it . ' -
他 说 两次 我已经 成立 它 . -

“我之所以知道我发现的这个人就是他，是因为我听到他说了两遍‘我找到了’。”

" [ðɪs] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [wʌn] [huː] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [hɪm]
" This confirmation of his words from the very one who had captured him
" 这 确认 的 他的 字 从 这 非常 一 WHO 有 捕获 他
[geɪv] ['lɒrəns] [hɑːt] ,
gave Lawrence heart ,
给予 劳伦斯 心 ,

“正是俘虏他的那个人证实了他的话，这让劳伦斯重拾信心。”

[ænd; ənd] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [hɪm] , [hiː; hi] [prest] [ˌaɪ ˈtiː] , ['seɪɪŋ] :

and	**quick**	**to**	**see**	**the**	**advantage**	**it**	**gave**	**him**	**,**	**he**	**pressed**	**it**	**,**	**saying**	**:**
和	快的	到	看	这	优势	它	给予	他	,	他	按下	它	,	说	:

他很快意识到这给他带来的优势，于是乘胜追击，说道：

" [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [streɪt] .

"	**There**	**,**	**you**	**see**	**,**	**I'm**	**telling**	**you**	**straight**	**.**
"	那里	,	你	看	,	我是	讲述	你	直的	.

你看，我跟你说的都是实话。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els]

And	**everything**	**else**
和	一切	别的

以及其他一切

[aɪv] [sed] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [truː] . "

I've	**said**	**is**	**just**	**as**	**true**	**.**	**"**
我已经	说	是	只是	作为	真的	.	"

我说过的话也同样属实。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [straɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [wen] [juː; jʊ] [rɪˈkʌvəd] [jɔː(r); jə(r)] ['sensɪz] ? " [ɑːskt]

"	**Why**	**didn't**	**you**	**strike**	**for**	**the**	**hills**	**when**	**you**	**recovered**	**your**	**senses**	**?**	**"**	**asked**
"	为什么	没有	你	罢工	为了	这	丘陵	什么时候	你	恢复	你的	感官	?	"	问

['mɪstə(r)] . ['wɪldə] .

Mr	**.**	**Wilder**	**.**
先生	.	怀尔德	.

“你恢复意识后为什么不逃往山里呢？”怀尔德先生问道。

" [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [seɪf] [ðeə(r)] , [bəuθ][frɒm; frəm] ['mɛgɪt] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] . "

"	**You**	**would**	**have**	**been**	**safe**	**there**	**,**	**both**	**from**	**Megget**	**and**	**from**	**us**	**.**	**"**
"	你	会	有	到过	安全的	那里	,	两个都	从	梅格特	和	从	我们	.	"

“你待在那里就安全了，既不会受到梅格特的威胁，也不会受到我们的威胁。”

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ] ['wɒntɪd] [maɪ][təˈbækəʊ] .

"	**Because**	**I**	**wanted**	**my**	**tobacco**	**.**
"	因为	我	通缉	我的	烟草	.

因为我想要我的烟草。

" [wɒtˈevə(r)] [daʊt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] - [muːn] ['əʊnə(r)][æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)]

"	**Whatever**	**doubt**	**was**	**in**	**the**	**mind**	**of**	**the**	**Half**	**-**	**Moon**	**owner**	**as**	**to**	**whether**
"	任何	怀疑	曾是	在	这	头脑	的	这	一半	-	月亮	所有者	作为	到	无论

[ɔː(r)][nɒt] ['lɒrəns] [hæd; həd] [biːn] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] [dɪˈspeld] [baɪ] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] .

or	**not**	**Lawrence**	**had**	**been**	**telling**	**the**	**truth**	**was**	**dispelled**	**by**	**this**	**answer**	**.**
或者	不是	劳伦斯	有	到过	讲述	这	真相	曾是	驱散	经过	这	回答	.

“半月酒吧的老板原本对劳伦斯是否说了真话还心存疑虑，但劳伦斯的回答打消了他的疑虑。”

[ɪnˈdiːd] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [stɑːz] [wɒz; wəz] [kənˈvɪnst] [baɪ][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ,

Indeed	**even**	**the**	**owner**	**of**	**the**	**Three**	**Stars**	**was**	**convinced**	**by**	**the**	**answer**	**,**
的确	甚至	这	所有者	的	这	三	星星	曾是	确信	经过	这	回答	,

事实上，就连三星酒店的老板也被这个答案说服了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['wɪspəd] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] , [ðə; ði]['lætə(r)] [ə'naʊnst] :

and	**after**	**a**	**whispered**	**consultation**	**with**	**Mr**	**.**	**Wilder**	**,**	**the**	**latter**	**announced**	**:**
和	后	一个	低声说道	咨询	和	先生	.	怀尔德	,	这	后者	宣布	:

在与怀尔德先生低声商议后，后者宣布：

" [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] , ['lɒrəns] .

"	**I**	**have**	**this**	**proposition**	**to**	**make**	**you**	**,**	**Lawrence**	**.**
"	我	有	这	主张	到	制作	你	,	劳伦斯	.

“劳伦斯，我有个提议。”

[jɔː(r); jə(r)][ækt][ɪn] [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ˈmɛgɪt] , [wɪtʃ] [bɪˈjɒnd] [daʊt] [hæz; həz] [seɪvd] [maɪ][ˈkæt(ə)l]

Your	act	in	refusing	to	obey	Megget	,	which	beyond	doubt	has	saved	my	cattle
你的	行为	在	拒绝	到	服从	梅格特	,	哪个	超过	怀疑	有	已保存	我的	牛

[æt; ət][ðə; ði] [puːl] ,

at	the	pool	,
在	这	水池	,

你拒绝服从梅格特的命令，毫无疑问地救了我的牛群在池塘边的命。

[ʃəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈθʌrəli] [bæd] .

shows	you	are	not	thoroughly	bad	.
演出	你	是	不是	彻底	坏的	.

这说明你并非一无是处。

[ˈðeəfɔː(r)] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [liːd] [ˌjuː ˈes][baɪ][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌhedˈkwɔːtəz] [æt; ət][ðə; ði] [lɒst] [ləʊd]

if	you	will	lead	us	by	the	shortest	trail	to	the	headquarters	at	the	Lost	Lode
如果	你	将要	带领	我们	经过	这	最短	踪迹	到	这	总部	在	这	丢失的	矿脉

[ænd; ənd][help][ˌjuː ˈes] [raʊnd] [ʌp] [ˈmɛgɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] ,

and	help	us	round	up	Megget	and	his	gang	,
和	帮助	我们	圆形的	向上	梅格特	和	他的	帮派	,

如果你能带领我们走最短的路线到达失落矿脉的总部，并帮助我们抓捕梅格特和他的团伙，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][dʒɒb][ɒn][maɪ] [rɑːntʃ] .

I	will	give	you	a	job	on	my	ranch	.
我	将要	给	你	一个	工作	在	我的	牧场	.

我会给你一份在我牧场的工作。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['lɒrəns] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [æz; əz] [ðəʊ] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə]

"	For	a	moment	Lawrence	gazed	at	the	ranchman	as	though	unable	to
"	为了	一个	片刻	劳伦斯	凝视	在	这	牧场主	作为	尽管	无法	到

[bɪˈliːv] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

believe	his	ears	,
相信	他的	耳朵	,

劳伦斯愣愣地看着牧场主，仿佛不敢相信自己的耳朵。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kaɪndli] [laɪt] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['waɪldərz] [aɪz] [ˌriːəˈʃʊəd; ˌriːəˈʃɔːd][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :

but	the	kindly	light	in	Mr	.	Wilder's	eyes	reassured	him	and	he	replied	:
但	这	亲切地	光	在	先生	.	怀尔德的	眼睛	放心	他	和	他	回复	:

但怀尔德先生眼中和善的光芒让他安心，他回答说：

" [wɪl] [aɪ] ?

"	Will	I	?
"	将要	我	?

我会吗?

[seɪ] , ['bɒbi] ['lɒrəns] [nəʊz] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [wen] [hiː; hi] [miːts] [wʌn] .

Say	,	Bobby	Lawrence	knows	a	white	man	when	he	meets	one	.
说	,	鲍比	劳伦斯	知道	一个	白色的	男人	什么时候	他	满足	一	.

比如说，鲍比·劳伦斯一眼就能认出白人。

[gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [lɒst] [ləʊd] [brˈfɔː(r)] [dɑːk] [tuː; tə] -

Give	me	a	horse	and	I'll	have	you	at	the	Lost	Lode	before	dark	to	-
给	我	一个	马	和	患病的	有	你	在	这	丢失的	矿脉	前	黑暗的	到	-

[naɪt] !

night	!
夜晚	!

给我一匹马，今晚天黑之前我就能带你到失落的矿脉！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
" **CHAPTER XXIII**
" 章 二十三

第二十三章

[ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz]
IN THE MOUNTAINS
在 这 山脉

在山区

['əʊpənli] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [stɑːz] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Openly the owner of the Three Stars objected to the proposition of
公然 这 所有者 的 这 三 星星 反对 到 这 主张 的
[prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːstwaɪl] ['reɪdə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['pəʊni] .
providing the erstwhile raider with a pony .
提供 这 昔日 突袭者 和 一个 小马 .

三颗星酒馆的老板公开反对给这位昔日的劫掠者提供一匹小马。

" [ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] ['lɒrəns] [tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪn] ,
" **If we're going to trust Lawrence to lead us to the mine ,**
" 如果 是 去 到 相信 劳伦斯 到 带领 我们 到 这 矿 ,

“如果我们打算信任劳伦斯带我们去矿井，

[wiː; wi] [kæn; kən] ['sɜːt(ə)nli] [trʌst] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔːs] , " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] .
we can certainly trust him with a horse , " declared Mr . Wilder .
我们 能 当然 相信 他 和 一个 马 , " 声明 先生 . 怀尔德 .

“我们当然可以放心地把马交给他，”怀尔德先生说道。

" ['hɒrəs] , [klaɪm] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [tɒm] [ænd; ənd] [let] ['lɒrəns] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [maʊnt] .
" **Horace , climb up behind Tom and let Lawrence have your mount .**
" 贺拉斯 , 爬 向上 在后面 汤姆 和 让 劳伦斯 有 你的 山 .

“霍勒斯，爬到汤姆身后，把你的坐骑让给劳伦斯。”

" ['kwɪkli] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['pɑːti] [əd'vɑːnst] .
" **Quickly the change was made , and again the party advanced .**
" 迅速地 这 改变 曾是 制成 , 和 再次 这 派对 先进的 .

“很快，变革就发生了，党再次取得进展。”

" [tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [tuː] [maɪlz] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] ['mɛgɪt] [ə'gen] ,
" **To think we were within two miles of meeting Megget again ,**
" 到 思考 我们 是 之内 二 英里 的 会议 梅格特 再次 ,

“想想我们当时离再次见到梅格特只有两英里远，真是不可思议。”

" [ɪk'skleɪmd] [tɒm] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'lɒŋ] .
" **exclaimed Tom as they rode along .**
" 惊呼 汤姆 作为 他们 骑 沿着 .

“汤姆边骑边喊道。”

" [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] [səʊ] [wel] [ðɪs] [taɪm] .
" **I'm afraid we would not have got away from him so well this time .**
" 我是 害怕的 我们 会 不是 有 得到 离开 从 他 所以 出色地 这 时间 .

“恐怕这次我们没能那么顺利地摆脱他。”

" [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] , ['lɒrəns] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm]
" **As he heard the remark , Lawrence turned and looked the boy over from**
" 作为 他 听到 这 评论 , 劳伦斯 转向 和 看起来 这 男生 超过 从
[hed] [tuː; tə] [fʊt] ,
head to foot ,
头 到 脚 ,

听到这话，劳伦斯转过身，从头到脚打量了那个男孩。

['faɪnəli] ['seɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

finally	saying	with	a	smile	:
最后	说	和	一个	微笑	:

最后笑着说道：

" [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [læd] [gʌs] [ræn] [faʊl] [ɒv; əv] [ʌp] [ɪn][ˌəʊklə'həʊmə] ? "

"	So	you	are	the	lad	Gus	ran	foul	of	up	in	Oklahoma	?	"
"	所以	你	是	这	小伙子	格斯	跑	犯规	的	向上	在	俄克拉荷马州	?	"

“所以你就是古斯在俄克拉荷马州得罪的那个小伙子？”

" [jes] , [bʌt; bət][maɪ] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

"	Yes	,	but	my	brother	was	with	me	.	"
"	是的	,	但	我的	兄弟	曾是	和	我	.	"

“是的，但我哥哥当时和我在一起。”

" [wɪtʃ] [ɪz][hiː; hi] ? "

"	Which	is	he	?	"
"	哪个	是	他	?	"

“他是哪一个？”

" [ðə; ði][wʌn] [huː] [faʊnd] [juː; jʊ] .

"	The	one	who	found	you	.
"	这	一	WHO	成立	你	.

找到你的那个人。

" [æt; ət] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['lɒrəns] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .

"	At	this	information	Lawrence	threw	back	his	head	and	laughed	heartily	.
"	在	这	信息	劳伦斯	扔	后退	他的	头	和	笑了	衷心地	.

听到这个消息，劳伦斯仰头大笑起来。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , " [hiː; hi][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd]

"	My	,	but	that	is	a	good	one	,	"	he	ejaculated	when	he	had	recovered
"	我的	,	但	那	是	一个	好的	一	,	"	他	射精	什么时候	他	有	恢复

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['merɪmənt] .

from	his	merriment	.
从	他的	欢乐	.

“我的天，这真是个好主意，”他从喜悦中回过神来后说道。

" [juː; jʊ] ['tendəfiːt] [meɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɒv; əv] [gʌs] [ænd; ənd] [ðen] ['kæptʃə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] .

"	You	tenderfeet	make	a	monkey	of	Gus	and	then	capture	one	of	his	men	.
"	你	嫩脚	制作	一个	猴	的	格斯	和	然后	捕获	一	的	他的	男人	.

“你们这些菜鸟把格斯耍得团团转，然后抓住了他的一个手下。”

[aɪl] [let] [gʌs] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiːl][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] [faʊnd] [ˌem 'iː] , [ɪf] [ai]['nevə(r)] [spiːk] [ə'gen] .

I'll	let	Gus	know	it	was	you	who	found	me	,	if	I	never	speak	again	.
患病的	让	格斯	知道	它	曾是	你	WHO	成立	我	,	如果	我	绝不	说话	再次	.

如果我以后再也不说话，我会告诉格斯是你找到我的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [mɔː(r)] ['æŋgri] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [kʊd; kəd] .

It	will	make	him	more	angry	than	anything	else	could	.
它	将要	制作	他	更多的	生气的	比	任何事物	别的	可以	.

这件事会比任何事都更让他愤怒。

" [tuː; tə][ðeə(r)] [sə'praɪz] ,

"	To	their	surprise	,
"	到	他们的	惊喜	,

令他们惊讶的是，

[ðə; ði]['rɑːntʃə, 'ræn-] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [lɒst] [ləʊd] [wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

the	ranchers	learned	that	the	Lost	Lode	was	only	about	five	miles	from	the
这	牧场主	学习	那	这	丢失的	矿脉	曾是	仅有的	关于	五	英里	从	这

[pleɪnz] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

plains	and	that	it	was	at	the	foot	of	one	of	the	mountains	,
平原	和	那	它	曾是	在	这	脚	的	一	的	这	山脉	,

牧场主们得知，失落的矿脉距离平原只有大约五英里，而且就在其中一座山的山脚下。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðem; ðəm] ,

instead	of	high	up	in	them	,
反而	的	高的	向上	在	他们	,

而不是在高处，

[wɪð] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['væli] [weə(r)] [ðə; ði]['kæt(ə)l][kʊd; kəd] [greɪz] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

with	a	splendid	valley	where	the	cattle	could	graze	close	beside	it	.
和	一个	灿烂	谷	在哪里	这	牛	可以	轻擦	关闭	旁	它	.

旁边是一片美丽的河谷，牛群可以在河谷边悠闲地吃草。

" [waɪ] , [aɪv] ['rɪdn] [θruː] [ðæt] [pleɪs] [æt; ət] [liːst] [twaɪs] ,

"	Why	,	I've	ridden	through	that	place	at	least	twice	,
"	为什么	,	我已经	骑	通过	那	地方	在	至少	两次	,

“为什么？我至少两次骑马经过那个地方。”

" [ə'sɜːtɪd] [ˌpiːt] [æz; əz][hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] ['lɔːrənsɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][spɒt] ,

"	asserted	Pete	as	he	recognized	Lawrence's	description	of	the	spot	,
"	断言	皮特	作为	他	认可	劳伦斯的	描述	的	这	点	,

“皮特断言道，因为他认出了劳伦斯对那个地方的描述。”

" [bʌt; bət]['nevə(r)][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv]['kæt(ə)l][ɔː(r)][maɪn][hæv; həv][aɪ] [siːn] . "

"	but	never	a	sign	of	cattle	or	mine	have	I	seen	.	"
"	但	绝不	一个	符号	的	牛	或者	矿	有	我	已见	.	"

“但我从未见过牛或我的任何东西。”

" [juː; jʊ] ['nəʊtɪst] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['hevi] [wʊdz] [ɒn][bəuθ][saɪdz] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]

"	You	noticed	there	was	heavy	woods	on	both	sides	,	didn't	you	?	"	returned	the
"	你	注意到	那里	曾是	重的	树林	在	两个都	侧面	,	没有	你	?	"	返回	这

['fɔːmə(r)]['reɪdə(r)] , ['smaɪlɪŋ] .

former	raider	,	smiling	.
以前的	突袭者	,	微笑	.

“你注意到两边都是茂密的树林，对吧？”这位前劫匪笑着回答道。

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wel] , [ðæt] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [lɜːn] ['eniθɪŋ] ,

"	Well	,	that	explains	why	you	didn't	learn	anything	,
"	出色地	,	那	解释	为什么	你	没有	学习	任何事物	,

“哦，这就解释了为什么你什么都没学到。”

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [nəʊ]['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['væli] [wen] [juː; jʊ]

though	of	course	it	might	be	that	no	cattle	were	in	the	valley	when	you
尽管	的	课程	它	可能	是	那	不	牛	是	在	这	谷	什么时候	你

[strʌk] [ˌaɪ 'tiː] .

struck	it	.
击	它	.

当然，也可能你撞到它的时候山谷里根本没有牛。

" [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]['əʊnli] [sɜːvd] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪərə(r)] [ðə; ði][mɔː(r)] .

"	This	explanation	only	served	to	arouse	the	curiosity	of	the	hearers	the	more	.
"	这	解释	仅有的	服务	到	引起	这	好奇心	的	这	听众	这	更多的	.

这种解释反而更加激起了听众的好奇心。

" [ðə; ði] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

"	The	woods	are	the	thing	,	"	he	continued	.
"	这	树林	是	这	事物	,	"	他	持续	.

“关键在于树林，”他继续说道。

" ['evri] [taɪm] ['eni] [wʌn] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] ,

"	Every	time	any	one	comes	along	,
"	每一个	时间	任何	一	来	沿着	,

每次有人过来的时候，

[wiː; wi] [draɪv] [ðə; ði]['kæt(ə)l]['ɪntuː][ðem; ðəm][ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

we	drive	the	cattle	into	them	and	no	one	would	think	to	look	for	the
我们	驾驶	这	牛	进入	他们	和	不	一	会	思考	到	看	为了	这

['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [maɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] . "

entrance	to	a	mine	among	the	trees	.	"
入口	到	一个	矿	之中	这	树木	.	"

我们把牛群赶进树林里，谁也不会想到要在树林里寻找矿井入口。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] ? " ['kwɪrrɪd]

"	But	how	does	it	happen	you	have	never	been	taken	by	surprise	?	"	queried
"	但	如何	做	它	发生	你	有	绝不	到过	已采取	经过	惊喜	?	"	查询

['mɪstə(r)] . ['wɪldə] .

Mr	.	Wilder	.
先生	.	怀尔德	.

“可是，你怎么可能从来没有被突如其来的事件吓到过呢？”怀尔德先生问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [stɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [kept] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] .

"	Because	when	we	had	steers	in	the	valley	we	always	kept	a	lookout	.
"	因为	什么时候	我们	有	牛	在	这	谷	我们	总是	保留	一个	瞭望台	.

“因为以前我们在山谷里放牛的时候，我们总是会留意周围的情况。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [klɪf] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [maɪn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [treɪl]

There's	a	cliff	just	above	the	mine	from	which	a	man	can	see	the	trail
有	一个	悬崖	只是	多于	这	矿	从	哪个	一个	男人	能	看	这	踪迹

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [tuː] [maɪlz] . "

for	at	least	two	miles	.	"
为了	在	至少	二	英里	.	"

矿井上方不远处有一处悬崖，从那里可以看到至少两英里外的矿道。

" [ðen] [woʊnt][sʌm; səm][wʌn][dɪ'skʌvə(r)][ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] [bɪl] .

"	Then	won't	some	one	discover	us	?	"	asked	Bill	.
"	然后	惯于	一些	一	发现	我们	?	"	问	账单	.

“那岂不是会有人发现我们吗？”比尔问道。

" [nɒt] [ɪf] [wiː; wi] ['hʌri] .

"	Not	if	we	hurry	.
"	不是	如果	我们	匆忙	.

“如果我们抓紧时间就不会。”

['evri] [mæn][dʒæk][ɒv; əv] - [gæŋ] [ɪz] [aʊt] [ɒn] [ðɪs] [reɪd] .

Every	man	jack	of	Megget's	gang	is	out	on	this	raid	.
每一个	男人	杰克	的	-	帮派	是	出去	在	这	袭击	.

梅格特团伙的每个男人都参加了这次突袭。

[ɔːl][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][get] [ðeə(r)] [fɜːst] . "

All	we	need	to	do	is	to	get	there	first	.	"
全部	我们	需要	到	做	是	到	得到	那里	第一的	.	"

我们只需要抢先一步到达那里。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ['feləʊ] [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [bɪl] [in'kwaiə] .

"	How	about	that	fellow	who	was	with	you	?	"	Bill	inquired	.
"	如何	关于	那	同伴	WHO	曾是	和	你	?	"	账单	询问	.

“跟你在一起的那个人怎么样了？”比尔问道。

" [woʊnt] [hiː; hi] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] ? "

"	Won't	he	be	on	the	lookout	?	"
"	惯于	他	是	在	这	瞭望台	?	"

他难道不会提高警惕吗?

" [huː] , [red] [aɪk] ?

"	Who	,	Red	Ike	?
"	WHO	, 红色的	艾克		?

“谁，红艾克？”

[nɒt] [mʌtʃ] .

Not	much	.
不是	很多	.

不多。

[hiːl] [biː; bi] [tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [tel] [gʌs] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

He'll	be	too	anxious	to	tell	Gus	about	me	.
地狱	是	也	焦虑的	到	告诉	格斯	关于	我	.

他太着急了，不敢把我的事告诉格斯。

[hiː; hi] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ə'krɒs] [tuː; tə] [dʒɔɪn] ['væskwɛz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

He	knows	his	chief	was	going	to	cut	across	to	join	Vasquez	and	the
他	知道	他的	首席	曾是	去	到	切	穿过	到	加入	瓦斯奎兹	和	这

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

他知道他的上司会插队去和瓦斯奎兹他们汇合。

[ænd; ənd] [hiːl] ['fɒləʊ] .

and	he'll	follow	.
和	地狱	跟随	.

他会跟随。

[ðel] [biː; bi] [səʊ] ['tɪk(ə)ld] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [juː; jʊ] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ðeɪ] [woʊnt]

They'll	be	so	tickled	at	the	thought	you	all	were	lost	in	the	fire	they	won't
他们会	是	所以	挠痒	在	这	想法	你	全部	是	丢失的	在	这	火	他们	惯于

['hʌri] [mʌtʃ] .

hurry	much	.
匆忙	很多	.

他们会因为你们都在火灾中丧生而感到无比开心，所以不会着急。

[stɪl] , [ɪf] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [raʊnd] [ðem; ðəm] [ʌp] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] [tuː; tə] -

Still	,	if	we're	going	to	round	them	up	,	we	must	get	there	before	dark	to	-
仍然	,	如果	是	去	到	圆形的	他们	向上	,	我们	必须	得到	那里	前	黑暗的	到	-

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

不过，如果我们想要把他们抓起来，就必须在今晚天黑之前赶到那里。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [spɒt] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['entə(r)] [ðə; ði] ['væli] [weə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [laɪ] [ɪn] [weɪt]

There's	a	spot	just	before	you	enter	the	valley	where	we	can	lie	in	wait
有	一个	点	只是	前	你	进入	这	谷	在哪里	我们	能	说谎	在	等待

[ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] [ɔːl] . "

and	get	them	all	.	"
和	得到	他们	全部	.	"

在进入山谷之前有个地方，我们可以埋伏在那里，把他们都干掉。

" [nəʊ] , [ðæt] [woʊnt] [duː; də] , " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] .

"	No	,	that	won't	do	,	"	declared	Mr	.	Wilder	.
"	不	,	那	惯于	做	,	"	声明	先生	.	怀尔德	.

“不行，那样不行，”怀尔德先生说道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə]['faɪrɑːrmz] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

"	I	want	to	capture	them	without	resorting	to	firearms	,	if	possible	.
"	我	想	到	捕获	他们	没有	复原	到	枪支	,	如果	可能的	.

“如果可能的话，我想在不使用枪支的情况下抓捕他们。”

[waɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['nesəsəri] , [ai] [wʊd] ['sæŋkʃn] ['ʃuːtɪŋ] ,

While	,	of	course	,	if	it	should	be	necessary	,	I	would	sanction	shooting	,
尽管	,	的	课程	,	如果	它	应该	是	必要的	,	我	会	制裁	射击	,

当然，如果必要的话，我会批准开枪。

[ai] [mʌtʃ] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][men] ['prɪznər] [ænd; ənd] [tɜːn] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

I	much	prefer	to	take	the	men	prisoners	and	turn	them	over	to	the
我	很多	更喜欢	到	拿	这	男人	囚犯	和	转动	他们	超过	到	这

['ʃerɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] .

sheriff	and	the	law	.
警长	和	这	法律	.

我更倾向于把这些人抓起来，移交给警长和执法部门。

" [æt; ət][fɜːst] ['lɒrəns] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

"	At	first	Lawrence	could	scarcely	believe	his	ears	.
"	在	第一的	劳伦斯	可以	几乎	相信	他的	耳朵	.

“起初，劳伦斯简直不敢相信自己的耳朵。”

[hɪz; ɪz] [kriːd] [hæd; həd] [biːn] [fɔːs] , [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [kwɪk] [juːz][ɒv; əv] ['wepənz] , [nɒt] [lɔː] ,

His	creed	had	been	force	,	supported	by	quick	use	of	weapons	,	not	law	,
他的	信条	有	到过	力量	,	有	经过	快的	使用	的	武器	,	不是	法律	,

他的信条是武力，依靠迅速使用武器，而不是法律。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn'kredəb(ə)l][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] ['sʌfəd] [frɒm; frəm]

and	it	seemed	incredible	to	him	that	a	man	who	had	suffered	from
和	它	似乎	极好的	到	他	那	一个	男人	WHO	有	遭受	从

[ðə; ði] [reɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] [θiːvz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [teɪk] ['dʒʌstɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] [wen]

the	raids	of	the	cattle	thieves	should	not	take	justice	in	his	own	hands	when
这	突袭	的	这	牛	窃贼	应该	不是	拿	正义	在	他的	自己的	双手	什么时候

[ˌɒpə'tjuːnəti] [prɪ'zentɪd] .

opportunity	presented	.
机会	呈现	.

在他看来，一个曾遭受牛贼袭击的人，竟然没有在机会出现时挺身而出伸张正义，这简直令人难以置信。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv][mæn] [ðæt]

But	he	suddenly	realized	that	he	was	dealing	with	a	new	kind	of	man	that
但	他	突然	已实现	那	他	曾是	处理	和	一个	新的	种类	的	男人	那

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [brɔːt] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] ,

he	had	never	been	brought	in	contact	with	,
他	有	绝不	到过	带来	在	接触	和	,

但他突然意识到，他面对的是一种他从未接触过的新型人。

[æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] -

an	honorable	man	,	and	his	admiration	for	the	owner	of	the	Half	-
一个	光荣的	男人	,	和	他的	钦佩	为了	这	所有者	的	这	一半	-

[muːn] [ɪn'kriːst] [ə; eɪ] ['hʌndrədfəʊld] .

Moon	increased	a	hundredfold	.
月亮	增加	一个	百倍	.

他是一位正直的人，他对半月酒馆老板的敬佩之情与日俱增。

[sʌm; səm][taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [njuː] [skiːm]

Some	time	,	however	,	was	required	to	reconcile	himself	to	his	new	scheme
一些	时间	,	然而	,	曾是	必需的	到	调和	他自己	到	他的	新的	方案

[ɒv; əv][laɪf] ,

of	life	,
的	生活	,

然而，他需要一些时间来适应新的生活方式。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv] ['meriмənt] .

but	of	a	sudden	he	burst	into	a	roar	of	merriment	.
但	的	一个	突然	他	爆裂	进入	一个	吼	的	欢乐	.

但突然间，他放声大笑起来。

" [wiːl; wil][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ʃɒt] .

"	We'll	do	it	,	and	without	a	shot	.
"	出色地	做	它	,	和	没有	一个	射击	.

“我们会做到，而且不用开枪。”

[seɪ] , ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [breɪk]

Say	,	Mr	.	Wilder	,	it	will	break
说	,	先生	.	怀尔德	,	它	将要	休息

威尔德先生，你说，它会破裂的

[gʌs] - [hɑːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [gʌn] [pleɪ] . "

Gus	'	heart	to	think	he	was	caught	without	any	gun	play	.	"
格斯	-	心	到	思考	他	曾是	捕捉	没有	任何	枪	玩	.	"

格斯心想，自己竟然没用枪就被抓住了。

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] .

"	That's	just	it	.
"	那就是	只是	它	.

就是这样。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] [men] [laɪk] ['mɛgɪt] [hæv; həv][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][fɪə(r)][ðə; ði] ['veri]

Most	of	the	power	men	like	Megget	have	is	because	of	the	fear	the	very
最多	的	这	力量	男人	喜欢	梅格特	有	是	因为	的	这	害怕	这	非常

['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [nems] [in'spaiəz] .

mention	of	their	names	inspires	.
提到	的	他们的	姓名	鼓舞人心	.

像梅格特这样的人之所以拥有权力，主要是因为人们一提起他们的名字就会感到恐惧。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [priːtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːmən] .

"	But	I	don't	mean	to	preach	a	sermon	.
"	但	我	不	意思是	到	布道	一个	讲道	.

但我并不是想说教。

[wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [prə'pəʊz] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] ['mɛgɪt] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l]

What	I	want	to	know	is	,	How	do	you	propose	to	capture	Megget	without	trouble
什么	我	想	到	知道	是	,	如何	做	你	提出	到	捕获	梅格特	没有	麻烦

? "

?	"
?	"

我想知道的是，你打算如何才能毫无阻碍地抓住梅格特?

" [weɪt] [tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp] .

"	Wait	till	they	are	asleep	.
"	等待	直到	他们	是	睡着了	.

等他们睡着了。

[ðel] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌselɪ'breɪʃn] [wen] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [maɪn] [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [wiː; wi][kæn; kən]

They'll	have	a	celebration	when	they	reach	the	mine	and	afterward	we	can
他们会	有	一个	庆典	什么时候	他们	抵达	这	矿	和	之后	我们	能

[hɒg] - [taɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

hog	-	tie	them	and	they	will	never	know	it	.
猪	-	领带	他们	和	他们	将要	绝不	知道	它	.

他们到达矿井后会举行庆祝活动，之后我们可以把他们捆绑起来，而他们永远不会知道。

" [wɪ'ðaʊt] [ˌvaʊtʃ'seɪfɪŋ] ['eni] ['kɒment] , [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] - [muːn] [rein] [ə'weɪ]
" Without vouchsafing any comment , the owner of the Half - Moon reined away
" 没有 担保 任何 评论 , 这 所有者 的 这 一半 - 月亮 勒住 离开
[frɒm; frəm][ðə; ði][streɪndʒ] [gaɪd] ,
from the strange guide ,
从 这 奇怪的 指导 ,

“半月旅店的老板没有发表任何评论，就躲开了那个奇怪的向导。”

[ænd; ənd] , [æz; əz]['snaɪdə(r)][dʒɔɪnd] [hɪm] , [dɪ'skʌst] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['θʌrəli] .
and , as Snider joined him , discussed the situation thoroughly .
和 , 作为 斯奈德 加入 他 , 讨论 这 情况 彻底 .

斯奈德加入后，他们就情况进行了深入讨论。

[ðə; ði] ['kwestʃənɪŋ] [ɒv; əv] ['lɒrəns] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd][nɒt] [siːs] [wen] [ðə; ði] ['rɑːntʃmen] [left] [hɪm] .
The questioning of Lawrence , however , did not cease when the ranchmen left him .
这 提问 的 劳伦斯 , 然而 , 做过 不是 停止 什么时候 这 牧场主 左边 他 .

然而，当牧场工人离开劳伦斯后，对他的审问并没有停止。

[ðə; ði][fɔː(r)] [bɔɪz] [hæd; həd] ['lɪsnd] ['iːgəli] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [prɪ'zentɪd] ['deljuːdʒd]
The four boys had listened eagerly , and when the opportunity presented deluged
这 四 男孩们 有 听着 急切地 , 和 什么时候 这 机会 呈现 洪水泛滥
[hɪm] [wɪð] [ɪn'kwaɪəriz] .
him with inquiries .
他 和 查询 .

四个男孩认真地听着，一有机会就向他抛出一连串的问题。

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['riːəli] [gəʊsts] [ɪn][ðə; ði] [lɒst] [ləʊd] ? " ['kwɪrrɪd] ['hɒrəs] .
" Are there really ghosts in the Lost Lode ? " queried Horace .
" 是 那里 真的 鬼魂 在 这 丢失的 矿脉 ? " 查询 贺拉斯 .

“失落矿脉里真的有鬼魂吗？”霍勒斯问道。

" [nʌn] [bʌt; bət] ['veri] [lɪv; laɪv][wʌnz] , " [grɪnd] [ðə; ði]['fɔːmə(r)]['reɪdə(r)] .
" None but very live ones , " grinned the former raider .
" 没有任何 但 非常 居住 一个 , " 咧嘴一笑 这 以前的 突袭者 .

“没有，只有活生生的，”这位前劫匪咧嘴一笑。

" ['væskwɛz] ['stɑːtɪd] [ðæt] ['stɔːri] [tuː; tə] [kiːp] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] .
" Vasquez started that story to keep people from coming into the valley .
" 瓦斯奎兹 开始 那 故事 到 保持 人们 从 未来 进入 这 谷 .

“瓦斯奎兹编造这个故事是为了阻止人们进入山谷。”

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [wɪv] [tʃeɪst] [men] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)] .
Many a time we've chased men in the night when they came near .
许多 一个 时间 我们已经 追逐 男人 在 这 夜晚 什么时候 他们 来了 靠近 .

我们曾多次在夜里追赶靠近的男人。

" [ðə; ði] [tʃʌm] ,
" The chums ,
" 这 朋友们 ,

“朋友们，

[haʊ'evə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [rɪtʃ] [ɔː(r)][ɪn]
however were more interested in learning whether or not there was rich ore in
然而 是 更多的 感兴趣的 在 学习 无论 或者 不是 那里 曾是 富有的 矿石 在
[ðə; ði][maɪn] .
the mine .
这 矿 .

然而，他们更感兴趣的是了解矿井里是否有富矿。

" ['prɒbəbli] [ðeə(r)][ɪz] , " [ɪk'spleɪnd] ['lɒrəns] ,
" Probably there is , " explained Lawrence ,
" 大概 那里 是 , " 解释 劳伦斯 ,

“很可能有，”劳伦斯解释道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [drɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ʃɑːfts] .

"	but	it	would	require	a	lot	of	drilling	and	sinking	of	shafts	.
"	但	它	会	要求	一个	很多	的	钻孔	和	下沉	的	轴	.

“但这需要进行大量的钻孔和开挖竖井。”

[wɒt] ['sɪlvə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][gɒt] [aʊt] , ['væskwɛz][hæz; həz]['teɪkən] .

What	silver	could	be	got	out	,	Vasquez	has	taken	.
什么	银	可以	是	得到	出去	,	瓦斯奎兹	有	已采取	.

凡是能弄到手的银子，瓦斯奎兹都拿走了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['mʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['kæptʃəd] [ɪn][ðə; ði][reɪd]

He	was	planning	to	use	the	money	from	the	cattle	captured	in	the	raid
他	曾是	规划	到	使用	这	钱	从	这	牛	捕获	在	这	袭击

[tuː; tə] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [wɜːk] .

to	buy	machinery	and	begin	work	.
到	买	机械	和	开始	工作	.

他计划用突袭中缴获的牛的钱购买机器并开始工作。

" [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [tʃʌŋks] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔː(r)] ,

"	Disappointed	to	think	they	would	not	be	able	to	pick	up	chunks	of	the	ore	,
"	失望的	到	思考	他们	会	不是	是	有能力的	到	挑选	向上	块	的	这	矿石	,

想到他们可能无法捡起大块矿石，感到很失望。

[ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [læpst] ['ɪntuː]['saɪləns] [tɪl] [tɒm] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'θɔːt] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði][men][hiː; hi]

the	comrades	lapsed	into	silence	till	Tom	suddenly	bethought	him	of	the	men	he
这	同志们	失效	进入	沉默	直到	汤姆	突然	思考	他	的	这	男人	他

[hæd; həd] [siːn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [klɪf] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] [trɪp] ,

had	seen	crossing	the	cliff	on	the	night	of	their	hunting	trip	,
有	已见	过境	这	悬崖	在	这	夜晚	的	他们的	打猎	旅行	,

同伴们陷入了沉默，直到汤姆突然想起在他们狩猎之旅的那个晚上，他看到那些人翻过悬崖。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['ɑːskɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] - [gæŋ] .

and	he	lost	no	time	in	asking	if	they	were	some	of	Megget's	gang	.
和	他	丢失的	不	时间	在	问	如果	他们	是	一些	的	-	帮派	.

他立即询问他们是否是梅格特的团伙成员。

" [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [gʌs] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] [ʌp] [ɪn][ˌəʊkləˈhəʊmə] ,

"	Must	have	been	Gus	and	the	boys	who	were	with	him	up	in	Oklahoma	,
"	必须	有	到过	格斯	和	这	男孩们	WHO	是	和	他	向上	在	俄克拉荷马州	,

“肯定是格斯和他一起在俄克拉荷马州的那几个小伙子。”

" [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [gaɪd] .

"	declared	the	guide	.
"	声明	这	指导	.

导游说道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [treɪl] [frɒm; frəm] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [maɪn] .

"	There's	a	trail	from	that	direction	to	the	mine	.
"	有	一个	踪迹	从	那	方向	到	这	矿	.

“从那个方向有一条小路通往矿场。”

[naʊ] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [siːn] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv]

Now	you	mention	it	,	I	remember	he	spoke	of	having	seen	a	party	of
现在	你	提到	它	,	我	记住	他	辐	的	拥有	已见	一个	派对	的

['hɔːsmən] .

horsemen	.
骑兵	.

你这么一说，我想起来了，他曾说过看到过一群骑马的人。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

It's	a	good	thing	for	you	he	didn't	know	who	it	was	.
它是	一个	好的	事物	为了	你	他	没有	知道	WHO	它	曾是	.

幸好他不知道是谁。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ,

If	he	had	,
如果	他	有	,

如果他有的话，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ˌaʊt'wɪtɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv] [meɪd]

he	was	so	angry	at	your	outwitting	him	that	he	would	surely	have	made
他	曾是	所以	生气的	在	你的	智胜	他	那	他	会	一定	有	制成

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

他因为你智胜了他而非常生气，肯定会找你麻烦。

" ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] [æt; ət]

"	Further	questioning	,	however	,	was	prevented	by	the	arrival	of	the	troop	at
"	更远	提问	,	然而	,	曾是	阻止	经过	这	到达	的	这	部队	在

[ðə; ði] [treɪl] .

the	trail	.
这	踪迹	.

“然而，由于部队赶到，进一步的询问被阻止了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][maɪ][mɑːrks] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃʌm] ,

"	There	are	my	marks	,	"	exclaimed	the	younger	of	the	chums	,
"	那里	是	我的	标记	,	"	惊呼	这	年轻	的	这	朋友们	,

“我的分数在这里！”年纪较小的伙伴喊道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [hiː; hi][hæd; həd]['brəʊkən] .

pointing	to	the	branches	he	had	broken	.
指向	到	这	分支	他	有	破碎的	.

指着他折断的树枝。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [peɪd] [hɪm] [hiːd] ,

But	no	one	paid	him	heed	,
但	不	一	有薪酬的	他	注意	,

但没有人理会他。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [hɪlz] [ðə; ði] ['sɪəriəs] [wɜːk] [bɪ'gæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːntʃmen]

for	with	the	arrival	at	the	hills	the	serious	work	began	and	the	ranchmen
为了	和	这	到达	在	这	丘陵	这	严肃的	工作	开始	和	这	牧场主

[wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['ɪʃuːɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] .

were	busy	issuing	instructions	.
是	忙碌的	发行	指示	.

到达山上后，真正的工作才算开始，牧场主们忙着发布指令。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [θiːvz]

CAPTURING	THE	CATTLE	THIEVES
捕捉	这	牛	窃贼

抓捕偷牛贼

[æz; əz] [ðeɪ] [wuːnd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [rɒks] , [naʊ] [ə'sendɪŋ] ,

As	they	wound	in	and	out	among	the	hills	and	rocks	,	now	ascending	,
作为	他们	伤口	在	和	出去	之中	这	丘陵	和	岩石	,	现在	上升	,

他们蜿蜒穿梭于山丘和岩石之间，开始向上攀登，

[naʊ] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [stiːp] ['pɪtʃɪz] ,

now	going	down	steep	pitches	,
现在	去	向下	陡	投球	,

现在正沿着陡峭的山坡向下走，

[ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

the	silence	of	their	surroundings	and	the	realization	that	they	were
这	沉默	的	他们的	周围环境	和	这	实现	那	他们	是

[bent] [ɒn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['mɪʃ(ə)n] ['səubəd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [fjuː] [wɜːdz] [dɪd] [ðeɪ] [spiːk] .

bent	on	a	dangerous	mission	sobered	the	boys	and	few	words	did	they	speak	.
弯曲	在	一个	危险的	使命	清醒	这	男孩们	和	很少	字	做过	他们	说话	.

周围的寂静，以及意识到他们正执行一项危险的任务，让男孩们清醒过来，他们很少说话。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ðə; ði] [laɪn] ['hɔːltɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['liːdəz] [hɜːd] [sʌm; səm] [saʊnd] [ðæt] [raʊzd] [ðeə(r)]

Once	**or**	**twice**	**the**	**line**	**halted**	**as**	**the**	**leaders**	**heard**	**some**	**sound**	**that**	**roused**	**their**
一次	或者	两次	这	线	停止	作为	这	领导人	听到	一些	声音	那	唤醒	他们的

[sə'spiʃən] ,

suspicions	**,**
怀疑	,

队伍曾一两次停了下来，因为领队们听到了一些引起他们怀疑的声音。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] ['sændi] [ænd; ənd] [neɪlz] [drɒpt] [bæk] .

and	**several**	**times**	**Sandy**	**and**	**Nails**	**dropped**	**back**	**.**
和	一些	时代	沙	和	指甲	掉落	后退	.

桑迪和内尔斯多次后撤。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ˌʌntə'wɔːd] [ə'kɜːd] ,

But	**nothing**	**untoward**	**occurred**	**,**
但	没有什么	不愉快的	发生	,

但并未发生任何意外情况。

[ænd; ənd] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['væli] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði]

and	**late**	**in**	**the**	**afternoon**	**they**	**descended**	**into**	**the**	**valley**	**that**	**was**	**the**
和	晚的	在	这	下午	他们	下降	进入	这	谷	那	曾是	这

[ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reidəz] .

headquarters	**of**	**the**	**raiders**	**.**
总部	的	这	袭击者	.

当天下午晚些时候，他们下到山谷，那里是袭击者的总部。

" [wɪr] [ɪn] [taɪm] ; [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [wʌn] [hɪə(r)] ,

"	**We're**	**in**	**time**	**;**	**there's**	**no**	**one**	**here**	**,**
"	是	在	时间	;	有	不	一	这里	,

“我们时间还来得及；这里没有人。”

" [ə'naʊnst] ['lɒrəns] ['ɑːftə(r)] [æn; ən] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [freʃ] [hɔːs] [ɔː(r)]

"	**announced**	**Lawrence**	**after**	**an**	**examination**	**of**	**the**	**ground**	**for**	**fresh**	**horse**	**or**
"	宣布	劳伦斯	后	一个	考试	的	这	地面	为了	新鲜的	马	或者

['kæt(ə)l] [træks] .

cattle	**tracks**	**.**
牛	轨道	.

劳伦斯在检查了地面是否有新鲜的马蹄或牛蹄印后宣布道。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðeə(r)] [gaɪdz] ['steɪtmənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [klɪf] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [wɒz; wəz] ['pəʊstɪd]

Remembering	**their**	**guide's**	**statement**	**about**	**the**	**cliff**	**on**	**which**	**the**	**lookout**	**was**	**posted**
记住	他们的	指南	陈述	关于	这	悬崖	在	哪个	这	瞭望台	曾是	发布

[wen] [ðə; ði] ['reidəz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [maɪn] ,

when	**the**	**raiders**	**were**	**at**	**the**	**mine**	**,**
什么时候	这	袭击者	是	在	这	矿	,

他们想起向导曾说过，当袭击者在矿井时，瞭望员就设在悬崖上。

[daɪ] [bɔɪz] [sɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] .

die	**boys**	**sought**	**it**	**with**	**their**	**eyes**	**.**
死	男孩们	寻求	它	和	他们的	眼睛	.

死去的男孩们用双眼寻找它。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] [skænd] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz]

But	**though**	**they**	**scanned**	**both**	**sides**	**of**	**the**	**mountains**	**,**	**all**	**they**	**could**	**see**	**was**
但	尽管	他们	扫描	两个都	侧面	的	这	山脉	,	全部	他们	可以	看	曾是

[triːz] .

trees	**.**
树木	.

但是，尽管他们扫视了山脉的两侧，看到的却只有树木。

['hɒrəs] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['menʃnɪŋ] [ðə; ði][fækt] [wen] [ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz] [pɑːst]
Horace **was** **on** **the** **point** **of** **mentioning** **the** **fact** **when** **the** **word** **was** **passed**
贺拉斯 曾是 在 这 观点 的 提及 这 事实 什么时候 这 单词 曾是 通过了
[bæk] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] ,
back **to** **dismount** **,**
后退 到 下马 ,

霍勒斯正要提起这件事，这时有人吩咐他下马。

[ænd; ənd] , ['liːdɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz]
and **,** **leading** **their** **horses** **,** **they** **were** **soon** **within** **the** **protection** **of** **the** **woods**
和 , 领导 他们的 马匹 , 他们 是 很快 之内 这 保护 的 这 树林
.
:
.

于是，他们牵着马，很快就进入了树林的庇护之下。

" ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pəuniz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['wɪni] ? " [ɑːskt] ['lɒrəns] [æz; əz] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [ɪn][ə; eɪ]
" **Any** **of** **the** **ponies** **likely** **to** **whinny** **?** **"** **asked** **Lawrence** **as** **they** **halted** **in** **a**
" 任何 的 这 小马 可能 到 嘶鸣 ? " 问 劳伦斯 作为 他们 停止 在 一个
[glen] .
glen **.**
格伦 .

“有没有哪匹小马会嘶鸣？”劳伦斯问道，他们停在了山谷里。

" [jes] , ['blækˌhɔk] , " ['ɑːnsə(r)d] ['hɒrəs] .
" **Yes** **,** **Blackhawk** **,** **"** **answered** **Horace** **.**
" 是的 , 黑鹰 , " 回答 贺拉斯 .

“是的，黑鹰，”霍勒斯回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [geɪv] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv]
" **It** **was** **he** **that** **gave** **warning** **of**
" 它 曾是 他 那 给予 警告 的

是他发出了警告

['dʒɛfriz] - [ə'prəʊtʃ] . "
Jeffreys **'** **approach** **.** **"**
杰弗里斯 - 方法 . "

杰弗里斯的方法。

" [ðen] [wiːl; wil] [teɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] ['prɪti] [wel] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
" **Then** **we'll** **take** **them** **all** **pretty** **well** **up** **into** **the** **woods** **.**
" 然后 出色地 拿 他们 全部 漂亮的 出色地 向上 进入 这 树林 .

然后我们会把他们都带到树林深处去。

[hiː; hi][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sent] [wen] [hiːz] [ə'bʌv] [weə(r)] ['mɛgɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɪl]
He **won't** **be** **able** **to** **scent** **when** **he's** **above** **where** **Megget** **and** **the** **others** **will**
他 惯于 是 有能力的 到 香味 什么时候 他是 多于 在哪里 梅格特 和 这 其他的 将要
['entə(r)][ðə; ði] ['væli] . "
enter **the** **valley** **.** **"**
进入 这 谷 . "

当他在梅格特和其他人进入山谷上方时，他就闻不到气味了。

" [wɪtʃ] [wei] [wɪl] [ðeɪ] [kʌm] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] .
" **Which** **way** **will** **they** **come** **?** **"** **asked** **Mr** **.** **Wilder** **.**
" 哪个 方式 将要 他们 来 ? " 问 先生 . 怀尔德 .

“他们会从哪条路来？”怀尔德先生问道。

" [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [end][frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][dɪd] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði]['fɔːmə(r)]['reɪdə(r)] .
" **The** **opposite** **end** **from** **the** **way** **we** **did** **,** **"** **responded** **the** **former** **raider** **.**
" 这 对面的 结尾 从 这 方式 我们 做过 , " 回应 这 以前的 突袭者 .

“和我们采取的方式截然相反，”这位前突袭者回应道。

" [ðæts] [waɪ] [aɪm] ['teɪkɪŋ] ['aʊə(r)] ['pəuniz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] . "

"	That's	why	I'm	taking	our	ponies	to	a	place	on	this	side	.	"
"	那就是	为什么	我是	采取	我们的	小马	到	一个	地方	在	这	边	.	"

“所以我才要把我们的小马驹带到这边去。”

" [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪr] ['liːvɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðɪs] ['feləʊ] [huz] [gɒn] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz]

"	Seems	to	me	we're	leaving	too	much	to	this	fellow	who's	gone	back	on	his
"	似乎	到	我	是	离开	也	很多	到	这	同伴	谁是	已消失	后退	在	他的

['fɔːmə(r)][pælz] ,

former	pals	,
以前的	朋友们	,

“我觉得我们把太多责任留给了这个背叛了昔日战友的人了。”

" ['wɪspəd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [stɑːz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['wɪldə] .

"	whispered	the	owner	of	the	Three	Stars	to	Mr	.	Wilder	.
"	低声说道	这	所有者	的	这	三	星星	到	先生	.	怀尔德	.

“三星旅馆的老板低声对怀尔德先生说道。”

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [hiː; hi] [pleɪz] [feə(r)] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [wiːl; wil][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [mes] .

"	It's	all	right	if	he	plays	fair	,	but	if	he	doesn't	we'll	be	in	a	pretty	mess	.
"	它是	全部	正确的	如果	他	演出	公平的	,	但	如果	他	不	出色地	是	在	一个	漂亮的	混乱	.

"

"

"

“如果他公平竞争，那没问题；但如果他不公平竞争，我们就麻烦大了。”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] ['æktɪŋ] [skweə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

"	I	believe	he	is	acting	square	with	us	.
"	我	相信	他	是	表演	正方形	和	我们	.

我相信他对我们坦诚相待。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːnsiz] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['rɑːntʃmən] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ]

Still	it	won't	do	to	take	chances	,	"	returned	the	other	ranchman	,	and	calling
仍然	它	惯于	做	到	拿	机会	,	"	返回	这	其他	牧场主	,	和	呼叫

[tuː; tə] ['lɒrəns] ,

to	Lawrence	,
到	劳伦斯	,

“不过，冒险是不行的，”另一位牧场主回答道，并喊道，劳伦斯说。

[hiː; hi] [ɑːskt] [weə(r)] [ðə; ði] [maɪn] [wɒz; wəz] .

he	asked	where	the	mine	was	.
他	问	在哪里	这	矿	曾是	.

他问矿井在哪里。

" [ɪts] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] .

"	It's	about	two	hundred	yards	to	the	right	,	Mr	.	Wilder	.
"	它是	关于	二	百	码	到	这	正确的	,	先生	.	怀尔德	.

“就在右边大约两百码的地方，怀尔德先生。”

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wen] [wiː; wi][get] [ʌp] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

I'll	show	you	when	we	get	up	on	top	of	the	cliff	.
患病的	展示	你	什么时候	我们	得到	向上	在	顶部	的	这	悬崖	.

等我们爬到悬崖顶上，我就给你看。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] [ded] [triː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][juː; jʊ][kænt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,

There's	a	big	dead	tree	in	front	of	it	,	so	you	can't	miss	it	,
有	一个	大的	死的	树	在	正面	的	它	,	所以	你	不能	错过	它	,

前面有一棵枯死的大树，所以你肯定不会错过它。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɑ:k] [hæz; həz] [bi:n] [pi:ld] [ɒf] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd]

even	in	the	night	,	for	the	bark	has	been	peeled	off	it	by	lightning	and
甚至	在	这	夜晚	,	为了	这	吠	有	到过	去皮	离开	它	经过	闪电	和

[ðə; ði] [wɪnd] ,

the	wind	,
这	风	,

即使在夜里，树皮也被闪电和狂风剥落了。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [stændz] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] ['spektə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] .

so	that	it	stands	out	like	a	white	specter	in	the	darkness	.
所以	那	它	站立	出去	喜欢	一个	白色的	幽灵	在	这	黑暗	.

这样它就像黑暗中的白色幽灵一样显眼。

" ['di:mɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ˌɪnəd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [ʌn'sædl] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] , [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ni:d] [ðem; ðəm]

"	Deeming	it	inadvisable	to	unsaddle	the	horses	,	in	case	they	should	need	them
"	认为	它	不宜	到	卸下马鞍	这	马匹	,	在	案件	他们	应该	需要	他们

['sʌd(ə)nli] ,

suddenly	,
突然	,

“考虑到卸下马鞍可能不妥，以防他们突然需要用到马匹，

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [kləʊz] - ['hɔbl] [ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ] ['plætəʊ] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['lɒrəns] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm]

the	cowboys	close	-	hobbled	them	on	a	plateau	to	which	Lawrence	guided	them
这	牛仔	关闭	-	跛行	他们	在	一个	高原	到	哪个	劳伦斯	引导	他们

[ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊd] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ledʒ] .

and	then	followed	him	to	the	ledge	.
和	然后	随后	他	到	这	壁架	.

牛仔们用绳子把他们拴在劳伦斯引导他们到达的高原上，然后跟着他走到悬崖边。

[nəʊ] [ni:d] [wɒz; wəz][ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tri:] [ðæt] [mɑ:kt] [ðə; ði][maɪn][tu:; tə][bi:; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt]

No	need	was	there	for	the	tree	that	marked	the	mine	to	be	pointed	out
不	需要	曾是	那里	为了	这	树	那	标记	这	矿	到	是	尖	出去

[tu:; tə][ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

根本不需要人指给他们看那棵标志着矿井的树。

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði][men] [lʊkt] [daʊn] [i:tʃ] [wʌn] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] .

for	as	the	men	looked	down	each	one	saw	it	.
为了	作为	这	男人	看起来	向下	每个	一	锯	它	.

因为当男人们向下看时，每个人都看到了它。

[tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [west] [ðə; ði] [ledʒ] [kə'mɑ:nd] [ə; eɪ] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪlz] ,

To	the	east	and	to	the	west	the	ledge	commanded	a	view	of	the	trails	,
到	这	东方	和	到	这	西方	这	壁架	命令	一个	看法	的	这	小径	,

从岩架向东和向西都能看到小径。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [ə'lɒŋ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɑ:f] - [mu:n] [ɪk'skleɪmd] :

and	as	they	gazed	along	them	,	the	owner	of	the	Half	-	Moon	exclaimed	:
和	作为	他们	凝视	沿着	他们	,	这	所有者	的	这	一半	-	月亮	惊呼	:

当他们沿着这些树木望去时，“半月”旅馆的老板惊呼道：

" [aɪ][dəʊnt]['wʌndə(r)][nəʊ][wʌn][kæn; kən] [sə'praɪz] ['mɛgɪt] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] .

"	I	don't	wonder	no	one	can	surprise	Megget	with	such	a	lookout	.
"	我	不	想知道	不	一	能	惊喜	梅格特	和	这样的	一个	瞭望台	.

“难怪没有人能对梅格特进行如此周密的监视，让她措手不及。”

[waɪ] , [ɪts] ['præktɪkli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [si:n] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ɒn] [gɑ:d] . "

Why	,	it's	practically	impossible	to	approach	without	being	seen	by	a	man	on	guard	.	"
为什么	,	它是	几乎	不可能的	到	方法	没有	存在	已见	经过	一个	男人	在	警卫	.	"

“因为几乎不可能在不被守卫人员看到的情况下靠近。”

" [ðə; ði]['əʊnli] [taɪm] [ɪz] [æt; ət] [naɪt] , " [rɪ'tɜːnd] ['lɒrəns] .
" The only time is at night , " returned Lawrence .
" 这 仅有的 时间 是 在 夜晚 , " 返回 劳伦斯 .

“只有晚上才有时间，”劳伦斯回答道。

" [ænd; ənd] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊnlinəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [gəʊsts] ,
" And , thanks to the loneliness of the place and the stories of ghosts ,
" 和 , 谢谢 到 这 孤独 的 这 地方 和 这 故事 的 鬼魂 ,

“而且，多亏了这个地方的荒凉和关于鬼魂的故事，

[nəʊ] [wʌn] [hæz; həz] ['evə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [kʌm] [ɪn] [æt; ət] [naɪt] [waɪl] [aɪv]
no one has ever tried to pass through or even come in at night while I've
不 一 有 曾经 尝试 到 经过 通过 或者 甚至 来 在 在 夜晚 尽管 我已经
[biːn] [wɪð] [ðə; ði] [gæŋ] . "
been with the gang . "
到过 和 这 帮派 . "

在我跟我们这帮人在一起的这段时间里，从来没有人试图在晚上穿过或者进来。

" [doʊnt] [stɑːt] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [gəʊsts] [ɔː(r)] [jʊl] [get] [ˌjuː 'es] [ɔːl] ['nɜːvəs] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] ,
" Don't start talking about ghosts or you'll get us all nervous , " said Mr . Wilder ,
" 不 开始 说 关于 鬼魂 或者 你会 得到 我们 全部 紧张的 , " 说 先生 . 怀尔德 ,

“别开始谈论鬼魂，否则我们会都很紧张，”怀尔德先生说。

['fɪrɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [men] .
fearing the effect on his men .
害怕 这 影响 在 他的 男人 .

担心会对部下造成影响。

" [naʊ] [ðæt] [wɪv] [siːn] [weə(r)] [ðə; ði] [maɪn] [ɪz] ,
" Now that we've seen where the mine is ,
" 现在 那 我们已经 已见 在哪里 这 矿 是 ,

“既然我们已经找到了矿井的位置，

[sə'pəʊz] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði]
suppose you take us where you think we had better wait till we make the
认为 你 拿 我们 在哪里 你 思考 我们 有 更好的 等待 直到 我们 制作 这
[raʊnd] - [ʌp] . "
round - up . "
圆形的 - 向上 . "

假设你带我们去你认为我们最好等到集合完毕后再去的地方。

" [ðæts] [raɪt] [hɪə(r)] , " [ˌriːˈdʒɔin, ri-] ['lɒrəns] .
" That's right here , " rejoined Lawrence .
" 那就是 正确的 这里 , " 重新加入 劳伦斯 .

“就是这里，”劳伦斯重新说道。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] ['mɛgɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪv] [baɪ] ['biːɪŋ] [hɪə(r)] . "
" We can see Megget and the others when they arrive by being here . "
" 我们 能 看 梅格特 和 这 其他的 什么时候 他们 到达 经过 存在 这里 . "

“我们在这里就能看到梅格特和其他人到达时的样子。”

" [truː] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gɑːd] [ðeɪ] [send] [ʌp] ? "
" True enough , but how about the guard they send up ? "
" 真的 足够的 , 但 如何 关于 这 警卫 他们 发送 向上 ? "

“没错，但是他们派上来的那个守卫呢？”

" [ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] ['eni] [tuː; tə] - [naɪt] , [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] .
" There won't be any to - night , don't worry about that .
" 那里 惯于 是 任何 到 - 夜晚 , 不 担心 关于 那 .

“今晚不会有，别担心。”

[ðel] [biː; bi] [tuː] ['bɪzi] ['selɪbreɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [lɒs] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)][lɑːst] [naɪt] .

They'll	be	too	busy	celebrating	your	supposed	loss	in	the	fire	last	night	.
他们会	是	也	忙碌的	庆祝	你的	据称	损失	在	这	火	最后的	夜晚	.

他们忙着庆祝你昨晚在火灾中所谓的损失呢。

" [ðɪs] [grɪm] [rɪ'maɪndə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [kɔːzd] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['rɑːntʃə, 'ræn-][tuː; tə] [smaɪl] ,

"	This	grim	reminder	of	their	escape	caused	all	of	the	ranchers	to	smile	,
"	这	严峻	提醒	的	他们的	逃脱	导致	全部	的	这	牧场主	到	微笑	,

“这一令人不寒而栗的逃亡回忆，让所有牧场主都露出了笑容。”

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [əb'dʒekʃ(ə)n][ðə; ði] [men] [meɪd] [ðəm'selvz] ['kʌmftəb(ə)l] [waɪl] [ðeɪ]

and	without	further	objection	the	men	made	themselves	comfortable	while	they
和	没有	更远	异议	这	男人	制成	他们自己	舒服的	尽管	他们

['weɪtɪd] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['reidəz] .

waited	the	arrival	of	the	raiders	.
等待	这	到达	的	这	袭击者	.

于是，男人们没有再提出异议，舒舒服服地坐了下来，等待袭击者的到来。

['hʌdld] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [treɪl] .

Huddled	together	,	the	boys	sat	where	they	could	watch	the	trail	.
蜷缩着	一起	,	这	男孩们	卫星	在哪里	他们	可以	手表	这	踪迹	.

男孩们挤在一起，坐在可以观察小路的地方。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tɒm] [græbd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [weə(r)]

Of	a	sudden	Tom	grabbed	his	brother	by	the	arm	and	pointed	to	where
的	一个	突然	汤姆	抓住	他的	兄弟	经过	这	手臂	和	尖	到	在哪里

['sevrəl] [speks] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] .

several	specks	were	moving	.
一些	斑点	是	移动	.

汤姆突然抓住他弟弟的胳膊，指着几个黑点移动的地方。

[ɪn] ['saɪləns] [ðeɪ] [wɒtʃt] [æz; əz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] , [ænd; ənd] [ðen]

In	silence	they	watched	as	more	and	more	came	into	view	,	and	then
在	沉默	他们	观看	作为	更多的	和	更多的	来了	进入	看法	,	和	然后

他们默默地看着越来越多的东西出现在视野中，然后

['lærɪ] [kraɪd] [aʊt] :

Larry	cried	out	:
拉里	哭	出去	:

拉里喊道：

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] !

"	Here	they	come	!
"	这里	他们	来	!

“他们来了！”

" ['iːgə(r)] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] ,

"	Eager	with	excitement	,
"	渴望的	和	激动	,

“兴奋不已，迫不及待地想……”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['kraʊdɪd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [kɔːzd]

the	others	crowded	forward	to	catch	a	glimpse	of	the	men	who	had	caused
这	其他的	挤	向前	到	抓住	一个	一瞥	的	这	男人	WHO	有	导致

[ðem; ðəm][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

them	so	much	trouble	.
他们	所以	很多	麻烦	.

其他人纷纷上前，想看看那些给他们带来这么多麻烦的人。

" [kiːp] [daʊn] ! " [snæpt] ['lɒrəns] .

"	Keep	down	!	"	snapped	Lawrence	.
"	保持	向下	!	"	啪啪	劳伦斯	.

“趴下！”劳伦斯厉声喝道。

" ['væskwɛz] [hæz; həz] [æn; ən] [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːk] .

"	Vasquez	has	an	eye	like	a	hawk	.
"	瓦斯奎兹	有	一个	眼睛	喜欢	一个	鹰	.

“瓦斯奎兹眼光像鹰一样敏锐。”

" [nəʊ] ['sekənd] ['wɔːnɪŋ] [dɪd] [ðə; ðɪ] [k'aʊbɔɪz] [niːd] , [ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [flæt] [ɒn] [ðeə(r)] ['stʌməks] ,

"	No	second	warning	did	the	cowboys	need	,	and	dropping	flat	on	their	stomachs	,
"	不	第二	警告	做过	这	牛仔	需要	,	和	下降	平坦的	在	他们的	胃	,

牛仔们不需要第二次警告，便俯身趴倒在地。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ðɪ] ['reɪdəz] [drɔː] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] .

they	watched	the	raiders	draw	nearer	and	nearer	.
他们	观看	这	袭击者	画	更近	和	更近	.

他们眼睁睁地看着袭击者越来越近。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kæt(ə)l] , [ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] [wɒz; wəz] [sləʊ] ,

Because	of	the	cattle	,	their	approach	was	slow	,
因为	的	这	牛	,	他们的	方法	曾是	慢的	,

因为有牛群，他们的行进速度很慢。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fʊli] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] [tʃʌm] [hæd; həd] ['saɪtɪd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)]

and	it	was	fully	an	hour	after	the	chums	had	sighted	them	before
和	它	曾是	完全	一个	小时	后	这	朋友们	有	目击者	他们	前

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['væli] .

they	reached	the	valley	.
他们	达到	这	谷	.

从伙伴们发现他们到他们到达山谷，整整过了一个小时。

" [ðæts] ['væskwɛz] [ænd; ənd] [gʌs] [ɪn] [ðə; ðɪ] [liːd] ,

"	That's	Vasquez	and	Gus	in	the	lead	,
"	那就是	瓦斯奎兹	和	格斯	在	这	带领	,

“瓦斯奎兹和格斯领先，”

" [ə'naʊnst] [ðə; ðɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [fə'seɪkən] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɒv; əv] [rɒŋ] - ['duːɪŋ] .

"	announced	the	man	who	had	forsaken	his	life	of	wrong	-	doing	.
"	宣布	这	男人	WHO	有	被遗弃的	他的	生活	的	错误的	-	正在做	.

“这位已经金盆洗手、改邪归正的男子宣布道。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['reɪdəz] [rəʊd] ['ɪntuː] ['ʃeltəd] ['greɪzɪŋ] [graʊnd] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd]

And	as	the	other	raiders	rode	into	sheltered	grazing	ground	he	mentioned
和	作为	这	其他	袭击者	骑	进入	避难所	放牧	地面	他	提及

[ðem; ðəm] [baɪ] [neɪm] .

them	by	name	.
他们	经过	姓名	.

当其他劫掠者骑马进入隐蔽的牧场时，他一一念出了他们的名字。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [ˌnaɪn'tiːn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

"	There	are	only	nineteen	of	them	.
"	那里	是	仅有的	十九	的	他们	.

“他们只有十九个。”

[aɪ] [θɔːt] [neɪlz] [sed] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['twenti] , " [ɪk'skleɪmd] [bɪl] .

I	thought	Nails	said	there	were	twenty	,	"	exclaimed	Bill	.
我	想法	指甲	说	那里	是	二十	,	"	惊呼	账单	.

“我记得内尔斯说过有二十个，”比尔惊呼道。

" [səʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tɪl] ['lɒrəns] [dʒɔɪnd] [ˌjuː 'es] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

"	So	there	were	till	Lawrence	joined	us	,	"	rejoined	his	father	.
"	所以	那里	是	直到	劳伦斯	加入	我们	,	"	重新加入	他的	父亲	.

“直到劳伦斯加入我们，情况就是这样，”他父亲重新说道。

" [θæŋk] ['gʊdnəs] , [maɪ] [ʃɔːt] - [hɔːn] [dɜːəmz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] .

"	Thank	goodness	,	my	short	-	horn	Durhams	are	all	right	.
"	感谢	善良	,	我的	短的	-	喇叭	达勒姆	是	全部	正确的	.

“谢天谢地，我的短角杜伦牛都没事。”

[naʊ] [biː; bi]['kwaɪət] .

Now	be	quiet	.
现在	是	安静的	.

安静。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd][tuː; tə] [spɔɪl] ['evriθɪŋ] [wen] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [səʊ] [wel] [fɔː(r); fə(r)]

It	would	be	too	bad	to	spoil	everything	when	things	are	going	so	well	for
它	会	是	也	坏的	到	剧透	一切	什么时候	事物	是	去	所以	出色地	为了

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

现在一切都进展得这么顺利，如果搞砸了就太可惜了。

" ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [men] [əu'bei] ,

"	Instantly	the	men	obeyed	,
"	即刻	这	男人	服从	,

“男人们立刻服从了命令。”

['sɪtɪŋ] [wɪð] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ə'lɜːt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [saɪt] [ɔː(r)] [saʊnd] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [prə'kleɪm] [ðə; ði]

sitting	with	eyes	and	ears	alert	for	any	sight	or	sound	that	should	proclaim	the
坐着	和	眼睛	和	耳朵	警报	为了	任何	视线	或者	声音	那	应该	宣布	这

[ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gɑːd] .

approach	of	a	guard	.
方法	的	一个	警卫	.

时刻保持警惕，睁大眼睛、竖起耳朵，留意任何可能表明卫兵靠近的景象或声音。

[bʌt; bət] ['twaɪlaɪt] [fel] [ænd; ənd] [nʌn] [keɪm] , [æz; əz] ['lɒrəns] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] .

But	twilight	fell	and	none	came	,	as	Lawrence	had	predicted	.
但	暮	跌倒	和	没有任何	来了	,	作为	劳伦斯	有	预测	.

但暮色降临，却没有人来，正如劳伦斯预言的那样。

[saʊndz] [ɒv; əv] ['revlri] , ['brəʊkən] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ðə; ði] ['ləʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

Sounds	of	revelry	,	broken	now	and	then	by	the	lowing	of	the	cattle	,
声音	的	狂欢	,	破碎的	现在	和	然后	经过	这	低	的	这	牛	,

[wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstənt] .

were	constant	.
是	持续的	.

欢庆的喧闹声不时被牛的哞叫声打断，此起彼伏。

[ɪn] [djuː] [taɪm] [ðə; ði] [muːn] [rəʊz] [ænd; ənd] [wɪð] [ɪts] ['kʌmɪŋ] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [gruː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

In	due	time	the	moon	rose	and	with	its	coming	the	cowboys	grew	impatient	.
在	到期的	时间	这	月亮	玫瑰	和	和	它是	未来	这	牛仔	生长	不耐烦	.

不久，月亮升了起来，牛仔们也开始不耐烦起来。

[ðə; ði] ['rɑːntʃmen] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [muːv] [tɪl] [nəʊ] [saʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['reidəz] [kʊd; kəd]

The	ranchmen	,	however	,	refused	to	move	till	no	sound	from	the	raiders	could
这	牧场主	,	然而	,	拒绝	到	移动	直到	不	声音	从	这	袭击者	可以

[biː; bi] [hɜːd] .

be	heard	.
是	听到	.

然而，牧场主们拒绝离开，直到听不到袭击者的任何动静为止。

" [ɪts] ['mɪdnaɪt] , " [ə'naʊnst] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

"	It's	midnight	,	"	announced	Mr	.	Wilder	,	looking	at	his	watch	.
"	它是	午夜	,	"	宣布	先生	.	怀尔德	,	寻找	在	他的	手表	.

“现在是午夜了，”怀尔德先生看了看手表，宣布道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'sliːp] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

"	They	must	be	asleep	,	by	this	time	.
"	他们	必须	是	睡着了	,	经过	这	时间	.

“他们这个时候应该都睡着了。”

[wiːl; wil] [tʃɑːns] [ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] .

We'll	chance	it	,	anyhow	.
出色地	机会	它	,	无论如何	.

无论如何，我们都要冒险一试。

['keəf(ə)l] , ['evri] [wʌn] .

Careful	,	every	one	.
小心	,	每一个	一	.

大家小心。

[kʌm] , ['lɒrəns] .

Come	,	Lawrence	.
来	,	劳伦斯	.

来吧，劳伦斯。

" [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n][hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] [gaɪd]

"	Overjoyed	that	the	time	for	action	had	arrived	,	the	boys	followed	their	guide
"	欣喜若狂	那	这	时间	为了	行动	有	到达的	,	这	男孩们	随后	他们的	指导

,

,

,

男孩们欣喜若狂，行动的时机终于到来，他们跟随向导前进。

['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .

halting	at	the	edge	of	the	valley	.
停止	在	这	边缘	的	这	谷	.

在山谷边缘停了下来。

['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [weɪt] ,

Ordering	the	others	to	wait	,
订购	这	其他的	到	等待	,

让其他人等候。

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːf] - [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['reɪdə(r)] [glaidid] ['nɔɪzləsli] [tə'wɔːd]

the	owner	of	the	Half	-	Moon	and	the	former	raider	glided	noiselessly	toward
这	所有者	的	这	一半	-	月亮	和	这	以前的	突袭者	滑翔	无声	朝向

[ðə; ði] [maɪn] .

the	mine	.
这	矿	.

“半月”号的主人和那位前掠夺者悄无声息地滑向矿井。

[ɔːl] [ə'baʊt] [wɜː(r); wə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd] [ɪn'dʌldʒd] ,

All	about	were	signs	of	the	celebration	in	which	the	thieves	had	indulged	,
全部	关于	是	标志	的	这	庆典	在	哪个	这	窃贼	有	沉溺其中	,

周围到处都是盗贼们狂欢作乐的痕迹。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [laʊd] [snɔːz] [təʊld] [haʊ] [saʊnd] [ə'sliːp] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

and	their	loud	snores	told	how	sound	asleep	they	were	.
和	他们的	大声	打鼾	讲述	如何	声音	睡着了	他们	是	.

他们响亮的鼾声表明他们睡得有多香。

['kɒnfɪdənt] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [raɪp] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] , [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)]

Confident	the	time	was	ripe	for	action	,	the	two	scouts	returned	to	their
自信的	这	时间	曾是	成熟	为了	行动	,	这	二	侦察兵	返回	到	他们的

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['feloʊz] .

impatient	fellows	.
不耐烦	伙伴们	.

两名侦察兵确信行动时机已到，便返回到焦急的同伴身边。

" [ˌpiːt] , ['sændi] , [neɪlz] , ['skɪni] , ['lɒrəns] , [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [rəʊps] [ænd; ənd] [duː; də] [ðə; ði] [hɒg] -
" Pete , Sandy , Nails , Skinny , Lawrence , you take the ropes and do the hog -
" 皮特 , 沙 , 指甲 , 瘦骨嶙峋的 , 劳伦斯 , 你 拿 这 绳索 和 做 这 猪 -
['taɪɪŋ] .
tying .
捆绑 .

“皮特、桑迪、内尔斯、斯基尼、劳伦斯，你们拿绳子来捆绑这些猪。”

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] ['raɪflz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] .
The rest of you have your rifles ready for use .
这 休息 的 你 有 你的 步枪 准备好 为了 使用 .

其余的人都已准备好步枪。

[bʌt; bət] [doʊnt] [ʃuːt] [tɪl] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːd] , " [kə'mɑːnd] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] .
But don't shoot till I give the word , " commanded Mr . Wilder .
但 不 射击 直到 我 给 这 单词 , " 命令 先生 . 怀尔德 .

“但是，在我发出命令之前，不许开枪，”怀尔德先生命令道。

['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [rəʊps] [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [juːz] [ðem; ðəm] ['ræpɪdli] ,
Opening the ropes so they could use them rapidly ,
开幕 这 绳索 所以 他们 可以 使用 他们 快速 ,

解开绳索以便迅速使用，

[ðə; ði] [men] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['baɪndɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reidəz] [muːvd] ['fɔːwəd] , ['kləʊsli] ['fɒləʊd]
the men selected for the binding of the raiders moved forward , closely followed
这 男人 已选 为了 这 结合 的 这 袭击者 已搬 向前 , 密切 随后
[baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
by the others ,
经过 这 其他的 ,

被选中负责捆绑袭击者的士兵向前走去，其他人紧随其后。

[gʌnz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] .
guns ready for action .
枪支 准备好 为了 行动 .

枪支已准备就绪。

['saɪnɪŋ] [tuː; tə] ['sændi] [ænd; ənd] ['skɪni] [tuː; tə] [taɪ] [ðə; ði] [men] ['laɪɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,
Signing to Sandy and Skinny to tie the men lying outside ,
签名 到 沙 和 瘦骨嶙峋的 到 领带 这 男人 说谎 外部 ,

签给桑迪和斯基尼，让他们把躺在外面的人绑起来。

['lɒrəns] [led] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['ɪntuː] [ðə; ði] [maɪn] .
Lawrence led the others into the mine .
劳伦斯 引领 这 其他的 进入 这 矿 .

劳伦斯带领其他人进入矿井。

[mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['kævən] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [æz; əz] [ðeɪ] [kɑːst]
More like a cavern did it seem to them than anything else as they cast
更多的 喜欢 一个 洞穴 做过 它 似乎 到 他们 比 任何事物 别的 作为 他们 投掷
[ə; eɪ] ['hʌrid] [glɑːns] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɒk] - [wɔːld] [ruːm] [wɪtʃ] [tuː] ['flɪkərɪŋ] ['tɔːrtʃɪz] ['laɪtɪd] .
a hurried glance about the rock - walled room which two flickering torches lighted .
一个 慌忙 瞥一眼 关于 这 岩石 - 有围墙的 房间 哪个 二 闪烁 火炬 照明 .

他们匆匆环顾四周，只见两支摇曳的火炬照亮了这间石砌房间，在他们看来，这里更像是一个洞穴。

[sprɔːld] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [leɪ] [ðə; ði] ['reidəz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ˌpiːt] [ænd; ənd] [neɪlz]
Sprawled upon the floor lay the raiders , and to them Pete and Nails
蔓延 之上 这 地面 躺 这 袭击者 , 和 到 他们 皮特 和 指甲
[tɜːnd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,
turned their attention ,
转向 他们的 注意力 ,

劫匪们四仰八叉地躺在地板上，皮特和内尔斯的注意力都转向了他们。

[waɪl] ['lɒrəns] [glaidid] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['pɪərɪŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

while	Lawrence	glided	among	them	,	peering	into	their	faces	.
尽管	劳伦斯	滑翔	之中	他们	,	窥视	进入	他们的	面孔	.

劳伦斯在他们中间穿梭，仔细端详着他们的脸。

['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [muːv] , [stʊd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] , [wɪð]

Watching	for	the	slightest	move	,	stood	a	dozen	of	the	cowboys	,	with
观看	为了	这	丝毫	移动	,	站立	一个	打	的	这	牛仔	,	和

十几个牛仔站在那里，警惕地注视着一丝一毫的动静。

['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] [lædz] .

Mr	.	Wilder	and	the	four	lads	.
先生	.	怀尔德	和	这	四	小伙子们	.

怀尔德先生和四个小伙子。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['lɒrəns] [stuːpt] [daʊn] , [wɜːkt] [hɪz; ɪz][hænd] ['ræpɪdlɪ] , [ðen] [rəʊz] , [ə; eɪ]

Of	a	sudden	Lawrence	stooped	down	,	worked	his	hand	rapidly	,	then	rose	,	a
的	一个	突然	劳伦斯	弯腰	向下	,	工作	他的	手	快速	,	然后	玫瑰	,	一个

[smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

smile	on	his	face	,
微笑	在	他的	脸	,

劳伦斯突然弯下腰，快速地动了动手，然后站起身来，脸上带着微笑。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] [fɔːm] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]

and	continued	his	search	till	he	found	another	form	,	when	he	repeated	the
和	持续	他的	搜索	直到	他	成立	其他	形式	,	什么时候	他	重复	这

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

operation	.
手术	.

他继续寻找，直到找到另一种形状，然后重复了操作。

['glaɪdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] - [muːn] , [hiː; hi] ['wɪspəd] :

Gliding	to	the	owner	of	the	Half	-	Moon	,	he	whispered	:
滑翔	到	这	所有者	的	这	一半	-	月亮	,	他	低声说道	:

他滑到“半月”酒吧老板面前，低声说道：

" [aɪv] [baʊnd] ['mɛgɪt] [ænd; ənd] ['væskwɛz] .

"	I've	bound	Megget	and	Vasquez	.
"	我已经	边界	梅格特	和	瓦斯奎兹	.

“我已经绑架了梅格特和瓦斯奎兹。”

[ɪf] [ðeɪ] [weɪk] [ʌp] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] .

If	they	wake	up	now	it	doesn't	matter	.
如果	他们	唤醒	向上	现在	它	不	事情	.

他们现在醒过来也无所谓了。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]

"	CHAPTER	XXV
"	章	25

第二十五章

['həʊmwəd]

HOMEWARD
回家

回家

['hævɪŋ] [meɪd] [fɑːst][ðə; ði] ['liːdəz] ,

Having	made	fast	the	leaders	,
拥有	制成	快速地	这	领导人	,

迅速选拔出领导人后，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [wɪð] [ðem; ðəm] ['rendəd] ['paʊələs] [nəʊ] [ɪ'fektɪv] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [wʊd]

for	he	knew	that	with	them	rendered	powerless	no	effective	opposition	would
为了	他	知道	那	和	他们	渲染	无力	不	有效的	反对	会

[biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [ə'raʊzd] ,

be	made	by	the	others	should	they	be	aroused	,
是	制成	经过	这	其他的	应该	他们	是	被唤醒	,

因为他知道，如果他们都被削弱了力量，即使其他人被唤醒，也不会进行有效的抵抗。

['lɒrəns] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] " [hɒg] - ['taɪɪŋ] ,

Lawrence	returned	to	the	task	of	"	hog	-	tying	,
劳伦斯	返回	到	这	任务	的	"	猪	-	捆绑	,

劳伦斯又开始“捆绑猪”了，

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['evri] ['kæt(ə)l] [θiːf] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'kjʊəli] [baʊnd] .

"	and	in	a	few	minutes	every	cattle	thief	in	the	cave	had	been	securely	bound	.
"	和	在	一个	很少	分钟	每一个	牛	贼	在	这	洞穴	有	到过	安全地	边界	.

几分钟之内，洞穴里所有的偷牛贼都被牢牢地捆绑了起来。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['iːzɪə] [tuː; tə] [raʊnd] [ʌp] ['mɛgɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ðæn; ðən][ai]['evə(r)]

it	has	been	easier	to	round	up	Megget	and	his	gang	than	I	ever
它	有	到过	更轻松	到	圆形的	向上	梅格特	和	他的	帮派	比	我	曾经

[ɪ'mædʒɪnd] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ,

imagined	it	could	be	,
想象	它	可以	是	,

抓捕梅格特及其团伙比我想象的要容易得多。

[θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['lɒrəns] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [maɪn] [tuː; tə]

thanks	to	you	,	Lawrence	,	"	exclaimed	Mr	.	Wilder	as	they	left	the	mine	to
谢谢	到	你	,	劳伦斯	,	"	惊呼	先生	.	怀尔德	作为	他们	左边	这	矿	到

[dʒɔɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

join	the	others	.
加入	这	其他的	.

“谢谢你，劳伦斯，”怀尔德先生一边说着，一边和他们离开矿井去和其他人会合。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [fʌn] [æt; ət][ɔːl] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['hɒrəs] ,

"	It	was	no	fun	at	all	,	"	protested	Horace	,
"	它	曾是	不	乐趣	在	全部	,	"	抗议	贺拉斯	,

“一点都不好玩，”霍勒斯抗议道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [vɔɪst] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .

and	his	opinion	voiced	the	sentiments	of	the	cowboys	.
和	他的	观点	配音	这	情感	的	这	牛仔	.

他的意见也代表了牛仔们的心声。

" [kænt] [wiː; wi] [weɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɔː(r)][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [nəʊ] [ðev] [biːn]

"	Can't	we	wake	them	up	or	do	something	to	let	them	know	they've	been
"	不能	我们	唤醒	他们	向上	或者	做	某物	到	让	他们	知道	他们有	到过

['kæptʃəd] ? "

captured	?	"
捕获	?	"

“我们能不能把他们叫醒，或者做点什么让他们知道自己被抓住了？”

" [jʊd] [hæv; həv][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['raʊzɪŋ] [ðem; ðəm] , [sʌn] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	You'd	have	some	trouble	in	rousing	them	,	son	,	"	replied	his	father	.
"	你会	有	一些	麻烦	在	振奋人心的	他们	,	儿子	,	"	回复	他的	父亲	.

“儿子，你恐怕很难把他们唤醒，”他父亲回答道。

" [ðev] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] [tuː] ['hevɪli] . "
" They've been drinking too heavily . "
" 他们有 到过 喝 也 重度 . "

“他们酗酒过度了。”

" [ðæts] [wɒt] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['fɔːmə(r)]['reɪdə(r)] .
" That's what , " agreed the former raider .
" 那就是 什么 , " 同意 这 以前的 突袭者 .

“正是如此，”这位前突袭者同意道。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][raɪd]['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [bʌdʒ] . "
" You could ride over them and they would not budge . "
" 你 可以 骑 超过 他们 和 他们 会 不是 预算 . "

“就算你骑着马从它们身上碾过去，它们也不会动弹。”

" [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli][taɪm][aɪ]['evə(r)] [njuː] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [mʌtʃ] ['lɪkə(r)] [tuː; tə][duː; də] [gʊd] ,
" It's the only time I ever knew the drinking of too much liquor to do good ,
" 它是 这 仅有的 时间 我 曾经 知道 这 喝 的 也 很多 酒 到 做 好的 ,

“那是我唯一一次知道酗酒过量反而有害的经历。”

" ['tʃʌkl] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] .
" chuckled Mr . Wilder .
" 轻笑 先生 . 怀尔德 .

“威尔德先生轻笑了一声。”

" [ðæt] [ɪz] , [gʊd] [tuː; tə][juː 'es] .
" That is , good to us .
" 那 是 , 好的 到 我们 .

“也就是说，这对我们来说是好事。”

[aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] ['aʊə(r)] ['prɪznər] [wɪl] [ʃeə(r)] ['aʊə(r)] [ə'pɪnjən] , [ðəʊ] , [wen] [ðeɪ] [ə'weɪk] .
I don't suppose our prisoners will share our opinion , though , when they awake .
我 不 认为 我们的 囚犯 将要 分享 我们的 观点 , 尽管 , 什么时候 他们 醒 .

不过，我估计我们的囚犯醒来后不会同意我们的观点。

" [wen] [ðə; ði] ['reɪdəz] [hæd; həd] [biːn] [baʊnd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [stɑːz] [hæd; həd] [sent]
" When the raiders had been bound the owner of the Three Stars had sent
" 什么时候 这 袭击者 有 到过 边界 这 所有者 的 这 三 星星 有 发送
[hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði]['pəʊnɪz] ,
his men to bring down all the ponies ,
他的 男人 到 带来 向下 全部 这 小马 ,

“当劫匪们被捆绑后，三星旅店的老板派人去把所有的小马都弄下来。”

[ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [mait] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sædlz] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['tendə(r)] [grɑːs]
that the animals might be relieved of their saddles and enjoy the tender grass
那 这 动物 可能 是 松了口气 的 他们的 马鞍 和 享受 这 投标 草
[ɪn][ðə; ði] ['væli] .
in the valley .
在 这 谷 .

让牲畜们卸下鞍具，尽情享用山谷里鲜嫩的青草。

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd] ['blæk͵hɔk] [riːtʃt] [ðə; ði]['əʊpən][ðæn; ðən][hiː; hi] [geɪv] [æn; ən][ɪə(r)] -
And no sooner had Blackhawk reached the open than he gave an ear -
和 不 很快 有 黑鹰 达到 这 打开 比 他 给予 一个 耳朵 -
['splɪtɪŋ] ['wɪnɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪdəz] - ['hɔːsɪz] .
splitting whinny which was answered by several of the raiders ' horses .
分裂 嘶鸣 哪个 曾是 回答 经过 一些 的 这 袭击者 - 马匹 .

黑鹰刚一到达开阔地带，就发出了一声震耳欲聋的嘶鸣，几个袭击者的马也跟着嘶鸣起来。

[æt; ət][ðə; ði] ['rækɪt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːvz] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
At the racket two or three of the thieves awoke and tried to get up .
在 这 球拍 二 或者 三 的 这 窃贼 醒来 和 尝试 到 得到 向上 .

听到动静，两三个窃贼醒了过来，试图起身。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði][men] [bliŋk] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .

For	a	moment	the	men	blinked	at	the	sight	of	the	cowboys	.
为了	一个	片刻	这	男人	眨眼	在	这	视线	的	这	牛仔	.

男人们一时愣住了，看着眼前的牛仔们。

[ðen] , [ðeə(r)] ['sensɪz] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] ,

Then	,	their	senses	returning	,	they	discovered	they	were	tied	hand	and	foot	,
然后	,	他们的	感官	返回	,	他们	发现	他们	是	系	手	和	脚	,

随后，当他们恢复意识时，发现自己手脚都被绑住了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [traɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['jelɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['ɪndiənz] .

and	in	a	trice	they	were	yelling	like	a	band	of	Indians	.
和	在	一个	瞬间	他们	是	大喊	喜欢	一个	乐队	的	印度人	.

转眼间，他们就如同印第安人一样大声叫喊起来。

" [gəʊ][ˌaɪ 'tiː] !

"	Go	it	!
"	去	它	!

加油!

[gəʊ][ˌaɪ 'tiː] !

Go	it	!
去	它	!

加油!

" [haul] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .

"	howled	the	cowboys	.
"	嚎叫	这	牛仔	.

牛仔们嚎叫起来。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [raʊzd] [ðə; ði] ['prɪznər] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [jel] [ɒv; əv][reɪdʒ] ['ædɪd] [tuː; tə]

The	shouts	roused	the	prisoners	in	the	cave	,	and	their	yells	of	rage	added	to
这	喊叫	唤醒	这	囚犯	在	这	洞穴	,	和	他们的	喊叫	的	愤怒	额外	到

[ðə; ði][ˌpændə'məʊniəm] .

the	pandemonium	.
这	混乱	.

喊叫声惊醒了洞穴里的囚犯，他们愤怒的叫喊声更加剧了混乱。

" [kʌm] [ɒn][ɪn][tuː; tə] [siː] ['mɛgɪt] , " [ɪk'skleɪmd] ['lɒrəns] .

"	Come	on	in	to	see	Megget	,	"	exclaimed	Lawrence	.
"	来	在	在	到	看	梅格特	,	"	惊呼	劳伦斯	.

“快进来看看梅格特吧！”劳伦斯喊道。

" [ai] [seɪ] , ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] , [kænt] ['lærɪ] [ænd; ənd] [tɒm] [gəʊ][ɪn] [fɜːst] [ə'ləʊn] ?

"	I	say	,	Mr	.	Wilder	,	can't	Larry	and	Tom	go	in	first	alone	?
"	我	说	,	先生	.	怀尔德	,	不能	拉里	和	汤姆	去	在	第一的	独自的	?

“我说，怀尔德先生，拉里和汤姆不能先单独进去吗？”

[juː; jʊ] ['prɒmɪst] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

You	promised	,	you	know	.
你	承诺	,	你	知道	.

你答应过我的。

" ['wɪlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [men] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðeə(r)] [fʌn] , [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

"	Willing	that	his	men	should	have	their	fun	,	the	owner	of	the
"	愿意的	那	他的	男人	应该	有	他们的	乐趣	,	这	所有者	的	这

“乐于让他的手下尽情玩乐，老板……”

[hɑːf] - [muːn] ['lɑːfɪŋli] [kən'sent] .

Half	-	Moon	laughingly	consented	.
一半	-	月亮	笑着	同意	.

半月笑着同意了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊɪŋ] [kləʊz] , [ðə; ðɪ] ['brʌðəz] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [keɪv] .

And	with	the	others	following	close	,	the	brothers	went	into	the	cave	.
和	和	这	其他的	下列的	关闭	,	这	兄弟	去	进入	这	洞穴	.

兄弟俩和其他人紧随其后，一起进入了山洞。

['entərɪŋ] ['θʌrəli] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'keɪʒ(ə)n] , ['lærɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tʃiːf] .

Entering	thoroughly	into	the	spirit	of	the	occasion	,	Larry	approached	the	struggling	chief	.
进入	彻底	进入	这	精神	的	这	场合	,	拉里	接近	这	挣扎	首席	.

拉里完全融入了当时的气氛，走近了那位焦头烂额的局长。

" [waɪ] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] [ə'gen] , ['mɪstə(r)] . ['mɛgɪt] ?

"	Why	,	how	do	you	do	again	,	Mr	.	Megget	?
"	为什么	,	如何	做	你	做	再次	,	先生	.	梅格特	?

“嗨，梅格特先生，您好吗？”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['bəʊɪŋ] [ɪn]

"	he	exclaimed	,	bowing	in
"	他	惊呼	,	鞠躬	在

他一边鞠躬一边惊呼道。

[mɒk] ['defərəns] .

mock	deference	.
嘲笑	尊重	.

假装尊重。

" [wʌts] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] ?

"	What's	the	trouble	?
"	是什么	这	麻烦	?

出什么事了？

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] .

You	seem	to	be	down	and	out	.
你	似乎	到	是	向下	和	出去	.

你看起来落魄潦倒。

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [frɒm; frəm] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['tiːzɪŋ] [ˌem 'iː][æt; ət] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n][ɪn]

Quite	a	difference	from	when	you	were	teasing	me	at	that	station	in
相当	一个	不同之处	从	什么时候	你	是	戏弄	我	在	那	车站	在

这和你当时在车站戏弄我的样子截然不同。

[ˌəʊkləˈhəʊmə] , [eɪ] ?

Oklahoma	,	eh	?
俄克拉荷马州	,	嗯	?

是俄克拉荷马州吗？

" [æz; əz] ['mɛgɪt] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ðɪ] ['brʌðəz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] ['terəb(ə)l][tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] , ['sʌmənɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

"	As	Megget	recognized	the	brothers	his	face	grew	terrible	to	see	,	and	,	summoning	all	his	strength	,
"	作为	梅格特	认可	这	兄弟	他的	脸	生长	糟糕的	到	看	,	和	,	召唤	全部	他的	力量	,

“当梅格特认出这两兄弟时，他的脸色变得异常可怕，他鼓起所有力气，

[hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

he	leaped	to	his	feet	.
他	跳跃	到	他的	脚	.

他猛地站了起来。

[bʌt; bət] ['lɒrəns] [hæd; həd][taɪd][hɪz; ɪz]['æŋklz][səʊ] [taɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [hɪz; ɪz]['bæləns] ,

But	Lawrence	had	tied	his	ankles	so	tight	he	could	not	keep	his	balance	,
但	劳伦斯	有	系	他的	脚踝	所以	紧的	他	可以	不是	保持	他的	平衡	,

但劳伦斯把脚踝绑得太紧，以至于无法保持平衡。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['reɪdə(r)] [pɪtʃt] ['fɔːwəd] [waɪl] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [rʌʃt] [ɪn]

and	the	raider	pitched	forward	while	Mr	.	Wilder	and	the	others	rushed	in
和	这	突袭者	投球	向前	尽管	先生	.	怀尔德	和	这	其他的	匆忙	在

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [hɑːm] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] .

to	make	sure	he	did	not	harm	the	boys	.
到	制作	当然	他	做过	不是	伤害	这	男孩们	.

袭击者向前扑去，而怀尔德先生和其他人则冲上前去，确保他不会伤害到孩子们。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][men][hiː; hi] [θɔːt] [bɜːnd] ,

At	the	sight	of	the	men	he	thought	burned	,
在	这	视线	的	这	男人	他	想法	烧伤	,

看到那些他以为已被烧死的人，

[ðə; ðɪ]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['reɪdəz] [leɪ] [tremblɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [liːf] .

the	leader	of	the	raiders	lay	trembling	like	a	leaf	.
这	领导者	的	这	袭击者	躺	发抖	喜欢	一个	叶子	.

劫匪首领像一片树叶一样颤抖着躺在地上。

" [juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ][kænt] [reɪd][ðə; ðɪ][hɑːf] - [muːn] [hɜːd] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] .

"	You	see	you	can't	raid	the	Half	-	Moon	herd	with	impunity	,	"	exclaimed	Mr	.
"	你	看	你	不能	袭击	这	一半	-	月亮	一群	和	免责	,	"	惊呼	先生	.

['wɪldə] ['stɜːnli] .

Wilder	sternly	.
怀尔德	严厉地	.

“你看，你不能肆意掠夺半月牧场的牛群而不受惩罚，”怀尔德先生严厉地说道。

" [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] , [lets] [gəʊ][ˌaʊt'saɪd] .

"	Come	on	,	boys	,	let's	go	outside	.
"	来	在	,	男孩们	,	我们来吧	去	外部	.

“来吧，孩子们，我们出去玩。”

[ðiːz] [men][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['plez(ə)nt] [kəm'pænjənz] .

These	men	are	not	pleasant	companions	.
这些	男人	是	不是	令人愉快的	同伴	.

这些人并非令人愉快的伙伴。

" [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] , [hiː; hi][led][ðə; ðɪ] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][maɪn] .

"	And	turning	on	his	heel	,	he	led	the	way	from	the	mine	.
"	和	转弯	在	他的	脚跟	,	他	引领	这	方式	从	这	矿	.

“然后他转身，带头离开了矿井。”

[ə'pɔɪntɪŋ] [ˌpiːt] ,

Appointing	Pete	,
任命	皮特	,

任命皮特

['sændi][ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z][tuː; tə][stænd] [gɑːd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['prɪznər]

Sandy	and	two	others	to	stand	guard	to	make	sure	none	of	the	prisoners
沙	和	二	其他的	到	站立	警卫	到	制作	当然	没有任何	的	这	囚犯

[brəʊk] [ðeə(r)] [bɒndz] ,

broke	their	bonds	,
打破	他们的	债券	,

桑迪和另外两人负责站岗放哨，确保没有囚犯挣脱束缚。

['mɪstə(r)] . ['wɪldə] ['ɔːdəd] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z][tuː; tə] [tɜːn] [ɪn] .

Mr	.	Wilder	ordered	the	others	to	turn	in	.
先生	.	怀尔德	订购	这	其他的	到	转动	在	.

怀尔德先生命令其他人投降。

[sʌm; səm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [sliːp] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [ðeɪ] [slept]

Some	time	it	took	them	to	get	to	sleep	,	but	when	they	did	they	slept
一些	时间	它	采取	他们	到	得到	到	睡觉	,	但	什么时候	他们	做过	他们	睡着了

['saʊndli] ,

soundly	,
稳固地	,

他们花了些时间才入睡，但一旦睡着就睡得很香。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] [wen] [ðeɪ] [ə'wəʊk] .

and	it	was	broad	daylight	when	they	awoke	.
和	它	曾是	广阔	日光	什么时候	他们	醒来	.

他们醒来时，天已经亮了。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['hɑːti] ['brekfəst] ,

After	a	hearty	breakfast	,
后	一个	爽朗	早餐	,

享用完丰盛的早餐后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] ['prɪznər] [tuː; tə] - [wen] [ə; eɪ]

they	were	discussing	the	best	way	to	get	their	prisoners	to	Tolopah	when	a
他们	是	讨论	这	最好的	方式	到	得到	他们的	囚犯	到	-	什么时候	一个

['bɒdi] [ɒv; əv] ['hɔːsmən] ['gæləp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['væli] .

body	of	horsemen	galloped	into	the	valley	.
身体	的	骑兵	疾驰	进入	这	谷	.

他们正在讨论如何将俘虏送到托洛帕，这时一群骑兵飞奔进山谷。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['rɑːntʃmen] [ænd; ənd] [k'aʊbɔɪz] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːtnə]

For	the	moment	the	ranchmen	and	cowboys	thought	they	were	partners
为了	这	片刻	这	牧场主	和	牛仔	想法	他们	是	合作伙伴

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['reidəz] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [ðeɪ] [spræŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [gʌnz] .

of	the	raiders	and	quickly	they	sprang	for	their	guns	.
的	这	袭击者	和	迅速地	他们	弹簧	为了	他们的	枪支	.

牧场主和牛仔们一时以为自己是袭击者的同伙，于是迅速拿起枪。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] ['mɪnɪt] [ðeə(r)] [ə'lɑːm] ['vænɪʃd] .

But	the	next	minute	their	alarm	vanished	.
但	这	下一个	分钟	他们的	警报	消失了	.

但下一分钟，他们的警报就消失了。

" [ɪts] ['ʃɔːti] ['dʒɛŋks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv] - ! " [jeld] ['skɪni] .

"	It's	Shorty	Jenks	and	the	sheriff	of	Tolopah	!	"	yelled	Skinny	.
"	它是	矮子	詹克斯	和	这	警长	的	-	!	"	大喊	瘦骨嶙峋的	.

“是肖蒂·詹克斯和托洛帕的警长！”瘦子喊道。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] ['depjutiz] .

And	such	,	indeed	,	it	proved	to	be	,	together	with	a	score	of	deputies	.
和	这样的	,	的确	,	它	已证实	到	是	,	一起	和	一个	分数	的	副手们	.

事实证明确实如此，还有二十多名代表也参与其中。

['hɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['griːtɪŋz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃerif] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)z] ,

Hearty	were	the	greetings	exchanged	by	the	sheriffs	and	the	ranch	owners	,
爽朗	是	这	问候	交换	经过	这	警长	和	这	牧场	所有者	,

警长和牧场主们热情地互致问候。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'leɪtɪd] [wen] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [raʊnd] - [ʌp]

and	the	former	were	elated	when	they	learned	of	the	successful	round	-	up
和	这	以前的	是	欣喜若狂	什么时候	他们	学习	的	这	成功的	圆形的	-	向上

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [θiːvz] .

of	the	cattle	thieves	.
的	这	牛	窃贼	.

得知成功抓获偷牛贼后，前者欣喜若狂。

['diːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌn'waɪz] [tuː; tə] [stɑːt] [tuː; tə] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [səʊ] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] ,

Deeming	it	unwise	to	start	to	drive	out	the	cattle	so	late	In	the	day	,
认为	它	失策	到	开始	到	驾驶	出去	这	牛	所以	晚的	在	这	天	,

考虑到在一天中的这个时候开始赶牛是不明智的，

[ðeɪ] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] [maɪn] , [weə(r)] , [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

they	whiled	away	the	time	exploring	the	mine	,	where	,	to	the	delight	of	the
他们	虽然	离开	这	时间	探索	这	矿	,	在哪里	,	到	这	喜	的	这

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

他们消磨时间探索矿井，在那里，令男孩们欣喜的是：

[ðeɪ] [wɜːr; wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪg] [aʊt] ['sevrəl] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['ɔːlməʊst] [pjʊə(r)] ['sɪlvə(r)] [ɔː(r)] .

they	were	able	to	dig	out	several	small	pieces	of	almost	pure	silver	ore	.
他们	是	有能力的	到	挖	出去	一些	小的	件	的	几乎	纯的	银	矿石	.

他们挖出了几小块几乎纯净的银矿石。

[wɪ'ðaʊt] [əd'ventʃə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [pɑːst] [ænd; ənd] [æt; ət] [dɔːn] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [stɑːt]

Without	adventure	the	day	passed	and	at	dawn	the	next	morning	the	start
没有	冒险	这	天	通过了	和	在	黎明	这	下一个	早晨	这	开始

[wɒz; wəz] [meɪd] .

was	made	.
曾是	制成	.

一天就这样平静地过去了，第二天清晨，我们出发了。

[ðə; ði] ['prɪznər] , [ðeə(r)] [legz] [taɪd] [tə'geðə(r)] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] ['pəuniz] [ænd; ənd] ['gɑːdɪd] [baɪ] [ðə; ði]

The	prisoners	,	their	legs	tied	together	under	their	ponies	and	guarded	by	the
这	囚犯	,	他们的	腿	系	一起	在下面	他们的	小马	和	守卫	经过	这

['depjutiz] , [led] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ,

deputies	,	led	the	procession	,
副手们	,	引领	这	游行	,

囚犯们双腿被绑在小马身下，由副官看守，走在队伍的最前面。

['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃerif] , [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)z] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lædz] .

followed	by	the	sheriffs	,	the	ranch	owners	and	the	lads	.
随后	经过	这	警长	,	这	牧场	所有者	和	这	小伙子们	.

随后是警长、牧场主和小伙子们。

[bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [drəʊv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] .

Behind	them	the	cowboys	drove	the	cattle	.
在后面	他们	这	牛仔	驾驶	这	牛	.

他们身后，牛仔们赶着牛群。

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [stɪrz] , ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə]

Able	to	travel	faster	than	the	steers	,	Mr	.	Wilder	ordered	his	men	to
有能力的	到	旅行	快点	比	这	牛	,	先生	.	怀尔德	订购	他的	男人	到

[draɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [puːl] ,

drive	to	the	pool	,
驾驶	到	这	水池	,

威尔德先生命令手下驾车前往水池，因为他的车比牛跑得快。

['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['fɪfti] [hed] [ɒn] [ðə; ði] [wei] ,

picking	up	the	fifty	head	on	the	way	,
挑选	向上	这	五十	头	在	这	方式	,

顺路接上五十头牛，

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌdʒɒlɪfɪ'keɪʃən][ɪn]

after	which	he	told	them	to	come	to	the	ranch	for	a	jollification	in
后	哪个	他	讲述	他们	到	来	到	这	牧场	为了	一个	欢宴	在

['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæptʃə(r)] .

honor	of	the	capture	.
荣誉	的	这	捕获	.

之后，他告诉他们到牧场来庆祝抓捕行动。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɪn] [gʊd] ['siːz(ə)n] , [ðə; ði] ['rɑːntʃmen] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm]

Reaching	the	plains	In	good	season	,	the	ranchmen	and	the	boys	separated	from
到达	这	平原	在	好的	季节	,	这	牧场主	和	这	男孩们	分开	从

[ðə; ði] ['ʃerif] [ænd; ənd] ,

the	sheriffs	and	,
这	警长	和	,

到了合适的季节，牧场主和男孩们到达平原后，便与警长们分开了。

[ɜːdʒɪŋ] [ðeə(r)] ['pəuniz] , [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

urging	their	ponies	,	arrived	at	the	home	in	time	for	dinner	.
敦促	他们的	小马	,	到达的	在	这	家	在	时间	为了	晚餐	.

他们催促着小马，及时赶回家吃晚饭。

[æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] ['mɪsɪz] . ['wɪldə] ['griːtɪd] [ɔːl] ['dʒɔɪfəli] .

As	they	rode	into	the	yard	Mrs	.	Wilder	greeted	all	joyfully	.
作为	他们	骑	进入	这	院子	太太	.	怀尔德	问候	全部	欣喜地	.

他们骑马进入院子时，怀尔德太太热情地向大家打招呼。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [flʌʃ] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðeə(r)] [seɪf] [rɪ'tɜːn] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['reidəz] ,

After	the	flush	of	delight	at	their	safe	return	she	asked	about	the	raiders	,
后	这	冲洗	的	喜	在	他们的	安全的	返回	她	问	关于	这	袭击者	,

得知他们平安归来，她欣喜若狂，随即询问起袭击者的情况。

['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz][æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] ['kæptʃəd] [ænd; ənd]

clapping	her	hands	at	the	information	they	had	all	been	captured	and
鼓掌	她	双手	在	这	信息	他们	有	全部	到过	捕获	和

[wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] - .

were	on	their	way	to	Tolopah	.
是	在	他们的	方式	到	-	.

得知他们全部被俘，正在前往托洛帕的路上，她拍手叫好。

" [ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [fʌn] , " [sed] [bɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

"	And	now	for	some	fun	,	"	said	Bill	the	next	day	.
"	和	现在	为了	一些	乐趣	,	"	说	账单	这	下一个	天	.

“现在该找点乐子了，”比尔第二天说道。

[wɪð] ['raɪdɪŋ] , ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ðə; ði] [tʃʌm] [pɑːst] ['meni] ['hæpi] [deɪz] .

With	riding	,	hunting	and	fishing	the	chums	passed	many	happy	days	.
和	骑术	,	打猎	和	钓鱼	这	朋友们	通过了	许多	快乐的	天	.

骑马、打猎、钓鱼，伙伴们度过了许多快乐的日子。

[æt; ət][ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv] ['mɛgɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pælz][ɪn] - [tɒm] [ænd; ənd] ['lærɪ] [ə'træktɪd]

At	the	trial	of	Megget	and	his	pals	in	Tolopah	Tom	and	Larry	attracted
在	这	审判	的	梅格特	和	他的	朋友们	在	-	汤姆	和	拉里	吸引

['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['reidəz] ,

even	more	attention	than	the	raiders	,
甚至	更多的	注意力	比	这	袭击者	,

在托洛帕对梅格特及其同伙的审判中，汤姆和拉里甚至比劫匪们更引人注目。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] ['sensəb(ə)l] [bɔɪz] ,

but	they	bore	it	like	sensible	boys	,
但	他们	钻孔	它	喜欢	明智的	男孩们	,

但他们像懂事的孩子一样忍受着。

['meɪkɪŋ] [laɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] [æt; ət][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ænd; ənd]['nevə(r)] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
making **light** **of** **their** **experience** **at** **the** **crossing** **and** **never** **referring** **to** **it**
制作 光 的 他们的 经验 在 这 过境 和 绝不 指 到 它
[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'vɔɪd] [səʊ] ['duːɪŋ] .
when **they** **could** **avoid** **so** **doing** **.**
什么时候 他们 可以 避免 所以 正在做 .

他们轻描淡写地谈及在渡口的经历，并且尽可能避免提及此事。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['traɪəl] , [wɪð] [lɒŋ] ['sentənsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l] [θiːvz] ,
Upon **the** **completion** **of** **the** **trial** **,** **with** **long** **sentences** **for** **the** **cattle** **thieves** **,**
之上 这 完成 的 这 审判 , 和 长的 句子 为了 这 牛 窃贼 ,

审判结束后，偷牛贼被判处长期监禁。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [feɪt] ['mɪstə(r)] . ['waɪldərz] ['ɪnfluəns] [seɪvd] ['lɒrəns] , [ðə; ði] ['brʌðəz] [rɪ'tɜːnd]
from **which** **fate** **Mr** **.** **Wilder's** **influence** **saved** **Lawrence** **,** **the** **brothers** **returned**
从 哪个 命运 先生 . 怀尔德的 影响 已保存 劳伦斯 , 这 兄弟 返回
[tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] .
to **the** **ranch** **.**
到 这 牧场 .

多亏了怀尔德先生的影响，劳伦斯才得以摆脱命运的安排，兄弟俩回到了牧场。

[greɪt] ['feɪvərɪts] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] , [ðeɪ] ['lɜːnɪd] ['meni] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒv; əv] ['rəʊpɪŋ] [stɪrz]
Great **favorites** **with** **all** **the** **cowboys** **,** **they** **learned** **many** **a** **trick** **of** **roping** **steers**
伟大的 收藏夹 和 全部 这 牛仔 , 他们 学习 许多 一个 诡计 的 套索 牛
[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] ,
and **riding** **,**
和 骑术 ,

深受所有牛仔的喜爱，他们从中学习到了许多套牛和骑马的技巧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][səʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [bɪl] [ænd; ənd] ['hɒrəs] ,
and **they** **were** **never** **so** **happy** **as** **when** **,** **together** **with** **Bill** **and** **Horace** **,**
和 他们 是 绝不 所以 快乐的 作为 什么时候 , 一起 和 账单 和 贺拉斯 ,

他们和比尔、霍勒斯在一起时，是最快乐的时光。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hɜːrdɪŋ] .
they **were** **allowed** **to** **pass** **a** **few** **days** **herding** **.**
他们 是 允许 到 经过 一个 很少 天 放牧 .

他们被允许放牧几天。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [trɪps] ['mɪstə(r)] . ['wɪldə] ['hændɪd] ['lærɪ] [ə; eɪ] ['telɪgræm]
Upon **the** **return** **from** **one** **of** **these** **trips** **Mr** **.** **Wilder** **handed** **Larry** **a** **telegram**
之上 这 返回 从 一 的 这些 旅行 先生 . 怀尔德 递交 拉里 一个 电报
.
:
.

其中一次旅行回来后，怀尔德先生递给拉里一封电报。

['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [riːd] :
Opening **it** **,** **he** **read** **:**
开幕 它 , 他 读 :

他打开信封，读道：

" [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
" **We** **arrived** **in** **New** **York** **this** **morning** **.**
" 我们 到达的 在 新的 约克 这 早晨 .

我们今天早上抵达纽约。

[rɪ'siːvd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [frɒm; frəm]['ʌŋk(ə)l]
Received **fifty** **thousand** **dollars** **from** **Uncle**
已收到 五十 千 美元 从 叔叔

从叔叔那里收到了五万美元

['dɑːrwɛnt] .
Darwent .
达文特 .

达文特。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][æt; ət]
We shall expect to meet you at
我们 将 预计 到 见面 你 在

我们期待在以下地点与您见面：

[ðə; ði][həʊ'tel] ['bɔzwəl] [ɪn] ['pɪtsˌbɜːrg] ['sætədeɪ] .
the Hotel Boswell in Pittsburg Saturday .
这 酒店 博斯韦尔 在 匹兹堡 周六 .

周六在匹兹堡的博斯韦尔酒店。

[lʌv] .
Love .
爱 .

爱。

['fɑːðə(r)] . "
FATHER . "
父亲 . "

父亲。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [tə'deɪ] , " [ɪk'skleɪmd] ['hɒrəs] .
" It's a good thing we came back to the ranch today , " exclaimed Horace .
" 它是 一个 好的 事物 我们 来了 后退 到 这 牧场 今天 , " 惊呼 贺拉斯 .

“幸好我们今天回到了牧场，”霍勒斯惊叹道。

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz] ['θɜːzdeɪ] , [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [stɑːt] [ðen] [tuː; tə] [riːtʃ]
" To - morrow is Thursday , and you'll be obliged to start then to reach
" 到 - 明天 是 周四 , 和 你会 是 有义务 到 开始 然后 到 抵达
['pɪtsˌbɜːrg] [ɒn] ['sætədeɪ] . "
Pittsburg on Saturday . "
匹兹堡 在 周六 . "

“明天是星期四，你必须从那天出发，以便在星期六到达匹兹堡。”

" [jes] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'sent] ['lærɪ] .
" Yes , I suppose it is , " assented Larry .
" 是的 , 我 认为 它 是 , " 同意 拉里 .

“是的，我想是的，”拉里同意道。

" [stɪl] [wɪv] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wiː; wi] [heɪt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] . "
" Still we've had such a good time we hate to go home . "
" 仍然 我们已经 有 这样的 一个 好的 时间 我们 恨 到 去 家 . "

“不过我们玩得太开心了，真舍不得回家。”

" [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][laɪf][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][laɪf][ɪn][əʊ'haɪəʊ] , " ['ædɪd] [tɒm] .
" And leave the life in the saddle for life in Ohio , " added Tom .
" 和 离开 这 生活 在 这 鞍 为了 生活 在 俄亥俄州 , " 额外 汤姆 .

“然后放弃骑马的生活，去俄亥俄州生活，”汤姆补充道。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[end][ɒv; əv]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] ['kɒmreɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [baɪ] [frænk] [viː] . ['webstə(r)]
End of Project Gutenberg's Comrades of the Saddle , by Frank V . Webster
结尾 的 项目 古腾堡的 同志们 的 这 鞍 , 经过 坦率 V . 韦伯斯特

弗兰克·V·韦伯斯特著《古腾堡计划：马鞍上的伙伴》完结

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神